У овом Евангељу, које је крупним
руком писано, мисли да, се нарочито
пажња обрати богатој и уметничкој
изради њеним иницијалима и орнамен-
тима. Јеванђеље је славо у употреби
било отуда је тако и очувано.

Јеротеј Стојадиновић
намесник архијерејски

Нови Сад
24. новембра 1925.

Рс 21

I

ЛѢТО рождества хва

сїи книга іеромонаха

Пахомїа сицрынїя

на Горѣке

Горњи манастир:

1685 од Рождества Христова

Књига Јеромонаха Пахомија

од Горе од Реке

Одговорни власник Петар Стефановић
генерални директор
„Заставе" д. д.
Нови Сад 1925. год.

СЪЖЕТИЕ ОБЯСТА ЕУЛИА

ѠТЛАВЛЕ́НІЕ :~

Ѡ БЛЪСВѢХЪ :~ ... ѱа
Ѡ ИЗБІЕ́ННЫХЪ ѻТРѡЩЕХЪ :~ ... ѱа
ПРѢВЫЙ ІѠАННЪ ПРОПОВѢДАЩТВО НЕ́НОЕ :~ ... ѱа
НАЧАЛО ѺУЧЕ́НІА СПСИТЕЛЕВА :~ ... ѱа
Ѡ БЛАЖЕНСТВАХЪ, ЛѲІСА, СІ :~ ... ѱа
Ѡ ПРОІСАЖЕ́ННОМЪ, МА, Д. ЛѲІСА, КІ :~ ... ѱа
Ѡ СѺТНИЦѢ. ЛѲІСА, НІ, ІѠННЪ, Ѕ. ... ѱа
Ѡ ТЕЩИ ПЕТРОВѢ. МАРКО, Е, ЛѲ, Д. ... ѱа
Ѡ НЕЦѢЛѢВШИХЪ ѠТРАЗЛИЧНЫХЪ НЕДУГ. МАРКО, Г, ЛѲІСА, І :~ ... ѱа
Ѡ НЕПОВЕЛѢ́ННОМЪ ВЪЕЛѢДѢТИ. ЛѲ, ЛГ. ... ѱа
Ѡ ЗАПРЕЩЕ́НІИ ВОДА. МА, І, ЛѲІСА, ІГ. ... ѱа
Ѡ ДВОЮ ВѢСПЯЩЕНСА, МА, АІ, ЛѲ, ІД :~ ... ѱа
Ѡ ТРУДОВАТО. МА, Є. ЛѲ, ГІ, ІѠАННѢВѢ ... ѱа
Ѡ МАѲЕИ МЫТАРИ. МА, Ѕ. ЛѲІСА, ДІ :~ ... ѱа

ѱ ѳ ѧ ѯ ѵ ѻ ѽ ѿ ҁ ҂ ҃ ҄ ҅ ҆ ҇ ҈ ҉ ҋ ҍ ҏ ґ ғ ҕ ҙ қ ҝ ҟ ҡ ҥ ҧ ҩ ҫ ҭ ү ұ ҳ ҵ ҷ ҹ ҽ ҿ

Ѡдшерн архїерѣ̀ глго́ле. мѳ, вї, лѳ, ке.
їерово́точивои, мѳ, гї, лѳїѕ, іѕ
двои елеѣ́нцꙋ :
бѣ́ѣнꙋющемꙋсѧ :
посла́нїи, вї, мѳ, и, нді. лѳ. ѕї, н ікѕ.
посла́нныѧ ѡ їѡа́ннꙋ, лѳїѕ. іѕ :
нмꙋщемъ сѫхꙋ рꙋкꙋ : мѳ, ѕ, лѳ, еї :
бѣ́ѣномъ нпе́номъ нелеѣпо́. лѳ, ікѳ.
просѧщи знаменїѧ, лѳїѕ, мѳ :
прнчахъ. мѳ, ѳ. лѳїѕ, ікв, нмв :
їѡа́ннѣ, нїро́дѣ. мѳ. ікд. їѡа́ннꙋ.
плтїѭ хлѣбы́ ндвою рꙋсꙋ : мѳ, ѕї, лѳ, ікн.
мо́ремъ хо́деніи. мѳ, зї. їѡа́, ѳ.
преступле́ніи запове́дн бжїа. мѳ, нї :
ханане́н. мрко. ді :
нещелнвшихъ нарѡ́ды :
седмь хлѣбахъ. мрко. ікл :
ївлеѣ фарнсеи́сте. мѳ, ікв. лѳїѕ, мд :
їесарїи́стѣмъ вопроше́нїи : мѳ, ікд, лѳ ік :
прѣѡбраже́нїи ікѣ. мѳ, іе. лѳїѕ, л :
бѣ́ѣнꙋющемꙋсѧ нановы́ мцѧ. мѳ. ікѕ,
лѳїѕ, ла :
просѧщихъ дндрахма :
помышлѧющихъ істо́ е бо́лїи. мѳ, ікз,
лѳїѕ, лв :
сто́ ѡвца́ притча :
долѫжномꙋ тмою тала́нтъ :
вопрошающихъ а́ще леѣпо́ е ѡпꙋщати
жены. мрко, ікн :

О вопрошеніи богатого, Іса, м. ісѣ. ма
О плотныхъ дѣлателе :~ лѳ зг :~ мб
О сн҃ѹ Зеведеѡвѹ, Марко, л :~ мг
О двою слѣпцѹ. Марко, лд. Лука. зд :~ мд
О селѣти нѣкыѣти. Марко, лв. лѳ, ме
О слѣпы нѣмы :~ зн, Іоа, ді :~ мѕ
О несошен смоковницы, Марко, лг :~ мз
О вопросившихъ гд҃а архіереехъ нетрѣхъ, мѝ
Марко, лѣ, Лука, зѣ :~
О двою сн҃ѹ притча :~ мѳ
О виноградѣ притча. ма, лѕ. Лука. о. н
О званныхъ набраіси. Лука, нд :~ на
О вопрошеніи ѡ цесарѣ. ма, лз. лѳ, оа. нв
О Садукееехъ. ма, лн, Лука. оѣ :~ нг
О законницѣ, Марко, лѳ. Лука, ле :~ нд
О вопрошеніи Іевѣ исаіи сн҃ъ дв҃ъ єхі. не
Марко, м҃. Лука, ог :~
О оканніи книжникъ и фарисей. лѳ, мг. нѕ
О кончинѣ. Марко, мѣ. Лука, оє :~ нз
О дни нчастѣ. Марко, мг. нѝ
О десятихъ дѣвахъ притча :~ нѳ
О пріемшихъ таланты :~
О пришествіи хв҃ѣ.
О помазавшей гд҃а мѵромъ, Марко мѳ. ѯб
Лука, іса : Іоанн҃ъ, ві.
О уготованіи Пасхи. ма, ме, Лука, оѕ. ѯг
О вечери таинои. Марко, мѕ. ѯд
О предании Іевѣ Марко, мѕ :~ ѯе

Ѻ ѿтвръженіи петрове. ма, мѕ. лѳ
Ѻ разсмѣніи іюдинѣ : ѡ сѻн.
Ѻ непрошеніи телесѣ гдня. марісо, ми.
Авіса, пѣ. іѡаннъ, ні : ѡ

Оучитателю благіи : вѣстнотѣ кѹди, марісо сіа ѻглавленіа ісоемѹждо єѹлистѣ прѣложенна, неглавъ ниже зачл цр҃ковныхъ сѹтъ, но вещей тамо ѻбретаемыхъ. тѣмже числоѻхъ на поіскахъ нѕ ѻбраженно блщшимъ пи
сменемъ ѻбрѣ
шеши : ѡ

толиси бгъ сподобихомсѧ. Четыре оубо
єсть єѵлиста. wсихже оубо два, Матфей
и Іѡаннъ: єтхъ wлиса, двана десатихъ.
Двоже, Марко, и Лвса, wседмидесатихъ.
єтєже оубо Марко послѣдователь наученїе
Петрѹ. Лвсаже Павлу. Матфєйже пєвше
бѣ написа єѵлиє, Єврєискимъ гласомъ,
исо ниже wЄврей отвлекшимъ, по wсмихъ
лѣтѣ гдня вознесенїа. Преложиже сѧ Іѡан
wЄврейска гласа на Єллинскыи, гласоже
глютъ. Марокоже подесатыи лѣтѣ Хва во
несенїа, wПетра наученїа. Лвсаже попа
тинадесатыи лѣтѣ. Іѡаннъже бгословъ
пѣвшїи потридесатыи вдвохъ. Глетъ бо,
мсо посмрти wнѣ вѣдыскавшихъ ємѹ прине
сена бытии трѣ бговѣствїа. да вндитъ
сїа нєвдитъ, ащє нєтинныи описала єсть.
Фиже видѣвъша, нєтинны бгъ преву
клса; Єлиса же wни wставиша, тои на
полни: нєлиса совращєнїе рєшї, сєи разно
стрѣ вословомъ бговѣствїи. Тѣмже нѣ
бгословїа начатъ. Понєже во дрєвнихъ не
вспоманѹша превѣчное бытїе бга слова,
тои бгословъ сїе. да не вомнитсѧ бжїе сло
во; прочїсъ бытии сн рѣ исромъ бжтвл.
Матфей, wплотивемъ точїю бытїи Хѣ
бесѣдуетъ. Ко Єврєю wбо писа же. И мже
доволно бѣ навыснѹти. мсо wАврама

ѝдѣда родисѧ хе. Почитаетъ оубо ѡтъ дѣ,
егда слышитъ ѩко ѡдѣда естъ хс.
Но глеши мѝ, ѩко недоволѣли единъ
благовѣствникъ; Слыши, ѩко довол-
ше оубо, но да поискаетсѧ паче истинна.
Сего ради попустишасѧ четыре написа-
ти. Егда бо видишисѧ четыре несошед
шисѧ ниже сѣдшѝ другъ съ другомъ. но ѝ
ного ѝнѣ сущи, тѣмже написавши ѡ
тѣхъ ѩко ѡ единѣхъ оубо. Нѣ оубо ли
оудивишисѧ благовѣствію истинны ре
чеши ѩко ѡдѣ сѣтѣ глахѫ. Ѝнегли, ѩко
неединоглаголютъ вовсемъ. Видѣ бо
бѣсѣхъ неединоглаголютъ. Егда ѡбъ
оубо рече ѩко родисѧ хе, ѡвъ же глетъ
ни: ѝли ѩко ѡвъ оубо въскрѣе хе. ѡбъ
жени, неѣди то: видѣвшѣго ѝ бѣсѣ-
дѣвшѣ нераздѣлисѧютъ. Что дивиши
сѧ, аще вмѣшихъ мнѧтсѧ раздѣлисо-
вати; сасѣво паче истинѣствуютъ.
ѩко аще повсемъ единоглаголовали бы ша,
вонепщеватисѧ хотѧше, ѩко сосѣдоша
сѧ другъ съ другомъ, ѝ совѣтовавшесѧ на-
писаша, ѥлиса написаша. Ѝ ѩже ѥли-
са ѡстависѣ, понапоѝ ѡ. ѝѥлиса семѫ
ѝзвы, написа другїѝ. ѝсего ради мнѧт
сѧ вѣсѣѝ раздѣлисовати. ѝсѣ оубо сице.
Начѣмъже оужѣ начало ісѣ хѣ: Книга

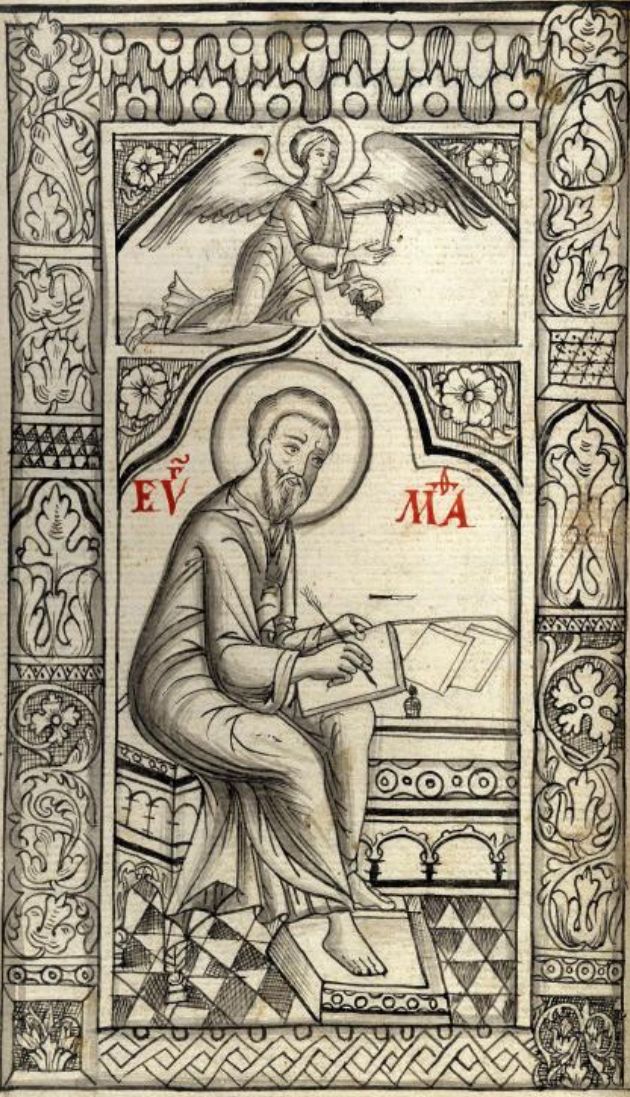
Ст҃аго Θеѡфилакта

Архіепа Болгарскаго Предословіе, є҃ ѿ ѡ҃ Матѳ҃ева є҃ѵ҃г҃ліа :ѡ

Иже оу҃бо прежде сл҃сона, о҃нїи бж҃ве-
нїи мѹ҃жіе : непнсанми нїсньгами
просвѣщахѹсѧ : но ѵ҃мъ нмѹ҃ще сѫ-
мыслъ, дха є҃ѵ҃го ѥ҃ѧ нѣмъ просвѣ-
щахѹсѧ : нпсло бж҃їл вѣдахѹ хотѣ-
нїѧ : ѥмомѹ ѡ҃номѹ бесѣдѹющѹ тѣ
оу҃сты іспоу҃стомъ, Таѵсовъ ѥ҃ѣ, Ное,
Авраамъ, Іса҃ісъ, Іа҃ісовъ нМоѵсей.
Понеже нѕнемогоша ѵ҃лцн нѣдостоѧни
бышѧ просвѣщатнсѧ, ноучитнсѧ ѡ҃
є҃ѵ҃го дха : длѣть ѵ҃лсолюбецъ бъ пнса-
нїѧ, да поне снмн воспомннаютъ того
хотѣнїа. Сице нХе, Апломъ оу҃бо ѥмо-
лнчнѣ бесѣдова, ндха бгодатъ оучнтла
тѣмъ посла : нпонеже посмхъ хотѧхѹ
ѥреси проѕѧбнѹтн, нѡбычѧ наша растлн-
тн : бговоли напнсатнсѧ бговѣстїѧ : да
ѡ҃смхъ оучнми нстннѣ, непрелщенн
бѹдемъ ѡ҃ложны ѥресей, нняже всесонечне
растлѧтсѧ ѡ҃бычѧ наша. Четыреже
бговѣстїѧ длѣть намъ прнсладно,

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПУБЛИЧНАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА РОССИИ

Занѐ съ вѣрными и вѣрховными четыре
добродѣтелемъ сихъ оучимъ есмы:
мужествоу, мудрости, правдѣ, и цѣломудрiю. Мужествоу оубо, егда глетъ: небои
тесѧ сего оубивающихъ тѣло, душѣже немогущихъ оубити. Мудрости же, егда наоучает:
Будѣте мудри ꙗко змiи, и цѣли ꙗко
голубiе. Правдѣ же егда оучитъ, ꙗко же
хощете да творятъ вамъ чловѣцы, и вы
творите имъ тако же. Цѣломудрiю,
ꙗко же егда сего рече: Вострепетый нажени
сего еже воделѣти ту, оубо прелюбодѣалъ
и ѣстъ въ сердцѣ своемъ. И ꙗко же суть
четыри благовѣстiя. ꙗко да имѣютъ ꙗко
четыре сiя обдержатъ. Сирѣчь, преданiя,
заповѣди, прошенiя, свѣтовлiя. Невровлявшимъ оубо преданiемъ, и заповѣди
нехранящимъ, будущiи претяшя мученiи. Хранящимже, вѣчнаго шествiя
шествiя благаа. Благовѣстiе же глетъ сѧ. Зане,
вѣститъ намъ вещи блого и добрѣ имущи:
сирѣчь, оставленiе грѣхо. правду, коихо
нашедъ, споположенiе божiе, наслѣдiе вѣчныа
блага, невозбраненiе мыслемъ. Вѣститъ же,
ꙗко благо оудобнѣе сiя пріимохомъ. Ѣдва бо
трудомъ мы шествованiи сихъ благъ;
или шевой неправленiи сiя пріимохомъ;
но благодатiю и чловколюбiемъ божiимъ,


EVᷝ
MAᷣ

Благовѣствованіе

Нлм Прѣржтвомъ хвѣмъ.

Глава, а. Зачало, а.

нига рождства Іс
ха сна двдва, сна
авраамля. авраа
роди Ісаака. Іса
же роди Іакова.
Іаковъ же роди іюдꙋ и бра тіи
сты щъ.

его. Іоудаже роди фаре-
са, и зара отъ фамары.
фарестъже роди ерома.
еромъже роди арама.
арамъже роди аминадава.
аминадавъже роди наассо-
на. наассонъже роди сал-
мона. самонъже роди
вооза отъ рахавы. воозъ
же роди овида отъ рвы.
овидъже роди іессея. іессе-
же роди давида цра. давидъ
же царь роди соломона от-
оурінины. соломонъже ро-
роваама. роваамъже ро-
авіа. авіаже роди аса.
асаже роди іосафата.

Ἰωσαφάτ же роди Ἰорама.
Ἰорам же роди Ὀзίю.
Ὀзίа же роди Ἰωαθама.
Ἰωαθам же роди Ахаза.
Ахаз же роди Езекίю.
Езекίа же роди Манасίю.
Манасίа же роди Амона.
Амон же роди Ἰωсίю. Ἰωсίа же роди Іехонίю, и братίю его, вопреселеніе Вавилонское. По преселенίи же Вавилонстѣмъ, Іехонίа роди Салаθиила. Салаθиил же роди Зоровавела.
Зоровавел же роди Авіюда. Авіюд же роди Елиакима. Елиаким же

родн Азора • Азорже ро
Садока • Садокже родн
Ахима • Ахимже родн
Елиюдъ • Елиюджеродн
Елеазара • Елеазаржеро
Матѳана • Матѳанже
родн Іакова • Іаковже,
родн Іосифа, мужа Ма-
рїина ; изнемже родисѧ
Іс, глемыи Хс • Всѣх
же родшвъ шАвраама до
дда, рщдове четыренаде
сте • Нщдда допреселе-
нїѧ вавулонскагш, родъ-
ве четыренадесте • Нщ
преселенїѧ вавулонскаго
доха, рщдове четырена-

десмтє • Наоутрнн рожє
ствка хва • Зачало, к •

С хво рожество сн
цевъ • Обрученнъ
оубо бывшей мтре
его Маріи, Іосифо-
ви, прежде даже несни-
тисм има, обрѣтесм и
мущи вочревъ ѿ дха ста.
Іосифъже мужъ ем пра
ведень сын, и нехоташе е-
м обличити, восхотѣ
таи ѿпустити ю • Сіа
же ему помыслившу, се
аггль гнь восн нави
ему тлм • Іосифе сне да-
видовъ, неубоиси пріати
се нна та внабе ро хва •

Маріамъ женѹ твою •
роѫшееѕѡсмѣнен, ѿ
дха ест ста • родитъ же
сна, и нарече ши имѧ є
мѹ Іс • тойбо спасетъ
людиѕвоѧ ѿ грѣхъ ихъ •
Сеѫе всѣ бысть, да сбы
детсѧ реченное ѿ га про
рокъмъ глющимъ • сѣ
дѣва вчрѣвѣ пріимет,
и родитъ сна, и нарекѹт
имѧ емѹ Еммануилъ,
еже ест сказаемо, сна
мигъ • Въставъ же І
ѡсифъ ѿ сна, сотвори
такоже повелѣ емѹ агглъ
гдн • И пріѧтъ женѹ ѕко,

и не знаа́ше ѥ́ле, дондеже
роди́ сн̃а своего́ пр҃вы́ю
ца: и нарече́ и́мя е́мꙋ і҃с̃.
Коне́цъ нлі. Ноу́трени
ѧ҃: хв҃ы. на мл҃часѣ.
Нале́ртїи ѧ҃тыѧхв҃ы.
Глава́, в҃. Іс҃ꙋ рожшꙋсѧ

сꙋ же рожшꙋсѧ въ
Виѳлее́мѣ Іюдеи́-
стѣмъ, въдни́ Ироꙋ
да царѧ. Се вѡ́сви
ѿ востоко́въ прїи́до
ша въ Іерли́м, глю́ще:
Гдѣ е́сть рожде́йсѧ цр҃ь і
ждеи́скїи. видѣхомъ бо
звѣ́здꙋ его́ на востоцѣ, и
прїи́дохомъ поклонитисѧ
Се и҃ма́ ча́ вна́ше ро́хва

ємѹ • Слышавъже Иро
царъ, смятесѧ, и вес
Іерлимъ сним • И съ
бравъ вся Пръвосщенни
ки, и Книжники люд
скїѧ, въпрошаше ѡних
где Хс раждаетсѧ; Они
же рекошаемѹ, во Вифле
емѣ Іюдейстѣмъ • та
коѣ ѡ писано естъ Про
комъ: И ты Вифлееме
земле Іюдова, ничимь
же меншиесѝ вовлады
кахъ Іюдовыхъ • изтебе
бо изыидетъ вождь,
иже оупасетъ людимоѧ
Ізиля • Тогда Иро тан

призва волхвы, испы
това́ше ѿ нихъ вре́мя
я́вльшїяся звѣзды. и
посла́въ ихъ во Виѳлее́мъ,
рече́: ше́дше, испыта́-
те и́звѣстно ѡ ѻ́трока́-
ти. егда́же ѡбря́щете,
ковѣсти́те ми, я́ко ѡ
да́ и́азъ ше́ поклонюся́ е́
мꙋ. ѻ́ниже послꙋша́-
ше царя́, и́доша: и се́
звѣзда́ ю́же ви́дѣша на́
востоцѣ, и́дя́ше пре́ди́-
ми. дондеже́ прише́дши
ста́ вы́ше, и́деже бѣ ѡ
трока́. ви́дѣвшеже звѣ́з-
дꙋ, возрадова́шася ра́дїю

вели́ею зв҃ѣздою • И҃ вшеше
вохрамину̀ ви́дѣша ѡ҃тро-
ча со Мари́ею мт҃рію его̀ •
И҃ па́дше поклони́шасѧ
є҃мꙋ : и҃ ѡ҃вре҃ше сꙑ́ро-
вицасвоѧ̀ , принесоша
є҃мꙋ да́ры : зла́то , ли́ва
и҃ смирнꙋ • И҃ вне́стьпрїе
шевъсн҃ѣ невозврати́ти-
сѧ ко Ироду : и҃ нѣмъ пꙋ-
темъ ѡ҃ндо́шавъстра́нꙋ
свою : ~ Коне́цъ Ѵ҃рги́н.
Р҃ожд҃ꙋ : ѡ҃ше́шнѧем҃ ,
Не : поѧ́тьѣ хв҃ѣ . Се́же
нде , ꙗ҃ѕ . И҃стꙑмладе.ꙗ҃ѕ .
ше́щимъ волхво ,
Сѣ а҃ггла́тни вси҃ѣ
Сі́ е и҃ на҃ ча вна҃ке ро

явися Іосифу, глм: во
ставъ поими отроча и ма-
терь его, и бѣжи во Его-
петъ: и буди тамо, до
деже реку ти: Хощетъ
бо Ирѡдъ искати отроча
те да погубитъ е. Он-
же въставъ поим отроча
и Матерь его нощію, и
ѿиде въ Егупетъ. И бѣ
тамѡ до оумертвїя Ирѡ-
дова: да сбудетсѧ рече-
ное ѿ гда Пророкомъ глющи:
Ѡ Егупта возвахъ сна мо-
его. Тогда Ирѡдъ видѣ
ѩко поруганъ бысть ѿ
волхвъ, разгнѣвасѧ

стѣлѡ, ѝпосла́къ ѝзби
всѣ̀ дѣ́ти, сѹ́щыѧ къ
ви́ѳлеемѣ, ѝ̀ вѣ́сѣхъ
предѣ́лехъ его̀, ѿ дво́
лѣ́тъ, ѝ̀ ни́жа́йшѧ: по
врéмени є́же и҃зве́стно и҃
спыта́ ѿ во́лхвъ. Тогда̀
сѣ́бы́стсѧ рече́нное і҃ереми́
е́мъ про́рко́мъ гла́ю́щимъ:
Гла́съ въ ра́мѣ слы́шанъ бы́сть
пла́чъ ѝ̀ рыда́нїе ѝ̀ бо́пль
мно́гъ: Рахи́ль пла́чю́ща
сы́ны свои́, ѝ̀ не хотѣ́ше
ѹ҃тѣ́шитисѧ, ѩ҃́ко ѝ̀ не́сть.
Ѹ҃мре́шѹ́же Ѝро́дѹ, сѐ
а҃́гглъ гдⷩ̀, въ сн҃ѣ̀ ѩ҃́вльсѧ
Ію́сифѹ̀ въ е҃гѵ́птѣ, гла́:

въставъ поимѧ отрочѧ
и мтрь его, и иди възе
млю ізлеву: и змрошаго
ищущіи дша отрочате.
Онѣже въставъ, поѧтъ
отрочѧ и мтрь его, и пріи
де въ землю ізлеву. Слы
шавъ же іасифъ архелаи ца
ствуетъ въ іудеи вмѣ-
сто ирода отца своего, оу
боѧсѧ тамо ити. И ѡтъ
же пріемъ въсѧнъ, иде
въ предѣлы галилеискіѧ.
И пришедъ вселисѧ въ градѣ
нарицаемѣмъ назаретъ:
да сѣбудетсѧ реченое
пророки, іако назорей

нарече́тсѧ · Коне́ , и́лн · и Младе́нце · и҃ ѳ҃ мѵ́чаех.
Бъ́дняѧ ѡ҃ны. прїи́де Сѵ́сѣѡ : препросвѣще́н.
Гла Се́же и҃на а҃мъ, часъ, в҃на вечерїе, Бг҃ѡставле́нїм.
Зач г҃ Въ́время о҃но, Прїи́де Їѡа́нъ Кр҃титель, про
повѣда́ѧ въпѹ́стыни Їѹ́ де́нетѣи. глѧ, Поиска
тесѧ: приближи́бо сѧ цр҃твїе не҃бное · Се́йбо
е́стъ рече́нный Ѡсаі́емъ Пр҃ѻро́комъ глю́щимъ, гла́
въпїю́щаго въпѹ́стыни, ѹ҃ готова́йте пѹ́ть Гн҃и, пра́вы
творите стезѧ̀ е҃гѡ · Са

же Іѡа́нъ и҃мѧ́ше ры́зу
свою҃ ѡ҃ вла́съ вельбю́ждъ,
и҃ поя́съ ѡ҃ремѣ́нъ ѡ҃ чре́лъ
сво́ихъ • сн҃ѣ́дже е҃гѡ҃
бѣ҆, пра́жїе и҃ме́дъ дивы
Тогда҆ и҃схожда́ше кнемꙋ
Іерли́мъ, и҃ всѣ́мъ Іꙋде́ѧ,
и҃ всѣ́мъ страна Іѡрда́нскаѧ:
И҃ крщ҃а́хꙋсѧ въ Іѡрда́нѣ
ѡ҃ него҆, и҃сповѣ́дающе гр
хи҃вомъ҆, Ви҆дѣ́въже мно-
ги фарисе́ѡ҆ и҃ Садꙋкисе́ѡ҆ гла-
дꙋща҆ на крщ҃е́нїе е҃го҆, ре
че́нмъ: рожде́нїа е҃хнинѧ
на, кто҆ ска҃за҆ва́мъ бѣ҆жа́
ти ѿ҆ бꙋдꙋщаго гнѣва҆; Сотво-
рѣте ꙋ҆бо плѡды достоꙗнны

покаа́нїа • Ѝ не начина́йте гла́ти къ себѣ́ , ѡ҃ц҃а и́ма́мы Авраа́ма • глю́ бо вамъ , ꙗ҆́коѡ мо́жетъ бг҃ъ ѡ҃ ка́менїи́ сего́ , воздви́гнути ча́да Авраа́му • ѹ҆́же бо и҆́сѣкнра́ при́корени дре́въ лежи́тъ • Вели́ко ѹ҆́бо дре́во е҆́же не твори́тъ пло́да до́бра , посѣка́емо бы́ва́етъ и҆ въ ѻ҆́гнь къмѣта́емо • А҆́зъ ѹ҆́бо крщ҃а́ю вы водо́ю , въ покаа́нїе : гра́дыи́ же по мнѣ́ , крѣпли́ менѣ е҆́сть , е҆гоже не҆́смь достоо́нъ сапоги́ понести́: то́и вы ѡ҃крщ҃́ти дх҃о́мъ с҃ты́мъ

нѡгнемъ. Конецъ, сѹ:
на мѹчасѹ, бгоявленїю.
Его́же лопа́та въ рѹцѣ его́,
и ѡчи́ститъ гумно́ свое́, и
соберетъ пшени́цѹ свою́ въ
жи́тницѹ, плѣ́вы же сожже́тъ
ѻгнемъ неѹга́сающимъ.
Тогда́ прихо́дитъ Іс бго
явле́нїю на крщ: се́же на
мъ часѣ въ нарѣ́: бго́явле-
ѣ́ремѧ ѡно́, Пр̃иде Іс
ѡ Галиле́а на Іорда́нь
къ Іѡа́ннѹ, крт̃и́тисѧ
ѡ него́. Іѡа́нъ же къ
збраня́ше емѹ гл̃а,
Азъ тре́бѹю ѡ тебе́ крт̃и́ти
сѧ, и ты гряде́ши ко мнѣ;

ѡвѣщáвáжеíс, речѐíсне
мꙋ, ѡстáвиниѣ, тáкоѣо
подобноéстъ нáмъ неплъ
нитивсéкꙋ прáвдꙋ. То-
гдá ѡстáвиегѡ. Никѣ-
слíе, възыíдеáвíеѡводы
нсѐѡвéрзошасѧ ємꙋнебѣ,
ивíдѣ дхá бжїа сходящꙋ
íáкоголꙋбá, игрáдꙋщꙋ
нáнь. Исѐглáсънебѐглѧ,
Сéйéстъ снъмóйвозлю-
блéнный, внéмжеблгово
лихъ. Конецъ, Гл҃ава ле.
Гл: и҃ мꙋчасѣ. Тогдáíсбóве
дéнъ бы҃ дхо҃, Сѹббѡта по
просвѣщéнїи.
Въврéмяѡно, възведéнъ

бы Іс дхомъ, въ пустыню, искусити ма діавола. И постивсѧ днії четыредесѧтъ, и по сихъ четыредесѧтъ, послѣдивъ взалкà. И приступль искусителѧ, речѣ, аще сынъ еси божій, рци да камєніе сє хлѣбы будутъ. Онъ же отвѣщавъ, речѣ, писано є, не о хлѣбѣ єдиномъ живъ будетъ человѣкъ, но о всякомъ глаголѣ исходѧщемъ изъ устъ божіихъ. Тогда поѧтъ его діаволъ въ свѧтый градъ, и поставивъ его на крилѣ цєркóвномъ: И глаємъ, аще

Сн҃ъ є҆сн҃ Бж҃їй, вєрзнєм
низѵ: пнсан҃о є҆стъ, ꙗко
а҆ггл҃омъ своимъ запов҃ѣ
ст҃ѣтєбѣ сохранити тѧ, и
нарѵкахъ возмѵтѧтъ тѧ, да
неког҃да прнтыкнєши ст҃ка
менъ ногѵтвою. Рече же
є҆мѵ і҃с, паки пнсано є҆ст҃:
неи҃скѵсиши г҃а б҃га своєго.
Паки помѣтъ є҆го дїаволъ
на горѵ высоку зѣлѣ, и по
каза є҆мѵ всѣ цр҃ствїа
мїра, и славѵ ихъ. и гла
є҆мѵ, сїя всѣ тєбѣ дамъ,
а҆ше па поклонишнмнсѧ.
Тогда глагола є҆мѵ і҃с, ст҃и
ди сатано: Пнсано бо є҆ст҃

Гдѣ Бгу твоемѹ поклонишисѧ, и томѹ послѹжиши
единомѹ. Тогда ѡставивъ
его діаволъ: и се аггли
пристѹпиша, и послѹжахѹ
емѹ. Коне, сѵбе: покрщ:
Слышавъже Іс, ндѧ, по по
свѣще: за: и
вокрема ѡно. Слышавъ
Іс, ꙗкѡ Іѡаннъ предан
бысть. ѡиде въ Гали
лею. и ѡставль На
зарет, пришедъ вселисѧ
въ Капернаѹмъ, въпомориѝ,
въпредѣлѣ завѹлонихъ и
нефѳалимлихъ. да сѣбѹ
детсѧ реченное Исаіемъ

прѣкомъ глюшнмъ • Зе
млѧ завулонѧ, и землѧ
нефѳалимлѧ, пѹть морѧ
ѡбонъполъ Іордана, Га
лилеѧ языкъ: Людіе
сѣдѧщіи вътмѣ, видѣша
свѣтъ великій: и сѣдѧщимъ
въстранѣ и сѣни смертнѣ,
свѣтъ косіѧ имъ • ѿто
лѣ начатъ Іс проповѣдѧ
ти, и глагол: покаитесѧ
приближи бо сѧ цр҃тво нб҃но
є • Конецъ, Нлн, посрѣде.
Ходѧ же при Нлѣ, к, по
вєтѣхъ стыхъ.
Зач҃ѧ Вр҃емѧ ѡно, Ходѧ Іс при
мори галилеѣстемъ

видѣ два брата, Симона
глема Петра, и Андреа
брата его, вметающа
мрежу в море бѣста бо
рыбаря: Иглаи има, гла
дѣта помнѣ, и отворю
вы ловца человѣкомъ. Она
же абіе оставльша мрежа,
поемъ идоста. И прешед
оттуду, виде инада бра-
та, Іакова Зеведеова, и
Іоанна брата его, въ кора
бли съ Зеведеомъ оцемъ
ею, заказающа мрежу сво
ю: и воззва а. Онаже абіе
оставльша корабль, и оц
а своего, поемъ идоста.

И прохождаше всею Галилеею
Іс, оучѧ на сонмищихъ ихъ
и проповѣдая Евлїе цр҃твїи,
и исцѣлѧя всѣкъ недугъ,
и всѣкую ѩзу в людехъ.
Конецъ, нлн. И изыйде
слухъ его по всеи Сурїи: и
приведоша емоу всѣ болѧщыѧ
и различными недугы, и
страстьми одержимыѧ, и
бѣсныѧ, и мѣсячныѧ, и раз
слабленыѧ: и исцѣли ихъ
И по немъ идоша Пселокъ
а, нлн, по цн, зача, ое.
вто: а, нлн. Сеже и прпе.
За Вовремѧ оно: По Іс҃ѣ идоша
і народы мнози отъ Галїлеѧ,

ндесѧти гра, ѡт іерлим,
и іудеа, и ѿ ѻного полу іо
дана • ѻу зрѣвъже нарѡ
ды възыиде нагорѹ: и сѣ
шѧ емѹ, пристѹпишаі кне
мѹ оучнци его • и ѿвезъ
оуста своѧ оучаше ихъ, гл҃ѧ:
блаженни нищіи дхомъ, ꙗкѡ
тѣ ѥстъ цр҃тво нб҃ное •
блаженни плачѹщіи, ꙗко
тіи оутѣшатсѧ • блаженни
кротціи, ꙗкотіи наслѣдѧ
землю • блаженни алчѹщіи
и жаждѹщіи правды, ꙗко
тіи насытатсѧ • блаженни
мт҃ивіи, ꙗкотіи поми
лованіи бѹдѹтъ • блаженни

гла
ѕ

чистїи сръцемъ, ꙗкоже тї
и бга оузрятъ. Блаженни
миротворцы, ꙗкоже сїи
сн҃ове бжїи нарекоутсѧ.
Блаженни изгнани прадыра
ди, ꙗкоже тѣ ѥстъ цр҃тво
нб҃ное. Блаженни ѥстѣ егда
поносѧтъ вамъ, и изженѫ,
и рекоутъ вскы҃ зълъ глаго
навы лъжоуще менѣ ради. Ра
дуитесѧ и веселитесѧ, ꙗ
ко мзда ваша многа на
нб҃сѣхъ. Конецъ притчы:
Тако бо изгнаша пр҃ороки иже
бѣша прежде ва. Вы ѥстѣ
соль земли: ащеже соль
ослѣтъ, чимъ осолитсѧ;

никоуто́же бу́детъ істо́мꙋ,
то́чїю да̀ не́сыпана бу́детъ
вонъ, и́по пре́маслїи.
Коне́цъ, Ѣто́рїю. Вы е́стѐ
свѣ́тъ ми́рꙋ. Сѣ́ле́мо́ѐщ.
Зл
41
е́чѐ гдь свои́мъ ꙋ҃чни
ісомъ. Вы е́стѐ свѣ́тъ
ми́рꙋ. не́мо́жетъ гра́дъ
ꙋ҃кры́тисѧ вѣ́рхꙋ горы́ сто
ѧ́й. Нѝ въжига́ютъ свѣ
ти́лнїкъ, и́поставля́ютъ
е́гѡ̀ по́спꙋдомъ, но̀ на̀
свѣ́шницы, и́свѣ́титъ всѣ́
и́же въхра́минѣ сꙋ́ть. Та́
кѡда̀ просвѣ́титсѧ свѣ́тъ
ва́шъ пред҃ лю́ди, и́кѡда̀ ви́
дятъ ва́ша до́бра дѣла̀,

и прославлятъ Отца вашего иже на небесехъ. Не мните яко пріидохъ разорити законъ или Пророки: не пріидохъ разорити, но исполнити. Аминь бо глю вамъ, дондеже пребудетъ небо и земля, іота една или една черта не пребудетъ отъ закона, дондеже вся будутъ. Иже аще разоритъ едину заповѣдій сихъ малыихъ, и научитъ такожде сице, мни наречется въ цртвіи небеномъ. Иже сотворитъ и научитъ, сей великій наречется въ цркви небеномъ. Коне, стлемъ.

глю бо вамъ, яко аще
сре, а, нли.
речѣ гдь своимъ оученикомъ,
яко аще нѣ избудетъ
правда ваша паче книи
ниѣсъ и фарисей, нѣ въ
нидете въцр҃тво нб҃ное.
Слышасте яко рече́но бы́с
дре́вним҃ъ: не оубіеши, и
же бо аще оубіетъ, повин
ненъ бу́детъ съду. Азъ же
глю вамъ, яко всѣ́мъ
гнѣвающимсѧ на брата своего
вотще, повинненъ будетъ съду:
иже бо аще речетъ брату
своему раки, повинненъ бу
детъ сонмищу: а иже рече

юроде, повиненъ будетъ
геенне огненной. аще
оубо принесеши даръ твой
къ олтарю, и тамо помя-
неши, яко братъ твой
имать нечто на тя: о-
стави тамо даръ твой пре
олтаремъ, и шедъ прежде
смирися съ братомъ своимъ:
и тогда пришедъ принеси
даръ свой. буди оубѣща
вая съ соперникомъ
своимъ скоро, дондеже
еси на пути съ нимъ, да не
предастъ тебе соперникъ
судіи, и судія тя предастъ
слузѣ, и вътемницу вър-
же

БУДЕШИ • АМИНЬ ГЛЮ ТЕ
БѢ, НЕИЗЫИДЕШИ ѠТТУДУ
ДОНДЕЖЕ ВОЗДАСИ ПОСЛѢНІЙ
КОДРАНТЪ • Коне : средѣ.
Слышасте Четверт, а, Ни.
ечѣ тдѣ, Слышасте,
ЯКО РЕЧЕНО БЫСТЬ ПЕР-
ВЫМЪ : НЕПРЕЛЮБЫ СО
ТВОРИШИ • АЗЪЖЕ ГЛЮ
ВАМЪ, ЯКѠ ВСЯКЪ
ИЖЕ ВОЗРИТЪ НАЖЕН
ІСЪЕЖЕ ВОЖДЕЛѢТИ ЕМѢ,
УЖЕ ЛЮБОДѢЙСТВОВА ЕНЕЮ
ВСРДЦИ СВОЕМЪ • АЩЕЖЕ
ОКО ТВОЕ ДЕСНОЕ СЪБЛАНЯ
ЕТТѢ, ИЗМИЕ, ИВРЪЗИ
ШЕСЕБЕ : УНЕБОТИ ЕСТЪ,

да погибнетъ единъ ѿ чловъ
твоихъ, а не все тѣло тво
е вверженоу будетъ въ
геену огненую. Аще
десная твоя рука соблажн
яетъ тя, отсѣцы ю, и
вержи ѿ себе: оуне бо тебѣ
да погибнетъ единъ ѿ чловъ
твоихъ, а не все тѣло твое
вверженоу будетъ въ гее
ну. Речено же бысть, яко
иже аще пуститъ жену
свою, да дастъ ей книгу
распустную. Азъ же глю
вамъ, яко всякъ ѿпуща
и жену свою разъ тѣ слове
се любодѣйнаго, творитъ

ю прелюбодѣйствовати.
Иже же пущенницу поимет,
прелюбодѣйствуетъ.
Конецъ, Четвертку: Паки
слышасте, Пато, а, нин.

еще гдь, слышасте, За, ді.
яко речено бысть
древнымъ: невъзбѣ
исленешися, въздаси
же гви исплативытвоа.
Азъ же глюкамъ, не
клятисявесѣко, ни небо,
яко прѣстолъ ёстъ бжіи: ни
землею, яко подножіе
ёстъ ногу его: ни іерли
момъ, яко градъ ёстъ
великаго цра: Иже главо ю

г

своею исцѣлися, якоже не
можеши единого власа
бѣла или черна сотворити.
Будиже слово ваше, ей,
ей: ни, ни: лишшее же се
ю, отъ лукаваго. Слыша
сте, яко рѣчено бысть,
око, за око: и зубъ, за
зубъ. Азъ же глю вамъ
непротивитися злу. но
аще кто ударитъ въ де
сную твою ланиту, обра
ти ему и другую. и хотя
щему судитися стобою,
и ризу твою взяти, отпу
сти ему и хитонъ. Аще
кто тя понметъ посла

напо́прище е́дино, и́дѣ сни
два́. Коне́, Па́тку.
Проси́щему ѹ тебе́ сѹ́ дѣ́,
а́, по́ нцы.
Рече́ гдь, Проси́ще
му ѹ тебе́ дай: и́хота́
щаго ѿ тебе́ зати́,
не ѿврати́. Слы́шасте
я́ко ре́че́но бы́сть, во
зли́биши и́скрьнаго
твоего́, и́возненави́диши
врага́ своего́. А́зъ же глю
вамъ, люби́те враги́ ва́
ша, бла́ви́те кленѹ́щыѧ
вы, добро́ твори́те ненави
дѧщимъ ва, и́моли́тесѧ
затвосѧщихъ вамъ напа́,

за
ет.

ни́зго на́шы́м ва̀ : Ѓа́ісо
да̀ бу́дете сы́нове со̀ца̀ ва́шего
ни́же е́сть на́бесе́хъ : Ѓа́ісо
сл҃нце своѐ сі́е́тъ на̀ злы́
ѝ бла́гы́и , ѝ дождитъ
напра́ведны́м ѝ на̀ непра́ве
ны́м . А́ще люби́теліюбл҃
ща́ы́м ва́ , і҃ю́ мзды́ и́ма
те ; не и́ мы́тарели то́жде
твора́тъ ; И́а́ще цѣлу́ете
дрѹ́ги ва́ша то́кмо , что̀
ли́шше твори́те ; не и́ ѝ
зы́чници лѝ та́ісожде тво́
ра́тъ ; Бу́дѣте у́бо вы́ съ
вершени , Ѓа́ісоже со̀ца̀ ва́
не́бны́й совръшенъ е́сть .

Гла҃ s҃ Коне́ , сѹбш҃ : а҃ . Внемлѣ
те на҃ла҃ , а҃ , вс҃ѣ́сть , ш҃м , лѝ
напс҃ѣ́.

мѧтина. Субѣо, Сыропѹ:
Речѣ гдь, Снемлѣте 34,
мѧтина вашеа неко 51.
рити пречлисы, да ви-
дими будете имн.
Аще ли же ни, мзды
неимате wwца вашего,
иже естъ нанебесѣхъ. Ега
оубо творишн мѧтыню,
невострубѣи предсобою гако
же лицемѣри творатъ въ
сонмищихъ, инастогна,
гако да прославатъсѧ w
члѣцѣхъ. Аминь глю вамъ,
воспрїемлютъ мздѹ свою.
Тебѣ же творѧщю мѧтыню,
дане оувѣсть шюица твоа,

что творитъ десница ко-
лѣ • Ꙗкѡ да бꙋдетъ ми
лостыня твоѧ вътаинѣ:
и ѻ҃цъ твои видѧи вътаи-
нѣ, тои воздастъ тебѣ явѣ.
И ег҃да молишисѧ, не бꙋ-
дите ꙗко же лицемѣри, ꙗко
любѧтъ въ сонмищихъ,
и на стогнахъ пꙋтии стоѧ
ще молитисѧ, ꙗкѡ да ꙗ
вѧтѣ человѣкомъ: ами-
нь глю вамъ, ꙗко воспрїемлю
мздꙋ свою • Ты же ег҃да мо
лишисѧ, въниди въ клѣ-
тꙋ свою, и затворивъ двер҃ь
твою, помолисѧ ѻ҃цꙋ тво
емꙋ вътаинѣ, и ѻ҃цъ тво

вндѧй вътаинѣ, вѡдастъ
тебѣ явѣ • Молѧщеже
сѧ, нелицѣмѣрнѣ глѣте: ѩ
коже ѩзычници: мнѧ
бо ѩтцѣ вънѣмогѡ глаго
лаѩнїи своемъ оуслышани
бѹдѹтъ • Неподобитесѧ
оубо имъ: вѣсть бо ѡцъ
вашъ ихже требѹете, пре
де прошенїѧ вашегѡ •
Сице оубо молитесѧ вы •
Ѡче нашъ, иже есѝ на не
бесѣ, да сѧтитсѧ имѧ твоѐ
да прїидетъ цр҃твїе твоѐ •
да бѹдетъ волѧ твоѧ, ѩ
ко на нбсѝ и на землѝ • хлѣ
нашъ насѹщныи, даждъ

намъ днесь. И̃ ѡ̃ставиⷭ
долги наша, ꙗкоⷤ и мы ѡ̃
ставляемъ должникомъ
нашимъ. И̃ не̃веди насъ
въ̃ искушеніе: но̃ избави
на̃ ѡ̃ лукаваго. ꙗкоⷭ тѣ
е̃ е̃стъ цр҃тво҃е, и̃ сила, и̃
слава въ̃ вѣкы: а̃минь.
Конецъ, Суботѣ. А̃ще бо̃
ѡ̃пущаете Нл҃м, Сыропх:
ечерѣ Гдь, А̃ще ѡ̃пуща
ете чл҃комъ съгрѣше-
нія и̃хъ, ѡ̃пуститъ и
вамъ ѡ̃ц҃ъ вашъ нб҃ный.
А̃ще ли не ѡ̃пущаете чло-
вѣкомъ съгрѣшенія и̃хъ,
ни ѡ̃ц҃ъ вашъ ѡ̃пусти ва

сотрѣшенїа ваша • Егда
поститеся, не бѫдѣте ꙗ
ко лицемѣри съ тѫющe :
помрачаютъ бо лица своꙗ,
ꙗкω да ꙗвятѣ постлщесꙗ
постлщесꙗ • Аминь глю
вамъ, ꙗко въспрїемлютъ
мзду свою • Тыже посте
ся, помажи главу свою,
и лице твое оумый : ꙗкω
да не ꙗвишися человѣкомъ по-
стлся, но ѿцу твоемѹ и
жевъ тайнѣ : и ѿцъ твой
видꙗй вътайнѣ, въздастъ
тебѣ ꙗвѣ • Не съкрывайте
себѣ съкровищъ наземли,
идеже червь и тлꙗ тлитъ :

йдеже татїе подъкопаю
йкрадутъ • Съкрывайте
же себѣ сокровища нанебѣ,
йдеже ни чрвь ни тлѣтли,
йдеже татїе непоокопова
ютъ, ни крадутъ • Йдеже
бо ѥстъ съкровище ваше,
тамѡ будетъ и сердце ваше•
Конецъ, Нлѳ, Сыропусту:
Свѣтилникъ Нлѳ, г.

зи ни

Рече гдь, Свѣтилникъ
тѣлу ѥстъ ѻко: аще оу
бо будетъ ѻко твое просто,
все тѣло твое свѣтло бу
детъ • Аще ли ѻко твое
лукаво будетъ, все тѣло
твое темно будетъ • Аще

оубо свѣтъ иже в тебѣ
тма есть: то тма ко́ми;
Никтоже можетъ двома
господи́номa работа́ти.
либо е́диного возлюбитъ,
а другаго възненави́дитъ:
и́ли е́диного оудержи́тся,
одрузѣмже бо́неради́тъ:
немо́жете бгу работа́ти и
мамо́нѣ. Сего́ ра́ди глю
ва́мъ: непещѣтеся дше
ва́шею что ѣсте, и́ли что
піете, ни тѣломъ ва́шим,
въ что облечетеся. нeдша
ли бо́лша е́сть пи́ща, и
тѣло оде́жды. воззрите
на птицы небныя, ѣко ни

сѣ́ютъ нижнꙋ, нн̃ съ҃бнꙋ
ю вжнтницꙋ, нѡщꙋ ва
нн̃ыи̃ пнтаетсѧ: невы
лн̃ пачелꙋчшнхъ є҃стѣ;
ктоже ѡ васъ пекїнсѧ
можетъ приложити во
зрастꙋ своемꙋ лакоѥдн̃;
и ѡ одежди что печетесѧ;
смотрнте ісрнны селныѧ,
ісакѡ растꙋтъ: нетрꙋж
даютсѧ, нн прядꙋтъ.
глюже вамъ, такоже нн соло
мѡнъ въсеи̃ славѣ своеи̃
ѡблечесѧ такоѥдннъ ѡ҃н̃.
ашеже траꙋ селнꙋю днесь
сꙋщꙋ, ноꙋтро впещь вмѣ
таемꙋю, бгъ такѡ ѡдѣꙗ
ѥ:

немнѡголи паче вамало
вѣрн. Поне: в, нли.
еѵѣ гдь, Непецѣте
сѧ оубо глющеѵто
ѣмы, или ѵто піемъ,
или чимъ wдеждемсѧ:
вс҃ѣхъ сихъ ѣзыцинщх,
кѣстьбо wцъ вашъ не-
бесныи, ѣкоѳребуетесѧ
вс҃ѣхъ. Нщитеже пре҃де
цр҃твїа бжїа, и прⷭ҃вды его:
исїмвсѧ приложатсѧва.
Конецъ, Недели. г:
Непецѣтесѧ оубо wоутрїи,
оутренїинбо собою попечѣт
сѧ: довлѣетъ дневи зловѣ
его:

Преступи Понел:

Несудите, Суббо: к·
Рече Гдь, Несудите,
дане судими будете·
Имже бо судомъ судите, судитемъ вамъ:
и вню же мѣрою мѣрите, возмѣритемъ вамъ·
Что же видиши сучецъ,
иже въ оцѣ брата твоего,
бревна же, еже есть въ
оцѣ твоемъ не чуеши· И
ли како речеши брату тво
ему, Остави да изму су
чецъ изъ очесе твоего: и се
бревно въ оцѣ твоемъ;
Лицемѣре, изми преждѣ
бревно изъ очесе твоего,

и тогда о҃узрищи изати
сучецъ изо очесе брата тво
его • Не дадите стамъ песомъ,
ниже помѣтаите бисеръ
вашихъ прѣсвинїами:
дане попрутъ ихъ ногами
своими, и вращшеся ра-
стрѣгнутъ вы • Просите,
Є҃ѵлїе, наве́ко проще: З҃а
ече гдь, Просите, и
дастсѧ вамъ: ищите,
и҃ обрѣщете: тлъцѣте,
и҃ѿверзетсѧ вамъ • Вѣ
со просѧи, пріемлетъ:
и҃ищѧи, обрѣтаетъ:
и҃толкующему, ѿверзет
сѧ • Коне, сѹбо: чтѝ пѝ •

Или кто есть ѿ васъ человѣкъ
ѹ негоже аще воспросить
сн҃ъ его хлѣба, еда камень
подастъ ем҃ѹ; или аще
рыбы воспросить, еда
змiю подастъ ем҃ѹ; аще
бо вы лукави сѹще, ѹмѣ
сте даня҃ iм҃ блага дати
чадомъ вашимъ, кольми
паче ѿц҃ъ вашъ небесный,
дастъ благая просящимъ
ѹ него. Коне, Пилкѹ. и
всякомѹ прошенiю: Всѣ
ки елiка Потщитесѧ ѿцемъ
сте гдь, всѣ елiка
аще хощете да творѧтъ
вамъ человѣцы, такожде и вы

творите имъ • сего есть
законъ и пр҃щи • вънии-
дете оузкими врата,
ꙗко пространа врата ши-
роки пути въводѧи въпа
губу, имнози сути входѧ-
щии имъ: зане оузка
ꙗ врата и тѣсенъ путь въ
водѧи вжикотъ, ималш
ихъ естъ ниже шбрѣтаю
его • внемлѣте же шлжи-
выи второкъ, к, нлн •
еще гдь, внемлѣте за
шлживыихъ пророкъ, ис
ниже приходатъ ісъва
къшдеждахъ овчихъ,
внутрѣже сутъ волцы

хищници: ѿ плодъ ихъ
познаете ихъ. Еда сне
млютъ ѿ тръниꙗ грозды,
или ѿ репиꙗ смоквы:
Такѡ вселкѡ древо доброе,
плоды добры творитъ, а
азлое древо, плоды злы
творитъ. Неможетъ
древо доброе, плодъ золъ
творити: ни древо злое,
плодъ добръ творити.
Вселкѡ оубо древо нетворя-
щее плода добра, посѣка
етъсѧ, и въ огнь вълага-
етъсѧ. Тѣмиже оубо
ѿ плодъ ихъ познаете и.
Невселкъ сре, б, нли.

ечѣ гдь, Невсѣмъ глаи зл
мн, гдн гдн, вниде тъ іст
вцр тво нбное: но тво-
рн волю щца моего,
йже ѥсть нанбсѣхъ.
Коне, вторку, йпрпе:
Мнози рекутъ мнѣ
вонъ днь, гдн гдн, небъ
твоелн имѣ пророчествова
хомъ: итвоимъ именем
бѣсы йзгонихомъ: итво
имъ именемъ силымно
ги сотворихомъ; итогда
йсповѣмъ имъ, якш нн
коли же знахъ васъ. сн
дѣте шменѣ дѣлающін бе
законіе. Конецъ, сре:

Зач. кд

Всѣмъ оубо иже сего, г.
речѐ гдь, всѣмъ иже
слышитъ словеса мо сія,
и твористъ ѧ, оуподобл
его мужу мрру, иже съ
зда храмину свою на ка-
мени. и сни́де дождъ,
и при́идо́ша рѣки, и ко́ѣ-
ша ветри, и нападо́ша
на храмину ту, и не паде́ѣ
ѡснована бо бѣ на камени.
И всѣмъ слышавшимъ словеса
мо сія, и не творѧщимъ ихъ,
оуподобисѧ мужу юроди-
ву, иже създа храмину
свою на пѣсцѣ. и сни́де
дождъ, и при́идо́ша рѣки,

нѣкоѣ́ма шавѣ́тѣи, и҃ѡ҃
пре҃шасѧ хра́мины́ѣ тоѝ,
и҃падесѧ, и҃сѣ́ паде́нїе е҃ѧ
ве́лїе • И҃сты́сть е҃гда́ сїѕ҃
ѵ҃а і҃с словесà сі́ѧ, дивлѧ́
хусѧ на́роди ѡ҃ оу҃че́нїи е҃гѡ •
Е҃сѣ́ѕ҃ оу҃чѧ́нъхъ я҃коѵ҃ власть
и҃мѣ́ѧи, и҃не҃я҃ко і҃сїи҃и
и҃фарнеее • Соше҃шꙋже
е҃мꙋ согоры́, въсѣ́дъ е҃гѡ
и҃дѧхꙋ на́роди мнѡѕ҃и • и
се҃ проѣсаже́нный при́шед,
кланѧ́шесѧ е҃мꙋ гл҃ѧ • Г҃ди
а҃ще хо҃щеши, мо́жеши
мѧ ѡ҃чи́стити • И҃просте
рꙋсꙋ і҃с, косну́сѧ е҃гѡ гл҃ѧ •
хощꙋ, ѡ҃чи́стисѧ • И҃ѩ҃ї҃е

очистисѧ емꙋ проказа.
и глаголемꙋ іс, вижь да
никомꙋже повѣси. но ще поиди
жисѧ іереовѣ, и принеси
сѧ даръ, иже повелѣ къ
законѣ моусеи, въсвѣ
дителствомъ имъ. Іконе.
сꙋго. Вꙑшедшꙋ же емꙋ
вкапернаꙋмъ, и сѧ
Зач. ісе. ѕ. Ѕ. Ѕ.

азъ пришедъ исцѣлю его.
И ѡтвѣщавъ сотникъ,
рече, Гдн, нѣсмъ достоинъ
да подъ кровъ мой внидеши. но токмо рцн
словомъ, и исцѣлѣетъ ѡ
трокъ мой. И бо азъ
человѣкъ есмь подъ властію,
имый подо мною воины.
и глю сему. иди, и идетъ.
и другому, пріиди, и пріидетъ. и рабу моему, сътвори сіе, и сътворитъ. Слышавъ же сіе Іс, ѹдивисѧ,
и рече гражду щимъ понемъ.
Аминь глю вамъ. ни въ
Израили толикы вѣры ѡ

ґрѣтохъ. Глю вамъ, ꙗко
мнѡзн ѡвостокъ изъ
падъ прїидутъ, и вовле
гутъ съ авраамомъ, и
ісаакомъ, и іаковомъ,
въцртвїи небномъ. Сы
новеже цртвїа изгнани
бѹдутъ въ тмѹ кромѣш
нюю, тамо бѹдетъ пла
ч и скрежетъ зубомъ. И
рече іс сотникѹ. иди, и
ꙗко же вѣровалъ ѥси бѹ
ди тебѣ. И исцѣлѣ ѡтро
ка ѥгѡ въ той часъ. Конец,
нлн. Ипришедъ іс вдомъ
Петровъ сѹбо, д.

Въ время ѡно, Пришед

Іс вдомъ Петро, видѣ
тещу его лежащу ногне
жегому. И прикоснувсѧ
рукѣ еѧ, и оставивъ ю
огнь. И вста, и служа
ше ему. Позде же бывшу,
приведоша іемуже бѣсны
многи, и изгна духи зло
комъ. И всѣ болящыѧ
исцѣли. Да сбудетсѧ
реченное Ісаіемъ Пророкомъ
глющимъ: той недугы
наша прійметъ, и болѣзни
понесе. Видѣвъ же іс мно
ги народы около себе,
повелѣ оученикомъ ити
на онъ полъ. И пристувъ і

Є҆ди́нъ існи́жникъ, ре-
че є҆мꙋ • оу҆чи́телю, и҃дꙋ,
потеб҃ѣ а҆́ мо́же а҆́ще и҃де-
ши • И҃гла є҆мꙋ І҃с • Ли-
си и҃́зви́ны и҃́мꙋть, и
пти́цы нєбны́м гн҃ѣзда •
Сы́нъ же чл҃чскі҃й не и҃́мать
гд҃ѣ главы̀ подклони́ти •
Дрꙋгі҃й же ѿ оу҆чє́никъ є҆гѡ
рече є҆мꙋ • Гд҃и, повели́ мн҃
пре́жде и҃́ти, и҃ погрести
ѿца моє́гѡ • І҃сже речѐ
є҆мꙋ • Гд҃и помн҃ѣ, и҃ѡ
ста́ви мр҃твы̀ погрести,
свои́м мр҃твецы̀ • Ѣшед
шꙋже є҆мꙋ

Чєтвє, ѕ не.

Зач
ісз Ѵ҃ъ врем҃а ѻ҃но, ѣшєшꙋ
сє и҃ѡ, ісѕ.

Ісх вїкораблѧ, понемѣ и
доша оученици егѡ.
Конецъ, сѹботѣ. Исѐ ѧі
трѧсъ велїкъ бысть въ
мѡри, такоже кораблю
покрыватисѧ волнами,
тоиже спаше. И при
шеше оученици егѡ глю- † Сѣдѧ
ше, Гдн, спсн ны, поги- кобѹ
баемъ. Иглаимъ. что ша
страшлибы ести мало
вѣри; тогда въставъ,
запрѣти вѣтрѡмъ имѡ
рю. и бысть тишина ве-
лїа. Чѧціже чѧдишасѧ
глюще, істо естъ сей,
такѡ и вѣтри имѡре по

слꙋша́ютъ е́гѡ. Ко́нец
четвертꙋ. И прише́шꙋ
е́мꙋ Неде́лꙗ, е́
зл ъвре́мꙗ ѡ́но, Прише
існ шꙋ Іс҃ꙋ на о́нъ по́лъ,
кі костра́нꙋ Гергесѝнскꙋю,
сре́тоста е́гѡ два бѣ́сна
ѡ́гробъ исходꙗ́ща,
лю́та зѣ́лѡ. ꙗ́ко
немощѝ никомꙋ мимꙋ
ти пꙋте́мъ тѣ́мъ. И сѐ
возопи́ста глю́ща. что
на́мъ и тебѣ́ Іе́е сн҃е бж҃ій,
прише́лъ е́сѝ сю́до пре́де
вре́мене мꙋ́чити на. Бѣ́
шеѩе далече ѿне́ю стадо
свинїй мно́гѡ пасо́мо.

бѣсѣ́ныѧ молѧ́хѹ є́гѡ̀,
глю́ще • а́ще и҃зго́ниши
ны, повели́ на́мъ и҃ти во
ста́до свѝнное • И҃сѹ̀ рече́ и҃м
и҃дѣ́те • ѡ҃ни́же и҃зше́
ше и҃до́ша въ ста́до свѝн-
ное • и҃ се́ а҃бїе ѹ҃стре́мисѧ
ста́до все́ по бре́гѹ мо́ре
и҃ ѹ҃то́пе́ша въ во́ды • Пасѹ-
щїи́ же бѣ́жа́ша, и҃ щеⷣ́-
ше въ гра́дъ во́звѣ́стиша
всѧ̀, и҃ ѡ҃бѣ́сно́мъ • И҃ се́ вѣ́
гра́дъ и҃зы́и́де въ стрѣ́тѣ-
ни́е І҃сѹ́ви • и҃ ви́дѣ́вше є́гѡ̀
моли́ша, да́бы прешелъ
ѿ предѣ́лъ и҃хъ • И҃ вше
въ ко́рабль Неде́лѧ: ѕ̃.

Гл҃ ѕ҃ ѕа҃ ιѕ҃ ѳ҃ гі҃

Въ врема ѡ҃но, вше҃ Іс҃ въ корабль, прѣиде напрѣ де въ свой градъ. Ісоне҃ недѣли, е҃. Несѣ при несоша емѹ рабла бленна на одрѣ лежаща: Ивидѣвъ вѣрѹ ихъ, рече раслабленномѹ, дерзаи чадо, ѡ҃пѹщаютсѧ тебѣ грѣси твои. Несѣ нѣцїи ѡ҃кни ниск҃ рѣша всебѣ, сей хѹлитъ. Ивидѣвъ Іс҃ помышленїа ихъ, рече, вскоюю вы мыслите лѹкавая въсрдцихъ своихъ; Что҃ бо е оудобѣе; рещи, ѡ҃пѹщаю тсѧ грѣси: или рещи,

въстани, и ходи; но да ѡу
вѣсте, яко власть и
мать сн҃ъ человѣ҃ческїй на зе-
мли ѡ҃пущати грѣхи:
тогда гла разслабленно
му, въстани, коми свѡ
ѡдръ, и иди въ домъ твѡ.
И въставъ, въземъ ѡдръ
свои, иде въ домъ свои.
Видѣвшиже народи, чюд-
шасѧ, и прославиша бга,
давшаго власть такову
ю человѣкомъ. Конецъ, слн҃.
И преходѧ їс ѡ҃т҃ѹдꙋ, ви
дѣ человѣка сѹббѡта. є҃.
Сѣже и҃ноемврїѧ, ѕ҃і.
Стго є҃ѵлиста матѳея.

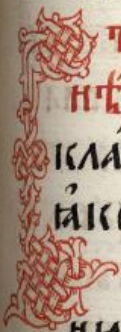
ЗА
Л
ДІ

Въ врема оно, Преходѧ
Іс отъ оудъ, видѣ чл҃ка
сѣдѧща намытницы,
матѳеа глема. и гла
емоу, помнѣ гр҃ѣдн.
и въста къ, поне мъ иде.
и бысть емоу возлежащоу
вдомоу, и се мнози мы
тарѣ и грѣшници пришед
ше, възлежахоу съ Іс҃омъ
и съоучиникы его. и видѣв
ше фарисеи, глахоу оучни
комъ его. почто съ мы
тарѣ и грѣшникы оучитель
вашъ ѣстъ и пиетъ; Іс҃
же слышавъ, рече имъ.
нетребоуютъ здравіи врачи

ноголмшїи • шедше наў
читесм, что ёсть, млти
хощў, анежёрткъ • непрї
дохъ со призвати правед
ники, ногрѣшники напока
нїе • конёцъ суботѣ •
Тогда пристўпишакнемў
Пто, в, не •
ъврёмм ѡно, При- ЗА
ступишакъїсў оўче ЛА
ници їоаннокн глюще •
почто мы нфарисе
постимсм мнѡго,
оўчницыже твои не
постатсм : йречё имъ
іс : ёда могў снѡве бра-
нїи плакати, донелнсо

ё

время сними есть женихъ
прѝидутъ дніе, егда отиметсѧ отъ нихъ женихъ, и тогда постятсѧ. никтоже
бо приставляетъ пременѧющагосѧ
вленїа плата нестлена,
ризѣ вретище. возметъ бо
кончины своѧ отъ ризы, и
горшїи дира будетъ. ниже
вливаютъ вина новаго въ мѣхи
ветхи. аще ли же, то по
садятсѧ мѣхи, и вино пролїетсѧ, и мѣхи погибнутъ.
но вливаютъ вино новое,
въ мѣхи новыѧ, и обое сохранѧетсѧ. конецъ, пѧ.
Сїа ему глющу къ нимъ,



ѣ кнмъ нѣкiй приⷭ҇е • сѵ҃. ѕ҃. ѕ҃/
ъ врема ѡно, Кнзь зл
нѣкiй приⷭ҇е iсъ Iсу, лѳ
кланлшесѧ емѹ гл҃ѧ, ѳі
аісо дши моѧ нн҃ѣ оумре.
но приⷭ҇е положи на
ню рѹкѹ свою, і҃ожнве.
йкъ сѣта Iс помемъ йде, и
оучнци его • нсе жена iсро-
коточнва двана десмтелѣ, ѕі
прнсѣпльши съзади, пн
коснѹсѧ къ iсконлiя рызн
его • глше бо вседѣ, ащеѣ то-
мо прнкосновѹсѧ рнзѣ его,
спасена бѹдѹ • Iсⷭ҇е ѡбращ
сѧ йвндѣ ю, рече • дезадши,
вѣра твоѧ спасе тѧ • и исцена

бы жена ѿ часа того. и при
ше ісъ вдо існѣ, и видѣ бо
ца, и нарѣ молвѣ, глаг,
ѿйдѣте, не оумре бо дѣ
вица но спи. и рѣгахуся е
мꙋ. егда же изгна бы на
ро, вшедъ тѧтъ ю зарꙋкѣ,
и въста дѣвица. и изыде
вѣсть сѝ по всей земли то.
коне сѧ. и преходѧщꙋ ѿтꙋ
дꙋ нлѧ, з.

ъ время ѻно, преходѧ
щꙋ ѿтꙋдꙋ ісꙋ, по не вдо
два слѣпца зовꙋща и глю
ща, помилꙋй ны ісе сн
дꙋдо. пришедшꙋ же емꙋ вдо,
приступиста існемꙋ слѣпца.

нгла имаїс • вѣровѣтали
іако могѹ сѣ сотворити,
гласта емѹ, ѥнгн • тогда
прикоснѹсѧ ѡчію н, глѧ •
повелѣ ваю бѹди вама •
нѡверзѡста ѡчи нма •
нзапрѣти нмаїс глѧ, блю-
дѣта • данникстоже оу
кѣсть • онаже нзшѣша,
прослависта ѥгѡ повсѣ зе
мли тои • тѣмаже нехо ни
дѧщема, сѣ приведѡша
кнемѹ чловѣка нѣма бѣсноу-
ема • нѹзгнанѹ бѣсх, про
глаголѣмыи • ндивишасѧ
народи глющє, іако никѡ
лиже ѣвися таіко въ ізли •

фарисе́еже гла́ху, о́кнм
зн бѣсовстѣмъ, и́зго-
нитъ бѣсы • и́проходя
ше і҃с гра́ды вс҃м и҃вси,
оу҃ча на со́нмищи и́хъ,
и́проповда́ є҃ѵ҃ліе цр҃твїа,
и́цѣлѧ вс҃ѧкїѧ неду́ги и
вс҃ѧкїѧ нѣзю влюдехъ •
коне́цъ, не҃. видѣвъже
наро́ды, пн҃е, г҃, не҃.
зѧ҃ лд҃ ѧ҃кремѧ́шно, видѣвъ
і҃с на́роды, мнлосръ
дова́ о҃нихъ • ѧ҃ко бѧ
хѹ смѧтенни и҃ ѿврѣже
ни, ѧ҃ко о҃вца неи
мѹ́ща па́стырѧ • то
гда гла́ оу҃чнкѡ́ свои́м•

жа́тва оу҃бо мно́га дѣ
ла́телїѧже ма́ло • моли́
тесѧ оу҃бо господи́ну жа
твѣ҃ , ꙗ҆ко да҃ изведе́тъ
дѣла́телѧ на жа́тву свою҃ •
і҃ю҆лѧ и҃ное́мвр҃ія а҃ • с҃ты
врачемъ • и҃призва́въ
ѹ҃ченикѡ҃ свои҃хъ , да҃ сти҃хъ

мена, сутьсїм • пе҃рвыи
симонъ, нже нарицае
сѧ петръ • и҃андре҃ѧ братъ
его • іа҃ковъ зеведеовъ,
и҃ іѡа҃ннъ братъ его • фи
липпъ, и҃ варѳоломе҃и •
ѳома, и҃ матѳе҃и мыта.
іа҃ковъ алфеовъ, и҃ке
лее҃и нарече҃нныи ѳадеи.
сїмонъ ха҃ананитъ, и҃
ю҃да и҃скариѡтскїи нже
и҃предастъ его • тѣи вр҃ѣ.

ѳі Сїм ѡ҃бѣ надесѧте посла
іс, заповѣдавъ и҃мъ гл҃ѧ
на пѫть ѩ҃зыкъ не идѣте,
и҃ въ гра самарѧнскїи не
вниде҃те, идѣте же паче

ко҃вцамъ погибшимъ
домꙋ їнлева • ходѧщеже
пропов҃дайте глюще,
ѥ҆ако приближи́сѧ цр҃тво҃
нб҃ное • ѥ҆вѧщамсѧ исцѣ
ли́те • прокажє́нымъ о҃чи
щайте • мє́ртвымъ воскре
шайте • бѣсы и҃згони́те.
тꙋне прїѧ́сте, тꙋне дади
те • ѥ҆конє́цъ, пне҃, и҃вра́ле.
Несташи́те • кто҃, г҃, нли.
ѥ҆ще҃ гъ свои́мъ оу҃чи зл҃
кшмъ. Несташи́те ле
зла́та ни҃ сре́бра • ни҃
мѣ́ди приполсѣхъ ка́
шн • ни҃ пи́ры напꙋти •
ни҃ двою ри҃зꙋ, ни҃ сапо́гъ,

нѝ жезлъ • достóинъ бо
е́сть дѣлáтель мзды сво-
е́м • бóньже а́ще и҃ дóмъ
до грáдъ нлѝбо вънидѣ-
те, и҃спытáйте ѥ҆стѡ́вне
достóинъ е́сть • и҃ тýду
бýдѣте дондéже и҃зы́дѣ
те • вънóдѧщеже вдóм,
цѣлýйте е́гѡ • глю́ще,
мúръ дóмꙋ сéмꙋ • а́ще
оу́бо бýдетъ дóмъ досто
и́, прїи́детъ мúръ вáшъ
нань • а́щелиже небýдет
достóинъ, мúръ вáшъ
къвáмъ вóвратитсѧ • и҃
же а́ще непрїи́метъ васъ,
ниже послýшаетъ слóвє

ваши, исходяще издо
мъ • или изграда того,
отрясете прахъ ногъ
вашихъ • аминь глю ва
отраднѣе будетъ земли
содомстѣй игомористѣй
въдень судный, неже гра
тому • ісонеже • Сеаз
посылаю ва, сре, г, или;
еѣте гь своимъ оучни- зл
комъ. Сѣазъ посы лаю ва, ако овца по-
среде волкомъ • будѣ
те оубо мудри ако змїи,
и цѣли ако голубїе •
кънемлѣтеже очлѣкъ •
предадятъ бо вы насонми,
се имнкѡ

инасобѣ́ришн и бїю́тъкѧ.
и пре́ влады́кнже и цари́
веде́ни бу́дете мене́ ра́ди.
восвѣ́дѣтелство и́мъ,
и ѩ́зы́цѣмъ. є́гда́же
предаю́тъ вы, непещѣ́те
ка́ко и́ли что̀ въ́зглаго́лете.
да́ бо́сѧ вамъ в то́н ча́съ,
что̀ возглаго́лете. не вы бо
бу́дете глаго́лющеи, но дхъ
ц҃а ва́шего глаго́лѧ вва́съ.
преда́стъ же бра́тъ бра́та
на смр҃тъ, и ц҃ъ ча́до. и
воста́нутъ ча́да на роди-
тєлѧ, и оумерщвлю́тъ и́хъ. и
бу́дете ненави́ди вс҃ѣ́ми
и́мене моего́ ра́ди. прете

пѣвыйже доконца, тои
спнъ бѫдетъ. ісонѣ сре.
нм. ѥгдаже чѣ, г, нѣ.
ечѣтъ своимъ оучнкоу,
ѥгда гонатъвы къгра
дѣсемъ, вѣгайтекъдрѹ
гїй. аминьбо глю вамъ,
неймате сконати грады
їнлвы, додеже прїйде
спнъ члчскїй. нѣсть оуче
нніскъ надъ оучителе свои,
ниже рабъ надъ господинно
своимъ. доволѣетъ оуче
нніскѹ, дабѫдѣ якоо оучи
тель ѥгѡ. ирабъ, якоо го
сподь ѥгѡ. аще господина
домѹ веельзевѹла нарекоо
ша,

ісо́лмн па́че дома́шнмх
є҆го̀: неоу҆бо́йтесѧ оу҆бо
и҃хъ · ничто́же бо є҆́сть
покрове́но, є҆́же не҃ wкры
ет҆́ся · и҆ та́йно, є҆́же
неоу҆вѣда́тѣно бу́детъ · є҆́
же глю вамъ въ тьмѣ̀, ре
цѣ́те въ свѣтѣ́ · и҆ є҆́же
въ у҆́шн слы́шите, про
повѣда́йте на кро́вехъ ·
и҃ неоу҆бо́йтесѧ wбива́ю
щихъ тѣ́ло, дша́ же
немогу́щихъ оу҆би́ти ·
оу҆бо́йтеже́сѧ па́че, мо
гу́щаго и҆ дшу̀ и҆ тѣ́ло
погуби́ти въ гее́нъ
нѣ · недвѣ́ли пти́ци

цѣнитѣся єдіномꙋ ѧсса
рію ; иниєдина шнеѭ па
детъ наземлѭ безъ шца
вашего • вамже и власи
главніи вси изочтєнни сꙋ •
небоѭтеся оубо , мнѡ
сѣхъ птицъ лꙋчши єстє
ты • ісконецъ , чє : всѣхъ
нѧ , а , всѣхъ сты хъ •
ипо , г , нѧ :
єчєгдьсвоимъ оучни
кѡмъ , всѣхъ оубо и
жєисповѣстьмѧ пред
чловѣки , исповѣмъ єго и
азъпрєдъѡцємъмоимъ ,
ижєнанєсѣхъ • аижє
шкрѣжетсѧ менє прєчловѣки ,

шверзѣся его на́зъ пред
щемъ мои́мъ, и́же на
нб҃сѣхъ. прѣвсѣмъ сты҃.
немните я́ко прїи́дохъ
вовре́щи ми́ръ на земли́.
непрїи́дохъ бо въ́вре́щи ми́ръ
но ме́чъ. прїи́дохбо раз-
лу́чити чл҃ка на щ҃а свое́,
и́дщере на ма́тере свою́, и
невѣ́сту на свекро́вь свою́.
и́враги чл҃цы домашнїе.
прѣпл҃, чтивсѣмъ сты҃.
И́же любитъ суббо́та, з҃.
и́суббо́та, прѣвождь ісе́ра.
е҃чѣдь. И́же любитъ
щ҃а и́ли ма́тере па́че
мене́, нѣ́сть мене́ до-
стои́

стоинъ ижелюбисна
илидщере паче мене, нѣ
мене достоинъ • ижене
пріиметъ крта своего, и
вслѣдъ мене грзде, нѣ
мене достоинъ • преиди
всѣмъ стымъ, взл, оц•
Тогда ѿвѣщавъ петръ •
обрѣтыи дшу свою, поги
бнтъ ю • аижепогубнтъ
дшу свою мене ради, обрѣ
щетъ ю • ижевасъ пріемле,
мене пріемлетъ • ижепіе
млетъ мене, пріемлетъ
послабшагомѧ • пріемлѧ
прка воинѧ прче, мздѹ
прчю пріиметъ • ипіелѧ

5

пр҃ника въ имѧ пр҃аведника,
мздꙋ пр҃аведничю пр҃иимете.
и҃же а҃ше напои҃тъ единого ѡмалы́ сихъ чашею сꙋ-
дены воды, тоиcмо кои҃
мѧ оу҃ника. аминь глю
вамъ, непогꙋбѧ мздꙋ
свою. чти пѧ. И҃бы́ст
є҃гда съвръшѝ і҃с, запове-
дам ѡ҃бема надесмте оу҃-
ченика́ ѡма своима, прѣи
деѡ҃ттꙋдꙋ оу҃чити и҃ пропо
вѣдати въградѣхъ и҃хъ.
ісконецъ пѧ, и҃збо҃рникъ.
І҃ѡа́ннъже слы́шавъ пѣ
дѣ, не. Сѣже и҃ наобрѣтѣте
чтны́м главы І҃ѡа́нна пр҃т.
налу҃.

ВРЕМА ОНО, СЛЫША ЗА
ІОАННЪ ВЪ ОУЗЫЛИЩИ М
ДѢЛА ХВА, ПОСЛАВЪ ДВА
ОУЧЕНИКЪ СВОИХЪ, К
РЕЧЕ ЕМУ • ТЫ ЛИ ЕСИ
ГРДЫЙ, ИЛИ ИНОГО ЧАЕМ;
ОТВѢЩАВЪ ІС РЕЧЕ ИМЪ •
ШЕДША ВОЗВѢСТИТА ІОАН
НОВИ, ЯЖЕ СЛЫШИТА И ВИ
ДИТА • СЛѢПІИ ПРОЗИРАЮ,
ХРОМІИ ХОДЯ • ПРОКАЖ
НІИ ОЧИЩАЮТСЯ, ГЛУХІЕ
И СЛЫШАТЪ • МЕРТВІИ ВО
СТАЮТЪ, НИЩІИ БЛГОВѢ
СТВУЮТЪ • И БЛЖЕНЪ Є
ЖЕ АЩЕ НЕСОБЛАНИТСЯ О
МНѢ • ТЕМАЖЕ ИХОДЯЩЕ
МЛ,

нача ісъ народомъ глати
о іоаннѣ • чесо изыдосте въпустыню видѣти,
тростьли вѣтромъ колѣблемъ; но чесо изыдосте видѣти, человѣка ли
въмаіскы ризы облъчена; се іже маіскам носящеи, вдомохъ цр҃ьскыхъ
суть • но чесо изыдосте видѣти, пророка ли; ѥи
глю вамъ, и лишше пророка • сеи бо ѥ, о немже ѥ
писано • се азъ посылаю
аггла моего предлицемъ
твоимъ, иже оуготовитъ
пѫть твои пред тобою • амн

глю вамъ • нетъ ста кърсж
деныхъ женами болiи
iоанна крстла • мнiйже
къцртвiи нснемъ, болi
его есть • wдниже iоан
на крстла доселѣ, цртвiе
нсное нудитель • нуяжни
и восхищаютъ с • снего
прцы изаконъ, доiоан
на проречшa • iаще хw
шете прiяти, тои естьи
лiя хотяи пrинти • имъ
ни оуши слышати, даслы
шитъ • конецъ, пнелкy,
iоаннy • Комyже
рече гдь, Комy оуподоблю
вто, д, не. зa
ма

рождей • подобенъ есть
дѣтемъ, сѣдящимъ на
торжищихъ • и возгла-
шающимъ другѡмъ свои
мъ • и глющимъ • пискахѡ
вамъ, и не плясасте •
плакахѡмъ вамъ, и не
рыдасте • пріиде бо іѡан
нъ гладъ и нипіѧ, и глаго
лютъ бѣсъ имать • пріи
де сн̃ъ чловѣческій гладъ и
піѧ, и глаголютъ, се чл̃къ
гадца и винопійца • мы-
таремъ другъ и грѣшни-
кѡмъ • и оправдисѧ пре
мудрость ѡ чадѣхъ своихъ:
Тогда [сѣѣ, д̃, нѧи •] нача іс

ТЪ ВРЕМЯ ОУНО, НАЧАТ
ІС ПОНОСИТИ ГРАДОВОМЪ,
В НИХЪЖЕ БЫША МНОЖАЙШАЯ СИЛЫ ЕГО, ЗАНЕ
НЕ ПОКАЯШАСЯ.
КОНЕЦЪ ЕТО. ГОРЕ ТЕБѢ
ХОРАЗИНЪ. ГОРЕ ТЕБѢ
ВИФСАИДА. ЯКОЖЕ ВЪТИРѢ НЕНДОНѢ БЫША СИЛЫ
БЫЛИ БЫВШАЯ ВЪВАСЪ, ДРЕВЛЕ ОУБО ВОВРЕТИЩИ НПЕПЕЛѢ ПОКАЯЛИСЯ БЫША. ОБАЧЕ ГЛЮ ВАМЪ, ТИРУ НЕНДОНУ ОУРАДНѢЕ БУДЕТЪ ВЪ ДНЬ СУДНЫЙ, НЕЖЕ ВАМЪ.
И ТЫ КАПЕРНАОУМЪ, НЯЖЕ ДОНЕСЪ КОНЕСЫ НЕБ, ДОАДА

сни́деши • зане́ а́ще бы́ша во
до́мѣхъ бы́ша си́лы бы-
ли́, бы́вшая въ тебѣ́, не
бы́ли бы́ша доднешн
ня дне́ • обаче́ глаголю
ва́мъ, я́ко земли́ содо́м
стѣй о́тра́днѣе бу́детъ
въ де́нь су́дный, не́же те-
бѣ́ • кто́ вре́мя ѿкры́ша
і҃с рече́ • не́повѣ́дающимъ
ѿче́ гн҃и не́сть и҃ земли́, я́
ко ѹ҃та́илъ е́сть сі́я ѿ пре-
му́дрыхъ и҃ разу́мныхъ,
и ѿкры́лъ е́сть та́ младе́н
цемъ • е́й ѿче́, я́ко та́-
ко бы́сть бла́говоле́ніе пре
тобо́ю ✠ коне́цъ сѵ́е. Бѣ

мнѣ чє, д, нли · Се
ипрпѣнцы: 31
єчєгъ своимъ оученикомъ, мг
вс мнѣ предана соутъ
щемъ моимъ · ни
истоже знаетъ сна
тоисмощъ · ни щца
исто знаетъ тоисмснъ,
іємуже ашеволитъ снъ
щкрыити · прїидѣте ісо
мнѣ вси трюждающисм
обременєнїи, іазъ покою вы · возмѣте игомое насе
бє, инаоучитесм щменє,
іако ісротокъ єсмь, инми
ренъ сщемъ, обрящете
покой дшамъ вашимъ ·

НГОБО МОЕ БЛГО, НЕРЕМА
МОЕ ЛЕГКО ЕСТЬ • ІКОНЕ
ЧЕ, НПРПЕЦІМЪ • ВТО
ВРЕМА НДЕ ІС ПА, Д, НЕ.
СЕ, НГЕ, КГ •
ЗА МД
ЪВРЕМА ШНО, ВНИДЕ
ІС ВЕХБЕШТЫ СІСВОЗТЕСТ
АНІЇМ • ОУЧНЦЫЯЖЕ ЕТО
ВЗАЛКАША, НПАЧА
ША КОСТЕРЗАТИ
ІСЛАСЫ ІПАСТИ • ФАРНСЕЕЖЕ
ВНДТВШЕ, РЕША ЕМЪ • СЕ
ОУЧНЦИ ТВОИ ТВОРЯ, ЕГО
ЖЕ НЕДОСТОНТЪ ТВОРИТИ
ВЕХБЕШТЫ • ОНЯЖЕ РЕЧЕ Н
НЕСТЕЛИЧЛН ЧТО СЪТВОРИ
ДКДЪ, ЄГДА ВЗАЛІКА САМЪ,

несу́щїи сни́; ка́ковъ ни́де
въ хра́мъ бжі́й, и́ хулѣ́вы
преложе́нїм сно́е, и́же недо-
стои́но є́мꙋ бы́ сѣ́сти, ни
сꙋ́щи сы́нъ, то́ікмо ере́сꙋ
є́диномꙋ; и́ли не́стели
ли въ зако́нѣ, ꙗко кезвѣ́ю
ты е́щенницы въ цр҃кви сꙋ-
ю́ты сі́скрънѧ, и́ непокои-
ни́сѧ; глю́же ва́мъ ꙗко це́р
кве бо́ле е́сть. а́ще бы́сте
вѣ́дали что́ е́ мо́лтви хощꙋ,
и́ не́жре́тствъ, ни́коли́же
ꙋ́бо бы́сте о́сꙋди́ли непо-
ви́нны. гл҃во е́сть сꙋбо́тѣ
сно́ мла́дїй. ко́не, пм҃.
сѵ҃, д, наза́, за, кѕ҃. и́ нѧ́м

Д, НАЗА. ЗА, ІЄЄ. Й пре́ше
ѡ́тѹдꙋ, прїи́де насо́ми
ще и́хъ: Пнѐ, ѐ, нѐ.
ѣ́вре́ма ѡ́но, Прїи́де
ІС насо́нмище і҃ѹдей
сѣое и́сѣ ѹ́ліс҃ѣ ѣ́ѣ тѹ; рѹ
ісѫ и́мы́и ѐ́ѫ. и҃ вѣпро
сѝша ѐго́ гл҃ю́ще,
а́ше достои́тъ ѣсѹ
ѣѡ цѣли́ти; да на́нь ко
гл҃ю́тъ. ѻ́нъ же ре҃ѣ и҃мъ.
ктѡ ѐ́сть ѡ́ѣа́сѣ ѹ́ліс҃ѣ,
и҃же и҃ма́ть ѡ́вцꙋ є́дино.
на́ще вѣпадесѧ вѣсѣ ѡ́ты
вѣ я́мꙋ, не и҃мелѝ, и҃ зѵ
ме́тъ; ІС ѡ́ мно́гѹ бо́лꙋшие
ѹ́ліс҃ѣ ѡ́вцꙋ а́те; тѣ́мже

ЗА
МЄ
ІЄА

оубо достоитъ вьсубѡты
добро творити • тогдѣ гла
голѣ, простри роукоу твою •
и простре, и оутвръдисѧ
шѣла ѥако другаѧ • ісѹ҃ѥ,
пѧ҃ѥ • фарисеи же шедъще
совѣтъ сотвориша на нь
ѥако да его вто҃, ѥ, нлн҃ •
Въ врѣмѧ ѡно, совѣтъ зѧ҃
сотвориша фарисеи на MS
іс҃а ѥако его погѹбѧ҃
іс҃же разумѣвъ,
ѡнде ѡтъиде • И понѣм
ноша сѧ҃, порят хв҃ѣ.
Въ врѣмѧ ѡно, поіс҃ѣ зѧ҃
ноша народи мно-
зи, і҃нцѣлѣ вьсѣхъ •

и запрети имъ дане
вѣ его твореть. пре
пи кто. яко да събудѣ
сѧ реченное исаиемъ про
комъ глющемъ. се о
троицѣ мои его же изво
лихъ, возлюбленный мо,
на нѣже благоволи душа моѧ
положѫ дхъ мои нань,
исудъ языкомъ возвѣ
стить. непреречетъ, ни
возопиетъ. ниже оуслы
шитъ кто нараспутиихъ
гласа его. трость съсѣ
шены непреломи, и лена
кнемшасѧ неоугасить,
дондеже изведе побѣду

сѹдъ • и наймѫ его҆ ꙗзы-
цы оу҆пова́ютъ • ісконе́цъ
сего́ть • тѝ кто҃ • Тогда́ ісѣ
приведо́ша існе́мѹ гѣсну
ющаєм слѣпа́ и҆ нѣма, и҆
и҆сцѣли́ его҆ • ꙗкоже слѣпо́м
и҆ нѣмо́мѹ гла́ти и҆ глада́-
ти • и҆ дивлѧ́хусѧ вси́ наро-
ди глаго́ще, е҆да сей е҆сть хс,
сн҃ъ дв҃дъ • фарисе́е же
слы́шавше, рѣ́ша • сей не
и҆зго́нитъ бѣсы́, то́кмо
вельзеву́лѣ існа́зи бѣ-
со́вѣстѣмъ • вѣ́дыйже іс
мы́сли и҆хъ, рече́ и҆мъ •
всѧко́ цр҃тво раздѣ́лшеесѧ
на́сѧ, запꙋстѣ́е • и҆ всѧ́
53

гра, или домъ, раздѣли
вынемъ насъ, не устанетъ,
аще сатана сатану изго-
нитъ, насъ раздѣлилъ есмь,
какω оубо станетъ цр҃тво
его; и аще азъ овеѣльзе
вүлъ изгонюю бѣсы, сн҃ве
ваши окомъ изгωнятъ;
сего ради тїи вамъ бүдүтъ
сүдїе. аще ли же азъ о
дх҃ѣ бжїи изгонюю бѣсы,
оубо постиже на ва цр҃тво
бжїе. или како можетъ
кто вниτи вдомъ крѣп
каго, и съсүды его расхи-
тити, аще не первѣе свяжетъ
крѣпкаго, и тогда домъ

его расхитити: Иже ни
сомною, сеет. Й.
Аще кто, Иже несть за
сомною, намалестъ мз
Иже несобирае сомно
ю растачаетъ: конецъ,
Кто: сего ради глю
вамъ • всѣм грѣхъ и хула,
шпустится человѣкомъ • а на
духъ хула, не шпустится
человѣкомъ • Иже аще рече
слово на сна человѣческаго, ш
пустится емѹ • а иже рече
на духа сто, не шпустится
емѹ, ни вѣцѣ ни вѣцѣсѣ, ни
вѣдущїй • или сътворите
древо добро, и плод его добр.

и́лѝ сотворитѐ дре́во зло̀,
и плодъ его̀ зо́лъ. ѡ плода
бо дре́во позна́но бу́детъ.
порожде́нїѧ е́хи́дновà,
ка́ко мо́жете добро̀ глаго́ти
зли́ су́ще; ѡ и́збытцѣ бо̀
се́рдца, ѹ́ста глаго́лютъ. бла́гїй
человѣ́къ, ѡ бла́гаго сокро́ви-
ща, и́зно́ситъ бла́га. и
лу́каво́вый человѣ́къ, ѡ лу́кава-
го сокро́вища, и́зно́ситъ
лу́ка́ва. глаго́лю же вà, ка́ко
вся́ко сло́во пра́здно е́же а́ще
рекꙋ́тъ человѣ́цїи, воздадꙋ́тъ ѡ не́м
сло́во вь де́нь сꙋ́дный. ѡ сло-
ве́сѣхъ бо́и ѡправди́шисѧ, и
ѡ словесѣ́хъ сво́и ѡсꙋ́дишисѧ.

конецъ ѕ҃х҃. Тогда҃ ѡ҃ книжа-
ша. сре҃, е҃, дни҃.
Зм҃ ми
ист
ѣ҃ вре҃мѧ ѡ҃но, приступ-
пиша ко іс҃ѵ нѣц҃іи ѡ҃ісии-
нии҃сѣ и҃фарисе҃и глю҃ще.
оу҃чителю, хо҃ще ѡ҃тве-
бе҃ знаме҃ніе ви҃дѣти.
о҃нѣже ѡ҃ ѿвѣщавъ рече҃ имъ.
родъ лукавъ и҃ прелюбодѣи҃,
знаме҃нїѧ и҃щет҃, и҃ знаме-
нїе не҃дастъ е҃мѹ҃, то҃ зна-
менїе іо҃ны пр҃рока. ꙗко
же бѣ іо҃на въ чр҃евѣ кит-
товѣ три҃ дни҃, и҃ три҃ но҃щи.
та҃ко бѹ҃детъ и҃ сы҃нъ чл҃ч҃ескі҃
въ ср҃цѣ земли҃, три҃ дни҃, и҃
три҃ но҃щи. мѹ҃жіе ниневи
стіи҃

55

въстанутъ насѣ сродомъ
симъ, и wсѣдятъ и, яко
поисамшася проповѣдію
іѡниною. нсѣ болѣ іѡны
здѣ. царица южсіскам къ
станетъ насѣ сродо симъ,
и wсѣдитъ и. яко пріиде
wкончцъ землѧ слыша
ти премрость соломоновꙋ.
нсѣ болѣ соломона здѣ.
єгдаже нечистыи дꙋхъ изы
детъ wчлѣка, преходитъ
сквозѣ безводнам мѣста,
ищѧ покоꙗ, и не wбрѣтаѥ.
тогда рече, wбращꙋсѧ вдо
мой, wнюдуже изыдо.
и пришѣ wбрѧщѣ праздѣ,

пометенъ и оукрашенъ.
тогда идетъ, и поиметъ
съ собою седмъ инъ духъ
лютѣйшихъ себе, и вшедше
живутъ тоу. и бываютъ послѣд-
нiа мiсу тому, горше пер-
выхъ. тако будетъ и роду сему
лукавому. Конецъ сре.
Еще же ему глющу, чс, е, не.
Въ врема оно, глющу 3а
Iсу женѣ гдо. се мтри е
ерати его стомахъ вынѣ,
ищуще глати ему. рече
нѣкiй ему. се мтри тво
и, ерати твои,
вынѣ стомъ хотяше гла
тити тебѣ. онъже ответiавъ

рече къгл҃ющемꙋ ѥмꙋ. кто
ѥстъ мт҃и моа, и кто сꙋ
брат҃ıа моа; и простеръ
рꙋкꙋ свою на оученикы свои
рече. се мт҃и моа и брат҃ıа
моа. и҆же бо а҆ще сотворı
волю ѻц҃а моего и҆же ѥстъ
на нб҃сѣхъ, тои братъ мо
и҆ сестра, и мт҃и ми ѥстъ.
въ дньже тои, и҆зше і҃с
и҆з дома, сѣдаше при мо-
ри. и҆ собрашасѧ къ немꙋ на-
роди мнѡзи, таковоже ѥмꙋ
въсходивъ въ лꙋдꙋ сѣсти, и҆
сѣ, на брѣзѣ на морı сто-
аше. и҆ глаа имъ при҃тчами
мнѡго. конецъ чт҃е. глѧ

сѣ и҃зы́де пр҃ѧ҃, ѣ҃, нли҃.
е҃ѵѣ҃ гдь прит҃ю сію. сѣ
и҃зы́де сѣ́ѧ́ и҃ дасѣ́тъ.
нсѣ́ющꙋ ѥ́мꙋ. о҃́ба па-
дѡ́ша припу́ти. и҃ пр҃і
дѡ́ша пт҃ицѧ, и҃ позоба
шаѧ҃. дрꙋга́мже падѡ́ша
наѕа́менны҃, и҃дѣ́же нем҃
мѣ́ше землѧ҃ мнѡ́ги,
и҃ а҃б҃і҃е прозѣбѡ́ша, заѣ҃
неи҃мѣ́ше глꙋбины҃ зе҃лѧ҃.
слн҃цꙋ ѡ҃сі҃я́вшꙋ, приска-
ну́ша. и҃ заѣ҃ неи҃мѣ́хꙋ
коре́нїѧ, и҃ ѳ҃сохо́ша. дрꙋга́
мже падѡ́ша ѵ҃ тер҃нїи҃. и҃
ѵ҃зы́де те́рнїе, и҃ подабѣ́ и҃хъ.
дрꙋга́мже падѡ́ша наземлѝ

добрѣи · йдамъ хлѣбъ · о
во оубо, сто · обоже, ше-
десѧтъ · ово, тридесѧтъ.
имѣи ушисслышати,
да слышитъ · ісе, пр:
Йприступивше пне, с, не:
зѧ на, ъвремѧ оно, приступи-
ше ісъ оученици его, реко-
ша емѹ · почто притчами
глеши имъ; онѣже ѿвѣ-
щавъ, рече имъ · тако
вамъ дано е разумѣти
таины царествїа небнаго ·
ѿнѣмѣже недано ести · иже
во имать, дастъ сеемѹ, и
преизбѹдетъ емѹ · аиже не
има, неже има, бомеся
сѹ, е наза, за, л · ине, е, за існ.

ѿ негѡ · сегѡ рáди бѣпрѣчá
глю и мъ · áкѡ видáще,
невидѧ · и слы́шаще, не
слы́шатъ нирáзумѣютъ.
и́събывáетъсѧ вни́хъ про-
рочествѡ исаі́ино глаго́лющее.
Слу́хомъ оу́слы́шите, и́не
и́мате разумѣ́ти · и́зрѧ́
ше оу́зрите, и́неи́мате ви́
дѣти · ѡтолстѣ́сѧ ср҃целю-
дїи́сеи, їоу́ши́ма тѧ́жкѡ слы́ши
ша, и́ѡ́чи свои́ смѣ́жиша ·
данекогдà оу́зрѧ́ ѡ́чи́ма, и
оу́ши́ма оу́слы́ша · и́ср҃цемъ
разумѣ́ютъ, и́ѡ́братѧ́сѧ,
і҃и́сцѣлю и́хъ · ва́шаже бла-
же́на ѡ́чесà, áкѡ ви́дѧ́ ·

ѝ оу҃ши ва҃ши, ꙗ҆́ко слы́шатъ.
а҆мі́нь бо глю́ вамъ. ꙗ҆́ко мно́зи пре҃цы ѝ пра́ведни
цы вожделѣ́ша ви́дѣти ꙗ҆ ви́дите, ѝ не ви́дѣша. ѝ
слы́шати ꙗ҆́же слы́шите, ѝ не слы́шаша. вы́же оу҃слы
шите при҃тчю сѣ́ющаго.
всѣ́кому слы́шащему сло́во
цр҃твїѝ, ѝ не разумѣ́ва́ющу,
прихо́дитъ лꙋка́вый, ѝ во҃хи
ща́етъ всѣ́мянное въ сердцы
его҃, сѐ е҃́сть ѝ́же при҃пꙋ́ти
сѣ́мѧнное. а҆ на҃ ка́менни сѣ́-
мѧнное, сѐ е҃́сть слы́шавъ сло
во, ѝ а҃ки́ѥ съ радостїю при҃е-
млетъ е҃̀, не ѝ́мать же ко҃рене

ѣсе бѣ, но временъ ѣсть.
бывшиже печали или гоне-
нію словесе ради, абіе съблазнь
нлетем. Аст҃мное бътер-
нін, сѣ ѣсть слышай слово,
и печаль бѣса сего, или богатства,
подавлметъ слово, и безплодъ
да бываетъ. Аст҃мное на
добрѣй земли, сѣ ѣсть слы-
шай слово и разумѣвай. и
же оубо плодъ приносит, и тво
ритъ, ово, сто. ово, ово, ще
десм. ово тридесмтъ.
конецъ, пне. И ихъ притчю
преложи имъ гл҃. вто, с҃,
или. Сѣже, наглшмъ. За
речетдь притчю сію, оуподобисм нк

цр҃твїе нб҃ное, чл҃ку сѣ́мѹ
шѹ до́брое сѣ́мѧ на́сел҃ъ
свое́мъ. спѧ́щемѹ́же чл҃ку
прїи́де вра́гъ его́, и҆ вс҃ѣ́я
плѣ́велы посредѣ́ пшени́ца,
и҆ш҃и́де. Є҆гда́же проз҃а́ бѣ
трава́, и҆ плодъ сътвори́, тогда
я҆ви́ша и҆ плевелїе. Приш҃е
шеѥ́ же раби́ господи́на, рѣ́-
шаю́мѹ. гн҃и, недо́бро ли сѣ́
мя сѣ́малъ є҆сѝ на́сел҃ъ свое́м;
ѿ҆ку́ду ѹ҆́бо и҆́ма плѣ́велы;
о҆́ни́же ѿв҃ѣща́ рече́н. вра́гъ
чл҃ко́въ сѐ сотвори́. раби́ же рѣ́-
шаю́мѹ. хо́щеши́ли ѹ҆́бо,
да ѿи́деше и҆ плеве́лы; о҆́ни́же
рече́ и҆́мъ, ни. да не́когда бо

сторга́ющие плевелы косто
гнете і҃сꙋпно сни́ми и҃пшени
цꙋ. ѡ҆ставите расти́, ѡ҆бое
і҃сꙋпно дожа́твы. и҃ во вре́мѧ
жа́твы, реко́ѫ жа́телемъ.
съберѣте пе́рвѣе плевелы,
и҃ свѧжи́те и҃хъ въ сно́пы,
и҃ко сожещи и҃̀. а҆пшени́цꙋ
съберѣте въ жи́тни́цꙋ мою.
конецъ вто҃. престꙋпи а҃гг
лѡмъ. и҃ны́ притчю предло
жи и҃мъ гл҃ѧ. сре҃, с҃ не.
ечѣ гдь притчю сію. за
Подо́бно е҆̀ цр҃твїе не҃бное, нг
зе́рнꙋ горꙋши́чнꙋ, е҆́же
въ зе́млю чл҃вкъ, всѣ́мъ на
селѣ́ своемъ, е҆млѣ́ше

оубо есть ѿ всѣхъ сѣмен.
егда же возрастетъ, более
всѣхъ зелїй есть, и бываѥ
древо, яко пріити птици
небнымъ, и вити гнѣзда
тѣхъ его. Ину притчю гл
имъ. Подобно е цртвїе нбно
е квасу, ѥже вземши жена,
съкры въ мучы сѣ тѣхъ три,
дондеже въсѣсне ѡшавсѧ.
сїѧ всѧ гл ис въ притчахъ
народомъ, и безъ притчи
ничесоже гл шемъ,
яко да сбудетсѧ реченое
пророкомъ глющимъ. ѿ
вер8 въ притчахъ оустамо
ѧ, ѿры гнв сокровенаѧ

ѡсложе́нїѧ мі́рꙋ • тогда̀
ѡста́вль на́рѡды, прїи́де
вдо́мъ їс • коне́цъ, сре́-
тѣ́ а҃тглѡмъ. Непристꙋ-
пи́ша, чет҃ве́, ѕ, не́ •
Ꙗ҃ꙁ҃ъвре́мѧ ѡ҃но, Прише́ ꙁа
шꙋ їсꙋ вдо́мъ, и҃ прн нд
стꙋпи́ша ікнемꙋ ѹ҃ч҃ни-
цы є҃гѡ глю́ще • ск҃ажи
на́мъ прит҃чю плѣ́вел
се́лны • ѻ҃нѣже ѡ҃ткѣща́въ,
рече́и҃мъ • всѣ́вый до́брое
сѣ́мѧ, е҃́стъ сн҃ъ чл҃ческі́и •
а҃селѡ̀, е҃́сть мі́ръ • до́брое
же сѣ́мѧ, сі́и сꙋть сн҃ѡве
ц҃рт҃вїи́ • а҃плѣ́вели сꙋть,
сы́нове непрїѧзне́нїи • а҃вра

вѣ҃ный и҃хъ, е҃сть дїа
волъ • а҃жа҃тва, і҃сточ҃ника
вѣ҃ка е҃сть • а҃жа҃теле, а҃гг-
ли сѹ҃ть • та҃коже оу҃бо собн-
раютъ плевелы, и҃ огнем҃
сожиза҃ютъ • та҃ко бѹ҃детъ
въ҃ скончаніе вѣ҃ка сего҃ •
по҃слетъ сн҃ъ ч҃лчес҃кїй,
а҃гг҃лы свои҃ • и҃ съберѹтъ
ѿ҃ ца҃рствїа е҃го҃, в҃сѣ собл-
ны, и҃ творѧщаѧ безако́нїе
и҃ вврѹгѹтъ и҃хъ въ пещь
ѻ҃гненѹ • тѹ҃ бѹ҃детъ плачъ
и҃ скрежетъ зѹбѡ҃ • тогда
пра҃вници просвѣта҃тс҃ѧ
та҃ко сл҃нце въ ца҃рствїи ѻ҃ц҃а
и҃хъ • и҃мѣ́й оу҃ши слыш-
ти

да слы́шитъ: ко҃не҃, че҃,
и҃гглшмъ. Па҃ки подо́
бно е҃ пм҃, ѕ҃, нли҃.
Рече҃ гдь при҃тчю сію҃ ѯа҃ не҃
Подобно е҃ цр҃твіе нб҃но
съкрове́нищу съкрове́ну на
селѣ, е҃же ѡ҃брѣтъ чл҃къ
съкры, и҃ ѿ҃ра́доести его҃
и҃детъ. и҃ вьсѣ е҃ли́ка и҃мать
прода́е, и҃ купи́етъ село́ то҃.
Па҃ки, се҃ ѡ҃, г҃, ст҃мꙋ дїо҃
нсію҃ а҃реѡпагі́тꙋ:
Рече҃ гдь при҃чюсію҃, Подо́б҃ ѯа҃
но е҃сть цр҃твіе нб҃но.
чл҃ку ку́пцꙋ, и҃щꙋщꙋ до́бры
а҃ бисе́ры. и҃же ѡ҃брѣтъ
е҃ди́нъ мно́гоц҃не҃ бисе́,
и҃

ше продаѣ, всѣ єлико имѣ
ше, искупи єго • Паки подо
бно єсть цртвїе нбное, неко
ду вѣвржену вморе • и
wбемїсого рwда собравшу,
иже єгда исплънисѧ, изв
лекоша и на брегу, и сѣдше
избраша добрыѧ вѣсосѣды,
а злыѧ извргоша вонъ •
Такw бyдe вѣскончанїе вѣ
ка • изыдyтъ аггли, и wт
чаѧ злыѧ wсредѣ правдныѧ,
и вѣвергyтъ и впещь огнен
ную бyдетъ плачь и скрежет зу
бомъ • гла имъ іс, разyмѣ
сте ли сіа всѣ; глаша емy,
ей гн • он же рече имъ •

сего ради вся и книжни на-
учився цр҃твїю нб҃ному,
подобенъ чл҃ку домовитү.
иже износитъ ѡ сокровищ
ща своего, новая и ветхая.
И бысть егда сконча іс
притчю сію, прейде ѡттуду и
приде въ ѡтчествїе
свое, оучашеи, Пне, з, не.
ъ время ѡно, прїиде за
іс въ ѡтчествїе свое, ноу нѕ
чаше нарѡдн на сѡнми
щихъ. Існе пл,
истмү. сѵ, ѕ, наза
ζа, лв. инл, ζа, ік҃ф.
и сѡ дивитисѧ имъ и глти.
ѡ кѹду семѹ премудрость сія

нѣ́лы ; несе́нли е́сть тек-
то́новъ сн҃ъ ; не мт҃ли его́
нарица́ется ма́рїамъ , и
бра́тїа его́ їа́ковъ , и ио҃
сі́и , и сі́монъ , и і҃ю́да ,
и сестры его́ , неѕма́ли ба҃
сѣ҃ ; ѡ҃ісхо́дя оу҃бо семѹ сїа́вѣ
нѣлажна́хѹся о҃не́мъ .
і҃сже рече́ нимъ . не́сть про
ро́къ безче́сти , то́кмо
въ ѡ҃тчествїи своемъ , и҃в до
мѹ своемъ . и не сотвори
тѹ сі́лы мно́ги , за невѣ
ство и҃хъ . і҃коне́цъ пне.
Вто́ врема́ оу҃слы́шавъ
вто҃ , ѕ , не҃ . Се́же и҃на оу҃ст҃
і҃кове́ главы ї҃о҃а : на оу҃рии ;

ВЪ ВРЕМА ОНО, СЛЫША
ИРОДЪ ЧЕТВЕРТОВЛАСТ
НИКЪ СЛУХЪ ІСОВЪ, ИРЕ
ОТРОКОМЪ СВОИМЪ.
СЕЙ ЕСТЬ ІОАННЪ ІКРЕ
СТИТЕЛЬ. ТОЙ КЪСЕБЕ ОТ
МРТВЫХЪ, НЕГО РАДИ СИ
ЛЫ ДѢЮТСА ОНЕМЪ. ИРО
ОВ ЕМЪ ІОАННА, СКЛЗА ЕГО.
И ВСАДИ ВТЕМНИЦУ, ИРОДИ
АДЫ РАДИ ЖЕНЫ ФИЛІППА
БРАТА СВОЕГО. ГЛАШЕ БО ЕМУ
ІОАННЪ, НЕДОСТОИТЪ ТИ И
МѢТИ ЕА. ИХОТАШЕ ЕГО
УБИТИ, УБОМСА НАРОДА.
ЗАНЕ ЯКО ПРОРОКА ЕГО ИМѢ
АХУ. ДНИЖЕ БЫВШУ РОСКА

ЗА НЗ ІКЕ

ѝродова, плѧсѧдшѝ ѝроді
ѧдиннапосредѣ. ноугодѝ
ѝродови. тѣмъѭе неъ
ісклѧтвоюѝзречѣ ѐй дѧти
ѐгоже аѧше вопроситъ. о
нѧже наваѫдена мѧтерїю
своею, даѫдъмѝ речѣ здѣ
наблюдѣ главу ѝѡѧнна кре
стителѧ. ѝпечѧленъ бытѝ
цѧръ. исклѧтвыѭе рѧди ѝ
заѕозлежѧщихъ сѝмъ,
повелѣ дѧтиѐй. ѝпослѧвъ
оуѐтѣкшѹ ѝѡѧнна вътемнищ.
ѝпринесѡша главу ѐгѡ на
блюдѣ, ѝдѧша дѣвицѝ,
ѝѡнесѐ мѧтери своеѝ. ѝпи
стѹпльше оученицѝ ѐгѡ,

взѧша тѣло его, и погребо
ша є. и приношеше вокѣлѝ
ша іѣовки. и елы́шакъ іс, ѡ
нде ѿтѹдѹ вїсорабли вп҃ѹ
стомѣсто є́динъ. и елы́
шавше народи, поне́ идѡ
ша пѣши ѿградѡкъ.
конецъ вто, іоуєѳїскове.
Ивѣше іс, видѣ, не, и.
ѣвремѧ ѡно, видѣ іс, мнѡгъ наро и мл҃р
добѣ ѡни́хъ, і҃ицѣли недѹжныѧ нхъ. поз
дѣже бы́вших, прїидѹ-
пи́шакнемѹ оученици его,
гл҃юще. пѹсто е́сть мѣсто
нѹа оуже́ минѹ. ѿпѹстѝ

народы, да шедше вкупѣ
купятъ брашна себѣ. Іс
же рече имъ. нетребують
они, дадите имъ вы ѣ
сти. они же глаша ему.
неимамы здѣ, токмо пя
хлѣбъ, идѣ рыбѣ. онъ
рече, принесѣте ми ихъ сю
мо. и повелѣ народомъ
возлещи на травѣ, и прія
пя хлѣбы іоба рыбѣ. воз
зрѣвъ на небо, благо. и пре
ломивъ, даяше оученикомъ
хлѣбы. оученици же на
домъ. и наядошася вси и на
сытишася. и взяша избы
ки оусѣдъ, двана десѧте ко-

ша

исполнь • гадꙋшиꙗже бѣ
мꙋжи ѩкопатыемщъ •
рабѣ женъ идѣтей •
Набїе, нлм • ѳ • ЗА
нѣ
Вре́мѧшо, поне
ди ис оучнсѣ своѥ клѣти
вкорабль, инарити его
на ономъ полꙋ, доде
же шпꙋсти нарѡды •
конецъ, не, н • и шпꙋсти
нарѡды, взыде нагорꙋ еди
помолитисѧ • поздѣже
бывшꙋ, єдинъ бѣ тꙋ • ко-
рабльже бѣ посредѣ мора
блмсѧ волнами • бѣ бо про-
тивѣ вѣтръ • вчетвертꙋю ісѵ
стражꙋ нощи, идѣ кнї ис,

ходѧ помо́рю · и҃ вид҃ѣвше
е҃го оу҃ч҃ницы помо́рю ходѧ
ща · смѹтѝшасѧ , глю́ще.
и҃сто призра́къ е҃сть · и҃ ѿ
стра́ха возопи́ша · а҃бі҃е
же рече҃ и҃мъ і҃с , гл҃ · дерза́
те , а҃зъ е҃смь , не бои́тесѧ.
ѿвѣща́въ же петръ , рече҃.
г҃и , а҃ще ты е҃сѝ , повели́ми
прі́йти ко тебѣ҃ по водамъ.
о҃нъ же рече҃ , прі́иди · і҃ сше́дъ
и҃з҃ ко́рабле петръ , ходѧ́ше
по водамъ , прі́ити ко і҃сови.
видѧ́же вѣ́тръ крѣ́покъ ,
оу҃бо́ѧсѧ · и҃ начѧ́ оу҃топа́ти
возопи́ глѧ · г҃и , спаси́ мѧ.
і҃ а҃бі҃е і҃с простръ ру́кѹ , и҃ мтъ

его, и глаеть ему · малоубере
почтосл оусомнѣ; и клѣ-
шема има вкорабль, пре
ставѣтръ · сущиняже вко-
рабли пришеше, поисломи-
шасл ему, глюще · вонести
ну бѣжин снъесн · и прешеше,
пріидоша въземлю геннеса-
ретѣскую · конецъ, нли ·
И познавше его мужіе мѣ
ста того, послаша вовсю
страну ту, сре, ѕ, не · ѯ
ъвремасѡно, Позна ѯа
шеісамужіе земла те ѯ
нисаретѣскы · и принесѡ
шаіснему всѣболящам,
и молахуего, да томо

прїсо́снꙋтемъ въєсри́лїю
ри́зъ є́гѡ • і҃є́ли́цы прїсо
сни́ша́єм, спасе́ни бы́ша.
існ тогда́ прїступи́ша ісо҃ѵ҃е҃о
ви, и҃же ѿ і҃ер҃ли́ма існи́ж
ницы и҃фарнсе́е, гл҃ю́ще •
почто́ ѹ҃ч҃ени́цы тво́и прест҃ꙋ
па́ютъ преда́нїа ста́рецъ;
неѹ҃мыка́ютъ бо ры́съ сво҃и,
є́гда хлѣ́бъ ꙗ҃дꙋ́т • ѻ҃нже ѿ
вѣща́въ рече́ и҃мъ • почто
и҃вы прест҃ꙋпа́єте за́повѣ́д
бж҃їю запреда́нїе ка́ше; бъ
бо за́повѣ́да гл҃а • чти҃ ѿца
и҃мт҃ре, і҃и҃же злословѝ ѿца
и҃ли҃ мт҃ре, сме́рт҃їю да ѹ҃мре́т҃.
вы́же гл҃е́те, и҃же а҃ще рече

ѡцꙋ и҃лиⷨ мⷮрѣи дⷭ҃. ѥ҆же а҆щⷣ
ѡмене҃ ползꙋ ва҆лемⷭ҃ѣи. и҃
да не почтⷮ ѡца своего, и҃
лиⷨ мⷮре. и҃ разорите запо
вⷱ҆ бж҃ію, запреданїе ваше.
лицемⷮрїи, добрⷱ҆ пр҃орⷱ҆чⷭ҃ко
ва҆ова и҃саі҃м глⷯ҃. Прибли
жаютсѧ мнѣ людіе сіи, оу
сты̀ своими. и҃ оустнами
чтꙋтъ мѧ, ср҃дцеже҃ и҃ далече
ѡстоитъ ѡмене҃, бе҃ꙋеже
чтꙋтъ мѧ, оучаще оученіⷯ
заповⷱ҆ди чл҃чи. и҃ прізва
нарѡди, рече҃и. слы̀шите,
и҃ разумⷱ҆йте. не҃хождⷯ҃ вꙑ̀оу
ста, сквⷬнничіка. но҃ исхо
дѧщее ноу, тосквⷬнничіка.

исоне сре: Тогда пристѹпи-
ше, че, з, нли.
За За ѣремѧ ѡно, приступ-
ль ісѹсѹ оученици его, рѣша
емѹ. вѣси ли, ꙗко фа-
рисеи слышавше слово
соблазниша сѧ. ѹнж
ѡвѣщавъ рече. всѧка его-
же не насади ѡц҃ъ мои нбс-
ный, искоренитсѧ. оста-
вите и, водители слѣпи слѣп
цемъ. слѣпецъ же аще слѣ-
ца водѹ, ѡба въ ямѹ впаде-
тасѧ. ѡвѣщавъ же петръ,
рече емѹ. сказа на притчю
сію. іс же рече имъ. едини-
чели и вы безразѹма естѣ:

не оули рамѣваете, ꙗко
всѣко ѥже вхо́дитъ во оу
ста, въ чрево ѥмѣща́ѥмъ,
ꙗ҆федро́номъ не́хо́дитъ.
не́хождаща же и҃з оу́стъ,
҃ср҃ца не́хо́дятъ, и҃тѣ
сквръ́нитъ человѣка. ҃ср҃ца
бо не́хо́дѧ помышле́нїа зла.
оу҃бі́йства, прелюбодѣа́нїѧ,
любодѣа́нїѧ. та́ты, ло́жѧ
сквдителства, хулы. сі́ѧ
҃сквръ́нѧщаа человѣка. а҆́
неоу́мыве́нама рꙋка́ма ꙗ҆́сти
ти, несквръ́нитъ человѣка.
Ѡ҆ттоу́дꙋ же и҃сх҃ъ, ѡ҆́йде,

Иѳ҃. зі҃.

Въ врема́ѡ́но, ви́дѣ же ѕа
ѕв

въ страны тирскія и сидо
скія. конецъ, чє. и се
ісф жена хананеиска отъ предѣ
лъ тѣхъ изшедши, возопи ко
му глющи. помилуй мя
гн, сне давидовъ, дщи моя
зломъ бѣсуется. онаже не
отвѣщаа ей словесе. и при
ступльше оученицы его, мо
лахуся его глюще. отпусти
ю, яко въпіетъ въслѣдъ на
онаже отвѣщавъ рече. не
посланъ, то ісмо ісо отъ
погибшимъ домуіилев
она же пришедши поклони
сяемуже, глющи. гн, помо
зи ми. онаже отвѣщавъ рече

нѣсть добро҃ѡ҃ѩти хлѣба
чадшмъ, и поврѣши песѡ.
Онаже рече, ѥи҃ги, ибо и
пси ѣдѧ ѡ҃ крупицъ пада-
ющи ѡ҃ трапезы господiи
своихъ. тогда ѡ҃вѣщѧ і҃с,
рече ѥи҃. ѡ҃же҃но, велiа
вѣра твоѧ, будитебѣ ꙗко
хощеши. и҃ исцѣлѣ дши ѥѧ
ѡ҃ того҃ часа. ѳконе́цъ, не҃.
И преше ѡ҃ тѹдѹ і҃с, прiйде
Пѧ, З, не҃.
ъ время ѡ҃но, прiйде За
і҃с на море галiлеiское. Зг
и вошедъ нагорѹ, сѣдѣ л
тѹ. и҃ приступиша і҃сѣ
немѹ народи мнѡзи,

имущие съсобою хромы,
слепы, немы, вѣдни,
іины многи. и привѣго
ша ихъ іногама ісовома,
іисцѣли ихъ. таіскоже на
рѡдомъ дивитисѧ, видѧ
ще немыѧ глаголюща, сѣ
ныѧ здравы, хромыѧ хо-
дѧща, ислѣпыѧ видѧща,
ислабляхѵ бѣга іилева.
конецъ, пѧ. Іскоже прибѣ
сѵ, з, назадн, за, лд. и
нлѧ, з. за, лг.

Сѵбота, ѧ.

ъврема ѡно, призвѣ
іс ѹчникѡсвоѧ, рече имъ
мрдвю онародѣ семъ.

ꙗ҆́ко оу҆́же дни́ три́ прише́дъ
мнѣ́, и҆ не́мꙋтъ чесо́ ꙗ҆́
сти • и҆ѡ҃пусти́ти и҃ не҆ꙗ́
ша не хощꙋ́, да не ꙗ҆́ко ѡ҆
слабе́ютъ напꙋ́ти • и҆гла́
ша е҆́мꙋ оу҆чи́ници его́ • ѡ҃ки́
дꙋ на́мъ въ пꙋсты́ни хлѣ́
бы толи́цы • ꙗ҆́кода на́сы
ти́тель толи́къ наро́; и҆гла
и҆́мъ і҃с҃ і҃коли́ко хлѣ́бы и҆
мате́; ѡ҆ни́ же рекоша́, се́м,
и҆ма́ло ри́бицъ • и҆повелѣ́ на
ро́домъ возлещи́ на земли́ •
и҆прїе́мъ се́дмь хлѣ́бы, и҆ры
бы, хвалꙋ́ воздавъ преломи́,
и҆да́стъ оу҆чени́комъ свои́м,
оу҆чи́ници же наро́домъ • и҆ꙗ́-

дѡша вси, и насытиша
и взяша избытки оукрѹх,
сѣдмъ кошниць исполнь.
Идѹшиже бяше четыри ты
сѹща мѹжеи, равѣ женъ
идѣтеи. и ѡпустивъ на
рѡды. вниде высорасль: и
прииде въпредѣлы магда
сіи. Іконецъ, сѵ. Иприе
пиша існемѹ, Пне, и, не.
Зд Зе ъвремяѡно, Приступ
пиша іс҃ѹ фарисеи и са
дукеи, искѹшающе прѡ
сиша его, знамение
сънебе показати им.
Онъже ѡвѣщавъ рече имъ.
Вечеру бывшу глете, ведро:

чермнѹ҃е҃вос҃м нб҃о. йоу҃тр҃ѹ
дне зима: чермнѹ҃е҃вос҃мдр҃а
сел҃м нб҃о. лицемѣ҃ри, ли-
цѣ оу҃б҃ш нб҃се оу҃мѣ҃ете раз҃ѹ
да҃ти, зна҃менїа҃же вре҃ме-
немъ немо҃жете. ро҃дъ лѹ- *йскѹ
ка҃вый йпрелюбодѣ҃йный сити
зна҃менїа҃ йщетъ: йзна҃ме-
нїе недаc҃м ем҃ѹ. тоікмо зна-
менїе їѡны пр҃ро҃ка. йоста҃л
йхъ ѡ҃йде. йпришеше оу҃че
ницѣ его҃ наѡ҃нъ по҃лъ, забы-
ша хлѣ҃бы взя҃ти:
їс҃ же рече҃ й҃, внемлѣ҃-
те, вто҃, й҃, не҃.
речеⷮ своⷩмъ оу҃чнкⷨ, за҃
внемлѣ҃те йелюдѣ҃тесм

· ѡ҃ісква́са фарісе́йска и҃ сад
дукіе́йска · коне́цъ пн҃е.
лѣ ѡ҃ни́же помы́шля́хѫ въ се́бѣ глаго́лю́ще · а҃ісо хлѣ́бы
не взя́хѡ҃ · разумѣ́вѣ́же і҃с҃ъ
рече́ и҃мъ · что҃ мы́слите
всеѣ́ мало вѣ́ри, а҃ісо хлѣ́
бы не взя́сте; не ѹ҃ли разу
мѣ́сте, ни́же по́мните,
пя҃ хлѣ́бы пяти́мъ тысѧ
щамъ, и҃ коли́ко ісо́шъ къ
зя́сте; или́ се́дмъ хлѣ́
бы четыре́ тысѧщамъ, и
коли́ко ісо́шниць взя́сте;
ісо́ісо не разумѣ́сте, а҃ісо
не ѡ҃хлѣ́бѣхъ рѣ́ка к҃ни́
ти, но ѡ҃ісква́са фарісе́йска
и҃ сад҃укіе́йска

тогда разумѣша, ꙗко не
рече хранитисѧ ѿ кваса
хлѣбнаго, но ѿ оученїѧ
фарисейска и садукѣйска.
конецъ вто. Пришеѣ
їс, нїю, ісх. стыимъ апо-
столѡ петрꙋ и павлꙋ. на
литꙋ: се и нашеще цр҃кви:
ꙁ ꙁ ꙁ
ꙁ ꙁ ꙁ
лг
въремѧ ѡно, прище
їс ѡ страны кесарїѧ фи-
липповы, вопрошашеѧ
ученикы своѧ, глѧ. кого
гѡмѧ глютъ людїе сы-
на человѣческаго; ѡникоже
рѣша. ѡни оубо їѡанна кр҃
стителѧ, ини же илїю,
друзїи же іеремїю, или ѥна

ѡ прор҃ѡ · гла҆ ѥмъ їс҃ · бы-
же їсго҃ма҆ глѣте быти ;
ѡвѣща҆вѣже сѵмонъ пе҆тръ,
рече · ты ѥси хс҃, сн҃ъ бга҃жи-
ваго · и҆ ѡвѣща҆къ їс҃, ре-
че ѥмꙋ · блаже҆нъ ѥси сѵмо-
не, вар҃ъ іѡна҃ ; ꙗ҆ко плоть
и҆ кровъ не҆ явѝ тебѣ҆ , но
ѡц҃ъ мой҃ иже на нб҃сѣхъ.
а҆зъже тебѣ҆ глю , ꙗ҆ко ты
ѥси пе҆тръ , и҆ на семъ ка҆ме
ни созижꙋ цр҃ковъ мою.
и҆ врата҆ а҆дова не҆ одолѣютъ
ѥи҃ : ісполе҆цъ , сѣ҆мѝю . и
да҆мъ ти ключа҆ цр҃тва нб҃ес
го . і҆ ѥже а҆ще свлажеши на
земли , бꙋдетъ свѧзано на

нѣсть. іѣ҆же а҆ще рад҃рѣшиши на земли, бу҆де рад҃рѣшено на нб҃сѣхъ. ісконе́цъ, а҆пл҃ѡмъ. Тогда,

сре, и, нѣ.

ъ҆вре҃мѧ ѿно, Запрѣ- зд҃ тити іс оу҆ченикѡ́мъ своимъ, зн҃ да никомуже реку́тъ, ꙗ҆ко сей е́стъ іс хс. ѿтолѣ нача іс ека- зовати оу҆ченикѡ́мъ своимъ, ꙗ҆ко подоба́етъ е́мꙋ и҆ти въ іерли́мъ. и҆мнѡго постра- да́ти ѿ старе́цъ, а҆рхіере́й, и҆ кни́жникъ. і҆ оу҆бі҃ену быти, и҆ тре́тїй дн҃ь воста́ти. петръ же нача́ пред҃ѣцати

ѥмꙋ тлѣ, мл҃рдъ ты гн҃и
неи҃мать бꙋити тебѣ сего.
Онъже обращьсѧ, рече пе-
трови. Иди замною сата-
на, соблазнъмнѣси, ꙗко не
мꙋслиши ꙗже сꙋть бж҃ія,
но человѣческаѧ. Тогда ісе рече
оученикомъ своимъ.

Аще кто хощетъ
по мнѣ ити, да ѿвержетъ
сѧ себе, и возметъ крⷭтъ
свои, и по мнѣ грядетъ.
Коне҆цъ сре. Нѧже бо аще
хощетъ дшꙋ свою спсти, погꙋ-
битъ ю. И иже аще погꙋби

дшꙋ своꙋ менѣ рáди, óбрáшетъ ю. Ікáкó пóльза чл҃кꙋ, áще мíръ вѣ прíобрáшетъ, дшꙋже своеꙋ ѡшетúтъ; íли что дастъ чл҃къ íзмѣнꙋ задшꙋ своеꙋ; прíúтиѣ íмáть сúнъ чл҃чскíй вслáвѣ ѡц҃а своегó сꙙ áггелы своúми. и тогдá вóдастъ кóмꙋждо подѣáнíѣ егó. áмíнглю вáмъ, íмáсꙋтъ нѣцíи ѡ здѣ стоáщíи, íже нелúмꙋ вúсꙋсúти смéрти, дóндеже вúдѧтъ сúна чл҃чскаго грядꙋщ вцр҃твíи своéмъ. Іконе ч҃е. Íподнѣ шестúхъ, напрéѡбражéгне, íалúл҃:

ѣвре́мѧ ѡ́но, Поѧ́тъ і҃с
петра́, и҃ и҃а́кова, и҃ ѡ҃а́на
бра́та е́гѡ. и҃ вѡзведе и҃хъ
на горѫ высо́кѹ е́дины,
и҃ пре҃ѡбразѝсѧ пре҃ни
ми, и҃ просвѣти́сѧ ли-
цѣ е́гѡ а҃́ко со́лнце. ри́зы же
е́гѡ бы́ша бѣ́лы а҃́ко свѣ́тъ.
и҃ се́ а҃ви́стасѧ и҃̀мъ мои́сей
і҃ и҃лі́а҃ сни́мъ гл҃ю́ща. ѡ҃
вѣща́бъ же пе́тръ, рече́ и҃съ
і҃сѹ. гі҃, до́бро е́стъ на́м
зд҃ѣ бы́ти. а҃́ще хо́щеши,
сътвори́мъ зд҃ѣ три́ сѣ́ни,
тебѣ́ е́дину, и҃ мои́сеѡ́ви е́ди-
ну, і҃ е́дину і҃лі́и҃. е҃ще́ же е҃мѹ
гл҃ю́щѹ, се́ ѡ҃́блакъ свѣ́тѣ

ѻ҆стѣнии и҆хъ • и҆сѣ тлѣ и҆ зѡ-
блака глѧ • сѐи е҆сть сн҃ъ мо҆
возлюблéнный, ѡ҆ немѵже
блгово́лихъ, того̀ послу́ша
те • и҆ слы́шавше ѹ҆ченици,
падѡ́ша ни́цы, і҆ѹ́бѣжа́ша
сѧ стѣло̀ • и҆ приступи́въ і҃с,
прикосну́всѧ и҆хъ, и҆речѐ • во-
стáните, небои́тесѧ, воз
ве́шеже ѡ҆чи своѝ, ни́кого
же ви́дѣша, то́кмо і҆са̀ е҆ди́-
ного • и҆сходѧщемъ и҆мъ
съ горы̀, заповѣда̀ и҆мъ і҃с
глѧ • ни́кому́же пов҃ѣ́дите
ви́дѣ́нїѧ, до́ндеже сн҃ъ
человѣ́ческїй и҆змéртвы̀ въскре-
снетъ • конéцъ прѣѡ́бра:

И вопроси́ша его́, па, и, не.

За ол

Въ вре́мя о́но, вопроси́ша и́ся ѹ҃ченицы его́ глю́ще. что́ ѹ҃бо і҃ѡа҃нни́ци глю́тъ, я҃ко ѻ҃ли́ и подоба́етъ пр҃и́йти пре́жде? і҃е́же ѡ҃бѣща́въ ре́и҃мъ. ѻ҃ли́ѧ ѹ҃бо пр҃и́йдетъ пре́жде, и҃ ѹ҃строи́тъ всѧ. глю́же ва́мъ, я҃ко ѻ҃ли́ѧ ѹ҃же пр҃и́йде, и҃ не по́на́шаго́. но сотвори́ша о҃не́мъ, е҃ли́ка восхоте́ша. та́ко и҃ сы́нъ чл҃ч҃е҃скі҃й и҃ма́ пострада́ти ѡ҃ни́. тогда́ разѹмѣ́ша ѹ҃чени́цы, я҃ко ѻ҃ і҃ѡа́ннѣ і҃ск҃а́ша ли рече́и҃мъ: И҃ прише́ше

имъ ісⷭ народу, приступи
кнемꙋ чл҃ісъ, Недѣлѧ, і.
Ꙗвремѧ ѡно, чл҃ісъ
нѣкіи҃ приступи коіесꙋ
кланѧлсѧ емꙋ глѧ.
ги, помилꙋи сы намо-
его, ꙗко нанѡбы мѣ-
сѧца бѣсꙋетсѧ, и злѣ стра
детъ. мнѡжицею падаетъ
въ ѡгнь, и мнѡжицею вко
дꙋ. и приведо҃ его ꙋчнискѡ
твоимъ, и неко҃мого ша его
исцѣлити. ѡвѣщавъже
іс рече. ѠРодене невѣренъ,
и развращенъ, доколѣ бꙋдꙋ
сами. доколѣ трплю вы;
приведѣте ми его сюмо,

ЗА
ОБ
ЛЕ

47

изапрѣти ѣмоу іс, іизыде
знего бѣсъ, іисцѣлѣ отро
шотого часа : ісонѣ, пл.
сх, н, нѣ. назади, за, мз.
ннѣ, н, за, нн.

Тогда пристоупльше оучн
ци іѣсови ѣдномоу рѣша. по
что мы небомогохшегна
ти ѣто ; іѣже рече имъ. зл
неверетвїе ваше. амнѣ
глю вамъ. аще имате вѣ
рх гаісо зерно горушно, рече
те горѣсей, прейди шеноду
тамо, ипрейдетъ. ничто
же неневомоно будетъ вам
сейже родъ неисходи, то
мо мтвою ипостомъ.

жи́вущиѧже и҃мъ вгалиле́и,
рече́ и҃мъ іс҃ • преда́нъ и҃ма
бы́ти сн҃ъ чл҃вчи́й, вр҃ꙋ́цѣ чло-
вѣкꙋ́, и҃ ѹбі́ютъ его́, и҃ тре-
тїи́ дн҃ь воста́не: ісо҃ не:
и҃скорбѣ́ша зѣ́ло
Пришє́дшимъже и҃мъ къ
капернаꙋ́мъ, сѵ́то. і҃. 3 от
ѣвре́мѧ́шно, при́стꙋ- 15
пи́ша прїе́млющеи дн
драхма́ кѣпетро́ви, и҃рцѣ-
ша • ѹ҃чи́тель ва́шъ не
да́стъли дидра́хма;
гла́ ёи • и҃гда вѣ-
ни́де въ до́мъ, предварѝ ё
го́ іс҃, гл҃м • что́тебѣ мни
си́моне, ца́рїе зе́мстїи ѡ

ісїн прїе́млю, и҃ли ісїи҃сонъ
ѡ҃сконѵ́хъли сѝшокъ, и҃ли ѡ
тню́жихъ; гла́е҃мꙋ пе́тръ,
ѡ҃тню́жихъ. рече́ е҃мꙋ ісъ. оу
бо свобо́дни сꙋ́ть сѝнове. но
да не сообла́нимъ и҃хъ. шед
ъ҃мо́ре, вверзи оу́дицꙋ, и҃ тю
же прежде и҃меши рыбꙋ, вꙁ
мѝ. и҃ ѡ҃вр҃ъ оу́ста е҃ѝ, ѡ҃
бре́теши стати́ръ. товзе
да́ждъ и҃мъ за́ мл҃ и҃ за́ сл҃.
Въ тои́ чл҃а, пне҃, ѳ, не҃.

Зач. 33

Въ вре́мл ѡ҃но, приступи́
ша ѹ҃чѝнцѝ ісъ і҃сꙋ глю́ще.
кто́ оу́бо бо́лїи е҃сть въ цр҃твїи
нб҃е҃мъ; и҃ призвавъ
ѡ҃трочѧ, поста́ви е҃

посредѣ нихъ, и рече. аминь
глю вамъ, аще не обратитесѧ, и будете ꙗко дѣти.
не внидете въ цр҃тво нб҃но.
иже бо сѧ смирить ꙗко о
трочѧ сіе, тои ѥсть болии въ
цр҃твіи нб҃нѣмъ. ѡ҃ коне҃ сѵ҃.
и иже аще прииме҃ отрочѧта
кобѡ въ имѧ мое, мене прі҃е
мле҃. а иже аще соблазнитъ
ѥдиного малыи сихъ вѣрую-
щихъ вмѧ, оуне҃е емѹ, да ѡ
вѣсить жерно ослиско на
выи его, и потоне҃ въ пучи-
нѣ морстѣи. горе мирѹ ѡ
соблазнъ, нужда бо ѥсть при-
ти соблазно҃. обаче горе чл҃кѹ

томѹ, имѧже соблазнѣтъ
ходитъ • аще ли рѹка твоа
или нога твоа соблажн
аетъ тѧ, посѣцаю, и вр
зи отъ себе • добрѣе ти
есть вънити вжизнь хромо
или недѹгу • нежели двѣ
рѹцѣ имѣти позѣ имѹща,
вверженѹ быти во огнь вѣ
чныи • аще око твое соблаз
аетъ тѧ, изми е, и вер
зи отъ себе • добрѣе ти е
съ единѣмъ окомъ вжизнь
вънити, нежели двѣ очи и
мѹща, вверженѹ быти въ
геенѹ огненѹю • Блюдѣте
ппе, а, или, по и ци сдха.

ечѣтъ. Блюдѣте, да
непре҃зрите є҆ди́ного ѡ҃-
ма́лы сі́хъ. глю́бо вам҃
ꙗ҆́ко а҆́гг҃ли и҃́хъ на҃нб҃сѣ҃х҆
вы́ну ви́дѧ҃т лице҃ ѡ҃ца
моего҃ не҃наго. прі́йдебо
сн҃ъ чл҃чскі́й взыска́ти испа
сти́ погы́бшаго. ꙗ҆ко҃н҃е, пѧ҃е
ѧ҃мѵ. что҃с҃ вамъ мни́; ли҃
а҆́ще бу́детъ не҃́кое҃мѹ чл҃ку
сто҃ ѡ҃вне́цъ. и҆ заблу́дитъ
є҆ди́на ѡ҃ни́, не҃ѡ҃ста́ви ли
дев҃ѧ҃дес҃ѧ҃ на҃ дев҃ѧ҃ вгорѧ́хъ,
и҆́ше и҆́щетъ заблу́дшее;
и҆́ аще҃ бу́де ѡ҃брѣ́сти ю҃, а҆́мн҃
глю҃ вамъ. ꙗ҆́ко ра́дуетсѧ
ѡ҃не́й па́че, не҃же о҆де́вать

десмтихъ идѣ҃ кѧ҃ незабл҃ ш҃нхъ • тако нѣсть волѧ
пре҃ш҃ѣмъ кашнмь нѣнѣ҃,
дажепотнѣнетъ ѣдінъ ѡ
малы҃ сихъ • ащесогрѣ
шн҃ ктебѣ братъ твой҃,
идн нѡбличнѣгѡ межды
собою, нтѣмъ ѣдинѣмъ.
ащетебѣ послушаетъ, пн-
ѡбрѣлъ ѣсн брата твоего.
ащелнтебѣ непослушаетъ,
поймн съсобою пакн ѣдино
го нлндва, дапрноусѣтѣхъ
двою нлнтрнѣхъ свѣдѣтѣ
лнн, станетъ всѧ҃ глъ •
ащеже непослушаетъ нхъ,
повѣждъ црькви • ащеже

ѝ ѡ҃рісовъ преслꙋшалѣ, ѣ҃ꙁди
тѝ ѝ҃коже ѝ҃ꙁы҃чнїй ѝмы-
тáръ. ¶ Ꙗминьѣѡ
вто҃, ѕ҃, нлѝ.
ечѣ гдь своѝмъ оу
чнїкомъ, Ꙗмúнь глю
вáмъ, ѐлúса áщесвá
жете наземлѝ, бꙋдꙋт
свáзана нанб҃сѝ. ¶ ѐли-
ісá áщерáрѣшитѐ назѐлѝ,
бꙋдꙋтъ рáрѣшéна нанб҃сѣ.
пáісѝ Ꙗмúнь глю вáмъ. ѝ
ко áщедвѣ шкá сокѣщáета
наземлѝ, óбемóй вéщи
ѐже áщепрóсита, бꙋдетъ
ѝмá шо҃цà моегó ѝже нане-
бесѣ. ѝдѣ́же бо ѐста двà

ѡ́лѝ трїѐ собра́нїи коѝмѧ́ мо
ѐ, тѹ̀ е́мѹ̀ посре́дѣ ѝ ·
коне́цъ пн҃е стаго̀ дх҃а ·
Тогда̀ пристѹ́пль кнемѹ̀
пе́тръ речѐ · гн҃и, ко́лькра
ты а́ще согрѣ́шитъ км҃а
бра́тъ мо҃, ѡ̀ст҃пѹщѹ̀ е́мѹ̀, дос҃е
кра́тъли; гла̀ е́мѹ̀ і҃с · нестѣ
тебѣ̀ дос҃е́дмъкра́тъ · но̀
дос҃е́дмъдес҃ѧкра́тъ се́ми-
цею · пр҃е, кто̀. Сего̀ ра́ди
нс҃е, а҃і ·
речѐ тѹ̀ прит҃чю сію ,
ѹ̀подо́бисѧ цр҃твїе нб҃но
е чл҃кѹ цр҃ю, ѡ́же къ́ехотѣ̀
стазѧ́тнемъ ѡ́словесѣ съ-
рабы́ свои́ми · начѣ́шѹ

ѣмъ̀ стазатнєм, приведо-
ша ѣмъ̀ ѣдинаго должника
тмію талантъ. неимущ
же ѣмъ̀ вождати, повелѣ
и̂ господь ѣго̀ продати, и̂же-
ну ѣго̀. и̂чада, и̂всѣ ѣлика
имѣаше, и̂ воздати. падъ
оубо рабъ той, исклан шеѣм
ѣмъ̀ глѣ. господи, потер-
пи намъ̀, и̂всѣ ти̂ вода.
мл҃рдовавъ же гь раба того̀,
прости ѣго̀, и̂долгъ ѡ҃пу-
сти ѣмъ̀. и̂зшѣ же рабъ той
о҃брѣтѣ ѣдинаго ислевретъ
свои, и̂же ѣ҃ст҃ должен ъ ѣмъ̀,
сто̀ пѣнѧ. іемъ ѣго̀ давля-
ше, глѣ, ѡ҃дажд ъ ми̂ и̂же

мн҃ѣ є҆сн҃ дожен҃ъ. па҃ оу҃бо
клевре́тъ є҆го҃ нано́зѣ є҆го҃,
молѧ́ше є҆го҃ гл҃ѧ. потерпи́
на мнѣ҃, и҃ вс҃ѣ мо҃да́мъ тн҃.
о҃нѫже нехотѧ́ше. но҃ вед҃ъ
всади́ є҆го҃ в҃ темни́цꙋ, до҃н
деже въ҃здае́тъ до́лжное.
видѣ҃вшеже клевре́ти є҆го҃
бы́вшаѧ, съ҃жалѝша сѧ зѣ҃
ло҃. и҃ прише́ще сказа́ша го
споди́нꙋ своемꙋ вс҃ѣ бы́шаѧ.
тогда҃ призва́ є҆го҃ господи́нъ
є҆го҃, гла҃ѧ емꙋ. рабе́ лꙋка́выи
вс҃ѣ до́лгъ ѡ҃ пꙋсти́хъ тебѣ҃, по
не́же оу҃молѝ мѧ. неподо-
ба́шели и҃ тебѣ҃ помило́ва-
ти клевре́та своего́, ꙗ҃коже

іа҃зъ тѣ҃м помилова҃; и҃ прогнѣваєм҃ъ є҃го, преда҃ є҃го мучи҃телем҃ъ, до҃ндеже во҃да вєсь до҃лгъ свои҃. • таи҃ко и҃ѡц҃ъ мо҃и нєбє҃сный сотвори҃ть҃, а҃ще не҃ѡпу҃стите і҃сдо братꙋ своє҃мꙋ ѡ҃ сєрц҃ъ ва҃ши҃х прегрѣшє҃нїа҃ и҃: і҃коне҃ не. ѡ҃ти҃ вто҃. И҃ бы҃сть є҃гда сконча҃і҃е сло҃вєса҃ сі҃х, прє҃йде ѡ҃ галилє҃м • и҃ прїи҃де҃ъ предѣ҃лы і҃удє҃йскїм҃, ѡ҃бон҃ по҃лъ і҃ордан҃а • и҃ поне҃ и҃до҃ша на҃роди҃ мно҃зи, і҃нцѣ҃лѣ и҃хъ тꙋ҃. • преступи҃, па҃ки вто҃. И҃ приступи҃ш҃ і҃сємꙋ фарисе҃є, сѵ҃, аі҃.

ЗА ОН М

ВРЕМА ОНО, ПРИСТУ
ПИША КОІСЇ ФАРИСЕЕ,
ИСКУШАЮЩЕ ЕГО, И ГЛА
ША ЕМУ. АЩЕ ДОСТОИТ
ЧЛКУ ПУСТИТИ ЖЕНУ
СВОЮ ПОВЕМІСОЙ ВИНѢ.
О НЯЖЕ ОТВѢЩАВЪ РЕЧЕ ИМЪ.
НЕСТЕЛИ ЧЛИ, ЯКО СЪТВО-
РИВЫЙ ИСКОНИ, МУЖЕСКІЙ
ПОЛЪ И ЖЕНСКІЙ СОТВОРИ М
ЕСТЬ; И РЕЧЕ, СЕГО РАДИ ОСТА
ВИТЪ ЧЛКЪ ОТЦА СВОЕГО И
МТРЕ, И ПРИЛѢПИТСЯ КЪ ЖЕ-
НѢ СВОЕЙ, И БУДЕТА ОБА ВО-
ПЛО ЕДИНУ. ЯКОЖЕ ІСТОМУ
НЕСТА ДВА, НО ПЛО ЕДИНА.
ЕЖЕ УБО БГЪ СЪЧЕТА, ЧЛКЪ

дне рáлучáе • глáшаемъ •
что оубо моисéй запов҃тдá,
дати кнúгу рaспýную, и
сопустúти ю; глá имъ •
íисо моисéй пожестосéдíю
вáшему, повелѣ вá пустú
ти жéны вáша • изначáла
же не бы сть тáко • глю же
вáмъ, íисо иже áще пýсти
жéну свою, рáзвѣ словесе
прелюбодéйна • и ожéнит
сá íною, прелюбы твóрú •
иженáйсá пущеницею,
прелюбы дéетъ • глáша
емý оучúницы его • áще тáко
е вúна чл҃кý съ женóю, лýч
ше не женúтисá • óни же

рече ѥмъ • невѣ кмѣщи
словесе сего, но имиже да
е • соутьсо сконпци ѭже из
чрева материа родишасм
тако • нех сконци, ѭже и
сконишасм ѡчіи • нех
сконци, ѭже ѥказиша
сами себе цртвіа ради не
го • могін кмѣстити, да
кмѣститъ : ісоне сѹбо.
чти кто : Тогда придѡ
ша ісемѹ дѣти, дарѹцѣ
вложитъ нанн, и помоли
см • оученицѭже запрѣти
ша имъ • ісѭже рече имъ •
оставите дѣтеи, и небогра
нити ѥмъ прiити ісмнѣ.

тако́вы бо е́сть цр҃тво нб҃ное.
ѥ҃вло́ нанѝ ря́цѣ, ѿ҃ѝде
ѿ҃тѹ́дꙋ. коне́цъ кто҃:
Ѥ҃ѐ е́динъ нѣ́кїй прист҃ꙋпи́
рече́ е́мꙋ. Нѧ҃, вї҃.
ѣ҃врема ѻ҃но, ю҃но́ши за
нѣ́кїй приступи́въ і҃ꙋ
кла́нѧѥ́мꙋ ѧ҃глаго́лѧ.
оу҃чи́телю бл҃гі́и, что҃ ма
бл҃го сотворю́, да҃и́ма
живо́тъ вѣ́чный;
о҃нѫже рече́ е́мꙋ. что҃ма҃гле
ши бл҃га, нѥ҃ди́стоѫже бл҃гъ,
то́ѥ҃смо е҃ди́нъ бъ҃. а҃ще ли
хо́щеши вни́ти вожи́ѵ҃ъ,
соблюди́ за́повѣ́ди. гла́ е́мꙋ,
кі́ѧ; і҃ѣ́же рече́. е҃́же неоу҃бі́е
ши

непрелюбы сотвориши, не
оуїсрадеши, нележесвѣдите
ствуеши • чтѝ ѿца имѣе.
йвозлюбиши йскренаго
своего якосамъ себѣ • гла
емѹ юноша • всѧ сїа сохра
нихъ ѿ юности моеѧ • что
еще ѥще недокончалъ;
рече емѹ іс • аще хощеши съ
вершенъ быти, йди, прода
имѣніе твое, йдаждь ни
щимъ, їимѣти имаши
съкрóвище на нб̃сѣ, йгрди
въслѣдъ мене • слышавъ
же юноша слово, ѿйде скр
бѧ • бѣ бо имѣѧ стяжанїа
мнóга • їѣже реоучнко

своимъ • аминь глю вамъ,
яко неоудобъ богатыи къ-
нидетъ въ цртвїе нбное •
паисняже глю вамъ • яко-
оудобнѣе єсть велбуду сквозѣ
ігліны оуши пройти,
неже богату въ цртвїе бжїе
въниті • слышавшеже оу
ченицы єго, дивлахусѧ зѣ-
лѡ, глюще • кто оубо мо
жетъ спасенъ быти; воз
зрѣвъ же іс, рече имъ • ѡ люди
се невозможно є, ѡ бѣ возмо
жна • іконецъ, не
ученицы, всѣхъ сты •
Тогда ѡвѣщавъ петръ, ре
че емѹ • се мы ѡставихомъ

всѣм, и вѣсѣлѣ тебѣ ѥдшѫ
что оубо будетъ намъ;
і҃с же рече имъ. аминь глю
вамъ. ѥгда сѣдѧщю сн҃у чл҃чю на пр
столѣ славы своѥм, сѣдѧ
те и вы надвою надесмте
прѣстолъ, сѫдѧще ѡсмѣма
надесм іколѣномa iнлевш
ма. и всѣм иже ѡставитъ
домъ, или братїю, или се
стры. или ѡца, или ма
тере, или жены, или чадъ
или села, именѣ моего ра
ди, сторицею прiиметъ,
иже иво вѣчныи наслѣдит

мнѡ зиже ѣ҃дѹтъ пе́рвии,
послѣдніи҃ • и҃ послѣ́дни
пе́рвіи҃ • ісконе́цъ нлн҃ вс҃ѣ́
сты҃. Подо́бноѥ е́сть
сре҃, ѳ҃, нлн҃. Се́же е҃сты҃
м҃ мѵ́нисѡ҃:

Рече҃ тъ҃ прито́чнсіи҃ю, оу҃ зѧ҃
подобѣ́мъ цр҃твіе нб҃ное, п҃
ѧ҃ко домовитꙋ • и҃же и҃ мк҃
зы́де ісꙋ́пно оу҃тро нанѧ́-
ти дѣла́телѧ въ҃ винo-
гра́ свои҃ • и҃ совѣщавъ съ
дѣла́тели попѣ́нзю на-
дн҃ь, посла́ и҃хъ въ҃ виногра́
свои҃ • і҃ изше҃ въ҃тре́тіи҃ ча
ви́дѣ и҃ны҃ стоѧщѧ натѫ́жи
ши прадны҃, и҃ тѣ́мъ рече҃ •

йдѣте и҃вы въ виноград мо.
ѥ҆же бу́детъ пра́вда, да ва.
ѡ҆нѣ́же и҃дѡ́ша. паѩ́сѣже
и҃зше́дъ въ ше́стый, и҃де
ва́тыи҃ жа, сотвори́ таѩ́ко
де. въ еди́ныи҃же на́десм
те жа и҃зше, ѡ҆брѣ́те дрꙋ́ги
сто́ѧща пра́дны, и҃гла и҃м.
что̀ здѣ́ стои́тѣ ве́дь пра
дны; гла́ша е҆мꙋ. гаѩ́со ни
и҃сто́же на́ нас. и҃гла и҃мъ.
йдѣ́те и҃вы въ виноград мои҃.
ѥ҆же бу́детъ пра́ведно, при
мете. вечерꙋ́же сы́вшꙋ,
гла господи́нъ винограда
и҃спрестаѵ́ника своему́. при
зови́ дѣла́тел, и҃да́ждъ и

мздѹ, начѣ ѿ послѣднихъ
до пе́рвыѧ. и прише́ше иже
въ є́динъıй на́десѧтъ часъ,
прїѧша по пѧ́тьдесѧтъ. прише́
шеже пе́рвїи, мнѧ́хѹ вѧ́ше
прїѧ́ти. прїѧ́ша и тїи по пѧ́т
десѧтъ. прїе́мшеже ропта́ѫ
на господи́на, глю́ще. ꙗ́ко
сїи послѣдніи, є́динъ часъ
сотвори́ша, и равны на́мъ
сътвори́ ихъ є́си, понесшимъ
тѧготѹ дне́ и вѧ́ръ. о́нже
ѿвѣща́въ, рече́ є́дином҃ѹ и҃.
дрѹ́же, не ѿбиждѹ тебе́. не
по пѧ́тьдесѧтъ ли совѣща́ сомно́
ю, ѡ҃ зми́ское, и҃ди. хо
щѹ́же и семѹ послѣднемѹ

дáти, ꙗ҆коже и҆мтемъ. и
лѝ и҆мѣетъ мѝлѣти сотво
рѝти є҆́же хощѝ въ своѝхъ
мѝ; а҆́ще о҆́ко твоѐ лꙋка
воѐ́сть, ꙗ҆́ко а҆́зъ блгъ ѥ҆́смь.
таѝко бꙋдꙋ пѡслѣдніѝ, пе
рвы. и҆ пе́рвіи послѣдни.
мнѡ́зи бо́ сꙋ́ зва́ни, ма́ло
же и҆зра́нны́хъ. ісоне́цъ
сѵ҆́, и҆мѣніе сѡмꙋ.

И҆ восходѧ҆ чѐ, ѳ҆, нѐ.

зá
пá

ꙗ҆ко вре́мѧ бли́зко, восхо
дѧ҆ і҆с въ і҆ерли́мъ, пом
о́ви на́деемъ сѧ оу҆чи́ти
є҆ди́ны напы́, и҆ рече́н.
сѐ восхо́димъ во і҆ерли́м.
и҆ сн҃ъ чл҃чи́й преда́

ѥ́детъ а҃рхїере́ѡмъ и҃сти
ни҃кѡмъ , і҃ѡсу́дѧтъ е́го на
сме́рть • и҃предаду́тъ е́го
а҃зы́кѡмъ напоруга́нїе ,
и҃е́е́нїе , и҃пропа́тїе • и
въ тре́тїй дн҃ь воскре́нетъ •
Тогда́ прист҃упи́ ко мнѣ́ма мѯ
тѣ́ѧ зеведе́ова , съ сы́
ма свои́ма , кла́нѧющи
ся , и҃проси́ти нѣ́что ѡ
него́ • о҃ни́же рече́ ѥ́и , что́
хо́щеши ; глаго́ла мѣ • рцы ,
да сѧ́дета сі́и ѡ҃ба сна мо҃
ѥ́динъ ѡ҃десну́ю тебѣ́ , і҃ѥ
динъ о҃шу́ю тебѣ́ , въ цр҃кї
и҃ твое́мъ • ѡ҃твѣща́же і҃с
рече́ • не вѣ́сте́сѧ что́ про́сита •

можете ли пити чашю, ю
же азъ имамъ пити; и
ли крщениемъ имже азъ
крщаюсь, крститесь;
гласта емоу, можемъ. и
гла има. чашю оубо мою
испиета, и крщение, имже
азъ крщаюсь, крстита ся.
аще же сѣсти одесноу мене,
или шюю мене, нѣсть мое
дати. но имже оуготова ся
отца моего. и слышаше
десять, негодоваша о
брою брату. іеже призвавъ
ихъ, рече. вѣсте яко кнзи
язы господьствоуютъ ими,
и велиціи овладаютъ ими.

нетáісоже бýдетъ вкáсъ •
но йже áще хощетъ вкáсъ
бáшшíи бы́ти, дабýдетъ
бáмъ слугá • íйже áще
хóщетъ вкласъ бы́ти пе
рвы́й, бýди бáмъ рáбъ • áко
же сы́нъ члчскíй непрíйде да
послýжатъ ємý, нó послу-
жи́ти • йдáти дшý свою и
зéлкленíе замнóгихъ •
конéцъ чс • Íисходáшу
ємý сýбота, кі •
ъвремá óно, Исходá за
шу íсови ѿíерихóна • по пв
нéмъ йде нáродъ мнóг. мд
йсѣ двá слпцá сéдя
ща припýти, слышá
ша

ѩ҃сѡ ї҃с мимо ходи, възо-
писта глющa · помилуи
ны гн сне дв҃довъ · народже
запрѣтѝ имъ да оумолчи-
та · онаже паче вопїста
глющa · помилуи ны гн сне
дв҃въ · и҃ставъ ї҃с, вогласѝ,
рече · что хощета да сотво-
рю вама; гласта емѹ · гн, да
ѿверзѹтсѧ очи наю · мл҃до
важе ї҃с, приснесѧ очесе
ею · и҃ абїе прозрѣща ею очи
и҃ понемъ идоста · ѥ҃ конецъ
сѵ. И҃гда, вне цвѣтѣ нар:
ЗА ПГ ме ъвремѧ ѿно, егда при
ближисѧ ї҃с ї҃ерлимѹ, и҃пї
доша въ вн҃ сфагїю ї҃ъ
го

горѣ Єлиѡнстѣй • тогда
іс посла два оучника, глѧ и
ма • идѣта въ весь ѩже прѧ-
мо вама • и абіе обрѧщета
ослицѫ привѧзанѫ, и жре-
бѧ сней, и҃ѿрѣшивше при-
ведѣтами • и аще вама кто
рече҆тъ что • речета, ꙗко гь
Єю требѫетъ, абіеже после
т҃ • Сеѩе бысть • да сѫ
бѫдетѣм реченное пр҃ѡро҃мъ
глющимъ • рцѣте дщери
Сіѡновѣ • се цр҃ь твой гр҃-
дѣ тебѣ грѧдетъ кротокъ, всѣдъ на ѡ
слицѫ и жребѧ, сна ѩреми-
чя • шедшаже оучника, и сътво
рша ꙗкоже повелѣ имъ

Іс. приведо́ста ѡслѧ́ ѝ
жребѧ́, ѝвозложи́ша на́нь
ри́зы свои́ ѝвъсѣдо́ша на́нь.
мнѡжа́ши ѝже на́роди,
постила́хѫ ри́зы свои́ попѫ́
ти. дрѹ́зіи же рѣ́заху вѣ
тви ѡдре́въ, ѝпостила́хѫ
попѫ́ти. на́роди же прехода́
щіи ѥмѹ́, ѝвъсѣ́ствѹ́ющіи,
зва́хѫ глю́ще. ѡса́нна сы́
дꙋ́ ви. бл҃ге́нъ гра́ды ѝ въ и
мѧ гн҃е, ѡса́нна въ вы́шни
ѝ вше́ствіе мѹ́ въ іерли́, пото́
ѵе́сѧ бѣ гра́дъ, глѧ́. кто́ е́ст
сі́и; на́роди же гла́хѫ. сі́е е́ст
іс прр҃ѡ, ѝже ѡ назаре́та
галиле́йска. престѹпи кл

М

цвѣ҃ : И҃ вни́де і҃с̃ въцр҃ко
пн҃ а҃ нли҃ .

Въврема́ о҃но, вни҃йде і҃с̃ въцр҃ковъ бж҃їю, и҃и
згна́ вс҃ѣ́ продаю́щыѧ
и҃ купу́ющыѧ въцр҃ѣ́
кви · и҃ трапе́зы то́ржникъ
и҃спроверже́, и҃ сѣда́лища
прода́ющи голу́бы · и҃ гла҃ше҃ ·
пи́сано е҃, до́мъ мо́и҃, до́мъ
мл҃твы нарече́тсѧ · вы́же
сотвори́сте҃ и҃ вертепъ разо́-
никъ · и҃ присту́пиша кне́-
мꙋ хро́ми҃и҃ и҃ слѣпи҃и҃ въцр҃ѣ́ мѕ
кви, и҃ и҃сцѣли́ и҃ : прест҃ꙋ
пн҃, чтѣ҃ нли҃ цвѣ҃ . Вид҃ѣ҃
шеѧ же а҃рхі҃ере҃е и҃ кни́жници

чюдеса ѩ҃же сътвори, но
троицы зовущымъ къцр҃кви
ѩглющымъ, ѡсанна сн҃у
дв҃ду · негова ша, ѩрѣша
ємѹ · слышишли что сіи
глютъ; і҃сже рече имъ:
ей нѣстели чли николиже
ѩко ѩзоусть младенецъ
исѣющи съвръшиеси хв҃а:
іконецъ нли ц҃вѣ. чтпл.
Ноставль и, изыде бонъ ѩгра-
да въвидѣніѭ, ѩвъдворием
тамо: оутрюже возвраща
ся, пне, і, нли.
зд̀ пд̀ мз̀ Вре́мя ѡно, бовра́щъ
ся і҃с̀ отъра, възалка · и
оусрѣтъ емоіковницѣ

ѥ́дин҃ѹ припѹ́ти, прі́йде
къне́й • и҃ничто́же ѡ҃брѣ
тѐ нане́й, то́кмо ли́стїе
ѥ́дино • и҃гла҃ ѥ́й, данеісто-
мѹ҃ ѡ҃тѐ́це пло́ѣдетъ къ
вѣ́сѣ • и҃а҃́ї҃е и҃сщѐ смоісо-
ни́ца • и҃вн҃дѣ́вше оу҃чн҃ци
дивѝшасѧ, гл҃ю́ще • іскако
а҃́ї҃е и҃сщѐ смоісовни́ца •
конецъ, пс҃. сх҃, ѳ҃, на
за҃, за҃, ѯ҃д҃. и҃нѣ҃, ѳ҃. на
задн҃ зачало, ѯ҃д҃ • ѡ҃ вѣ-
ша́въяке і҃с҃, рече́ и҃мъ • а҃мн҃
гл҃ю́ вамъ • а҃́ще и҃ма́те вѣ-
рѹ́, и҃ не оу҃сумни́тесѧ, не то́
мо смоісовни́чное сътвори
тѐ • но а҃́ще и҃горѣ́ сей҃ рече́те,

дѣ́ги ни́сѧ, и́вы́ре́зи́нѣ́ сѧ въ
мо́ре, бу́детъ • и́вѣ́сѣ ѣ́ли
ісѧ а́ще бы́ спро́сите вы́мо
ли́тѣ́, вѣ́рую́ще, прі́и́ме
те • ісонє́цъ пн҃е • и́ прищ҃
шѣ́ ѣ́мѹ́ бы́цр҃ісовъ, прістѹ
пи́ша існе́мѹ оу҃ча́шѹ,

вто҃, і҃, не҃.

сла пе

Вре́ма ѡ҃но, оу҃ча́щѹ
іс҃ѹ. прістѹпи́ша існе́м
хїере́е и́ста́рци лю́стїи
гл҃ю́ще • ісо́е́ю бла́сті́и
сі́м твори́ши; и́ кто
ми ти да́ бла́сті́ю; ѡ҃ткѣ́щак
же і҃с, рече́ и́мъ • вопро́шѹ
бы́ и́ аз҃ъ сло́во е́ди́но • е́же а
ще рече́те мнѣ́, и́ а҃ вам҃ рі́сѹ

коéю ѡ҃ластїю сі҃м творю.
крщéніе і҃ѡáнново, ѿкýдꙋ
бꙋ, снéсéли, или ѡ҃члíкъ;
ѻнíже помышлáхꙋ въсе-
бѣ глюще. áще речéмъ
съ нéсѣ, речéтъ на, почто ѹ҃
го невѣровáсте емꙋ; áще
ли речéмъ ѡ҃члíкъ, боисѧ
нарóда. вси бо имꙋтъ і҃ѡа-
на гáко прóрка. и҃ѡвѣщáв
ше і҃сови рѣшá, невѣмы.
речѣ имъ и҃сóвъ, ни áзъ ва
глю, коéю влáстїю сі҃м тво-
рю. конéцъ вт҃о. Ѵтожде
сл҃вáмъ мнѣ, сре, і, не.
Речѣ гдь притчю сію, чл҃íкъ
нѣкíй имáше двà сна, зá
пѕ

М҃ и҃ прише҆ и҃съ пръ҇вомꙋ рече҆
ча҆до, и҃дѝ дне҆, дѣла҆и҃ къ
вин҃гра҆дѣ҆ моемъ • о҆́нже ѿ
вѣща҆въ рече҆, не хощꙋ • по
слѣ҆дняже раскаа҆вса҆ и҃дѐ •
и҃ прише҆дꙋпль и҃съ дрꙋго́мꙋ,
рече҆ та҆́коже • о҆́нже ѿвѣ҆
ща҆въ, рече҆ • а҆́зъ г҃и҃ и҃дꙋ, и
не и҃дѐ • и҃сти҃и ѿ о҆́бою сътво
ри҆ во́лю ѿц҃ю҆ • гла҆́ша҆ емꙋ
пе́рвыи҃ • гла҆ и҃с • а҆́ми҃ гла҆
ва҆́мъ, та҆́ мытаре҆ и҃ блюдо
дѣ҆́ица варѧ́ютъ въ҃ цр҃ствїи҃ бж҃їи҃ • при҆́де҆ бо҃ и҃съ ва
и҃оа҆́ннъ и҃сти҃́тель пꙋте́мъ
пра҆вы́мъ, и҃ не вѣ҆ровасте
емꙋ • мытаре҆́же и҃ блюдо҆дѣ҆
ца

вѣроваша ѥмѹ • выѩже ви
дѣвше нерасѣкаѥмъ стеѥмъ по-
слѣди вѣровати ѥмѹ •
конецъ сѹѣ • Инѹ притчю
слышите • НЛѦ гї •
Сѣ, Ипрѣвомчн, стефанѹ.
Чѣгѣ притчю сію,
чловѣкъ нѣкыи бѣ домо-
витъ • Иже насади винo
градъ, Иоплото ѡградиѥ,
Иисѣкопа въ немъ точи-
ло, Исозда столпъ • Ивъда
И дѣлателемъ, Иѡ иде •
Егда же приближиѥмъ врема
плѡдомъ, посла рабы своѧ
къ дѣлателемъ, прїѧти
плѡды ѥго • Ѥмше дѣлате
ле

рабы его, ѡбого оубо биша.
ѡбогоже, оубиша. ѡбого-
же каменіемъ побиша.
паки посла иныя рабы мно
жаншя перваго, и сътвори-
ша имъ такожде. послѣ
дняже посла сыны своя
его, глм. оубоятсѧ сы
моего. дѣлатележе видѣв
ше сына, рѣша въсебѣ. се
є наслѣдникъ. пріидѣте
оубіемъ его, и обладѣжи
достоніе его. и емше
его, изведоша вънъ из
винограда, и оубиша. ега
оубо пріидетъ господинъ
винограда, что сътворитъ

дѣла́темъ тѣ́мъ; гла́ша
е́мꙋ, злы́ зле́ погꙋби́тъ и́хъ.
и́вино гра́дъ преда́ и́нѣмъ
дѣла́телемъ, и́же во́даста
е́мꙋ плоды́ въ времена́
свои́. гла́ и́мъ і҃с. нѣ́сте
ли чли́ни никогда́же въ пи́са
нїихъ; ка́мень, его́же не
вре́дꙋ сꙋ́тво́рища зи́ждꙋще,
сей бы́сть въ главꙋ ꙋ́гла.
ѡ҃т гдⷭ҇а бы́сть сѝ, и҃ дивна въ ѡ҃
чїю ва́шею. коне́цъ, не.
нѣ́тмꙋ: Сего́да, че, і, не.
Рече́ гдⷭ҇ь ісъ҃ пришедшꙋ зⷯ҇а
ісе́мꙋ і҃ꙋдеѡ́мъ, глю пи
ва́мъ. я҃коѡ́ и҃мѣ́тъ сѧ
ѡ҃ва́ цр҃тво́ї бж҃ї́е, и҃да́сѧ

ѧзы́цѣхъ творѧщемꙋ плѡ́
ды́ его • и́падыи́ на камѣ́-
нии сѣ́мъ, съкрꙋшитсѧ •
а́нанѣ́мѧже па́детъ, сътрїе́
и́ • и́слы́шавше а҃рхїере́е, и́
фарисее притчꙋ его́, разꙋ-
мѣ́ша ꙗкоѡ́нїи глаго́летъ • и́
и́щꙋще его́ ꙗ҃ти оубоѧ́ша
сѧ нарѡ́да • понеже ꙗко
прр҃ка его́ и́мѣ́ахꙋ • ісо҃е,
ре҃ • и҃ѡкѣшакъıе, паıси
рече́ и́мъ къприто҃ча҃ глѧ • ·

Нѧ, дı

ече́тъ притчꙋ сїю • оу
подобı́сѧ цр҃твїе нб҃ное
члкꙋ цр҃ю, и́же сътвори́
бра́ıси сн҃ꙋ своемꙋ • и́ пѡмѝ

рабы своѧ призвати зва
ныѧ на брачи, и не хотѣ
ху priити. паки посла и
ны рабы глѧ, рцѣте зва
нымъ, се обѣдъ мой оу
готовахъ. юнци мои и оупи
танная и исколена, и вся
готова, priидѣте на брач-
ки. они же небрегше, ѿи
доша. овъ оубо на село
свое. овъже наскорбѧ сво-
ѧ. прочиняше емуже рабы
его, досадивша имъ, и оубив-
ша ихъ. и услышавъ царь то,
разгнѣвався. и послалъ воя
своѧ, и погуби оубійца оны,
и грады их зажже. тогда глѧ

рабѡмъ своимъ. Брашно убо
готовъ есть, звании же не
бысша достойни. Идете
убо на исхождища путїи,
елицы аще обрящете,
призовете на браснь. И изше
ше рабы ѡни на распутїа,
собраша вси, елицы обрѣтѡша злыя же и добрыя.
И исплънисѧ брак возлежа
щихъ. Въше же цр̃ъ видѣти
возлежащихъ, видѣ тамо чловѣка
несѡблъчена въ одѣаніе
брачное, и глаголѣ мѹ. Друже,
како вниде сѣмо, немый
одѣаніемъ брачна? Онъ же ѹ
молча. Тогда рече цр̃ъ слугамъ

сѣ зла́кше є́мꙋ рꙋцѣ́ и но́сѣ,
къзмѣ́тѣ є́го, и́ къкръзѣ́-
тѣ къ тмꙋ и́ кромѣ́шнюю. та́-
мѡ бꙋдетъ пла́ч и скрежетъ
зꙋбомъ. мно́зи зва́нїи,
ма́ложе и́збра́нних: коне́ц
нли. Тогда́ ше́дше фари-
се́е, съвѣ́тъ прїе́мша, сꙋ, гі.
ѣ́ко да ѡ́бразѣтъ а́тъ є́го сло́вѣ.
ѣ́ко да ѡ́бразѣтъ а́тъ є́го
късло́вѣ. и́ посла́ша
и́сцне́мꙋ оученики свои́
съ и́родіа́ны, глю́
ше. оучи́тлю, вѣ́мы ѣ́ко и́
стиненъ є́сѝ, и́ пꙋ́ти бжі́ю
въ и́стинꙋ оучиши, и́ нера-
шн

нн ѡкомѧже • небѣ зри́ши
налнце чл҃кѡмъ • цн ѹ
бо на́мъ, что́ тнсм мни;
досто́нноли е҃да́ти кнсо
кеса́реви, или нн; разумѣ
же іс лукавьство́ и, рече • что
мѧ нскоушаете лицемѣ́рн;
Показ́ите ми зла́тицѹ кн
со́нную • ѻни́же принесо́ш
ємѹ пѣ́нязь • и гла́ нмъ,
чін ѡбра́сен и напнса́ніе;
гла́шаємѹ, кеса́ревъ • тога
гла́ нмъ • въздади́те оубо
кеса́рева, кеса́реви • и бж҃ія
бѣи • и слышавше дивиш
см • и ѡставльше его́ ѡ и
до́ша • конецъ, суботѣ.

Въто́йжеднь пристѹпи́ша
къне́мѹ; пѧ, і, не.
Ъвремѧ о҃но, Пристѹ- за
пи́ша къїсѹ садѹкее, тѧ
йже глю́тъ небы́ти къ нг
сѣрнїю • йвъпроси́ша его́,
глю́ще • оу҃чи́телю,
Моѷсе́й рече́ • а҃ще кто́
оу҃мре́тъ неи́мы́й ча́, дапо́-
метъ бра́тъ его́ жено́у его́,
йвъскресн́тъ сѣ́мѧ бра́тѹ
свое́мѹ • бѧ́шеже вънаа́сѣ́м,
бра́тїи, йпе́рвы́й о҃же́не́мсѧ оу҃
мре́ • йнеи́мы́й сѣ́мене, о҃
ста́ви жено́у свою́ бра́тѹ свое́
мѹ • та́кожде́же йвто́рый,
йтре́тїй, да́же доседмаго́.

послѣдняѧ вс҃ѣ оу҃мре и҃
жена · въ҃воскресе҃нїе оу҃бо
котораго ѡ҃сед҃мїи бѹдетъ
жена · всѣмъ и҃мѣша ю҃ ·
ѡ҃вѣща же і҃с҃ речѐ и҃мъ ·
прелща́етесѧ невѣ́дѹще
писа́нїѧ · нѝ си́лы бж҃їѧ ·
въ҃воскре́ше҃нїе бо · нѝ же-
нѫ́тсѧ · нѝ посѧга́ю́ · но ѧ҃
ісѡа́ггли бж҃їи на нб҃сѣ́хъ ·
ѡ҃бъ҃ воскре́ше҃нїи же мр҃твы҃х҃
нѣ́сте ли члѝ рече́ннаго ва́
бг҃омъ · глю́щемъ · а҃зъ҃ е҃с҃ь
бъ҃ авраа́мовъ · и҃ бъ҃ и҃саа́
ковъ · и҃ бъ҃ і҃а҃ковль · не҃
бъ҃ · бг҃ъ мр҃твы҃х҃ · но бг҃ъ
живы҃ · и҃слы҃шаше нарш҃

диблѧхѹсѧ ѡ оученїи его.
конецъ пѧ. Фарисеѣже
слышавше ꙗко посрами
садѹкѣѧ, събраша сѧ къ
немѹ. и вънрси ѥдинъ ѿ нихъ
законо оученитель: сѹбо
і, наза, за, ог. инл. за, ов.
нлѧ, ѣі:
ъврема ѡно, законо за
нисъ нѣкїй пристѹпи ѵ
ісѹсѣ искѹшаѧ его иглѧ. нд
оученителю, кѧѧ запокѣ
болшиѥ възаконѣ;
ісѹже рече емѹ. Възлю-
биши гда твоего всѣмъ
срдцемъ твоимъ. и всеѭ
дшеѭ твоеѭ. и всеѭ мыслїю

100

твоею · сн̃ъ ёсть пе́рвамза-
повѣ́дь · вторáяже подо́бни
ёй · возлюби́ши и̑скренѧ
гó своегó своегó ꙗ̑коса
себѣ̀ · всѣ́ю ꙋ̑бою за́повѣ́ді-
ю, ѥ́ же зако́нъ и̑пр҃рцы вне́м.
Не Събра́нноже фарисе́ѡмъ
въпроси́вшихъ ї̑е, гла́ · что
мнѧ́мъ мни́тъ о̑ хѣ̀, чїи
ёстъ сн̃ъ; гла́ша ёмꙋ, дв҃.
гла́ имъ · ꙗ̑коже оубо дв҃дъ
дх҃омъ гá его̀ нарица́ѥтъ гл҃ѧ.
рече́тъ гдь̃ гдви моемꙋ, сѣдѝ ѡ
десн҃ю менѐ, дондеже по-
ложѫ́ враги̑ твоѧ̀ подно́жїе
ногáма твои́ма · а̑ще оубо
дв҃дъ нарица́етъ его̀ гда,

ка́ко сѣ́нъ е́мꙋ̀е · и҃ниѣ́сто
же мо́жа́ше ѡ҃вѣщава́ти е́мꙋ̀
словесѐ, ни́же смѣ́а́ кто̀
ѡ҃того̀ днѐ въпроси́ти е́го̀
и҃стомꙋ̀ : и҃коне́цъ, не ·
тогда̀ і҃с гла, ꙁꙋ́бота ді.
ꙁа
чг
ѣ҃вре́ма ѡ҃но, гла̀ і҃с
и҃сънаро́домъ, и҃оу҃чи́сѧ ѡ҃
сво́имъ, гла · намоу҃се-
вѣ сѣда́лищи · сѣдѧ́щꙋ
и҃сни́жницы и҃фарисе́е ·
всѣ́мъ оу҃бо е҃ли́ка а҃ще
рекꙋ́тъ ва́мъ блюсти, соблю-
да́йте и҃твори́те, подѣ́ломъ
же е҃го не твори́те · глю́тъ бо
и҃не твори́тъ · свѧ́зꙋю бо
бремена тѧ́жка, и҃ вѣ́дѧтъ

носи́ма, и҆ вѣ҆зла́гаютъ на-
пле́щια чл҃ѣ҃ска. пе́рстомъ же
свои́мъ нехотя́тъ двиг҃н
тии́. всѧ́же дѣ́ла свои́
твори́тъ, да ви́дими бу-
дутъ чл҃ѣ҃ци. разшири́ютъ
храни́лища свои́, и҆ вели́чa
ютъ вѣ҆сцери́лїа ри́зъ свои́х.
люблтѧ́тъ же пре́жде вѣ҆зле́га-
нїи́ наве́черѣ́, и҆ пре́жде сѣ́-
да́нїи́ на сѡ́нмищи́, и҆ цѣ-
лова́нїи́ на торжи́щи, и҆
зва́тиемъ ѿ҆ чл҃ѣ҃къ, оу҃чи́тель
оу҃чи́тель. вы́ же не наричи́-
тесѧ оу҃чи́теле. є҆ди́нъ бо
є҆сть ва́шъ оу҃чи́тель хс҃ъ, вси же
вы́ бра́тїа є҆сте́. и҆ ѿ҆ца

нєзовѝте себѣ нàземлѝ ·
є́диⷩъ бо є́сть ѡ҃цъ ва́шъ
и́же нанє́сѣ́ · и́ниже нарица́и
сѧ наста́вници , є́диⷩъ бо
є́ наста́вникъ ва́шъ хс ·
бо́лїи́же въ̀ва́ , да бу́детъ
ва́мъ слу́га̀ · и́же бо возне́сє
сѧ смири́тсѧ · и́ смиря́ѧ̀
сѧ бу́детсѧ · існе́ , єѵ .
го́рєжева́ , пне́ , а́і , не́ ·
рєчє́тъ ісъ пришє́шимъ ѕ҃а
існе́мꙋ і҃ꙋде́ѡмъ , го́ре ч҃д
жева́мъ існи́жници и́ нѕ
фарнєе́ лицемѣ́ри , я́ко
снѣда́єте дѡ́мы вдовѝ́ц ,
и́ни́ю дале́чє мл҃твы тво-
ря́ще · сего̀ ра́ди ли́шшее

пріймете ѡсѹжде́нїе. го́ре
ва́мъ існи́жницы и фари
сее́ лицемѣ́ри, ꙗ́коже затво
ре́те цр҃твїе нб҃ное пред
ли́ки. вы́бо не вхо́дите,
ни вхо́дѧщихъ ѡставля́ете
вни́тїи. го́ре ва́мъ існи́ж-
ницы и фарисе́е лицемѣ́ри,
ꙗ́коже прехо́дите мо́ре и сѹ́ш,
сотвори́ти є́дино́го прише-
ца. и є́гда бѹ́детъ, твори́те
є́го сы́на гее́нны, сугу́бѣй-
шаа́. го́ре ва́мъ вожде́лѣ-
пїи, слѣпїи. и́же а́ще кле-
не́тсѧ це́рковїю, ничесо́же
е́. а́и́же клене́тсѧ зла́томъ
це́рковны, до́лженъ е́сть.

БУИ НЕЛѢПІИ, ІСОЕГО БОЛЕЕСТ
ЗЛАТОЛИ, НЛИ ЦРІСКИ, СТА
ШІМ ЗЛАТО; ІИЖЕ АЩЕ ІСЛЕ-
НЕТСА ОЛТАРЕМЪ, НИЧЕСО-
ЖЕ ЕСТЬ • АИЖЕ ІСЛЕНЕТСА
ДАРО НЖЕ ВЕРХУЕГО, ДОЛЖЕ
ЕСТЬ • БУИ НЕЛѢПІИ, ЧТО БО
БОЛЕ, ДАРЪЛИ, НЛИ ОЛТАРЪ
СТАЙ ДАРЪ; НЖЕ ОУБО ІСЛЕНЕ
СА ОЛТАРЕМЪ, ІСЛЕНЕТСА
НМЪ, НЕУЩИМЪ ВЕРХУЕГО.
ИНЖЕ ІСЛЕНЕТСА ЦРІСКВІЮ,
ІСЛЕНЕТСА ЕЮ, НЖ НБУЩИМ
КНЕЙ • НІСЛЕНЫ НСА НЕСЕМЪ,
ІСЛЕНЕТСА ПРТЛО БЖІНМЪ,
НЕѢДЛШИ НАНЕ • ІСОНЕЦЪ,
ПНЕ. . ЬТО, АІ, НЕ.

Рече Гдь ісъ пришедшимъ
ісмемъ іюдеомъ. Горевѣ
ісмиѧницы и фарисеи лице-
мѣри, ꙗко одесятствуете
мѧтву, и копръ, и
ісмина. и остависте вы
шаѧ закона, сѫ, имѧть
ивѣру. сіѧже подобаше
творити, и ѡнѣхъ неоста-
вѧти. вождѧ слѣпіи,
ѡцѣждающей комары,
велбѫдаже пожирающе. го-
ревѣ ісмиѧницы и фарисеи
лицемѣри, ꙗко ѡчищаете
внѣшнее етіскляницы
и блюдо, вънѫтрь юдъжесѫ
полни хищенїѧ и непрады.

фарисе́ю слѣпы́и • ѡ҃чи́сти
пре́жде вну́трънее стѣкла́
ницы и҃ бу́дутъ, да бу́детъ и҃
вне́шнее и҃хъ чи́сто • го́ре
ва́мъ кни́жницы и҃ фари
се́е лицемѣ́ри, я҃коже подо́
бите́ся гро́бо́мъ пова́пленомъ,
и҃же вне́ю у҃бо я҃вля́ю́тъ
ся кра́сны, вънѹ́трь у҃бо
по́лни сѹ́ть костей мр҃твы,
и҃ вся́кыя нечистоты • та́
коже и҃ вы́, вне́ у҃бо я҃вля
е́тесѧ чл҃вкомъ пра́вы, вънѹ́
трь у҃бо е́сте по́лни
лицемѣ́рїа и҃ безако́нїа •
коне́цъ вто҃. го́ре ва́мъ,
сре́, кі, не́. се́ и҃ пр҃рцемъ.

М

Сего ради и̂ съ пр҃иш҃е́шимъ
и̂снемъ і҃ю҃де́ѡмъ. Тоѓе
ва и̂сн҃ниц҃н ѝфарисе́е
лицемѣ́ри, ѩ́кѡ зижде-
те гро́бы пр҃ро́ческіѧ.
и̂кра́сите ра́ки пр҃а́вы҃ѧ, и̂
глете. а҃ще бы́хо бы́ли во
дни о҃ц҃ъ на́шихъ, не бы́
хомъ оу҃́бо ѡ҃бе́щницы и̂м҃
бы́ли въ кро́ви пр҃ро́къ. тѣ
же са́ми свѣ́дителе́ствуе́те
себ҃ѣ, ѩ́ко сы́нове е́сте и҃з
би́вшихъ пр҃ро́ки. и҃ вы́ и҃спо́
ните мѣ́ру о҃ц҃ъ ва́шихъ.
змі́и порожде́нія е́хи́дновы,
ка́ко оу҃бѣ́жите о҃т҃ъ сѫ́да а҃́гнѣ
гее́нскаго. сего̀ ра́ди сѐ а҃́зъ

послю исъ ва пр҃ѣ҆ки, и҆ пре҃м
дры, и҆ книжники • и҃ш҃ни
оубїете, и҆ распнете • и҃ш҃ни
бїете на сѡнмищи ва҆ши,
и҆ и҆жденете ѿ града в҃ град. •
да҆ко да҆ прїидетъ на҆вы вс҃а
ка кровь пр҃вна, проливае-
мая на земли, ѿ кро҃ве а҆
вел҃а пр҃внаго, до кро҃ве за-
хар҃їа сна варихїина, є҃гоже
оубиете между цр҃ковїю и
ѡлтаремъ • а҆минь глю҃ва
да҆ кѡ прїидутъ вс҃ѣмъ сїм наро
сѣи • і҃ерлимъ, і҃ерли, и҃зби-
вый пр҃ѡки, и҆ камен҃їемъ
побива҆ посла҆нныа ко҆ немѹ •
ко҃ кра҆ты къ҆ехо҆тѣ҆ съ҆бра҆ти

чада твоя, якоже съберетъ
кокошъ птенца своя
подъ крилѣ, и не въсхотѣсте;
се оставлается вамъ домъ
вашъ пустъ. глаголю бо вамъ, яко не имате
мене видѣти отселѣ, дондеже речете: благословенъ грядый
въ имя господне. Конецъ сре.
И изшедъ, иде отъ церкве.
И приступиша ученицы, сре.

За 13 Ꙗ̀ко въ врéмя ѡ̀но, приступи
ша ісꙋ̀ ѹ̀чєницы є̀гѡ̀,
показáти є̀мꙋ̀ здáнїа цр
ко́внаа. їс же речє̀ ѝм.
невидители вся сїа
а́минь глю вамъ; не имать
ѡ̀стáти здѣ камень на ка
мени,

ѥже неразорѝтъѥмъ • Сѣдѧ-
шꙋѫе ѥмꙋ, въсѣ҃тыи ѝвѣ
лиѥ҃ѝн пѣ҃, налитꙋргѝи •
ъврема ѡ҃но, сѣдѧ- зач
шꙋ ісѹ҃ви нагорѣ҃ ѥлеѡ҃н, ѝз
естѣи, приступѝша ісѹ҃ѣ
мꙋ оученици наединѣ
глюще • рци намъ ко-
гда сіѧ бꙋдꙋтъ, ѝчто ѥ҃сть
знамениѥ твоего пришествіѧ
ѝ скончѝна вѣка; ѝ ѡ҃твѣща
ѥ҃, рече ѝмъ • блюдѣте, да
никтоже ва прелеститъ •
мнѡзи бо прѝидꙋтъ въ имѧ
мое глюще, азъ ѥ҃смь хс҃,
ѝ мнѡги прелестѧ • оуслы
шатиже ѝматѣ брани, ѝ

ѝслышанїѧ брани ѥмъ · зри
те неоужасайтесѧ · подо-
баетъ бо вс҃ѣмъ сѝмъ бы
ти · но нетогда ѥ҃сть ісч҃ѣ-
на · востанетъ бо ѩзыкъ на
ѩзыкъ · и цр҃тво нацр҃тво ·
и бѫдѫ глады и пагубы · и тр҃ѧ
сѧ помѣстамъ · вс҃ѣмъ же сѝмъ
начало болѣзнемъ · тогда пре-
дадѧтъ вы въ скорби · и
оубїютъ вы · и бѫдете ненави
дими вс҃ѣми ѩзыки и
менѝ моего ради · и тогда
съблазнѧтсѧ мнѡзи · и др҃ъ
дрѹга предадѧ · и въ ненави
дитъ дрѹ дрѹга · и мнѡзи
лжепр҃ѡци въстанѹтъ и

прелестѧ мнѡгїѧ. и̑ зло
множе́нїе бе́зако́нїѧ, и̑з
сы́кнетъ любы мнѡги.
Пе́тре [ѹе, а̑і, не,] пр҃е́вы́же
е҃ѵ҃е́гдь своимъ оу҃чнн
ікомъ, претръпр҃е́вы
доконца, то́и спсе́тсѧ
ісоне́цъ сѣ. и̑ проповѣ́сѧ
сіе е҃ѵ҃ліе цр҃твїѧ, повсѣ
вселе́нныи̑, късвѣдѣтел
ство всѣмъ ѧ҃зы́комъ, и̑
тогда прїи́детъ ісончина.
е҃гда оу҃бо оу҃зрите ме́рзост
запѹстѣнїѧ, речѐнную да
нїи́ло проро́ко, стоѧщу на
мѣ́стѣ сты́мъ, и̑же чте́тъ да
разумѣ́етъ. тогда сѹ́щїи

къ іюдеи, да бѣжатъ нагоры. и иже на кровѣ, да не сходитъ взяти ничтоже отъ дому его. и иже на селѣ, да не вратитсѧ къспѣ взяти ризы свои. горе же непразднымъ, и дойщимъ въ тыи дни. молите же сѧ, да не будетъ бѣгство ваше зимѣ, ни въ суботу. будетъ бо тогда сѣтованіе великое, якового не было отъ начала міра, доселѣ, ни же имать быти. и аще не бы кратили сѧ дніе оны, не бы оубо спасласѧ вся плоть. заизбранныя же ради, прекратитсѧ дніе оны. тогда аще

кто̀ речѐ бѫ, сѣ̀ здѣ̀ хс̃, ѝ
ли о̀нде, неимѣ̀те вѣ́ры.
въста́нѫтъ бо̀ лжехри́стии
лжѣпрорѣ́цы, ѝ да́дѫтъ зна́-
менїѧ вели́ѧ ѝ чюдеса̀, ꙗ̀ко
прелсти́ти а́ще възмо́жно
ѝ ѝзбра́нныѧ. сѣ̀ предре́хъ
вы. а́ще оу̀бо рекꙋ́тъ вамъ. сѣ̀
въпꙋ́стыни ѐ, неизы́дѣте.
сѣ̀ въ сокро́вищи, неимѣ́те
вѣ́ры: ꙗ̀коже, па̃, аи̃, не̃.
Речѐ гдь̀ свои́мъ оу̀чи́ни
кѣмъ, ꙗ̀коже мо́лнїа
ѝсходитъ ѿ востокꙋ̀, ѝ на
вла́етсѧ до запа́да, та́ко
бꙋ́детъ ѝ пришествїе сна
ча̃ка. ѝдѣ́же бо а́ще бꙋ́
дѣ

трꙋ тамо съберꙋсѧ ѡрлы
конецъ чє. Аꙗ́кѣже по́ѣ
видѣнїй тѣ, слнце помр҃
кнетъ, и лꙋна нема свѣта
своего, и звѣзды спадꙋтъ
съ нб҃сѐ, и силы нб҃ныѧ поби
гнꙋсѧ. и тогда ѩвитсѧ зна-
менїе сна чл҃чскаго на нб҃сѝ.
и тогда въсплачꙋтсѧ вси ко-
лѣна земнаѧ. и оу҃зрятъ
сна чл҃чскаго грѧдꙋща на ѡ҃
блацѣ нб҃ны, съ силою и сла-
вою мно́гою. и послетъ
ѧ҃гглы своѧ, съ трꙋбны гла-
со́ вели́е. и съберꙋ и҃збра́ныѧ
его ѿ четырє́ вѣтръ, ѿ ко́
нецъ нб҃съ, до конецъ и.

ѡсмоіковнѝцаже нлоучи́тє-
лм прѝтчи. • є́гда оу́же вѣ́їм
є́лбѫ́дѫтъ мла́да, нлѝєвїє
прозлѣ́нє, вѣ́дите ѩ́ко блѝ
є́жатва • та́ко и́вы, є́гда
ви́дите сїѧ́вс̃м, вѣ́дите
ѩ́ко блѝ є́сть прѝдвє́рє •
прєстѫпѝ пс̃ѧ • сѵ̃, sі.
єчє́тдьсвоѝоу́чнкѡ. за
а́мнпьглю́ва, немѝ-
мо и́дє́тъ ро́сѣй, дондє́
же всѣ́сїѧ бѫ́дѫтъ • нѣ́ко
и́зємлѧ мнмо и́дє́тъ,
словєсѧ́же мо́ѧ немнмо и
дѫ́ • ѳконє́цъ пнѣ́вєлѝ.
ѡ́дниже, ѣ́стыи и́вѣ:
кто́ нлнтѵ́ргїи •

ЕЧЕ ГДЬ СВОИ ОУЧНІСѠ,
ОДНИ ТОМЪ НЧІСТЪ, НИ
ІСТОЖЕ ВѢСТЬ. НИ АГГЛИ
НЕНІИ. ТОІКМО ѠЦЪ МОЙ
ЕДИНЪ. ІАІСОЖЕ БО БЫСТЬ
ВОДНИ НОЕВЫ, ТАІКО БѢДЕТ
ІПРИШЕСТВІЕ СНА ЧЛЧІСКАГО.
ІАІСОЖЕ БО БѢХУ ВЪДНІ ПРЕЖ
ДЕ ПОТОПА, ІАДУЩЕ ІПІЮЩЕ.
ЖЕНІМЩЕ ІПОСЕГАЮЩЕ, ДО
НЕГОЖЕ ДНЕ ВНІДЕ НОЕ ВІКОВ
ЧЕГЪ. ІНЕОУВѢДѢША, ДОІ
ДЕЖЕ ПРІЙДЕ ВОДА, ІВЗЯТЪ
ВСѢХ, ТАІКО БѢДЕ ІПРИШЕСТ
СНА ЧЛЧІСКАГО. ТОГДА ДВА БУ
ДЕТА НАСЕЛѢ, ЕДИНЪ ПОЕЛЕ
СЯ, АДРУГІЙ ѠСТАВЛЯЕСЯ.

дв҃ѣ мелю́щи въ҃ жєрнова
є҆ди́на поє́млєт҃ся, є҆ди́-
на ѡ҆ставля́єт҃ся: чт҃и пс҃.
Бди́тє ѹ҆́бо, сє҃, л҃. сто́му
григорію вєли́кїм а҆рмє́нїм.
єчє҃ гдь свои́мъ ѹ҆чє́нїкомъ. зач҃ рг҃
Бди́тє ѹ҆́бо, а҆́кѡ нєвѣ́-
сте ко́їй ча́съ гдь ва́шъ при
и҆́дєтъ. сєѥ́ же вѣ́дитє,
а҆́кѡ а҆́щє бы вѣ́далъ до́мо
вла́дыка, ко́ю стра́жю ча҃
прі́идєтъ, бдѣ́лъ бы ѹ҆́бо;
и҆́нєбы да́лъ по҃копа́ти хра́ма
свое́го. сєго҃ ра́ди и҆́бы бꙋдѣ́-
тє гото́ви. а҆́кѡ ко́нже ча҃
нємни́тє сн҃ъ чл҃чскїй прі́и
дєтъ: ісконе́цъ, сꙋбо́тѣ.

сѹ, аі, наза, за. он. инл,
за, оз. апне, кі, не. пре
тупи, кма. за, к. ихамъ
держимъ:

Кто оубо е вѣрный рабъ и
мрый • егоже поставитъ
господинъ его надомо свои.
еже дати имъ пищу въ
времѧ и; блженъ рабъ тои,
егоже прише господи его.
обрѧще такотворѧща •
аминь глюа, іако надъ всѣм
имѣніемъ своимъ поставитъ
его. конецъ стмѹ. Аще
лиже рече злыи рабъ тои,
въ срдци своемъ, іосни гос
динъмои пріити, иначе

бити іслебрѣты свои, ѩсти
же и пити съ пѧницами.
прїиде господи раба того,
вѣдыи коньже нечае, и въ
тыи коньже небѣсть, и проте
шетъ его полма, и чѧ его
съ неверными положитъ.
тѹ будеть плач и скрежет зѹбом.
конецъ пл. тогда, сѵ, зї.
сеже ѥстьи прѣвомѹченици
ѳеслѣ. и ины мѹцамъ.
рече гдь приточю сїю,
оуподобисѧ цр҃твїе нб҃но
є десѧти дѣвамъ, ѩже
прїѧша свѣтилники свои,
и изыидоша въстрѣтеніе
женихѹ. пѧже бѣ ѡни

зач
ало
нѳ

мры, ипа юрждивы. юро-
дивыимже пріемше свѣти-
ники свои, невзяше съ
собою елеи. мрыимже пї
яша елеи всосудѣ, съсвѣ-
тильники своими. іосна-
шюже женихъ, къздрѣми
шасѧ всѣ испяхѫ. полу́но
шиже, къпльбысть. се
жени́ грядѣ, исходи́те къ
срѣтѣнїе его. тогда́ къста-
ше всѣ дбы тыи, иоукра-
сиша свѣтильники свои.
юрждивыимъ мрыимъ рѣша,
дадите на ѡмасла вашего,
ибо свѣтильници наши оуга-
саю. ѡвѣщашаже мрыи

глю́ще, ѐда́ ка́ко недоста́-
нетъ на́ива. и҆дѣ́теже па́-
леѥ́ктъ продаю́щи, и҆ісу́пи҃е
себѣ́. и҆дѹ́щимже и҃мъ
ісупи́ти, прі҃и҆де же́ни́хъ.
и҆готѡ́выимъ вни҆дѡ́ша сни
наб҃ра́ісѧ, и҆затворе́ны бы́ш
две́ри. послѣ́дняже прі҃и҆до́-
ша и҆проча́ дѣ́вы, глю́ще.
гн҃и гн҃и, ѿвержи́ на́мъ. о҆́нѧ
ѿвѣща́въ рече́и҃мъ. а҆́ми́
глю́ ва́мъ, не вѣ́мъ ва. бди́-
те оу҃́бо, ꙗ҆́ко не вѣ́сте дне́
ни҃ часа, во́нже сн҃ъ чл҃ч҃е́и҃ь
прі҃и҆детъ. ꙁ҆. коне́цъ сѵ̀. и҃
мч҃енницамъ. ꙗ҆коже ко
нѳ҃, ѕі.

М

Рече гдь приттчю сію ,
чл҃къ нѣкій ѿходѧ , при
зва своиҳ своиҳ рабы , и пре
да҆стъ и҃мъ и҃мѣніе своє.
ѻ҆дному оу҆бо да҆стъ пѧ҇т
талáнтъ , ѻ҆дному же
два , и ѻ҆дному же є҆дин҃ъ ,
комꙋждо противꙋ силѣ є҆гѡ ,
и ѿиде а҆бїе . шедше прїе́мы
пѧ҇ талáнтъ , дѣлавни́хъ ,
и҃ сътвори другїиҳ пѧ҇ талáт.
таѡсождеже и҃ приже два , при
ѡбрѣтѣ и҃ тои҃ другам два .
прїе́мыи҃же є҆дин҃ъ , шедъ ко-
па҆ є҆гѡ вземлю , и҃ сокры
сребро господи́на своє́го . по
мнѡгѣ же времени , прїде

господинъ рабъ тѣ, и̑стѧ-
заѧ сними о̑словесѣ. и̑при-
ступль пѧ таланты пріемы,
принесѣ другіѧ пѧ таланты,
глѧ. гн, пѧть талантъми
е̑сѣ предалъ, и̑се другіѧ пѧ та-
лантъ приобрѣто̀ и̑ми.
речѣже е̑мꙋ господь его̀, добры
рабе блгїй и̑вѣрный, о̑малъ
бы вѣре намнѡгимипоста
влю тѧ, вниди вра до га свое.
пристꙋпльже и̑ иже два тала-
та пріемый, рече. господи
два таланта ми е̑сѣ предалъ,
се другаѧ два таланта прио̑
брѣто̀ и̑ма. речѣже е̑мꙋ гь е̑,
добрый рабе блгїй и̑вѣрный

о мале мни бысть вѣре, на
мнозѣхъ поставлю. вни
дѝ въ радость гда своего. при
ступльже ѝ пріемыи единъ
талантъ рече. гн, вѣдѣхъ
тѧ ꙗко жестокъ еси чловѣкъ.
жнеши, ѝдѣже несѣлъ еси.
ѝ събираеши, ѽдуже нерас
чинлъ еси. ѝ оубоꙗвсѧ, шедъ
сокры талантъ твои въ зе
мли, ѝ се имаши твое. ѿ
вѣщавъже господь его, рече емѹ.
лѹкавыи рабе ѝ лѣнивыи,
вѣдѣлъше ꙗко жну ѝдѣже не
сѣꙗлъ, ѝ събираю ѽдуже не
расточихъ. подобаше оубо
тебѣ вдати сребромое тожѝ

нисѡ, и пришедъ, взя
ты свое съ лихвою. Ѡмѣте
оубо ѿ него талантъ, и да
дите имущему десять талан.
имущему бо вездѣ дано бу
детъ, и преизбудетъ. ѿ неимуща
гоже, и еже мнится имѣти,
взято будетъ ѿ него. и не
ключимаго раба, вѣрзѣте
въ тму кромѣшнюю. тоу бу
детъ плачъ и скрежетъ зу
бомъ. сія глаголъ къ зрящимъ. имѣ
ти оуши слышати да слы
шитъ. Конецъ, или:
Егда же, Глаголъ.
Рече тогда, Егда пріидетъ
сынъ человѣческій въ славѣ своей,

нвсн стїн аггли сни́мъ · то-
гда́ сѧ́детъ на прⷭтлⷭ слáвы свою-
е́мъ · и̑ съберу́тсѧ пре́дъ нимъ вⷭ
сн҃ языцы́, и̑ разлучи́тъ и̑хъ дру́
гъ дру́га, ꙗкоже пастырь разлу
ча́етъ о҃вцы о҃тъ козлищъ · и̑
поста́витъ о҃вцы о҃десную
себѣ, а҃ козлища о҃шуюю · то
гда́ рече́тъ цр҃ъ сѣдѧщи о҃десную
е҃го̀ · Прїидѣ́те бл҃вени́и
о҃ц҃а моего́ · наслѣ́дуйте о҃у
гото́ванное ва́ цр҃тво́ї, о҃ложе-
нїѧ ми́ра · къзало́ка́сомъ, и̑
дасте́ми ꙗ́сти · къзжа-
да́сѧ, и̑напои́сте́мѧ · стра-
ненъ бѣ́хъ, и̑введ҃сте мене́
на́гъ, и̑ о҃дѣ́сте́мѧ · боле́

и посѣтите мене. въ темни-
цѣ бѣхъ, и пріидосте къмнѣ.
тогда отвѣщаютъ ємоу пра-
ведници глюще. ги, когда
тѧ видѣхомъ алчоуща, и напи
тахомъ; или жаждоуща, и
напоихомъ; когда же тѧ
видѣхомъ странна, и въ-
ведохомъ. или нага, и о-
дѣхомъ. когда же тѧ ви-
дѣхомъ болѧща, или въте-
мници, и пріидохомъ кътебѣ;
и отвѣщавъ, речетъ имъ.
аминь глюбамъ, понеже съ-
твористе единому сихъ братій
моихъ меншихъ, мнѣ съквори-
сте. тогда речетъ и ошюю
его. идѣте отъмене проклѧтіи,

въ огнь вѣчный, уготованый діаволу и ангелѡмъ его.
Възалѣзохъ и не дастѣ ми
ясти: возжадахъ, и не напоисте мене. странинъ бѣхъ,
и не вѣдосте мене. нагъ,
и не одѣясте мене. боле
и въ темници, и не посѣтисте мене. тогда ѡвѣщаю
емъ и тіи глюще. ги, ко-
да тя видѣхомъ ѡлчюща, или
жаждуща, или странна,
или нага, или бона, или въ
темници, и не послужихомъ
тебѣ; тогда ѡвѣщае имъ
глѧ. аминь глю вамъ. поне
несътвористе единому сихъ

меньшїи, нимиѣ сътвориⷭ-
сте • инъдѹтъ сїи, къмѹкѣ
вѣчнѹю • прѣпицыже къ
живо вѣчныи • конецъ
слн мѧсопѹстнои.
Ибысть єгда скончаⷯ сло
веса сїѧ, рече оученикомъ
своимъ: Въстыи келї
ѥи чⷯ, малтѹрѣи:
рече гдь своимъ оученикомъ. зл
Вѣсте ꙗко подвоюдню рз
пасха бѹде • инъ чловѣкъ
преданъ бѹдє напропѧтїе.
конецъ, кто келїкомѹ
Тогда събрашасѧ архїерее
инкнижници истарци людⷭ
стїи, въдво архїереокъ,

глемаго іаїмфа • нетъкъ
ша́ша, да їса лестїю и҃мꙋ
ноубїютъ • глахꙋже, ноне
къпразнникъ, данемолва
бꙋдетъ къ людемъ • їсꙋже,

вере, бе, налг.

къремашѡно, їсꙋ бывшꙋ
къвиданіи, къдомꙋ си
мона прокажена го •
пристꙋпи їснемꙋже
на, стїсланицꙋ мꙋра и҃м
щи многоцѣнаго, и҃къли
ваше наглавꙋ его къзлежа
щꙋ • видѣвшеже оученици
его, негодоваша глюще • че
со ради гибель сїя бы; можа
шее мꙋро продано бы ти на

мнѡ҃ сѣ, и҆ да҃тнемъ нищи҃мъ.
разумѣ҃вѣже і҃с, рече҃нъ · что҃
трꙋждаете жен҃ы; дѣло бо
добро҃ сътвори҆ ѡ҆мнѣ҃ · всегда҃
бо нищи҃ и҃мате съсобо҃ю,
менеже невсегда҃ и҃мате ·
възлїи҃вшиво сїи҃ мꙋро сѐ
на тѣло моѐ, напогребе҃нїе
мѧ сътвори҆ · а҃минь глю
ка҃мъ, и҆дѣже а҃ще проповѣ҃-
дано бꙋдѣ є҃ѵ҃лїе сѐ въсемꙋ ми҃-
рꙋ, речет҃ъсѧ и҆ е҃же сътвори҆
сїи҃ въпа҃мꙗть ѥ҆мꙋ: Тогда҃ шє
є҃динъ ѿ҃ дво҃ю на҃десѧте,
глемыи҃ і҃ꙋда и҆скарїѡ҃тскїи҃
къ҃ архїере҃ѡмъ, рече҃ · что҃мни
хо҃щете да҃ти, и҆ а҃ꙁ҃ преда҃мъ

ѥго · ѡнѝже поста́вишаѧ
мѫ трѝдесѧте сребре́нѝ · и
ѿтолѣ ищ҃а́ше подо́бна вре
мене · да ѥго̀ преда́етъ ·
коне́цъ вели́кой ср҃ѣ ·
ѯг Въпе́рвыйжеднь опрѣ́сно
чныи · прист҃упи́ша оу҃чѝщи
і҃сѣ глю́ше ѥмѫ · гдѣ хоще
ши оу҃гото́вка́ѥ́ти ѩсти па
сх҃у · ѡнѫже речѐ · и҃дѣ́те къ
гра́дъ ісъ ѡпѣ́ѥнци · и҃рцѣ́
те ѥмѫ · оу҃чи́тель глетъ ·
вре́мѧ моѐ бли́ѥ́сть · оу҃тво
ре́сътворю̀ па́сх҃у съ оу҃чѝсѣ
мои́ми · и҃ сътвори́ша оу҃
чѝци · ꙗ́коже повелѣ́ ищ҃ь
и҃ оу҃гото́вка́ша па́сх҃у · вечеру

бывшу, възлежаше съ
ѡ҃ма надесмте оучнїсома:
прѣнди чє белїсому въ їѳ҃а,
за, мд҃. вѣдыняже їс҃. ѡпа
кизъвѣщти. И҃ дъшїнм, ѯд
рече. аминь глю ва, аїсѡ
единъ шка предамъ. нѣсѡ
ваше sѣло. начаша глати
емъ единъ кодо и. ѣда азъ
есмь гн҃; ѡняже шкѣщавъ
рече. ѡмочивый съмною
вѣолило рукоу, тоймъ преда.
снъяже члчскїй идетъ, аїсѡ
єписано онемъ. горѣяже чло-
вѣкоу томоу, имяже снъ члче-
скїй предасм. доброѣ бы бы-
ло ємоу, ащесм небы роди

чловѣ́тонй. ѡ҃вѣщáкѫже їю
да предаáйегѡ, рече. ѐдáа
ѐсмь рáввн; глаемѹ, ты рече
Ида́ющимъже и, прїе їс
хлѣ́бъ, и҃блáвивъ, преломи,
и҃дáшеѹ҃ченїкѡ, и҃рече.
прїймѣ́те, ѣ́дите, сѐе тѣ́
ломоѐ. и҃прїе́чáшю, хвáлѹ
въздá, дáимъ, глá. пїи́те
ѡ҃нем всѝ. сѐе бо ѐ҃ кро́мо́й
новáго завѣ́та, и҃же зáмнѡ
гїмá и҃зливаáема, въ ѡ҃ставле
нїе грѣхѡвъ. глю́жевáмъ,
и҃ѧко неймáпити ѡ҃нѣ́ѡ
гѡ плóда лóнаго до днѐ того,
ѐгдá и҃пїю свáми новóвъцáр
ствїи ѡ҃цáмоегѡ. и҃въспѣ́ш

ИЗЫДОША КЪГОРѢ ЄЛЄѠСКѢ.
ТОГДА ГЛА ИМЪ ІС. ВСИ ВЫ
СЪБЛАЗНИТЕСЯ ОМНѢ В НОЩ
СЇЮ. ПИСАНО БО Є. ПОРАЖѢ ПА
СТЫРА, И РАЗЫДУТСЯ ОВЦА
СТАДА. ПОВЪСЯКОРЇЇНЖЕ МОЕМ
ВАРАЮ ВЫ ВЪГАЛИЛЕЯ. ѠБѢ-
ЩАВЪЖЕ ПЄТРЪ РЄЧЄ ЄМѢ. А-
ШЕ ВСИ СЪБЛАНЮТСЯ ОТЕБѢ,
АЗЪ НИКОЛИЖЕ СЪБЛАНЮСЯ.
РЄЧЕЖЕ ЄМѢ ІС. АМИНЬ ГЛЮ ТЕ
БѢ, ЯКО В СЇЮ НОЩЬ ПРЄЖДЕ
ДАЖЕ АЛЄКТОРО НЕКЪЗГЛАСИТЪ,
ТРИ ЖДЕТЫ ѠВЕРЖЄШИСЯ МЕ
НЄ. ГЛА ЄМѢ ПЄТРЪ. АЩЕ МИ
Є НОУМРЕТИ СЪТОБОЮ, НЕ ѠВѢ
ГУСЯ ТЕБЄ. ТАКОДЕ И ВСИ ОУЧНЦИ

рѣ́ша. Тогда̀ прїи́де сни́м
їс̃ въ̀ вѣ́ нарица́емую гѳ҃сни́м
ни. и҃гла́ оу҃чи́нїсѡмъ.
сѣ́дите тꙋ̀ дондеѫ́же ше́д
помолю́сѧ та́мо. и҃пое́мъ
петра̀ и҃ѡа́ сна̀ зеведе́ова,
нача́ скръбѣ́ти и҃ тꙋ́жити.
тогда̀ гла́ а҃ймъ їс̃, прискор
бна̀ е҃́ дш҃а́ моѧ̀ до смр҃ти.
пожди́те здѣ̀, и҃ бди́те съ
мно́ю. и҃ преше́ ма́ло, па-
де на лицѝ свое́мъ, мла́сѧ
и҃гла́м. ѻ҃́тче мо́и, а҃́ще бо́мо
но́е҃, да́ ми́мо и҃де ѡ҃ мене
ча́ша сі́а. ѻ҃бра́че не а҃́ коѫ́же
а҃́зъ хощꙋ̀, но а҃́ коѫ́же тꙋ̀
стани́ здѣ̀ па́ки, чѐ вели́,

ѝпоѧмѝ вла҃ц҃ѣ. ѕа҃, ρ҃д҃.
ѥавѝжесѧ ѥмꙋ а҃гг҃лъ сънѣсѣ.
ѝпа҃сѝ ѵтѝздѣ. Ѝпришѣ
къоу҃чѝнїсѡ, ѝѡбрѣтѣѝ
спѧщѧ. ѝгла петрови. та
коли небомогѡсте ѥдѝно-
гоѵа҃са поѕдѣти съмноѭ;
ѕдѝте ѝмл҃ѝтеѧ, данекнї-
дете къна҃па҃. дх҃ъбо бодръ,
плѡже немощна. па҃сѝ вто-
рицеюшѣ, помолѝѧ, гл҃. ѻ҃че мо҃ѝ, ѧ҃ще неможетъ
сѝѧ ѵашамѝмоѝтѝѡ҃ме҃не,
ѧ҃ще непїю ѥ҃ѧ, бꙋдиволѧ
твоѧ. ѝпришѣ ѻ҃брѣтѣѝхъ
па҃сѝ спѧщѧ, бѣ҃ѣстабо҃ѝмъ
ѻ҃чѝ ѻ҃тѧготѣѭтъ. ѝ ѻ҃ста҃ль

ѧхъ, ше паіси, помлнем
третицею, тожде слово
реіе. тогда прїиде іс ко у-
ченикомъ своимъ, и гла имъ.
спите прочее и почивайте.
се приближисѧ ча, и снъ
члчскїи предаетсѧ в рѹцы
грѣшникомъ. въстанѣте
идемъ. се приближисѧ пре
даѧй мѧ. Зе Еще емѹ глю
шю, се іюда единъ ѿ дв҃на
надесѧте прїиде, и сни на-
ромнѹгъ, съ ѡружїе и дре-
іс олми, ѿ архїерей и стар
людскн. предаѧй же его,
да имъ знаменїе, гла. его
ѧше лобзѫ, тои есть, имѣ

ѥ҃го · и҃дѣ҃ѥ пристꙋпль іс҃ъ
і҃ѡвн҃ , рече · радꙋнсѧ равви
и҃ѡблобыза ѥ҃го · і҃же рече
ѥ҃мꙋ · дрꙋже твори , нанеѭ
ѥсн҃ пришелъ · Тогда при-
стꙋпльше , ѡ҃ложиша рꙋ
цѣ на і҃ѣа , и҃ а҃ша ѥ҃го · и҃сѣ
ѥдинъ ѿ҃ сꙋщихъ съ і҃ѡ҃ , про
стръ рꙋкꙋ , и҃ и҃звлече но҃жъ
свои҃ , и҃ оу҃дари раба а҃рхїере
ова , и҃ оу҃рѣза ѥ҃мꙋ оу҃хо · то-
гда гла ѥ҃мꙋ і҃ѣ · възврати
но҃жъ свои҃ в҃ мѣсто ѥ҃го ·
вс҃ѣхъ бо прїемшей но҃ , но҃жем҃
погибнꙋтъ · и҃ли мнитисѧ
ѧко немогꙋ и҃нѣ оу҃молити
ѿ҃ца моего , и҃ прѣставитъ ми

бѣше и́ли двана́десѧте
леге́ѡна а҃гг҃лъ; іса́іѡже
оу҃бо съ҃бы́сѧ пи҃са́нїѧ,
та́ко та́ко подоба́е бы́ти;
вто́и ча́ рече́ іс҃ наро́дѡмъ,
та́ѣѡ нара́ко́и҃ни҃сали и҃зы-
дѡ́сте съ҃ѡры́жїе҃ и҃дреѡ́ли-
ми та́тимѧ; повсѣ́ дни҃
прика́ сѣ́дѣ́ въ цр҃кви оу҃ча,
и҃ не и҃́стемене. сѣ́же всѣ҃бы
да съ҃бы́сѧ пи҃са́нїѧ прр҃ѡ-
чєскаѧ. Тогда́ оу҃чн҃ицы всѝ
ѡ҃ста́вльше е҃го́ бѣ́жа́ша.
вѡ́и҃ницѣ, е҃у҃, г҃. сп҃ стр҃а.

ъвре́ма ѡ҃но. вѡ́и҃ни
е҃́мше іс҃а, ведѡ́ша и҃съ и҃-
и҃ѳ҃ а҃рхїере́ови, и҃дѣ҃ѯ

кнннци йстаци събраша
сѧ. петръже йдѣше поне
йздалеча додвора архїереова.
йвше внѹтръ сѣдѣше съ
слѹгами, видѣти исхчинѹ.
архїерееже йстарци, йвесь
сонмъ, йскахѹ лжесвѣдѣ-
телства на їсѹ, да исдадѹтъ-
ю его, йнеѡбрѣтаахѹ. й
мнѡгѡ лжесвѣдѣтелѣ при-
ступльше, неѡбрѣтѣѡша.
послѣдняже пристѹпивша
два лжесвѣдѣтела, рѣста.
сей рече, могѹ разорити цр҃кѹ
бж҃їю, и тремь дньми създа-
тиѭ. и въста архїерей, рече
емѹ. ничесоже ли неѡвѣща
каеши?

что сіи на тѣмъ свѣдитєлєвѹ
ю; ісже молчаше. и ѡбѣ-
шавъ архіерей, рече емѹ. за-
клинаю тѧ бромъ живы,
да речеши на, аще ты єси хс
сынъ божій. гла емѹ іс. ты ре-
чє. обачє глю ва. ѿселѣ оу-
зрите сына члчскаго сѣдѧща
одесную силы, и грядѹща на
ѡблацѣхъ нєбныхъ. тогда архі
єрей растръза ризы своя гла,
что ищемъ ктомѹ свидѣтелій; се нынѣ слы-
шасте хлѹ єго. что ся вамъ
мнитъ; ѡни же ѡбѣщашѧ
шє рѣша, повинен бє смрти.

тогда̀ заплева́ша лицѐ е́го̀,
и паки́ бьсти ѥ́мꙋ дла́хꙋ, ѡ҃
кнѧже зала́нитꙋ оу҃дари́ша,
глю҃ще. прорцѝ на́мъ хр҃те
кто̀ е оу҃дари́лъ тѧ; петръ 35
же вънѣ сѣдѧ́ше въ дворѣ.
и пристꙋпи́ къ немꙋ ѥ́дина ра-
бы́ни, глю҃щи. и҃ ты̀ бѣ съ-
и҃сомъ галилеи́скимъ. о́нѣже
ѿвръ҃же́сѧ пре́бѣ ѥ́мꙋ глѧ̀,
не вѣ́мъ что̀ глеши. и҃зше-
шꙋже ѥ́мꙋ къ вра́тѡ, оу҃зрѣ
е́го̀ дрꙋга́ѧ, и҃ гла́ѧ имъ тꙋ.
и҃ сей бѣ съ и҃сомъ назаре́ѡ.
и паки́ ѿвръ҃же́сѧ ѥ́клѧтвѣ
ю, ѩ҃ко не́зна́ю чл҃ка. пома́-
лѣже пристꙋпи́вше стоѧ́щѣ,

рѣ́ша петро́ви · къ и҃стинѹ
и҃ты ѡ҃нихъ є́сѝ · и҃ко бе́сѣда
твоѧ̀ ꙗ҆кѣ тѧ̀ твори́тъ ·
тогда̀ нача́ роти́тисѧ и҃сла
тисѧ · ꙗ҆ко незна́ю чл҃ка ·
и҃ а҃бі́е пѣ́телъ бо́гласи́ · и҃ пома-
ни҃ѹ пе́тръ гла҃голѧ̀ ѡ҃ко҃мъ · ре҃ченыѝ є́мѹ · ꙗ҆ко пре́де да́же
пѣ́телъ невозгласи́тъ · трикра́
ты ѡ҃бле́жеши́сѧ менѐ · и҃
и҃зше́ вонъ плака́сѧ го́рько.
ісконе́цъ, т҃мѹ стр҃тномѹ
оу҃тро́же, вп҃ѧ бе, на, а, ѧ.
ѕ҃а
рі
[illegible] вре́мѧ ѡ҃но, оу҃тра́ бы-
шѹ* сѣ҃ѣ҃ сѣтвори́ша вс҃и
хѵ҃ерее́ и҃ старцы́ лю҃стїи
на҃ча, ꙗ҆ко оу҃би́тїе.
вп҃ѧ вели́, и҃бе. во ѡ҃но*

ѝсѣмзабше ѥгѡ вѣдѡша,
ѝпредаша ѥгѡ понтїйскомꙋ пилатꙋ ѝгемонꙋ: ікѡ,
чѣ, велѝ, налѝ. Тогда,
ѥ҃ꙋлїе, ѥ, сты̑ стрⷮтен,
ꙗвре́маѡ́но, ви́дѣвъ
ꙗ҃ꙋда предавы̑й ѥгѡ, ꙗкѡ
ѡ҃сꙋдѝша ѥгѡ, раскаⷭ
ѧ, къзвратѝ тридесѧте сребре́ники архїереѡмъ ѝстарцⷣ, глⷭ. съгрѣшѝ, предавъ кро́ невинꙋ. ѡ҃ниже рⷣе́ша, что̀ ѥ́намъ, ты̀ оу҃зриши. ѝповерⷢ сребре́ники къцр҃кви, ѡ҃тиде, ѝще оу҃давѝем. архїереѥ́же прїе́мше сребре́ники,

рѣ́ша. недостóйно є҃ вложи́
ти и҃ въ корва́ну, понѣ́же цѣ́ны
кро́ве є́сть. є҃въ҃ѣ́же съ҃тво́
ше, искупи́ша и҃ми село сѣ҃х҃
дѣ́лничье, в҃погребáніе стра́
нны. тѣ́мже нарече́м село
кро́ве, досего́днѣ. тогда́ съ҃
бы́сѧ рече́ное і҃ереми́е пр҃о҃ро҃
гл҃ю́ще. и҃пріи́ша трúдесѧ
те сребре́ники, цѣ́ну цѣ́не
наго. є҃го́ цѣ́ниша ѡ҃ сы҃но
і҃и҃левъ, и҃да́ша а҃ нася́лѣ
сѣ҃х҃дѣ́лничь, ѩ҃коже сѣ҃каза́
мнѣ́ гдь. і҃сѫ́ же ста́ пре́и҃ге
мо́но. и҃ въпроси́ є҃го́ и҃гемо́
гл҃а. ты́ ли є҃сѝ цр҃ъ і҃ю́дѣй
сі҃и. і҃е҃же рече́ є҃мꙋ, ты́ гла
ши.

Ѥгда на́нь гла́хѹ а҃рхїере́и и
ста́рци, ничесо́же ѿвѣща
ваше. тогда́ гла́ ѥмѹ пила́.
неслы́шишили, колико
на́тм свѣдѣтелствѹютъ;
и не ѿвѣща ѥмѹ ни сѫ́дно-
мѹ глѹ, ꙗко дивити сѧ
игемонѹ зѣло. навы́кѫже
пра́нникъ ѡбы́чаѥтъ игемо-
нѹ ѿпѹща́ти ѥди́ного на́ро
дѹ свѧ́зна, ѥго́ хотя́хѹ. и
мя́хѹже тогда́ свя́зана на-
рочита, гле́маго вара́ввѹ.
съвра́номъже и҃мъ, рече́ и҃м
пила́тъ. кого́ хо́щете ѡ҃
бою ѿпѹщѹ́ ва, вара́ввѹли,
или і҃са гле́маго хра; вѣдяше

бо ꙗ҆́ко зави́сти ра́ди предаⷭ
ша є҆́го҆. сѣдя́щюⷢе є҆мꙋ на
сꙋ́дищи, посла́ къ немꙋ же
на є҆́го, глаго́лющи. ничто́же
тебѣ, и҆ пра́ведникꙋ томꙋ.
мнѡ́го бо постра́да дне къ
сн҃ꙋ є҆́го ра́ди. а҆рхїере́е же и
ста́рцы, наꙋ́чиша нар҃ы,
да и҆спро́сѧтъ вара́ввꙋ, і҃сⷭа же
погꙋбя́тъ. ѡ҆ткли́кашꙋⷢе же гі҃
монъ, рече́ ѥ҆мъ. ко́го хо
щете ѡ҆́бою ѡ҆пꙋщꙋ́ⷭмъ;
ѡ҆ни́же рекоша, вара́ввꙋ. гла
ѥ҆мъ пила́тъ. что҆ ᲂ҆у҆́бо сътвори́ю і҃сꙋ гла́големомꙋ хр҃ꙋ; гла
шаⷭ ѥ҆мꙋ вси, да ра́спнетсѧ бꙋдетъ.
и҆гемо́нюⷢе рече́. ко́е ᲂ҆у҆́бо зло

сътвори; ѡ҃нѣмже ѡ҃злиха
къпїмхѹ глюще, да пропм҃
ѣ҃детъ. видѣвъже пилатъ,
ꙗко ничтоже оу҃спѣваетъ,
но паче молва бываетъ,
пріемъ водѹ, оумы рѹщте пре
народомъ, глѧ. непови-
нент҃ъ ѥ҃смь ѡ҃ крове правнаго
сего, вы оу҃зрите. и ѡ҃вѣщѧ
шесѧ вси людїе, рѣша. кровь
ѥ҃го на на, и на чадѣ нашѝ.
тогда ѡ҃пѹсти имъ карака,
їс҃а же бичь предастъ имъ
да ѥ҃го прѡпнѹтъ: Тогда
воини игемонови, пріеше
їю҃, лѧ. къ поклоненїе чѣна
го дрѣва.

Тъгда́ оубо, поемше во́ини
наста́тиши, събраша на всѣ
мно́жество бж҃ие. И
съвлекше его́, хлами́
дою черлено́ою одѣ́ша его́. И съплетше вѣнець
отръни́й, положиша на
главѣ́ его́. И трость дес́ници
его́. И поклоне́шесѧ на колѣ́
ну пред ни́мъ, ругахусѧ ему́,
глюще. Радуи́сѧ цр҃ю іуде́и
ски́и. И плюнувше на нь, при
ѧша трость, и би́ша по главѣ́
его́. И егда́ поругаша́сѧ ему́,
съвлекоша сего́ багрени́
цу, и облекоша его́ ри́зы
его́, и ведо́ша его́ на пропѧ́
тїе.

ѝсходѧщеѥже, ѡбрѣтѡша
ѵлѣка ісрнни́йска, и́менем
сѝмона. и́ѥмѹ задѣша по
нести крⷭ̃тъ є́гѡ. ісконе́цъ,
є́мѹ стр̃тномѹ. и́поклоне́
нїю: и́пришє́дше є́ѵлїе,
з̃ сты́хъ стр̃тен̃:

ѣ̀вре́мѧ ѡ̃но, Приш̃е
ше ѥ̀ѡнни на мѣ́сто на
рицаємо голго́да, є́же е̃
гле́мо кра́нїево мѣ́сто.
да́ша є́мѹ пи́ти ѡ̃цѣ
съжелѣнїю є́мѣ́шенъ. и́вѣ́сѹ
нехотѧ́ше пи́ти. распе́ѧше
же є́гѡ, ра́дѣли́ша ри́зы е̃,
ве́ргше жре́бїѧ. и́сѣдѧ́ше
стрежа́хѹ є́гѡ тѹ. и́ѵложи́
ша

верхъ главы его вины его на-
писану. сей есть іс҃ъ іюдей
скій. тогда распяша сни
два разбойника, единого
одесную, и единого ѡшую.
Прейди пр҃ьвеликому,
кр҃, за, рai. единъяже ѡ
стр҃шеною. и пaисн здѣ ѵiи.
Мимоходящеяже хулахѫ
его, поскивающе главами
своими, и глюще. разорм
ай цр҃ковъ, и тремь днеми
съзидаи, спасисмсѧ. аще
сн҃ъ еси бж҃ій, сниди съкре-
ста. таисождеже архіереи
ругающесѧ съкнижники и ста
ци ѳарисеи, глахѫ. иным

спасѣ, себѣ ли немóжеспти;
áще цр҃ъ і҃нлекъ ёсть, да
снидетъ нн҃ѣ съкр҃та, нкѣ-
рyемъ кнегò. оу҃покà нáбà,
дàизбáвитъ нн҃ѣ егò, áще
хóщетъ емý. речёво нáко
бж҃íй ёсмь сн҃ъ. тóдеже йра
збóйникà распáтàмсни,
поношáетà емý. ѿ шéстàго
чáсà, тмà бы́сть покеéй зе-
млѝ, дочáсà девáтàто. о҃
девáтомже чáсѣ, къзопи҃
і҃с гláсомъ кéлíемъ, глм.
илѝ илѝ, лмà сàвáфà; ёже
ёсть, бж҃е мóй бж҃е мóй,
къскyюмà ёсѝ óстáвилъ;
нѣцíиже ѿтy стоáщихъ

слы́шавше, гла́хѫ, и҃ко и
лі҃ю глаша́е сѐй • на҃ї҃е тѐ
є҆дина҄ѡ҃ нихъ, и҃прі҃е́мъ
гу́бу, и҃сполнѝвже о҃ц҃та,
и҃къзнѐ на҃тро҃, напа́ше
є҆го҃ • прѡ҃чі҃нѧже гла́хѫ, о҃-
ста́ви, дави́дѣ҃, а҃ше прі҃и́
детъ и҃лі҃а҃ сп҃ти є҆го҃ • і҃с҃
же па́ки възопи́въ гла́со҃
ве́лі҃е́мъ, и҃спусти́ дх҃ъ •
и҃сѐ завѣ́са цр҃ко́внаѧ ра́дра
ма́ надво́е, съ҆вы́шнѧго іс҃ра-
ѧ́ до҃нижнѧго • и҃земл҃ѧ по-
тр҃мѣ́сѧ, и҃ка́мені҃е распа
дѣ́сѧ, и҃гр҃бени҃ѡ҃вр҃ъзо́ша-
сѧ, и҃мнѡ́га тѣ́леса҃ о҃у҃ѣ҃ѡ҃
ши҃ сты҃ въста́ша • и҃ нше҃ше

ѝзгрѡ́бъ повѣ҆сѣ́кр҃нїи є҆гѡ̀,
в҆ни́дѡ́ша въ с҃ты́и гра́дъ,
ѝ҆явѝшасѧ мнѡ́зѣ́мъ. с҃ъ
тниѣ́ѣ́же ѝ҆ѝже сни́мъ сѣ-
гу́шенїе́а, ви́дѣвше трꙋ́бѣ,
ѝ҆бы́вшаѧ, ѡ҆у҃бо́ѧшасѧ с҃ѣ
ло̀, глю́ще. въ҆и҆стинꙋ бж҃їи
сн҃ъ бѣ, сі́и: ко́нецъ, зѣ мѳ
стр҃тномѹ є҆ѵ҃лію. пре҃дн,
пѧ҃ѣ, къ҃ѡа҃, за҃, за҃.
їюдее́же: ѝпа́ѣи чтн҃здѣ.
Бѧ́хѫ́же тꙋ́ ѝ҆ѧ́ены мнѡ́ги
ѝ҆здале́чегзра́ще, ѝ҆же ѝ҆дѡ́
ша по҃ѣ҃ѣ҃ галиле́а, слꙋжа́
ще е҆мꙋ. в҆ни́хѫ́же бѣ ѝмарїа́
магдали́ни, ѝмари́а҆ їа́ко-
вла, ѝ҃ѡ҃сі́и мт҃ри. ѝмт҃ри

сѣ́ну зеведе́ову : іс҃не а҃ мѵ
зи чаєх . По́здѣ бы́вшу, при
де́ чл҃вѣкъ бога҃т҃а а҃ри́мафе́м,
и́менемъ и҃ѡ́сифъ, ѥ́же
и҃тѡ́й оу҃чи́сѧ оу҃і҃ѣ́а . сей при-
ступи́ пїлатѹ, проси
тѣ́лесе і҃сова . тогда́ пила́
повелѣ́ дати тѣ́ло, и҃прїе́м
тѣ́ло і҃ѡ́сифъ, ѡ҃бви́тъ е҃
плащени́цею чи́стою, и҃по-
ложи е҃ ново́мъ свое́мъ
гро́бѣ, ѥ́же и҃зсѣ́че бы́кс҃аме
ни . и҃ вкатѧ́ кáмень вели́
на́ дверїи гро́ба, и҃ ѿи́де .
бѣ́ же тѹ̀ ма́рїа магдали́ни,
и҃ дрѹ́гаѧ мр҃їа, сѣдѧ́щи пре-
мо гро́бѹ . іс҃не, пм҃ бе, бер .

ЄѴЛІЄ, БІ .СТЫІ СТРТЕЙ.
СЄ НЧКЕЛІСКУЮ СѲ НАОУТРІИ.

ВЪ ОУТРЄНЯЖЕ ДНЬ НЯЖЕ
ПОПМЦѢ, СЪБРАШАСМ ХІ
ЄРЄЄ НФАРНСЄЄ ІСЪПИЛА-
ТѲ ГЛЮЩЕ, ГОСПОДИ,
ПОМНЧХОМЪ, ІАІСО
ЛЬСТЄЦЪ ОНЪ РЄЧЄ ЄЩЄ СЫІ
ЖИКЪ, ПОТРІЄХЪ ДНЄ ВЪСТА
НУ. ПОВЄЛІ ОУБО ОУТВЕРДИТИ
ГРОБЪ, ДОТРЄТІЇГО ДНЄ. ДА
НЕКАІСО ПРИШЄЩЕ ОУЧНЦИ ЄГѲ,
НОЩІЮ ОУІСРАДѲ ЄГѲ, НРЄІСѲ
ЛЮДЄМЪ, ВЪСТА ѠМРТВЫ.
НЕѲДЄ ПОСЛЄДНЯЯ ЛЄ, ГОШЕ
ПЄРВЫМ. РЕЧЄЖЄ НМЪ ПНЛАТЪ,
НМАТЄ КУСТОДІЮ, НДѢТЕ

оу҃тве́дите и҃ако́же ре́сте.
ѡ҃ни́же ше́ше, оу҃тве́диши
гро́бъ, зна́менавше ка́-
мень съ сѣдѣнїе҆ю: ико́не,
вї, стр҃тно́мъ є҆ѵ҃лїю, нсх҃,
вс҃е на҃тро́ни. Въ҃ве́черѣже
вс҃ѹбо́тѹ, вели́, налитѹ́гїи.

Въ҃ве́черъ сѹбо́тный,
свита́ющи въ҃ѣдино́ѹ ѡ҃сѹбѹ,
прїи́де ма́рїа магдали́ни.
и҆ дрѹга́а мр҃їа, ви́дѣ
ти гро́бъ. нсе҃ тр҃ѹсъ бы
вели́и. а҆гг҃лъ бо гнѣ съ ше
нб҃сѣ, пристѹпль ѡ҃ва́ли
ка́мень ѡ҃дверїи́ гро́ба, и
сѣдѧ́ше на́не. бѣ́же зра́къ
є҆го́ и҃ако́ мо́лнїи, и҆ ѻ҆дѣ́ѧнїе

ѥ҆го҆ тѣ́ло и҃ако снѣгъ. ѿ҃
стра́хаѫже ѥ҆го҆ съ҆тре́ѭша
сѧ стрегу́щен, и҆ бы́ша и҃ -
ко мр҃твы. ѿ҃вѣщаѫже
а҆гг҃лъ, рече́ жена́ѥ҆. не бо́и
тесѧ бы. вѣ́мъ бо и҃ако и҃са
распа́таго и҆щете, нѣ҆сть.
въста́бо и҃ако рече́. прі҃и
дѣ́те, ви́дите мѣ́сто, и҆дѣ
же лежа́ше. и҆ скоро́ ше́ше,
рцѣ́те оу҃чнико́мъ ѥ҆го҆, и҃ако
въста́ ѿ҃ мр҃твы. и҆ се́ вар -
ѵ҆вы въгалиле́ѥ, та́мо ѥ҆го҆
оу҃зрите. и҆ се́ рѣ́ка. и҆ и҆ше́
ше скоро́ ѿ҃ гро́ба съ҆стра́хо,
и҃ра́достїю вели́ею, теко́стѣ
възвѣсти́ти оу҃чнико́мъ ѥ҆го҆.

гако идѣста къзвѣстити
оученикомъ его, исе іс сѣ
тѣ л, гла. радуитеса. ѡ
ниже приступьше, гаетъ
са занозъ его, ипоіслони-
стѣса ємоу. тогда гла има
іс. несоуитеса, идѣте къ-
звѣстите братіи моей, да
идутъ къгалилею, иттоу
ма видѧ. идоущемаже и
ма, се нѣціи ѡ іерусто́дїи
пришѣше къгра, къзвѣсти-
ша архїерео всѧ бывшаѧ.
исъбравшеса състарцы,
съвѣтъ сътвориша, сребре-
ники доволны даша воинѡ
глюще. рцѣте, гако оученици

ѥ҆го̀ но҃шїю пришѣ҆ше, ѹ҆
крадо́ша ѥ҆го̀, на҃спа҃ше.
на҃ше сѣ ѹ҆слы́шано бы́детъ
ѹ҆ і҃гемона, мы ѹ҆толи́ ѥ҆го̀,
и҃ ва҃ бе҃печа́ны сътвори́мъ.
о҃ни́же прїе́мше сребре́ники,
сътвори́ша ѩ҆коже наѹ҆чени
бы́ша. и҃ промы́сломъ сло́во сѣ̀
въ і҃ю҃де́ехъ, да҃же до сего̀ дне.
Є҆дина́десѧтъ оученици
прѣ҃кое.

Ѹ҆тре́ма о҃́но, є҆дина́десѧтъ оу҃чнци, и҃дѡ́ша въ галиле́ю, въ гор҃ѣ҆ а҃може повелѣ҆ и҃мъ і҃с. и҃ ви́дѣвше ѥ҆го̀, поклони́шасѧ ѥ҆мꙋ̀. о҃́ни

оу҃сумнѣшасѧ. и҃ пристꙋпль
їс҃ъ, рече҆мъ, гл҃ѧ. дамнѣ
вс҃ѣка вла҃, нанб҃сѣ и҃ наземл҃и. шедше наоучите всѣ
ꙗзыкы, крщ҃ающе и҃, въ и҃мѧ
ѿ҃ца и҃сна и҃ стаго дха.
оучающе и҃хъ блюсти всѣ
є҃лнѣка заповѣдахъ вамъ. и
се а҃зъ свамнѣсмь въсѣ
дни досконча҆нїѧ вѣка,
а҃мнь.

Конецъ, сѵѣотѣ, вели҃,
и҃ а҃мѵ къскрномѵ.

Конецъ є҃же ѿ҃матѳ҆а҃
стго є҃ѵлїа.

ЄЖЕ ВО ВСѢХЪ ГЛАВЪ

ГЛАВЫ

Ѡ БѢСНУЮЩЕМСѧ . ѧ
Ѡ ТЄЩИ ПЕТРОКѢ . КѦ, ѳ . ѧ
И КѦ, И . Ѡ НЕЦѢЛѢВШИ ѠТ РА ѳ
ЛИЧНЫЙ НЕДУГ . КѦ, ѳ . КѦ, І . ѳ
Ѡ ПРОКАЖЕНИЦѢ . КѦ, Ѕ . КѦ, КІ . ѯ
Ѡ РАЗСЛАБЛЕНИЦѢ . КѦ, ГІ . И ѵ
КѦ, ГІ . КЪ ІѠАННѢ З
Ѡ ЛЕВІИ МЫТАРИ . КѦ, ДІ . ѕ
И КѦ, ДІ . Ѡ НИМУЩЕ СУХУ РУ- ѕ
ІСУ . КѦ, ІСѦ . КѦ, ЄІ .
Ѡ ИЗБРАНІИ КІ АПЛЪ . КѦ ѳІ И
КѦ, ЅІ .

133

ѳ ѳ е҃ѳ҃ме҃нии при҃чи҃а · к҃м҃ · і҃сд҃ ·
і к҃н҃ · і҃сѳ · ѳ҃запр҃щ҃е҃ кѡ-
да · к҃м҃ · аі҃ · клѵщ҃т҃ · і҃ст҃ ·
аі ѳ҃легео́нт҃ · к҃м҃ · кі҃ · к҃н҃ · і҃сд҃ ·
кі ѳ҃дщ҃ерн҃ а҃рхиеннагого́вт҃ ·
к҃м҃ · еі҃ · клѵщ҃т҃ · і҃сс҃ ·
ті ѳ҃ісроботочи́вт҃ен҃ · к҃м҃а · ѕі ·
ді клѵ҃ · і҃ѕ · ѳ҃повелт҃е́нїи҃ апло҃
к҃м҃а · ѳ҃і · клѵщ҃т҃ · і҃ѕ ·
еі ѳ҃і҃ѡа́ннт҃ і҃нрод҃т҃ · к҃м҃ · і҃сс҃ ·
клѵщ҃т҃ · і҃ѕ : ѿпо́лѵ ·
ѕі ѳ҃пѧтиѵ҃ хлт҃е́бт҃ ѥ҃дкоюѵ҃ ы҃ѣх҃ ·
к҃м҃ · і҃ѕ · к҃н҃ · і҃сн҃ · вът҃і҃ѡа҃ · и҃ ·
зі ѳ҃мо́ст҃ѣмъ хѡде́нїи҃ · к҃м҃ ·
і҃ѕ · вът҃і҃ѡа́ннт҃ · ѳ҃ ·
иі ѳ҃прест҃ѵпле́нїи҃ за́повт҃ бж҃їа
кі к҃м҃ · і҃сн҃ · ѳ҃фиинісаѧыни
к҃м҃ · і҃сѳ ·

Отгънкѣмъ, йглу́ѣтъ. ѱ
Осемйхлѣбѣтъ. кма, ла. ѱа
Іска́стѣфарнеéйстѣ. км, ѱв
лв. клѵ, мд. Ослѣпцѣ ѱг
Окъпрошéнїйнїсесарїйстѣ ѱд
кма, лг. клѵцѣ ѱѣ
Опреóбраженїйнїсѣ. км, ѱѥ
лд. клѵцѣ, л.
Ослодѣющемїсьнамѣсе ѱѕ
ца. кма, ле. клѵцѣ, ла.
Опомышлáющйй, ѥгòѥ ѱз
болїй. км, лз. клѵ, лв.
Обопрóшшйфарнéѣ оѡ ѱи
пущéнїйжéнъ. кма, м.
Окъпрóшшѣбогáтъѣ. ѱѳ
кма, ма. клѵцѣ, зг.
Осѣѵзеведéовѵ. кма, мг. л

ѳ ѳ сѣмени причта · кѵ, ісд.
і кѵ, ісв. ѳ запрѣщє́ кѡ-
да · кѵ, аі · клющѣ, ісг.
аі ѳ легеѡнѣ · кѵ, ві · кѵ, ісд.
ві ѳ дшєри архиннагогѡвѣ.
кѵ, єі · клющѣ, ісє.
гі ѳ ісроводочивѣй · кѵа, зі.
ді клѳ, ісѕ. ѳ повелѣнїи апло.
кѵа, ѳі · клющѣ, ісз.
єі ѳ іѡа́ннѣ іи́родѣ · кѵ, ісє.
клющѣ, ісз : ѿ по́лѳ.
зі ѳ пѧтїи хлѣбѣ́ѣ и̑двою рыбѣ.
кѵ, ісѕ. кѵ, існ. къ іѡа, и.
зі ѳ мо́стѣмъ ходе́нїи · кѵ,
ісз. къ іѡа́ннѣ, ѳ.
ні ѳ престѹпле́нїи за́повѣ́ бжїа
кѵ, існ. ѳ фїнїісеа́нынїи
кѵ, ісѳ.

Ѻгугниѣтемъ, ѩглѹетъ. ѳ
Ѻсемѝ хлѣбѣтъ. кмѵ, лѧ. ѳа
Ѻскасѣтъ фарнеѣйстѣ. кѵ, ѳв
лѣ. клѵ, мд. Ѻслѣпцѣ ѳг
Ѻкъпрошенїи ісесарїйстѣ ѳд
кмѵ, лг. клѳцѣ ѳѣ
Ѻпреѻбраженїиїсѣтъ. кѵ, ѳѕ
лд. клѳцѣ, л.
Ѻслодѣющемѣсѧнамъѣсе ѳѕ
ца. кмѵ, лѣ. клѳцѣ, лѧ.
Ѻпомышлѧющи, істо ѳз
волїи. кѵ, лз. клѳ, лѣ.
Ѻвопрѡшшѝ фарнеѣе ѻѡ ѳи
пущенїи женъ. кмѵ, м.
Ѻкъпрошше богатъ ѳѣ. ѳѳ
кмѵ, мѧ. клѳцѣ, зг.
Ѻсѝнъ зеведеовъ. кмѵ, мг. л

лѧ ѻ вартимѣнѣ слѣпцѣ. вѫ, мд. влѯцѣ, зд.
лв ѻ жребатѣ. вма, ме. вѵ, зн. въ іоаннѣ, ді.
лг ѻ нзсохшей смоковницѣ. вма, мѕ. ѻ непомнѣщїи
лд зла. ѻ въпрѡшшѧ гда хїе
лѣ рїехъ нскнѧжницѣ, вѫ, мн. влѯцѣ, зѳ.
ло ѻ виноградѣ прнтча. вма, н. влѯцѣ, о.
лѕ ѻ въпрѡшшѧ лѣтнѧѣ ѻ
скнѧсонѣ. вѫ, нв. влѯ, оа.
лѯ ѻ садѵкеѣ. вѫ, нг. влѯ, об.
ма ѻ нскнѧжницѣ. вѫ, нд. вѵ, ле.
мв ѻ въпрошенїи гнн. вма, не. вѵ, ог.

ѻ жены҃ѣ гаже дѣ҃ѣ цаты҃ѣ мѧ
вѣ҃ѣбергшей. клѹцѣ҃ѣ, оѧ. мѧ
ѻ конч҃инѣ҃ѣ. к҃м, нз҃. кѧ҃, оѧ҃е. мѧ҃к
ѻ дни҃ нчасѣ҃ѣ. к҃ма҃, ни҃. мѧ҃г
ѻ помазавшеи҃ гѧ҃ мѵ҃ромъ҃. мѧ҃д
к҃м, зѧ҃в. кѧ҃, ікѧ҃. вѣ҃ѣіѻ҃а҃, кі҃.
ѻ пасцѣ҃ѣ, к҃м, зг҃. вл҃ѹ, оѕ҃. мѧ҃е
ѻ преда҃ни҃и гни҃. к҃м, зд҃. мѕ҃
ѻ ѿмета҃ни҃и петро҃ѣ҃ѣ. к҃м, мз҃
зѕ҃. клѹцѣ҃ѣ, оѧ҃и. мѧ҃и
ѻ и҃спроше҃ни҃и тѣ҃ѣлесѣ҃ѣ гни҃ѫ. мѧ҃и
к҃м, зи҃. вл҃ѹ, пѧ҃.
вѣ҃ѣіѻ҃а҃, ні҃.

ПРЕДИСЛОВІЕ,
ЕЖЕ ѠМАРКА, С ЕВЛІЕМ

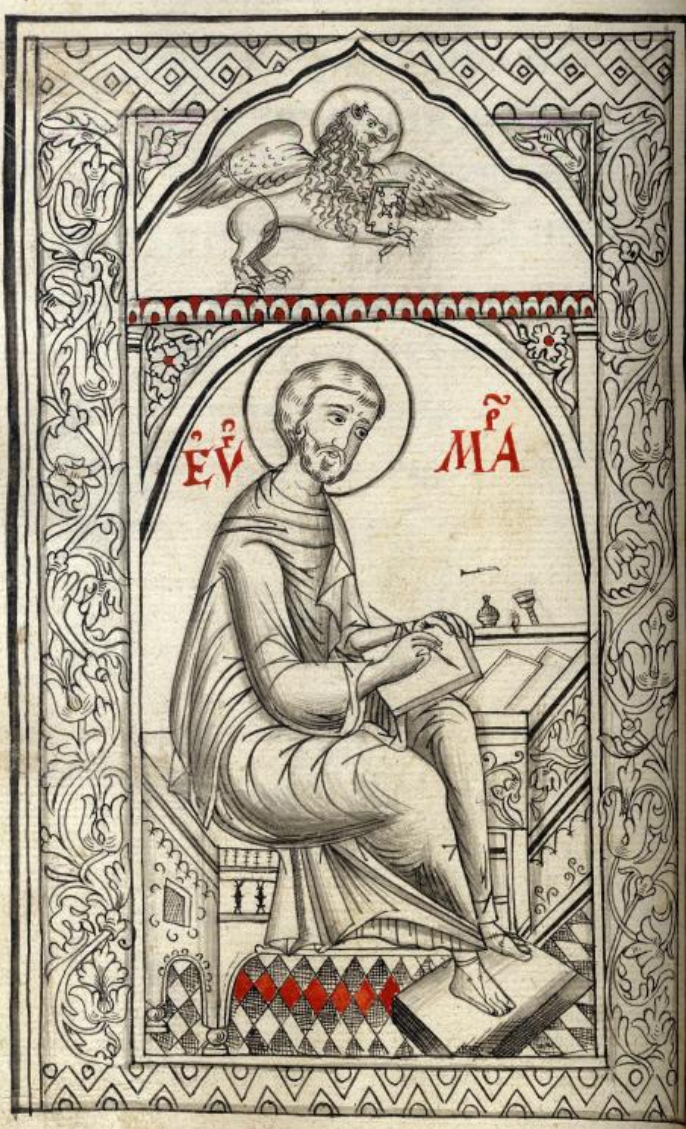
Еже ѡмарка сто́е е҃вліе,
подесмтн лѣтъ хва къне
сенїм, списано бы вримъ
ѣ҃ѣ оубо сей марко петрѡ
оученїже и послѣкатель.
его́же и҃сна своего́ именѣ
петръ, дховнаго бавъ. ѩ
нарицашесм їоа. анеуѣй
же варнавѣ но и҃павлу съ
и҃сходенъ. обаче оубо спе-
тро́мъ пребыва́ше мноѕѣ
вримъ снимъ сыи. мѡ
лиша оубо его́ иже вримъ
кѣ́рнїи, нето́лїю бе҃писанїа

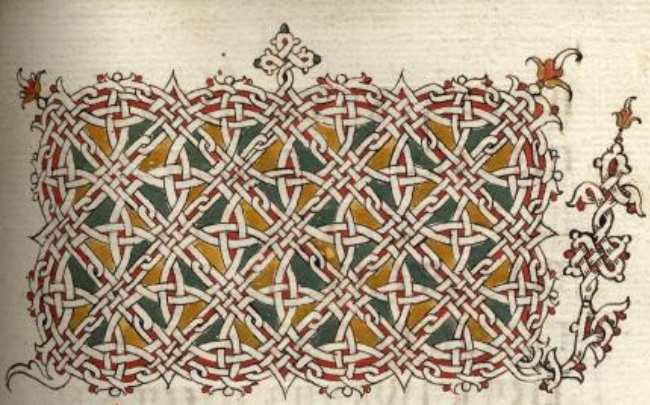
проповѣдати, но и писанїе
изложити тѣмъ хотѣ,
ихъ плм. Едва оубо покиншѧ
сѧ списа петръ же ѡ іерокѵ-
но бы ѡба. іако маіко спи-
са благовѣствїе видѣ оубо
иѡаннъ ковка, іако истин-
но. таже епа его посла къ
еѵпе, идѣже и проповѣда.
къ алеѯандрїиже цр҃ковъ
съставѝ. и въ полѣдних
странѣхъ вселенныѧ проповѣсти. е
же начертанїе еѵлїа іавске
но, и ничто имы по іерокѵ-
но. приближе повсемѣ
ѡкрестнѣе сѐи еѵлїе. ѓ
ракѣ іако маѳе поѯдавѣши

и҃наѡ҃ оу҃бо ма҃ѳе҃ова҃ е҃же по-
плоти рождє҃нїе гне҃, ѥ҃ма-
ѳ҃е помина҃е. сє҃нѧже ѡ҃
прⷪ҃ка нача҃ ї҃оанна. тѣ҃м
же и҃ны҃ѣ҃ї и҃наѡ҃е и҃не҃пы҃нѣ҃
ше мнѣ҃ѧ. сицє оу҃бо и҃ны҃-
ѣѧю мы҃сль рѣ҃ша ѡ҃ є҃ѵ҃ли-
стѣ҃ и҃ѧже нахерѵвимѣ҃ сѣ-
дми҃ бѣ҃. и҃ѧже четыре҃ли҃ны
писа҃нїе гле҃. преда҃на четы҃е-
ро ѡ҃брано є҃ѵ҃лїе, є҃дино҃мѣ҃
дхо҃ сѣдє҃жимо. наѡ҃бо оу҃
болице рѣ҃ша подо҃ полкꙋ. и҃
ноѧже лїкꙋ. и҃но ѡ҃лꙋ, и҃и҃но
телцꙋ. сицє і҃є҃ѵ҃лиⷭ҃іа по-
вѣдниѧѵ҃ла҃. є҃ оу҃бо ѡ҃ ї҃оа҃на
є҃ѵ҃лїе, и҃ма҃ лко҃болице. дрⷭ҃ко

болѣкъ иключественно · такω
деоубо иω҃анну, ѡц҃рскаго
иключескаго сана · бжества
словѹ зачатъ рѣкъ · внача
лѣ бѣ слово · еже ѡмалѣ,
чіколично · ѡ еже бо поплο-
рожденїм иѣчлченїм сло-
вѹ начѧ · ѡмарскаже, орлѹ
приспадаемо · ѡ пр҃рчества
бо начатъ іоаннова · про-
ческаже бѧтъ провитѣлна
и видѧщи, орелъ есть ·
рѣщаго орла острозритѣл-
на быти · такоже иединъ
точїю ѡ инѣ жикѡтныхъ,
ко слнцѹ мощи къзрати
непомизам · телцѹже подо-
но

ѣже ѿ лукы сн҃ • тѣмже и҃ѡ
сщ҃енства заха́рїина нача́.
ѡ҃гр҃ѣшѣхъ людскы҃ исадѧ-
шѧ • и҃ телецъ же бы҃ сре
тогда ѡ҃гр҃ѣшѣхъ • начина
ѣ҃ѵ҃го ма́рко ев҃лїе, ѿ предо
тека пребыва́нїѧ,
и҃ показа́нїѧ •
слы́шиѵ҃го
что҃ рече҃.
Нача́ло ев҃лїѧ
ї҃е хр҃а:


ЄѴ
МѦ



Книга Сѳ҃ваго Ева҃нгелїе. Нлм, прѣпросѧ҃т. сѐ и҃на гмъ҃ча, в҃наве́черїи ѳ҃гоявле́нїи.

Нача́ло є҃ѵ҃лїа҃ і҃с хва сна҃ѣ҃їл, ꙗ҃коже҃ пи́сано бѣ҃прр҃ѡ҃ц҃ѣ҃. Сѐ посыла́ю а҃ггла мое́ го пре́лнце́мъ твои́мъ,

ѩже оуготовитъ пѹть твои
пред тобою · гласъ вопію
щаго въ пѹстыни · оуго-
товайте пѹть гнь, правы
творите стезѧ его ·
Бысть іѡаннъ крестѧ въ
пѹстыни, и проповѣдаѧ
крщеніе покаанія въ ѡ
пѹщеніе грѣховъ · и исхо
даше къ немѹ вся іюдеіска
ѧ страна, и іерлимляне,
и крщахѹ сѧ въ іордани
рѣцѣ ѡ него, исповѣ-
дающе грѣхи своѧ · бѣше
же іѡаннъ ѡблчен власы
велбжды, и поѧсъ оуемъ
ѡ чресл его, и ѧды акри
ды

имѣ дивїн • нпроповѣда-
ше глм, грдѣ ісѫ плїн
менѣ къслѣдъ менѣ, ємѹ-
же нѣсмь достоинъ пре-
клонѣ разрѣшити ремѣ
сапѡгъ его • азъ оубо ісре
стн вы вводѣ, тогѡ же ісре-
стнтъ вы дхомъ стымъ:
конецъ, нѣ • нѫмѹ часѹ •
Ибысть въ ѡнѣ дне • прїи
де ісъ, Пне, кі, нѣ. Се, нма
ѕмъ часѣ, кнавечерїи его
навленїм. наоутрѣнни
его навленїм.
Зач
в
ъвремѧ ѡно, Прїиде
ісъ ѡ назарета галилеи
скаго, нікрти ѡ іоа̃на

въ Іорда́нѣ • на́чїе въсхо-
дѧ́ше́ вы́ды, и́дѣ ра́водѧ-
шаѧ нб҃са, и́дѣ҃ѣ ꙗ́коже го-
лꙋ́бь сходѧ́щѣ на́нь • и́гла
бы́сть сы́нъ бж҃їй • ты́ е҃сѝ сы́нъ
мо́й во҃злюбле́нный, о҃не
же глаго́ла́хѣ: ІСКОНЕ́ЦЪ,
ГЛ҃ГОЛА́ВЛЕ́НІЮ • НАОУ́ТРИ́Н.
На́чїе дх҃ꙋ и҃зведѐ е҃го въпꙋ
сты́ню • и҃ бы́ сѣ тꙋ въпусты́-
нѝ дне́ї, четы́редесѧ́те,
и҃скꙋша́емъ сата́но́ю • и҃ бѣ
съ звѣ́рьмѝ • а҃нгли слꙋ́жѧ
е҃мꙋ • по преда́нїи же і҃ѡа́но
вѣ, прїи́де і҃с въгалиле́ю,
пропов҃ѣда́ѧ е҃ѵ҃ле́ї цр҃тв҃ї́
бж҃ї́ѧ, и҃гла, ꙗ́ко и҃спо́нѝсѧ

врема, и приближисѧ ца
ствїе бжїе. покаитесѧ и
вѣруите въ єѵлїе: конец,
пне. нѕмучасѧ. Ходѧже
кто, ки не. ѕл
г
ъ времѧ шно, Ходѧ
іс приморїи галилеи стѣ
видѣ симона, и андреа
брата того симона.
къмѣтающа мре-
жа к морю. бѣста бо рыба
рѧ. и речѣ имаі. пріидѣ-
та къмнѣ менѣ, и сътворю
ва быти ловца члкомъ.
и абїе остакльша мрежа
своѧ, поемъ идшста. и
преше мало шттхдх, оузрѣ

ІАКОВА ЗЕВЕДЕОВА, ІѠА
НА БРАТА ЕГѠ. И ТАКІ ОБРА
ЗИ СТРОМЩА МРЕЖА. И
АВІЕ ВЪЗВА. И ѠСТАВ
ША ѠЦА СВОЕГО ЗЕВЕДЕА ВЪ
КОРАБЛИ СЪНАЕМНИКИ, ПО-
НЕМЪ ИДѠСТА. И ВЪПИДѠШ
ВЪКАПЕРНАОУМЪ. И АВІЕ ВЪ
СУБѠТЫ ВШЕ ВЪСОНМИЩЕ,
ОУЧАШЕ, И ДИВЛЯХѮСЯ ѠУ
ЧЕНІИ ЕГѠ. БѢ БО ОУЧА ИХЪ,
ЯКО ВЛА ИМЫИ, И НЕ ЯКО
КНИЖНИЦИ: КОНЕ, ВТО.
И БѢ ВЪСОНМИЩИ И ЧЛКЪ

СРЕ, КІ НЕ.

ЗА Д БѢКРЕМАѠНО, ЧЛКЪ НѢ-
КІЙ БѢ ВСОНМИЩИ І ВДЕ
СТѢ

бѣдѣ сѧ нечи́сты҃х. и҃ къзва
гла҆, о҆ста́ви. что на и҃ты҃
е҃ты҃ і҃се назарани́не; прище
е҃ши погуби́ти на҃. кто҃ мѧ
кто҃ е҃си сты́и бжі҃и. и҃ за
прѣти е҃мꙋ і҃с гла҆, оу҃мо́чи,
и҃ изы́ди и҃зне́го. и҃ не҃трмсѣ
е҃го дꙋ нечи́сты́и. и҃ къзопи
гла́сомъ вели́кимъ, и҃зы́
де и҃зне́го. и҃ оу҃ѫжасо́шасѧ
вси, и҃ко стѧзатисѧ и҃мъ
і҃сусе҃ты҃, гл҃ющемъ. что҃ е҃сть
сѣ. что оу҃че́нїе но́вое сѣ; и҃
ко повелѣ́ваетъ и҃ дꙋхомъ
нечи́стымъ и҃ послꙋша́ю е҃го.
И҃зы́де же слꙋхъ е҃го а҃бїе къвсю
страну галиле́йскꙋю. і҃со, сте

И҃ А҃ВІЄ ИЗСО҃НМИЦА ИСХОДЯ
ЩЕ, ПРІИ҃ДО҃ША, ЧЄ, ВІ, НЄ.
ЗА ТВРЄ҃МА ЩНО, ПРІИ҃ДЄІЄ.
ВДО҃МЪ СИМО҃НО҃, И҃АНДРЄ҃О.
СЪ І҃АКО҃ВОМЪ И҃ І҃О҃А҃НОМЪ.
ТЄ҃ЩАЯЖЄ СИ҃МОНОВА ЛЕЖА
ШЄ О҃ГНЄ҃ ЖЕГО҃МА. И҃АВІЄ
ГЛА҃ША ЄМ҃У О҃НЄ҃Й. И҃ПИ
СТУ҃ПЛЬ, ВЪ҃ДВИ҃ЖЄ Ю҃ Є҃МЪ
ЗАРЮ҃КУ ЄѦ. НО҃ СТА҃ВИ Ю҃ О҃ГН
А҃ВІЄ, И҃СЛУЖА҃ШЄ И҃МЪ. ПОЗ
ДѢ҃ЖЕ БЫ҃ВШУ, Є҃ГДА ЗАХО-
ЖА҃ШЕ СЛ҃НЦЄ, ПРИНОШАХУ
ІСНЄ҃МУ ВСѦ НЄ҃ДУ҃ГЫѦ И҃ БѢ҃Т-
СНЫѦ. И҃ БѢ҃ ВЄ҃ГРА СЪБРАСѦ
І҃СЪДВЄ҃РЄМЪ. И҃ ИСЦѢ҃ЛИ МНО
ГИ, ЗЛѢ҃ СТРАДУ҃ЩІАѦ РА҃ЗЛИННІ
МИ

мн недуги. и бѣсы мно-
ги изгна, и не оставляше
глати бѣсен, и ласо бѣдах
его хаусуша. И оутро но-
ши сущи sтело, къстакъи
зыде. и иде сѵ, к, по.

тъ врема оно, иде іс
в пусто место, и тъмо- зл
литвы дѣаше. ісоне, ѣ. s
и гнаша его симонъ
и иже сним. и обрѣ-
ше его, глаемъ, ласо вси
тебе ищутъ. и глаимъ. и
демъ въ ближнаа кесы гра
ды. да и тъ проповѣмъ.
насе бо изыдо. и вѣ проповѣ-
даа насѡ мнищи и, въвсе

галилéн • и҃ вѣсы и҃згонѧ •
Д и҃прїи҃де кнемꙋ проскажéн
молѧ éго • и҃наколѣ҃нꙋ пи-
падáѧ прѣ҃нимъ • и҃гла҃ѧ емꙋ,
гдⷭ҃и а҃ще хощеши, можеши
шнмѧ ѡ҃чистити • їежде
мр҃довáкъ, простер҃ыйсѧ,
коснꙋсѧ éго, и҃гла҃ѧ емꙋ, хощꙋ,
о҃чистисѧ • и҃ рéкшꙋ емꙋ,
а҃бїе ѡ҃и҃де ѡ҃ него проскаже-
нїе, и҃чистъ бы́сть • и҃запр҃ѣ
емꙋ, и҃ а҃бїе и҃згна éго • и҃гла҃
емꙋ • блюди, никомꙋ ничє-
со́же рцѝ • но шéд покажисѧ
їерéеви • и҃принеси за ѡ҃чи-
щéнїе твоé, ѩ҃же повелѣ҃ мѡ-
сéй, бъсвѣдѝтелство и҃мъ •

ісоне, сѵ. Ѻ҃нѭе и҃зше, на
ча҃ пропов҃ѣдáти мнóго, и҃
проноси́ти слóво. и҃ꙗкоже
і҃стомѹ немощи́ ємѹ ꙗ҃вѣ
вънѹтрь вни́ти, но вн҃ѣ вънѹ-
стѣхъ мѣстѣ бѣ. и҃ прихо
дáхѹ і҃снемѹ ѿвсю́ду: и҃ вни
депáіскѵ вікапернаѹ́мъ по-
дне. нѕ҃, в, по.
ѣвремáшно: вни́де зѧ҃
і҃с вікапернаѹ́мъ по́дне. з҃.
и҃слы́шанобы, ꙗ҃ікобдо-
мѹ́ е. и҃ ꙗ҃бїе събра́-
шасѧ мнѡзи. ꙗ҃іко
і҃стомѹ нвѣ мѣщáти-
сѧ ни прндвéрѣ. и҃ гла́ше и҃м
слóво. и҃ прїи́дѡша і҃снемѹ

носи́ше раслабле́на жи́лами, носи́ма четы́рьми. и немогу́щемъ приближи́тися Іисусу́ наро́да ра́ди, разыскаша покро́въ, и́дежде бѣ. и проломи́вше, спусти́ша о́дръ, на немже раслабленый лежа́ше. Видѣвъ же Іс вѣ́ру и́хъ, глаго́ла раслабле́ному. ча́до, отпуща́ютъ ти се́мрьтныя твоя. Бѣ́ху же нѣцыи книжникъ тамо сѣдя́ще, и помышля́юще въ сердца́хъ свои́хъ. что сей такоглаго́летъ хулы. кто можетъ отпуща́ти грѣхы, то́кмо е́динъ Богъ. и абіе разумѣ́въ Іс духомъ своимъ.

ꙗ҆́коꙗ҆́коти҆ помышлѧ́-
ютвсе҄бѣ҄, рече҄ѝмъ. что҄
сі҄ѧпомышлѧ́ете въсе҄рдц҃ихъ
ва҃шихъ. что҄ е҆́удо́бнѣе рещи҄
раслабле́номꙋ, ѡ҃пꙋщаю҆
тисѧгрѣхи҄. и҆ли҄ рещи҄ къ
ста́ни и҆ во́ми҄ ѡ҃дръ тво́й,
и҆ходи҄. но҃да ѹ҆вѣ́сте, ꙗ҆́ко
вла́сть и҆ма́ сы҃нъ чл҃ч҃ескі҄й на
земли҄ ѡ҃пꙋща́ти грѣхи҄.
гла҃ раслабле́номꙋ, тебѣ҄
гл҃ю, въста́ни и҆ во́ми ѡ҃дръ
тво́й, и҆ и҆ди҄ ко҃ до́мъ тво́й. и҆
въста́ а҃бі҄е и҆ взе́ ѡ҃дръ, и҆
зы҆де пре҃дъ всѣ́ми. ꙗ҆́ко да҃ дивꙗ́-
тисѧвсе҄, и҆ сла́вити бг҃а,
гл҃ю ще҄. ꙗ҆́ко никогда҄ ꙗ҆́ко

вид҃ѣхѡ҃ : исонѣ҃, нѣ҃. Йизы
де паки исмо́рю, йвѣ́ наро
йдѧше исне́мѹ, йоучаше
й҃ : имимоградꙑ : сѵ҃, г҃, по҃.
зл҃ и҃ ѕ҃ ѣврема ѡ҃но, мимо
градꙑ і҃с҃, видѣлекію ал-
фе ѡвасѣдѧша намыт
нице҃. йгла ємѹ, помнѣ҃
градѝ. йвъста҃, въсташе҃
его йдѐ. йвꙑколежа-
шѹ ємѹ вдомѹ҃. имнѡзи
мытарѝ игрѣ҃шници, коле-
жа҃ сѣсѡ, йсъоучисѣго.
вѧхѹ бомнѡзи. йпонѣ йдо
ша. йисшиници йфарисе҃
видѣ҃ше йадѹща смытарѝй
грѣ҃шнисѝ, глаоучисѡ. чтой

смыр҃н҃ и҃ грѣ́шники на и҃пїе.
и҃сцѣлѝшакъ і҃е҃, гла́имъ. не
трєбꙋ́ютъ здра́вїи вра́ча, но̀
болѧ́щїи. непрїи҃до́ призва́
ти пра́вники, но̀ грѣ́шники
напоѣ́нїе. ико҃не҃, сꙋ́е҃ѡ҃.
и҃ бѣ́ѧхꙋ пр҃ѡ҃, вї, не҃.
въ҃вре́мѧ ѡ҃но, бѣ́ѧхꙋ
оученицы і҃ѡа́нновы и҃
фарисе́йстїи, посты́ще
ѧ҃. и҃прїи҃до́ша и҃ гла́
ша́емꙋ. почто̀ оученицы і҃ѡа́нновы и҃ фа
рисе́йстїи по́сты́ѧ҃. а҃ твоѝ
оученицы не по́сты́ѧ҃; и҃ речѐ
і҃с҃. е҃да́ мо́гꙋтъ сы́нове бра́чнїи
дондеже́ жени́хъ сни́мъ е҃сть,

постити сѧ; ѣ́ли́ісо врем҃
сѫ́бо́ю и҃мꙋ́ женихъ, немо́
гꙋ́ постити сѧ. пр҃и́дꙋ́же
дни́е, ѣ́гда҃ ѿи́метсѧ ѿ нѭже
ни́, и҃тогда҃ по́стѧтсѧ вт҃ы́и дни́.
и҃ никто́же прилож҃е́нїѧ пла́-
та нестѣ́лена, пришива́етъ
ісъри́зѣ вет҃е́. а҃ще́ли́ нѝ,
вѫ́метъ конец҃ъ́ е҃го́ но́вое
ѿ ветхаго, и҃ го́ршидра́ бꙋ́-
детъ. и҃ никто́же вли́ва́е
вина́ но́ва въ мѣ́хи ве́тхи.
а҃ще́ли́же нѝ, просади́ вино́
но́вое мѣ́хи. и҃ вино́ проли́е
сѧ, и҃ мѣ́хи погибнꙋ́тъ. но́
вино́ но́во въ мѣ́хи но́вы
вли́ѩ́ти. конец҃ъ, пѧ.

Сѵ, вї. кѳ, зѧ, пѳ; ѝне, кї
кѳа, зѧ, оѳ: ѝкѣї мимо
ходѝти ємѹ, сѵ, а, по.

ѣкремѣ ѿно, ѝдѣше
ї҃ѕ късѵбешты сѣкозѣ
сѣмнїѧ • ѝначѧша оученицы
ѝ҃ѕ его, пѹтворити, къстрѣзаю
ще іслѧсы • ѝфарисеѣ глаг
ємѹ • кыждѣ что творѧтъ
кѵбешты, ѥже недостоѧ;
ѝтоѝ глаше ѝмъ • нѣсте
ли нїсолиже чли, что сътво
ри дв҃дъ • ѥгда требова
нїе ѝмѣ ѝзалѣса, ѝ ниже
спѝмъ • іакѡ кыниде кдомъ
бжїѝ, при авїаѳарѣ ѵрхїерѣи.

йхлѣбы преложе́нїмъ сн҃ѣ.
йхже недостоѧ́ше ꙗ́сти,
то́мо їере́ѡмъ. йда́ нея́-
шимъ сни́мъ; йглаше́н.
сѹбо́та чл҃ка ра́ди бы́, а҃не
чл҃къ сѹбо́ты ра́ди. тѣ́же
гь е́сть сн҃ъ чл҃чскїй сѹбо́тѣ.
йвниде па́ки вѣ́онмнще.
йнѣ́ тѣ́мо чл҃къ сѹ́хѹ и҃мы́й
рѹ́кѹ. йнаблюда́хѹ е́го, а҃ще
вѣсѹбѡ́ты и҃сцѣли е́го,
да на́ кѣзглю́тъ. йглачло-
ве́ка сѹ́хѹ и҃мѹ́щемѹ рѹ́кѹ.
стани посредѣ. йгла и҃мъ.
достоѧ́ли вѣсѹбѡ҃ добро́ тво
ри́ти, йли́ зло́ тѣвори́ти.
дш҃ѹ спсти́, йли́ погѹби́ти.

ѡ́нѝже мльча́хѹ. и҆ възрѣ́
нїѝ съгнѣ́вомъ. сѣ́рѣвѣ̀
ѻ҆ѡ́каменѐнїи ср҃цꙋ и҆́хъ.
гла́ше́хѹ, простри́ рꙋ́кꙋ твоѭ. и҆ простре́. и҆ ѹ҆здра́
ви́сѧ ѥ҆гѡ̀ ꙗ҆́коже и҆ дрꙋга́я.
Ико́нецъ сѵ̑. И҆ и҆зше́дше фа
рисе́є а҃вїе съ и҆родїа́ны съ
вѣ́тъ твори́ша на́нь

Пне, гі, не.

ѵ҆ вре́мѧ ѻ҃но, съвѣ́ща́ша фарисе́є на
і҃са съ и҆родїа́ны, ка́ко
ѥ҆гѡ̀ погꙋбѧтъ. і҃с
же ѡ҃́де съ ѹ҃ченїкы
свои́ми къ мо́рю. и҆
мно́гъ наро́дъ ѡ҃тъ галилеѧ

поне́ нде, и҃ш҃ іюдеѧ, и
ш҃ іерли́ма, и҃ш҃ идуме́ѧ,
и҃ зъ о҃ного полу́ іорда́на.
и҃ ш҃ тира́ и҃ сидо́на множе-
ство́ мно́го. слы́шавше
е҃лі́ка творя́ше, и҃ прїи́дѡ
ша ко́ немꙋ. и҃ рече́ оу҃ченико҃м
сво́имъ, да̀ ко҃раблꙗ бꙋ́детъ
оу҃ него́, наро́да ра́ди. да не
стѣ́сняютъ емꙋ̀. мно́ги
бо и҃сцѣли́. и҃ якоже напада
тиемъ, да̀ емꙋ̀ прико́сно-
ся́т, е҃лицы и҃мѣ́ахꙋ ра́ны.
и҃ дꙋси нечи́стїи е҃гда ви́дѣ-
ахꙋ его́, припада́ахꙋ ко ни́емꙋ.
и҃ зва́ахꙋ глю́ще, и҃ ко́тꙑ е҃сѝ
сн҃ъ бж҃їи. и҃ мно́го пе́ща-
ше

имъ, да не яко́ма его̀ съ-
твора́тъ. коне́цъ пне.
Ѝ ѡ҃зы́де, в҃то҃, г҃і, не.
ѿ҃ вре́мѧ ѡ҃но, ѡ҃зы́де зл҃
і҃с҃ нагорѹ́. и҃ призва́ и҃ вї
же хотѧ́ше са́мъ. и҃ прїи-
до́ша к҃не́мѹ. и҃ сътво-
ри́ дванаде́сѧте, да
бѹ́дѹтъ сни́мъ. и҃ да
посыла́е и҃хъ проповѣда́ти.
и҃ и҃мѣ́ти вла́сть, цѣли́ти
неду́ги, и҃ и҃згони́ти бѣ́сы.
и҃ нарече́ симо́ну и҃мѧ, пе҃р҃.
и҃ і҃а҃кова зеведе́ова. и҃ і҃ѡа́-
на бра́та і҃а҃кова́ мл. и҃ нарече́
и҃ма и҃мена̀, вѣ҃нерге́съ.
е҃же е҃, сн҃а гро́мова. и҃ а҃дре́а.

и филиппа · и вр҃ѳоломе́я.
и матѳе́я · и дому · и і҃акова
ва а҃лфе́ова · и ѳадде́я · и
симона кананита · и іюды
искариѡтскаго, иже и
преда́вшаго его: Коне́цъ вто́-
рѣ. И прїи́дѡша, сре́, гі, не́.
зач҃ гі҃ ¶ Въ ѳре́мѧ ѡ҃но, Прїи́де
іс въ до́мъ · и събра́ся
паки наро́, ꙗкоже немощи
имъ ни хлѣба ꙗсти.
и слы́шавше иже къ
хѹ҃ ѹ него · изыдо́ша да́и
мѹтъ его · глахѹ бо, ꙗко
нево́стовъ е́сть · и сни́ни ци
иже ѡ҃ іерли́ма низше́шеи,
глаго́лаше, ꙗко веелзеве́ѹлъ има.

и҃мѣ҆ко ѡ҆кнѧ҇ѕи бѣ҆сѡ҆ ст҃ѣ҇,
и҃зго҃ни бѣ҆сы҇. и҃ призва҆къ
и҃хъ, къпри҃тча҆ глаше и҃мъ.
ка҆ко мо҃жетъ сата҆на҃, сата҆ну҇
и҃зго҃нити; а҃ще цр҃тво на
сѧ раздѣли҃тсѧ, немо҃жетъ
цр҃тво ста҆ти то҃. а҃ще до҃
на҃сѧ раздѣли҃тсѧ, немо҃жетъ
ста҆ти до҃мъ то҃и҃. а҃ще са҆-
та҆на҃ къ҆ста҆ на҃сѧ самъ, и҃
раздѣлисѧ, немо҃жетъ ста҆ти,
но҃ ко҃нецъ и҃ма҃. никто҃же
мо҃жетъ съ҆ сѣ҆ды и҃ сокро҃вища҆го,
ѵ҆ше ѵ҆ до҃мъ е҆го҃ раѯхити҃ти,
а҃ше непе҃рвѣе и҃ сокро҃вища҆го свѧ
жетъ. и҃ тогда҆ до҃мъ е҆го҃ ра
ѯхи҃ти: ко҃не҃, сре҃: чѣ҃, гі҃, не҃.

Речѣ бо, Аминь глю вамъ,
яко всѣмъ wпростимъ сътворѣшенїимъ сн҃ѡмъ чл҃вчскимъ,
нехуленїимъ елинска аще къ
сухлѣ. аньже бъсухлитъ
надъхъ стыи, неймать wпрощенїа вѣкы. но повинне
е вѣчномоу сѹду. занеглахѹ,
дѹхъ нечистъ има. пр҃индѡша
оубо мтри ибратїа его. и
вн҃ѣ столѣ, послаша исе
мѹ зовѹще его. и сѣдѣше
народ wнемъ. рѣшаже емѹ.
се мтри твоа ибратїа твоа,
и сестры твоа, вн҃ѣ ищѹтъ
тебе. и wкѣщанглѣ: исто
е мтри моа, или братїамоа.

ѥ҃ѣ глаⷣаахъ ѻ҃крестъ себѣ
сѣдѧщаѧ, глⷣа • сѣмѵ҃ тимоѳѣ
ѩ҃вратїѣ моѣ • ѩ҃же бо а҃ще
съ҃творитъ волю бж҃їю, сей
бра мой, ѩ҃сестра моѣ, ѝ
мѵ҃ тимѵ҃не : конецъ чⷭ҃е •
Ѩ҃паки начатъ, пѫ҃, гі, не.
ъ҃вре́маѡ҃но, начаⷭ҃ іс ЗА
оу҃чити приморѝ • ѝ҃ съ҃бра ЕЇ
сѧ ісⷭ҃ немѹ народъ мнѡгъ •
ѩ҃ісоже самомѹ вле҃
шѹ ѩ҃ісорабль, сѣдѣти
вмори • ѝ҃ весь народъ приморѝ
назе҃млѝ бѧше • ѝ҃ оу҃чаше
притчами мнѡго, ѝ҃ глаше ѝ
въ҃оу҃ченїи своѥ • слы҃шите •
Сѣ ѝ҃зыⷣе сѣѧй сѣѧти • ѝ҃ бы

єгда сѣмаше · ово, паде на
пути · и пріидоша птицы,
и позобаша є · другоеже па-
де на каменни, идѣже неи
мѣаше земла многы ·
и абіе прозябе · занеже неи
мѣаше глубины земныя.
слнцоже въсіявшу, пекла
де · и занеже неимаше корене,
изсѣче · и другое паде въ тер-
нїи · и възыдоша терніе, и по-
дави є, и плода неда · и дру-
гое паде на землю добрѣ,
и даше плод, възходящъ
и растущъ · и приплодова-
ше на трідесѧ, и на шедесѧ,
и на сто · и глаше, имѣи

оу҃ши слы҃шати, да҃ слы҃шѝ.
Ісконе́цъ пн҃: сѵ҃, гі҃. кма҃,
ζа҃, ѵ҃. и҃не, гі҃. кма҃, ζа҃, пζ҃.
Е҃гда́же бы҃ е҃ди́нъ, къпро-
сѝша е҃го҃ и҃же бѣ́хѹ сни́мъ
съ ѡ҃бѣ҃мина́десѧте,
Пне҃, ді҃, не҃.
ζа҃ ѕ҃ ѕі҃ ъвре́мѧ ѡ҃но, Прист҃ѹ-
пи́ша оу҃чени́цѝ ісѹ҃сѣ҃
на е҃ди́нѣ, и҃ къпроси́ша
е҃го҃, ѻ҃прити́ и҃. и҃гла́
ше и҃мъ. вамъ҃ е҃ст҃
да́но вѣ́дати та́и҃ны цр҃кїа
бж҃їа. ѡ҃нѣ́мже бѣ́шни,
къпри́тчѧ всѣ҃м бы҃ваю҃. да҃
ви́дѧще ви́дѧ҃т, и҃ не оу҃зрѧ҃.
и҃ слы҃шаще слы҃шѧ҃, и҃ не оу҃ра-
мѣю҃.

да некогда ѡбратятсѧ, и
ѡставятсѧ имъ грѣси.
и гла имъ, невѣстели при-
ча сем; и сіа кѡ всѣ притчи
разумѣете; сѣмѧ, слѡво
сѣетъ. сіи же сѹ иже напѹ
ти идѣже сѣетсѧ слѡво.
и егда оуслышатъ, абіе
прииде сатана, и ѡмет
слѡво сѣмѧное въ сердцихъ.
и сіи сѹть такожде иже на
каменны сѣеміи. иже ег
оуслышѧ слѡво, абіе съра
стію пріемлю е. и не им
кореніа въ себѣ, но вре
мени сѹ. таже бывши печа
ли, или гонѣнію словесе ради,

лбїе съблазнюсѧ. а сїи сѹ
йже вътерніи сѣмїи. слы-
шавшеи слово, и печали вѣ-
ка сего, и лесть богатьства. и
прочїи похотїи входѧ-
ще, подавлютъ слово,
и безплодно бываѥ. и сїи сѹ
йже на земли добрѣи сѣмѧ
нїи. йже слышавъ слово и
пріемлю. и плодѣѹю, на
тридесѧ, и нашестьдесѧ, и
на сто. и глаголемъ. ѥда
свѣтилникъ приходитъ,
да подъ сѹдъ положѧ ѥго, и
ли подъ одръ; не да ли на свѣ-
щницѣ положенъ бѹдеть; нѣ
со тайно, ѥже не разумѣѧ.

НѢ БЫ́СТЬ ПОТАЄ́НО, НО ДА
ПРІ́ИДЕТЪ КЪ ЯВЛЕ́НІЄ. А-
ЩЕ ІСТО҃ ІМА́ ОУ҃ШИ СЛЫ́ША
ТИ, ДА СЛЫ́ШИТ. ІСО҃Е҃, ПНЄ.
И ГЛА́ШЕ ІМЪ, ВТО҃, ДІ, НЄ.
ЗА ЗІ ЄЧЄ́ГЪ СВОІ́МЪ ОУ҃ЧНІ́КѠ
БЛЮДЄ́ТЕ ЧТО҃ СЛЫ́ШИТЕ.
ВНЮ́ЖЕ МЄ́РОЮ МЄ́РИТЕ,
ВОЗМЄ́РИТСЯ ВАМ҃, И ПРИЛО-
ЖИ́ТСЯ ВАМЪ СЛЫ́ШАЩИ.
ІМЖЕ БО ІМА́ЩЕІ ІМА́, ДАСТ
ІМ҃Ѹ. А ІЖЕ НЕІ́МА́, І ЄЖЕ
ІМА́, Ѡ І҃М҃ЄСТ Ѡ НЄ́ГО. И
ГЛА́ШЕ. ТА́КО Є́ЦРТВІЄ БЖІЄ.
ЯКО́ ЧЛ҃КЪ БМ҃ЄТ ТАЄ́ СЄ́МА
ВЪ ЗЄ́МЛЮ. И СПІ́Т, И ВЪСТА́Є,
НО́ЩІЮ И ДНІ́Ю, И СЄ́МА ПРО

заѣ́етъ · и҃растє́тъ, ꙗ҆́ко
невѣ́сть о҆́нъ · к҃ѣ́мъ бо зе-
мл҃а̀ плодѝтъ, пре́дє тра҃,
потомъ колА́ · та́же и҃спо-
нѧ́етъ пшени́цу въ кла-
сѣ · є҆гда́же съзрѣ́етъ пло,
а҆́бїе посла́етъ се́рпъ, ꙗ҆́ко
нача̀та жа́тва · и҃гла́ше, че-
сомъ оу҃подо́бнимъ цр҃ко́вїе
бж҃ї́е, и҃лѝ ісое́ю при́тчи по-
ло́жимъ є҆́; ꙗ҆́ко зе́но горч-
ши́чно · е҆́же є҆гда̀ сѣ́мо
бу́детъ въ землѝ, мнѣ́е сѣ́-
сѣ́менъ е҆́сть зе́мны · и҃ гда̀
сѣ́мо бу́детъ, къзраста́ѣ,
и҃ бу́детъ бо́ле сѣ́зе́лїй · и҃
сътвори́ вѣ́твы ве́лїа, ꙗ҆́ко

мощи по сѣнію его, пти-
цам небнымъ витати. и та-
кожде притчами многи
ми глаше имъ слово, яко
мощахъ слышати. бе пи
чаже, неглаше имъ словесе.
особѣже оученикомъ своимъ
сказаше вся. Іконе, кто.
Н гла имъ. кто ин день вечерѣ
быкшу Сре ди, не.
Сѧ ни ї вечерѣ своимъ оученикомъ.
Прейдемъ на онъ полъ.
и шпушше нарѡды, пол
ша его, яко бѣ бисорабли.
и иніже кѡрабли бяхусѣ-
нимъ. и бы бурѧ велія. и
велика. и волныже быша

кѝсорáбль, ꙗ҆́кѡ оу҆́жѐ погрꙋ-
жáтнем ємꙋ. и҆́ сѐ сáмъ
накормѝ́тъ накоглáкнищѧ
спѧ. и҆́ къ зꙋбꙋдѝша є҆́го,
и҆́глáша ємꙋ. оу҆́чи́телю,
нерадѝшиⁿ ꙗ҆́кѡ погибáемъ;
и҆́ къстáвъ запрѣщѐтѝ вѣ́трꙋ.
и҆́ рече́ морю, молчи́, прѣстá-
ни. и҆́ оу҆́лѣ́же вѣ́тръ, и҆́ бы
тишина́ вели́ѧ. и҆́ рече́ и҆́мъ
что́ тáкѡ стрáшливи є҆́сте,
ꙗ҆́кѡ неймáте вѣ́рꙋ. и҆́ оу҆бѡ-
мꙋшасѧ стрáхомъ вели́имъ.
и҆́глáхꙋ дрꙋ́гъ къ дрꙋ́гꙋ. ѩ҆́сто
оу҆́бо сей є҆́сть, ꙗ҆́кѡ и҆́ вѣ́тръ
и҆́ мо́ре послꙋшáютъ є҆́го.
конéцъ срéдѣ. Н҃прїи́дѡша

ЧЕ, ДІ, НЕ.

ВРЕМА ОНО, ПРІИДЕ ІС НАОНЪ ПОЛЪ МОРА, ВЪСТРАНУ ГАДАРИНЕЙСКУЮ. ИЗЛѢЗШУ ЕМУ НЕКОРАБЛА, АБІЕ СРѢТЕ ЕГО ОТ ГРОБЪ ЧЛІЕКЪ, КДУЕСТ НЕЧИСТЪ. ИЖЕ ЖИЛИЩЕ И МѦШЕВЪГРОБЕХЪ. И НИ ВЕРИГАМИ НИКТОЖЕ МОЖАЩЕ ЕГО СВЯЗАТИ. ЗАНЕ ЕМУ МНОГАЖДЫ ПУТЫ И ЮЖИ ЖЕЛѢЗНЫ СВЯЗАНУ СУЩУ, И РАСТЕРЗАТНЕМ ОТ НЕГО ЮЖЕ ЖЕЛѢЗНЫ, И ПУТОМЪ СЪКРУШАТНЕМ. И НИКТОЖЕ МОЖАШЕ ЕГО УМУЧИТИ. И КЫИНУ НОШЪ ИДЕ, БЪГРОБЕХЪ И КГО

бѣ. въпїѧ ѝтолісїйсѧ ісѹме
нїемъ. оу҃зрѣвъже їса ѝздале
чѣ, теченѝ ѝпоклонисѧ емѹ.
ѝкъзопѝ гласомъ велїимъ,
рече. что мнѣ ѝтебѣ їсе
сне ба вышнаго; заклинаю
тѧ егомъ, немѹчи менѐ.
глашеше емѹ. ѝдѹди дше
нечистыи ѡчлка. ѝкъпроша
ше его, чтотне ѝмѧ; ѝѡ
бѣщѧ глѧ, легеонъ ѝмѧ
мнѣ, ѓако мнѡзи есмы.
ѝмолиша его много, дане
после ѝкнѣ страны. бѣѧже
тѹ пригорѣ, стадо свиньско ке
лїе пасомо. ѝмолиша его вси
бѣси глюще, послиньскъски
нїѧ.

да бѣ́ѣ вни́де · и́ покелѣ́ѣ
а҃ѣ҃ѣ і҃с҃ · и́ нѕшѣ́ше дѫ́си не
чи́стїи, вни́дѡ́ша въ свѣ́ки
нїѧ · и́ ѹ҃стремѝсѧ ста́до
по бре́гѹ въ мо́ре · бѧ́хѫ же
и́ѧко двѣ́ тысѧщи · и́ ѹ҃то-
па́хѫ вмо́рѣ · пасѫ́щеи́же
свинїѧ, бѣ́жа́ша · и́ въ зѣ-
сти́ша въ гра́дѣ и́ вселѣ́ · и
и҃зы́дѡ́ша ви́дѣ́ти, что҃е
бы́вшее · и́ прїи́дѡ́ша ісъ
і҃сѹ́ви · и́ ви́дѣ́ша бѣ́сно ва́-
шагосѧ, сѣда́ща и́ ѡ҃блъчѥ
на, и́ смы́сла́ща, и́ мѣ́ша-
го легеѡ́, и́ ѹ҃бѡ́ѧшасѧ · по-
вѣда́шаже ви́дѣвшеи́, і҃ако
бы бѣ́сно́мѹ, и́ ѡ҃свинїѧ ·

и начаша молити его, ѿ
ити ѿ предѣлъ и. и клѣзшу
ему в корабль. молашеего
бѣсноватыйсѧ, да бы быль
сним. ѣ же неда стъ ему.
но рече ему. иди вдомъ твои
ко твоимъ. и къзвѣсти имъ,
елика сътвори имъ гь сътвори и поми
лова тъ. и иде, и нача пропо
вѣдати вдесѧтѣ градѣ, ели
ка сътвори ему ѣ. и вси ди
вляхусѧ: конецъ, чѣ.
И прешедшу ісу в корабли па
ки на ону бъ полъ, събрасѧ
наро мно гъ о немъ, и бѣ
при мори. и се прїиде

Пто, дї, нѣ.

ВЪВРЕ́МА ѠНО, ПРІ́ИДЕ
КЪ І҃Е҃Х҃ЄДИ́НЪ ѺА́РХИСИНА
ГО́ГЪ, И́МЕНЕ́ И҃А́ИРЪ. И҃ВИ-
ДѢВЪ ЄГѠ̀, ПАДѢ̀ ПРИНО́-
ГУ ЄГѠ̀. И҃МОЛА́ШЕ ЄГѠ̀
МНѠ́ГО ГЛ҃А, ГД҃А ГОСПОДИ́ МОЙ̀
НАСКОНЧИ́НѢ ЄСТЬ. ДАПРИ́ИДЀ
ВЪЗЛОЖИ́ШИ НА́НЮ РУ́ЦѢ
ГД҃А ГОСПОДА́ СПС҃ЕСА И҃ЖИ́ВА БУДЕ.
И҃ЙДѢ̀ СНИ́МЪ: И҃ПОНЕ́МЪ
ПН҃Е, ЕІ, НЕ.

ВЪВРЕ́МА ѠНО, ПОІ́ЕТЪ
И҃ДА́ХУ НАРО́ДИ МНѠ́ЖИ, И
ОУГНѢТА́ХУ ЄГѠ̀. ПРЄ, ПА.
И҃ЖЕНА́ НѢКІ́АМ СѢ́ШИ
ВТОЧЕНІ́И ІЕРЪ́ВЕ, ЛѢТ̀
ДВАНА́ДЕСМТЕ. И҃МНѠ́ГО ПО

страдавшии ѿ мнѡ врачевъ,
и̑ здавшии сѧ всѣмъ, и̑ни
единомъ пѡсты обрѣтшии.
но паче вторшее пришед
шии. слышавшии ѡ̑тцѣ,
пришедшии къ народѣ съзади.
приснѹсѣмъ ризѣ его. гла
шебо, гако аще приснѹ
сѧ ризѣ̀ его, спсена бѹдѹ.
и̑ абїе изсѣче ѿ нѹ и̑сточникъ
кровне ѥѧ. и̑ разумѣ тѣло,
гако и̑сцѣлѣ ѿ раны. и̑ абїе
їс, разумѣ всеѣ силѹ и̑зшед
шѹю ѿ него. и̑ ѡ̑бращсѧ
къ народѣ, глше. кто при
снѹсѣ ризѣ моеи̑. и̑ глахѹ
емѹ ѹ̑ченицы его. видѣвши

на́ро оу҃гнѣта́ющїтѧ, и҃гле́
шн істо́ сѧ прікоснꙋмнѣ;
и҃ оу҃бѣ́жда́ше ви́дѣти сѧ
твори́шꙋю сѐ. же́нѧже оу҃бо-
а́вшисѧ и҃тре́пе́шꙋши
вѣ́дꙋщи є́же бы́сть є́й.
прїи́де, и҃ припа́де ікне́мꙋ,
и҃ рече́ є́мꙋ всю̀ и҃́стинꙋ.
о҃́нже рече́ є́й. дщѝ, вѣ́ра
твоѧ̀ спе́се тѧ̀. и҃дѝ вмиръ,
и҃ бꙋдѝ цѣ́ла ѿ ра́ны твоеѧ̀.
коне́цъ, пнѣ. є́щѐ є́мꙋ глю-
щꙋ. чтѝ па̀. и҃ прїи́дꙋ-
ша ѿ а҃рхисинагѡ́га. глю
ще. ѩ́ісодщѝ твоѧ̀ оу҃мрѐ,
что̀ є́щѐ двнѧ́ешни оу҃чи́тлѧ;
ї҃с жѐ а҃бїе́ слы́ша сло́во гле́-
мое,

гла архисинагогови. нево
сѧ. тоикмо вѣрѣй. инео-
ставѝ посѣтѝ нѣдиного
йтѝ, тоикмо петра. иіа-
кова, иіоанна брата іа-
ковля. ипрійде вдо архи-
синагогѡ, ивидѣ молвѹ,
плачѹщейсѧ икрича́ще
мно́го. ивше, гла имъ.
что̀ мо́лвите иплачетесѧ;
о́троковица нѣ оумерла,
но̀ спи́тъ. иругахусѧ емѹ.
о́ниже изгна́къ всѣ, полѧ
ѡца о́троковица имѣре.
ийже бѧхѹ сни́мъ, вниде
йдѣже бѣ о́троковица лежа́-
щи. иѣ́мъ зарѣкѣ о́троковй
цѣ,

гла҃ є҃и҃ · талиѳакꙋми · є҃же
є҃сть сказа́емо · дѣвице,
тебѣ҃ глю҃ въстани · и҃ и҃ві҃е
въста҃ дв҃ца, и҃хожда́ше ·
в҃ѣ҃ бо лѣ҃тъ два на́десѧте.
и҃ оу҃жасо́шасѧ оу҃жасо́ ве-
ли҃мъ · и҃ запрѣти҃ и҃мъ
мно́го, да никто́же оу҃вѣ҃
сего҃ · и҃ рече҃ дади́те є҃и҃ ꙗсти.
И҃ и҃зы́де ѿ҃т҃ѹ́дꙋ · и҃ прі҃и҃де
в҃т҃о҃, е҃і҃, н҃е҃ ·
ѕа҃ и҃ѕ҃в҃ ꙗ҃ко҃ вре́мѧ о҃но, Прі҃и҃де і҃с҃
ѿ҃чествіе своє҃ · и҃ поне́м҃
и҃до́ша оу҃чн҃ци є҃го҃ : и҃ѕ҃в҃-
не́цъ, п҃а҃ : и҃бы́вшꙋ
сꙋбо́тѣ҃, на҃ча҃ наꙋ҃ча҃-
ѧти оу҃чи́ти · и҃ мно́зи слы
с҃ѵ҃, д҃і҃. в҃м҃, ѕ҃л҃, ч҃т҃. и҃не҃, в҃м҃. ѕ҃л҃, п҃ѳ҃

слышащей дикла́хуся
глюще, ѡ́ кѹ́ду семѹ́ сїа́,
и́ что̀ премо́рость да́нам
є́мѹ, и́ не́ли таїсовы ро́-
ка́ма є́го̀ бы́ваю. не се́и́ли
е́сть тєкто́нъ, сы́нъ мр҃ї́и;
бра́тїе жѐ и́а́кова, и́ ѡ́сі́и и́
і҃ю́дѣ, и́ сі́мона; и́ не се́сѣ́ы
ли є́го̀ здѣ сѹ́ кна́; и́ бла́ж
на́хуся ѡ́ не́. гла́ше жѐ і҃с.
ня́кон не́сть про́р҃къ безъче́ти,
то́кмо къ ѡ́тєствїи своє́м,
и́ къ ро́дствѣ, и́ кдомѹ́ свое́.
и́ не можа́шетѹ, ни є́ди́-
ном сі́лы сътвори́ти. то́-
мо мало́ недѹ́жны къзло́-
рѹ́цѣ, и́сцѣли́. и́ дикла́ше
сѧ

М

ѕаневѣрствїе и҃хъ · и҃ обхо-
дѧше вєсн ѻ҃сре ѻу҃ча :
И призва сре, єі, не :
ѕ҃ ъвремѧ ѿно, призвав
ІС ѻ҃ба надесѧте · и҃ начѧ
и҃ посылѧти, двѣ двѣ, и
дѧше и҃мъ власть и҃
дх҃ни нечистыми ·
ІСконецъ вто҃ : и҃ заповѣда
и҃мъ, да ничесоже вомѹт
напѹть, токмо жезлъ є҃
динъ · ни пиры · ни хлѣ
ба ни приполетѣ мѣди ·
но ѡбѹвєни вєдалїѧ · и
не ѡблачитесѧ вдвѣ ризѣ
и҃глше и҃мъ · и҃дѣже ащє
вни́дете вдо́мъ, тѹ пребы
вайте,

вáйте, дондéже йзы́дете
ѿтýдꙋ. йелúцы áще не
пріймꙋтъ вы, нúже послу-
шáютъ вá. йсходя́ще
ѿтýдꙋ, ѿтрясúте прáхъ
йже пóдъ ногáми вáшими
въсвидѣтелствó имъ. а
мúнь глю вáмъ, ѿрáднѣе бꙋ-
деть содóмо мꙋ и гомóро мꙋ въдень
сýдный, нéже грáдꙋ томꙋ.
йзшéдше, проповѣдáхꙋ
да покаю́тсѧ. и бѣсы мнѡ
ги йзгонáхꙋ, и мáзахꙋ мá-
сло мнóги недýжны, и
цѣлѣвáхꙋ. ісе, сре.
йꙋслы́ша цр̃ь ирꙋ.
а҃кꙋ ісх. ѡ ꙋслѣсновéнїи

Притчи Нагрѣшн҃.

Зачало ѣ҃ вре́мѧ о҃но. Слы́ша
ѥ́ ирод҃ъ царъ сла҃ вѣ҃сѣхъ.
и҃мѣ́ше бо бы́ и҃мѧ́ е҃го. и
гла́ше, ꙗ҃ко і҃ѡа́ннъ
крⷭ҇тѧ́н ѡ҃мр҃твы́хъ
въста́. и҃ сего́ ра́ди сі́лы
дѣ́ютсѧ о҃не́мъ. и҃ нѣ́цыи҃ гла́
хѹ, ꙗ҃ко и҃лі́а е҃. и҃ нѣ́цыи҃ же
гла́хѹ, ꙗ҃ко про́рⷪ҇къ е҃, и҃ли ꙗ҃
ко е҃ди́нъ ѡ҃ про́рⷪ҇къ. Слы́ша
же и҃ро́дъ, рече́. ꙗ҃ко е҃го́же
а҃зъ ѹ҃сѣкнѹ́ і҃ѡа́нна, то́
е҃. то́и҃ въста́ ѡ҃мр҃твы́хъ.
то́и҃ бо и҃ро́ посла́въ, ꙗ҃тъ
і҃ѡа́нна, и҃ свѧза́ е҃го́ въ тє
мни́цѣ, и҃ро́ді҃ады́ ра́ же
ны́ фі҃лі́ппа бра́та своего́,

ꙗ҆коⷪ женѝемⷭ ею҆. глаше
бо ї҆ѡа҃ннъ и҆родови. недостоⷪ
и҆ тебѣ҆ и҆мѣ́ти женѫ̀ фи
лѝппа бра́та твоего҆. и҆ро-
дїа́де гнѣ́вашесѧ на҆нь,
и҆хотѣ́ше его҆ оу҆би́ти, и҆не-
мо́жа́ше. и҆ро́бо бо́ѧшесѧ
ї҃ѡа҃нна. вѣ́дыи его҆ мѫ́жа
пра́вна и҆ста, и҆съблюда́ше
его҆, и҆послу́ша его҆ мнѡ́га
твора́ше, и҆ въсла́до его҆ по-
слу́ша́ше. и҆ приспѣ́вшесѧ
дни потре́бны, его҆да и҆ро́дъ
рѫ́ждествꙋ своемꙋ вечерю́ ко
ра́ше, и҆ ты́сѧщникѡмъ
и҆ старѣ́йшинамъ галиле́йскꙋ.
и҆ вше́дши дще́ри тоⷯ и҆ро́ды,

† кнсевсвои

ѝплмсѧшѝ, ѝоуѓодшѝ ѝ
родовѝ, ѝвъзлежѧщимъ
снимъ. рече дв҃ицѣ, про
сѝ оумене ежеѧще хощ
щѝ, ѝдамѣ ѝ. ѝсмѣтсѧ
сѝ, ѓако ѧще попросиши
оумене дати ѝдопщствїѧ
моего. ѝнаѧже ѝзшеши
рече матери своей, чесо по
щѹ. ѝнаѧже рече, главѹ їѡ
на крстлм. ѝвъшеши абїе
съ тщанїемъ ісцарю, по
сѝ, глющи. хощѹ, дамида
сѝ шнего наблюдѣ, главѹ
їѡанна крстлм. ѝприсѣдѣ
бы цр҃ъ. исмѣтвыже ради,
ѝзаозлежѧщихъ снимъ, не

восхотѣ ѿ рещи сѧ ѥ҃м҃. и҃ а҃вїе
послав҃ цр҃ъ спекѹлатора,
повел҃ѣ принести главѹ его.
ѻ҃нѣже ше, оусѣкнѹ его вѣ те-
мни҃цѣ. и҃ принесѐ главѹ е҃
наблюд҃ѣ, и҃да ю҃дѣвици.
и҃дѣвица да ю҃ матери свое-
ей. и҃ елы шаюше оучн҃ци
его. прїидѡша и҃зѧша
трѹпъ его, и҃ положи҃ша
его вѣгробѣ. И҃ сѣбраша-
сѧ чє, еі, нє.

ѣвремаѡно. Сѣбра- За
шасѧ а҃пли сѣ їс҃ѹ, и҃вѣ- їсе
звѣсти҃ша емѹ всѧ, и҃е
ли҃ка сътвори҃ша и҃ на
оучи҃ша. Іоне оусѣно:

рече имъ. пріидете вы
сами вкпусто место единѣ
нѣ, и почіньте мало. бѣхѫ-
бо приходящей, и шходя-
щей мнѡзи, и ни ясти
имъ бѣ коли. и идѡша
вкпусто место кораблемъ
единѣ. и видѣша и идѫ-
ща, и позна́ша мнѡзи.
и пѣши ѡкрестѣ градѡ сти-
цахѫся тамо. и предварѝ
ша и сниду́щася исемѫ. и
ше, видѣ іс народ мнѡгъ,
и мл҃дова ѡ нихъ. зане бѣ
ꙗко ѡвца неимѫще пастыр
а. и нача и́хъ оучити мнѡ
го. Ноужечаесѧ мнѡгѫ

бы́вшу · приступи́ша ко
ісусе́мѹ ѹ҃ченицы́ его́, глаго́ша.
ѩ҃ко пу́сто е́сть мѣ́сто ·
и҃ ноу́же ча́съ мно́гъ · ѿпу́сти
и҃, да ше́дше въ ѡ҃крестны
се́ла купѭ и҃вѣ́сте, и҃сп҃ꙗ сѣ́сть
хлѣ́бы · неи҃мѹ́бо чесо́ ꙗ҃сти.
о҃ны́же ѿвѣща́въ, рече́ и҃мъ.
даждите и҃мъ вы ꙗ҃сти · и҃
глаго́ша е҃мѹ́ · да ше́дше и҃сп҃и
двѣ́ма сто́ма пѣ́сп҃ хлѣ-
бы, и҃да́ми и҃мъ ꙗ҃сти ·
о҃ны́же рече́ и҃мъ, и҃соли́ко хлѣ́
бы и҃ма́те; и҃дѣ́те и҃ви́ди
те · ноу́вѣдѣвше, глаго́ша ·
пѧ҃ хлѣ́бъ, и҃дѣ́ ры́бѣ ·
и҃повелѣ́ и҃мъ посади́ти ко́л

наспѡды наспѡды натра-
кѣ зелѣнѣ · и къ слегѡша
налѣхи налѣхи · посто и
попатидесѧ · и прїемъ
пѧть хлѣбъ и дкѣ рыбѣ,
кор҃ѣкъ на нб҃о, бл҃кѵ и пре-
ломи хлѣбы · и дашє оу҃че-
никѡмъ своимъ, да прѣла-
гаю҃ прѣними · и об҃ѣ рыбѣ
раздѣли всѣмъ · и ѣдѡша
вси, и насытишасѧ · и взѧ-
ша оу҃ломъкѵ хи, два надесѧте
кѡша испо лнь, и ѿ рыбъ ·
бл҃шеже ѣдшїи хлѣбы, пѧ
тьсѧщъ мѫжєи: И҃ бїе по
нѹди, пѧ҃, єї҃, нє҃.
Зѧ
ІѲѕ
Въ врема ѻ҃но, Понѹди і҃с

оучѧщїи своѧ книти к корабл҃,
и варити его наѡно полу
к҃ъ видѣ сандѣ, донде же самъ
ѡ пѹстить нарсоды : коне҃
че҃. и ѡрѣкѣ имъ, иде
к гору помолитисѧ. и вече-
ру бывшу, в҃ъ корабль посре-
дѣ мора, и самъ единъ на
земли. и видѣ и страждуща
к плаванїи. в҃ъ вс҃к҃тръ про
тивенъ имъ. и о҃чет҃вѣ҃тѣ҃ 31
стражи ношнѣи, прїйде
к нимъ по морю ходѧ, и хотѣ
ше мимоити и. ѡни же вид҃ѣ-
ше его ходѧща по морю, мни-
ху призракъ быти. и въз во-
пиша. вси бо его видѣша,

немутнишасѧ · нарече гласни-
ми · рече имъ, дерзайте ·
азъ есмь, небойтесѧ · вни-
де исни имъ вкорабль, и оуле-
же вѣтръ · и сѣло излихѫ
ксебѣ оужасахусѧ идивлѧ
хусѧ · неразумѣшасѧ бо хлѣ-
бѣ · бѣше бо сердце ихъ окамене
но · и преше, поидошѧ
вземлю генисаретьскоу ·
исонецъ пѧ · сѵ, еі, вм, зѧ,
чѕ · ине, еі · вм · зѧ, чк ·
и тисѧша · и нишеше и ис ко
рабля, абіе познаше е · пне ѕі
ѕа ѣкъ времѧ оно, изше ине
кѕ шѵіеви искорабля, по
знашае гомужіе зелѧ

генисаретскиѧ. ѡбетеше
всю страну тѹ, начаша на
ѡдрѣ приносити всѧ
ѧ, идеже слышахѹ їсо тѹ
е. и гдѣ можаше аще кхождаше
вѣси, или вѡграды, или се
ла, нараспѹтиѩ полагахѹ
недѹжныѧ. и молѧхѹ его,
да поне вѣскрилиѭ ризы его
прикоснѹтсѧ. и елицы аще
прикасахѹсѧ емѹ, спасахѹсѧ.
и сѣбрашасѧ к немѹ фарисеи
и нѣцыи ѡ книжници, при-
шедшеи ѡ іерлима и вид-
шеи ѡченики его,
нечистыми рѹсами, сирѣ
ѣ нев҃мовенами гадѹщи хлѣ
бы,

рѹгáхѹсѧ. фарнсééбо йвсѣ
їюдéе, áще нетрыюще оу
мы́ю рѹ́ісъ, неѣдáтъ, де
жáще прéдáнїа стáрецъ.
йшторѫжища áще непоіс
плюсѧ, неѣдáтъ. ййна
мнѡгá сѹ́тъ ѣáже прїмшадє
жáти. погрѫжéнїа стїсла
нúцамъ, йчáномъ, йісо
тлѡ́мъ, йодрѡ́мъ:

Потомúже къпрашáхѹ éгѡ

вто, сі, не.

Зá існ ні

Гъвремáѡ́но, къпраша
хѹ́ісѧ фарнсéе йісняжни
цн. почтѡ оучнцитвоѝ
нехѡдѧ попредáнїю
стáрецъ. монеоумовéнами

рыка́ми ѓа́дѧ хлѣ́бъ; о́нѣже
ѡ҃вѣща́въ рече́ и҃мъ · ѓа́ко
до́бре про҃рочествова́ и҃са́їѧ
ѡ҃ва́ лицемѣ́ре · ѓа́коже е҃
пи́сано · сі́и лю́дїе ѹ҃стна
ми́ма чтѹ́, сре́цѣже и҃да́ле
че ѡ҃сто́и ѡ҃мне́ · ѹ҃зе́же
чтѹ́ма, ѹ҃чаще ѹ҃че́нїѧ
за́повѣди чл҃чі́и · ѡ҃ста́вль
шее за́повѣ́дь бж҃їю, дє́жи
тє҃ преда́нїѧ чл҃чі́ѧ: ісо҃не,
пне҃. ісцѣще́нїѧ чва́нѡмъ
нєтлѧни́цамъ · и҃ и҃на по
до́бна та́ковѣ мнѡ́га тво
рите҃ · и҃гла́шеѧ́мъ, до́бре
ѡ҃мѣта́ете за́повѣ́дь бж҃їю,
да҃ преда́нїе ва́ше съблюдете.

Мойсе́йсѣ рече́ • чти҃ѝ ѿца̀
твоего́ и҃ма́тер҃ъ твою̀ •
и҃ѩ́же зло҃сло́витъ ѿца̀ и҃
лѝ ма́тере, сме́рт҃ію да҃ѹ́
мретъ • вы҃ѩ́же гла́сте, а҃ще
рече́ чл҃ѣкъ ѿцꙋ̀ и҃лѝ ма́те
рн, ко҃рва́нъ, е҃ѩ́же е҃сѝ да́ръ,
и҃ѩ́же а҃ще по҃лзе҃ва́лем҃ъ е҃сѝ
ѿме́не • и҃нѣ́кто́мꙋ ѿста-
вля́сте его̀, ничесо́же е҃ще
твори́ти ѿцꙋ̀ свое́мꙋ и҃лѝ
ма́тери свое́и҃, прест҃ꙋпа́ю
ще сло҃во бж҃їе преда́нїе́мъ
ва́шимъ, е҃ѩ́же преда́сте • и҃подо́-
бна та҃ковà мнѡ́га твори́-
те: И҃ призва́въ, Сре, Si, Не.
За ісф Съвре́мѧ́ѡ́но, Призва́іс

бе народ, глашен. послуша
темене всѣ и разумѣйте.
ничесоже е вънѣ юдущаго
входимо вонь, еже можеть
осквернити его. но исходя-
щаа отъ него, та суть скверня-
щаа человѣка. аще кто имать
уши слышати да слышитъ. Конецъ, кто.
Егда вниде вдомъ отъ на-
рода, къпрошаху его оучи-
ници его о притчи. и глаа
имъ тако и вы неразумни
есте; неразумѣете ли, я-
ко вся еже изънѣ входимое
въ человѣка, неможеть осквени-
ти его; яко невходить емъ

късрце, но къчрево, и҃афе-
дрономъ и҃сходитъ, и҃стре-
блѧ҃мъ всѣмъ врашна. гла҃ще
же, ѩко и҃сходѧщее ѿ҃ чл҃ка,
то҃ сквернитъ чл҃ка. изъ
оу҃трь юдѳвъ срца чл҃ка, по
мышлє҃нїѧ зла и҃сходитъ.
прелюбодѣа҃нїѧ, любодѣ҃-
нїѧ, оу҃бі҃йства, та҃тьбы,
лихои҃мьства, ѿ҃бидꙑ. лу
каствїѧ, ле҃. стꙋдодѣа҃нїѧ,
о҃ко лу҃каво. хꙋла҃, гордꙑни.
безу҃мство. всѣ сі҃ѧ зла҃.
изъ оу҃трь и҃сходѧ҃, и҃сквръ
на҃тъ чл҃ка. И҃ ѿ҃тꙋдꙋ къ-
стабъ, и҃де ѵ҃е, sl, не҃.

З҃А҃ Л҃ 6 въврема҃ѡ҃но, Прі҃и҃де і҃с

къпредѣлы тирскиѧ сидо
ски · ісе, сре · и вшедъ кто
никогоже хотѣшеда бы его
чалъ, и неможе оутаитис
а · слышавшиѧ же жена
онемъ, ѥяже дщи имѣ
ше дх нечистъ, пришедши
припадѣ кнгама его · же
ѧше бѣ ѥллинида, сирофи
никиса родо · и молѣше его,
да бѣса изжене изидше ре ѥмъ.
ісе же рече ѥи · остави, да пѣ
рве насытатѧ чада · нѣс
добро ѡимати хлѣба чадо,
и пометшиѧ псомъ · она же
ѡвѣщавши гла ѥмъ · ѥи гн.
и со и пси, потрапезою ѣдѧ,

ѡ кр҃пи дѣтей. и рече ѥй.
зач҃е сло҃во. иди. изыдеть
изъ дше҃ре твоем. и шедши
дом҃ъ свои, обрѣте бѣсъ
изшедшъ, и дше҃ре лежа-
щѹ на одрѣ: іконе, чє. и пи-
ѕи изше, сѹбо҃та, д҃. по.
тѣре҃мѧ ѡно, и҆зы҆де іс
ѡ предѣ тирскъ и сидо҃ск,
прїйде на мо҃ре галилє-
йско, межд҃ѹ предѣлы
декапо҃лйскы. и приведо҃ша
к немѹ глѹха и тѹгнйка. и мо-
лѧхѹ его, да болож҃и на нь рѹ
кѹ. и поемъ его ѿ народа
єдйного. вложи персты сво
ѧ въ ѹшй его. и плюнѹвъ,

ісусѹ ѥ҆го҆ къ҆ гл҃ы҆ісъ · и҆
къ҆ зрѣкъ нанѣо҆, къ҆здо
хнѹ · и҆глаѥ҆мѹ · ѥ҆ффа҆ѳа҃
ѥ҆же ѥ҆сть, раскрꙋзнѣи · и҆
а҆бі҆е раскрꙋзѡстасѧ слꙋха
ѥ҆го҆ · и҆ развѧзашесѧ ꙋзы҆ _
ка ѥ҆го҆, и҆ глаше право · и҆за _
претѝ и҃мъ, да никомꙋже
повѣдѧ҃т · ѥ҆лико҆жеи҆ тои҆
запрѣщаше, паче и҆зліха
пропов҃ѣдахꙋ · и҆ преизліха
дивлѧхѹсѧ глюще, добрѣ
всѣ творитъ · и҆ глꙋхі҃ѧ твo _
ритъ слы҆шати · и҆ нѣмы҆ _
ѧ глаѧти : ісаі҆ѥ҆цъ гѳ҃ :
ѳты҆ дни҃ пѧ҃, sі҃, не҃. за҃
Бъ҆ вре҆мѧ ѡ҆но҆, сѣломнѡ лѣ҃
тѹ

народы сущы. имеимущие
чесо власти. призва ісе оучє
ники своѧ, глаимъ. ми
лосръдую о народѣ, ꙗко
оуже три дни пребѣдятъ
мнѣ, имеимъ чесо ꙗсти.
а ѧще отпущѫ ихъ неꙗдуща
вдомы своѧ, ослабѣю
напути. мнози бо
издалече пришли сѫ. и
кѣщаша емъ оучєници єго.
откоудоу сихъ късможе кто
здѣ насытити хлѣба кпу
стыни; и къпроси и, исколи
ко имате хлѣбы; они же
рѣша, сєдмь. и повелѣ на
родомъ къзлещи наземли.

Ѝпрїе́мъ се́дмъ хлѣ́бы ѯ
хвалу́ къ сда́къ, прело́мн.
Ѝдаѧ́ше оу҃чні́сѡмъ сво́нм҃,
да прела́гаю҃. Ѝпрело́жи́ша
пре҃на́родѡ҃. Ѝ ни́ма́ху ры́бн
ма́ло. Ѐі҃ѧ ѓлѣ́ни́къ, рече҃
прело́жи́ти и҃ты́ѧ. ѓдѡ́ша
Ѝнасыти́шасѧ, Ѝ взѧ́ша Ѝ
зѣ́ты́ткы оу҃кѣ́ѕ҃, се́дмъ ко҃фн.
Ѓлху́же ѓдшеи҃, ѓако́ четы́-
ре́ты́сѧщи. Ѝ ѡ҃пусти́ Ѝ. Ѝ
ѧ҃бїе ѓлѣ́зъ къ ко́рабль съоу҃че-
нні́сн сво́нми, прїи҃де къ стра́-
ны далмануѳа́нскы. Ко҃не,
пѧ҃. Сѵ҃го, сі҃. кѧ҃, за҃, ра҃.
Ѝнѧ́ѧ, сі҃. кѧ҃а, за҃, ре҃.
Пне҃, зі҃, не҃. Ѝщѝ кѧ҃а напре҃

ЗА, МН, ВНЕЛ҃ ЛУЧИНА.
И ИЗЫДО́ША, ПНЕ, ГІ, НЕ.
ЛУЧИНА́ ЧИСЛА́.

ЗА
ЛГ

ТЪВРЕ́МА ЖЕ НО, ИСЫДО́
ША ФАРИСЕ́Й · И НАЧА́ША
СТА ЗА́ТИСА СНИ́МЪ, ИЩУ-
ЩЕ ѾНЕГО ЗНАМЕНІ́А СНЕБЕ,
И ИСКУША́ЮЩЕ ЕГО́ · ИКЪ
ДХНУ́ВЪ ДХО́МЪ СВОИ́М,
ГЛА · ЧТО РО́ДЪ СЕЙ ЗНАМЕНІ́Я
И́ЩЕ · А́МИ́НЬ ГЛЮ ВА́МЪ ·
А́ЩЕ ДА́СТЪСА РО́ДУ СЕМУ́
ЗНАМЕНІ́Е · И ѾСТАВЛЬ ИХЪ
ВЛѢ ПА́ИСЯ В ЬКОРАБЛЬ, И ИДЕ
НА ОНЪ ПО́ · И ЗАБЫ́ША ОУ́ЧЕ-
НИЦИ ЕГО́ ВЪЗА́ТИ ХЛѢБЫ · И
РА́КѢ ЕДИ́НАГО ХЛѢБА, НЕИМА́

ссобою вскорабли · и преща
ше имъ гл҃ , зрите · блю
дѣтеся ѿ закваса фарисе́й
ска , и ѿ закваса и҃родова · и
помышлаху другъ ко другу
глюще , яко хлѣбы не и҃
мамы · и разумѣвъ і҃с , гла
голетъ имъ · что помышлаете ,
яко хлѣбы не имате · неу
ли чуете , ниже разумѣе
те ? е҃щели окаменено сре
ще ваше имате · очи имуще ,
невидите · и уши имуще
неслышите · и не помните
тели е҃гда пѧ҃ хлѣбы прело
мих҃ въ пѧ҃ть тысѧщъ , коли
ко , ісо́ шъ и҃ полнь оу і҃сро

прїѧсте ; глаша емꙋ , два
надесѧте . ѥгдаже седмъ
вчетыредесѧтыѧ , ісполи-
ко ісꙋшиницъ неполнеи
мꙋ кѵрꙋ взасте ; ѡни же
рѣша , седмъ . и гла имъ ,
ісако неразꙋмѣете : ісоне
пне . и прїйде , вто , гі , не :
ѡма , вълꙋчи но число :
зѧ вреѧ мѧ ѡно , прїйде іс
лд въвидсаидꙋ . и приведоша
ісг існемꙋ слѣпа , имлѧ
хꙋ его да его ісоснетъ .
иемъ зарꙋкꙋ слѣпаго , и
зведе его вонъ извеси . и
плюнꙋвъ наѡчи его , ивоз-
зло рѫцѣ нань , въпроша
ше

его, аще что видитъ. и
возвѣщаетъ глаше. вижду чловѣки
яко древиѣ ходяще. потоже
паки положи роуцѣ на очи
его. и сътвори его прозрѣти,
и оуствориса, и оузрѣ
свѣтло все. и посла его вдо
его, гла. ни вѣси вниди. ни
повѣждь комоу вѣсен: ко.
кто. Идѣаше, съ, е, по:
Въ время оно, идѣаше іс за
оученици его, вѣсни исса- ле
рїи филиповы. и напу-
ти вопрашаше оучники
свои, гла имъ. кого мя кд
глютъ чловѣци быти, они-
же отвѣщаша. іоана крти,

ѝнѝнїи ѝлїю • дрꙋзїи же
ѥдинаго ѿпрїсѣ • ѝтоиⷭ҃ми
ѝмъ • выѩше коѓо ѝмать лѣте
бꙑти ; ѿвѣщаѩже петръ ,
глаѥмꙋ • тꙑ ѥси хе : Ѝзаⷭ҃
претити ѝмъ , сре . гі , не .
ѕа ѕ҃ ѣ҃ ѣремѧ ѿно . заⷭ҃пре-
лѕ ти іс оученїкомъ своⷭ҃
данїкомꙋ же глюⷭ҃тъ оне .
ѝнача оученти ѝ • ѝаіко
подобаⷭ҃ ѥ сꙋчлчїкомꙋ ,
много постр҃ти , ѝи
сїкошенꙋ бꙑти ѿ старецъ ,
ѝархїерей нїкниижни • ноу
бїенꙋ бꙑти , ѝ трет҃ї ѝнь
въсїснꙋти : коне , сѵ :
Ѝнеобинꙋмсѧ слово глаше

и пріе́мъ его́ петръ, нача́
тъ прещ҃ти ему́. о́нже ѡбра-
зи, и҆ к҃ъ петрѣ́ глаго́ли ко
мѹ̀. запрещ҃ѝ петрови
гл҃а. и҆дѝ за мно́ю сатана̀.
и҆́ко немы́слиши и҆́же е҆́сть
бж҃ія, но и҆́же человѣ́ческа. и
призва́въ наро́ды съ ѹ҆ченики
свои́ми, рече́ имъ.
не, г҃, по҃. се҃ и҆ к҃ъ сихмѡа.
речѐ г҃ь. и҆́же хо́щетъ
по҃мнѣ́ти, да ѡ҆ставитъ
зи҃ себѐ. и҆ к҃ъ зметъ кр҃тъ
свѡ́й, и҆ по҃мнѣ́ тогда́ е҆́тъ.
іконе҃, сре҃. и҆́же бо а҆́ще
хо́щетъ дш҃ѹ свою̀ спстѝ, погѹ-
битъ ю҆̀. а҆́нже погѹби́тъ дш҃ѹ

свою мене ради не оллїм
той спсетъ ю • кмко по-
зачлкъ, аще пришьдмше
мнрѣ кѣ, и ѡщетитъ дшу
свою, или что дастъ члкъ из
мѣну надшти своей • ниже
бо аще постыдитсѧ мене
и мои словесъ, вродѣ семъ пе-
любодѣйнѣмъ и грѣшнѣ,
и сн члчскїй постыдитсѧ
его, егда прїидетъ въ слакѣ
ѡц своего съ аггглы стыми.
и глашеимъ • аминь глю
кмъ, ѥсть сѹ нѣцїи ѡдѣ
стоѧщихъ, ниже неимѹть кѣсѹ
сити смрти, дондеже видѧ
цркїе бжїе пришествїе бенѣ

ІСОНЕ, НЕ. ИВ҃ЪСХИЛІА: ИПО
ШЕСТИ ДНІЙ, НАПРЕѠБРА
НАОУТРИИ
ЪВРЕМА ѠНО, ПОЛТ҃Ъ ЗА
ІС ПЕТРА, И ІАКОВА, И ЛИ
ІѠАННА. ИВ҃ЪЗВЕДЕ НА ІСЕ
ГОРѢ ВЫСОКУ ѠСОБЪ
ЕДИНЫ. ИПРЕѠБРА-
ЗИСѧ ПРЕДНИМИ. И РИЗЫ ЕГѠ БЫ
ШАѦ
БЛЕЩАШЕСѧ, БѢЛЫ ЗѢЛѠ
ІАКО СНѢГЪ, ІАЦѢХЖЕ НЕ-
МОЖЕ БѢЛИЛЬНИКЪ ОУБѢЛИ
ТИ НА ЗЕМЛИ. И ЯВИСѧ ИМЪ
ІЛІА СЪ МОИСЕѠМЪ. И БѢ
СТА СЪ ІС҃ОМЪ ГЛАѠША. И ѠТ҃Ъ
ВѢЩА ПЕТРЪ ГЛА ІС҃ОВИ. РА-
ВИ, ДОБРѠ Е НА ЗДѢ БЫТИ.

175

йсѣ творѝ ісоу҃ѡвѝ три, те
бѣ ѥдинъ, и мойсе҃ѡвѝ ѥдинъ,
и илїи ѥдинъ. невѣдмше
бо что рещѝ. бѣхѹ бо при-
стрáшни. и сѣ ѡблáко ѡсѣ-
нáвшихъ. и прїиде глáс из
ѡблáка. сей є҃сть мо҃ кр҃
злебле҃нный, того послѹ-
шáйте. и внезапѹ кр҃тѣ-
ше, істо҃мѹ никогоже видѣ-
ша, то҃кмо іса ѥдинаго съ
собою. сходáщемуже имъ
съ горы, запрѣти имъ, да
никомуже повѣдáт҃ аще ви-
дѣша, то҃кмо ѥгда сн҃ъ чи-
вѣчесскїй изм҃ртвыхъ кр҃
сскрнетъ: ісоне, прѣѡвра:

И слово оудержа́шаа вьсе бѣ.
чте, гі, не: ѡмѫ, бм.
ъ врема ѡно, одержа- ζа
шавсе бѣ оучнци слово
ісово, стазаю щеесѧ
что ѥсть ѥже изме-
твы въсѣкнути. нъ
праша́хѹ ѥго глю́ще, ꙗко
глю́тъ книжници, ꙗко
илїа подобае прїити преде;
о́нъже ѡбѣща́къ рече и́м.
илїа оубо приде преде, оу
стро́нтъвсѣ. ни́ꙗко ѥсть
пи́сано о сѣнѣчлчестѣмъ,
да мнѡго постра́жде, и оу
нич(и)же́нъ бѹдетъ, но глю
вамъ, ꙗко илїа прїиде,

ѝсъ творѝша є҃мꙋ є҃лѝка
хꙋтѣ́ша, ꙗ҆коже є҃пѝсано
ѡ҆ нє́мъ. и҃прѝше ѝсъ оу҃чѝ
ѝсѡ҃, ви́дѣ на́ро мнѡ́ѻ они҃.
и҃спи́ѧнныѧ стазаю́щесѧ
сни́ми. и҃ а҃бїе бе҃ на́ро ви́дѣ
є҃гѡ҃, оу҃ѫасе́сѧ. и҃прѝщꙋ
ше, цѣлова́хꙋ є҃гѡ҃. и҃ въ то
сѝ ѝспи́ѧнныѧ, что҃ стаза́-
стесѧ ѝсе́бѣ҃: ѝконе́цъ, че҃.
Ѝ҃ѡ҃вѣща́въ є҃ди́нъ ѿ на́ро-
да, рече҃. Не҃, д҃, по҃.
ѕ҃а҃ м҃ ѕ҃ъвре́мѧ ѡ҃но, чл҃ѣкъ нѣ́
ѝсѝ҃н прїи́де ѝсъ і҃сꙋ҃ови, кла́ѧ
ѡ҃ сѧ е҃мꙋ҃ и҃гла́. оу҃ тлю
приведо҃ сна́ моего҃ ѝсте
бѣ҃, и҃мꙋщъ дх҃ нѣ́мъ.

и идѣже исолиждо имѣ его,
рабиваѣ его · и пѣны тѣ-
шитъ, искрежеще зубы
своими, и оцѣпѣнѣваѣ.
и рѣ оучинисѡ твоимъ,
да иждену его, и неволмо-
гоша · онѣже ѡкаѧщиа емѹ,
гла · ѡ роде неверенъ, до-
исолѣ бѹдѹ; доисолѣ
трѣплюкы; приведѣте е
кѣмнѣ · и приведѡшаего
исемѹ · и видѣвъ его абїе
дѹ, сѣтрмсѣ его · и па назе-
мливалѧшеѧ, пѣны тѣ-
ща · и къпросивѡща его · ис-
лиисолѣтъ е, ѡнелѣже сѣ
бысть емѹ; онѣже рече, и

дѣтѣіса · имнѡгады къ
огнь кверженѣго, инкѡды,
дапогубитъ его · но аще
что можеши помозѣ на,
мльдовакъ она · іс же рече
емѹ · ежеащечто можеш
вѣровати, всѣмбоможна вѣ-
рующемѹ · набіе къзопи
ѡщъ отрочате, съслеза-
ми глаше · вѣрующи, по
мозѣ моемѹ невѣрію · ви-
дѣвже іс, яко сбѣжетсѣ
народ, запрѣти духѹ нечи-
стомѹ, гла емѹ · дѹше нѣ-
мый иглухій, азъти по-
велѣваю, изыди изнего,
и ктомѹ невниди внего ·

ѥкъзопикъ, ѥмногѡго прѫ-
жа́кѣѧ, ѥзы́де. ѥбы ѥако-
мр҃тькъ, ѥакоже мнѡзѣ
гла́ти. ѥако оумрѣ. ѥ҆же
ѥ́мъ ѥ́го҆ зарꙋ́ѥ, ко́дкѝ-
же ѥ́го҆, ѥкъпета. ѥкѡшѣшꙋ-
ѥ́мꙋ кдомъ, оучѧщи ѥ́го҆
къпрошахꙋ ѥ́го҆ ѥ́дного.
ѥако мы некозмогохомъ ѥ
згна́ти ѥ́го҆; ѥрече́ѥмъ, сѣ
ро ничи́мѫже мо́же ѥзыти,
тоіемо мл҃твою ѥпо́стом.
ѥѡтꙋ́дꙋ ѥзше́дше, ѥдахꙋ
сѣкозѣ галилеѭ. ѥнехотѣ
ше да ктѡ оукѣ́сть. оучѧ-
шего оучѧіѧскомъ, ѥглшеѥ.
ѥако сѣ҆ чл҃ѣкъ ѝ, преда бꙋде

брáцѣ чл҃тѣ, и҆ оу҆бі҃ю є҆гѡ.
и҆ оу҆бі҃ємъ бы́къ, въ тре́тїй
дн҃ь въскре́нетъ : ісо́не, не.
ѡ҆нѣ́же не разꙋмѣ́ваx
гла́, и҆ бо́мxоусѧ є҆гѡ въ про
сѣ́тѝ. И҆ прі҃и́де, пѧ
тї, не. сѣ́же и҆гна́тїю є҆го
но́сцѣ.
зм҃а
ъ҆вре́мѧ ѡ҃но, прі҃и́деⷭ и҆
оу҃чнцѝ є҆гѡ̀ вⷦ капе́рнаоу҃,
и҆ вдомꙋ́ бы́къ, въпроша-
ше́и. что̀ напꙋ́ти
вⷭ҇ѣ́бѣ помы́шлѧ́ете;
ісз ѡ҆нѣ́же молча́xу. дрꙋ́гъ къ
дрꙋгꙋ́ бо стѧ́ꙗ́шасѧ напꙋ
ти́, істо́е бо́лїй ; и҆сⷯ҇ при
гласѝ о҆́бана́деⷭ, и҆ гла́ѧ́ мъ,

аще кто хощетъ старѣйъ бы-
ти · да будетъ всѣмъ меньшій,
и всѣмъ слуга · и пріимъ
отроча, и поставивъ посре-
дѣ нихъ · и обьемъ е, рече и.
иже аще единого таковыихъ
отрочатъ пріиметъ къ и
мени моемъ, мене пріемлетъ.
и иже мене пріемлетъ, не-
мене пріемле, но посла
гомя · отвѣщавъ емоу іоаннъ,
гла · оучителю, видѣхомъ
нѣкоего имене твоимъ и
сгонящаго бѣсы, иже не хо-
дитъ по на, и возбранихом
емоу, яко не послѣдуе на ·
іисъ же рече, не браните емоу.

нистóжебóе нѧжесътво-
ритъ силꙋ ѻ҃именѝмое,
нѧкомóяже къскорѣ злосло-
вити мѧ. нѧжебонѣсть
намы-повѣ́сть. нѧжебо
а҃ще напоимы чашꙋ водꙑ
въимѧмое, нѧсохѫ́ниесѣ.
а҃минь глю вамъ, непогꙋ́-
битъмздꙑсвоеѧ. конеп҃ѧ, нѣтмꙋ. нѧже, сꙋ, гі. блꙋ, за, од. нѣ, гі, блꙋ, за, ча. пѣ, ді, нѣ блꙋ, ѡ҃мѫ. мѫ, з҃.

мѣ

ечѣть, нѧже а҃ще съблѧ-
нитъ ѥдинаго ѡ҃малыихъ
вѣрꙋющихъмѧ, доброѣ
ѥмꙋпачѣ, а҃ще обѣ́жи

ІКАМЕНЬ ЖРТНОВНЫЙ ОВЫИ
ЄГѡ, НВВРѢЖЕНЪ БУДЕТЪ
ВМОРЄ • НАШЕ СЪБЛАЖНА-
ЄТЪ РУКА ТВОЯ, ѠЦЄЦЬ
Ю • ДОБРѢТИ Є ЄДИНІСУ
ВЖИВѠ ВНИТИ, НЕЖЕ ОБѢ
РУЩЪ ИМУЩУ ВНИТИ ВЪГЕ-
ЄННУ, ВЪОГНЬ НЕУГАСАЮ
ЩІЙ • ИДЕЖЕ ЧЕРВЪ И НЕУ
МИРАЄТ, И ОГНЬ НЕУГАСАЄ
НАШЕ НОГА ТВОЯ СЪБЛАЗНЄ
ТЪ, ѠЦЄЦЬ Ю • ДОБРѢТИ
ЄСТЬ ВНИТИ ВЖИВѠ ХРОМУ.
НЕЖЕ ДВѢ НОЗѢ ИМУЩУ,
ВВЄРЖЕНУ БЫТИ ВЪГЕЄННУ,
ВЪОГНЬ НЕУГАСАЮЩІЙ • И-
ДѢЖЕ ЧЕРВЪ И НЕУМИРАЕТЪ,

ѝ ѻ҃гнь неоу҃гасаѥ҃ · ѝ҃ѧше ѻ҃
і҃сотвое҃ съѣлимѧетъ тѧ҃,
ѝстїнѝ ѥ҃ · добрѣ҃ти ѥ҃сть
съ ѥ҃диниѣ҃мъ ѻ҃і҃сомъ вѝни-
ти въ цр҃тво҃ѥ҃ бж҃їе · неѩже
дв҃ѣ ѻ҃цѣ҃ ѝмоу҃щѹ, въвѣ҃же-
нѹ бы҃ти вгеѥ҃ннѹ ѻ҃гнѣнѹю.
ѝдѣ҃ѩже чр҃въ ѝ҃ неоу҃мираѥ҃т҃,
ѻ҃гнь неоу҃гасаѥ҃ · вс҃ѣмъ ѻ҃-
гнѣмъ ѻ҃соли҃тсѧ · ѝвсѣ-
кѧ жр҃тва соли҃ю ѻ҃соли҃тсѧ.
добрѡ҃ соль · а҃щеѩже со҃ несѣ-
на бѹ҃дѣ, чимъ ѻ҃соли҃тсѧ;
ѝмѣ҃йте со҃ бсѣ҃бѣ҃ · ѝмиръ
ѝмѣ҃йте межд҃ѹ собою · ѝ
ѡ҃тѣ҃дѹ въсѣ҃тѧ҃ - прѣ҃нде къ-
предѣ҃лы ѝюдеи҃сѣ҃ѝ҃, ѻ҃бѡ҃

по іорда́на . и҃дѧ́ше сѧ
па́ки наро́ди къ не́мꙋ . и҃ и҃
ко ѡ҆бы́чай и҃мѣ́ѣ , па́ки
ѹ҆ча́ше и҃хъ : ко҃не , пе҃.
И҃ приступльше фарисе́е ,
въпрошаху его҃ : кто҃ ди҃не.
Бѣ же время ѡ҆но , приступи́ша фарисе́е , въпро-
шаю́ще его҃ . а҆́ще досто́итъ
мꙋ́жꙋ женꙋ пꙋсти́ти ;
искꙋша́юще его҃ .
Онъ же ѡ҆ткѣща́въ ,
рече́ и҃мъ . что҃ва҃ заповѣ́
да́ мои҃се́и ; ѡ҆ни́ же рекоша
мои҃се́и повелѣ́ кни́гꙋ ра-
спꙋ́ную написа́ти , и҃ пꙋсти́-
ти . и҃ ѡ҆ткѣща́ іс҃ , рече́и .

пожестосѣдїю вашемужна
писавазаповѣсїю · ѡзачалаже сътвори
нжены сътворилъ а ѣсть
бъ · сего ради оставитъ
чл҃вкъ ѡца своего имтре,
инприлѣпитсѧ женѣ своѣ,
и҃будета оба въплъ єдину.
тѣмиже оубже нѣста два,
но плъ єдина · єже убо
бъ съчета, чл҃вкъ да не раз
лучаѥ · и҃вдомꙋ паисиєвы оученицы
єго осе въпросиша
єго, иглаголаимъ: Нже
сре, ди, не.
ечетъ, Нже а҃ще пуститъ
жены своюѧ, ноженитсѧ

нною, прелюбы творитъ
нанию. Наще жена пусти
мужа, и посмгне заиного
прелюбы творитъ: Ісонє-
кто. И приношахѫ існє-
мудѣти, дакоснетсѧ нхъ.
оученицыже прещѧ приноѫ-
носѧшимъ. видѣвъже іс
негодова и рече имъ. ѡста-
кните дѣтїи приходити ісъ-
мнѣ, и небраните имъ.
тацѣбо єсть цртвїе бжїе.
аминь глюва. иже аще не
прїиметъ цртвїа бжїа какоо-
трочѧ, неимать книти вне.
и обьемь нхъ, възлоусѣ нань,
блѣсловѧше и: Ісонецъ, сре.

И̑ исходѧ́щу ѥ̀мꙋ, чⷭ҇е, дїⷭ҇е. ѿ
ѣ҆вре́мѧ ѡ̑но, и̑сходѧ́
щу їⷭ҇ꙋвꙋ напꙋ́, прите́кꙋ
ѫ҆ ѥ̀гѡ и̑ поклонѧ́шесѧ нако́лѣ
ну ѥ̀мꙋ, вꙑпрашѧ́ше
ѥ̀го • оу҆чи́телю бл҃гїи̑,
что̀ сътворю̀, да̀ жи́во
вѣ́чный насл҃ѣ́ствꙋю; їⷭ҇
же речѐ ѥ̀мꙋ • что̀ мѧ глаши
бл҃га; никто́же бл҃гъ, то́
мо є҆ди́нъ бⷭ҇ъ • заповѣ́ди
вѣ́си • непрелюбы сотвори́
ши • неоу҆бїе́ши • неоу҆кра
ди́ши • неложе свидѣ́тельствꙋи́.
неоубиди • чти̑ ѡ҆ц҃а твоего
и̑ ма́тере • и̑ вꙑ́ же ѡ҆ц҃ѣ́ша,
речѐ ѥ̀мꙋ • оу҆чи́тлю, сїѧ́ всѣ̀

съхрани ѡ юности моеѧ.
Іисѹже въззрѣвъ на нь, възлюбѝ его, и рече емѹ. Единого ѣси недоконча. иди,
елика имаши продаждь,
и даждь нищи, и имѣти
имаши съкровище на нб҃си.
и пріиди и ходи въслѣдъ мене
кзе іс҃е. Онъже дрꙗхлъ бы
ѻ҃словѣсн, ѡ҃иде сѣсобѣ. бѣ
бо имѣѧ стажанїѧ мнѡга.
и въззрѣ ї҃е, гла оученикомъ
своимъ: Како, п҃а, дн҃е.
Рече гдь, Како неоудобь
имѹщей богатство, въ
цр҃твїе бж҃їе вниду. оу
ченици ѹ҃жасѧ сѧ ѡ҃словѣсе

ЄГѠ. ІЄ҃ЖЄ ПАІСѢ ѠБѢЩА́К
ГЛА́НИМЪ. ЧА́ДА, ІСА́ІСО НЕОУ
ДО́БЪ ОУ҃ПОВА́ЮЩИ НАБОГА́-
СТВО, ВЪЦРТВІЄ БЖ҃ІЄ ВНИ́-
ТИ. ОУ҃ДО́БЪЄЕ́ВО Є҃ВЛЄ́ВУДХ
СІСВО́ЗѢ И҃ГЛІННѢ ОУ҃ШИ ПРѢ́
ТѢ. НЕЖЕ БОГА́ТУВЪЦРТВІЄ
БЖ҃ІЄ ВНИТѢ. Ѡ҃НИ́ЖЕ И҃ЗЛИ́-
ХА ДИВЛА́ХѪСЯ, ГЛ҃ЮЩЕ КСЄ́-
БѢ, ТѠ ІСТѠ МО́ЖЕ СПНЪБЫ
ТИ; ВЪЗ҃РѢ́ВЪЖЕ НАНИ І҃Є,
ГЛА. Ѡ҃У҃ЛІСЪ НЕВОМО́ЖНО,
НОНЕ Ѡ҃БА. ВСѢ́МБО ВЪЗМО́НА
СУ́ТЬ Ѡ҃БА: ІСОНЕ, ЧЕ.
НАЧА́ЖЕ ПЕТРЪ ГЛА́ТИ ЕМ҃У.
СЄ МЫ Ѡ҃СТАВИХѠ҃ ВСѢ, И҃ВЪ
СЛѢ ТЕБѢ И҃ДѠХО. Ѡ҃БѢЩА
ЖЕ

ІС, рече. Аминь глю вамъ
никтоже есть, иже остА
вилъ домъ, или братію,
или сестры, или отца, и
ли матере, или жену, и
ли чада, или села, мене ра
ди и еуліа ради. аще непріи
метъ сторицею, нынѣ въ
времА сѣ, домовъ, и брА-
тію, и сестръ, и отца, и
матере, и чАда, и селъ, поно
гнанію. и въ вѣкъ грядущіи,
жизнь вѣчныи. мнози же
будутъ первіи, послѣдніи. и
послѣдніи, первіи. бАхуже
напути въсходящеи въ іерлм,
и бѣше предидыи іс, и оужасошасА,

НВЪСЛѢ НДѮШЕБШ҃АХѴСА:
ІСОНЕЦЪ ПѦ · НПОЕПАІСН.
СѢѲ, ДІ · ВЛѲ · ЗѦ, ПѦ · НПЕ
ДІ, ВЛѲ · ЗѦ, ЧГ.
НЄ, Є, ПѲ. СІѦ НЄ, ЄІ, ЧЄ
СА ВЛѲЦѢ · АВѦ ЧІСЛѲ
ЗІ, НЛН.

ЗА МЗ

ВЪВРЕМА ѮНО, ПОЛѢЪІЄ.
ОБА НАДЕСѦТЄ, НАЧѦ НѦТЪ
ГЛАТН, НѦЖЕ ХОТѦХѴ ЄМѲ҃
БЫТН · НАІСО СЄ ВЪСХОДѢ
ВЪІЄРЛНМЪ · НСПЪ ЧЛО-
ВЄЧЄСІЙ ПРЕДА БѲДЄ АРХІЄРЄ
Ѡ НІСНИЖНІСѠ, НО СѲДѦ
ЄГѲ НАСМЄРТЬ, НПРЕДАДѦТ
ЄГѲ НАЗЫІСѠ, НПОРУГАЮСА
ЄМѲ҃, НОУГНАВѦ ЄГѲ, НОПЛЮ
Ю

его, и оученикъ его, и къ тре
тїй день къскрнетъ. и пре
имъ пріидѡста, и и҃сс
и ѡанн҃ъ, сна зеведеова,
глюща. оучителю, хощемъ
да еже аще просимъ, сътво-
риши намъ. онъ же рече и҃
ма, что хощета да сътво-
рю вама; она же рѣста емѹ.
дадъ на, да единъ одес-
ю тебѣ, и единъ ошюю
тебѣ, сѣдемъ късла-ктѣ тво
ей. іс҃ же рече и҃ма, не вѣста
сѧ чесо просита. можета-
ли пити чашю юже апїю,
и крщеніе и҃мже а҃ крщаюсѧ
крститисѧ. она же рѣста

ємѹ, мо́жевѣ. їе́же рече́
ни́ма. ча́шю оу҃бо ю҃же а́зъ
пїю, и҃спїета. и҃крще́нїе
и҃мѧже а́зъ и҃крща́юсѧ, и҃кре
ститасѧ. а҃е́же сѣ́сти ѻ҃
десну́ю менѐ, и҃ ѻ҃шю́ю,
нѣ́сть мнѣ да́ти, но и҃мѫ
оу҃гото́ваное. и҃ слы́шаше
де́сѧ, нача́ша недова́ти, ѻ҃
і҃ѡ҃а҃ и҃ і҃ѡа́ннѣ. їе́же при
зва́въ и҃, гла́ѧ и҃мъ. вѣ́сте
а҃́ко мнѧщи́и сѧ влада́ти
а҃зы́цы, съ҃одолѣва́ю и҃мъ.
и҃ве́лицїи и҃ ѻ҃бладаю́ и҃ми.
нета́ко́же бу҃де въ҃ва. но и҃
же а҃́ще хо́щетъ бы҃ва҃ вѧщи́и
бы́ти, да бу҃де ва҃ слу́га.

ИЖЕ АЩЕ ХОЩЕ ВЪ ВАС БЫТИ
СТАРѢЙ, ДА БУДЕТЪ ВСѢМЪ
РАБЪ. И ЕСЕ СЫНЪ ЧЛВ҃ЧЪ, НЕПРІ
ДЕ ДА ПОСЛУЖАТЪ ЕМУ, НО
ДА ПОСЛУЖИТ, И ДАТИ ДУШУ
СВОЮ ИЗБАВЛЕНІЕ ЗА МНОГИ:
КОНЕЦЪ, НЛИ. И ПРІИДОША
КЪ ІЕРИХОНЪ. И ИСХОДЯЩУ
ЕМУ, ПНЕ, ЕІ, НЕ. КУ М Н.
ВРЕМЯЩОНО, ИСХОДЯ ЗА
ШУ ІЕВИ ОТ ІЕРИХОНА, НОУ МН
ЧЕНИЦЕМЪ ЕГО, И НАРО ЛА
ДУ МНОГУ. СЫНЪ ТИ
МЕОВЪ, ВАРТИМЕЙ
СЛѢПЫЙ, СѢДЯШЕ
ПРИ ПУТИ ПРОСЯ. И СЛЫШАВ
ІИСОУ ІЕ НАЗАРЯНИ Е, НАЧАТ

зва́ти и҃ гла́ти · сн҃е дв҃ъ
і҃се помилу́и мѧ · и҃ преще҃
є҃мꙋ мно́зи, даꙋ́млѣ҃чи.
о҃пѣ҃же мно́жа́е паче́зва́
ше · сн҃е дв҃ъ помилу́и
мѧ · и҃ста́въ і҃с҃ъ, рече́ є҃го
вѣ҃згласи́ти · и҃ вѣ҃згласи́
ша слп҃цꙋ, гл҃ю́ще є҃мꙋ.
дерза́й, вѣ҃стани, зове́тъ т҃а.
о҃нѣ҃же ѡ҃вр҃ъгъ ри́зы своѧ,
вѣ҃ста́въ при҃и҃де і҃с҃ъ і҃сви. и҃
ѡ҃вѣ҃щава́въ гла є҃мꙋ і҃с҃ · что҃
хо́щеши да́сѧ твор҃ю тебѣ҃;
слп҃ы́й же гла є҃мꙋ · оу҃чи́те
лю, да про́зрю · і҃с҃ же рече́
є҃мꙋ · и҃ди҃, вѣ҃ра твоѧ спсе́
тъ т҃а · и҃ а҃бі́е прозрѣ҃, и҃ по҃і҃с҃ъ

идѣ къ пу́ть: ісонѣ пнѣ.
Ѥ́гда приближа́шасѧ
къ іерли́мъ пнѣ, нѣ, нѣ.
мѳ пѵ.

Ѵ́вре́ма о́но, приближа́
шасѧ ісъ къ іерли́мъ, и
прїи́де въ вѵ̀ѳ̀сфа́гїю
и вѵ̀ѳа́нїю, ісъ горѣ
є́леони́стѣй, посла́
два̀ ѡ̀ученїкъ свои́хъ, и гла
го́лъ и́мъ. и́дѣ́та въ̀ се́ и́же є́сть
пре́мо вама́. и́ а́бїе въ̀ходя́
ща̀ вню̀, ѡ́брѣ́щета жребя́
привѧза́но, на не́мже никто́
же ѡ̀ люді́хъ всѣ́де, ѡ̀ре́ше
ша̀ є́ приведѣ́та. и́ а́ще
кто̀ вама́ рече́, что̀ твори́та

За мѳ лѣ

сѣ: рцѣта, ꙗкоꙋ трѣбѹѥ
ѥ, и ꙗбїе послѣ ѥ сѣмо. и
достаже, и҃брѣтоста жре-
бѧ привѧзано придвере҃х,
внѣ нараспѹтїи. и҃ wрѣши
ста ѥ. и҃ нѣцїи wстомшн
тѣ. глахѹ имa. что дѣета
wрѣшающа жребѧ; она
же рѣста имъ, ꙗкоже за
повѣда имa їс, и҃ wставиш
а. и҃ приведоста жребѧ їсъ
їсвн, и҃ вложиша нанѣ
ризы своѧ, и҃ всѣде нанѣ.
мнwзи же ризы своѧ посла
ша попѹти. дрѹзїи же ꙗ҃
рѣзахѹ wдревїи, и҃ постн-
лаꙋ попѹти. и҃ преходѧшей

ѝвъ сѣ҃ть градѹщей, къпїѧ
хѹ глюще. ѻсана, блвен
градыи въимѧ гне. блве
но градѹщее цр҃тво въи
мѧ гне, ѡц҃а нш҃го двда.
ѻсанна въвышнихъ: Н
вто҃, еі, не. лвма. зі.
ъврема ѡно, бниде
въіерлимъ ісѝвъцр҃ко.
ѝсъгладакъвсѣм. поз
дѣ оуже сѹщѹ часѹ,
ѝзыиде въвиданіѭ,
съобѣма надесмте: іконе,
пне. ѝнлоутрїѧ ѝзшеше
имъ ѡвиданіѧ, взаліса.
ѝвидѣвъ смоковницѹ ѝз
далече имѹщѹ листвїе,

прїи́де, а́ще оу́бо что̀ о҃бр҃
ще́тъ нане́й. и҃ прише́дъ
ісе́й, и҃ничесо́же о҃бр҃ѣ-
те́, то́ісмо лне́стьїе. неоу
бо бѣ̀ вре́мя смоі́свамъ.
и҃ сѫ̃ вѣ́щава́въ і҃е, речѐ є҃и.
да нікто́мѹ сѫ̃ тебѣ̀ вѣ́кы
нні́сто́же пло́да снѣ́сть.
и҃ слы́шахѹ оу҃ч҃ници є҃го̀.
и҃ прїи́дѡша па́існ въ і҃ер
лнмъ. и҃ вы́ше́дъ і҃е въ цр҃ісо́к-
нача̀ и҃зго́нѧти прѡда́ю
щаѧ и҃ кѹпю́щаѧ въ цр҃кы
и҃. и҃ тра́пезы тръ҃жнікѡ,
и҃ сѣда́лища прода́ю́щихъ
голѹбн, и҃ спровръ҃жѐ. и҃ не
да́ше да́кто̀ мнмо несе

съ҃ѣ сѣкво҃зѣ цр҃квь. и҃оу҃ча-
ше гл҃ а҃ имъ. нѣ҃лн пи҃са-
но, а҃ко хра҃мъ мои҃, хра
ма҃ тва҃ наре҃чес҃ вс҃ѣмъ
а҃зы҃кѡ; вы҃же сътвѡри-
сте е҃го̀ вер҃тѣ҃ раз҃бо҃йнико҃ѡ.
и҃ слы҃шаша книжници а҃-
хїере҃е, и҃ска҃хѫ, ка҃ко е҃го̀ по-
гу҃бл҃. бѡа҃хѫ бо҃сѧ е҃го̀, а҃ко
вс҃ь нар҃ѡ̀ дивл҃ашесѧ ѡ҃о҃у҃
чен҃ію е҃го̀. и҃ а҃ко по҃здѣ
бы҃сть, и҃ехождаше бо҃нъ
и҃з҃ града. и҃оу҃тро ми҃мо хо-
дѧше, ви҃дѣша смоко҃ницѫ
и҃з҃сохшѫ и҃ скорем҃ію. и҃ въ
спомнѹвъ петръ, гла҃ е҃мѹ.
равви, ви҃дъ смоковни҃цѫ

юже проклѧ, оуслше. нѣ
кѣщаѧ тѣ глаголѧ имъ:

Сре, ѣи, нлн.

речѣ гь своимъ оученикѡ,
Имѣите вѣру божїю. ами-
богл вамъ, ѩко иже а-
ще рече горѣ сей двигни-
сѧ и вверзисѧ вморе, и
не раамыелн въ срдци своемъ,
но вѣру имѣе, ѩко ежеглѣ
бываетъ. бѹде ємѹ ежде
ашерече. конецъ, кто.
сего ради глю вамъ. вся
елика ашемлмшесѧ прѣ
сите, вѣруйте ѩко прїеле
те, и бѹде ва. и егда стои
те молѧшесѧ, ѡпѹщаите

аще что имате на кого.
да и wщъ ваш иже есть
на небесе, wпуститъ вам
съгрѣшенїа ваша. аще
ли вы не wпущаете, ни
wщъ ваш иже на небесѣ
wпустит вам съгрѣшенїй
ваших: існе, сре.
И прїиде wша паки, чѣ, еі, не.
въ время wно, прїиде іс
въ іерлим, и въ цркви
ходящу ємѹ, прїидо-
ша к немѹ, архїереє,
и книжници и стар-
ци, и глаша ємѹ. ісое
ю области сїю твориши;
или то ти область сію дасть,

дасі́м твори́шн · і҃сѫе ѡ
кѣщáкъ, рече́ и҃мъ · къ
прошѧ́кы на́ сло́во е҆ди́но,
и҃ ѡкѣщáйтемн, и҃ реі҃сѫ
ва́мъ ісе́ю вла́стїю сі́м
творю́ · і҃ сѫ́ще́нїе і҃ѡа́нново
съ нб҃сѣ́хъ, и҃лн ѡ҃ чл҃ісъ :
ѡкѣщáйтемн · и҃мышл
ѧхѫ ксе́бѣ́хъ глю́ще : а҃ще ре́че,
съ нб҃сѣ́ : ре́че, почто́ о҃у҃бѣ ѡ
невѣ́ровáсте е҃мѫ́ ; но́ а҃ще
ре́чемъ, ѡ҃ чл҃ісъ : бо́ѧхѫсѧ
люде́й, ксѣ́хъ и҃мѣ́ѧхѫ і҃ѡ
а́нна и҃́ісовъ и҃́стинну про
ро́бѣ́хъ · и҃ ѡкѣщáвше глáхѫ
і҃сѣ́и, невѣ́мн · и҃ ѡкѣщáвъ
і҃с, глá и҃мъ · и҃ а҃́зъ глю́ка

ісоею ѡ̀ власті҃ю сі҃м твор
рю : ісконе́цъ , чё . Ѝ нача
и́мъ въ при́тчѣ гла́ти
П҃ѧ , е҃і , не҃ .
Рече́ тѹ̀ при́тчю сі́ю . ЗА
вино гра́ на сади́ чловѣ́къ , НГ
ѝ ѻгради́ ѡ̀ плото́ , ѝ ѝ ЛЅ
сѣкопа́ точи́ло , ѝ създа́
стлъпъ , ѝ преда́ е́го дѣла́те-
лемъ , ѝ ѿи́де . ѝ посла́ ісъ-
тлжа́теле́ въ вре́мѧ , раба́ ,
да ѿ тлжа́те҃й прі҃и́метъ
ѿ плода́ вино́града . ѻ̀н
е́мѹ́ше е́го́ , би́ша , ѝ по-
сла́ша то́щъ . ѝ па́ки по
сла́ іны́мъ дрѹ́гі҃и́ раб҃ъ , ѝ
того́ ка́мені҃е́мъ би́ше ,

пр҃ѡбѝщагла́кѹе́мѹ҃, и҆по
сла́ша бе҃чес҃тенъ. и҆пако́и
и҆ного посла́, и҆тогѡ̀ оу҃би
ша. и҆мнѡгиины҂, ѡ҃кы
оу҃бо бі҃ющие, ѡ҃кы оу҃бива-
ющие. е҆щѐ оу҃бо е҆ди́ного
сы́на и҆мѣ́ѣ҆ възлюбле́наго сво-
е́го, посла́ и҆тогѡ̀ і҃сни послѣ́
дн҃, гла́. ама́ко оу҃срами́тсѧ
сы́на мое́го. ѡ҃нѝже тлѣ́ма
тели, рѣ́ша ксебѣ́. ама́ко сѐ
е҆ наслѣ́дникъ, пр҃і́йдѣ́
те оу҃бі́емъ его̀, и҆на́ше бу-
дѐ насле́дствіе. и҆е́мше е҆
оу҃би́ша и҆изврѣго́ша его̀
ко́нъ и҆зкиногра́да. что̀ оу҃
бо сътвори́тъ кинограда;

прїйдетъ и погубитъ дѣлателѧ, и дастъ виноградъ
иномъ. нѣ писанїѧ сего глѧ сте; камень егоже
неврѣдѣ съдѣлателѧ сь, сь бысть въглавоу
оугла. сѧ бы сь, есть
дѣла въчюдесѣ нашемь.
и искахѹ его имати, и оубоѧ-
шасѧ народа. разумѣша
бо, ѩко къ нимь притчю рече.
и оставльше его, шьдоша.
конецъ пѧ. сѵ, еї, ѧ.
зл, пд. ѩнлѧ, еї, кѧ. зл,
чд. и послаша къ немѹ
пнѣ, sї, нѣ.
Съкрѣмлѧюно, послаша зл
нд

ісъ ісу нѣкіи ѿ фарисей,
іи҃рѡдіа́нъ, да его́ обль
стя́тъ сло́во. ѡ҃нѣмже при
ше́ше, гла́ша е́мꙋ. оу҃чи́те
лю, къ е́мы а҃гсо и҃стинне́й
е́сѝ, и҃ нерадиши нѝ о҃ісо́м
же. не зриши́бо налице́
чл҃кѡ, но въ и҃стинꙋ пꙋ́-
ти бж҃ію оу҃чиши. досто́
и҃ли істи́ сонъ ке́сареки
да́ти, и҃ли нѣ; да́мы ли,
и҃ли недамы; о҃нъже къ-
дыи́ и҃хъ лицемѣ́рїе, рече́
и҃мъ. что́ мѧ и҃скꙋша́ете;
принесѣ́те ми́ пѣ́нѧ да́ви
дꙋ. ѡ҃нѣмже принесо́ша. и
гла́, чїи ѡ҃бра́зъ и҃ на-

писа́нїе ; ѡ́нїи́же рѣ́ша
є́мꙋ́ · кі́сарекъ · и҃ѡ҃кѣ́щи
і҃с҃ , рече́ и҃мъ · къздади́те
кі́сарева , кі́сареви · и҃бѣ́жїа ,
бѣ́ви · и҃чꙋдѝшасѧ о҃не́мъ .
коне́ , пи҃е . [с҃ꙋ , зі , кма́ ·
за , ѣд . и҃нл , зі , кма́ , за , зк .
а҃пне́ ні не . ѧщѝ клꙋ , за , і .
и҃тѧ́мо дрꙋ́жи рѧ́дъ]
И҃ прїи́дѡ́ша са́ддꙋкіе і҃сѣ́мꙋ
ѣ҃то , ѕі , не .
ВЪ҃ вре́мѧ ѡ́но , прїи́дѡ́ за
ша са́ддꙋкіе і҃сѣ́ , и҃же не
глю́тъ къ҃ сѣ҃рдїю не́бы — ли
ти · и҃къпрѡси́ша
є́гѡ́ глю́ще · оу҃чи́те
лю , мѡи҃се́й напи҃са́ на́мъ ,

гако аще комꙋ братъ оу
мре, и҃ ѡставитъ женꙋ,
а҃ча неѡстави. да поиме
братъ его женꙋ его, и҃ вскр҃
сит҃ъ сѣмѧ братꙋ сво-
емꙋ. седмъ братїи бꙋ. и
пр҃вый поꙗ женꙋ, и҃ оуми-
рая неѡстави сѣмене. и
ктораго поꙗ ю, и҃ оумре, и
нитон ѡстави сѣмене.
и҃ третїй такоже. и҃ поꙗ
ша ю седмь, и҃ неѡстави
ша сѣмене. послѣдняже
бꙋ, оумре и҃ жена. въ во
скр҃шеніе егда въскр҃нꙋ,
которомꙋ и҃ бꙋдет҃ жена;
семъ бо имѣша ю женꙋ.

М

Ѝ ѿ҃вѣща́къ і҃с҃, рече́ѝмъ.
не сего́ ра́дили прелща́е-
тесѧ, невѣ́дуще писа́нїѧ
нѝ си́лы бж҃їѧ; є҃гда́бо
и҃змр҃твы̀ къ сі́сре҃ву, нѝ
же́нѧтсѧ, ни поса́гаю.
но суть ꙗ́ко а҃гг҃ли на не́бсѣ.
ѿмр҃твы́же ꙗ́ко въста́ю,
нѣ́стели члѝ въ кни́гахъ
мои́сеовѣ́хъ, при҃ступи́ша
ꙗ́ко рече́ѥмꙋ бг҃ъ, гл҃ѧ; а҃зъ
бъ а҃враа́мовъ, не҃бъ и҃сла-
ковъ, не҃бъ і҃ꙗковль, не҃
бъ мр҃твы́ѧ, но̀ бъ жи́вы́ѧ.
вы̀ оу҃́бо мнѡ́зи прельща́-
етесѧ. і҃сто́ецъ кто҃.
Ѝ при҃ступль, Сре, si, не.

ЗА НЗ ЛФ

ВРЕМА ОНО ПРИСТУПИ
ІСЪ ІС҃Х ЄДИНЪ ѠІСНИЖНІЙ.
СЛЫШАВЪ Й СТАЗАЮЩАСЯ.
ЙВИДѢВЪ ЙАКО ДОБРѢ
ѠВѢЩАЙМЪ, ВЪПРО
СІ ЄГѠ. ІСАМЄ ПЄРВА ВСѢХЪ ЗА-
ПОВѢДІЙ. ІСЖЄ ѠВѢЩАЄМѢ.
ЙАКО ПЕРВѢЙШІЙ ВСѢХЪ ЗАПОВѢ-
ДІЙ, СЛЫШІ ІЇЛЮ, ГЪ БЪКА,
ГЪ ЄДИНЪ ЄСТЬ. ЙВЪЗЛЮБИ
ШИ ГА БА ТВОЄГО КСѢХЪ СЕРЦЕМ
ТВОИМ, ЙВСЄЮ ДШЕЮ ТВОЄЮ,
ЙВСѢМЪ ОУМОМ ТВОИМ, ЙВСЕЮ
ІСРѢПОСТІЮ ТВОЄЮ. СІЄ
ПЕРВА ЗАПОВѢДЬ. ЙВТОРАЯ
ПОДОБНА ЄЙ. ВЪЗЛЮБИШИ
БЛИЖНАГО СВОЄГО ЙАКО САСЕБЄ.

болши сею инаѧ заповѣди.
Иреченемꙋ книжникъ. добре
рече. учителю, истинноу
рече. ако единъ естъ, и
нѣсть инъ развѣ его. не-
же любити его всѣмъ сердцемъ,
всѣмъ разꙋмомъ, всею
дшею, всею крѣпостїю.
неже любити ближняго
ако себе. болеѣ всѣхъ сожже-
нїй и жертвъ. ѣже видѣвъ,
ако смыслено отвѣщаѧ, ре-
ченемꙋ. недалече еси отца-
ствїа божїа. и никтоже
смѣѧше его ктомꙋ въпро-
сити. и отвѣщавъ іс, гла м
ше. оучаѧ въцр҃кви, ако

глю́тъ існ҃нѧжницы, ꙗ҆ко
хс҃ е҆́стъ сн҃ъ дв҃ъ; тогдо
дв҃дъ рече́ дх҃омъ ст҃ы́мъ.
гла гдⷭ҇ь гдⷭ҇и моемꙋ, сѣдѝ
ѡ҆десны́ю мене́, дондеже
положꙋ врагѝ твоѧ̀ подно-
жїе ногама́ твои́ма. сам҃
оу҃бо дв҃дъ гле́тъ е҆го́ га, и҆
ѡ҆ісꙋдꙋ сн҃ъ е҆мꙋ е҆́стъ; и҆мно
на́рѡ послꙋша́ше е҆го̀ въ
сла́дость: коне́цъ сре́дѣ.
И҆гла́ше и҆́мъ въ оу҃чє́нїи сво-
е́мъ. чѣ, sl, нѣ.
зⷯ нⷯ ечѐ гⷣь своимъ оу҃чнїемѡ҃.
блюдѣ́тесѧ ѡ҆ існ҃нѧжнїи,
хотѧ́щїи въ ѡ҆дѣ́ꙗнїи хо-
ди́ти. и҆ цѣлова́нїи на

торжищи, и председа-
нїм насоимницѣи, и первое
възлеженїм набечертѣхъ,
пождающе домы вдовы.
и лепщеванїемъ далече
молящеся. сїи пріимутъ
лишше осуждение. и не
іс прямо сѣкровищному
хранилишу, и зряше іс како
народ мещет мѣдь вкѣкровѣ
ное хранилище. и мнѡзи
богатїи вѣмета́хѹ многа.
и пришедши єдина вдови- мѵ
ца оубога, вверже лепта
дв҃ѣ, ежеє іс содрантъ. и
призвавъ оученикъ своѧ, рече,
аминь глюка, таіс вдови
ца

сїѧ оубогаѧ, мнѡжае бъ-
сѣ въвєрже вмѣтающїи
вєсъкровнѡное хранилище.
всєго ѡнзбытїа своєго
въвръгоша. сїѧже ѡлн-
шєнїѧ своєго, всѧ єлнїса
нмѣѧше ввєрже всє житїє
своє. конєцъ чє. Нсхо-
дѧщю ємѹ, пѧ, ѕі, нє.
ЗА НИ ъвремѧ ѡно, Нсходѧ
щю ісѹсѹ ѡ цр҃кве, глає
мѹ ѡ оученнісъ єго. оучи
телю, виждъ каково ка-
менїе, нкакова зданїа.
Нѡвѣщавъ іс, рече
ємѹ. видншили сїѧ вели-
ка зданїѧ; неѧмать ѡстати

здѣ камень наказанни,
иже неразорите сѧ. И сѣдя- мѳ
шу емѹ нагорѣ елеонстѣй
прямо цркви, къпрашя
его единого, петръ, иаковъ,
иѡаннъ, андреи. рци
намъ, когда сиа бѹдѹтъ;
и кое бѹде знаменїе, егда
имѹтъ вся сиа скончати
ся; иже ѡвѣщавъ имъ,
нача глати. блюдѣтесѧ,
да некто ва прельститъ.
мнѡзи бо прїидѹтъ во и
ма моем глюще, иаз бо
есмь. и мнѡги прельстѧтъ.
егда же оуслышите бранн,
и слышанїа бранемъ, не

оужасáнтеслѧ · подоблéт
бо бы́ти, нò неоу́ кончи́ни.
къстáнетъ бо ѩ́зыкъ на
ѩ́зыкъ, и́ цр҃тво нацр҃во.
и́ бѹ́дѹ трꙋсн помѣ́стамъ,
и́ бѹ́дѹ гла́дн и́ мл҃тежи
нача́ло боле́немъ сѝ · іконе,
пл҃ : Блюдѣ́тежесѧ
сѹ́, sі, кл҃ѹ́, за́, пн҃ . и́не,
sі, кл҃ѹ́, за́, пѧ́.
м҃ї, Пне́, зі, не́. кл҃ѧщѣ, ѡ҃ма.
сѧ ечѐ гъ свои́мъ оу́ченнікѡ,
на блюдѣ́тесѧ вы сáми · не
дла́мбо вы въсо́нмища,
и́ насоборѝщи҃ї бі҃енн бѹ́
дете · и́ пр҃ѣ́вое кѡ́дами
и́ цари́ веденн бѹ́дете мене

ра́ди, къ свидѣ́тельство и.
и къ вѣ́хъ ѩ҃зы́цѣхъ, подо-
ба́етъ пре́жде проповѣда́-
тисѧ є҃ѵ҃лі́ю. є҃гда́же по
ведо́ utъ вы предаю́ще,
не пре́жде пецѣ́тесѧ, что̀
къзгле́те. нѝ пооу҃чи́нте
тесѧ. но̀ є́же а́ште да́сѧ
ва́ въ то́и ча́съ, се́ глите. не
вы бо бу́дете глю́щеи, но̀
дх҃ъ сты́и. предаа́же бра́т
брата насмр҃ть, и҃ wц҃ъ ча.
и къстану́ чада на рожди́те-
лѧ, и оубію́ и. и бу́дете не-
навѝми всѣ́ми и́мене мо-
его ра́ди. претрѣпѣ́вы́же
до конца́, се спсе́ бу́детъ.

Коне, пне. Єгдаже
ѣто, зі, не.

ечѣ гь своимъ оучнкш,
Єгда оўзрнте мр҃зо
запѹстѣнїа, речє́нну
ю данїи́ломъ проро́ко,
стомщѹ нд҃ѣже неподо
ба́є. чты́й даразумѣєтъ.
тогда́ сѹщїи въ іюдє́и, да
бѣжа́тъ нагѡры. и҃ иже
на кро́вѣ, да не сла́зи҃ вдо,
ни да вни҃де взѧ́ти чесо
ѿ до́мѹ своє́го. и҃ иже на
селѣ́сый, да не обра́ти҃тсѧ
въспѧ́, взѧ́ти ризѹ свою.
го́реже: непра́дными҃ и
дѡ́мщи ѣ҃ты дни. мл҃ите
жесѧ,

дне бѹдетъ бѣгство ваше
зимѣ. бѹдѹть дни тіи
скорбь, якова не бысть
такова ѿ начала сътвореніа
ю, еже сътвори бъ до нынѣ,
и не бѹдеть. аще не бы гдь
прекратилъ дніи, не бы
оубо спаслася всѣка плоть.
но ізбранныхъ ради ихже и
ізбра, прекрати дни. то-
гда аще кто речетъ вамъ.
се здѣ хс, или се ондѣ, не
имѣте вѣры. въстанѹтъ
бо лжехристи, и лжепро
рѡци, и дадѹть знаменіа
и чюдеса, еже прелестити
аще возможно, и избранны

л.

бы́же блюдѣ́тесѧ, сѐ пре
дерѣ́кѣмъ всѣ́мъ: ісконе́цъ,
кто́: но̀ сѣ́, зі́, не́.

ечѐ гдь свои́мъ оу́чнкѡ.
ктыи́ днѝ посі́рѣ́ен
тон, слн̃це помрѣ́кнетъ,
и лу́на не да́сть свѣ́та сво-
е́го. и ѕкѣ́зды бу́дѹ сне́сѐ
спада́ющѣ. и сі́лы не́бе
нанесе́́хъ, подвнжу́сѧ.
и тогда̀ оу́зрѧ́т сна́ чл҃ческаго
гр҃дѹща на ѡ́блацѣ, съ
сі́лою и сла́вою мнѡ́гою.
и тогда̀ послѐ а҃гглы своѝ,
и съберетъ и҃зра́нныѧ
своѝ ѿ четы́ре вѣ́тръ, ѿ
ісо́нца землѝ до ісо́нца не́бу.

ѡ смоковнице же научи-
тесѧ притчи. егда оуже
вѣтвїе ем̃ будетъ младо,
и листвїе, вѣди
те ѓко близ е жатва. та-
коже вы, егда сїѧ видите
бывающа, вѣдите ѓко
близ есть придверѣ. аминь
глю вамъ, ѓко не имать
прейти родъ сей, дондеже вьсѧ
сїѧ бѫдѫ. ѱе, зи, не.

Ѕ

ѓ҃ егда сконмъ оучнкѡ
Небо и землѧ прейдетъ,
словесе же моѧ не прейдѫ.

ѕ҃ коне҃цъ сре҃. Одиньже мг
томъ или очасѣ, никто-
же вѣсть, ни ѧгли нже въ

нанесѣ, нѣсѣнъ, тоѥмо
щѣ. блюдѣте, бдѣте,
и молѣѥсѧ. невѣсте бо
когда время будѣ. ѩко
чловѣкъ отходѧ, оставль
домъ свои, и вдавъ рабо
своимъ власть, комоу
до дѣло своѥ. и вратарю по-
вѣлѣ, да бдитъ. бдѣте
оубо, невѣсте бо когда гь
домоу прїидетъ. вечеромъ и
ли полоуношьи, или вѣпѣло-
глашенїѥ, или оутро. да не
пришедъ внезапоу, обрѧщѣ
вы спѧща. а ѩже вамъ глю,
всѣмъ глю, бдѣте. бѣѥ же
паеха ѩ опрѣснокъ, подво
ю

днію. и҃ и҃скахѹ а҃рхїере҃е и
книжници, ікаісо є҃го҃ ле-
стїю є҃мще оу҃бїю. глаахѹже,
но не въ пра҃дниц҃ь, є҃да ка-
ко мо҃лва бѹ҃детъ людєска.
конє҃цъ, ѵ҃е. Несѹщѹ є҃мѹ.

п҃а҃, зі, не҃.

Ъкрема҃ ѡно, сѹщи҃ хр҃ѣ ЗА
ви въ вѳ҃ан҃їи, вдомѹ ЗГ
симона прокажє҃наго. мд
къзлежа҃щѹ є҃мѹ.
прїи҃де жена, имѹ-
щи а҃лава҃стръ мира нарда-
то пистиц҃ѣ мнѡгоцѣ҃н
ны. и҃ съкрѹшивши а҃лава҃стр҃,
къзлива҃ше є҃мѹ наглавѹ.
бѣахѹже нѣ҃цїи негодѹюще

всѣ҃хъ, и҃глю́ше. бѣ́ѣ҆ тѡ҆
гнѣ́вльсі́м мѵ́рнамѣ́ыс;
можа́ше бо сѐ преда́но бы-
ти бла́ше трїи́ сѡ́тъ пѧ-
на́, и҃да́тнемнѝщимъ.
и҃прещаху́ є҆го́. і҃е́же рече́,
ѡ҆ста́вите є҆́м, что́ є҆́и
тр҃у́ды даете́; до҃бро҃дѣ́ло
сътѣ́ла ѻ҆́мнѣ. всегда́бо
нѝщаа́ и҃ма́те с҃ъ собо́ю.
и҃е҆гда́ хо́щете, мо́жете ѥ҆н
до҃бро́ твори́ти. мене́же
невсегда́ и҃ма́те. е҆́же и҃мѣ
сі́м, сътвори́. пре҃ва́рѝ
пома́зати мѝ тѣ́ло напо-
гребе́нїе. а҆́мѝнь глю́ка́м,
и҃дѣ́же а҆́ше прѝпокѣ́сѣ́м

Є҃ѵ҃лїе сѣ къвсѣмъ мирѣ
неѭже сътворисїм, глано
бѫде впамать ѥм҃: коне,
пм҃. сѵ҃го, зі, клющѣ.
.за, гг. ине, зі. вм. зача
о҃ц҃: пне, ні, не. мрпх.
ищи назади. за, м҃ц҃:
вто, ні, не.

Къремѧ ѿно, Ї҃ѹда ѕ҃а
Ї҃скарїѡтскїй єдинъ ѕ҃д
ѿбою надесмте, ндѣ
ікъархїерѣѡ, дапре
да его имъ. ѿнѭже
слышавше, къзрадова-
шасѧ. ѡбѣщашасѧ ѥмѹ
сребрѣнїкы дати. Ї҃скаше ікако его вподобно вре
мѧ

предастъ. и въ первыи̑ дн҃ь опрѣснокъ, єгда пасхꙋ жрѧхꙋ, глашаемꙋ оученицы єго. гдѣ хощеши, шеше оуготоваемъ да ѩси пасхꙋ; и посла два ѡ҃ оученикъ своихъ, и гла имъ. идѣте въ гра, и срѧщет вы человѣкъ, въ сосꙋдѣлницѣ водꙋ носѧ, пойдете идѣте. и идѣже ащє вниде, рцѣте господинꙋ дому, гласо оучитель глетъ, гдѣ єсть сѣница, идѣже пасхꙋ съ оученикы моими снѣмъ; и тои вама покаже горницꙋ велїю постлануꙋ готовꙋ.

тѫ оуготѡкꙗнта на. низы
дѡста оученика его, нприи
дѡста къгра, нѡвратѣтоꙗ
ихсоже речѐ имꙗ. ноуго
товаста пасхꙋ. нкечерꙋ
быкшꙋ, прїинде съ обѣма
надесѧте. нкозлежащемꙋ
имъ нꙗдꙋщемъ, речѐ іс.
амнь глю вамъ, ихсо единъ
ѿ васпредастъ мѧ, ꙗдыи съ
мною. ѡниже начаша
скрьбѣти, нглати емꙋ
единъ поединомꙋ. еда а.
ндрѣгїи, еда азъ, ѡнже
ѿвѣщакъ, речѐ имъ. един
ѿ обою надесѧте, омочѐ
сомною вколило. снъоубо

чл҃чскїй · ѝдетъ ꙗ҆коже
є҆стъ пи҃сано о҆не҆ · горе҇ѭ
чл҃ку тому҆ · ѝмже сн҃ъ
чл҃чскїй предаетъсѧ · до-
брѣе бы҃ло бы҃ ємꙋ҆ · а҆ще
не бы҃ ро҃дилсѧ чл҃къ тои҃.
ѝ҆ꙗдꙋшемъ ѝмъ҃ · прїе҆мъ
і҆с҃ хлѣбъ · и҆ бл҃гословъ прело
мѝ · и҆дастъ ѝмъ҃ · ѝрече҆.
прїи҃мѣте ꙗ҆дѝте · сѐ є҆ст҃
тѣло моѐ · ѝ҆ прїи҃мъ чаш҃
хвалꙋ къ҃ здалъ҃ · да ѝмъ҃.
ѝ҆ пи҃ша ѿ нем҃сѣ҃ · ѝрече҆ѝ.
сѐ є҆ і҆сковъ҃ мо҆ѝ по҃лаго за-
вѣта · замно҃ги ѝ҆зліва-
ема · а҆мнь҃же глю҃ ва҃м҃ ·
ꙗ҆ко і҆стомꙋ҆ не҆ѝма пи҃ти

ѿ плода лонаго додѣто
го, егда є пїю ново къ
цр҃кви бж҃їи • нвъспѣ
ше, нзыдѡша бг҃ородѣ еле
онскыю • нгла имъ іс •
ако вси съблазнитесѧ ѡ
мнѣ кнощъ сію • писано
бо єсть, поражѹ пастыр
ѧ, и разыдѹтсѧ ѡвцы •
но потомъ егда къ сіерѹ,
кармю вы галилеи • пе
же рече емѹ • аще вси съ
блазнѧтсѧ, но неазъ • и
гла емѹ іс, аминь глю те
бѣ, ако ты дне кнощъ
сію, прежде даже бтри
цею пѣтель некъ зглас и,

трн ісра҃ты ѡ҃брѣ́ше
сѧ мнѣ · о҃пя́же мно́жае
гла́ше пла́че · а҃ше́ мнѣ́ е҃сть
сто́бою оу҃мре́ти , не҃ѡ҃
ке́рг҃усѧ тебѣ́ · та́исоже и҃
всѣ́мъ гла́хъ · и҃прїи́дѡ́ ша
кве́ , е҃́же и҃мѧ́ гѳ҃сни́ма
нїи · и҃гла оу҃чнїсѡ́ свои́.
сѣ́дите зд҃ѣ до и҃де́же ше́
помолю́сѧ · и҃поа҃́тъ пе-
тра́ , и҃ и҃а́исова , и҃ і҃а́нна ,
сѣ́съ бо́ю · и҃на́ча оу҃жаса́ти
и҃ тужи́ти · и҃гла и҃мъ , пи-
сїе́рѣчна е҃́дша мо́л до́сме́
ти · бу҃́дѣте зд҃ѣ и҃ бди́те.
и҃пре́ше́дъ ма́ло , па́де на-
земли́ · и҃мо́лѧшесѧ , да

аще возможное, да мимо
идетъ ѿ него ча. и глаше,
авва ѿче, вся къ тебѣ
возможна, мимо неси
ѿ мене чашю сію. но не
еже азъ хощу, но еже ты.
и пріиде и обрѣте и спя
ща. и глаа петрови. симо-
не спиши ли; не возможе
единого часа побдѣти.
бдите и молитеся, да не
внидете в напасть. духъ бо
бодръ, плоть же немощна.
и паки ше помоли ся, то
де слово реекъ. и къзвра ти
ся, обрѣте и паки спя-
ща. бѣхѫ бо очеса имъ

тагѡ́тна · и́неи́мѣхѹ
что бы́ша е́мѹ ѿвѣщали.
и́прїи́де трети́цею, и́гла
и́мъ · (и́гла и́мъ). спи́те
про́чее и́почива́йте · при-
спѣ́ конє́цъ, прїи́де ча́ ·
сѐ предає́тсѧ сн҃ъ чл҃ч҃скїи
рѹ́цѣхъ грѣ́шны́хъ ·
къстанѣ́те и́де́мъ, сѐ бли-
жа́и́йй мѧ приближи́сѧ ·
конє́цъ вс҃ѣ́мъ. И́ще е́ще
е́мѹ гл҃ю́щѹ. сре, нц҃, не.
мѧ пѹ.
зѧ ѕе ѕъвре́мѧ ѻ҃но, гл҃ю́щѹ
і҃сѹ҃ хъ҃ ѹ҃чны́хъ ѻ҃ свои́.
прїи́де і҃ѹда е́ди́нъ сы́й
ѻ҃ дво́ю на́десѧте · и́

снимъ наро мнѡ, съ ѡ
ружїемъ идрекомн, ѡ
архїерей нїспяжнїесъ нѣ
рещъ. даже предамъ его,
знаменїе имъ глѧ. егожѧ
аше лобзаю, тои есть, и
мкте его, ведте его съ
хранно. и пришедъ, абїе при
ступль кнемѹ, гла емѹ.
равви равви, и ѡлобыза
его. ѡнижекозлшажиша
рцѣ свои нань, и нашае
го. единъже нѣкто ѡ
стомшихъ извлекъ ножъ,
оударн раба архїереова, и
оутѣзаемѹ оухо. и ѡкѣ
щакъ ис, рече имъ. нѣсо

наразбойникисали изыдо-
сте съоружїе идрекольми
ятимъ; повсѣдни бѣхъ
прибѣ къцрїкви оучѧ, ине
ѧсте менѐ. но дасъбѫдѫ
сѧ писанїѧ. иостависе
его всѝ, бѣжѧша. иєдинъ
нѣкто юноша идѐ поне,
одѣянъ къплащеницупо-
нагу, иѧша того юноши,
оньже оставись плащени-
цу, нагъ бѣжѧ отнь. ивве-
доша іс ісъархїереови.
исшидошасѧ існемъ всѝ
архїерее, иісании цы, иста
ци. ипѣтръ издалече бѣлѣ
его идѐ, добнѫтръ къдво

а҃рхїереокъ • и҃бѣ сѣдѧ
съслугами и҃ гр҃ѣмсѧ пи
свѣщи • а҃рхїерееже и҃бѣ
съимъ , и҃сѣахѹ на і҃сѣ
свѣдѣтелства , даѹмер҃-
тѧтъ е҃гѡ , и҃ не҃ѡбр҃тѧ
хѹ • мнѡзи҃хѡ лже свѣдѣ-
телствоваахѹ нань , и҃ раз҃-
на свѣдѣтелствїѧ неѧ
хѹ • и҃ нѣцїи въставше ,
лже свѣдѣтелствоваахѹ на
глюще • ѩко мы слышахо
е҃гѡ глюща , ѩко разо҃-
рю цр҃ковъсїю рѹкотворен҃-
ную , и҃ тремь днь҃ми , и҃ну
нерѹкотворен҃ѹ съзижду •
и҃ни тако равно бѣ свѣдѣте
ство

и҃хъ · и҃въста́въ а҃рхїере́й
посре́дѣ, въпроси́ша гл҃м,
не҃ѡвѣща́ваеши ли ничє
со́же, что҃ сі́и на́тѧ свѣ-
дѣтелствꙋю́тъ; о҃нѫже
молча́ше, и҃ничесо́же ѡ҃-
вѣща́ваше · па́ки а҃рхїє
ре́й въпроси́ его́, и҃гла́емъ.
ты́ли е҃сі҃ хс҃, сы́нъ бл҃вена́го;
і҃е҃же рече́, а҃зъ е҃смь · но҃й
зрите сы́на чл҃вчскаго, о҃десну
ю сѣдѧща силы, и҃грѧдꙋ-
ща съ ѡ҃блаки нєбны́ми ·
а҃рхїере́йже раздра́ръ за́ри-
зы свое́, гл҃м · что҃ є҃ще тре-
бꙋ́е свѣдѣтелей; слы́ша-
сте хꙋлꙋ · что҃ ба҃сл҃мн҃и;

ѡ нижевсѣ ѡсѫдишаего
бꙑти повинна смр҃ти. и
начаша нѣцыи плювати
нань, и прикрывати лице
его, и мѹчити его. и гла
ти емѹ, пророцѣ, и слѹги
полаптомаего бияхѫ.
идѹщѹ петрови къ двор҃ꙋ мз
ницѣ, прїиде една ѿра
бынь архїереовꙑхъ, ики
дѣвши петра грѣющасѧ,
къзрѣвши нань гла. и
ты съ назарѧнино і҃сомъ
бѣ. ѻнже ѿбержесѧ, гла.
невидѣ ни свѣмъ что ты
глеши. и изыде во напр҃е
двор҃іе, и алекто во гласи.

ѝ рабы́ни ви́дѣвши є́го
па́ки, нача́ гла́ти про́сто
мо́шимъ • и҃и҃сови҃ ѡ҃нѣмъ
є • о҃ни́же па́ки ѡ҃мета́ше-
ѧ • ѝ помала́ѣ па́ки сто́-
щеи́ гла́ху петро́ви • къ н҃
стинѣ ѡ҃нѣ є́сѝ • и҃бо гали-
леа́нинъ є́сѝ, и҃ бѣсѣда
тво́ѧ подоби́тсѧ • о҃ни́же
нача́тъ рото́и́тисѧ и҃ кля́-
тисѧ, и҃и҃сови҃ не вѣ́мъ чла́-
вѣка сего́, є́гоже вы́ гла́ете • и
второ́е а҃лекторъ къ҃з гла-
сѝ • и҃ помяну́ петръ гл҃ъ,
є́же рече́ є́мꙋ і҃с • и҃и҃сови҃ пре-
де да́же пѣ́тел҃ъ не́ко гласи
два́ кра́ты, ѡ҃ вра́ѣшисѧ

менѣ трѝ їсра́ты. ѝначе́й
плаща́шесѧ: На́ше наоу
трїѝ, чѐ, нѝ, не. мѧ́пу:
ѿ вре́мѧ ѡ̀но. Сѣ́кѣ
сѣтвори́ша а̀рхїере́е сѣ
ста́рцы и їсни́жнїіси
ѝвѣсь сѣни́мъ.
свѧза́вше їса, ведо-
ша его̀ пила́ту.
Конецъ сре: ѝвѣпроси
его̀ пила́тъ. ты̀ли ѐси
цр҃ъ їюде́йскїй; о̀нъже
ѡ̀вѣщакъ, речѐ ѐмꙋ. ты̀
гле́ши. ѝгла́хꙋ на́нь а̀рхїе-
е́мнѡго. пила́же па́ки
вѣпроси его̀ гл҃ѧ. не ѡ̀вѣ
щава́ешили ничесо́же;

вниждъ исполнисо на́та свѣ
дителе́ствуютъ. іс҃же
істомꙋ ничесо́же ѡ҃вѣ
ща́, ꙗ́ко дивитисѧ пила
тꙋ. навсѣ́хъже пра́дни,
ѡ҃ пꙋща́ше и҃мъ є҃дного
сква́на, є҃го́же прошя́хꙋ.
бѣ́же нарица́емый бара
ва съ҃ѡ҃вѣнѣ́хъ сво́ими
сказа́нъ, ѝже въ҃ісро́ѵѣ
оубі҃нсо́твори́ша. и҃въ зо
пи́къ на́рѡ, нача́ просити,
ꙗ́коже всегда́ творѧ́ше и҃м.
пила́тъже ѡ҃вѣща́ и҃мъ,
гла. хо́щете́ли пꙋщꙋ ва
ра҃ іꙋде́йска; вѣ́дашего
ꙗ́ко зависти ра́ преда́шае

архїерéє · архїерéєже по
манýша нáроду, дапáче
карáвку пýститъ имъ ·
пилáтъже wвѣщá пáіси,
рече имъ · что оубо хщ̃ще-
те сътворю, егóже глéте
цр҃ ію҃дéйска; wни же па
іси къзопúша глющє, по-
пни егò · пилáтъже глúше
имъ · что бо зло сътворú;
wни же излúха къпїáхў,
пропни егò · пилáтъже
хотѧ нáрщдў хотѣнїе съ-
творúти, пýсти имъ карáвку.
и предá іса вúкъ, дапро́п-
нýтъ егò : Конецъ, че.
Свúнняже ведúша егò

внѹтрь двора, ѥ҃ѵ҃лїе, ѕ, сты́хъ стр҃тёй непре-
ступно. се́ннаг, часть не
преступно:
ъврема́ ѡ҃но, вѡ́н-
ны ведѡ́ша їс҃а надво́
їсаїафинъ, ѥ́же е́сть
пре́торъ. нѣзъка́
шавсѧ спи́рѹ, нѡ́
блекѡ́ша е́гѡ̀ къприпра́-
дѹ. нвъзложи́ша на́нь съ
пле́тше тернѡ́въ вѣне́цъ.
ннача́ша цѣлова́ти е́гѡ̀,
нглаго́лати, радѹйсѧ цр҃ю їѹ-
дейскїи́. нбїа́хѹ е́гѡ̀ по-
главѣ тро́стїю, нплюва́
на́нь. нпрегибающе колѣ-
на,

поклана́хуся є́мꙋ. и́ є́гда
поꙋга́шася є́мꙋ, съблекѡ
ша снего̀ препра́дꙋ, и́ ѡ
блекшѹ́ша є́го̀ ꙁри́зы сво
а̀. и́ и́ꙁведшѡша є́го̀, да
пра́ѡпнꙋтъ є́го̀. и́ зада́ѣ
ша ми́мо ходя́щихꙋ и́ѣ́сое
мꙋ симѡнꙋ кирине́ю, гра
дꙋ́щꙋ є́села̀, ѡ́цꙋ а́лекса́н
дрокꙋ и́ ру́фокꙋ, дакозме
ісрт̃ъ є́го̀: па́, ни́, не́.

масопу́ныа.

ъ вре́мя ѡ́но, вꙋ́нны
пое́мшеѥ́ся, ведѡ́ша
да є́го̀ ра́спнꙋтъ.
и́ приведѡ́ша є́го̀ на
голго́ѳꙋ мѣ́сто.

ѥ́же ѥ́сть сіказа́емо лобное
мѣ́сто. Престу́пи пс̃.
и̓да́ хоте́мъ пи́ти, е́сми
нне́мено вино̀. о̓́нѣже не
прі́а́тъ. и̓распе́ншей его̀,
раздѣ́лиша ри́зы его̀,
мета́юще жре́бі́а о̓́на,
і́сто̀ что̀ ко́метъ: утр̃и пс̃.
бѣ́же ча́ тре́тіи, и̓пропа́
ша его̀. пре́ па́ки пс̃.
И̓́сть написа́ніе вины̀ его̀
напи́сано, цр̃ъ і̓уде́йскіе.
и̓́нни́мъ распа́ша два̀ раз
бо́йника, е́дина́го w̓де-
сну́ю, и̓ е́дина́го о̓́шу́ю
его̀. и̓́сты́сться пи́саніе,
ѥ́же глт̃ъ. и̓́съ бе́зако́ны
ми

къмѣнѣнѣсѧ • нѣмимоходѧ-
щей, хѵлѧхѵ его̀ поѣнѣвѧ
ющε главѧми своѣми, и
глающε, оу҃а, разорѧѧи
цр҃ковь, и трεми днεми
съзидаѧ, спасεсѧ самъ
нεнидѣ сѣсрта̀ • таѣкоже
нархїερέε рѵгающεсѧ дрѵ
ѣсъдрѵгѵ съѣсняжниѣсѣ глѧ.
ины спасὲ, себέли неможе
спастѝ • хс̃, цр҃ъ иѣлевъ,
дасниде҃тъ нѣ҃ сѣсрта.
давидимъ нѣ҃ѵ имемъ
ємѵ̀ : ѣсонέц҃ъ ѕмѵ єѵ̀лїю,
стр҃тномѵ • Ипропѧтаѧ
сниѧмъ поношѧста ємѵ.
чтѝ пѧ • бывшѵже часѵ

шéстомꙋ, тмà бы̀ покры̀
земл҃и, дочáса девáтаго.
и҃ вчá девáтый, възопи҃
їс гласомъ велíемъ, глг҃.
ѣлóи ѣлóи, лимасавáфа
ни. ѣже ѣсказáемо, бже
бже мои, вꙑтомà мѧ остá-
ви; и҃ни҃ц҃ии ѡстолщихъ,
слы̀шавше глахꙋ, сѐ и҃лию
глситъ. тéисже ѥдинъ, и҃на
полни҃ гꙋбꙋ ѡцта, и҃ козло
напростъ, напаѧше ѥгѡ,
глг҃. ѡставите давидим,
аще прїи҃детъ и҃лїà снѧ
ти ѥгѡ. їсже пꙋщь глáсъ
велíи҃, и҃здше. и҃завѣсà
цр҃кóвнаѧ раздрáсѧ на

двое, свыше доньняже · ки
дѣкъяже сотниесъ стоѧ
прямо емоу, гаісо таісо во-
зопиѧ издаше, рече · къ
истиннуѧ чаіесъ сей, сѧ
ѣ бжіи · ѧхуже ижены,
издалече зряше · киняже
ѣ мріѧ магдалыни, и
мріѧ іакова малаго, иосіи
мтри, и саломіи · гаяже и
єгда ѣ вталилеи, ходя
понемъ, и служаху емоу, и
иныи мнѡгіѧ, гаяже взы-
дѡша сними къ іерлимъ.
ісоне пѧ, мѧпу. и гмуч.
сѵ, мѧпу. кѧ. за, ре. и
не мѧпу. мѧ. ζа, ѳѕ.

2.13

ноуже посадѣ бывшу по-
неже бѣ пато, еже есть
исѵвото: Єѵлиѥ, і, стыѧ
стѣтей. сѣ, нне, г, попа
мироносенца.

Вѣ времѧ оно. Пріиде
іосифъ, иже ѿ аримаѳеѧ, благообразенъ сѣ
вѣтникъ. иже и тои
бѣ чаѧ цртвіѧ бжіѧ.
дерзнувъ вниде
кѣ пилатоу, и проси тѣло
ісово. пилатъ же дивлѣ-
ашеѧ оуже оумрѣ. и призва
сотника, въпроси его.
ашеѧ оуже оумрѣ. и оувѣдѣ
ѿ сотника, дастъ тѣло

Ѝ

ѝ҃ѡсифѡвѣ · и҃сꙋпи҃ плаще-
ни́цꙋ, и҃снемъ е҃гѡ, ѡ҃бѣ҃и
плащени́цею, и҃положи
е҃гѡ въгро́бъ, и҃же бѣ҃ и҃з
сѣ҃чень ѡ҃ѡ҃каме́не · и҃при-
валикаме́нь на҃двѣ́рїи гро́
бꙋ · мр҃їа́же магдали́ны,
и҃мр҃їа́ ѝ҃ѡсі́ева, зрѣ́стѣ
гдѣ́ е҃гѡ полага́хꙋ · і҃сѡне́,
і҃мꙋ, стр҃тномꙋ : и҃ми-
нꙋ́вши є҃ѵ҃, в҃, въсі҃рѡ́но.
пъре́маѡ҃но, минꙋ
шꙋ сꙋбо́тѣ, мр҃їа ма
гдалы́ни, и҃мр҃їа ѝ҃ако
ва́ля, и҃саломі́ин, иск-
пи́ша а҃рома́ты, да
приѡ҃ше́ше помаа҃жꙋтъ і҃са.

и҃сѣло҃ заоу҃тра въ҃ едины҃х
ѡ҃ сѵ҃бѡ҃тѣ҃, пр҃ии҃дѡ҃шана-
гро҃. въсі҃ѧвшѵ҃ сл҃нцѵ҃. и҃глаѵ҃
ісѣ҃бѣ҃, іс҃то҃ ѡ҃ба҃лѝ нам҃
іка҃мень ѡ҃двє҃рїи҃ гро҃ба;
и҃ вънзрѣ҃вше ви҃дѣ҃ша и҃ко-
ѡ҃ ка҃ленъ бѣ҃ іка҃мень. бѣ҃
бо ве҃лїи҃ сѣло҃. и҃ вл҃ѣзше
въгро҃бъ, ви҃дѣ҃ша ю҃но҃ша
сѣдѧ҃ща вдесны҃, о҃дѣ҃ѧни҃
въ҃ о҃дє҃ждѵ бѣ҃лѵ҃, и҃оу҃жа
со҃шасѧ. о҃ни҃же гла҃ ни҃мъ,
неоу҃жасаи҃тесѧ. іса҃ и҃ще
те назарѧни҃на, пропѧта҃-
го. въста҃, и҃нѣ҃сть здѣ҃.
се҃ мѣ҃сто и҃дѣ҃же положи-
ша є҃го҃. но҃ и҃дѣ҃те, рцѣ҃те

оученикомъ его и петрови,
яко кармевы въгалилеи.
тамо его видите, якоже
рече вамъ. и изшедше,
бѣжаша отгроба. имаше
же и трепет и оужасъ.
и никомуже ничесоже рѣ-
ша, бо хоубоахъ. Конецъ
кмоу късикрономоу, и мно-
гоумоудрыимъ. Въсикресъше
сѹлїе, г, късикрно.
Зā
Оā
ъвремя оно, въсикресъ
їс. заоутра къпервоую съ-
боту, явисѧ прежде
мріи магдалыни, и
зне мже изгна семъ
бѣсовъ. она же шедши,
се инаго вънесенїм хва

къзвѣстѝ сни́мъ бы́щи,
плачю́щисѧ и҃рьда́ющи.
и҃ѡнѝ слы́шавше, ꙗ҆ко
жи́ ѥ́стъ, и҃ки́дѣнъ бы
ѡнемѣ, не҆ꙗ́ша вѣ́ры. по-
сѣ́мже двѣ́ма ѡ҃нѝ гра́дꙋ
щема, ꙗ҆ви́сѧ и҃ны́мъ ѡ҃
бразо҃, и҃да́ющема насе́лѐ.
и҃тѣ́ше́дша къзвѣстѝ́ша
прю́чи, и҃нѣ тѣ́ма вѣ́ры
ꙗ҆ша. послѣ́дняѥ къзле
жа́ще҃н, ѥ́дино́мꙋ на́де
сѧте. ꙗ҆ви́сѧ, и҃поносѣ́ не
вѣ́рствїю҃н, и҃жесто́сѣдї
ю, ꙗ҆ко ви́дѣвшимъ ѥ́гѡ҃
въста́вша, не҆ꙗ́ша вѣ́ры.
и҃рече́ и҃мъ. ще́ше къмн

вєсн, проповѣдите є҃ѵ҃лїє
всей тварн. йже кѣру имѧ
йскрстите҃м, спнъ бѹдетъ.
а҃йже неймѧ вѣры, осѹдѧ
бѹдетъ. знамєнїѧмже
вѣровавшимъ, сїѧ послѣ-
дѹютъ. йменемъ мои
бѣсы йжденѹ. языцы
къзглю҃тъ новы. змїѧ
къзмѹтъ. а҃ще что҃ йсмр҃
тно спію҃тъ, некредн йхъ.
нанедѹжнымъ рѹцы къзло
жатъ, и҃здравы бѹдѹтъ.
гдь же оу҃бо поглаголанїи є҃
існим҃ъ, къзнесесѧ на
нб҃о, и҃сѣдѣ одесную бга.
ѡнн же йзшедше, попокѣ
дашѧ

вседы. гу поспѣшествующих. и слово оутвержающих. послѣдствующими знамениами.

Коне, гмх, єѵлїю къ сѣрному. и вънесенїю. єже шмарїа стое єѵлїе, издасм. полѣтѣ десѧти хва вънесе нїа.

Сѵ҃же Тлкнсѧтаго Єѵ҃лїѧ

главы.

о҃ напнсанїи .
о҃ стрегѹщи пастырѣхъ .
о҃ снмеонѣ .
о҃ анне пророчнце .
о҃ бы́ше глѣ кѣ ї҃оанноу . км҃ г҃ .
о҃ кѣпрѡшшн ї҃оанна .
о҃ нсѣхѹщенїи спе́нтелекъ .
о҃ нмѹще дѹхѣ сѣ . км҃ а҃ .
о҃ тешн петрокъ . км҃ а҃ , н҃ .
км҃ а҃ , к҃ . о҃ нсцѣлѣшн ѡ҃ -
ралнчны не́дѹ . км҃ , ф҃ . км҃ г҃ .

а҃ в҃ г҃ д҃ е҃ ѕ҃ з҃ н҃ ф҃ і҃

ѧі ѡ лови́тъ рыбъ.
кі ѡ прокаже́нѣмъ. кѧ҃а, ѕ.
гі кѧ҃а, д. ѡ разслабле́нѣ҃мъ
кѧ҃м, гі. кѧ҃м, є. къ҃їѳа, з.
ді ѡ лє́вїи мытарѝ. кѧ҃м, ді.
єі кѧ҃м, ѕ. ѡ нѝмѫщє сѫхорѫ-
кѹ. кѧ҃а, кѳ. кѧ҃м, з.
ѕі ѡ зерни́и а҃плъстѣ. кѧ҃м.
зі фі. кѧ҃м, и. ѡ блаженыхъ
ни кѧ҃м, є. ѡ сотни́цѣ. кѧ҃м, з.
ѯі къ҃їѳа, ѕ. ѡ сѣ́ѣ кдовѝтѣ.
ѱі ѡ посла́ныхъ ѡ҃їѳа́на. кѧ҃м. ік.
кѳ ѡ помазаще́нїи гы҃ мѵ́ро. кѧ҃м,
зк. кѧ҃м, мд. къ҃їѡа҃, кі.
кѕ ѡ при҃чи сѣ́ющаго. кѧ҃м, кѳ.
кѯ кѧ҃м, д. ѡ запрѣще́нїи мо-
рю и҃кѣ́тѡ. кѧ҃м, аі. кѧ҃м, і.

О легеонѣ. кѵ, кі. кѵ, аі. ід
О дше ар҃хїсинагогѣ. кѵ, ід
ві. кѵ, кі. О кровоточивѣи ід
кѵ, sі. кѵа, гі. ід
О послaнїи ѡбою надесм_ ід
тѣ. кѵ, аі. кѵа, ді. ід
О пати хлѣбѣ надвою рыбу ід
кѵ, ід. кѵ, sі. їѡа, и. ід
О гнн въпрошенїи. кѵ, лг. ід
кѵ, ід. О прѣѡбраженїи л
їс хѵѣ. кѵ, лд. кѵ, ід.
О бѣснующемсѧ нанѡвы ла
мѣца. кѵа, ле. кѵа, ід.
О помышлaющи їсто болї лв
є. кѵа, лз. кѵа, із.
О неполѣнѣ въслѣдовaти лг
кѵа, і. О ѵаклeнїи, О. лд.

лє ѻвъпрѡшѷше заісѡнице.
кѯ, нд. кѯа, лѳ.
лѕ ѻвпашемъ краснѣѡнии
лз існ. ѻмлдце, имарїи.
лн ѻмлтѳе.
лѳ ѻимѹще ѳ҃ѣса глѹха. кѯіса.
м ѻвъзопивше гласѡ ѡнаро-
ма да. ѻпросвѣщн знаме-
нїм. кѯа, ісг.
мв ѻфарисѣи сказаше іса.
мг ѻѡісаннїи заісѡнии.
мд ѻіскасте фарисѣистѣ. кѯ,
ме лв. кѯ, ісв. ѻхотѧщем
радѣлитн имѣніе.
мѕ ѻбогате ем оу гобзнемнии.
мз ѻгалилеи, ни ем вснлоѧте.
мн ѻимѹще дх҃ недѹжен.

о прнча. км, іса. км, ѳ. мѳ
о къпроше ащемало спаса н
емы: о решн іскн продара. на
о водно трудовнтѣмъ. нк
о нелюбнти пѣво колеганїа. нг
о звáнны навечерм. км, на. нд
о столпѣ прнтча. не
о сто ѡвцъ прнтча. нѕ
о ѡшéще настрáнѹ далéче. нз
о прнстáнницѣ непрáвенѣ. нн
о богатѣмъ нолáзарн. нѳ
о десмтн проклажéны. ѯ
о сýдїн непрáведнѣмъ. ѯа
о мытарн нфарнсéн. ѯк
о къпроше богатѣ іса. ѯг
км, ма. кма, іса.
о слѣпцѣ. км, мд. км, ла. ѯд

ѕ҃е ѻ҃заіскѣ́н.
ѕ҃ѕ ѻ҃шедшѐ пїа́ти сестѣцо́вїе.
ѕ҃з ѻ҃прїе́шн десм҃ мна́.
ѕ҃н ѻ҃жребла́тн. к҃м҃, ме҃. к҃м҃.
лв҃. і҃ѡа҃, дї.
ѕ҃а҃ ѻ҃къпро́ошѝшн га҃, а҃рхїере́е
и҃ста́рцѣ. к҃м҃. мн҃. в҃м҃, ме҃
ѻ҃ ѻ҃кнн҃гра́дѣ пнча. к҃м҃, н҃
ѻ҃а҃ км҃, лѕ. ѻ҃къпроша́ющн
і҃сна҃а҃. к҃м҃, нв҃. к҃м҃, лз.
ѻ҃в҃ ѻ҃садхіе́ѻ. к҃м҃. нг҃. к҃м҃, ли.
ѻ҃г҃ ѻ҃копроше́нїнгнн і҃ѡарнее́ѻ.
к҃м҃, не҃. к҃м҃, м҃.
ѻ҃д҃ ѻ҃вдовнцѣ́ е҃дкоѭ пѣ́нлзю
ѻ҃е҃ к҃м҃, ма҃: ѻ҃конча́нтѣ къ
прошѐнїе. к҃м҃, нз. к҃м҃, мв.
ѻ҃ѕ҃ ѻ҃пла́цѣ. к҃м҃, зг. к҃м҃. ме҃.

ѻ стязающимсѧ кто болїй. ѻз
кѳ, лз. кѳ, кз.
ѻ непрошенїи сатанинѣ. ѻи
ѻ уничиженїи народовѣ. ѻѳ
ѻ плачущимсѧ жена п,
ѻ поисамъщемсѧ разбоиницѣ. па
ѻ непрошенїи телесѣ гнѣ. пк
кѳ. зи. кѳ, ми. іоа, ни:
ѻ слеопѣ. пг

ПРЕДСЛОВЇЕ

ѤЖЕ ѠЛУКИ С ЄУЛЇѤ.

Лукїа бжтвенный. а тїо
хїлнинъ оубо бѣ родо,
браже хитростїю. и
внѣшнѣи премрости
мнѡ. неточїюже, но

іе҃вре́йскоє наказа́нїе и
звы́къ доконца́ . въ іерꙋ-
сали́ прише́ , є҃гда гь на
ꙋ҃ча́ше . ꙗ́коже нѣцїи ре
ко́ша . и҃того́ бы́ти ѡ҃ст҃е
ми́десѧтн а҃пл҃ъ . и҃ѡ
мр҃твы́ въста́вшꙋ хв҃и ,
ср҃ѣстн єіклеопою . въне-
шꙋѧесѧтв҃и . и҃па́влꙋ вѣ-
рова́шꙋ , бы́ти съше́стве
на , и҃послѣдова́телѧ то
мꙋ҃ глю па́влꙋ . и҃ꙋ҃бо съ
пнса́въ є҃ꙋ҃лїє съвемі́снм
и҃звѣ́ство . ꙗ́коже нса
мое то́ нача́ло є҃го́ ѡ҃ѣ и
вла́е , попа́тн надесѧтн
лѣ́тѣ хв҃а възнесенїѧ .

пи́шеже і҃ѳеофи́лу сни́сли́тника сущу нѣкнѧзю . є҃
бо держа́вный , наѣкнѧзѣ҃
нгемо́нѣ҃ гла́шеѧ . и҃па́велъ речѐ , къ҃нгемонѵ҃фисту . держа́вный ѳ҃исте .
нвсѣ́хъ ч҃лѣ́къ бг҃олюбе́нвы
держа́вѵ на҃стра́ми къ҃спи́ѣмъ . ѳеофи́лъ є҃держа́нный . сѣ́рѣ́чъ бг҃олю́бецъ ,
нѣже ѝдостонннъ є҃ понѣстинѣ҃ слы́шати сг҃го є҃ѵ҃лі́а .
тридесѧтолѣ́тенъ оу҃бо сы́
гы́кр҃тнсѧ . понѣже то́н
къзрастъ , съкрѣшенный
внѣ́мъ ч҃лѣ́къ є҃ . нлѝ нѣсѵ́сенъ , нлѝ нѣнѣсѵ́сенъ .

родословнаго того чл҃ка, и
въ зачатіи маѳеи. якоже
и авн якоже и женитвы
ради поплоти, шба ѥстъ.
видъ оубо родословіе, ка-
ко съвращаѥмо наба. и
якоже да оубѣмн, якоже всѣ
иже посредѣ шца, кѣгубо
беде, иеншокетборитъ.
сего ради въплътисѧ. имѧ
же иногда рещи. невѣровашесѧ ржтвогне, понеже без-
сѣменобысть члкъ, шдо
нн въсходн исъ адамжкъ-
бѹ. точію негла на, аще
невѣруешн, якако вторы
адамъ бы бесѣмене. въ

ѧ сѹще. хотѧ оубо ивнтн блговѣнн, якоже иногда
бесѣмене.

зыдн мн оумо ісе пръкомꙋ
адамꙋ, нщерящешн того
бестѣмене бывша шба, н
почее неневѣрꙋн. нщꙋже
нѣцін, іакоо оубо маѳеи,
іосифа іаковлѧ глѣ бывш
сна, лꙋка нлін. некомоно-
же тогоже двема щема
бытисна. глѧ оубо ісемꙋ,
іако іаковъ нлін единo
матерн брата. нногоже
нного щца. оумеръ оубо
нлін безчаденъ, пркедъ
женꙋ его іаковъ, дѣто ко-
рнщнем. нтако глѣтем
іосифъ іаковль сын сн,
поестествꙋ, нлін позако
ну

ІАКО ОУБО ЄСТЄ҃КО ТОГО РО
НПОНСТИННѢ НПОЄСТ҃КѢ
ПОЧЕЄ СНЪТОГОЄ · НЛІНЖЄ
ПОЗАКОНѢ ТОЧІЮБЫ СНЪ ·
НЄО ЗАКО ПОВЄЛѢ҃ВАШЕ, АЩЕ
ІСТО ОУМРЄ БЄЧАДЄ, СЄМ ЖЕНѢ
СЪПРАЖАТНСА БРАТУ ЄГО ·
НЄ ШНЄГО РОДШЕЄСА, МНИ
МОСѢЩЕ ОУМЄЩА АЩЕ НПО
ЄСТЄСТ҃КѢ ЖНВАБЫ · Т҃ЄЖЕ
ДОБРѢ БЛГВѢННЦИ ГЛЮ, НЕ
СЪПОТИВЛАЮСА · МАДЄ ОУБО
ЄСТ҃ТВЄНАГО ШЩА ІОСНФОВА
КЪСПНЄѢЄ · МКА НПОЗАКОНУ
ШЩА ЄГО ВМѢНАЄ, СНРѢ НЛІН
ІАКОДА ІАВА ШБОН, ІАКО СЕГО
РА РОДНСАТЬ · ІАКОДА ЄСТ҃ТВО
НЗАКО Ш СТН ·

Благовѣствованіе

ванїе. Нарожествѡ чⷭ
наго прⷪтча Ѡ҃ннⷭтлавѡа.
Ѧлнргїи, зⷯ, а҃.

Онѣже оубо мнѡ
зи начаша чини-
ти повѣсть, ѡ
изъвѣствованныⷯ
вⷯ вѣшехъ • ꙗкѡ
же предаша на,

ѝже ѝспрѣ҃ва самовѝци
ѝслу҃ги бы҃вшей слове҃сѝ.
ѝзволѝхся ѝмнѣ҃ послѣ-
довавшу вы҃шеве҃ѣ ѝспы-
тно, поредѹ писа҃ти те
бѣ҃, держа҃вныи ѳеофѝ
ле, да разѹмѣ҃еши ѡнѝ
же наѹ҃чѝлѧ҃ѧ е҃сѝ слове҃сѣ
ѹ҃тверже҃нїе: сѐ, ісг҃.

Назача҃тїе ѡ҃ѳ҃ісрѣ҃тлѧ.

ѣ҃вре҃мѧ ѡ҃но, Бы҃сть
вѣ҃дни и҃рода царѧ ѝюдеи
ска, ієре҃и нѣ҃кїи и҃мене҃
не҃ заха҃рїа, ѡ҃дне҃ѣмъ
чре҃бїа҃нѧ. ѝжена
е҃го, ѡ҃дшеріи ѧ҃ароно҃ѣ
ѝмѧ҃и е҃ліве҃. бѣ҃ста

правѣдна ѻба прѣ бгомъ,
ходѧща въ всѣ заповѣдѣ
и ѡправданїи гнхъ бе
порочна. и не бѣ имаща-
да, понеже елисаве бѣ
неплодьі. и ѻба зѣло стѣ
рѣвша въ днѣ своихъ бѣ
ста. бьістьже служащоу
емѹ вчинѹ чредьі своем прѣ
бгомъ, по ѡбьічаю сщен
ничества. и ключе емѹ
показдити вшѣ въ цр҃ковъ
гню. и вси мнѡжество
людїи бѣ мл҃твѹ дѣм вн҃ѣ
вгодъ ѳимїама. и ѩви же
емѹ а҃гл҃ъ гнь, стоѧ одес҃ѹ
ю ѻлтаря кадилнаго. и

смутнѣся Захарїа видѣ,
и страх нападе нань. рече
же ему ангелъ. небой
ся Захарїа, зане оуслы
шана быстъ молитва твоа.
и жена твоа, и жена твоа
Елисавет роditъ сна тебѣ,
и нарече имя емоу Їоа,
и будетъ тебѣ радость и весе-
лїе, и мнози о рождестѣ
его възрадуютъся. будет
бо великїи предъ гмъ. и вина
и сикера не имать пити. и
духа ста исплънится, еще
из чрева матере своея. и мно
гих сынов израилевъ обратитъ
къ гоу богу. и той предидет

пренѝмъ, дх҃мъ нс҃нлою
нлѝйною. ѻбратѝти сѻца
ѡ҃цемъ нача́да, нпрѡтѝ-
ныѧ кмр҃ѻсти прѣ҃ныхъ,
ѹ҃гѻтовáти гн҃ни лю҃ди сѡ-
кр҃ше́ны. нр҃ечѐ заха́рїѧ
кѣ а҃гг҃лѹ. почесо́мѹ разумѣ́-
ю сѐ; а҃зъ бо е҃смь ста́ръ.
нжена́ мо́ѧ зематер҃ѣ́ши
кѡ҃дне́ свои́. нѡ҃кр҃ѣщáкъ
а҃гг҃лъ речѐ ѥ҃мѹ. а҃зъ е҃смь
гаврїи́лъ пр҃е́столи́ пр҃е́ бго҃,
нпосла́нъ е҃смь гла́ти кстѣ-
ѣ҃, нблговѣ҃сти́ти тебѣ҃ сі́ѧ.
нсѐ бу҃деши молча́ нне могі́н
прогла́ти, до негѡ́жде нѐ бу҃-
доу҃ сі́ѧ, зане́ невѣ҃рова сло
весе́мъ

мои, ꙗ҆же ѣ҆хꙋдо҃тѣ҆ мѣ҆сѧцѣ
мѧ своѥ. и҆ не҆ѣ҆шаахꙋ людіе
ждꙋ́ще заха́рію, и҆ чꙋдꙋ
ѧ҆хꙋ сѧ іскоснꙋ́ющꙋ ѥмꙋ̀ вѣ҆цр҃і-
кви. и҆ зшѣ́ѥ, немоѧ́ше
гла́ти кни́мѣ. и҆ разꙋмѣ́-
ша ꙗ҆ко ви́дѣ́нїе ви́дѣ҆ вѣ҆
цр҃кви. и҆ тои́ ѣ҆ бѣ҆ помава́л
и҆́мъ, и҆ пребꙑва́ше нѣ́мъ.
и҆ бꙑ́сть ꙗ҆ко и҆сплънѝшасѧ
сѧ дніе слꙋ́жбꙑ ѥ҆го̀, и҆дѐ
вдо́мъ свои́. По сихъ же дне́
зача́тъ ѥ҆лисаве́ жена̀ ѥ҆го̀,
и҆ наба́гов҃ѣщѐнїе на҆ꙋ҃рг҃ін.
зѧ г҃ дне́ ѡ҆́нѣ, зача́тъ
ѥ҆лисаве́ть жена̀ заха́рі-
на, и҆ та́ѧшесѧ мца́пѧ

глю́щи, и́ко та́ко мнѣ сътвори́ гь в҃ о́дни, вня́же при́зрѣ ѡ҃ти поноше́нїе мое́ въ лю́дѣхъ: коне́цъ зача́тїю і҃ѡа́нну. Прету́пни́ржтву і҃ѡа́нну.

Въ мцѣ́ же ше́стыи, посла́нъ бы́ а҃гглъ гаврїи́лъ ѡ҃тъ ба҃, въ гра́ галиле́йскїи, е́мужде и́мѧ назаре́тъ, ісъдкѣи ѻ҃бручє́нѣи мужеви, е́мужде и́мѧ і҃ѡсифъ, ѡ҃ дому́ дв҃ы, и́и́мѧ дкѣ҃ ма́рїамъ. и҃вшє́існе а҃гглъ, рече́. Ра́дуисѧ ѡ҃бладова́нная, гь сто́бою, блг҃ена́ ты въ жена́. ѻ҃на́же ви́дѣвши,

смꙋтисѧ ѡ҃слове҆сн҃ѣ҆го ·
и҆помышлꙗ́ше · ꙗ́коⷤ
бꙋ́деⷣ цⷭ҇лова́нїе сѐ · и҆речѐ
а҆ггла̀ъ е҆мꙋ · нетоⷨ́ѧ мари́и҃,
ѡ҃брⷭ҇тѐ бо блгⷭ҇ть ѡ҃ бга ·
и҆ сѐ зачнеши къ чре́вѣ, и҆
роди́ши сы́на, и҆ нарече́ши и҆м҃
мѧ е҆мꙋ і҃с · сей бꙋ́детъ ве́-
лїи҃, и҆ сн҃ъ вы́шнѣгѡ наре-
че́тсѧ · и҆ да́стъ е҆мꙋ гдⷭ҇ъ бъ
прⷭ҇тла̀ дв҃да ѡ҃ц҃а е҆гѡ̀ · и҆ бꙋ́детъ
цр҃ствѡ́ва́ти на до́мꙋ і҃а́кѡвли
къ вⷱки, и҆ цр҃ствїю е҆гѡ̀ не
бꙋ́детъ ко́нца̀ · рече́ же ма-
рі҃а і҃съ а҆ггла́ · ꙗ́коⷤ бꙋ́деⷣ сѐ
и҆дⷭ҇же мꙋ́жа не зна́ю; и҆ѡ҃-
вѣща́ а҆ггла̀ъ речѐ е҆мꙋ, дх҃ъ

сты́и на́йдетъ на́тя, ѝ
сила вы́шняго ѡсѣ́нитъ
тя. тѣ́мже ѝ роди́мое
сто́, наречє́тсѧ сы́нъ бжі́и.
ѝсе є́лисаве́ ю́жниса твоѧ̀,
ѝта̀ зача́ сы́на въ ста́рости
свое́и. ѝсі́и мцъ шє́стыи
є́сть є́и, нарица́емѣи не
пло́ды. ѩ́ко не ѝзнемо́же
ѿ бо́га всѧ́ гл҃ъ. рече́ же мр҃і́а
сѐ раба́ гн҃а, бу́ди мѣ по глу
твое́му. ѝ ѿи́де ѿ не
а҃гг҃лъ: ісполе́щъ блгов҃ѣщє́,
на́ро҃: ѵ въста́шняже мр҃і́а
въ дни́ты́и. на блгов҃ѣщє́
на́ро҃ни. се́же ѝ наи́ны
пра́здници пр҃ты́ѧ бщи.

Въ дни о́ны, въста́ши
Мари́амъ, и́де въ гс҃ѡ́рнюю
страну́ с҃тѹ́ю, въ гра́дъ і҃ю́довъ.
И вни́де въ до́мъ Заха́рі҃инъ,
и҃ цѣлова́ Є҃лисаве́тъ.
И бы́сть ꙗ́коже оу҃слы́ша Єли-
саве́ц҃ѣлова́нїе Мари́инно,
взыгра́сѧ младе́нецъ въ чре́вѣ
є҃ѧ. И и҃спо́лнисѧ дха́ с҃та
Єли саве́, и҃ въззва́ гла́сомъ
ве́лїе, и҃ рече́. Бл҃ве́на ты́
въ жена́хъ, и҃ бл҃ве́нъ плодъ чре́ва твоего́.
И ѿкѹ́ду мнѣ сїе, да прїи́детъ
мт҃и гда́ моего́ ко мнѣ; се́бо бо ꙗ́ко
бы гла́съ цѣлова́нїа твоего́, въ оу҃-
ши́ю мое́ю, възыгра́сѧ мла-
де́нецъ ра́ѣ́ю въ чре́вѣ мое́мъ.

и блаже́на вѣрова́вшїи,
и́ако бу́детъ сконче́нїе
гла́нымъ е́й ѿ гдⷭ҇а. и́рече
маріа́мъ. Велича́ди́ша
моа҆ гдⷭ҇а, и́ вѣзра́довасѧ
дхъ мо́и ѿ бⷭ҇а спⷭ҇а моего.
и́ако призрѣ на смире́нїе
рабы свое́и. сего́ ѿ нн҃ѣ
блаа҆тъ мѧ вси ро́ди. и́ако
сътвори́ мнѣ велича́ѧ сы́ны,
и́ сто и́мѧ е́гѡ. прⷭ҇тꙋпнꙋ
ѣщи. и́мѧтъ е́гѡ вро и́ро
наба́ѧщихсѧ е́гѡ. Сътво-
ри́ держа́вꙋ мы́шцею свое́
ю, расточи́ гро́дыѧ мы́сли
сръдца́хъ. и́ низложи́ сы́ны
и́ съпрѣтлъ, и́ вѣзнесе́ смире́
ныѧ

228

алчущая исплънивъ благъ,
и богатящаяся отпусти
тща. въспріятъ ісла
отрока своего, помянути
милости, яиже глаголъ къ
отцемъ нашимъ, авраамови
и сѣмени его довѣка.
чтиѥщи. пребысте ма-
ріамъ снею іисо три мца,
и възвратисѧ въдомъ
свой. конецъ ѥщи. чти
рожествоу іоа. елисаве-
тиже исплънисѧ врема
родити ей, и роди сна. и
слышаща окрестъ живоу
щеи іоу жнісѧ ѣ. іако въ
звели чи е гь милость свою

снею, и радовахусѧ снею.
и бысть въ ѻ҃смыи днь,
пріидѡша обрѣзати ѻ
трочѧ, и нарицахѹ є҃ име
немъ ѻ҃ца є҃го захарію.
и ѻ҃вѣщавши мт҃и є҃го, ре-
че. нѣ, нода нарещетсѧ іѡ҃а.
и рѣша існѣи. нѣсо нѣсто-
же є҃сть въ родствѣ твоемъ,
иже нарицаетъсѧ именѣ
тѣмъ. и помаваахѹ ѻ҃цѹ
є҃го, є҃же іса҃со бы хотѣлъ
нарещи є҃. и и҃спрошъ дщи-
цѹ. написа глѧ, іѡ҃аннъ
є҃сть и҃мѧ є҃мѹ. и ѵ҃дѧ
сѧ вси. ѻ҃ кр҃ъзошажесѧ
оу҃ста є҃го абіе, и и҃зы є҃го.

ѝглаше блгвм бга · ѝбы
набс҃тѣ стра жнвющи ѻ
їсрт҃ѣ и · ѝвъвсей странѣ
їюдейстѣй повѣдаеми
бахѫ всѣ глсїи · ѝполо-
жища всѣ слышавшей
въсрцѣ свое глюще, что
оубо ѡтрочѧ сеѣдетъ ;
ѝрѵїса гнмъ вѣсенимъ · и
заха҃рїа ѡц҃ъ его, ѝсплъ-
нисѧ дха ста, ѝпророчествѣ
ва глѧ · блвенъ гдь бъ и
зранлев · ѩко посѣти и сътво-
ри ѝзбавленїе людемъ
своимъ · прест҃ѫ, го їс҃а.
ѝвоздиже рогъ спнїа на
вдомѫ двдвѣ ѻтрока свое.

Ꙗ҆коже гла҆ ѹ҆ сты҃ѧ сты҃хъ
сѵ҆щихъ ѿ вѣка прр҃ѣкъ є҆гѡ.
спнїе ѿ врагъ нашихъ, и҆ и҆
зрѹкѣ всѣхъ ненавидѧ
щихъ на҆. сътворити мл҃ть
съ ѻ҆цы нашими, и҆помѧ
нѹти завѣтъ сты҃й свои҆.
клт҃ву є҆юже кл҃сѧ ісъ
а҆враа҆мѹ ѻ҆цѹ нашемѹ.
дати намъ бе҃стра҆ха и҆зр҃ѣ
кшѧ врагъ нашихъ и҆збавлше
сѧ. служити є҆мѹ прпѣ҃ѣ,
и҆правдою прѣнимъ всѣ
дни живота҆ нашего. чтѧ
роже ї҃ѡа҆. и҆ты ѻ҆трочѧ по
рѡкъ вышнѧго нарече҆шисѧ. прѣйдеши бо прѣлнце

гнимъ оуготова́ти пу́ти
его̀. преступнѝ ро їоа.
да́ти ра́зумъ спнїа́ люде
его̀, къ ѡ҃ставле́нїе грѣ҃хъ
и҃хъ. ма҃рдїа́ра́ мл҃тиѣ҃
нш҃го. вниже посѣти е҃на
косто҃ свы́ше, просвѣти
ти въ тмѣ҃ и҃ сѣ҃нн сме́ртнѣ҃
сѣдя́щам. напра́вити но́
ги на́ша на пу́ мире҃нъ.
чтнѝ ро їоа. Ѻтрочя́же ра
сто́ше и҃ сѣрѣпля́шесм дхо́.
и҃ бѣ҃ въпу́стыня́, доднѐ
гавле́нїа своего̀ и҃сѣ҃плю.
коне́цъ ро їоа. Бы́стьже
во́дни ты́и, вна́бечерїи
ржт҃ва́хѫ. и҃на г҃, часѣ҃.

Ѿ дне ѿ нѣхъ, изы-
де повелѣніе ѿ кесаря
августа, написатисѧ всю
вселенную. сѣ напи-
саніе первое бысть.
кладѧшихсѧ іудеею, сирінію.
Ѿ ндѧхѹ всѣ написатисѧ
кождо въ свой гра. кзыде-
же Ѿ іосиф ѿ галилеѧ,
Ѿ града назарета, въ іюде-
ю въ гра двдвъ, Ѿ же нарица-
ема вндлеемъ. зане бы Ѿ
ѥмѹ ѿ дому Ѿ чества дадо
вндова, написатисѧ съ
мріею Ѡбручѣною ѥмѹ же-
ною сѹщею непраздною.
бысть же ѥгда быста тѹ,

ѝспѡлнишасѧ дніе роди
ти єи҃. ѝродѣ сна своего
пръвенца, ѝповитъ его.
ѝположѣ его въ ѧслехъ,
занє нєсѣ имѣ мѣста въ
к ѡбителн. ѝпастырїе бѣ-
ху втойже странѣ бдѧше,
ѝстрегѫще стражу нощ-
ю ѡстадъ своемъ. ѝсѣ а҃г҃-
г҃лъ ста в нихъ, ѝслава г҃на
ѡсїа ихъ. ѝубѣшасѧ
страхомъ вєлїемъ. ѝрєче
имъ а҃гл҃ъ, нєбѡитесѧ.
сего бл҃говѣствую вам҃ радо
вєлїю, ѩже бѫде всѣмъ
людє. ѩ҃ко родисѧ вам҃ъ
днє спсъ, ѝже єсть, въ

градѣ дв҃дѣ. и сіе ва҃ зна-
менїе ѡбрѣ́щете младе́не
повитъ лежа́щъ въ ꙗ҃слѣ,
и внеза́пу бы́сть съ а҃ггло҃мъ
мно́жество кѡ́и҃ нб҃ных҃
хвалѧ́щихъ бг҃а, и глю́щихъ.
Сла́ва въ вы́шнихъ бг҃у, и на зе-
мли́ ми́ръ, въ человѣ́цѣхъ бл҃говоле-
нїе. и бы́сть ꙗ҃коже ѿидо́-
ша ѿ нихъ на нб҃о а҃ггли. и
пастырїе рѣ́ша дрꙋгъ
къ дрꙋгꙋ, пре́ндемъ доки-
дѣе́ма, и видимъ гл҃ сей
бы́вшїй, и́же бг҃ъ сказа́ на.
и пріидо́ша поспѣ́шьше
ѧ. и ѡбрѣто́ша ма́рїю
же и ї҃ѡсифа, и младе́не

лежа́шъ въ ꙗ́слехъ. ви́дѣ-
шеже, сказа́ша ѡ҃гл҃ю гла́-
нѣмъ и҃мъ ѡ҃ѻ҃трочати
се́мъ. и҃всѣ слы́шавшей
дивя́щасѧ ѡ҃гла́нны ѡ҃
па́стырїи и҃сни́мъ. ма́рїа
же съблюда́ше всѧ вѣ́мтлы
сїѧ, слага́ющи въсе́рци
своемъ. И҃ вѣ́звратиша́
на ѡ҃бре́за́нїе гне́, нал҃.
ѕ҃ за ѕ҃ ѣ҃вре́мѧ ѡ҃но, вѣ́звра-
ти́щасѧ па́стырїе, слав҃ѧ
ше и҃ хвалѧ́ше бга ѡ҃вс҃ѣ,
ꙗ҃же слы́шаша и҃ ви́дѣ-
ша, ꙗ҃коже гла́но бы
и҃сни. и҃оне́цъ навечерїю
ржтва хва. и҃ г҃, часѹ

Нєгдѣ нєплънишасѧ и
днїй, да обрѣжѹ єго.
нарекѡша имѧємѹ їс,
нарєчєнноє ѧггломъ прє
де даже нєзачасѧ въчрєкѣ.
прєступи ѡбрѣзанїю.
нєгдѣ нєплънишасѧ днїє
очищєнїѧ єю позакономѹ
моусєовѣ. възнесѡста
єго насрѣтє гнє налитѹ.
пєрємѧѡно, вонесѡ
ста родитєлѧ отрочѧ
їсѹ въієрлимъ, постави-
ти єго прєдъмъ. якѡ
єписано взаконѣ
гнѣ, якѡ всѧ младєнєцъ,
мѹжєскаполѹ, раверзаѧ

лѡжесна, сто гвн нарече́тем. и е́же да́ти жрътвѹ, повеле́нному вѕаконѣ гнн, два горли́чища или два пте́нца голѹбинѣ. и сѐ, насрете́нїе гне наш҃ѵ. и напа́мѧ симеѡна бго

прїи́мца. ѿкровéно бѣ ѹмѣ ѿ дх҃а стг҃а, не ѹзрѣти смр҃ти, пре́де да́же не́бы́ хр҃та гнн.

ѕа и

Ѝпрїи́де дх҃омъ къ цр҃ко́къ.
Ѝ є҃гда́ ѣ҃ѣдо́ста родѝтелѧ
о҃троча́ѧ сѧ, сътвори́ти
и҃ма по҃обы́чаю зако́нѡ-
мꙋ о҃не́мъ, и҃то́й прїе́мъ
є҃го́ нарꙋ́кѹ свое́ю, и҃ бѣ́ша,
и҃рече́. и҃нѣ ѿ пꙋща́ешн
раба́ твоего́ вла́ко, по гла́
твое́мꙋ смѝро. гда́ко ви́дѣ-
сте́ ѻ҃чи мои́ спасе́нїе твое́,
є҃же є҃сѝ ꙋ҃гото́валъ пре́лн
цемъ вс҃ѣ́ люді́й. свѣ́тъ къ
ѡ҃кровене́нїе га́зыкѡмъ, и҃
сла́вꙋ люді́й твои́ и҃зра́илѧ.
коне́цъ ср҃ѣтене́нїю на҃ча́тъ.
Ѝ҃сꙋ́съ і҃ѡ́сифꙋ, и҃мѣ́ти є҃го,
ꙗ҃ко ѹ҃мира́ѧ ѡ҃гне́мы о҃не.

и бѣ въ іерусалимѣ человѣкъ, и имя ему симеонъ, и праведенъ и благоговѣенъ чаяніе утѣшенія израилева, и духъ святый былъ на немъ. и отъ духа святаго пріялъ отвѣтъ, что не узритъ смерти, прежде нежели увидитъ христа господня. и пришелъ по внушенію духа въ храмъ. и когда принесли родители младенца іисуса, чтобы совершить о немъ обрядъ закона, онъ взялъ его на руки свои, и благословилъ бога, и сказалъ: ныне отпущаеши раба твоего, владыко, по глаголу твоему съ миромъ: ибо видѣли очи мои спасеніе твое, которое ты уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ народовъ, свѣтъ къ просвѣщенію язычниковъ, и славу народа твоего израиля. и іосифъ и матерь его дивились тому, что говорено было о немъ. и благословилъ ихъ симеонъ, и сказалъ маріи матери его: се лежитъ сей младенецъ на паденіе и на возстаніе многимъ въ израилѣ, и въ знаменіе, которому будутъ противорѣчить, и тебѣ самой оружіе пройдетъ душу, да откроются помышленія многихъ сердецъ.

Д Была также анна пророчица, дщерь фануилева, изъ колѣна асирова. она была въ преклонныхъ лѣтахъ, и жила съ мужемъ своимъ семь лѣтъ отъ дѣвства своего, и

ѡ цр҃кве, по стомъ имѧн
тѣми слꙋжа́щи дн҃ь и
но́щь. и тѣ ѥ҆тои́ча́ при
ста́вши, и҆сповѣда́шесѧ
гв҃и, и҆гла́ше о҆не҃ всѣ́м
ча́ющи и҆збавле́нїѧ въ
і҆ерⷭли́мѣ. коне҃ сг҃мꙋ.
и҆ма́ше сѧ сконча́шасѧ всѣ́м по-
зако́нꙋгнꙋ, въ҃вратиша
сѧ вгалиле́ю, въ҃гра́ско́й
назаре́тъ. начи҃ ѡ҆ерѳ-
зап҃ію. ѻ҆проча́же раста́
ше и҆сплъ́нѧшесѧ дхомъ,
и҆сплъ́нѧшесѧ премꙋдрости,
и҆бѣ҃ бж҃їѧ бѣ҃ на не́мъ.
коне́цъ сѵрѣтє́нїю. налр҃
и҆ѯо́даста рождшителѧ е҆го̀

на всѣ́ко лѣ́то въ і҃ерли́м,
въ пра́дникъ па́схи. Не́кто
бѣ́ѣ́ше дво҃ю надесѧ́те лѣ́т
ту́, въ сходѧ́ще и҃мъ въ
і҃ерли́мъ, по҃ обы́чаю пра́
дниѣ́а, не҃сконча́вшемъ
дни, и҃ въ҃звраща́ющемъ
и҃мъ, о҃ста҃ о҃тро́ ї҃с въ
і҃ерли́мѣ. и҃ не҃разумѣ́ ї҃о
сифъ, и҃мѣ́ни е҃го́. мнѣ́в
шаже е҃го́ въ дружи́нѣ сѹ́щ,
прендо́ша дне҃ пѹ́. и҃ и҃ска
ста е҃го́ въ сро́дницѣ и
в҃зна́емы. и҃ не҃ обрѣ́тша
е҃го́, въ҃звратѝста сѧ въ і҃е
росали́м, в҃зыска́юща е҃го́.
и҃ бы́ по҃тріе́ дне҃, о҃брѣ́тоша

его въ цркви, сѣдѧща посредѣ оучителей, и послоуша-
ющаа и, и вопрашающа и,
оужасахоусѧ вси послоуша-
ющие его, о разоумѣ и о
вѣтѣ его. и видѣвша его
дивиста сѧ, и кнемоу мтри его
рече. чадо, что сътвори на
тако; се отцъ твои и азъ,
болѧща искахов тебе. и
рече книма. что тако искаста
мене; невѣстали тако-
вѣ ли отца моего достои
бытии ми; и та неразоумѣ-
ста гла, ияже гла има. и они-
деснима, и прииде въназаре.
и бѣ повиноуѧ сѧ има. и мтри

236

ѥго сѫблюдáшекѡмгл҃ысіа
късрцы своѥ. и҃ іс҃ преспѣ
вáше премрóстїю и҃къзра
сто҃, и҃блгтїю ѡ҃ѥга и
чл҃ісѣ. конéцъ ѡ҃ерѣза.
къпáтоеже, вначечéрїе
ѥгоѵáвлéпїм.

къпáтое надесмте лѣ
то блчства тивéрїм кéса
рѧ, óбладáющꙋ понті
скомꙋпилáтꙋ, їюдé
ею. и҃четвертовла
сткꙋющꙋгалилéею, и҃родꙋ.
филиппꙋже брáтꙋѥгò че
твертовластвꙋющꙋ, и҃ти
рїею, и҃трахонїтскóстрáно
ю. и҃лисáнїю, áвилинїею

четвертовластвующу.
при архїерѣ анне и каіа
фѣ. Бысть глъ божїи іѡ ē
ѡанну захарїину сну вп
стыни. и прїиде въвсю
страну ѡрданскую, попо-
вѣдая крщенїе покаанїя
въставленїе грѣховъ.
якоже есть писано въкни-
зѣ словесъ исаїа пророка глю
ща. гла въпіющаго въпу-
стыни. оуготовайте пути
гни, правы творите стезѧ
его. всѧка дебрь испонн-
ѧтсѧ, и всѧка гора и холмъ
смиритсѧ. и будутъ стро-
пола въправая. и острїи

бпхти глаіси. ноузрите
вслика пло спсе́нїе бжїе.
глаше же нехождшїи нарw-
домъ крститисѧ wтъ него.
породе́нїѧ е́хидинова, кто
сказа ва бежа́ти wтъ грдщаго гнѣва; сътворите оубо
плwды достwйны покаа-
нїю. и не начинайте глати
въ себѣ wца и́мамы а́враа-
ма. глюбова, іако можетъ
бгъ wкаменїи сего, къздви́гнути чада а́враа́мw.
оуже бо и сѣкира при́соренн
дре́ва лежи. всѧко оубо дре́-
во не творѧщее пло́да добра,
посѣкаетсѧ и въ о́гнь въ

метаѥтѣѧ • Ѩкъпрашахѫ ѕ
ѥгѡ наѹѿдиглю́ще, что
оубо сѡтворимъ; ѿкѣщѧ
же гла́имъ • имѣи́двѣ
ри́зѣ, да́подаѥтъ неи́мѫ
щемѫ • имѣи́й бра́шна,
даисѡде даткво́рѣ • Пр҃ѩйдѡ
ша имытарѣ крⷭти́тисѧ
ѿнегѡ, ирѣшаикнемѫ • оу
чителю, что̀ сътвори́мъ;
оны́же речѐикни́мъ • ничто́
же бо́ле ѿповелѣ́ннаго ва
творите • къпрашахѫже
ѥгѡ ѩвѡинии глю́ще, и́мы
что̀ сътвѡрѧ; иречѐикни.
никогоже о҃бидите, ниѡ
клеветавайте • ѩдовѡни

бѫдѣте wбрwщи вашимъ
чающемъ же людемъ, и помышляющемъ всѣмъ
въ сердцы своихъ wіоаннѣ.
еда тои есть хс. wкѣщава
ше іоаннъ всѣмъ, гл.
азъ оубо водою крщаю вы.
грядеже крѣпліи мене,
ему же нѣсмь достоинъ
wтрѣшити ремень сапогъ
его, тои вы крститъ духомъ
стымъ, и огнемъ. ему
же лопата вруіе его, и по
требитъ гумно свое, и съ
беретъ пшеницу вжитницу
свою, плѣвыя же сожжетъ
огнемъ нагасающи. многа

оубо и҃ина оутѣшáм блго
вѣствованіе людемъ :
Іоне́цъ навечéрію бг҃оявле
нíм. Нр҃оже четвертоклá-
нніе ѡ҃блича́е ѡ҃ него,
Пн҃е, а҃, но́ваго лѣ́та.
Зл҃ъ
ѣ҃времá о҃но, нр҃о́ че
твертоклáстнніе о҃бли-
чáемъ ѡ҃ і҃ѡа́нна о҃тродíа
дѣ жен҃ѣ бráта свое-
го, и҃ѡкѣ́же съ-
твори́ злáм нр҃о. приложи́
йе҃ навсѣ́ми, и҃затвори́
і҃ѡа́нна въ темни́цѣ.
Бы́стьже е҃гда́ кр҃ти́шасм
вси́ лю́дїе. и҃і҃с҃ кр҃ще́нъшихсм
и҃мл҃áшесм, ѡ҃кр҃ъзе́см

нбо, и сниде дхъ стыи
т҃лесным҃ъ образо҃мъ ꙗко
голубъ на нь. и гла снбсе
бысть глс. ты е҃сн сн҃ъ
мои в҃ъзлюблен҃ныи, о
тебѣ҃ бл҃говол҃и: конецъ
пне. и тои҃ѣ҃ ї҃е. вторыи
а, не.

зач҃ало

Тврема ѹ҃но, ѣ҃ ї҃с
ꙗко лѣтшмъ трндесм҃
начинам, сы҃н ꙗкомнн҃,
сн҃ъ і҃осифовъ, илі҃е.
матѳа҃новъ, левінн.
мелхінн҃ъ, ѡ҃ннаевъ. ѡ҃
сифовъ, маттаѳі҃евъ.
а҃мосовъ, наѹ҃мовъ. е҃слі
мовъ, наггеовъ. моа҃ѳ҃,

маттаѳі́екъ. семеі́екъ,
і҃ѡ҃сифѡкъ. і҃ю҃дінъ, і҃ѡ҃
а҃ннан҃ѡкъ. рнсаі́екъ, зоро-
вавеле́екъ. салаѳі́нлекъ,
нирі́екъ. мелхі́екъ, а҃дді҃е҃.
косамокъ, е҃лмодамокъ.
і҃рокъ, і҃ѡ҃сіекъ. е҃лі҃езе́ро,
і҃ѡ҃рімокъ. маттаѳокъ,
левіінъ. сі҃меѡнокъ, і҃ю҃
дінъ. і҃ѡ҃сифокъ, і҃ѡ҃ана́
мокъ. е҃лі҃аісімокъ, ме-
леа́екъ. маі҃наномокъ, ма҃
таѳа́екъ. наѳа́но҃, дкдокъ.
і҃ессе́окъ, ѡ҃ві҃докъ. къѡ҃
зокъ, салмѡнокъ. наассо-
нокъ, а҃мінодаво́къ. а҃рамо҃,
і҃ора́мокъ. і҃есро́мокъ,

фарéсо · іюдинъ, іаковл.
исаáко, áвраáмовъ · фар-
рáновъ, нахóро · серýховъ,
рагáвовъ · фалéковъ, éве-
ровъ · салáновъ, іоаннáно.
áрфахáдовъ, сúмо · нóе,
ламéховъ · маѳусáлевъ ·
énóховъ · йáредовъ, мале
лéнловъ · іоаннáно, énóсо.
сúѳовъ, áдáмовъ · бжïн.
Iсже неплътнь дха ста къ
звратúсм, сре, á, не.
зá кí ъвремáóно, къзвра
тúсм Iс неплътнь дха
ста wiорданá, нведм
шесм дхóмъ кпусты-
ню. конéцъ кто.

днїй четыриде сѧте їскуша емъ ѿ дїа́вола. и нѣ
чтоже ѣ́ въ дни тыи. и скончавшесѧ имъ, послѣ
ди възалїса. и рече ѥ́мꙋ дїа́
волъ. а́ще сн҃ъ є́сѝ бж҃їй,
рцѝ камени семꙋ да бꙋдѣ
хлѣ́бъ. и ѿвѣща їс҃ ѥ́мꙋ
гла. писа́но є́, ꙗ́ко не ѿхлѣ
бѣ є́дино́мъ живъ бꙋдет
чл҃ѣ́къ, но ѿ всѣ́ко гл҃ѣ́ма бж҃їа.
и вꙁведе ѥ́го дїа́волъ нагоръ высо́ко, показа ѥ́мꙋ всѣ
ц҃ꙋ́тва́ вселе́нныа, вчасѣ
времени. и рече ѥ́мꙋ дїа́во.
тебѣ да вла́сїю всю, и сла́ꙋ
ю, ꙗ́ко мнѣ предана́ е́сть.

241

ѥмꙋ же а҃ще хощꙋ, да ю҃.
ты ѹ҃бо а҃ще поклонишисѧ
предомноꙋ, вс҃ѣ тебѣ бꙋдꙋтъ.
и҃ wтвѣщавъ рече ѥмꙋ і҃с҃. и҃
ди҃ замноꙋ сатана. писа-
но бо҃ е҃сть. поклонишисѧ гдⷭ҇ꙋ бгꙋ
твоемꙋ, и҃ томꙋ є҃диномꙋ
послꙋжиши. и҃веде ѥго҃ въ
і҃ер҃лимъ, и҃ поставѝ ѥго҃ на
крилѣ цр҃ковнѣмъ, и҃ рече
ѥмꙋ. а҃ще сн҃ъ є҃сѝ бж҃ій,
вер҃зи сѧ wсюдꙋ долꙋ. писа-
но бо҃ е҃сть, ꙗко а҃г҃гломъ своимъ
заповѣсть wтцⷭ҇ъ съхра-
нити тѧ. и҃ на рꙋкахъ возмꙋ
тѧ, да не когда претнеши
шисѧ wкамень ногꙋ твоюѧ.

и҃ѡ҃вѣщ҃а і҃с рече ѥ҃мꙋ. ꙗко
речено ѥ҃сть, неи҃сцѣлиши
гл҃а тво҃его. и҃сконча҃всѣ
и҃скꙋшен҃іе дїа҃во, ѡ҃и҃де
ѡ҃него доврѣмене. и҃вꙑз
братисм҃і і҃с, вселѣдх҃ѡвнѣ҃
галилеѥ. и҃вѣсть изꙑиде
повсе҃й странѣ ѻ҃немꙋ. и҃
тои҃ оу҃чаше насѡ҃нмищи҃
и҃ славимꙋвсѣми. іконе
сре҃. и҃прі҃и҃де, чѣ҃, а҃, не҃.
се҃ и҃се҃, а҃, новомꙋлѣтꙋ.
ꙗвремѧ ѻ҃но, прі҃и҃де
і҃с вназаретꙋ, и҃дѣже бѣ
вспитанꙋ. и҃вниде по
ѻ҃бꙑчаю своемꙋ вꙑ
дн҃ь сꙋбѡтнꙑ всѻ҃мище.

и҃вости҆ чести҄. и҃да́ша е҆мꙋ
ісаи́ю кни́гу и҃саі́ю прр҃ка. и҃раз
гнꙋ́въ ісаи́ю, о҃брѣ҆тѣ мѣ́
сто, и҃дѣ́же бѣ҆ написа́но.
дх҃ъ гн҃ь на мнѣ҆, є҆гѡ́же
ра́ди пома́за мѧ. бл҃говѣ҆
сти́ти ни́щимъ посла́мѧ.
и҃сцѣли́ти сѣкрꙋше́нымъ
ср҃це́мъ. проповѣ҆да́ти
плѣне́нымъ ѿпꙋще́нїе,
и҃слѣпы́мъ прозрѣ҆нїе.
ѿпꙋсти́ти сѣкрꙋше́нныѧ
въ ѿра́дꙋ, проповѣ҆да́
ти лѣ҆то гн҃е прїѧ́тно. и҃
сънꙋ́въ кни́гу, ѿда́въ
слꙋзѣ҆, сѣ́де. и҃ вси҆мъ
ѥ҆сѡ́нмищи о҃чи бѧ́хꙋ зрѧ́
ше

нань. Ѝначатъ глатн
ісѝимъ. Ѓако дне сѣбысм
писа́нїе сѐ къоу́шїю ка́щї
ю. Ѝвсѝ сѣтѣдтелѣствова
ємѹ. Ѝдивлахусм
пл, а, не. Сеѫже нпрїскѹ
нлїѝ
ѣѡ, дивлѧсм нарѡ
ѡселѡвесѣхъ елгти
ѝзходѧшѝ ѝзоу́стъе.
Ісконецъ чѐ. Ѝново
мѹлѣтѹ. Ѝглахѹ.
песенлнѐсть сѝнъ іѳ
сифовъ; Ѝрече ісѝимъ.
вемѣсо речетеми прнтчю
сію, врачю ѝсцѣлѝсѧ са.
ѐлѝка слышахѡ бышам

вїкапе́наоу́мѣ, сѣтворѝ
и́здѣ вѣ ѡ҃чествїи свое́м.
рече́же. а́минь глю҃ ва.
ꙗ́ко никото́рыи про́ікъ,
прїи́мтенъ е́сть вѣ ѡ҃чествїи
свое́мъ. пои́стинѣ же
глю҃ ва, мно́ги вдовица
бѣ́ща вѣдни и́лїи́ны вѣ
и́зра́и́ли. е́гда́ заіслю҃и-
сѧ не҃бо тр҃и лѣ́та, и́мца
ше́сть. ꙗ́ко бы́сть гла́дъ
велі́ікъ по всеи́ земли́, и
ни́ко е́ді́ноѝ и посла́ бы́сть
и́лїа́, то́ікмо вѣ сарепту
сидо́нскую ісѣ́жентѣ вдо
вицѣ. и́ мно́зи прѡ́ка
же́нїи бѣ́хѫ прїе́лисеи про́
цѣ

къ изра́илѧнѡ · и҃ нн҃ѣдиже
ѡ҃нѣи ѡ҃чистѧ́тсѧ, то́кмо
нея́ма́нъ сирі́а́нинъ · и҃ испо
ѣдѧ́шасѧ всѣ́ ѧ҃рости всѡ́н҃ –
мищи слы́ша́вшѣ сі́и · и҃
въста́вше, и҃згна́ша є҃го́ во
и҃згра́да · и҃ вѣдѡ́ша є҃го́
до верхꙋ́ горы́, на не́йже гра́
ѧ҃хъ създа́нъ бѣ́ше, да бы́ –
ша є҃го́ низри́нꙋли · о҃нже
проше́ посре́дѣ и҃ ѝдѧ́ше ·
конецъ пѧ́, не́дѣлѧ ·
в҃ нн҃ѣдѣ, суббо́та, а҃ ·
ѿ҃ вечерни́ѧ ѡ҃но, сни́дѣ
і҃с҃ къ сапернаꙋ́мъ, гра́ –
да галиле́йска · и҃ бѣ҃ше
оу҃чѧ ѧ҃хъ въ сꙋббѡ́ты ·

ноужасахусѧ оученїи
его, ѩко сѫ власти ю бѣ
н слово его. и повелѣваше
бѣсомъ нечистымъ, и мы и духъ
бѣсовскыи нечисты, и възопи
гласомъ великїимъ гл҃м,
остави. что на ны тебѣ
їсе назарѧнине. пришле
ѣси погубити ны; вѣмъ т҃м
кто ѣси, сты и бжїи. и
запрети емоу їс, гл҃м. пре-
молчи, и изыди изнего.
и поверже его бѣсъ посредѣ,
изыде изнего, ничсо же
вреди въ него. и бѣ оужасъ на
всѣхъ, и сѫзахусѧ дроу
гоу дроугу глюще, что слово

л҃

сѣ; і҃ісо кла́стїю и҃сцѣлю
вели́тъ нечи́сты҃ѧ дх҃овѡ҃,
и҃ и҃зхо҃ждатъ: і҃соу҃ сѵ̀.
И҃схожда́ше гла҃ о҃не҃ къ
всѣ́мѣсто мѣ́сто страны́.
къста́вѣ и҃зсо́нмища,
вни́де вдомъ сѝмоновъ.

пне҃, к҃, не҃.

ъвре́мѧ мо́но, вни́де
і҃с вдо́мъ сѝмоновъ, и҃
и҃схожда́ше гла҃ о҃не́мъ
въвсѣ́мѣсто мѣ́сто страны
тещаже сѝмонова,
бѣ҃ о҃держи́ма о҃гне҃
вели́емъ. и҃ мѡлѧ́ша его҃
ѡ҃не́й. и҃ста́въ на҃не́ю,
запрѣ́тѝ о҃гню, и҃ о҃ста́ви҃ю.

а҃бі҃е бѣ҆ста́вшн, слоужа́ше
и҃мъ. заходи́шоуже сли҃щ
вси҃ є҆ли́ци и҃мѣ́ху бѡ҃
лѧщаѧ недоу́ги разли́нны
ми, привождаху и҃хъ
ікнемоу. о҃нже на є҆ди́номъ
ікоегѡ́ждо и҃, роу́цѣ къзло́,
и҃ецѣлѧ́ше и҃. и҃зхожда
хоуже и҃ѣ҆сн ѿмнѡгъ,
къпію́ще и҃глю́ще, гако
ты є҆сн хс҃ъ сн҃ъ бж҃іи. и҃за
прѣщаѧ, недаждше и҃м
глаго́ти, гако вѣ҆дѧху хрта
самого́ сы́ща. бы́вшоуже
дни, и҃зше́дъ и҃де къпоусто
мѣ҆сто. и҃нарѡди и҃скаху
є҆гѡ. и҃пріи҃дѡша доне́го,

ѝдержа́хусѧ ѥ҆го҆, да не бы҃
ѿшелъ ѿ них҃ъ. ѻ҆нѣ́же ре-
че́ннымъ. гл҃ѧше ѝдрѹги́м
гра́дѡмъ бл҃говѣ́стити
мн подоба́етъ цр҃тв҃їе бж҃їе,
ꙗ҆́ко на сѐ посла́нъ е҆́смь.
и҆ бѣ́ъ проповѣ́даѧ на сн҃а-
гѡ́гѣ галиле́йсцѣ҃хъ: ꙇконе́цъ
пѣ҃. Бы́стьѧже належа́-
щѣ́мꙋ на́родꙋ, да бы́ша
слы́шали сло́во бж҃їе. и҆ тъ҃
бѣ́ъ сто́ѧ, не҃, а҃.

[illegible]ъвремѧ ѻ҆́но, сто́ѧ- зѧ
ше҃ѥ҃ пр҃і́е́зерѣ генне са- зі
ре́тстѣ. и҆ ви́дѣ два҃ ꙇко- ѧі
рабла҃ сто́ѧща пр҃і́е́
зерѣ. рыба́рїеже

ѿшедше ѿнею, платѧ-
хѹ мреѧжа. клѣзѣже къ
единѣ ѿкорабліо, йже
бѣ сймонокъ. молѝ его
ѿ земла ѿступити
мало. нетъдъ оучаше ѡко
рабѣ нарѡдѡ. гдсоже пе
ста глѧ, рече ксймонѹ.
поступи къглубинѹ, йкѣ
зи те мреѧжа ваша кълови-
твѹ. йѿвѣщавъ сймонъ,
рече емѹ. наставниче, о
бношъ всю трѹждьшесѧ,
ничесоже гдхѡ. поглѹже
твоемѹ, квергѹ мреѧжѹ. й
се съткшѡрше, гдша мно-
жествѡ рыбъ много.

протерзáшежесѧ мрéжаи,
ѝпоманýша причáстникѡ
ѝѧже бѣхѹ въдрýзѣмъ ѡ
раблѝ, дапришéдше помо-
гýтъ ѝмъ. ѝпрїйдѡ́ша,
ѝѝспълниша ѻ́ба їсѡра-
блѧ, гаѝсо погрýжáтисѧ
ѝ́ма. ви́дѣвъже сѝмонъ
пéтръ, припадѐ їсїсолтѣно-
маїсо́ва, глѧ. ѝзы́ди
ѡ̑менѐ, гаѝсо мѹ грѣшенъ
є́смь гн̃. ѹ́жáсъбо ѡ̑держá
ше є́гѡ̀, ѝвсѣ сýщаѧсѝн,
ѡ́ловитвѣ ры́бъ гаѝже гаѝша.
таѝсожде́же їгаѝсова ѝ̑ѡáн
на, сн̃а зеведе́ова, гаѝже бѣ-
ста ѡ̑ бе́шниѧсѧ сѝмоновы.

ѧ҃ни
вї

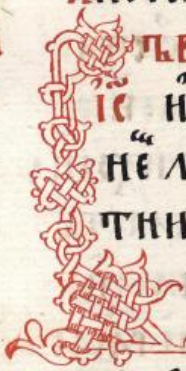
ѩ҃ре҃чѣ їсъ сн҃монꙋ҃ї҃ нево́й
сѧ҃ · ѡ҃ сел҃ѣ бꙋ́деши чл҃ки
ловѧ҃ · и҃ и҃звле́кше о҃ба
ї҃корабла҃ на҃ землю, о҃ста҃л-
ше всѧ҃, късел҃ѣ є҃гѡ и҃дѡ-
ша҃ : ї҃коне́цъ на҃и҃ . и҃бы
є҃гда҃ , кт҃о, в҃, на҃и҃ .

ѩ҃ре́ма о҃но, бѣ҃ї҃ сѣ во
є҃дино́мъ ѡ҃тра́дшѣ҃ ·
и҃ сѣ҃ мꙋ҃ и҃спо́лнь проказ҃е́-
ни́ѧ҃ · и҃ вни́дѣ҃ въ҃ їс҃а, пи
ни́цъ моля́сѧ҃ є҃мꙋ҃
гл҃ѧ҃ · гн҃и, а҃ще хо́щеши ,
мо́жеши мѧ҃ о҃чи́стити .
и҃ простер҃ръ ї҃сѣ҃ рꙋ҃кꙋ҃ є҃гѡ рє́къ .
хощꙋ҃ , о҃чи́стисѧ҃ · и҃ а҃бї҃є
проказа ѡ҃ и҃де ѡ҃ него҃ , и҃ то҃

заповѣда ѥмꙋ никомꙋже
повѣдати. но ше, покази-
сѧ іереови. и принесѣ wб-
лищенїи своемꙋ, ꙗкоже
повелѣ моисеи, късвидѣ-
тельствомъ имъ. прохожда-
шеже паче слово онемъ.
нехождахѫсѧ нарѫдни мно-
зи, слышати ицѣлитисѧ
wтнегѡ, wнедꙋгъ своихъ.
тойжебѣ wходѧ впꙋсты
ню и молѧсѧ. існе бтѡ.
небысть къединъ wдньи
итойбѣ оучѧ, сѵ, в.
бъвремѧшно, бѣоучѧ за
ше, небѣхѫ сѣдѧще фари ѳі
сее изаконоучителїе.

ѝже бѣхѫ пришли҃ ѿ всѣ
хїи҃м вєсн галилєйскїи҃м,
и҃ іюдєйскїи҃м, и҃ ієрлнскїи.
и҃сила гнм҃ бѣ и҃сцѣлля-
гі ющи и҃. И сѣ мѫжїе носѧ
ще на ѻдрѣ чл҃ка, ѝже бѣ
разслабленъ. и҃ и҃скахѫ вн҃
сти є҃го, и҃ положити пре
ни҃. и҃ не ѡбрѣтше кѫдѣ
кнести є҃го народа ради. къ
злѣзше нахра҃, сквозѣ сѫ-
дєлы низвѣсѧщѧ є҃го сѫ
дро насредѣ прѣ іса. и҃ видѣ
вѣрѫ и҃, речеємѫ. чл҃че, ѡста-
вляю тѧ тисѣ грѣсѣ твои.
и҃ начаша помышлѧти кни
жници и҃ фарисєе, глюще.

ІСТО ЄСТЬ СЕЙ, ЙЖЕ ГЛЄТЪ
ХУЛЫ; ІСТО МОЖЕТЪ ОСТА-
ВЛАТИ ГРѢХИ; ТОІСМО ЄДИ
ЄЪ; РАЗУМѢВЖЕ ІС, ПОМЫ-
ШЛЄНІЯ Й. ѠКѢЩАВЪ РЕЧЄ
ІЖНИМЪ. ЧТО ПОМЫШЛА
ЕТЕ ВЪСРЦЫХЪ ВАШИХ; ЧТО
ЄСТЬ ОУДОБѢЄ РЕЩИ, ОСТА-
ВЛАЮТЪ ТИСА ГРѢСИ ТВОИ,
ИЛИ РЕЩИ, ВЪСТАНИ Й ХОДИ;
НО ДАВУ ВѢСТЄ, ЙЖЕ ВЛАСТЬ
ИМА СНЪ ЧЛВІСЬІЙ НАЗЕМЛИ
ѠПУЩАТИ ГРѢХИ, РЕЧЄ РАСЛА-
БЛЕННОМУ. ТЕБѢ ГЛЮ, ВЪ
СТАНИ, Й ВЪЗМИ ОДРЪ ТВО,
Й ИДИ ВДОМЪ СВОЙ. Й АБІЄ ВЪ
СТАВЪ ПРЕНЯМИ, ВЗЕМЪ



ЗА
ІС
ДІ

нанеѣже лежа́ше, и҆дѣ҆ кдо
сво́й, слав҃ѧ бг҃а. и҆ оу҆ѫ́ас҃ъ
прі́и҆ма҆ть всѣ́м, и҆слав҃ла́хѫ
бг҃а. и҆ и҆спо҃лни́шас҃а прі-
ха глю́ще, ꙗ҆ко ви́дѣ҆хѡ
прес҃лав҃на́м дне҃: ісо҃не, сѵ҃
и҆посе́мъ и҆зы́де сѵ҃, г҃.
мъ҃вре́ма ѡ҃но, прехо́дѧ
ісъ҃ и҆оу҆зрѣ́ мы́тар҃а, и҃ме-
не́ левїю, сѣ́дѧща на мы́-
тницѣ. и҆ рече́ѣ́мѹ, и҆ди
по мнѣ. и҆ ѡ҃ста́вль
всѣ́м. къ҃ста къ҃слѣ́д
е҆го́ и҆дѣ҆. и҆ сътвори́ вели́-
и҆е ле́ви́н е҆мѹ҃ кдомѹ҃
сво́е. и҆ бѣ҆ на́рѡ҃ мы́тар҃е́й
мно́гъ, и҆ и҆ны́хъ, и҃же бг҃ѹ

сни́мъ вшзлежа́ще. ѻ҃ѓ҃ѡ
таѵ҃ѳ існіѫ҃ницы на́нь, и
фарисе́е ісъоу҃чнісѡ̀ е҃го̀,
глю́ще. почто̀ смытарѝ
и҃грѣ́шникы ѩ҃стѐ и҃пїе́те.
и҃ѡ҃вѣщавъ҃ї҃с, речѐ існи́м.
нетребу́ю здравїи́ врача́, но̀
боля́щїи. непр҃и҃до́ при́ва
ти пр҃ве́дны, но̀ грѣ́шныѧ на
поканїе: ісконе́цъ сѵ҃.
ѻ҃ны́же грѣ́ша існе́мѵ
сре́, к҃, не́.
ъвре́ма о҃но, приступ҃ѵ҃ за
пи́ша фарисе́е ісъ҃ї҃сѵ҃ глю́ ісѧ
ще, почто̀ оу҃чнищ ї҃ѡа҃
новы по́стѧтсѧ ча́сто,
и҃мѧ́твы тво́рѧтъ.

тако́жде и҆ фарисе́йстїи,
а҆ тво́и ѡ҆да́ть и҆пію́тъ;
о҆́няже рече́ и҃сти҂мъ. е҆да́
мо́жете сы́ны бра́чныѧ
до҃нде́же же҃нихъ сѝ и҃ме҆́ е҆,
сътвори́ти посты́тисѧ;
прі҃идутъ же дніе, е҆гда́ ѿи҃мѧтъ
е҆́хде ѿ҃нихъ же҃нихъ,
и҆ тогда́ посто́ѧтъ въ тыи́ дни.
глаше́же и҆ при҃тчю и҃сти҂м.
ѡ҆́ко ни҃кто́же приста́вле
нїе́м ри́зы но́вы приста́лѧ
е҆́ на ри́зу ве́тху. а҆́ще ли́же
ни҃, и҆ но́вую раздере́, и҆ ве́т
хѣй не согласу́е е҆́же ѿ но́ва
го. и҆ ни҃кто́же вли́ваетъ
вина́ но́ва въ мѣ́хи ве́тхи.

ащелиже ни, растрѣгнетъ
новое вино мѣхи. и само
излїетсѧ, и мѣсни погиб
нутъ. но вино новое
вмѣхи новы вливати,
и обое съблюдетсѧ. и ни
ктоже пиѳъ ветхое, абїе
хощетъ новомѹ. глетъ бо
ветхое лѹчше ѥсть: ісоне
среда. Бѣшетъ вѹбота
второпервѹю, и ти ѥмѹ
Сотеш, д.
ъвремѧшно, хожда зл
ше ісѹ вѹботѹ. сѣкозѣ ісв
сѣмїѧ. и въторгахѹ
оученици ѥго колосы,
и ѣдѧхѹ състираю
ще

рукáми · нéщïнже ѿфа-
рисéй рéшаймъ · что тво-
рите , егóже недостóитъ
творити всубóты : йѿ
вéщавъ їс , рече исти́мъ ·
ниль сего́ чли є́сте , є́же
сътвори́ дв҃дъ · є́гда взалъ
исáм сáмъ , и йже сни́м
сýщïи · и́како вни́де вдóм
бжïй , и хлéбы прéложе-
нïм вземъ , и́ сáсть · и да́
и́сýщимъ сни · и́же недо-
стóмше ꙗ́сти , тóкмо є́
дúнéмъ їерéшомъ : и́ гла
шéймъ · и́ли гр҃ъ є́сть сн҃ъ
члчскïй сѵбóтѣ · бы́стѣже
и́въдрýгую сѵбóту , вни́ти

ѥмѹ вѣсѡнмище, нѹчити. ѳ
и вѣтѣхѹ чл҃кѣ. и҃рыка ѥмѹ ѳ҃
десним вѣ сѹха. назирахѹ-
же існіжници и҃фарнеее.
а҃ше вѣ сѹбѡтѹ и҃сцѣлитъ,
да ѡбрѧщѹтъ рѣчь нань.
ѡ҃нѣже вѣдѧше пѡмышле
нїѧ и҃. и҃речѐ чл҃кѹ и҃мѹщемѹ
сѹхѹ рѹцѣ. вѣстани, и҃ста-
ни посредѣ. ѡ҃нѣже вѣста,
ста. речѐже і҃с існіимъ. во-
прошѹ вы, что҃ достоитъ
вѣ сѹбѣ҃ты, добрѡ творити,
или зло творити. дш҃ѹ
спасти, или погѹбити;
ѡ҃нїѣже ѹмлчѧша. и҃ вѣ
зрѣвъ навсѧ и҃, рече ѥмѹ.

прострѣ рѹкоу твоею. ѻнѣже
сътвори таѥсо. ноу тведи
сѧ рѹка его здрава ѩкодр
гам. Конецъ суботѣ.
ѻнѣже испълнишасѧ
безоумїѥ, иглахѹ дроугъ
ѥдроугоу, что бышта сътво
рили їсови. Бѣѥже вѣдни
тыи, изыде, чѣ, к, нѣ.
Зѧ Вѣремѧ ѻно, изыде
їсѣ его ѹ помѧнитисѧ,
нѣ ѣ обноштъ къмѧтѣ
бжїи. Негда бѣ днь,
призва оучѣники своѥ
и избра ѻнѣ, два надесм
те, ихже наплы нарече.
симона, егоже именомь
ѧа

петра · и андрѣа брата его ·
іакова, и іоанна · филип
па, и вар҃ѳоломѣа · мат
ѳѣа, и ѳомꙋ · іакова
алфеова, и симона нарн
цаемаго зилота · іꙋда
іаковлѧ, и іꙋда искарио
тскаго, иже и тебѣ предатє
и сщє сими, єта пѧ
ѣ, нє · Сеже и прѣпѣнцы.
ꙗ ꙁ
ꙗ ѳ
ꙗ ѳ
ꙗ ѳ

прїйдѡша послоушати
его. и исцѣлитисѧ wтъ
дховъ своихъ, и страдоущей
wдр нечистыи. и исцѣлѧ
хоусѧ. и вс народъ искаше
прикосноутисѧ емоу, ꙗко
сила wтъ него исхождаше,
и исцѣлѧше всѣ: ісконе
чѣ. и тогда бывъ ученикъ своихъ
и наоучивъ ихъ своѧ, глаше.
31 блажени нищїи дхомъ
ꙗко ваше есть цр҃тво бжіе.
блажени алчоущеи нынѣ,
ꙗко насытитесѧ. блаженни плачоущеи нынѣ, ꙗко
вземѣетесѧ. блажени
бодте, егда возненавидѧ

ка чѧщи . и єгда рлѹча
ѥы , и понѡсѧ , и пронесѹ
имѧ ваше ѩко зло , сна
чѧлєѥска го ради . вѡзра-
дѹитесѧ вто и днь и вѣ
зыграитє . сєво мзда ва
ша мнѡга нанєсѣ : ѩко
нє пѧ , и прѣєны . посни
ко творѧхѹ прѣкѡ wцы
и . обача сѹво , в , на
задѣ . за , ді . ннє , напре
за , ісѕ : пнє , г , нє .
єчє гъ ісъ пришєдши за
ісмѹ іѹдєомъ . горе ісє
ка мъ богаты , ѩко wсѣ
нтѣ оу тѣшєнїѧ ваше го .
горе ва насыщєнїи ннѣ ,

ꙗ҆́ко къ҆ зала́чете · го́ре ка́м
см҃ѣю́щимсѧ нн҃ѣ , ꙗ҆́ко
къ҆ зрыда́ете и҆ къ҆ еплача́ете .
го́ре є҆гда̀ до́бре҄ рекꙋ́тъ
ва̀ вси҄ ча́цы · по сим бо
твора́хꙋ ля́же про҃ро́ко́мъ
ѡ҃ц҃ы и҃хъ҃ · но ка́мъ глю
слы́ша́щи · лю́бите враги
ва́ша · добро̀ твѡри́те не
нави́дѧщимъ ва̀ · бл҃ви
те кленꙋ́щаѧ вы · и҃ мли
тесѧ за҃ тѣ҃ѡ҃рѧ́щи ва́мъ
о҆бида́ · бїю́щемꙋ҆ тѧ҆ бла
ни́тꙋ , пода́ждъ и҆ дрꙋгꙋ́ю .
и҃ ѡ҃ тъ҃ зима́ющаго ти ри
зꙋ , и҆ срачи́цꙋ не ко́брани .
всѣ́комꙋ же проса́щемꙋ

оу҃тебѣ, дай. и҃ѡвзима-
ющаго твоѧ неи҃стаза.
ісонецъ, пне. и҃таісоже
не, к
ечѣть, таісоже хѡще ζа
те да твѡрѧт҃ ва члѡвке ісѕ
ци, ивы твѡрите имъ
таісожде. наще любите
те любѧщамвы, іса҃ва
блгть ѣсть. нѣо игрѣщ
ници, любѧщами люб҃ѧ.
наще блго творите блго
твѡрѧщимъва, іса҃ва
блгть ѣ. нѣо игрѣшницы
тѡде твѡрѧ. наще взай
дете, ѡ҃нѣже чаете ѡ҃
спрі҃ѧти, іса҃ва блгть ѣ.

ѝбо ѝгрѣ́шницы грѣ́шни
кѡмъ къзаи́мъ даваю́т,
да кѡспро́ѝмꙋ рабнам. о
бачє люби́тє врагѝ ва́ша.
ѝблготворѝтє. ѝкзаи
да́йтє, ничесо́же чаю́ще.
ѝбꙋдетъ мзда ва́ша мно-
га. ѝбꙋдетє сы́нове вы́шн
го. ѝако то́ѝ блгъ є́, набез
блгы́нымъ ѝзлы́м. бꙋдѣ
тє оу́бо ми́рди, ѝакоже ѝ
ѳц̃ъ мл҃ъ є́сть. ѝсѹдѝ,
нє. ѝнесꙋдитє, кто, г҃, нє.
за ечє́гь, несꙋди́тє, ѝнє
ісз сꙋдитъ ка. ѝнеосꙋжда
тє, данеосꙋжєни бꙋдетє.
ѳпꙋщаи́тє, ѝѳпꙋстѧ

вамъ. дайте идасмъ ва
мѣ́ру до́бру натїсану, и
потрѧсену, и прелива́ющих
ся, дадѧ́т на ло́но ва́ше.
тою бо мѣ́рою ею́же мѣ́
рите, ко́мѣ́рите сѧ вамъ.
рече́ же при́тчю и́мъ. е́да
мо́же слѣпе́цъ слѣпца
води́ти. не обали въ я́му
впаде́тасѧ; нѣ́сть оу́че
нїсъ на оу́чителе́ сво́ем.
съвершенъ же всѣ́мъ бу́детъ,
а́ї́со же и оу́читель его́.
что же вїдиши сту́ецъ,
и́же е въ о́чесѣ брата тво́е,
бревна же е́же е въ о́чесѣ тво́е
нечюеши, и́ли їса́ї́со мо́же
ши

рещи брату своемѹ · бра-
те · остави · да измѹ сѹчецъ
иже есть въ очесѣ твоемъ ·
самъ сѹщаго въ очесѣ сво-
емъ бревна невидѧ · лице-
мѣре · изми первѣе бревно
изъ очесе твоего · и тогда
прозриши изѧти сѹчецъ
изъ очесе брата твоего · не
бо древо добро · творѧ плода
зла · ни же древо зло · тво
рѧ плода добра · вѣсть бо
древо · ѿ плода своего поз-
ноу · не ѿтерніе бо чешѹ
сѧ ѿ шіповъ · ни ѿ шіповъ
ѥмлютъ грозді · блгіи
человѣкъ · ѿ блгаго сокровища

сръца своего, износит блъгое.
излыи чловѣкъ, отзлаѣсо съ
кровища сръца своего, иноситъ злое. отзбытѣка
бо сръца, глаголетъ оустта его.
коне́цъ кто. чтоже мѧ
сре, г, не.
речѣ гь, что мѧ зовете, ги ги, и не творите
ѥ́же глю; всѣкъ гордыи
комнѣ, и слышай словеса
мо́ѧ, и твори ѧ, сравнѭ
камъ, комоу е подобенъ.
подобенъ е человѣкоу зиждущ
храмину, иже и скопа и
оуглуби, и положи основа-
ние на камени. наконе́нїю

бы́вшѧ, припадѐ рцѣ́сѧ
хрáминѣ тóй, и́немó-
же поіóлтевáти ѐмý, о
снованáбо бѣ́ наіса́мени.
слы́шáвый и́же и́несъ́тво
ри́вый, подóбенъ ѐ́сть
мýжеу съ́здáвшѧ хрáминѫ
нáземли безъ́ основáнїѧ.
ѐ́и́же припадѐ рцѣ́сѧ, и́áвїе
падéсѧ. и́бы́сть рáдруше-
нїе хрáмины тóѧ, вели́е.
ѐгдáже ѓсúсъ сконча́ сѧ
сі́и слóвеса, къ слýхи люде. Вни́де
вѣ́сáпернаóумъ. ісонн҃ ѓрр҃.

Суббóта, ѓ.

Зá ісф҃ Въ врéмѧ ѿно, вни́де і҃с
вѣ́сáпернаóумъ.

сотнникъже нѣкоемꙋ раб ни
болѧ злѣ, хотѧше оумре-
ти, иже бѣ емꙋ честенъ.
слышавъже ѡ ісꙋ, посла
кнемꙋ старца іюдейскіѧ.
молѧ его, ꙗко да пришед
спасетъ раба его. ѡни же
пришедше кꙋ ісꙋсови, мл-
хѧ его тощно, глюще. ꙗ-
ко достоинъ е, емꙋже аще
дасѧ емꙋ. любитъ бо языкъ
нашъ, и сонмище тои
създа на. исже ндѧше
сими. ещеже емꙋ недале
че сꙋщꙋ ѡ храминꙑ, по
слѧ кнемꙋ сътни дрꙋги,
глѧ емꙋ. гн, недꙑжисѧ

нѣсмь бо достоинъ, да
подъ кровъ мой внидеши.
тѣмже ни себѣ достойна
сътворихъ пріити къ тебѣ.
но рцы словомъ, и исцѣлѣетъ
отрокъ мой. и бо азъ
человѣкъ есмь подвластенъ
оучинен. имѣя подо-
ю воины, и глю сему, иди,
и идетъ. и другому
пріиди, и пріидетъ. и ра
бу моему, сътвори сіе, и
сотворитъ. слышавъ же
сія іс, чюдисѧ ему. и об
ращься, вдущему по не
народу, рече. глю вамъ,
ни въ израили толикыя вѣ
ры

ѡбрѣтто. и҃ къзкраи҆шше
сѧ послан҃іи, ѡбрѣтшꙋша
болѧшаго раба и҃сщелѣкꙋ
ща: коне҆цъ сѹботѣ.
Нед҃ы посе҆мъ, и҃дѧше
не҃ г.
ѵ҃ѣремѧ ѡно, и҃дѧше
ісъ къгра҆, нарица҆емый
нан҃. и҃сп҃и и҃дѧхꙋ оученн
цн҃ его мнѡзн, и҃ наро
мнѡ. и҃ако прибли
жисѧ ісъ къграто града, и҃сѣ
и҃зношꙋ оумеша, сна҆ единороднаго мтрискоѣ. и҃ та
ѣѣ вдова, и҃ наро҃ гра҆да
мнѡ сне҆ю, и҃ вид҃ѣвъ ѩ мн
лосѣдова ѡне҆й. и҃ рече҆ ѥ҃й,

неплачи. и пристоупль ко
снусмъ къ водѣ, носящї
няже сташа. и рече, ю но
ше, тебѣ глю, въстани.
и сѣдѣ мр҃твый, и нача
глати. и даѣго мт҃рнѣго.
пр҃имже страхъсѧ. и сла҃
хѹба глющїа. іако пр҃о ро
ли҃и въ ста҃рѣ. и іако посѣ
ти҃тъ людїи своѧ. ісо, нли.
и изыде слово сѐ, по всеи ю
дѣи оне, чѣ, г, нѣ. сѣ и
къгѣ обрѣтѣ главы іоа҃пт.
ꙗ҃ ꙗ҃ ꙗ҃

оученицы его҃ ѡ҃ кєсѣ сихъ.
И призвавъ два нѣкаѧ ѿ ѯ
оученикъ своихъ іѡа҃нна,
посла іисъ ісх҃ гл҃а. ты ли
єси҃ грядыи, или иного
чаемъ; пришедшаже кнемѹ
мѹжа, рєкоста. іѡа҃нъ
крститель посла на кстєкъ, гл҃а.
ты ли єси҃ грядыи, или и
ного чаемъ. вътоиж҃ч҃а, и
сцѣли мнѡгыѧ ѿ недѹгъ,
и ранъ, и дх҃ѹ злыи. и мнѡ
гимъ слѣпымъ дарова
прозрѣніе. и ѿвѣщавъ
іс҃ рече имъ. шедша вѣсте
сти҃та іѡа҃нѹ, ѩже видѣсте
ста и слышасте. ѩко слѣпіи

прозираю · хромин хо
дѧ · прокаженїи очи
щаютсѧ · глусїи слышѧ
мр҃твїи востаю · нищїи
блговѣствуютъ · неблаже
ѥ҃сть иже аще несоблазни
сѧ омнѣ · ошедшемаже
оученикомѹма їоаннова
ма, начѧ глатиксънарѹ
домъ ѻ҃їоаннѣ · чесо и
зыдосте впустыню видѣ
ти; трьсти ветромъ колѣ
блемъ; но чесо изыдосте
видѣти; члѣкали вмѧкиси
ризы одѣѧна; се иже въ
одежи славнѣи, и пищи
сущеи, въцр҃квїи сѹ · но

чесо̀ и҃зыдо́ше тебѣ ви́дѣти;
проро́ка; є҆ѝ глю̀ кам҃ъ,
и҃ли́ше проро́ка. сего́ бо є҆́сть,
о҆не́мже пи́сано є҆́сть. се
а҆́зъ посла́ю а҆гга́ла мо́его
пре́дъ лицемъ твои́мъ, и҆
оу҆стро́итъ пу҃ть твой пред҆
тобо́ю. глю́тъ бо кам҃ъ, бо́-
лїи крщ҃ены́и женами
проро́къ і҃оа́нна крⷭ҇тла, ни
кто́же е҆. мнѣ́ніе къ цр҃ю
вїи бѣ́сїи, боле́зни его̀ є҆́сть;
и҆вси́ лю́дїе слы́шавше, и҆
мыта́рїе, оу҆правди́ша бга,
крещ҃шеⷭ҇а крще́нїе і҃оа́нно
вомъ. фарисе́е же и҆ зако́-
ници, съвѣ́тъ бжі҃и ѿве-
то́ша

всѣхъ. неокрѣщшесѧ шне
го: конецъ, же, йѡанꙋ.
Речѣже гъ, комꙋ оубо
пѧ, г, не.
Речѐ гъ, комꙋ оуподоблю
члкы рода сегѡ. йкомꙋ
сꙋть подобни; подобни
сѫ wтрочицѣ сѣдѧщи
натржищи, йпрглща-
ющи другъ друга, и
глющи. писахомъ ва,
ййнеплсасте. рыдахомъ
вамъ, йнеплсасте. прї
де бѫ ѡанъ ікрꙋгль, ни
хлѣба ѣдый, ни вина пї
ѧ, йглете, бѣ йма. прїй
де сн члчскїй ѣды йпїѧ,

иглете, сей члкъ гаца и
вииопиица, дрѵ мытаре
игрѣшникомъ. иѡпра
дисм премрость ѡца сво
и кѣ: конецъ, пл.
молашеже его субота
г, наза, за, к. ине, г.
назади, за, л: пне, дне.
сеже истѣи мчнце ев
дмїи.

ъвремаѡно, молá
шеїса нѣкїи ѡ фарн
сей, дабы налъ сними.
ивше вдо фарнеео,
къзлеже. исежена
къградѣ, ижеѣгрѣни
ца. ноувидѣвши гако

къзлежитъ къхрамины
фарисеокъ, принесши
аламастръ мира. и стакъ
ши при ногу его сзади,
плачющисѧ, нача оумы-
кати ноз҃ѣ его слезами.
и власы главы своѥѧ отира
ше. и облобызаше но
з҃ѣ его, и мазаше мѵ̑ро
виждѣвъше же фарисеи къзва
вый его, рече вседѣ, глѣ.
сей ащебы бы пророкъ,
вѣдалбы кто и каковаа же
на прикасаѥтсѧ ѥмъ, яко
грѣшница ѥсть. и ѿвѣща
іс, рече кнемѹ. симоне, и
маѳи нѣчто рещи. оже

рече· оучителю рци· їсѫ
рече· два длъжника бѣ-
ста заимодавцю нѣкоему,
единъ бѣ долженъ пѧтїю
сотъ динарїи, другїйже
пѧтьюдесѧтъ· неимѹще
маже имѹ вьздати, ѡпѹ-
сти ѡда· ктомѹ ѹбо ею
рци паче възлюбитъ его;
ѡпѹстивъ же симѡ, рече·
мню иже емѹже вѧше ѡ
да· ѡнъ же рече емѹ, правѡ
сѹдилъ есѝ· и ѡбращь
ѧ женѣ, симонови рече·
видиши сію жену; вниди
вдомъ твой, воды нанозѣ
мои не да· сїѧже слезами

ѡ҆ѣлїа́мѝ нѝзѣ. и҆вла́сы
главы своеѧ ѡ҆трыи́. лоѕ-
за́нїа́мѝ недае́тъ. сїѧ
же ѿ нелѣпе вѣдѣ, не
преста́ ѡ҆блобыза́мѝ нѝ
зѣ. ма́сло главы́ моеѧ не-
пома́за. сїѧ же мѵ́ромъ
пома́заѧ нѝзѣ. его́же
ра́ди глю́ти, ѿпу́щаю́ѧ
грѣсѣ҆ѣ҆ мнѝзи, ѩ҆ко
въ҃злюби́ мнѡго. а҆ѣ҆ѵ
ма́ло ѿставлѧе́ѧ, мѣ́н
ше люби́. рече́же е҆и́. ѿпу
ща́ю́ѧ тебѣ грѣсѣ. и҆ на
ча́ша вѡлежа́щен сни́мъ,
гла́ти всѣ҆мъ. ѩ҆стѣ҆е, и҆же
и҆ грѣхѝ ѿпу́щае; рече́же

кѫжєнѣ; кѣ братвомъ спсѣтъ,
йдн кмиръ: ісонѣ пнѣ.
йстѣи. йбысть посємъ
итой прохождаше,
ктоѯ, д, нѣ.
ъвремяоно, проходя зѯ
дашеїс сісвозѣ грады и лд
кєсн. пропшкѣдѹм и
блговѣствѹм цртвїє
бжїе, йшбанадесм
те єним, йжєны нѣ
кїм, йжебѣхѹ йсцѣлєны
шдхшкъ злыхъ инєдѹгъ.
мрїм нарицаємам магда
лины, йзнємжебѣсшкъ
седмъ изыде. йіоанна
жена хѹзанм, пистанніса

ѡ̀продова. ѡ̀сѹса́на, і҃ѡ̀ны
мно́гіи. ѩ̀же слу́жа́хѹ
є́мѹ҃ ѿ҃ и҃мѣ́нїй свои́ :
ІСОне́цъ ктѡ҃. разѹмѣ́ва́
ю́щѹѩе наро́дѹ мно́гѹ.
ѡ҃ ѿ҃ кѣ́ гра́дѡкъ гра́дѹ ши
кне́мѹ, рече́ при́тча :

Не҃ д҃.

ече́ѣ҃ при́тчю сі́ю.
Изы́де сѣ́ѧ сѣ́ѧти сѣ́
мене своего́. ѡ҃ є́гда сѣ́
ѧше. ѻ҃ко паде́ при пѹ́ти,
ѡ҃ попра́но бы́сть, ѡ҃ пти
ца не́бныѧ по́зобра́ша
е́. ѧ҃дрѹго́е паде́ на ка́ме
ни, ѡ҃ проза́бъ ѹ҃́сше, за
не́ неѡ҃мѣ́ѧше бла́ги.

и дрѹгое паде посредѣ терн
нїм, и вѣзрасте трънїе,
подавѝ е. дрѹгоеже паде
на землю блзѣ. и прозѧ
ше, сътворѝ плѡ сторице
ю. сїм глѧ вѣглсѣ, имѣ
и ѹшѝ слышати, да слы
шитъ. въпрошѧше же его
ѹчнцѝ его, глюще. что
есть прѝтча сїа: ѡ нѣже
рече. вам дано вѣдати та
ны цр҃твїа бжїа, прочи
мже въпрѝтча. да вѝдѧще
невидѧтъ. и слышаще,
неразѹмѣю. ежесїа прѝ
ча, сѣмѧ е слово бжїе.
а нѣже при пѹти сѹ слыша
щїи

потомѣже приходѧщїи дїѧволи
ѡ землѣ слово ѡ сердцахъ
дане вѣровавше спасѹтсѧ.
а ѩже на сѣмени, ѩже
єгда ѹслышатъ, сърадо
стїю пріємлѣ слово. сїи
ісорене нѣмѹ. ѩже въ вре
мѧ вѣрѹю, ѡ въ времѧ на
пасти ѿпадаютъ. а ѩже
въ трънїи падшее, сїи сѹ
слышавшей, ѡ ѿпечали,
ѡ богатствѣ, ѡ сластьми
житейсѣкими ходѧще,
пѹдавлѧютсѧ, ѡ не сѣвѣ
шаютъ плода. а ѩже на
добрѣй землѝ, сїи сѹтъ,
ѩже добры сердцемъ ѡ благимъ

слы́шавше сло́во, дръ́жа.
и҃пло҃ твор҃ѧ ѥ҃тр҃ъпѣ́нїи.
сїѧ гл҃ѧ, ко҃гласи. и҃мѣ́и.
оу҃ши слы́шати, да слы́шитъ.
ѳ҃онецъ нл҃и. Никто́же
оу҃бо, сѹ́бо҃та, s҃. се́же
не҃стѣ́ а҃нне.
ѥ҃ѵ҃ѣ́гъ, никто́же сѵ҃тѣ
ти́нника ѩ҃же́гъ, погро
ка́етъ ѥ҃го҃ съ съ́ѯдо҃, и҃ли
по о҃дръ по́лага́етъ, но
наѵ҃ѵ҃ѣщи́и ко́лага́етъ,
да вхо҃дѧ́щей ви́дѧ҃тъ сѵ҃тѣ.
пѵ҃ѣ́стьбо та́нно, е҃́же не҃и
зле́но бѹ́детъ. ни́же оу҃та
е́но, е҃́же не по́на́етъ сѧ, и҃ли
а҃вле́нїе пр҃и҃де́. блюдѣ́тесѧ

оубо какѡ слы́шите. и́же
бо и́мать, да́стъ сѧ ёмꙋ.
и́и́же а́ще не и́мать, и́е́ж
мнитсѧ и́мѣ́ть, бꙋзме
сѧ ѿнего. прїи́дѡ́шаже
існ҃е́мꙋ, мт҃и и́бра́тїи е҃.
и́немоѫ́хꙋ бе́сѣ́дѡкати
існ҃е́мꙋ на́рода ра́ди. и́кѡ
кѣ́стнша ёмꙋ гл҃ю́ще. ма́
ти твоѧ и́бра́тїи твои́,
вн҃ѣ стѡ́и́, вид҃ѣти тѧ
хотѧ́ще. о҃нже ѿкѣща́въ
рече існ҃и́мъ. мт҃и моѧ и́
бра́тїи моѧ, сі́и́ е҃сть.
слы́ша́щеи́ сло́во бж҃ї́е,
и́твор́ѧще е҃: існ҃е, сꙋ.
и́бы къ ёдн҃ѣ ѿдн҃їи, и́тои́

клѣзе, сре, д, не.

ѵ̀времѧ ѡ̀но, клѣ ѳ̀е ѕл
къ ѵ̀сораѳль, ѡ̀ученицѝ лѕ
є̀го̀, ѝречѐ к̀нимъ.
прѣйдемъ на о̀нъ̀ п̀о̀ ѐзера, ієг
ѝпоѝдѡ́ша. ѝдѵ́ще
же ѝмъ, оу̀спѣ̀. ѝ
сни́де бѵ̀ рѣ̀ тренам̀ въ ѐзе
ро. ѝ скомчева́хусѧ ѝ вѣ́ѣдѣ
бѣ́хѫ. ѝ приступльше къ
дви́гоша є̀го̀, глю́ще. на
ста́вниче, наста́вниче, по
ги́бае. о̀н̀же къ ста́къ, за
прѣ́ти рѣ́тру, ѝ кѡлмѣ́нїю
кѡ́дномѹ. ѡ̀ѵ̀лего́ста,
ѝ бы́ тишина̀. рече́же ѝмъ.
гдѣ́ ѐ вѣ́ра ва́ша; оу̀бо́ѩще
жесѧ

чюдѝшасѧ, глю́ще дрⷭ҇
ісъ дрⷭ҇гъ. істо оу҃босе́н е,
ѓ҃иⷭ҇ѡ и҃кѣ́тре҃ѡ повелѣва́
етъ, и҃водѣ, и҃послуша́
ютъ є҆го̀. ісконе́цъ сре҃.
И҃прейдѡ́ша къстра́ноу
гадари́нскоу, ѓ҃иже́ е҆́сть
полъ галилеѧ. и҃зшеⷭ҇шу
же є҆мꙋ̀ на҃землю, Не҃, ѕ.
ѕа҃ли ісц҃ъврема́ ѡ҃но, прише́
шꙋ ісⷭ҇ѹ҇ и҃ кънстра́ноу га
дари́нскоу, срѣтѣ̀ є҆го́м
ѹ҃́ бсⷭ҇ій ѿ҃ гра́да. и҃же и
ма́ше бѣсы ѡ҃лѣтъ
мно́гы. и҃ ѹ҃ри́зꙋ не
ѡ҃блича́шесѧ. и҃ къхра́мѣ
неживѣ́ше, но̀ къгро́бѣ.

оу҃зрѣ҆ вънѫ҆же і҃сѫ, и҆вънѫ҆зопн҃,
припадѣ і҃снѣмѹ. и҆гла҆сомъ
веліємъ рече҆. что҆ мнѣ и
тебѣ, і҃се сн҃е бг҃а вы҆шнѧго;
молю҆тисѧ, немѹ҃чи менѐ.
повелѣ҆ оу҃бо дх҃ови нечи҃сто҃
мѹ и҆зыти҆ ѡ҃т҃ лі҃ка. ѡ҃мнѡ
голѣ҆тъ вънѫ҆хищаше е҆го҆.
и҆вѧзахѹ е҆го҆ оу҃зы желѣзны
ны и҆ пѹ҃ты, стрегѹще е҆го҆.
и҆растръзаѧ оу҃зы, гони
вы҆каше бѣсомъ сискозѣ
пѹстыни҆. вънрошѧе е҆го҆
і҃с, гл҃ѧ. что҆ тн҃ е҆сть и҆мѧ҆;
о҆нѫже рече҆. легеѡнъ, ѩко
мнѡзи вниидѡша въ҃.
и҆молѧхѹ е҆го҆, дане повели҆

имъ кѣ́дну и́ти · ѣ́же
тѫ стáдо свинéй мнóго
пасóмо вгорѣ́ · и́молѧ́хѫ
є́го, да повели́тъ и́мъ вты
вни́ти · и́ повелѣ́ и́мъ · и́з
шє́дшеже бѣ́си ѡ҃ чл҃ка, вни
дѡ́ша всвини́ѩ · и́ ѡ҃ устре
мѝсѧ стáдо побрéгу въ є́
зеро, и́ и́стѫпѐ · ви́дѣвше
же пасу́щей бы́вшее, бѣ
жáша · и́ възвѣстѝша въ
грáдѣ и́ вселѣ́ · и́зыдѡ́ши
же ви́дѣти бы́вшее, и́прїи́
дѡ́ша къ і҃сви · и́ обрѣ́тѣ
ша чл҃ка сѣдя́ща, и́зшед-
же бѣ́си и́зыдѡ́ша, ѡ҃болъ
чéна и́ѥ́мыслѧ́ща прѝнегѫ

їсова, ноу҃бомшасѧ. къз
вѣстишаже имъ видѣше,
какосо спасесѧ вѣсновавыи.
имѧнѣ его вѣ наро страны
гадаринскїѧ, ѡитѣ ѡиѣ,
якосо страхомъ велїемъ ѡ
держими бѣхѹ. онъже
влѣзъ висо рабѣ, къзкра-
тисѧ. молѧшежесѧ емѹ
мѹжъ, изнегоже изыдѡ
шабѣсы, дабы сънимъ бы
ѡпѹстиже его їс, гл҃ѧ. къ
вратисѧ вдо свои. ипокѣ
дани елиса сътвори бъ.
иидѣ повсемѹ граду, пропо
вѣдаѧ елиса сътвори емѹ
їс. Конецъ недѣли.

лд

Бы́стьже є҆гда̀ къ кра́тѝ
їе҃, прїѧ́тъ є҆го̀ на́родъ
бц҃ѣхъвоки́ѧнше є҆го̀. и҆
се прїи́де мѵ҃. Не҃, з҃.
зач҃ ѧ҃ лѵ҃ ѓ҃ ѵ҃ ѣ҃ ре́мѧ ѡ҃но, чл҃і́ѣкъ
и҆ме́ѧ́ѕ҃ѝ́ѝ́ прїстѵ́пѝ ісъ҃ їс҃ѵ҃
ісс҃ є҆мѵ́же и҆мѧ҃ и҆а́иръ, и҆ то҃
кнѧ́зь сѡ́нмищѵ бц҃.
и҆ па́ прїно́гѵ їс҃ѡвѣ, мо
лѧ́ше є҆го̀ вни́ти вдо
сво́и҃. я҃ко дщи́ є҆ди́норо́на
бѣ҃ є҆мѵ́, я҃ко лѣ́тъ дво́юна
десѧ́те, и҆ та̀ ѡ҃мира́ше.
є҆гдаѧ́же и҆дѧ́ше, на́рѡды
ісс҃ ѡ҃гнѣтаѧ́хѵ є҆го̀. и҆жена́ сѵ́
ща́ вточе́нїи кро́ве ѡ҃дво́ю
на́десѧтелѣ́тѵ, и҆ вра́че

ѝздѣ́вшїи всѣ̀ ѝмѣ́нїе, ѝ
невозмо́же ни҃ѿ̀ѣдѝнаго
ѝсцѣлѣ́ти. ѝпристꙋ́пль
шїи сꙁа́ди іисо҃снꙋ́сѧ ісра̀
гнѣ́го̀, ѝи҃́ѣ́ѣ ста̀ то̀ кра́
ѣ́ѣ̀. ѝречѐ ѣ́ѣ, кто̀ е́сть
іисо҃снꙋ́вый мѧ; ѿмѣ
та́ющемꙋ́жесѧ вѣ́мъ. ре
чѐ пе́тръ, ѝи҃́же сни. на
ста́вниче, нарѡ́ди ѡ҃дръ
жатꙋ́тѧ ѝгнетꙋ́тъ. ѝгла́
шїи кто е́сть іисо҃снꙋ́вый
мѧ; ї҃же речѐ. прїисо҃снꙋ́
сѧ мѧ нѣ́кто, ѧ҃зъ бо ꙗ҃
сѝлꙋ ѝсшедшꙋю ѝзъ мѐне.
ви҃дѣвшиже жена, ꙗкѡ
неꙋ́таи́сѧ, трепе́щꙋщи

прїйде, и пашн прежнимъ,
занюже вины принесоша
емъ, повѣда емъ превъсѣ
ми людьми, и якѡ исцѣлѣ
аѣїе. Онъже рече ей, дѣза
дщи, вѣра твоя спасе тѧ
иди въмирѣ. Еще емъ глющу,
прїйде нѣкїи ѿ архисинаго
га глм емъ. Якѡ оумрѣ дщи
твоя, недвижи оучителя.
Іс же слышавъ, ѿвѣщаемъ
глм. Небойсѧ, тѡкмо вѣ
руй, и спсена будеть. Приш
же вдомъ, несѡстави нико
единого вити, тѡкмо
петра іоанна и іакова, и
ѿца отроковица и мтре.

плакахѫжеемъ всѝ и рыдаю-
ѣмъ, о҃нѫже рече. неплачите-
ся, неоумрѣ́го, но спи́тъ.
и рѹгахѫсѧ ѥмѹ, вѣдѧще
ꙗ҃ко оумрѣ. о҃нѫже изгна
во́нъ всѣ́хъ, и҃ѥ́мъ҃ отцѣ҃хъ
ѥ́ѧ, и҃ вънзглаша гла. о҃троко-
вице вѣстани. и҃ вънзвратѝ
сѧ дхъ ѥ́ѧ, и҃ вънѣсѣреѣ а҃ѕ҃ѥ.
и҃ повелѣ дати ѥ́й ꙗ҃сти. и҃
дивѝстасѧ родѝтела ѥ́ѧ.
о҃нѫже повелѣ и҃ма, ни҃ко
мѹже повѣдати бы́вшее.
ико́нецъ не. съзва́вѫже
сѹ, з҃. ее и҃наболѧ́шими. за
ръ҃ѣремѧ о҃но, съзва́ іс м
бо́гатадесѧте, да́стъ и҃ из

сѝлꙋ и҃ вла́сть навсѣ̀ бѣ́сы,
и҃ неду́ги цѣли́ти. и҃ посла́и
проповѣда́ти цр҃ⷭ́твїе бж҃їе,
и҃ и҃сцѣли́ти всѧ́кꙋю. и҃
речѐ и҃сн҃и́мъ. и҃ничесо́же
вꙋзмѣ́тѣ напꙋ́. нѝ же́лѣ.
нѝ пи́ры. нѝ хлѣ́ба. нѝ сре́-
бра. нѝ подвѣ́мѧ ри́зама
и҃мѣ́ти. и҃бо́ ѧ҆́же до҃́ бу҃де-
те, тꙋ́ пребыва́йте. и҃ ѡ҃тꙋ́
дꙋ и҃ѕ хѡ҃ди́те. и҃ѣ́ли́цы
а҆́ще не прїе́млю ва́, и҃сходѧ́-
ще ѡ҃ гра́да того̀, и҃пра́ ѡ҃-
нѡгъ ва́ши ѡ҃трѧсѣ́те,
въ свѣдѣ́тельство на́мъ. и҃
ѕхѡдѧ́ще же, прохѡжда́ѧ
сѧ҆кво́зѣ вѣ́си, бла́говѣ́сꙋю
ще,

йнѣщѣлмющекѣюдѵ. іѡнѣ,
ѳѵѳотѣ: слышаѣже
чѣ, д, нѣ. сѣѣжѣйнаоутѣ
ро прѣтчи.
ъвремѧ ѡно, слышѧ
йродъ четвертовлѧнніѣ,
бывающѧѧ ѡнѣговѣѧ,
йнедоѹмѣчѧшесѧ.
занѣ глѣмоѣъ ѡнѣ-
існхъ, ѣіѣсѡ іѡаннъ
ъѣстѧ ѡмрѣтвы. ѡйнѣхѣ
же, ѣіѣсо йлїѧ ѣвнѣсѧ.
ѡдрѹгиѣже, ѣіѣсо прѡрісъ ѣ-
диннъ ѡдрѣкйнѣъѣіѣрѣѣ.
йрѣчѣ йродъ. іѡаннаазъ
оусѣѣіснѹхъ. істѡѣже ѣсѣй,
ѡнѣмѣже ѣазъ слышѹ таіѣо
кѧ,

ѝ ѝскаше видѣти его. ѝ
возвращшеся апли, по
вѣдаша емꙋ елиса сътво
риша. ѝпшонмъ ѝхъ, ѿ
иде единъ на мѣсто пꙋсто,
града нарицаемаго вида
нда. нарождше же разꙋмѣв
ше, поемъ идоша. ѝпѣ
ѝмъ, глше имъ оц҃ртвїи
бжїи. ѝтребꙋющам ѝсце
лениѧ, цѣлѧше. ѝсонецъ,
чѣ. ѝеѫтвꙋ ѡанна. днь
же нача преслатисѧ
Приступлшеже, пѧ, д, нѣ.
ѕа мв існ
ъвремѧ ѡно, приступ
пишаѧсѧ ѡба надесѧ
те, реклоша емꙋ. ѿпꙋ
стн

народ҃, дашеѣше бъ҃ окрѣны-
м҃ вѣсѣи исѣла, китаютъ, и
ѡбрѣщютъ брашно, ꙗкоже
здѣ кꙋстѣмѣстъ єсмы.
речеѣже ісмимъ, дадитеи
вы ꙗсти. ѡнижерѣша,
нѣсть оу҃на бѣше, тѣмо
пѣть хлѣбъ, и рыбы дв҃ѣ.
а҃ше оубо нешешемы, ісꙋ-
пимъ бъ҃ вѣсѣмъ людиѣімъ бра-
на. бѣхубо мужіи ꙗкопѣ
тыѣмщъ. речеѣже ісъ оу҃че-
ніѣсѡмъ сконмъ, посади-
тѣи҃хъ наꙋпы попѣтиде
сѣ. и҃ сътвориша такоже, и
посадиша и҃ всѣ. пр҃иимѣже
пѣть хлѣбъ и҃ обѣ рыбѣ,

къ сѣтѣ на небо, слѣпи их
не сломи, и дамше оученикомъ, преложити народ
ом. И надошла избывшам
им оукроухи, исошла два
надесмте. Сѵ, д, наза
за, ісѵ. инам, д, наза
за, ле. Ибы єгда,
Пне, є, не.
Ѕлѧ
мг.
ісѳ
Ѕъвремѧ оно, бысть
єгда ѥ молѧшесѧ єдин
ѥмъ бѣхѫ оученицы
ісо нєцъ, пѧ. и вопро
сѧ их глѧ. ісо голѧ
слѣютъ нарѡди быти; о
ниже ѿвѣщавше, рѣша.
іѡанна ісртлѧ. и ниже,

нліѭ. дрꙋзіѭ же, ꙗкѡ
прѡѻкъ нѣкіи ѿдре́вни
въсѣкрсѐ. рече́же имъ. бы
же іскогѡ мѧ глете́ бы́ти;
ѿвѣщавъже петръ, рече́.
хлѣбѣ́мъ. ѻ́нѣже запрѣщ
имъ, повелѣ́нніісомꙋже
гла́ти сего́. рѣ́іскъ, ꙗісо по-
добае́ тѣ́хꙋ чтѣ́сомꙋ мнсого
постр҃ти, нѣ́іскꙋшѐнꙋ бы
ти ѿстаре́цъ, нархіере́й
нѣ́нняжнніскъ. нѣ́ꙋбіе́нꙋ бы-
ти, нтре́тіи́ дньвъста́ти

Конецъ пнѣ.

Глашеже іскъвсѣмъ, вто
е, нлн. се́же нѡбразꙋ
нночесіскомꙋ.

ζ҃а
мѳ

Рече гдь, а҃ще кто хощеть
помнѣ҃ти ти, да ѿвержетъ
сѧ себе, и възметъ кр҃тъ
свои, и послѣдуетъ ми.
Иже бо а҃ще хощеть дш҃ю
свою спс҃ти, погоубитъ ю.
А҃ иже бо погоубитъ дш҃ю сво-
ю мене ра҃ди, сей спсетъ ю.
что бо ползоуетъ члкъ, ти
обрѣтетъ мироу всѣ, себе же
погоубивъ, или ѿщетитъ;
Иже бо а҃ще постыдитъ сѧ
мене, и моихъ словесъ, сего
сн҃ъ члчскыи постыдитъ,
егда прїидетъ въ кославѣ сво
ей, и ѿц҃а, и сты҃хъ а҃гглъ.
глю же ва҃мъ. въистинноу сѫ

нѣцїи ѡ҃ждѧщихъ,
иже неимутъ вкусити
смр҃ти, дондеже видятъ
цр҃твїе бж҃їе: існе, кто.
Бысть же по сл҃весѣхъ сихъ
на содний ѻ҃смь. и поемъ
Напрешбреженїе на ѹ҃трени.
Заме л
ъ време ѡ҃но, пшемъ
іс петра, и іѡа҃нна, и
іа҃кова. взыде нагорѣ
помолитисѧ. и бы
ег҃да молѧшесѧ,
видѣнїе лица его,
ино. и ѡ҃дѣжда его, бѣ
лоблистаѧсѧ. и се мжа
два сниму глющаѧ, иже
бѣста моисїи и илїа.

гáвльшася къслáвѣ, гл҃
стаяже нєхо ѥгò, нѫєхо
тáше сѣсѣчáти въіерли
мѣ. пєтръѫже нєсѫщáѧ
снимъ, бѣхѫ отмгчєнн
сно. оубѫждáшєѧсѧ,
видѣша слáкѫ ѥгò, и҃ оба
мѫжа ст҃ѡщáсни. нєбы
ѥгдà рáлучистася ѿнєго,
рєчѣ пєтръ іс҃ъ і҃с҃ѵ, настá-
ниче, добрò ѥ нáздѣ бы҃ти.
и҃ сътворимъ сѣни три,
ѥдинѫ тєбѣ, и҃ ѥдинѫ мои
сєови, и҃ ѥдинѫ и҃лі҃и, нє
вѣдыи ѥже глѣше. сѣѧже
ѥмѫ глю҃щѫ, бы҃ ѡблáкъ
и҃ ѡсѣни и҃, оубоя́шáѧсѧ

кѡшеше имъ къобласть,
и гла бысть изѡблака,
гл҃м҃. сей ѥсть сн҃ъ мои къ-
злюблен҃ныи, того послу-
шайте. и҃ ѥгда бы гла, о
брѣтесм҃ѣ ѥдинъ. и тіи
оумолчаша, и никомуже
къзвѣстиша вътыи дни
ничесоша ѡтъ҃ѣ ихже видѣ
ша. ісонецъ прѣѡбра.
Бы҃же въпрочіи день, съ
шедшемъ имъ, сѵ҃, н.
ъвремѧ ѡно, съшед ЗА
шу ісовы съгоры, срѣтѣ MS
его народъ многъ. и сѣ ЛА
му изнарода възопи

гл҃м. оу҃чи́телю, молю́тисѧ, призр҃и на сн҃а моего́, ꙗ́коже є҆дино́роднаго м҃и є҆́сть. и҃ сѣ дх҃ъ є҆́млетъ є҆го́, и҃ внеза́пу въпїе́тъ, и҃ прижа́етсѧ спе́нами, и҃ є҆два́ ѡ҃йдетъ ѡ҃ него́ съсѣ́кши є҆го́. и҃ молѧ́сѧ оу҃чени́ю ѡ҃ твои́мъ, да҃ ꙗ҃жденѹ́тъ є҆́, и҃ некомогѡ́ша. ѡ҃вѣща же і҃с҃, рече́. ѿ́роде невѣ́рный и҃ развращенъ, доко́лѣ є҆́хдѹ къ ва́мъ, и҃ тръпли́вы; приведи́те сн҃а твоего́ сю́да. є҆щеже гра́дѹщѹ є҆мѹ́, повръже́ є҆го́ бѣ́съ, и҃ несътрже́. запрѣти́же і҃с҃

дѹхови нечистому, ѝи
сцѣли о҃трока. ѝвда́стъ
его҃ ѡ҃цѹ его҃. дивлѧхѹ-
жесѧ всѝ ѻ҃велича́ньи бж҃іи.
Конецъ суботѣ. Вечє́м
же людѧщемсѧ ѡ҃вечє́хъ
ꙗ҆же творѧшеіс. речє̀ісъ
ѹ҃ченикѡ́мъ своимъ.

Сре, є҃, не҃.

Речє́ гъ своимъ ѹ҃ченикѡ́мъ ζ҃л
Вложи́тєкы вшоу́ши мз҃
ва́ши слова́сі. сн҃ъ
бо человѣ́чь ѝма́тъ преда́-
тисѧ въ рѹ́цѣ человѣ́честѣ.
ѡ҃ни́же неразѹмѣ́ша гла
сего҃, бѣ́сѡ прикровє́нъ ѡ҃
ни, дане ѡ҃шю́тѧ є҃го҃.

лв

ѝбѣшáхуся къ прѡсѝти
ѡтлѫ҃семъ · вниꙗже по-
мышлéнїе вни҃, ѝсто ѝхъ
вл҃шѝй бы былъ · ѝсѫ҃же къ
дыи҃ пѡмышлéнїе ср҃цъ
и҃, прїéмъ ѻ҃трочà поста
ви҃ є҃ ѹ҃ себѣ҃, ѝрече ѝмъ · и
áще прїи҃метъ ѻ҃трочà сѐ
въ ѝмà мое҃, мене прїéле.
и҃ ѝже áще мене прїéмлет,
прїéмлетъ послáвшаго мѧ.
ѝже бо мéншѝй ѹ҃ вáсъ, сей
é҃стъ велѝ҃съ · ѿвѣщáже
ѡ҃áннъ, рече҃. ѵ҃е, é, не.

ζ҃а мѝ҃ ѿвремà ѻ҃но, пристѹпѝ
ѝс҃ъ ѹ҃ é҃дина ѿ ѹ҃ч҃ниѥ҃съ
é҃гѡ, ѝрече҃ емѹ҃. наста҃

нн

ничє, ви́дѣхѡ҃ и҃сїсового
ѡ́именитвоемъ, изгѡ-
на́ща бѣ́сы. и҃ възбрани-
хѡмъ є́мѹ҃, ꙗ́ко въ҃ѣлѣ҃д
неходитъ снами. и҃рече
є́мѹ҃ і҃с, небраните. и҃ниже
бо и҃мѣетъ на́вы, пока́ есть.
ісконе́цъ, средѣ. Бы́стѣже
є҃гда́ сѣсѡнчава́хусѧ дн҃їе
въсхожде́нїю є҃гѡ҃. є҃ѵ҃лі҃е
стмѹ оу҃бро́усу.

Зѣ

Ѣ҃вре́мѧ ѡ́но, бы́сть
є҃гда́ сѣсонча́ваху́сѧ дн҃їе
въсхожде́нїю і҃сово́ѵ. и҃
той оу҃тверди́ лицѣ
своє и҃ти въ҃іерли́м.
и҃посла́ вѣ́стники

прѣлщелнце свои · и изше
ше · видѣша вѣсь самарѧ
сѣхъ · ꙗкоже да оуготовлтъ
емѹ · и непрїѧша его ·
ꙗкоже лнце его бѣ градыи
къ іерлимъ · видѣвшаже
оученика его іаковъ но
аннъ · рѣста · гн · хощ
шнли речемъ · да огнь сни
детъ съ небесе · и потребитъ
ихъ · ꙗкоже и илїа сътво
ри · обращьже се зап
тѣ имъ · и рече · невѣста
кое его духа еста вы · сн
чловѣчскїи · непрїиде душъ
человѣчскѣ погѹбити · но
спсти · и идѣша въ иную

ісоне, чѣ. преступи ѡу
брусѣ, на за, нк.
Бысть же идуще имъ
суботѣ, ѳ.
ъ вре мѡно, идѹ
шу ісви попѹти, рече
нѣкіи існемѹ. идѹ по
тебѣ ѣ мояже аще
идеши гн. и рече
емѹ іс. лиси ѩзвины и
мѹтъ, и пти ца нєбны
гнѣзда. сн же челвкъ
чекіи, неи мать гдѣ гла
ву поклони ти. рече же
ісъ дрѹгомѹ. ходи въслѣ
мене. онъ же рече. гн, по
вели ми шєши прежде

погребести ѿца моего.
рече же емѹ іс. ѡстави
мертвыимъ погребести сво
и мртвыца. ты же шед
къзвѣщаи цртвїе бжїе.
рече же и другїи, иду поте
бѣ гди, прежде же повели
ми ѡбѣщатимисѧ, и
же сѹть вдомѹ моемъ.
рече же іс емѹ іс. никто
къзло рѹкѹ свою нарало,
и зрѧ въспѧ, оуправленъ
естъ къцртвїи бжїи. іс
сѹбѡтѣ. Посиже гавить
пѧ, е, не. Се напш.
Зач. Бѣ времѧ ѡно, гавль бѣ
и нѣхъ седмъдесѧтъ.

и посла и подвѣма прелн
цемъ своимъ, къвсѣкѣ
градъ и мѣсто, ѣаможе хо-
таше самъ итти. глаше
же имъ, жатва оубо
многа, дѣлателиї же
мало. молитесѧ оубо го
сподину жатвѣ, да изве
детъ дѣлателѧ нажатву
свою. идѣте, се азъ по
сылаю вы ѣко агньца
посредѣ волкѡвъ. нено
сите благалища, ниpи-
вы, ни сапоги, и никого-
же напути цѣлуите. ко
же аще до дому идете, первѣе
глите, миръ домусему.

а́ще оу҃бо бу́деть сы́нъ
мі́ра, почі́етъ нанемъ
мі́ръ ва́шъ · а́ще ли не же
ни, ко ва́мъ въ҃звратитъ
ся · въ҃ то́мъ же до́му пре
бы́ва́йте, ꙗ҆ду́ще и҃ пі́ю
ще ꙗ҆же сꙋ҃ оу҃ ни́хъ · досто́
и҃нъ бо е́сть дѣла́тель ме
зды своеѧ́ · не прехо́дите
ѿ дому́ въ҃ до́мъ · и҃ въ҃ ни́же
а́ще гра́дъ вх҃о́дите, и҃ пі́е
млю тъ вы, ꙗ҆дите прелага́емаѧ ва́мъ · и҃ и҃сцѣли
те неду́жныѧ и҃ же сꙋ҃ въ не́,
и҃ гли́те и҃мъ · приближи́сѧ
на́мы цр҃тві́е бж҃і́е · въ҃ ни́же
а́ще гра́дъ вх҃о́дите, и҃ не

прїе́млю ва́, и҃ш҃е́ше на
распу́тїи е́гѡ, рцы́те. и
пра́ прилѣ́пшїй на ѿгра
да ва́шего, ѿтрема́емъ
ва́мъ. обаче́ сѐ вѣ́дите
ꙗ́ко приближи́сѧ на́бы
цр҃твїе бж҃їе. глю́ ва́мъ,
ꙗ́ко содѡмля́но бу́детъ то҃,
ѿ҃радне́е бу́де, не́жели гра́
то́мꙋ. го́ре тебѣ́ хорази́.
го́ре тебѣ́ вїфсаи́да.ꙗ́ко
а́ще вътирѣ́ сѧ и҃ндо́нѣ бы
ша́ сѝлы бы́ли бы́вшаѧ
вва́ю, дре́вле оу҃бо въкрѣ́пи
шїи и҃ пе́пелѣ сѣдя́ше по
ка́мнемъ бы́ша. обаче́ ти
рꙋ и҃ндо́нꙋ ѿ҃ра́нѣе бу́де

насѹдѣ, неѭеваама. и
ты капернаоуме донесъ
вънесыйся, даждоада
низведешися: ісо, пл.
сѵ, е, за, ісд, и не, за,
нг. сеѭе обще апл ѡ.
на глшмъ.

За на

еѵѣгдь своимъ оучнн
ісѡ. слышашивъ, ме-
не слышае. и ѡмѣтаѭ
слва, мене ѡмѣтае
ся. ѡмѣтаѭняѭеся ме
не, ѡмѣтаѣся посла-
томѫ. възвратишаѭеѣ
семъдесѧ срадостїю глю
ше. гн, и демѣни повинѹю
ся намъ ѡ имени твоем.

рече́же и҃мъ. ви́дѣхъ са-
тану́ ꙗ҆ко мо́лнїю съ҃нбе
спа́дша. Суб҃бо́та, і҃. зѧ҃
е҃чегдь свои́мъ ѹ҃че-
никомъ. Се́ даю́
ва́ вла́сть, наступа́ти
назмїю́ и҃ наскорпїю́,
и҃ навсю́ си́лу вра́жїю.
и҃ ничесо́же ва́ вреди́т҃.
о҆бача́ о҆се́мъ нера́дуи҃те
ся, ꙗ҆ко дуси́ вамъ пови-
ну́ю́тсѧ. ра́дуи҃тежеся
ꙗ҆ко и҃мена́ ва́ша напи́са-
на сѹ҃ на нб҃е́сѣхъ. вто́ча
въ҃зрадовасѧ дхомъ і҃с,
и҃рече́. и҃сповѣда́ютисѧ
ѿ҃ѹ҃е, гди нб҃е́си и҃ земли́,

ꙗ҆ко оу҃таи҆лъ є҆сѝ сі҃м ѡ̃
премꙋ́дрыхъ и҆ разꙋ́мныхъ,
и҆ ѡ̃кры́лъ є҆сѝ та҆ младе-
цемъ. є҆ѝ ѡ̃ч҃е, ꙗ҆ко та́
ко бы́сть бл҃говоле́нїе пре
тобо́ю. ꙇконе́цъ а҆пл҃ѡ.
на҆гл҃ѡмъ. не҆ѕ. чтѝ
оу҃бо́рѕ. се́же и҆пр҃пены.
и҆ѡбра́щъсѧ ꙇскоу҃ченнікѡ
рече́. пне́. ѕ, не́, се́ и҆пр҃п.
ЗА НѢ
рече́ гдⷭ҇ь свои́мъ оу҃чнікѡ
всѣ́мъ мнѣ̀ предана́ бы́ша
ѡ҆ц҃а моегѡ. и҆ никто-
же вѣ́сть ꙗ҆кто є҆́сть сн҃ъ,
то́кмо ѡ҆ц҃ъ. и҆ кто̀ є҆̃
ѡ҆ц҃ъ, то́кмо сн҃ъ, и
є҆мꙋ́же а҆́ще хо́щетъ сн҃ъ

ѡкрыти · и обращьшемьсѧ
оученикомъ єдинъ рече
блаженни очи видѧщеи
видите · глаголѧ · ꙗко
мнѡзи пр҃рци и цр҃ие
въсхотѣша видѣти · ꙗвы
видите · и не видѣша · и
слышати ꙗже слышите ·
и не слышаша : коне҆цъ
пн҃е · ноу҃бр҃ѕѕ · и пр҃пены.
и сѣ законникъ нѣкыи къ
ста · не · и ·

ꙗврема ѡно · законникъ нѣкыи прискоу-
пи іс҃ъ і҃с҃ѕ · и искоушаѧ
его и гла · оучите
лю что сътворивъ

живо́тъ вѣ́чный насле́
дую; о́нъже рече́ ї҃сѹ.
въ зако́нѣ что̀ пи́сано е́
ка́ко чте́ши. о́нъже ѿ
вѣща́въ рече́. възлюби
ши г҃а б҃а твоего́ ѿ всего̀
се́рца твоего́, и ѿ всея̀ дѹ
ша твое́ѧ, и всею̀ крѣпо
сти́ю твое́ю, и всѣ́ѧ помы
шле́нїемъ твои́мъ. и
бли́жняго своего́ ка́ко са
себѣ̀. рече́же е́мѹ. пра́во
ѿвѣща́, сѣ сътвори́, и
живъ бѹ́деши. о́нъже хо
тѧ̀ о́правдити самъ,
рече́ ї҃сѹ. и кто̀ е́ бли́ж
нїй мо́й; ѿвѣща́же ї҃с,

рече · глаѣ нтѣсїй сходя
ше wт іерихима въ іерихѡ ·
и разбойници впадѣ ·
іже съблекше его · и ра
ны възложше wидѡ-
ша · wставльше полужива
ва суща · послоучаюже ·
сщенникъ нѣкїй съходя-
ше путемъ тѣмъ · и видѣ
его · мимо иде · таисожде
же и левитъ быкъ патомъ
мѣстѣ · приде и видѣвъ ·
мимо иде · самарѧнинъже
нѣкто градыи · прииде на-
него · и видѣвъ его · мило-
сръдова · и пристоупль ·
обвѧза стрѹпы его · въ

зливáм мáсло йвинó ·
в садивъже éго насвóéсо ·
приведé éго вгостíнницу ·
йприлъжá éмъ · йнау
трíи йзшé · йзéмъ двá
сребрéника · дастъ гостин
нику · йречé éмý прилъ
жи éмъ · йéже áще прии
дéши · áзъ éгда въвра
щúсм къздáмъти · íсто
óубо ѿтцú трíе · блúжнíй
мнитúсм бúти · впáше
мý върлбóйнúси · óнъже
речé · сътворúвый мúло
сúмъ · речéже éмý íс ·
йдú йтú твори тáкождé ·
íсонéцъ · млн · Бúстьже

ходѧщимъ имъ, иса҃ вниде є҃ѵ҃лїе навсѣмъ праднїсн ѥ҃ц҃ѣ.

ъврема ѡ҃но, вниде і҃с̃ вьсѣ҃ нѣкоую. же- на же нѣкаа҃ имене҃мъ марѳа прїѧтъ ѥ҃го вдомъ свои҃. и҃ еѣ҃ сѧ ѥ҃й ѥ҃ст҃ нарицаемаа҃ мр҃їа, ѥ҃же и҃сѣдши при ногу҃ і҃с̃о ву҃, слы҃шаше сло҃во ѥ҃го. марѳа же молѧше ѡ҃ мнѡ҃зѣ҃ слу҃жѣ҃ѣ҃. ста҃ши же рече҃ѣ҃. г҃и, небрежеши ли, ѥ҃ѧко сестра҃ моа҃ ѥ҃дину҃ма҃ ѡ҃стави слу҃жити; рци оу҃бо ѥ҃й, да҃ми поможе.

зд҃ нд҃ лѯ҃

ѡ҃вѣща́въ же і҃с, рече́ є҃.
ма́рѳа ма́рѳа пече́щисѧ
и҃ мо́лвиши о҃ мно́зѣ.
є҃ди́ноже е́сть напотре́б.
мр҃і́а же бла́гую ча́ избра́,
и҃а́же не҃ѡ́и҃мет҃сѧ ѡ҃ нея́.
пр҃е́ бц҃и, на҃ за҃, н҃и.
Небы́сть кнегда́ бы́ти є҃м
в҃то҃, s, не҃.
за не
ъ҃вре́мѧ ѡ҃но, бы́сть
въ не́гда бы́ти і҃сви на
мѣ́стѣ нѣ́коемъ мл҃м
шѹемъ · и҃ а́ко пре
ста́, рече́ нѣ́кій ѡ҃
ѹ҃ченикъ е́гѡ́ кне
мѹ · г҃и, наѹ́чи ны мл҃и
тисѧ, а́кѡже и҃ і҃ѡа́ннъ

наоучи оучнісн свои, рече-
же имъ, єгда молитєсѧ
глнте: ѻ҃ че нашъ иже лн
нанєсѣхъ. даститєсѧ и
мѧ твоє. дапріидє цр҃кіе
твоє. дабѹдє колѧ твоѧ
ꙗко нанєсн и наземли.
хлѣбъ нашъ насѹшныи,
подавай на навсѣкъ днь.
и ѡстави на грѣхи наша.
и бо и сами ѡставлѧемъ
всѣкомѹ длъжнікѹ на-
шемѹ. и невведи на въ
скѹшєніе, но избави на
ѡлѹкаваго. и рече іс҃и
істо ѡ҃ва имадрѹга, и идє
кнемѹ полѹночи. и рече

ємѹ · дрѹже, дадѣ мн
взаимѣ три хлѣбы · по-
неже другъ прійде спѹт н
ісѣмнѣ, и не имамъ чесо
преложити ємѹ · и тои
изъ ютръ юдѹ wкѣщи
речетъ · не творимн тро-
ды, оуже двери затворе-
сѹть, и дѣти мои сомно
ю наложисѹть, и не мо
гѹ въстакъ дати тебѣ ·
глюже камъ, ащеи не да
ємѹ въстакъ, занеесть
другъ ємѹ · но забе очє-
ство его въста, да ємѹ
елиса требуетъ: Назъ
камъ глю: сре, ѕ, не.

ечѣ҃ть свои оу҃чнікѡ
прѡсите, и дастъсѧ
ва. ищите, и҃ѡбрѣщѣ
те. тѡлцѣте, и҃ѿвѣ-
зе҃тсѧвамъ. вѣлко
просѧи, пріе҃млѣ. и҃ ищѧ,
обрѣтаетъ. и҃толіѹщѣ-
мѹ, ѿкрꙋзе҃тсѧ. ісоне,
кто҃. Ікотораго҃же ва
ѿща къпроситъ сн҃ъ хлѣ
ба, ѥда камень подастъ
ѥмѹ; или рыбы, ѥда вмѣ-
сто рыбы мѣсто. змі҃ю подастъ
ѥмѹ; или аще проситъ
и҃ица, ѥда пода ѥмѹ скѡ-
пі҃ю; аще оу҃бо вы зли сѹ-
ще, оу҃мѣете дарꙗ҃ми блга

дамти чадшмъ вашим,
иколми паче шщъ няже съ-
несѣ да дхъ стъ прwсм-
шимъ оу него: иконѣ, сре.
нѣтъ чѣ, s, нѣ.

ъвремѧшно, бѣ іс,
изгонѧ бѣса, нтой
бѣ нѣмъ. бысже бѣсу
изшедшу, прогла нѣмы.
и дивишасѧ народи.
нѣцыняже шних
рѣша. ове елзеву-
лъ існѧ sъ бѣсовѣстѣм,
изгонитъ бѣсы. дрв-
зыняже неслушающе, зна
менїѧ шнего неискахў съ
несѣ. оняже вѣдыи пw

мы шлѣнїѧ ихъ, рече н҃.
всѧко цр҃тво само въсе-
бѣ раздѣлѧемо запоу-
ѣтъ. и домъ надо, пада
ѣтъ. ашеже и сатана са
бѣ раздѣлитъ, како
ста́нѣ цр҃тво его; глаго-
лете, обе҃лзевоулъ из-
гонѧщама бѣсы. аще а
обе҃лзевоулъ изгонѭ бѣ-
сы, сн҃ове ваши кимъ
изгонѧтъ; сего ра҃ ти
бѫдѫтъ вамъ сѫдїѧ. аще
ли же о҃пер҃стъ бж҃їн ито
нѭ бѣсы, оубо пристиже
на ва цр҃тво бж҃їе. егда
кр҃пкїи въоруживсѧ

хранитъ свой дво, вос мн
рениихъ имѣнїемъ его ·
егда же крѣпкїй его на
шедъ побѣдитъ его, все
оружїе его възметъ нане
же оуповаше, и коры его
раздаетъ : пѧ, ѕ, не.

Зѧ
нн
ечѣтъ, и же нѣсть съ
мною, нама ѣсть · и
же несобираетъ съмною,
разточаетъ · ко нецъ че.
егда же нечистый духъ
изыдетъ ѡ чловѣка, пре
ходитъ сквозѣ безѡ нам
мѣста, ищѧ покоѧ · и не
обрѣтаѧ, глтъ · възвра
щюсѧ вдомъ моѐ ѡнюдѫ

ѝзыдѹ҃ · ѝприше҃, ѡбрѧ-
шетъ ѝ помѣтенъ ѝоукра-
шенъ · тогда ѝдетъ ѝпоѝ
метъ сѣдмь҃ дрѹгихъ дѹ-
хѡвъ҃, гѡршихъ себѣ · ѝ
вшеше жиѵ҃ тѹ҃ · ѝбывае
послѣдняѧ чл҃ѣѵ҃ томѹ҃
гѡрша прѣвыѣ : ісѹе҃, пѧ҃.
чтѝ вц҃ѝ . Бысть҃же є҃гда҃ ѝ
глаше сїѧ, къздвигши
нѣкаѧ жена҃ гла҃ѡ народа,
рече҃ є҃мѹ҃ · блаженоу҃ чрѣво
носивше҃е тѧ҃, ѝсосца ѣ
єсѝ ссалъ . ѡ҃ѝже рече҃ . тѣ҃-
же оу҃бо блаженѝ слышѧ-
щеѝ слово бж҃їе ѝхраняще
є҃ : ісѹе҃цъ вц҃ѝ . Нарѡдо

же съвнра́ющимсѧ, на
ча́тъ Сѹ́бота, ѕ, на́за́,
за́, лѕ. и́не, ѕ, назади.
за, ли: Пне́, з, не́.
за ъвгема́ ѡ́но, на́рѡдо
на съвнра́ющимсѧ, нача́т
ма і҃с гла́ти. ро сей лѹ́ка е,
зна́менїѧ и́щетъ.
и҃зна́менїе неда́ся
є́мѹ, то́кмо зна́менїе
і҃ѡ́ны про́рка, и҃́коже бо бы
і҃ѡ́на зна́менїе ниневи́тѡ,
та́ко бѹ́де и҃ сы́нъ чл҃ч҃ескїи ро
ду семѹ. цр҃ца ю́жскаѧ
въста́нетъ на́сѹ съ мѹ́жи
ро́да сего́, и҃ѡ́сѹдѹ и҃, и҃́ко
при́и́де ѡ҃́конецъ земла́,

слы́шати премро́сть соло-
мо́нову. и҃сѣ мнѡ́жае со-
ломо́на зд҃ѣ. мѹ́жїе ни-
неви́тстїи, къстанѹтъ
наса҃ с҃ родомъ сѝмъ, и҃ѻ
сѹдѧтъ и҃, ꙗ҆ко покаа-
шасѧ про́повѣдїю и҃ѻ́нѝ-
ною. и҃сѣ мнѡ́жае и҃ѻ́ны
зд҃ѣ. нѝстоѥ́сѡ свѣтѝ
нїца бѫ́ѥтъ, късѣкро́кѣ
полага́етъ, нѝпо́спѫдо.
но насвѣтѝлнїцѣ, да҃ѫхо
да́щей свѣ́тъ ви́дѧтъ.
коне́цъ, пнѣ. вто҃, з҃, нѣ.
Свѣ́тъ, Свѣтѝлнїк
тѣ́лу е́стъ о́ко. є҆гда о҆́
со о́ко твоѐ про́сто бѫ́дѐ,

всѣ тѣ́ло тво́е свѣ́тло бу́-
детъ. є҆гда́ же лу́каво бу́
детъ, и҆ тѣ́ло тво́е те́но.
блюди́ у҆́бо є҆да́ свѣ́тъ и҆́
же въ тебѣ́, тма́ е҆́сть. а҆
ще́бо тѣ́ло тво́е всѣ́ свѣ́-
тло, нейма́й не́кіѣ́мъ ча́-
сти те́мны, бу́детъ свѣ́
тло всѣ́. ꙗ҆́ко сѣ́ є҆гда́ свѣ́-
тилникъ блиста́нїемъ
просвѣща́етъ тѧ҆. є҆гда́-
мѣ же гла́ше. моля́ше его́
фарисе́й не́кіѣ́й, да о҆́бѣ́-
дуетъ у҆́ него́. и҆́ вше́дъ къ
зле́же. фарисе́й же ви́дѣ
дивѝ́сѧ, ꙗ҆́ко не пре́жде
кр҃ти́сѧ пе́рвѣе о҆́бѣ́да.

речеѥ же гдь ісмѣ. нн҃ѣ вы
фарисе́е, внѣшнее стѣкла-
ницы нелюдь чистите.
внутреннее же ваше, полно
грабленїа есть и лукавства,
безумнїи. неѥли сътво-
рь внѣшнее, и внутренее
сътворилъ есть; обаче
сущая дадите милы҃нꙗ, и
се вся чиста вамъ будꙋ.
ісмецъ кто. но горе ва
сре҃, з҃, не҃.
речетъ ісѣ пришѣшимъ ѯ҃а
ісмѣ иудеѡмъ. горе ѯ҃а
вамъ фарисе́ѡмъ. ꙗко
одесѧтствуете ѡмѧ-
твы и пиана, и всѣкаго

зелїм · и мимо хождте
сѫ · и люблѣ бѧїм · сїмже
подобаше сътворити · и
ѡнѣхъ нетставлѧти ·
горе вамъ фарисеѡмъ ·
ꙗко любите предѣдапїм
насѡнмнщѣхъ · и цѣло-
вапїм натѡржнщѣхъ ·
горе вамъ книжницы и
фарисее лицемѣри · ꙗко
есте ꙗко гробы невѣдо
ми · и чловцы ходѧшеи вр
мг хѫ невѣдѧтъ · ѡкаѧщаже
сѧ кїи ѡ законнїи · рече е
мѹ · оучителю · сїмгла ·
и надосаждаеши · онъже
рече · и вамъ законнїко

горе · ѩ҆ко накладаете на
человѣкы бремена неудобь но-
сима · и҆ сами є҆дины҃мъ
перстомъ вашимъ непри-
касаете бременемъ · ісѵ҃е҃
сѵ҃е҃. горе вамъ чѣ҃, з҃, не҃.
речѣ гдь ісъ пришедшимъ
исемѹ ѩ҆удеѡмъ · горе
вамъ книжници и҆ фари-
сее҃, ѩ҆ко зиждете гро҃ѡ
бы пр҃ѡрѣкъ, ѡ҃цыже вши
и҆зби҃ша и҆ · оубо свѣдителе
ствѹете и҆ съвѣговолите҃
дѣлѡ ѡ҃цъ вашихъ · ѩ҆ко ѡ-
тіи оубо и҆зби҃ша и҆, выже
зиждете и҆ гро҃бы · сего҃ра
и҆премѹдрость бж҃ія речѣ · послю

вни прїиси на плы · и ѡни
оу бїютъ и ни жденꙋ · да
кꙁыщетсѧ искръвь всѣ про-
рѡкъ, проливаемаѧ ѡ-
сложенїѧ мира, ѡ родиⷭ-
го · ѡ кро ве авелѧ, до кро
ве захарїѧ, погибшаго ме
ду олтаре и хра мо · ей глю
вамъ, кꙁыщетсѧ ѡ рода
сего · горе вамъ зако ни ко.
ѩко кꙁмете ключь разꙋмѣ-
нїѧ · сами не вни дѡсте,
и вхождающи къзбраните.
глющуже емꙋ сихъ нимъ.
начаша ижнижници фа
рисеи, вседнѣ гнѣватисѧ
на нь · и престати его ѡ

мнѡзѣ лающе его, ищу
ще оуловити нѣчто ѿ оу
его, да напѣ възглютъ.
ѡнихже събравшемсѧ
тмамъ народа, гако пѡ
пирати другъ друга, нача
глати оучнисѡмъ своимъ
первѣе. Внемлите себѣ лѳ
ѡ кваса фарнеискаго, еже
есть лицемѣріе. Існе, чс.
Ничтожебо пѳ, з, не.
Сеже нетмоу гесѡргію нар.
ечѣть, ничтоже поисро
вено есть, еже нешіры
етсѧ. нитаино, еже не
разумѣетсѧ. занеелни
ка въткѣ рѣсте, къекѣтъ

293

оуслы́шитесѧ. и ѥ́же ѡ́ц҃ъ
оу҃хо глаго́сте въ хра́мѣ҇. по-
повѣ́стьсѧ наи҃ сѫ́щѣ҇хъ.
глю́же вамъ дроу҃гѡ҃ свои҃.
неоуво́и҃тесѧ ѿ҃ оубива́ю
щи҃ тѣ́ло. и҃ потомъ не-
могу́щи҃ лишше что҃ съ-
твори́ти. ѩ҆́зꙑ же вам҃
ѥ҆го҃ оубо́и҃тесѧ. оубо́и҃
тесѧ и҃мꙋ́щаго вла҃ по оубі҃е
нїи҃. въврещи҃ въ а҃дъ. ѡ҃
гне́ную. ѥ́и҃ глю҃ ва҃ того҃
оубо́и҃тесѧ. непа҃ли пти҃
цѣ҃ни́сѧ пѣ́нязема двѣ҃ма
и҃ нїе́дина ѿ҃ ни҃ не҃сть за
бве́на пре́дъ бо́мъ. но҃ и҃ вла-
си главы ва́шеѧ. всѣ҃ и҃зщ

утѣни сѹть. неоу҃бо́йтесѧ оу҃бо, мнѡ́ зѣ҃ пти҃цъ оу҃ши є҃сте҆вы: Глю́же ба҃ Ноемврі́а, ѕ҃. сто́мꙋ па҃лꙋ

непокр҃ѣдниѥ.

Рече́ гдь, всѧ́ко и҃́же а҃́ше и҃сповѣ́сть мѧ пре́дъ чл҃ѣ́ки, и҃спов҃ѣ́сть є҃го́ предъ а҃гг҃лы бж҃і́ими. а҃ ѡ҃ бо́ргі́йсѧ мене́ пре́дъ чл҃ѣ́ки, ѡ҃вр҃ъже́нъ бꙋ́детъ предъ а҃гг҃лы бж҃і́ими. и҃ всѧ́ко и҃́же рече́тъ сло́во на сна чл҃ѣ́каго, ѡ҃ста́витсѧ є҃мꙋ҆. а҃на҃стаго дха҃ хꙋлѧ́вшомꙋ, не ѡ҃ста́витсѧ. є҃гда́же

приведу вы насобѣ горища
ѥвласти ѥвлчства. непе
цѣтесѧ, какоѥли что
ѡвѣщаете, ѥли что рече
те. стыѩ бо дхъ наоучит
вы вто ѩ часѣ, ѩже подобае
рещи. Конецъ пѧ, ѩ сѧ.
Сѹбота, з, назади, за, м.
ѩне, з. назади, за, л҃ф.
Рече же, Пне, ѩ, не.
Зѣ
Мѣ
Вре мѧ ѡно, оучащѹ
іскѹ, рече емѹ нѣкіи ѡ
народа. оучителю, рци
брату моемѹ, радѣ
лити съмною досто
ѧніе. о́ иже рече ѥмѹ.
чѧче, кто мѧ постави сѹ

ѝлѝ дѣлѝтела навáми.
рече́же їсѝ. блюдѣ́те ѝ
хранѝтеся ѿ лихоѝмѣ́ства,
ꙗ́ко не ѿ ѝзбы́тка комꙋ
живо́тъ є́гѡ є́сть, ѿ ѝмѣ́-
нїѧ є́гѡ. престꙋпѝ, пнѣ.
рече́же прѝтчю їсѝмъ
глⷭ. Нѣ. ѧ.

ечѐ гдⷭ прѝтчю сію. За
ꙗ́кѡ человѣ́кꙋ бога́тꙋ 35
ѡу́годѣзѝ́сѧ нѝва, ѝмы мⷭ
шлѧ́ше вⷭ в҃ѣ́ глⷭ. что
сътворю, ꙗ́ко нѣ́мамъ
гдѣ̀ събра́ти, пло́дшⷦ
мои́. ѝ речѐ, сѐ сътворю.
разорю́ жѝтни́ца моѧ, ѝ
бо́лша съзи́ждꙋ. ѝ съберꙋ

тѹ вс҃м жи́тіа мои҃ и҃блгаѧ
мои҃ • и҃реісѳ дш҃и моеи҃
дш҃е, и҃маши мнѡгаѧ • блгаѧ
жа́ша налѣ́та мнѡгаѧ,
почива́и, ꙗ҆жд҃ь, пі́и весе
ли́сѧ • рече́же е҆мѹ бг҃ъ • бе
зѹмне, вс҃ію но́щь дш҃ѹ
твою и҃стаю́тъ ѿтебѐ • а҆
ꙗ҆же оу҃гото́ва, комѹ бѹ́дѹ.
та́ко съ҃би́раи себѣ, а҆не
въ҃ бг҃а богатѣ́ѧ : коне҃, не҃.
рече́же ісъ҃ оу҃чнікомъ свои҃.
чтѝ пне҃ • ∑ его́ра́ди глю
ва́мъ, не пецѣ́тесѧ дш҃е
ю ва́шею, что̀ ꙗ҆стѐ • ни
тѣ́ло, бѣ что̀ ѡ҆блече́тесѧ • дш҃а бо́лши е҆ пи́ща

йтѣло одеѧда. смѡтри
те врани, ꙗко несѣютъ,
нѝ жнѹтъ. ймѧже нѣсть
съкровища, нѝ житница,
и҃бъ питаетъ й҃. колми
паче вы е҃сте лѹчши пти;
ктоже ѿ҃ва пекйсѧ, мо-
жетъ приложити възра-
стѹ своемѹ лакт̃ ѥдинъ.
ащеубо нѝ мала чесо мѡ
жете, что опрѡчѝ пече-
тесѧ. смѡтрите крины
какоже растѹ, нетрѹждаю
нѝ прадѹ. глюже вамъ,
ꙗко нѝ соломѡ̀ въсей сла-
вѣ своей облечесѧ ꙗко ѥ
динъ ѡ҃ц҃ь. ащеже траву

насел҃ѣ дне сущ҃ю, и оу҃тр҃ѣ
вп҃еш҃ъ к҃мѣшемоу б҃гъ та-
ко о҃дѣ҃ѣтъ, ко҃лми па҃че
ва маловѣр҃и. и вы҃ не҃щи-
те что҃ ꙗ҃сте, или что҃ пїе
те, и не҃ко҃носи҃тесѧ. вс҃ѣ
бо сихъ, ꙗ҃зы҃цы мі҃ра сего҃
и҃щ҃ютъ. ва҃шъже ѡ҃ц҃ъ
к҃вѣсть, ꙗ҃ко потре҃бу҃ете сихъ.
о҃ба҃че и҃щи҃те ц҃р҃тв҃їѧ б҃ж҃їѧ,
и҃ сїѧ вс҃ѧ прилѡ҃жа҃тсѧ ва҃м.

Конеⷰ, пне. Сѯ, лі.

Не҃ бо҃йсѧ мало҃е
стадо, ꙗ҃ко бл҃го и҃зво҃ли
ѡ҃ц҃ъ ва҃шъ да҃ти ва҃ц҃рство.
продади҃те и҃мѣ҃нїѧ ва҃ша,
и҃ дади҃те ми҃тни҃ѧ. сътвори҃
те

себѣ блага́лища неве́тша́-
ющa • съкро́вище не́ѡ сѣхъ
дѣ́емо нанесе́хъ • и́дѣ́же
та́ть непри́ближа́ется́ли,
ни́мо́ растлѣва́е • и́дѣ́же
бо е́сть съкро́вище ка́ше,
тꙋ и́ сре́ще ка́ше бꙋдетъ • да
бꙋдꙋтъ чресла́ ва́ша препо-
лсна́на, и́ свѣти́лники го
ра́ще • и́ вы́ подѡ́бни чло-
вѣ́сѡмъ ча́ющемъ го́спо-
да свое́го, когда́ възврати́т
ся ѡ́тъ бра́ка • да при́шедшꙋ
и́ толкнꙋвшꙋ, а́бїе ѡ́тве́зꙋ
е́мꙋ • блаже́ни раби́ ти́и,
и́хже при́шедъ гдь о́брѣ́щетъ
бдѧ́ща • а́мнь глю ва́мъ,

ꙗ҆кѡ препоꙗ́шетсѧ и҆посꙋ-
дитъ и҃хъ, и҆мѣнїѧ послꙋ-
житъ и҃мъ. а҆́ще прїи-
детъ въ вторꙋю стра́жꙋ,
любо въ третїю стра́жꙋ
прїи́детъ. и҆ѡбрѧ́шетъ ѡ҃н҃
та́ко, бл҃же́ни сꙋ́ра́бы ті́и
се́же бꙋ́дите, ꙗ҆кѡ а҆́ще бы
вѣдалъ господи҃нъ хра́ми-
ны, в҃кі́и ча́ тать прїи́де,
бдѣ́лъ ꙋ҆́бо бы, и҆ не бы да
подкопа́ти до́мꙋ своего.
и҃вы ꙋ҆́бо бꙋ́дете гото́вы,
ꙗ҆кѡ во́ѩже ча́ не мни́те,
сн҃ъ человѣ́чі́и прїи́детъ. ісх҃
сѳ҃. рече́же е҃мꙋ пе́тръ. гн҃и
і҃сна́мъли при́тчю сію гл҃е-
ши.

или къвсѣмъ рече гдь
вто, и, не.
рече гдь, Кто оубо есть
вѣрный строитель и мудрый · егоже постави
господинъ началдїю
своею, дати въврема
житомѣрєнїе · блаженъ
рабъ той, его прише гоподь
его, обрѣте творѧща та-
ко · въистинну глю вамъ,
яко навсѣмъ имѣнїемъ
своимъ постави его · аще
лиже рече рабъ той въсрдци
свое · коснї господи мои
прїити · и начне бити рабы
и рабыни · ястиже и пити

и҆ оу҆пиѧ́тнѧ. пр҃и҆йдетъ
господи́нъ раба́ того҆, въ
дн҃ь во́нже не҆чае́, и҆ въ ча́с҃ъ во
же не҆вѣ́сть. и҆ протѐшетъ
є҆го҆, и҆ ча́сть є҆го҆ съ не҆вѣ́р
ными положи́тъ. тоу҆же
ра́бъ вѣдѣ́вый во́лю госпо-
дина своего́, и҆ не҆оу҆гото́ва,
ни҆ сътвори́въ по во́ли є҆го҆,
би́енъ бу́детъ мно́го. не
вѣдѣ́вшіе же, сътвори́вше
достойнаѧ ра́на, би́енъ
бу́детъ ма́ло: всѣ́мъ
же сре, и҆, не.

зл҃ вс҃ѣ́мъ. всѣ́мъ є҆мѹ́же
дано́ бу́детъ мно́го, мно́
го взы́щетсѧ ѿ него́.

йемꙋже предаша мнѡжа
ше, мнѡжайше просѧ
шенего. іѡнецъ кто?
Ѻгнь прїйдѡ къкрещи
наземлю, нчто хощꙋ, а
ше оужѣ къзгорѣсѧ. кре-
щенїеже имаи крьтитисѧ,
йкаісо оудержꙋсѧ дондеже
сіѡначаютсѧ. мнителн
аісо мира прїйдѡ дати на
землю; нн глюка, но ра
дѣленїѧ. бждꙋбо ѡсемь
пать къединомꙋ домꙋ радѣ-
лены. трїе надва, йдва
натрн. радѣлитсѧ ѡцъ
насна, йснъ наѡца. ма-
ти надшере, йдшн намтре.

свѣкры на невѣстоу свою.
и невѣста свекрѡ свою.
глашаже и нарѡдо. Егда
оубрите ѡблаки въходѧ
ѡ запада, абіе глете ту-
ча грѧдетъ, и бываетъ тако.
и егда югъ вѣющъ, глете
зной будетъ, и бываетъ.
лицемѣри, лице небо и зе
мли вѣсте испытати.
кременеже сего, како не
испытаете; что же и о се-
бѣ не судите правѣдное;
Егда бо грѧдеши съ опони-
ком своимъ къ князю, на
пути дажь дѣланіе изъ
бити ѡ него. дане како

привлечѣ тебѣ кѣсѣдїи, иѣсѣ-
дїѧтѫ продасть слѹзѣ,
иѣслѹгѣ всадитѫ вѣтемницѹ
глю тебѣ, неизыдеши
ѿтѹдѹ, дондеже ипослѣд-
нюю мѣдницѹ вѣздасѣ:
конецъ сѣе. Пѣйдѡша
же нѣцїи вто врема

чѣ, и, нѣ.

ѣврема ѡно, пѣйдѡ
ша нѣцїи ісѹсови, по-
вѣдающе емѹ ѡгалилѣ,
ихже ірд пилатъ
смѣсѣ съжрѣтва-
ми и. иѡвѣщавъ
ісреченмъ. мнителѣ гако
галилеѧне сїи грѣшнѣшѣ,

паче всѣ галилеѧнъ бѧхѹ,
ѩ́ко тако пострадаша;
ни глю вамъ. но а́ще не
покаетесѧ, вси такоде
погибнете. или ѡ́нихъ ѡ
надесѧте, нанѣ́же паде
столпъ сїлоа́мскїй, и по
би и. мнителни ѩ́ко тїи
должнѣ́йши бѧхѹ, паче
всѣ́хъ жи́вѹщихъ въ іерли́мѣ
ни глю вамъ. но а́ще не по
каетесѧ, вси такоде погиб
нете. глаше же сїю при
чю. смоковницѹ и́маше
нѣкїй въ виноградѣ своемъ
всажде́нѹ. и прїиде и́щѧ
пло́да нанея́, и не ѡ́брѣте.

рече́же і҃сви́нарє́ви. сѐ тре́-
тїе́лѣ́то, ѿне́лиже при
хождꙋ, и҆щѧ̀ пло́да насмо-
ко́вницѣ се́и, и҆ не҆ѡбрѣта́
ю. посѣцѝ ю҆ ꙋ҆́бо, вскꙋ́-
ю и҆зе́млю ꙋ҆праждне́тъ;
о́нже ѿвѣщавъ рече́ е҆мꙋ.
го́споди, ѡ҆ставѝ ю҆ и҆ сѐ лѣ́-
то. донде́же о҆́копа́ю ѡ҆
кре́стъ е҆́мъ, и҆ о҆́сы́плю гно́-
емъ. а҆́ще ꙋ҆́бо сътво́ри
пло. а҆́щели́же нѝ, въ̀ бꙋ́дꙋ
ꙋ҆́шее посѣче́ши ю҆: і҃коне
чѣ. бѣ́хꙋже ꙋ҆чѧ̀ нѣ, і҃.
ѣ҆́вре́мѧ ѿно, бѣ́ ꙋ҆чѧ̀ зѧ
і҃е на е҆ди́номъ ѿсо́мнѡ
вскꙋ́ю́ тꙋ. и҆ сѐ же на бѣ мн

имоущи дх҃ недоуже, лѣт
осмьнадесѧ. ибѣ слѧ-
ща. инемогоущисѧ въскло-
нити wнию. видѣвъже и҃
іс, призва и рече ѥи. же-
но wпоущена ѥси wнедоу-
тво ѥго. и възложи нань
роуцѣ, и абїе прострѣсѧ, и
славлѧше бга. wвѣщаѧ
же старѣйшина сънорѹ,
негодоу, занѐ вь соботоу и
сцѣлиюи҃с. глаше народ
дх҃. шестьдниѥсть, вних
же достоитъ дѣлати.
вътыихоубо прихождѧше цѣ-
литесѧ, а невъдньсоботь
ныи. wвѣщаваже оубоѥмѹ

гь, и рече · лицемѣре, ко
до ва всякоѳ оу не шрѣшае
ли своего вола, или осла
шаслїй, и не напаеть;
сїюже дщерь авраамлюбу-
шу, юже сказа сатана, се
осмоенадесѧтелѣто. не
достоѧше ли разрѣшитисѧ
ѥй шюзы сеѧ вьдьнь суббо
ныи; и сѧ ѥмоу глющоу,
стыдѧхусѧ вси противѧ
юшесѧ ѥмоу. и вси людїе
радовахусѧ, о всѣхъ сла-
бываюшихъ шнего: ко
не. Глашеже сѫ, кі.
Сѣяше сѫ, прѣжтвохвым.
Речѣгь притчю сїю, комоу

мѳ подо́бно е́сть цр҃тв҃іе бж҃іе
и҃сомꙋ оу҆подоблю̀ е҆̀. по
до́бно е́сть зе́рнꙋ горꙋ́чꙋ.
е҆́же прі́е́мъ чл҃вкъ, вꙑ́вер
же вꙑ́ вр҃тъ того́ра сво́й, и҃вꙑ́
зрастѐ, и҃бꙑ́сть дре́во вели́е
и҃ пти́ца небны́м вселя́шꙗ
сѧ вꙑ́ вѣ́тв҃іе е҆го̀. па́ки ре.
и҃сомꙋ оу҆подоблю̀ цр҃тв҃іе бж҃іе
подо́бно е́сть и҃ква́сꙋ. е҆́же
прі́е́мшꙗ жена̀, сꙑ́кры вꙑ́ мꙋ
цѣ̀ са́та трѝ, до́нде́же
вꙑ́ки́сне всѐ. и҃ прохождаше
сѧ сквозѣ̀ гра́ды и҃ вѣ́сѝ, оу
чѧ. и҃ шествіе творѧ̀ вꙑ́ е҆ру
ѯ҃ салѧ́мъ. ре́че́же и҃̀мъ
е҆́мꙋ. гн҃и, а҆́ще ма́ло е́сть

спасаю҆щи҃мсѧ; о҆нѫже рече҆
и҃сн҃и҃мъ, подвизаи҆тесѧ
вни҃ти сквозѣ тѣсна҆ вра҆-
та. глаго҆мо҆ бо҆ вамъ
взыщ҃ютъ вни҃ти, и҆ не҆ко҆
мо҆гу҆тъ. ѡ҃ не҆лиже въста҆-
нетъ домы҆ вла҆ка, и҆ затво҆
ритъ двери. и҆ начнете вн҃ѣ
стоа҆ти, и҆ ѹ҆дара҆ти въ двє҆-
ри, глаю҆ще. г҃и г҃и, ѡ҃ткрїзи
на҆мъ. и҆ ѡ҃ткѣщаетъ рече҆т
вамъ, не҆вѣдѣ҆ ва҆ ѡ҃ткѹ҆ду
е҆сте҆. тогда҆ начнете глаго҆ти.
ѣдо҆хомъ пре҆тобо҆ю и҆пи-
хѡмъ, и҆ на҆ распѫтїихъ на-
ши҃ѹ҃чилъе҆сѧ. и҆ рече҆, глаю҆
вамъ, не҆вѣмъ ва҆ ѡ҃ткѹ҆ду

ѣсте, ѿстѹпи́те ѿмéне
вси дѣлáтелїе непрáвдѣ:
тѹ бѹдетъ плáчъ и скреже
зѹбомъ. є́гда ѹ́зрите
áвраáма, и и́сááка, и и̑а
кова, и вс҃ѣ прр҃ки въ цр҃
ствїи бж҃їи, вáше и́згони
мы́ вóнъ. и прїи́дѹ ѿ въ
стокъ, и́ зáпадъ, и сѣ́ве
ра, и ю́га, и вънз лáгѹтъ
въ цр҃ствїи бж҃їи: и сте́щ
сѧ послѣ́днїи, и́же бѹ́дѹ пр҃вїи.
и́сѹтъ пр҃вїи, и́же бѹ́дѹтъ
послѣ́днїи: ѿтóйдѣ
пристѹпи́ша, пс҃. и҃. нѣ.
ѕл҃ ѹ҃ ѿгъ ѣ҃ вре мá ѿ, пристѹпи́ша

кѫ їсѵ нѣцїи ѿ фарисе́й, на
глю́ше є́мѹ. и́зыди и и́ди
ѿсю́ду, я́ко и́родъ хо́ще
тѧ ѹ́бити. и́рече и́мъ,
ше́ше рцѣ́те ли́су томѹ.
се и́зго́ню бѣсы. и и́сцѣ-
ле́нїа твори́ю дне́ и ѹ́трѣ,
и въ тре́тїй сконча́ю. о́бра-
че подобае́ми дне́, и ѹ́трѣ,
и въ бли́жнїи и́ти. я́ко
неѹ́мѣстно е́ проро́ка ѹпо-
гибнѹти кромѣ їерли́ма.
їерусали́мъ їерусали́мъ
и́збивыи проро́ки, и ка́ме-
нїемъ побива́ѧ посла́ны
ѧ къ немѹ. ко́ кра́ты къхо-
тѣ събра́ти ча́да твоѧ,

ѩ҃коже ико҃кошъ гнѣздо
свое҆ покры́лъ҆ . и҃ некъ҆ схо-
тѣ́сте ; сѐ ѡ҃ставля́е҆ вам҃
до́мъ ва́шъ пⷭ҃ . гл҃ю же
вамъ , ѩ҃ко не҆и҃мате ме
не҆ ви́дѣти , дондеже прі҃и
детъ , є҆гда҆ рече́те . бл҃вен҃ъ
гра́дыи҃ въ и҃мѧ гн҃е : ико-
нещъ пⷭ҃ . И҃сты́ть є҆гда҆
ви́нти є҆мꙋ҃ . Сⷭ҃ , и҃ , наза́.
за́ , мⷭ҃ . и҃ не҆ , и҃ , наза́ди.
за́ . нг҃ . Сⷭ҃ , гі҃ .
ꙗ҃ко ѿ҃ ѕ҃ ѕ҃ ѿ҃

человѣкъ нѣкій имы кѡ
дный тр8, ѥ҃ пренимъ ·
и҃ѡкѣщакъ ї҃с, рече іскъза
кѡнникомъ ифарисе҃ѡ
глѧ · ащедостоитъ бсу
бо тѵ цѣлити ; ѡниже
оумолчѧша · и҃пріемъ и
сцѣли є҃го, и҃ѡпусти · и
ѡкѣщакъ книмъ рече · ко
тораго ѡка оселъ, или ко,
вестѵдене҃цъ (к҃падене҃цъ) къ
падетъ · имеабїели исто
гнетъ є҃го вдн҃ь сѵботны ;
и҃пребомшгоша ѡкѣщати
ємѵіссимъ · глашеже ісъ — нг
званнымъ притчю, обде
жа ікако пре҃сѣданїм ихсѧ,

глм їсннмъ. Єгда звань
бѹдеши їсним набраїсѧ,
несѧди напрѣднѣмъ мѣ
стѣ. Єда істо честнѣе те
бѣ бѹде звáнный. И прише
дшє тебѣ звáвый нѣкого,
речетъ, ты дадъ семѹ мѣ
сто. И тогда начнеши съ
стыдомъ послѣднее мѣ
сто держáти, но єгда зва
бѹдеши, ше сѧди напосл
нѣмъ мѣстѣ, да єгда
прїйдетъ звáвыйтѧ, ре
четъ ти, дрѹже. посѧди вы
ше. тогда боудетъти слá
ва прєзвáнными стобою.
їáковѣ бо носѧ, емнри
сѧ.

и҃ мнѣ мѧ́йсѧ, възнесе́тъ
сѧ: ісконе́цъ, сѵ҃. Глаше҄ѧ
и҃ Пне҃, ф҃, не҃.
Зѧ
ѡ҃е
Ѿ вре́мѧ ѻ҃но, вни́де
і҃с҃ вдо нѣ́коего кнѧ́зѧ
фарнеѣ́йска вдѣ́нь сѵ́бѡтъ
ный снѣ́сти хлѣ́бъ.
и҃ гла́ше ісъзвра́кше
мѹ҄ его҃. е҆гда́ сотво
ри́ши о҃бѣ́дъ, и҃ли вечерю,
незови́ дрѹ́гъ сво́и, ни бра-
тїа́ твоѧ́, ни сро́дни́ твои́,
ни сосѣ́дъ бога́тыи. е҆да́
коли́ и҃ти́нъ та́кожде къ
зо́вѹ, и҃зы́ди́ти къдама́нїе.
но е҆гда́ твори́ши пи́ръ,
зови́ ни́щѧ. маломо́щни,

хр҃омыѧ, слѣпыѧ. и
блаженъ бѹдеши, ꙗкоже
и҃мѹти что ко҃вда҃ти. къ
дастъ҃жетисѧ къ҃ въсѣсре-
шеніе пр҃кнꙑ. Слꙑшꙋ
же нѣкіи ѡ҃къ҃злежа҃щи
сниматъ сіѧ, рече҃ѥмѹ. бла-
женъ ижесн҃ѣстъ о҃бѣдъ
къ҃цр҃тві҃и бж҃іи. Іконе҆цъ,
пне. Онъ҃же рече҃ѥмѹ
Не, аі. Сеѥже ик҃пе праѡ.
рече҃ть прите҃чю сію. чл҃ісъ
нѣкіи сътвори вечерю ве-
лію, и҃зва҃ мнѡги. и҃по
сла рабъ҃свои҃ кто҃ вечерѧ,
рещи҃ зва҃нꙑ. гр҃ѧдѣте
ꙗкоо҃ѹже гото҃ва сѹ вс҃ѧ.

и начаша к҃ісꙋпⷭ҇ ѿрицати
сѧ кѣи. пе́рвыи рече́ е́мꙋ.
Село ісꙋпⷭ҇, и́ма́ нꙋжⷣ,
и́зыти и́ видѣти е́. мл҃ю
тисѧ, и́мⷭ҇и́ма́ ѿрече́-
на. и́дрꙋгїи́ рече́. сꙋпрꙋгъ
волѡ́вы ісꙋпи́па́ть, и́
гра́дꙋ и́сѣсѧ́ти и́. мо́лю
тѧ, и́мⷭ҇и́ма́ ѿрече́на.
и́дрꙋгїи́ рече́. же́нꙋ по́ꙗ,
и́сего́ ра́ди не могꙋ прїи́ти.
и́прише́ раⷠ҇ъ то́и, пов҃ѣда
господи́нꙋ сво́е́мꙋ сі́ѧ. то-
гда́ ра́гнѣва́всѧ до́мꙋ бл҃ѣ́ка,
рече́ раⷠ҇ꙋ сво́е́мꙋ. и́зыди́ сѣ́с-
ро нараспꙋ́тїѧ и́ стꙋ́гны
гра́да, и́ нищаѧ, и́ бе́дныѧ,

нелѣпыѧ, нухрѡмыѧ, къ
ведѝ сѣмо. и рече рабъ. го
споди, бы́сть ꙗ́коже повеле
лъ. и є́щѐ мѣ́сто є́сть.
и рече господинъ рабу. и
зы́ди напу́ти нхалу́ги, и
оу́беди вни́ти, да напо́л
нитсѧ до́мъ мо́и. глю́бо
вамъ, ꙗ́ко ни є́динъ мꙋ
жі́й тѣ́х звани́хъ, вкꙋситъ
мо́ѥ вечеры́. мно́зи бо сꙋ
звани́, ма́ло же и́збра́ни.
коне́цъ, нѣ. и дахꙋ сти,
вто, ѳ, нѣ.
ѣ вре́мѧ ѡно, и дахꙋ къ
і́сомъ. наро́ди мно́зи,
и ѡбраща́шесѧ рече́ ѥмꙋ.

аще істо грдѣ къмнѣ,
и не възненавиди ѡца своего,
и мтре, и жены, и чда, и бра-
тїю, и сестры, ещеже и
дшу свою, неможетъ мои
бытї оучникъ. и иже не
носи кръста своего и вѣдетъ
мене грдѣ, неможетъ мо
бытї оучникъ. ктобо не
ѡбѣ хотѧи столпъ създа
ти, непредели ли разъчтѣ
имѣнїе, аще има еже е
насовръшенїе. да некогда
положитъ ѡснованїе, и
не коможетъ съвръшити,
вси видѧщеи начнѹ ругати
сѧ емѹ глюще. гако сїи

чл҃къ нача҃ зда҃ти, и҃нѣмь
же съвръшити. и҃ли іс҃ъ
цр҃ъ и҃дый іс҃ъ и҃ному цр҃ю,
сни҃тисѧ сни҃мъ набра҃ти,
несѣ҃ли пр҃еде съѣ҃щаѥ,
а҃ще сѝлѣ҃ є҃стъ срѣ҃тисѧ
съдесѧтїю тѝсѧщъ, гра҃
дѹ҃шаго съдѣ҃мѧ҆ дес҃ѧ҆мѝ
тѝсѧщама на҃нь; а҃ще ли
нѝ, є҃щѐ далє҃че є҃мѹ сѹ҃ща.
моле҃нїе посла҃, мо҃лисѧ
ѡ҆смире҃нїи. таѥ҃ко оу҃бо
вс҃ѣ҃ѧ҆ ѡ҆ка҃, ѝже не҃ѡ҆речєсѧ
всѣто҃ своє҃го и҃мѣ҃нїѧ, не-
мо҃жѐ бы҃ти мо҃й оу҃ч҃никъ.
до҃бро҃ѥ со҃ль. а҃ще же со҃ ѡ҆бѣ-
лѣ҃тъ, чѣ҃мъ ѡ҆со҃литсѧ.

л҃и

нн҃ вѣзмлн҃, нн҃ вѣгно҃н
требѵетъ, во҃нъ нзсыплю
ѧ҃. нмѣѧй ѹ҃ши слыша
ти, даслы҃шитъ: ісе҃,
кто҃: Бѣхѹже прнбліжа-
ющесѧ ємѹ всн
сре҃, ѳ҃, не҃.
ѣвремѧшно, бѣхѹ
прнбліжаѧющесѧ цѣви
всн мытарїе нгрѣшни
цн послѹшати ѥго҃.
нроптахѹ фарнсе҃е н
книжнцн глюще.
ѧ҃ко сей грѣшнніся прїеле҃
нсннмн ѧ҃стъ. речежесніи
прнтчю сію, глѧ. кін чл҃к
шва нмы҃й сто҃ ѡвцъ.

и погубль единоу ѡ них,
не ѡставитль ли девѧдесѧ
ть и девѧть в пустыни, и иде
вслѣдъ погибшаго донде
же обрѧщетъ ю; и обрѣтъ,
възлагаетъ на рамѣ свои
радуѥсѧ. и пришедъ домо
у съзываетъ другы и сосѣ
ды, глѧ имъ. радуитесѧ
съмноѭ, ꙗко обрѣтохъ
овцоу мою погибшоую. гл
ѧ, ꙗко тако радость бѹдет
на небеси, о единомъ грѣш
ницѣ каѭщемсѧ, неже
ли о девѧдесѧти и девѧ
тьбинисъ, иже нетребоую
покаанїѧ. или кто жен

имꙋщи десѧ драмъ · аще
погꙋбитъ драхмꙋ єдинꙋ, не
вжизаетъ свѣтилника:
и помететъ храминꙋ, и ищетъ
прилѣжно дондеже обрѧ-
щетъ; и обрѣтши, сво-
зыкаетъ другинамъ и сосѣ-
ды глющи · радꙋитесѧ съ-
мнѣю, ꙗко обрѣтохъ
драмꙋ погибшꙋю · тако
глюкъ, радо бꙋдетъ прѣлтꙋ
бжїи, о єдиномъ грѣшни-
цѣ кающемсѧ: іконе, сре.
рече же не, зі. о блꙋдницѣ.
речетъ притчю сїю. чловѣ ѕа
кѣсїи имѣдкѣ сна · и оф
рече юнѣйшїи єю wцꙋ. нз

ѡ҃ц҃е, да́ждь мѝ достоѝнꙋ
ю ча́сть и҃мѣ́нїѧ. и҃ра́дѣ
лѝ и҃ма́ и҃мѣ́нїе. и҃непо
мнѡ́зѣ дне́ съ҃бра всѣ
мнїѝ сы́нъ, ѡ҃и҃де наста́
нꙋ далѐче. и҃тꙋ́ расточѝ
и҃мѣ́нїе своѐ, живы́ бꙋ́
но. и҃зжи́вшꙋже є҃мꙋ всѣ
бы́сть гла́ґ҃ъ по҃ наста́
нѣ тѡ́й, и҃тѡ́й начѧ́лни
тисѧ. и҃ще, прилѣпи́сѧ
є҃ди́номꙋ ѡ҃жи́тель тоѧ
стра́ны. и҃посла́ є҃го́ насѣ
ла своѧ́ па́сти свини́ѧ. и
желя́ше насы́тѝти чре́ва
своѐ, ѡ҃ржа́щъ ѩ҆же ѣ҆да́х
ꙋ свини́ѧ, и҃ни́стоже

дáше емꙋ · кебе же при-
ше, рече · исполнисѧ написа-
ноѥ моегѡ изыкаю
хлѣбы, азъ же гладомь гинѹ ·
къстáкъ идѣ исъ сꙋ мое-
мꙋ, и реꙗ емꙋ · ѡче, съ
грѣшихъ нáнебо и предтобою,
ноужде нѣсмь достоинъ
нарещисѧ сынъ твои, сътво-
римь наисо единого ѡнае
мниисъ твоихъ · и къстáкъ
идѣ исъ сꙋ своемꙋ · ещѣ
емꙋ далече сꙋщꙋ, оузрѣ его
ѡцъ его, и милъ емꙋ бы ·
и текъ, нападѣ навыю его,
и облобызà его · рече емꙋ
сынъ · ѡче, съгрѣшихъ

на́нбо и пред тобою, и ꙋже
нтесмь достоинъ нарещи
сѧ сн҃ъ твои. рече́же ѡц҃ъ
ісрабѡмъ своимъ, и҃зне-
сете ѻдежду первую, и
ѡблецете его. и дадите
перстень нарꙋкꙋ его, и
сапѡги нано́зѣ. и приве́
ше телецъ ѹпитанный,
заколите, и ꙗдше весели
сѧ. ꙗко сн҃ъ мои сей
мертвъ бѣ и ѡживе, и и
гублъ бѣ и ѡбрѣтесѧ.
и начаша веселитисѧ. бѣ
же сн҃ъ его старѣи, насе-
лѣ. и ꙗко глады и приближи
жи́сѧ ісдо́мꙋ, слы́ша пѣ
пїе

ѧлиіси. ѧпризва єдино-
го ѿ троіцъ, въпраша-
ше. что оубо сіи҃мъ. ѻнъ
же рече є҃мѹ, ѩко братъ
твои҃ прїиде ѧзыкла ѿцъ
твои҃ телецъ оупитѣнны҃,
ѩко здрава є҃го прїѧтъ.
разгнѣваѥсѧ ѧнехотѧ-
ше вни҃ти. ѿцъ же є҃го
ѧзше, молѧше є҃го. ѻнъ
же ѿвѣщавъ рече ѿцѹ. се
толиколѣтъ работаю те-
бѣ, ѧниколиже запо҃вѣ
ди твоѧ преступи҃. ѧмнѣ
николиже далъ єсі҃ козлѧ-
те, дасъ дрѹги своимъ къ
веселилсѧ бы҃. єгда же

сѧ тво́й сѣ́н, ѝзъ ра́ды
твоѐ и҃мѣ́нїе съ люде́ѡ́нца
ми, прѝиде, заклà є҆мꙋ.
те́лецъ пито́мый: о҆́нѣ
рече́ є҆мꙋ. ча́до, ты̀ всегда
съ мно́ю є҆сѝ. и҆ вся̀ мо́ѧ
твоѧ̀ сѫ́ть. къ҆ весели́ти
же́ся и҆ къ҆ра́доватн подо
ба́ше, ѩ҆́ко бра́тъ тво́й сѣ́н
мр҃твъ бѣ́ и҆ о҆́жи вѐ, и҆ зр҃
ѧ́ѧ бѣ́ и҆ о҆́брѣте́ся.
коне́цъ, не҃. Тла́ше же
ѩ҆́ко ѹ҆чѧ́ннкомъ свои́мъ.
чѐ. ѳ҃. не҃.
Зап
пн҃
ре҃че́ бы̀ притчю́сію. чл҃ѣ́къ
нѣ́кїи бѣ́ бога́. и҆́же и҆
мѧ́ше прнста́нннка,

и҃тои҃ о҃клеветáнъ бы́сть
кнемꙋ, ꙗ҆́ко расточáетъ
и҃мѣ́нїе его҆̀. и҃приглáсикъ
его, рече́ емꙋ. что сѐ слы́-
шꙋ о҃тебѣ́. дъ҃ждáждъ ѡ҃-
кѣ́тъ ѡ҃приставлéнїи до
мо́кнѣмъ. небо́мо́жеши
бо и҃стомꙋ до́мꙋ строи́ти.
рече́же ксебѣ́ приста́вникъ
до́мꙋ, что҆̀ сътворю́, ꙗ҆́ко
гдмо́й ѡ҃ѐ́млетъ строе́нїе
до́мꙋ ѡ҃ме́не. копа́ти не-
могꙋ. проси́ти стыдꙋ́сѧ.
разꙋмѣ́ что҆̀ сътворю́. да
е҆гда҆ ѡ҃ставлéнъ бꙋдꙋ ѡ҃
строе́нїѧ до́мꙋ, прїи́мꙋтъ
мѧ кдо́мы свои҆̀. и҃пи҃кѣ҃

ѐдино́го ісогѡ́до до́жникъ
го́сподина своего́, гла́ше
прѣ́вомꙋ. ісоли́цѣмъ до́
женъ е́сѝ го́сподинꙋ мое́-
мꙋ; о́нѣже ре́чѐ, сто́мѣ ме́р
ма́сла. и҃ ре́чѐ е́мꙋ, прі́и
мѝ писа́нїе твое́, и҃ сѣ́дъ,
ско́ро напи́шѝ пѧ́десѧ.
пото́мъ же ре́чѐ дрꙋго́мꙋ.
тыѭ же ісоли́цѣмъ до́жень
е́сѝ; о́нѣже ре́, сто́мѣ пше-
ни́ца. и҃ гла́ е́мꙋ, прі́и мѝ
писа́нїе твое́, и҃ напи́шѝ
о́семьдесѧ. и҃ похвали́ гдь
до́мꙋ строи́тела непра́вна,
ꙗ҆́ко мр҃ѣ сътвори́. ꙗ҆́ко
сн҃ѡ́вѣ вѣ́ка сего́ мр҃ѣ́ши

паче снѣ҃ѡкъ свѣта бродѣ
своемъ сѵ҃. и҃ азъ бг҃лю,
сътворите себѣ дроугы ѡ҃
мамѡны непрадвы. да
егда ѡ҃скыдѣете, прїимѵ҃
вы къвѣчныѧ ѡ҃шѵ҃вы:
конецъ чте҃: Сѵ҃бѡта, дї҃.

Ечє гдь, Вѣрныи къ
малѣ, и҃къмнѡзѣ
вѣренъ ѥсть. и҃ непра
ведныи вмалѣ, и҃къ
мнѡзѣ҃ неправеденъ е.
аще оубо вънеправеднѣмъ
имѣнїи вѣрни не бысте,
въистиннѣмъ кто вамъ
вѣрѵ҃иметъ. и҃ аще вчѵ҃
жемъ вѣрни не бысте,

ваше исто вамъ дасть.
никтоже рабъ можетъ двѣ-
ма господинома работати.
либо единого възненавидитъ, а другаго возлюбитъ.
или единаго держитъся, а другаго нерадити
начнетъ. немощете богу
работати и мамонѣ. слышахуже сія вся и фарисеи
сребролюбци суще ругахуся ему. и рече имъ:

Пѧ, ѳ, не.

Зѧ пк

Вечерѣ исъпришедшимъ
исѣмуюдеомъ. вы
есте оправдающей себе
предлюди. бъже кѣсть

сѣца ба́ша, и҃ꙗко е҆́же е҆́сть
въ҃чл҃цѣхъ высо́ко, ме́зо
е҆́сть пре́дъ е҆го́мъ: коне.
сѵбо́тѣ: за́ко́нъ и҃ пр҃ро́-
ци до҃ і҃ѡа́нна. ѿ то́лѣ
цр҃твїе бж҃їе бл҃говѣствѵ́е
тсѧ. и҃ всѣ́мъ вне́ ну́дитсѧ.
оу҃до́бѣе́же е҆́сть не́ѵ и҃зе́ли
прѣ́нтѝ, не́же за́кона е҆дно-
но́й че́рткѣ погне́нѵти. всѣ́м
пѵщѧ́ѧ́ и҃ же́нѵ сво́ю и҃ при-
водѧ́ и҃мѵ, прелю́бы дѣ́е
и҃же́нѧ́ѧ́сѧ пѵщено́ю ѿ
мѵ́жа, прелю́бы твори́т:
пр҃е, п҃ѧ. чл҃ка́же, не҃, е҃.
Рече́нїе при҃тчю сїю, чл҃къ
нѣкїи҃ бѣ бгатъ, и҃ о҃бла-

ча́шесм къ порфи́ру и҃ вы́сс҃о҃,
веселѧсм на всѣ́дни свѣ́т-
тло. и҃ нѝщь же бѣ́ нѣ́кіи
и҃мене́ ла́зарь, и҃же ле-
жа́ше пре́дъ врата́ты его́ гно́-
и҃ный, и҃желя́ше насыти́
тисм ѿ крупи́цъ па́даю-
щи҃хсѧ ѿ трапезы бо҃гатаго.
но́ и҃пе́съ прихожда́ше, о҃бли-
за́ху гно́и его́. бы́сть же
у҃мре́ти нѝщемоу, и҃несе-
ноу быти а҃гглы на ло́но а҃
враа́мле. у҃мре́же и҃ бога́ты,
и҃ погребо́ша е҃го́. и҃ въ а҃дѣ
къде́ о҃чи свои́ сы́и въмоу́и,
у҃зрѣ́ авраа́ма и҃здале́ча,
и҃ ла́зарѧ на ло́нѣ е҃го́. и҃

тоӥ къглашъ, рече. ѡче
аврааме, помлуӥ мѧ, и
посли лазаря, да омочи
конецъ пръста своего къ
водѣ, и оустуди ѩзы
мои, ꙗко страдѫ къпламе
ни семъ. рече же авраамъ.
чадо, помни ꙗко къспи
еси блага твоѧ вжикотѣ
твоемъ, и лазарь тако
де зла. нынѣже здѣ оу
тѣшаетсѧ, ты же страде
ши. и навсемисимъ, ме
дунами ими, пропас
белиса оутвердисѧ. ꙗко
дахотѧщеи прейти ѡсю
дуѣдамъ, невозмогѫ.

нн҃ и҃же ѡ҃тꙋ́дꙋ і҃сна́мъ
прехѡдѧ́. рече́же. молю
тѧ́ ѹ҃бо ѡ҃ч҃е, да посе́лиш
е҃гѡ҃ вдо҃ ѡ҃ца мое́го. и҃ма́
бо пѧ́ бра́тїи, и҃и҃сода за
свѣдѣтельствꙋетъ и҃мъ,
да не и҃ дїи҃ прїидꙋ на мѣ́
сто сѐ мꙋ́чное. гла е҃мꙋ́ а҃вра
а́мъ. и҃мꙋ́ мои҃се́а и҃ пр҃ро́
цы, да послꙋша́ютъ и҃хъ.
о҃нъже рече́, нн҃ ѡ҃ч҃е а҃враа́
ме. но а҃ще кто҃ ѡ҃ мр҃твы҃хъ
и҃детъ і҃сни́мъ, покая́ютсѧ
рече́же е҃мꙋ́. а҃ще мои҃се́а
и҃ пр҃ро́цы не послꙋша́ютъ,
ни҃ а҃ще кто҃ ѡ҃ мр҃твы҃хъ
къ сі҃ерне́тъ. не и҃мꙋ́ вѣры.

л҃д҃

конецъ, не, чти, пѫ.

Рече же ісъ оученикомъ своимъ. Неудобно е непріити соблазномъ. горе же его же ради приходитъ. оуитше ему бы ло бы, аще жерновъ осель скій обложа лъ бы обы не го. и вьврѣже кморе, неже да съблазнитъ малыихъ сихъ единого: сѫ, еі.

Рече гь, внемлите себѣ. аще съгрѣшитъ істе бѣ братъ твои, запрети ему. и аще покаесѧ, остави ему. и аще седмиць ди на день съгрѣшитъ істе бѣ, и седмиць ди на день

зд пд

ѡбратитсѧ, глѧ, іса҃ю
сѧ, ѡстáви емꙋ: іконе,
пѧ. сꙋ, ѳ, наза, ζа, мѳ.
ннѣ, ѳ, ζа, ѯѕ. и҃реісѡша
áпли гвн. приложи на вѣ
ру. речéжеть. áщебысте й
мѣли вѣру ѩко зе́рно́ горꙋ́но,
глали бысте ѡ҃ꙋбо ѩгодничи
нѣсéй. въстрꙋгни́сѧ ѩкси
дúсѧ вмóре, и҃послꙋшáм
бы ва́. історы́ няже ѡ҃ба́,
ра́бъ имѣ́я ора́ющь, или
пасы́, няже пришéдшꙋ емꙋ съ
села, речетáбїе, минꙋ воз
лáзи. но переречéли емꙋ,
ѡ҃гото́вай что вечéрю. и
препоясáйсѧ, слꙋжи ми.

дондеѣже имъ ипію. ипо
томъ имсн ипіешнтьі.
єда имать хвалѵ. раб҃ѵ
томѵ, іакосътворн покє-
лѣнїам, немнію. таісо
нкьі, єгда сътворнтє всѣ
покелѣнїам вамъ, глнтє.
іако раб҃н неключнмн є
смьі. іако єже дожнн бѣ
хомъ сътворнти, сътво
рнхомъ: конецъ, сѵ.
Нсьіст҃ь ндѵщѵємѵ къ їє-
рѵсалнмъ. нтон прохода-
ше между самарїею нга-
лнлеею: Входѧщѵже є
мѵ, нѣ. кі.
Вънкремлѡно, входѧщѵ

ІСВИ КНТЄІСХЮБЄ, СРЄТШ
ША ЄГѠ ДЄСАТЬ ПРОІСАЖЄ-
НЫІ МѢЖЄЙ. ЙЖЄ СТАША
ЙЗДАЛЄЧЄ. ЙТІИ ВЪЗНЕ-
СѠША ГЛА ГЛЮЩЄ, ІСЄ НА-
СТАВНИЧЄ, ПОМИЛѢЙ НЫ.
ЙВИДѢВЪ, РЄЧЄ ЙМЪ. ШЕД
ШЕ ПОКАЖИТЄСА СВЩЄННІКѠ.
ЙБЫСТЬ ИДѢЩЄ ИМЪ, ОЧИ-
СТИШАСА. ЄДИНЪЖЄ ѠНИ
ВИДѢВЪ ЙІСѠ ЙЄЩЄЛѢ, ВЪ
ВРАТИСА СОГЛАСѠ ВЄЛІЄМЪ
СЛАВѠ БА. ЙПАДЄ НИЦЪ ПРИ
НОГѢ ЄГѠ, ХВАЛУ ЄМУ ВОЗДА
ЮЩЄ. ЙТЬ ЄЖЄ САМАРЯНИНЪ. ѠВѢ-
ЩАВЪІС, РЄЧЄ НЕСЄМЛИ Ѡ
ЧИСТИШАСА, ДЕСАТЬ

гдⷮ: ꙗкоже неѡбрⷮтѡша-
ѧ кобращшемѧ датн сла-
бꙋбгꙋ. тоꙗсмо инопле́менꙋ
никъ сеи. речеѐмꙋ. къ-
стакъ идн, кѣратковѧ спа-
сетѧ: ꙗконе́цъ не. въ-
прошенъ же бы́къ

ПНѢ, І, НЕ.

ѧ въремѧ ѡно, въпро- ЗА
шенъ бы́стьꙋ ѿ фарн- ПС
сеи. ꙗсогда прїидетъ
цр̃твїе бж̃їе. ѿкъ-
щакъ имъ, рече. не
прииметъ цр̃твїе бж̃їе съ-
съблюдеи́емъ. ниже ре-
ꙗ́ꙋ, сѣ здⷮ или о́ндⷮ. се-
бо цр̃твїе бж̃їе, кнꙋтрькꙋ

ѥ́сть. рече́же ісъ оу҃чн҃іс҃ѡ.
сво́имъ. прі́идутъ дн҃іе
є́гда ко́дѣлѣ́ете є́ди́ного
дне́ сн҃а чл҃ч҃ска́го ви́дѣти,
и҃ не оу҃зрите. и҃ре҃ч҃ ка́м҃
сѣ́здѣ; сѣ́о҃ндѣ. не҃зы-
дѣте, ни҃ пожене́те та́ко
бо мо́лі҃и блиста́ющи
ся ѿ҃ по҃не́бныѧ, напо́дъ
не҃бѣ́и свѣ́титсѧ, та́ко
бу́дѣ сн҃ъ чл҃ч҃сі҃и ко҃ дн҃ь сво҃.
пре́жде же подоба́е є́мꙋ по-
стра́дати, и҃ не҃искꙋше́ну бы-
ти ѿ҃ ро́да сего́: коне́ц҃ъ,
пн҃е. Та́коже вто҃, і҃, не҃.
За пз Рече́ гдь, та́коже бы́сть
вѡ҃дни но́ѥвы, та́ко бу́-
дѣ

ѥ҃вѣдѧ҆сѧ чл҃ѣка · ꙗ҆дѧ́
хѹ, пїѧ́хѹ, женѧ́хѹсѧ,
посѧга́хѹ · донегоѫже дн҃ь
вни́де ное́ вковчегъ · и
прїи́нде потопъ, и҆ погѹби҆
всѣ́х · таісоѫжде и҆ ѥ҆ісоѫже
бы́сть вѡ́дни лѡ́товы,
ꙗ҆дѧ́хѹ, пїѧ́хѹ, ісѹпова́хѹ,
продаѧ́хѹ, сажда́хѹ, зда
хѹ · вонѫже дн҃ь и҆зы́де ло҆
кѡсодѡмлѧнъ · ѡ҆дожди
сѧ́мы горѧ́ща ѻ҆гнь сѣ
нес҃е, и҆ погѹби҆ всѣ́х · пото
мѹ́ѫже бѹ́детъ и҆ кдн҃ь, кон
жесѧ́ чл҃ѣсїи и҆вы́тѣ́мъ ·
вто́й дн҃ь и҆ѫже бѹ́де наісро
кѣ · и҆сѣдѧ́ ѥго́ кдомѹ,

да не сла́зитъ взѧ́ти и҃хъ.
и҃ и҃же на селѣ́, та́коже
да не вокра́тится къ спⷭ҇.
помина́йте жены́ ло́товы.
и҃же а҆́ще взы́щетъ дш҃ꙋ сво
ю̀ спасти́, погꙋби́тъ ю̀. а҆́ и҃
же а҆́ще погꙋби́тъ ю̀, живи́
тъ ю̀. глю́ка, ктѵ̀ но́щь бꙋ́
дета два̀ на о҆́дрѣ є҆ди́номъ,
є҆ди́нъ поѥ́млется, а҆́ дрꙋ́
гїй о҆ста́вленъ бꙋ́детъ. бꙋ́дета
два̀ бїꙋ́пѣ ме́лющи. є҆ди́
на поѥ́млется, а҆́ дрꙋга́ о҆
ста́вленъ бꙋ́детъ. два̀ бꙋ́дета
на селѣ́, є҆ди́нъ поѥ́млется
а҆́ дрꙋ́гїй о҆ста́вленъ бꙋ́детъ.
и҃ ѡ҃вѣща́вше гла́ша є҆мꙋ̀,

гдѣ гн҃. о҆нѣже рече҆ѣ и҆мъ, и҆
дѣже т҃ѣло, тамо съберѹ
сѧ и҆ орли҆: існе҆, кто҃.
глашеже и҆притчю сию и҆м҃
како подобаѥ всегда мл҃и-
тисѧ, и҆не стѹжатисѧ,
глѧ: сѯ҃, 51.

Рече҆ гь҆ притчю сію, зѧ пн҃
Сходи҆ѧ бч҃ѣ нѣкіи҆ кнѣ- зѯ҃
ісоемъ градѣ. ба҃ небомъ
сѧ, и҆ чл҃ісѣ несрамлѧѧ
сѧ. кдоваѧже нѣкаѧ
бч҃ѣ въ градѣ томъ, и҆ при
ходѧше ісмѹ, глю҆щи.
ѡмсти҆ мене ѡ҃ѣ противни-
ка моего. и҆ нехотѧше на
долзѣ времени. послѣди

рече късебѣ. аще ѥсмь небо-
ѭсѧ, ничїсъ несрамлѧ-
ѭсѧ. но зане творитъ мн҃
трудъı вдовица сїѧ: да
wмщѫ ѥѧ, да неконца
приходѧщи застоı мене.
рече же гь. слъıшите что
судїа неправдѣ глтъ. ѣъ
же неимѧлъ сътворити
wмщенїе избранъıмъ своı-
къпіющıи ісмь ноу
ѡдлъготерпѣ wнъı; глѭ вм҃
ако сътворı wмщенїе и
вскорѣ: ісусе, сн҃ ѳа҃ сн҃
чловѣчїı пришедъ, ѡ
бо wбрѣщетъ ли снъı вѣру на
земли; рече же и къдругı

оу҃повáющимъ сѣбою,
ꙗкоⷭ҃ пр҃вницы, ноумнѧ
жáющиⷭ҃ прѣ҃чⷭ҃, пр҃итчюⷭ҃.

о҃мытарѣ и фарⷭ҃.

ечⷭ҃ть прит҃чюⷭ҃,
Чл҃ка два вниджѣ ставъ
цр҃квъ помолитисѧ,
ѥдинъ фарисе҃й, а дрꙋ-
гїй мытáрь. Фарисе҃й
же ставъ, сицѣ къ себѣ мо-
лѧшесѧ. бе҃ хвалꙋ тебѣ
кодаю, ꙗкоⷭ҃ нѣсмь ꙗкоⷭ҃
прочїи чл҃ци, хищници,
непр҃вници, прелюбодѣе,
или ꙗкоже сей мытáрь,
пощꙋсѧ два крáты къ суббо-
тѣ, десѧтинꙋ даю всего

ѥ҆лнісо прнтаѧ҃ху · мыта
же и҃здале́че стоѧ҆, и҃не хо
та́ше ни о҃чію къзвести
на не҃бо, но бі́ше пе́рси
сво҆ѧ҆ · гла҆ · бже мл҃тивъ
бу́дими҃ грѣ҃шнікоу ·
глю ва́мъ, ꙗ҆ко сни́де сі́и
о҃правда́нъ ѣ҆до҃ сво́и, па́
че о҃ного · ꙗ҆ко всѧ҆къ вонсѧ҆,
смири́тсѧ҆ · смира́ѧи҃
себѣ, къзнесе́сѧ҆ · ісо҃. не.
Приношахуже існе́му
сре, і, не.
зл҃ъ вре́мѧ о҃но, приношу҃
і ісъ ісу҃, и҃ младе́нца, да҃и
ісо́снетсѧ҆ · ви́дѣвше
же оу҃чє́нци, запрѣти
ша

имъ. ѥ҃же призва йхъ,
гла. ѡ҃ставите дѣтей приходити комнѣ, и не браните имъ. таковыхъ бо є҃
цр҃тво҃е бж҃іе. а҃мінь бо
глю ва. и҃же а҃ще не прі҃имет цр҃тво҃іа бж҃іа ꙗко
ѡ҃трочѧ, не имать вни ти
внѣ. пр҃ступи. сре. и҃ въ
просѣ є҃гѡ нѣкіи і҃сна тлм.
ѫ҃ врема ѡ҃но. чл҃ісъ за
нѣкіи҃ пристѹпи і҃сѹ҃ ѣ҃ ча
и҃скѹшаѧ є҃гѡ, гла. ѹ҃
чителю блг҃і҃и, что
сътворивъ, живо҃тъ
вѣчныи҃ наслѣдѹю.
речѣже є҃мѹ, і҃с. что мѧ зг
не, гі.

глѣшн бга · никто блгъ,
то іскмо ѥдинъ бъ · запо-
вѣди вѣси · непрелюбы
творѝ, неоубіи, неоукра-
дѝ, нелжесвѣдѣтєствуй,
чти wц̃а твоєго, имате
ре твою · онѣже рече, вс̃м
сі́м съхранѝ ѡ̃ юности
моєм · слышавъже сі́м
іс̃, рече ємꙋ · ѥщѐ ѥдиного
недоконча́лѣси · вс̃м ѥ
лика имаши продаждъ,
ирадаи нищи, и имѣти
имаши съкровище на
нб̃сѝ, игрядѝ въслѣдъ ме
нѐ · онъже слышавъсі́е,
прискрѣбенъ бы · вѣсо

бога сѣло. вниде же его
ісе присѣрѣнна бывша, ре.
іако неудобь имѹщей
богатство вцр҃твіе бж҃іе
внидѹтъ. оудобѣе бо є
велбѹду сіквозѣ иглиныѣ
оуши пройти, неже бога-
тѹ вцр҃твіе бж҃іе внити.
чти, сре. Рѣшаже слы-
шавшей. то істо можє
спнъ быти. онъже рече,
невъможнаѧ ѡ҃ ллісъ,
възможнаѧ ѹ҃ ѡ҃ бга.
конецъ, нѳ. рече же петръ
сѣмы ѡ҃ставихомсѧ, и по
тебѣ идохо. онъже речѣ
амиинь глюбѣ, іако ниєдо

глѣшн бга · мністо бгъ
тоісмо ѥдинъ бъ · запо-
вѣди вѣсн · непрелюбы
творн, неоубіи, неоукра-
ди, неляже свѣдѣтєствуй.
чти ѡц̃а твоєго, имате
рєтвою · оиже рєчє, вєл
сіи съхрани ѡюности
моєи · слышавъже сіи
іс, рєчє ємў · ѥщє ѥдино-
го недоконча лєсн · вєл ѥ
лиса имаши продаждъ,
ирадаи нищи, и имѣти
имаши съкровище на
нбсн, игражди късльдѣ ме
нє · оиъже слышавъ сіе,
прискрѣбенъ бы · бѣ бо

бога зѣло. видѣвъ же его
іс проискренема бывша, ре.
іако неудобъ имущей
богатство къцр҃твіе бж҃іе
вниидетъ. удобѣе бо є҃
велбуду сіскозѣ иглиѣ
оуши пройти, неже бога-
ту къцр҃твіе бж҃іе вниті.
ѵтѣ, сре҃. рѣшаже слы-
шавшей. то істо можѣ
спѣт҃ъ быти. онъже рече,
неѣ҃ъ можнаѧ ѡ҃ч҃іѣ҃ъ,
къзможнаѧ сѹ҃ ѡ҃ бга.
ісконе҃цъ, не҃. рече же петръ
се мы ѡстависхомъ, и по
тебѣ҃ъ идохо. онъже речѣ
аминь глюка, іако ниѣто

ѥ́сть ѝ́же ѡ̀ста́витъ до҃,
ѝлѝ роди́теля, ѝлѝ бра́-
тїю, ѝлѝ сестры, ѝлѝ жє-
нꙋ, ѝлѝ ча́да, цр҃твїа ра́-
бжїа, ѝ́же непрїи́метъ
мно́жицею вꙑ́кре́ма сѐ,
ѝ вꙑ́къ вѣ́ка҃ грѧдꙋ́щїй жи-
во҃ вѣ́чный: ісконе́цъ сѐ,
По́емже чѐ, і, не.
ѕ҃ѧ҃ чв҃ ꙑ́кре́ма ѡ́но, пое ісъ
ѡ҃ба на́десѧте, речѐ и҃сно,
сѐ вꙑ́сходи́мъ въ і҃ерли҃.
ѝ҆ сконча́ютсѧ всѣ́ пи҃са-
нїа҆ проро́ческаѧ ѡ҃ сн҃ѣ
чл҃ѣ́цѣ҃. предадꙋ́тъ бо
є҆го̀ ꙗ҆зы́цѣ҃мъ, ѝ҆ поругаю́тсѧ
є҆мꙋ́, ѝ҆ оу҆і҃сплю́тъ є҆го̀,

нѡплю́ю є҆го̀. нє́кыѥ
оу҃бі́ютъ є҆го̀, и҆ тре́тїй
дн҃ь къскр҃нетъ. и҆ тїи
ни҃чесо́же ѡ҃ сѐ разумѣ́-
ша. и҆ бѣ҃ глъ сѐй съ҃кровє́
ѡ҃ни, и҆ не разумѣ́ваху гл҃е
мы҃: ѳ҃ коне́цъ, чє҃. Бы҃же,
є҆гда̀ прибли́жи́шасѧ
не, дї.
ъ҃вре́мѧ ѡ҃но, є҆гда̀ при зѧ
бли́жи́сѧ і҃с҃ъ въ і҃ерихо́нъ. чг,
слѣпе́цъ нѣкі́и сѣдѧ́-
ше при пу҃тѝ просѧ́.
Слы́шавъ же наро́д зѳ
мимоходѧ́щь, къпраша́
ше что҃ сіѳ҃ є҆сть сѐ. пока҃-
да́ша же є҆мꙋ҃, ꙗ҆кѡ і҃с҃

назаринѣ мимо ходѧ
и въпзопи глѧ. ісе сне дв҃ъ
помилоуи мѧ. и преидѹ
щен҃ь прещахѹ емѹ дабы
молчитъ. онѣже паче
мнѡѭше копіѧше. сне
дв҃ъ помилоуи мѧ. сти
же іс҃ь повелѣ привести
его ісе҃ъ. приближѹѭше
сѧ емѹ к немѹ, въпроси
его глѧ. что хощеши да-
ти сътворю: онѣже рече
гн҃и, да прозрю. іс҃ь же рече ем҃ѹ.
прозри, вѣра твоѧ спсе҃тѧ.
и абіе прозрѣ. и въслѣдѣ его
идѧше, славѧ бг҃а. и вси
людіе видѣвше, кодаша

хвалѹбки: Конецъ, не.
Нѣше прохождѧше Неи.
Ѹвремѧ ѿно, прїиде За
Іс въіерихѡнъ. Нѣемѹ чд.
нарицаемыи заихѣи,
Инѣи бѣ старѣи мыта Зе
ремъ, Ин тои бѣ бога.
И неискаше видѣти
Іса кто ѣсть, И неможаше
ѿ народа, Ѩко коростом
малъ бѣ. И преди тѣ болѣ
зе на ѩ годичину, да видѣ,
Ѩко тѹдѣ хотѧше минѹти.
И Ѩко прїиде на мѣсто, къ-
зрѣвъ къ Іс, видѣвъ его, И
рече к немѹ. заихѣе, поща
ди слѣзи. днего вдомѹ

3206

тѡемъ подобаетъ мн
быти • и потщасѧ слѣзе,
и пріимтъ его радуѧсѧ • и
видѣвше вси, роптахѹ
глюще, ꙗко іскъ грѣшнѹ
мѹжѹ вниде витати • ст҃а
же заіхей, рече іскъ҃ѹ • се
полъ имѣнїѧ моего г҃и да
нищимъ • и аще ісого чимъ
обидѣ, къзвращѧ четве-
рицею • рече же іспемѹ іс҃ •
ꙗко днесь спсенїе, домѹсе-
мѹ бысть • занѣ и сей сн҃ъ
авраамль ѥсть • пр҃ійде бо
сн҃ъ человѣ, къзыскати и
спсти ногибшаго • ісо, нѣ.
слышашимже имъ сїѧ

прилѡ рече҆ притчю. зане҆
близъ є҆мѹ҆ бы҆ти і҆ер҃ли
ма. и҆мнѧхѹ гако а҃бі҆е
цр҃тво бж҃іе хощетъ гави
тисѧ, и҆рече҆ оубо.

пѧ҃, і҃, не҃.

рече҆ть притчю сію. зач҃е
чл҃ѣкъ нѣкіи҆й добра ро҃
да, и҆де҆ настрану далече҆
пр҃іѧти себѣ цр҃тво, и҆
възвратитисѧ. при
звавъже десѧть раб҃ъ
своихъ, дастъ и҆мъ десѧ҃
мнасъ, и҆рече҆ сни҃мъ.
ісплю дѣ҃нте донде҆же
пр҃іидѹ. и҆граждане҆ его҆,
ненавидѧхѹ его҆. и҆посла
ша

молитвꙋ къ сл҃ѣ его, глю
ще. нехощемъ семꙋ да
цр҃твꙋетъ на нами. и
бы́сть егда̀ къзвратисѧ
прїи́мъ цр҃тво, речѐ при
гласи́ти рабы̀ тїѝ, и҃мѫ
да́сть сре́бро, да оу҃вѣ́сть
каковꙋ ісꙋплю сꙋть сꙋ҃ко-
ри́ли. прїи́деже пръ́вый,
гл҃ѧ. гн҃и, мна́съ твоѧ,
принесла̀ де҃сѧ мна́съ. и
речѐ емꙋ. блгі́и рабѐ до-
бры́и, и҃ако во҃ма́лѣ вѣ́рѣ
бы̀, бꙋди́ wбласть имѣ́
ѧ надесѧтїю гра́дѡмъ.
и прїи́де второ́рый, гл҃ѧ.
го́споди, мна́съ твоѧ

сътвори пѧ мнасъ. рече
же ѥмоу, ѥ ты ѥси
на пѧтїю градѡкъ. ѥдру
гїй прїиде глѧ. господи,
се мнасъ твои юже ѥ
мѣ положѥнъ въ оубрусѣ.
бѡ бѡсмь тебѣ, ѩко чл҃къ
ѩръ ѥси. взѥмлеши ѥго
неположи, ѭжнѣши ѥго
же несѣѧлъ. глѧѧше ѥмоу.
ѡуст҃къ твои сѫждѫтъ ли
кавый рабе. вѣдѧше ѩ
коазъ чл҃къ ѩръ ѥсмь, взѥ
млю ѥгоже неположикъ,
ѭжнѫ ѥгоже несѣѧлъ. ѩ
почто невдастъ моего сре
бра ісѫпцемъ. на прише

ѣлиⷯвою и҃стязалъ бы҃е.
и҃предстоⷭщи рече. къз
мⷮте ѿ него мнаⷭ, и
дадите имⷧщему десⷯ
мнаⷭ. и҃ рѣша ємⷧ.
гⷭи, имаⷮ десⷯ мнаⷭ.
глю бо вамъ, ꙗко всѣмъ
мⷧ имⷧщему дастъ.
а҃ ѿ неи҃мⷧщаго, и҃ ѥже и҃
маⷮ, ѿ нⷩмете ѿ него.
обаче враги мои ѿны, и
же нехотѣвшаⷯ мⷩ цⷬ
ръ быⷯ быⷧ наⷩ ними,
приведете сюⷩ, и҃ несѣ
цⷮте предомною. и҃ сⷧ
рⷮсъ, и҃дⷯше преди къ
сходⷯ къ і҃ерⷯ. ісоⷩ, пⷯ.

сѵ, і, назади. за, на ѡ
полѵ. и не, і, назади. за,
оа. И бысть якоже прибли-
жисѧ, Пне, сьі.

Ѣвремѧ ѡно, якоже за
приближисѧ іе вѣкы чѕ
ефаѳію иждиванію, зи
ісѣгорѣ нарицаемѣй
елеѡнъ. посла
два оучиниста свои
гѧ, идѣте вѣпрямную
кѣ, ижиюже входѧща
ѡбрѣщета жребѧ привѧ
зано. наньже ничтоже
никогдаже ѡучисть кѣсѣде.
ѡрѣшьша ѥ приведѣта.
и аще вы исто вѣпрашаѣ,

по̀утѝ ѿрѣшáета, сúце
рцѣта є́мꙋ. гáсподь є́го̀
трéбꙋетъ. ш҃éдшаже по̀
слáннаѧ, ѡ҆брѣтѡ́ста
гáсоже речѐ и҃̀ма. ѿрѣ
шáющемаже и҃̀ма жре
бѧ̀, рекшѡ́ша господи́є
є́го іс҃нúма. что̀ ѿрѣ-
шáета жребѧ̀; ѻ҃наже ре
кѡ́ста, гáсподь є́го̀ трéбꙋ-
етъ. и҃̀приведо́ста є́сꙋ і҃со
ви. и҃̀вꙑзкрꙋгше ри́зы сво
ѧ̀ наж҃ребѧ̀, вса́диша і҃са.
и҃дꙋ́щꙋже є́мꙋ, постилáю
ри́зы своѧ̀ по̀пꙋти. При-
ближáющꙋсѧ є́мꙋ

Пнѐ, аі, нѐ.

ѣ̀вре́мѧ ѡ̑но, понѐли ѕа
жа́ющуѧ сѧ і̑сѡ́вки оу́же чз
а́вїе ісъ́ нисхожде́нїю
горѣ́ є́леѡ́стѣй, нача́-
ша всѐ мнѡ́жество
оу́ченні́къ ра́дующе
сѧ, хвали́ти бг̑а гла́сомъ
ве́лїемъ, ѡ̀ ѵ̀сѣ́хъ ѧ̀ѓѣ
ви́дѣ́ша, гл҃ющє. бл҃ке́нъ
гр҃а́дыи́ ц҃р҃ъ ѯ̀ъ и̑́мѧ гн҃е.
ми́ръ на нб҃сѝ, ѝ сла́ва въ̀
вы́шни́хъ. и̑ нѣ́цыи фа́ри-
се́е ѿ на́рѡда, рѣ́ша і̑сѹ̀
мѹ. оу́чи́телю, запрѣ́ти
оу́ченні́кѡ́мъ свои́мъ. и̑ѿ
вѣ́щѧ рече́ и̑́мъ. гл҃ю ва́,
а̀́ѓѣ сі́и оу́мо́лчатъ,

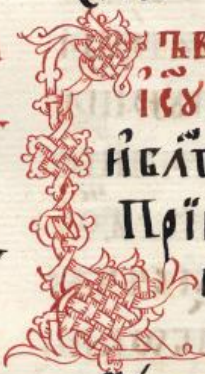
камені̀е къ зѡпѝетъ
преступѝ пне, сы̀. наза-
рѝ. Прі̀идеже дн҃ь о҃пр҃с-
нокъ. Іа҃ко приближи-
ѧ сѧ кі̀ю къ гра, пла҃ка-
сѧ о҃немъ, гл҃ѧ. іа҃ко а҃-
ще бы разумѣ҃лъ и҃ты къ
дн҃ь сво҃и твоѝ, є҃же ѥстъ мі̀-
рі̀ю твоє҃мѹ. нн҃ѣ же съ-
крыса҃ сѧ ѡ҃чі̀ю твоє҃ю. и҃
іко прі̀идѹтъ дні̀е на тѧ.
и҃ ѡбложатъ врази твои
о҃трогъ о҃тебѣ, и҃ ѡбъи-
мѹ҃тъ тѧ всюдѹ. и҃ разбі̀ютъ
тѧ, и҃ чада твоѧ въ тебѣ.
и҃ не ѡставѧтъ камене на
камени въ тебѣ, понеже

и҃ ѡбыдѹ҃тъ

неразумѣ вре́мене посѣ-
ще́нїа твоего́. ісконе́цъ
пѣ, аї мѵ. Ивше́дъ
вто, аї, не.
ъкрема́ѡно, вни́де
ісъ къ цр҃кви, нача́тъ
изгони́ти продаю́ща
и въне́й ѡбу́вающа
а, гла́ѧ имъ. писа
но е́сть, до́мъ мо́и, до
ма́твы е́сть. вы́же съ тво
ри́сте его́ пеще́ру разбо́йни
комъ. и бѣ оучѧ побѣ́дни
къ цр҃кви. архїере́е же и
книжники, и́скаху его́
погубити, и старе́йши-
ны людє. и не ѡбрѣтаху

зѧ
чи

что̀ сътво́рѧ ѥ́мꙋ. лю́дїе
бо́вснѝ дрꙗ́жа́хꙋсѧ ѥ́гѡ̀
послꙋша́ющѥ ѥ́гѡ̀. ісо҃ѥ
кто̀. и҃ бы́сть въ ѥ́дни҃ъ
ѡ҃дни́ѝ ѡ҃ни҃ѣхъ. ꙋ҃ча́шꙋ
ѥ́мꙋ сре. а҃і, не.



зач҃ ꙁ҃а҃ ꙁ҃ъ҃ врема ѡ҃но, ꙋ҃ча́шꙋ
ісꙋ люди въ цр҃кви,
и҃ бл҃говѣствꙋ́ющꙋ.
Прїи҃дѡ́ша сщ҃е́нницы
и҃ кнꙁ́и҃ницы съста
ни, и҃ рѣ́ша ісе́мꙋ
гл҃ю́ще. рцы̀ на́мъ, ісо́ю
ѡ҃ власті҃ю сі́ѧ твори́ши,
и҃лѝ кто̀ ѥ́сть да́вы́и҃ тѧ҃
власть сі́ю. ѡ҃вѣща́ѧже
рече́ ісе́мъ. въпро́шꙋ

бы на единого словесе
нрщѣтемѣ. крщеніе іѡа-
ново, сѫнебесѣ ли бѣ, или
ѿчлѣсъ. ѡ нижепомы-
шлахѫ ісебѣ глюще.
аще речеть сѫнебесѣ, речеть.
почто оубо невѣровасте
емѹ. ащели же речеть ѿчлѣ,
всѣ людіе каменіе побію
тъ. извѣстно бо бѣ іѡа-
нѣ, яко пророкъ бѣ. и ѿ
вѣщаша, невѣмы ѿкѹ-
дѹ. іс речеимъ. и азъ
глю вамъ, ксеею области
сімтворю. ісонѣ, ере.
начаже клюдеглати при
чюсію. чѣ, аі, нѣ.

Речѣ притчю сію.
Человѣкъ нѣкій наса҃ вино
гра҃, и ѡгради его дѣла
телемъ. и ѿиде на лѣта
мнѡга. и въ врема по
сла҃ къ дѣлателе раба.
да ѿ плода виногра҃да да
дѹ҃ ємѹ҃. дѣлателиже би҃
ше его, послаша тощь.
и приложи҃ послати дрѹгіи҃
раба. ѡнѣмже и того би҃
ше, и досаждъше ємѹ҃,
послаша тощь. и приложи҃
послати трє҃тіи҃. ѡ
нѣмже и того оу҃бьше,
и҃згнаша. речеже господи
нъ виногра҃да. что

сътворю ; послю сна моего
възлюбленнаго . ѣда
како сего видѣвше , оусра-
мятсѧ . видѣвшеже
его дѣлателе , мышлѧ
хѫ ісѣбѣ глюще . сей ѥсть
наслѣдникъ , пріидѣте
оубіемъ его , да нашеѥ бу
детъ достоѧніе . и низве
ше его конъ изъ винограда
оубиша . что оубо сътворн
итъ господинъ винограда ; пріидетъ и погубитъ
дѣлателѧсіѧ , и вдастъ
виноградъ инѣмъ . слыша
шеже реша . да небудетъ .
онъже възрѣвъ нань ,

рече · что оубо писаное есе;
камень егоже небрегоша
зиждущей, се бысть въ
главу оуглу · всѣкъ падыи
на камени тъ, сыерушитъ
сѧ · на немъже падетъ,
сътрыетъ его · ісоне чѣ.
И взыскаша архїерее и
книжници, възложити
на нь рѹцѣ втой чась,
пѧ, аі, нѣ.

зл
рѧ

Въ врема оно, взыскаша архїерее и старци, въ
зложити рѹцѣ на ісѹ,
и оубоѧшасѧ народа.
разумѣша бо на
книмъ притчю сїю

рече҃ · и҆ съблюдъше, посла́-
ша лма́телм · творя́ще
себѣ҃ пра́ведниісѧ бы́ти ·
да и҃мутъ е҆го҃ въсловесѣ҃х,
въ е҆же преда́ти е҆го҃ нача́-
ствꙋ и҆ѡ҃власти и҆гемо́-
новѣ · и҆ въпроси́ша е҆го҃ 21
глюще · ѹ҃чи́телю, вѣ́мы 04
ꙗ҆́ко пра́во гла́еши и҆ ѹ҃чи́шь,
и҆ не нали́ца зри́ши · но
въ и҃стинꙋ пꙋ́ти бж҃їю
ѹ҃чиши · досто́итъ ли
на́мъ ке́сареви да́ дава́-
ти, и҆ли нѣ҃; разꙋмѣ́вше
же҃ лꙋка́вьство, рече́ існѝм ·
что҃ мѧ҃ и҆скꙋша́ете; по-
кажи́теми ца́тꙋ, чїѧ҃

чїй имать образ и напи-
сание. Шбѣщавшеже
реша, кесареви. Ои
же рече имъ вьздади
те оубо яже кесарева,
кесареви. и яже божїа
богови. и немогоша зазрѣ-
ти гла его предлюдми. и
дивишася шбѣтѣ его,
оумолчаша: коне пл.
Приступишаже, субо
аі, назади. за, зз. ине.
аі, назади. за, оѕ.
Пне, кі, не.

Вьвремя шно, приступи-
ша іудеи къ іисоу и рѣша шї-
дъ іисе, глюще къ

сѣ сѣмѣ́ю неѣ́ыти. къпра-
шаахѫ є́гѡ глю́ще. оу́чи́те-
лю, мѡи́сѣ́й напи́са на́.
а́ще комѹ бра́тъ оу́мре́тъ,
и́мы́й же́нѹ. и́ тѡ́и бе́з
ча́денъ оу́мре́тъ, да бра́
є́гѡ по́и́метъ же́нѹ, и́ къ-
ста́витъ сѣ́мѧ бра́тѹ
своє́мѹ. сѣ́дмь оу́бо бра́тїа
бѣ. и́ пе́рвы́й поѧ́тъ же
нѹ, оу́мре́ бе́ча́денъ. и́ по
ѧ́тъ вторы́и же́нѹ, и́ тѡ́
оу́мре́ бе́ча́денъ. и́ тре́тїи
поѧ́тъ ю. та́коѫ́деже и́
вси сѣ́дмь, и́ не́ѡста́ви
ша ча́да, и́ оу́мроѡ́ша. послѣ́-
деже всѣ́хъ, оу́мре́ и́ же́на

въ воскрешеніе оубо, ко-
тораго ихъ будетъ жена,
седмьго имѣшаю жены.
Ѡ҃ вѣщавъ рече имъ і҃с.
сн҃ѡве вѣка сего, жена
сѧ поимаютъ. а҃ сподо-
шеи сѧ вѣкъ онъ оулучи
ти, и҃ воскрсеніе еже ѿ
мр҃твыи, ни женѧтсѧ ни
посѧгаютъ. ни оумрѣти
бо кто҃мѹ мѡгѹтъ. равни
бо сѹть а҃гглѡ. и҃ сн҃ѡве
сѹть бж҃іи, воскрсеніѧ
сн҃ѡве сѹще. а҃ и҃ако же въ
стаютъ мр҃твіи, и҃ мои-
сеи сказа при кѹпинѣ.
и҃ако же глтъ, га бга а҃враа-
лѧ,

нѣа нсаа́іскова, нѣта нѝа
іскова́м · бѣ́же нѣ́мр҃твы,
но́ жнвы́ · всѣ́мъ тѣ́мъ
жнву́ сѹ́ть · ѿвѣща́вше
же нѣ́цїи ѿ́існнісѣ, ре-
кѡ́ша · оу́чнтелю до́бре
рече́ · і҃сѣ́томѹ́же неѣ́мѣ́м
хѵ́ е҃го́ вѣ́просѝтн ничесо́-
же · рече́же і҃ннѝмъ · іса́-
іскоглю́тъ ха́ сѝ́ надѣ́ѣа́ вы́-
тн; самѣ́ѣ дѣ́ѣъ глетъ вѣ́-
існѝзѣ ѱлломъ́ствй ·
рече́ гѣ́ гѣ́н моемѹ́, сѣ́ди
ѡ́десны́ю мене́, дондеже
положѹ́ врагѝ тво́м по́но-
жїе ногама́ твои́ма · да-
ѣѝ оу́ѣо га е҃го́ нарнца́е,

ѝкáісо сѧ҃ъ є҃. коне, пн.
Слышáщемѣже вєт҃ємъ
людéмъ рєчє оу҃ченнікѡ
своúмъ. Сѹвѡтá, зі.
Зач рг

рєчє гс҃ъ своúмъ оу҃чни
ісѡмъ. Внємлѣтє сєбѣ
ѿ лжепрѡрѡкъ, хотѧ
щи ходúти въ ѡдєждѣ
овчю҃ю, нлюблщи цѣлованїа
нарѡжнщи, и пр҃єсѣ-
дáнїа насѣдмнщи, и
пр҃єдє звáнїа навечєрá.
ѝже сп҃єдáю дѡмы вдо
вúцъ. и вúною далéче
мѡлятсѧ. сúи пр҃їúмѹ
лúшше ѡсѹждéнїе, къ
зр҃ѣвже вúдѣ вмѣстáю
щихъ,

къхра́мъ наѣда́шїи и҃мѣ
нїм, да́ры свои́ бога́тыи.
ви́дѣвъже и҃нѣ́ицю вдови́ ѡд
цю оу҃бо́гу, вмѣта́ющю
ту҃ дв҃ѣ ле́птѣ, речѐ.
вѣи́стиннꙋ глю́ вамъ,
я҃ицо вдови́ца сїѧ оу҃бо́гаѧ,
мнożа́е всѣ́хъ вѣкрѣъже.
всѣ́бо сїи, ѡ҃ изы́ицѧ
свое́го вкрѣго́ша вда́ры
сво́и. сїѧже ѡ҃лище́нїѧ
свое́го, всѣ́жи́тїе е҃же и҃мѣ
вкрѣъже: ѳ҃конецъ с҃ѵ.
И҃нѣ́ицѣмъ сре, кі, не.
ѣвремѧ ѡ҃нѡ, и҃нѣ́ицо зд
и҃мъ глю́щемъ о҃цре́ьки, рд
я҃ицо ика́менїе дѡ́бро

нѣ съѣ́ды оу҃краше́на, ре҃.
сі́м ꙗ́же вни́дите, прі́и
дутъ дніе, вни́ма́же не҃о
станетъ ка́мень на ка́-
мени, и́же не разорѝтсѧ.
о҃е въпрошаша́ше є҃го҆, глю-
ще. оу҃чи́телю, когда́ оу҃
бо сі́м бу́дутъ. и́ что҆ е҃ст҃
зна́менїе, є҃гда́ хотя́т҃
сі́м бы́ти. пре҃ среⷣ҃.
о҃ и́же рече́, сх҃ ма҃пѵ҃.
за҃ ре҃чє҃ть. блюдѣ́те, да не
пре҃лще́ни бу́дете. мно҆
зи́и бо прі́идꙋ҃ въ и҃ма҃ мо҆҃,
глю́ще. ꙗ́ко а҃зъ е҃смь.
и҃ вре́ма прибли́жи́сѧ.
не и҃зы́дѣ́те оу҃бо въслѣ҃

Н. Є҃гда́же оу҃слы́шите
бра́ни и҆ нестроє́нїѧ, не҃у-
бо́йтесѧ. подоба́етъ бо
сѝмъ бы́ти пре́жде, но́
не оу҃ а҃бїе конѧ́ина. пре
сѵ. чтѝ сре҃. тогда́ гла
ше́тъ. къ ста́нетъ бо
ѧ҃зы́къ на ѧ҃зы́къ. и҆ ца́р-
ство, нацр҃тво. трꙋсѣ́ же
вели́ци по мѣ́стамъ, и҆
гла́ди, и҆ па́гꙋбы бꙋ́дꙋтъ.
страхова́нїѧ же и҆зна́ме-
нїѧ ве́лїѧ съ не҃бесѣ́ бꙋ́дꙋтъ.
пре҃ сре҃ъ. Преждеже сѝхъ
всѣ́хъ, кто҃, кі҃, не. се
нмчнісѡ.
ре҃чѐ гъ҃ свои́мъ оу҃чнісѡ

внемлѣте ѿ чл҃ѣкъ, къ
злѡ́жатъ наѧ́ты рꙋ́ки
своѧ̀. и҃ нѧ́ждею, преда́-
ю́ще насѡ́ нмнща и҃ тѣ-
мни́ца. ведо́ми ісъ цре
и҃ вла́сѣмъ, и҃ мене моего
ра́ди. прилꙋ́чнѧесѧ ва
въ свѣдѣтелѧ́ство. поло-
жи́те ѹ҆́бо насе́рцы ва́ши,
непре́де пожа́тисѧ ѿ къ
щава́ти. а҆́зъ бо да́мъ ва
ꙋ҆́ста и҃ премдрость, є҆́и҃ѧ
не мо́гꙋтъ противи-
тисѧ, и҃ли ѿ къ щати,
всѣ противлѧ́ющиисѧ
ва. предаѧ́тъ же бꙋдете
и҃ роди́тели и҃ бра́тїею и҃ ро-
до,

ндрѹги. но ѹмрѣтѣ кѫ ѡ
васъ. не ѣдете ненавидими ѡ всѣ
имене моего ради. влас главы вашея
не погибнетъ. ѣтрѣпѣнїи
вашемъ, стяжите дша
ваша. конецъ вто. чтѝ
сре. Егда же оузрите ѡ-
стоимъ иерѹсалимъ кѡ,
тогда разумѣете, ꙗко
приближисѧ запѹстѣ-
нїе емѹ. тогда сѹщеи къ
іюдеи, да бѣгаю въ горы. и
иже посредѣ его, да изы-
дѹтъ. и иже въ странѣ,
да не вхѡдѧтъ вонь. ꙗко
дніе ѡмщенїю сїи сѹть.

ꙗ҆́ко и҆спл҃нѝтисѧ всѣ́мъ
пи҃сáнномъ · го́рѣже и҆
мы́щи҃ въ҆ оу҆тро́бѣ҃, и҆дол
щимъ вт҃ы́ и҆нѝ · бы́де
бо бѣ́да вели҃ꙗ наземлѝ,
и҆гнѣ́въ҆ нарóдѣ сѝ · и҆пá
дутъ въ҆ ѡ҆́стрїи мечá · и҆
плѣне́нни бы́дꙋ въ҆всѣ҃ ꙗ҆зы́
цы · и҆ є҆рли́мъ бы́детъ по
пира́емъ ꙗ҆зы́ки, до́де
же сконча́ютсѧ времена҆
ꙗ҆зы́къ . конéцъ сѣ́ . чѝ
сѣ . и҆ бы́дутъ зна́менїа
въ҆ слн҃цѝ и҆ лꙋнѣ́ и҆ зв҃ѣздѣ́,
и҆ наземлѝ тꙋга́ ꙗ҆зы́кѡ҃.
ѡ҆шеа҆лпї́а шꙋ́ма мо́ря
го и҆ въ҆змꙋще́нїа, и҆зды-

хающемъ ѡ҃ц҃ю҃ сѡ҃тра-
хо҃ч҃а҃лнїѧ грѧдущи на-
вселе҃нную. сїлы бо҃ нб҃ны
ѧ подвїгнутсѧ. и҃ тогда
оу҃зрѧтъ сна҃ ч҃ч҃ка, грѧ-
дуща на҃ѡ҃блацѣ съсїлою
и҃слáвою мно́гою. пре҃ сѵ҃.
Начинáющеѥ҃ сѧ҃ бывáти
ч҃е҃, вї, не҃.

Речѐ бо҃ свои҃ оу҃ч҃нїкомъ, за
въсклонúтесѧ и҃ вънъдви- р҃з҃
гнúте главы̀ вáша, за-
непрѣбляжáесѧ и҃збалé
нїе вáше. и҃ речѐ прúчю
нúмъ. вúдите смоко́в-
нúцу и҃ всѣ҃мъ дрéва. є҃гдà по-
шúбаютъсѧ, оу҃жé вúдя-
ще

ѣ́ми. кт҃е́сте, ꙗ̆́ко бли
жа́тва е́сть. та́ко и҃́вы,
є́гда оу́зрите сі́и бы́ва
ю́ща, вѣ́дите ꙗ̆́ко бли́зъ
е́сть цр҃тві́е бж҃ї́е. а҆́ми
глю ва́мъ, ꙗ̆́ко не и҃́мать
прейти́ ро́ді́и, до́нде́же
вс҃ѣ сі́и бу́дутъ. нб҃о и҃
зе́мля́ мимо и҃́де́,
а҆́ словеса́ мо́я не и҃́мутъ
прейти́. ико́нецъ, чт҃е.
Въ не́мл҃ѣ́тежде сѣ́вѣтъ, да
не́когда о҆тмчаю́тъ ср҃
ца ва́ша, о҆бъ҃ѣдє́нїе́м
и҃пїа́нствомъ, и҃печа́л
ми жи́тє́йскими. и҃ на́
детъ на́вы вне́запꙋ де́нь

тои. ꙗкѡ сѧ бо прїидетъ,
навсѣ жителѧ нали-
цѣ всеѣ землѣ. бдите
оубо навсѣкѡ времѧ мо-
лѧщесѧ, дасподѡбите-
сѧ оубѣжати всѣхъ сихъ хотѧ-
щихъ быти, и стати предъ
сномъ члчскымъ: ісонѣ
сѵ. Бѣше пѧ, кі, не.
ъ времѧшно, бѣ ісъ
кодне въ цркви оучѧ,
ношїюже исходѧ, къ-
дворѧшесѧ вгорѣ на-
рицаемѣи єлеонъ.
и всѣ людїе изъ оу
тра прихождахѹ кнемѹ
въ цркѹ, послѹшатиѣ.

мг

приближа́шеже́сѧ праз
дни́къ о҃прѣ́сно҃, глемы́
па́сха. и҃и҃сха́хѹ а҃рхїере́е
и҃кни́жници, ікако бы
ша оубе́ли є҃го҃, бѡ́ѧхѹ
бо сѧ людїи. вни́де же
сатана́ въ і҃ѹ́ду нарица́е
маго и҃скарїо́тъ, сѹ́ща
ѿ чи́сла о҃бою на́десѧте.
и҃ ше́дъ гла́ а҃рхїере́ѡмъ и҃ въ
е҃вѡ́дамъ, ікако є҃го҃ преда́
и҃мъ. и҃ въ зра́довашесѧ,
и҃ съвѣща́ша є҃мѹ̀ сребре́
ники да́ти, и҃ и҃спокѣда́.
и҃ и҃ска́ше подо́бна кре́ме
не, да преда́ є҃го҃ и҃мъ бе́на
рода: чти҃ пне҃, сы҃.

Пр҃и́ндеже дн҃ь о́прѣ́сно҃,
кънѧже подо́бно҃сть вре́мѧ
жре́тии па́схѹ. и҃посла́ пе-
тра̀ и҃ѡа́нна, ре́къ. ше-
ша́ ѹ҃гото́ва́йта на па́сх҃ѹ
да҃мы. і҃коне́цъ, пм҃.
сѵ́, кі, наза́. за, о҃в. и҃не,
кі, наза́. за, пе҃.
ѡ҃ше́лѣ да҃е вѣ́до҃. и҃ако́ пне,
и҃вто҃, и҃сре, и҃че, и҃пм҃, глго
вѣ́ствѹе ма́. а҃сѵ, и҃не, лѵ.
а҃пне, гі, не, къ҃зкратисѧ
кма́, наза́, лг҃.] о҃на́же
реко́ста є҃мѹ. гдѣ хо́ще-
шн ѹ҃гото́шка́емъ; о҃нже
ре҃ѣ и҃мъ. се҃вънехождѧ́ще
ма ка́ма въгра́, срѧ́щевъі

чл҃ісъ, к҃сѣдѣлнищѣ ко
дѫносѫ, понемъ йдѣта
вдомъ коньже вхо҃дитъ.
йрцѣта домѹ владыцѣ.
глетъ тебѣ оучитель. гдѣ
ѥсть обитель, йдѣже па
сха съ оученикы моимисѧ.
итойкама показаетъ гор
ницѹ великоѹ постлануѭ, тѹ ѹго
тѡваита. шедшаже, о
брѣтѡста якоже речѐ има,
йѹготѡваста паскѫ. й
ѥгда быстъ ча, възлежѐ,
йѡба надесѧте апла сти.
йречѐ имъ. желаниѥмъ
възжелѣхъ сію паскѫ ясти
свами, прежде даже не-

прїймѹ мѹ. глюбокамъ
їако ѿ селѣ неїмаїасти
ѿ него, дондеже сѣсѡнїа
ютсѧ къцр҃твїи бж҃їи. и
прїимъ чашю, хвалѹ бо
давъ, рече. прїимѣте сѐ,
и раздѣлите себѣ. глюбо
камъ, їако неїмамъ пи
ти ѿ плода лознаго, дон
деже цр҃твїе бж҃їе прїиде.
и прїимъ хлѣбъ, хвалѹ
къздакъ преломи, и да
мъ, глѧ. сеѥсть тѣло
моѐ ѥже завы даемо. сѐ
творите вмоѐ къспомн
нанїе. таѡжде же и чаш
повечери, глѧ. сїм чаша

новый завѣтъ моею кро
вію, иже за вы проліваєм. обаче се рука предаю
щаго мене, съ мною есть
на трапезѣ. и сн҃ъ оу҃бо
человѣческій, идетъ по реченному. обаче горе человѣку
тому, имже предастъ
ся. и тіи начаша искати
кто убо отнихъ хотя сіе сътворити.
оз быстьже и пр҃ѣ ними, кто
ихъ мнится быти болій. онъже рече имъ.
царіе языкъ господствуютъ имъ. и власть имѣющіи
ими, благодѣтели нарицаю
ся.

вы́же не та́ко · но бо́лїй
ѧ́, да бу́детъ я́ко мнїй
нестарѣ́й, я́ко слу́жа́й ·
ктого́ бо́лїй, къ́злежа́
лн, и́лн слу́жай, нево́-
злежа́и́лн ; а́зъ же посре́-
дѣ ѧ́ е́смь, я́ко слу́жа́й ·
вы́же е́сте пребы́вше съ
мно́ю ѧ́ на́ пасте́ мои́хъ ·
на́зъ завѣща́ю ва́мъ,
я́коже завѣща́ мнѣ ѿц҃ъ
мои́ цр҃ство · да я́сте и́пїе́-
те на тра́пезѣ мое́й къ́ща́
ствїи мое́мъ · и́ сѧ́дете
на пр҃е́столѣхъ, суди́ще ѻ҃бе́-
ма на́десмте и́ соли́ѳнѡма
їи́левома · рече́же гдь ·

Симоне симоне, се сата-
на проси тѧ ка, да вы ев-
лъ яко пшеницу. азъ
же молихсѧ о тебѣ, дане
оскудѣеть вѣра твоѧ.
и ты иногда обращьсѧ,
оутверди братїю твою.
о нѣмже рече емоу. ги, сто-
ю готовъ есмь, и в темни
цу и въ смерть ити. о нь
рече. глаголи петре, неко-
гласитъ петель дне, дон
деже трикраты ѿвръжеш
шисѧ мене не вѣдѣти. и
рече имъ. егда послахъ вы
безъ влагалища, ни сумѣхъ,
ни сапогъ, еда что лиш-
ни

бысте; ѡнижеречѣша,
ничесоже. речѣженимъ.
но нѣнѣйженѣматьблага-
лище, давъзметъ, та-
кожденѣмѣхъ. айже не
ѣмать, дапродастъри-
зоюсвою, ікупитъножъ.
глюбовамъ, якоещепи-
саное се, подобаетъдасбо-
четсѧѡмнѣ. еже, ѣсъ
безаконнымікмѣнѣ.
ѣкоеже ѡмнѣ, кончину
ѣмать. ѡниже речѣша.
ги, сенѡжѧздѣдва. ѡн
жереченимъ, доволноестъ.
Ѣнзшедъ вторыпу.
Бъвремяѡно, изшеіс,

ѝдѐ пѡбы́чаю вгорꙋ ѐлеѻнсі́ю. понемѫ́же ѝдѡша оученицы ѐгѡ. ісконе́цъ, пѣ҃снь. бы́вѣ же намѣ́стѣ, рече́ ѝмъ, моли́тесѧ, да не вни́дете вънапасть. ѝ҃ сѡступи́ сѡни́, и҃ісовѣ́рже ѝ҃емъ ісамени. ѝ҃поісло́ ісколѣ́нѣ, моля́шесѧ гл҃ѧ. ѻ҃ч҃е, а҃ще воли́ши ми́мо нести́ ча́шю сію҃ сѡме́не. о҃бра́че немо́ѫ вола, но тво́ѫ да бꙋдетъ. престꙋпи́ кто. чтѝе, великомꙋ. Ꙗвѝвсѣ ѐмꙋ а҃гг҃лъ сѫне́бесѐ, оꙋсѣ́рдѣплѧ́ѫ ѐгѡ. ѝ҃ бы́къ кподви́зѣ, пилѣ

пѣе

молѧшесѧ · бысть же по
его, ꙗко ісплакроке іс-
плющи наземлю · ивъ
ставъ ѿмлтвы · прѣ, чѣ,
кѣ · кмѫ · зѫ, рн · Пріиде
къоученикомъ · чтиктѡ ·
ипрнщѣ ісъоученикѡ, о
бретѣтѣ ихъ спѧща ѿпечѧ-
ли · иречѣимъ · что спите,
встѫкще млитесѧ,
дане внидетевънапасть ·
ещеже емѹ глющѹ, се на-
ро, инарицаемыи іюда
единъ ѿобою надесмте,
идѧше прѣними · ипри
ступи ісъцѣлова ти
его · себобѣ знаменіедан ·

ѥ҃го́же а҃ще лобы́жѫ, то́не.
і҃сѫ́же ре҄че ѥ҃мꙋ. і҃ꙋдо, лꙋ́за-
нїе́мъли сн҃а чл҃ч҃ска́го пре-
да́еши; ви́дѣвшеже и҃же
бѣ́ху о҃не́мъ бꙋдꙋ́щее,
ре҄ша ѥ҃мꙋ. г҃и, а҃ще оу҃да-
римъ ноже́мъ; и҃оу҃да́ри ѥ҃ди
нѣ́сїй ѿ҃ и҃хъ а҃рхїере́ѡва ра-
ба́. и҃оу҃ре́за ѥ҃мꙋ оу҃хо дѣ́но-
е. ѿ҃вѣща́въже і҃с, ре҄че.
о҃ста́вите досе́го. и҃ісцѣ́ли
къоу҃хо е҃го, и҃сцѣли́ е҃го.
ре҄чеже і҃с ісъпри́шѣ́шимъ
на́нь а҃рхїере́ѡмъ, и҃кое́ѡ-
да́мъ цр҃ко́вныи, и҃стѫ́щем.
а҃́ко на разбо́йника и҃зы-
до́сте, съѡ҃ружїе́ и҃дре́ко-
ми

ѩ҃тнимѧ: повелѣ́нїи сꙋ́щ
ми свѧ́ми кѫ цр҃ї́ски, не
простро́сте рꙋ́кꙋ на́мѧ.
носѣ ѥ́сть ка́ша годи́на и
о҃́бласть темнаѧ. ѥ́мше
же ѥ́го, ведѡ́ша. и҃ вве
дѡ́ша ѥ́го кѫ дво҃ а҃рхїере́
ѡвѫ. пе́тръ же кѫ сѣ́дѣ
йдѧ́ше и҃здале́ча. кѫ гн҃ѣ́
щемꙋ же о҃́гнь посре́дѣ
двора, и҃ кѵ́пѣ сѣдѧ́щи
и҃мъ, сѣдѧ́ше пе́тръ по
сре́дѣ и҃. ꙋ҃зрѣ́вшиже ѥ́го
рабы́ни и҃ сѣдѧ́щꙋ
присвѣ́тѣ. и҃ вꙋ҃зрѣ́вши
на́нь, рече́. и҃сей сни́мѣ.
о҃́нже ѿвръже́сѧ ѥ́го, гл҃ѧ.

же́но не зна́ю е́го · и́по-
ма́лъ дрꙋгі́й кни́дѣ къ е́го,
рече́ · и́ты ѿ ни́хъ е́сѝ · пе́тръ
же рече́ · ѿ чте, нѣ́смь ·
и́ми́мо ше́ствꙋ и́сꙋсъ
е́дино́мꙋ · и́ны́хъ нѣ́кіи́хъ кр҃
пла́щеся, гла́ · къ и́стѝ-
нѣ, и́сей сни́мъ е҃ть · и́ро
галилеа́нинъ е́сть · рече́
пе́тръ · ѿ чте, нѣкѣ́мъ є
гле́ши · и́ а҃бі́е е́ще глю́щꙋ
е́мꙋ, къзгласѝ пѣ́телъ ·
и́ обраще́мъ во́зрѣ на-
петра́ · и́поманꙋ пе́тръ
сло́во гне́, и́сꙋсъ же рече́е́мꙋ,
и́сꙋсъ пре́жде даже пѣ́телъ
нѣкогласи́тъ, ѿвръже́

шисѧ мене трѣ ісра҃ты.
и҃ изше конъ, плаксѧсѧ го
ко. и҃мѹжіе дръжа҃щеи
ісѹ, ругахѹсѧ ємѹ бі҃юще.
и҃ заслѣпивше его, бі҃ахѹ
его полнцѣ. и҃ въпрашахѹ
его, глюще. пророцѣ, исто
есть оударе и҃ тѧ. и҃ и҃на
многа хѹлѧ҃ше глахѹ на҃.
и҃ ѩсо бысть дн҃ь, събраша-
сѧ старцилюдстїи, и҃ хі҃е
ерее и҃ книжницѣ. и҃ ведѡ-
ша его насонмъ свои, глю-
ще. а҃ще ты єси хс҃, рцѣ на.
речѥже и҃мъ. а҃ ше ка реісѣ,
неи҃мете вѣры. а҃ ще же и
въпрошѹ вы, не҃ ѡвѣщаете.

ГИМ 348

мн, ни ѿпу́стите. ѿсе́-
лѣ бу́детъ сы́нъ чл҃вчі́й сѣ
дя́й ѻдесну́ю си́лы бжі́ѧ.
рѣ́шаже кси́. ты́ли оу́бо
е́си сы́нъ бжі́й; ѻ́нъже ісъ
ни́ рече. вы́ глете, ꙗ́ко а́
е́смь. ѻ́нижерѣ́ша. что̀
е́щѐ тре́бу́емъ свѣдѣ́тельствá; самѝ бо слы́шахомъ
ѿ оу́стъ его̀. и҃ вскри́чаше
всѐ мно́жество и́хъ.
Ведо́шаего̀ ісп҃и́лату.
ісонецъ, вто̀, е́бі. нача
щаже вѣ́, е́бі пѵ̀.
зарі
ѿ вре́мѧ ѻ́но, ведо́ши
ісѧ архіере́е и҃сни́жницы
и҃ старцы лю́стїи ісп҃и́мѵ.

мг

начаша на́нь ва́дити, глю
ше · сего̀ ѡ҃брѣтохо҃ раз
вращ а́ющ а ѩ҆зы́къ нш҃ъ,
и҃ къзбран а́ющ а кесареви
да́нь дава́ти, глю́ща себѣ
хр҃ста цр҃а бы́ти · пила́тъже
къпроси́ его̀ гл҃а · ты́ли
е҆сѝ цр҃ъ і҃удє́ѡ҃; ѻ҆нъже
ѡ҃ткр҃ щавъ рече́ е҆мꙋ · ты́
гл҃е́ши · пила́тъже речѐ
ісъ а҆рхі҃ере́ѡ҃ и҆ наро́дꙋ · ни
коегѡ́же ѡ҃брѣта́ю вы́ны
къ ѡ҃цѣ се́мъ · ѡ҃ни́же и҃скр҃ -
пла́хꙋ се́м глю́ше · на́ко раз
вращ а́етъ лю́ди, оу҃ча́ по
всеи҃ і҃удє́и, начена́ѩ҆ ѿ га -
лиле́а до́здѣ · пила́же

мд

слы́шавъ галилéю, къпро-
сѝ • а́ще человѣ́къ галилеани́н
е́сть • и разумѣ́въ ꙗ́ко
ѿ области и́родовы е́сть,
посла́ е́го ісъ и́роду • сꙋ́щу
и́тому въ іерли́мѣ въ тыи́
дни • и́рожде ви́дѣ́ти сѧ, да
бы́сть слѣ́по • и́хотѣ́ше жела́ѧ
ѿ мно́га вре́мени ви́дѣти
е́го, зане́ слы́шаше мно́-
га о́не́мъ • и надѣ́ѧшесѧ
зна́менїе и́хотѣ́ное ви́дѣти
ѿ не́го бываемо • въпроша́-
шеже е́го словесы́ мно́ги.
о́нѣже ничесо́же ѿвѣща
ка́ше е́мꙋ • стоѧ́хꙋже а҃ї е
рее́ и́сти́жницы, прилѣ́жно

вадлще нань • оуїсорикъ
же єго ѩродъ съ кѡни сво-
ими, ѩпорѹгавсѧ, обокъ
єго крізѹ свѣтлѹ, къ пра-
тѝ єго ісѹпилатѹ • быста
же сѝ дрѹга, ѩрожеѩпи
латъ ктойдѣнь єсобою •
прежде бо бѣста враждѹ
имѹща межд сѣбою •
пилатъже съзвавархїерѣ,
ѩсна҃зѧ ѩлюди, рече имъ.
приведостемѝ чл҃ка сего,
ꙗко развращающа людѝ •
и се азъ прѣдвами ѩстязавъ,
ни єдиномуже ѡбрѣтаю
въчл҃цѣ семъ винꙋ, ꙗже
нань вадите • но ни ѩро

послабо его ісмемх. исѣ
ничтоже достойно смѣ
рти сътворено есть оне.
показа оубо его ѡпущ.
нуждуже имаше навсѣ
праздниси, ѡпущати
имъ единого. къзопи
шаже вси наршѧ глюще,
къзми сего, ѡпусти же
намъ варавву. иже бѣ
занѣскую ісрамолу бы
ю въградѣ ноубиистко,
къврѣжентъ втемницу.
паісниже пилатъ къзгласи,
хотѧ ѡпусти тиіса. ѡ
ниже къзглашахх глюще,
распни распни его. оже

третицею рече їсиї. что
бо зло сътвори сей; ниже
сѡже достойна смрти
обрѣтѡ ѡнѣ. показавъ
оубо его ѿпущѹ. ѡни
же прилежахѹ гласы вели
кими, просѧще его нараспатїе. и оустомъхѹ гласи
ихъ, архїереи стїи. пи
латѹже посѹди быти про
шенїю и. ѿпусти же и
же заиграмолѹ оусїйство
всаденнаго втемницѹ,
егоже прошахѹ. їсаже пе
давъ волѝ и. и паки покре
дѡша его, ємѹже сѝмо
на нѣкоего кириниискаго грѧ
ща

съсела, възложи́ша на
крⷮ въ но́сити поіⷭⷮ. и
да́ша же въслⷮ его́ на ро
мнѡ́гъ людіи́, ѩ́же ны
ѩ́же и плаⷯ́ахусѧ и рыда
его́. обраща́ѧсѧ іс ни́мъ
іⷭ, рече́. дще́ри іерли́сти
не плачи́теся о мнѣ. о
ба́че себе́ плачи́те, и чадъ
ва́ши. ѩ́ко се дни́е гряду́
вня́же реку́ть. блаже́ны не
плоды́, и ѹтро́бы ѩ́же
не рⷪди́ша, и се́сцы ѩ́же
не дои́ша. тогда́ начну́
гла́ти гⷣа́, паⷣе́те на
ны. и хлмо́, покры́те
ны. зане́ а́ще бⷭ́рове

древѣ сѣмъ творѣ, вѣсть
что бѹдетъ. Бѣдѹюже
ѥ҃ѵлїе, и · с҃ты стрѣтен.
ъврѣмѧшно, бѣдѧ
хѵ съ҃сомъ, нѣна
два злодѣѧ снимъ
оубити · нѣгда прїи
дѡша намѣсто,
нарицаемое лобное, тѹ
распѧша его · и злодѣѧ
ѻбого оубо одесную, адру
гаго ошюю · їеже глаше.
ѡ҃ѥ, ѡ пѹсти имъ, не
вѣдѧтъ бо что творѧтъ.
пр҃е, ѹ҃е, сы҃ · радѣѧюше
же рывше его, метахѹ жре
бїѧ · и стомахѹ людїе зрѧ
се и҃на ѕ҃а па҃ бе. ще

рѹгахѹжесѧ нїсна҃зн҃сні
мн, глюще. нны҃м спсѣ
даспсе҃тъ нсебѣ. а҃ще то
ѥ҃сть хс, бжїн нзбранны.
рѹгахѹжесѧ ѥмѹ нквш҃н
ни пронетѹпа҃юше, но҃ще
прндѣюще ѥмѹ, нглахѹ.
а҃ще ты ѥсн цр҃ь іюдеѣскъ,
спнсѧ сам҃ъ. бѣже на҃
писа҃нїе напнсано нам҃н,
пнсмены ѥ҃лланскнми,
нрнмскнмн, нєврескн-
мн, сѐ ѥ҃сть цр҃ь іюдескъ.
чтн, п҃м, келнкомѹ вече.
Єдннъже ѡ҃ ѡ҃стѣшенною
злодѣю, хѹлѧшеѥго, гл҃.
а҃ще ты ѥсн хс, спсн себѣ

и помрѣче слнце. и здавѣ
са црковнам раздраѣм
посредѣ. и вѣзглашѣ
гласомѣ велиемѣ іс. ре.
ѿче, вруцѣ твои преда
ю дхѣ мои. и сіа реѣ,
и здше. Видѣвше сотни
бывшее, прославиша гм.
вѣ истинѹ чловѣка сеи, пра
веденѣ бѣ. и вси пришѣ
шеи нарѡди напозорѣ
сеи, видѣше бываюшам.
бiюше перси свои, ковра
шахѹ. столхѹже вси
знаемiи его издалече.
и жены сослѣдствовашам
емѹ ѿ галилеа, зрѣше

ѣй. Іоне, йму стр҃тно
му, и ѕмучасѧ. Йсѣ
мѹжъ йменемъ іѡсй,
совѣтникъ сый. мѹжъ
блгъ йправнъ. сей невѣ
приста́лъ съвѣтѹ йдѣ
лѹ йѳ҃ариммаде́м града
іюдейска. йже ча́лше
йтой цр҃твїм бжїм. сей
приступль испила́ту, про
си тѣло і҃сово, йсне́мъ є҃
ѡбвитъ плащени́цею, й
положи є҃ въгробѣ йзѣ
чентъ. вне́мъже невѣ ни
кто́же ничегда́же положе́.
йдь бѣ па́тѡ. нєдѣлѧ
свита́ше. въсѣдъже

ПК

шедшам жены, ѩже бѣ
хѫ пришли сним҃ъ ѿта-
лиѣ, видѣша гробъ.
и ѩко положено бы тѣло
его. възвращьшеѥсѧ,
оуготовкаша аромата и
миро. и въсѹботѹ оубо
оумолчаша по заповѣди.
конецъ, чѣ, сыромѹ.
сѹ. сыпѹ. км҃, за, зі.
ине, сыпѹ. кма, за, зі.
въ единѹже, єѹлиѣ дъ кѳ҃.
зарѣ ъкремаѡно. къедин-
ѹ ѿсѹбѹтъ. ѕѣло ра-
но пріидѡша на гробъ.
носѧще ѩже оугото
ваша аромата.

ѝдрѹгїѧ сни́ми. ѻ́брѣ
тѿ́ша же їс҃ме́нь ѿ҃ва-
ле́нъ ѿ҃гро́бъ. ѝ҃вшеⷣ́ше
не́ѻ́брѣтѣтѿ́ша тѣлесе҃та
їс҃а. ѝ҃бы́сть недомы́сля
шимсѧ ѝ҃мъ ѻ́семъ. ѝ҃се҃
мѹ́жа два҃ стѧ́та вни́, ври
за́блещѧ́щасѧ. приестра́-
шнамъ же бы́вшнмъ и,
ѝ҃поклонѿ́шнмъ лица҃
на҃ землю, рекѡ́ста їсни.
что ѝ҃́щете живо́го съ҃ме́
твыми; не́сть зⷣ́ѣ, но
въста҃. помѧнѣ́те ка҃ко-
же гла҃ва́мъ є҃щѐ сы́й въга-
леле́и, гл҃ѧ. ка҃ко подоба́е
сн҃ꙋ чл҃ч҃ѣскомꙋ, преда́нꙋ

бы́ти вре́ще чл҃ѣ́съ гр҃ѣ́
нiѣ́съ · и҃проп҃а́тъ бы́ти.
и҃тре́тiй дн҃ь въскре́снy
ти · и҃пома́нyша гл҃ы его҃.
и҃ възвраща́шеся ѿ гро́ба,
възвѣсти́ша сѐ сѝ е҃ди́-
номy на́десѧте, и҃ вс҃ѣ́мъ
прⷭ҃ы́мъ · бѣ́шеже ма
гда́лы́ни мр҃їѧ, и҃ і҃ѡ҃а́нна,
и҃ мр҃ї́ѧ і҃а́кwвлѧ, и҃ прⷭ҃ы
чѧ сни́ми · гл҃ѧ́же гл҃ахy
ісъ҃а́пл҃wмъ сі́ѧ · и҃ гл҃а́ви
щася пр҃ѣ́нiмн и҃ко́лѧ
гл҃и́, и҃ невѣ́рова́хy и҃мъ.
Пе́тръже вт҃ѡ́, скр҃ѣ́, не.
Се, и҃ въскре́се, ѥ҃.
зар҃ї Бъ вре́мѧ ѿно́, Пе́тръ

къстáвъ, течѣ ісогробу.
и пріимíсѧ, видѣ рúзы
єдúны лежáща, и ѿи
дé късебѣ дивлсм бывше
мѵ. ісонéцъ дмѵ, късєрє.
и сѣдвà ѿ нихъ вѣста и
дѵшà ктóйжедúнь, вѣ ѿ
стóлшѵ стáдíй шéдесм
ѿ іерлúма. єйже имм
єммаоýсъ. и тà бесѣдо
вáста ісебѣ, óвєсѣй при
ключúшихсм. и бы бесѣдѵ
ю́шема имá, и съвопраши
ю́шемасм, и сáмъ іс при
ближúсм, и дáше сúнма.
óчиже єю держáстѣсм,
дáгò непознáета. речéже

існнма · что сѣ человеса
сім · ѡнѣже стмзаетаѣ
ісѣвѣ ндѹша · нѣстадра
пг хла · ѡвѣщавъже ѣдн ·
емѹже нмм іслешпа · ре
че існемѹ · тыли ѣдинъ
пришлецъ ѣси вѣіерлим ·
нне оувѣдѣ бывшн внем ·
вѣдниси м · нрече нмм · існ
н · ѡнаже рѣста емѹ ·
наже ѡ ісѣ назарнинѣ ·
нже бы мѹжъ прѣісъ сн
дѣломъ нсловомъ пред
его мъ · нвсѣмн людн ·
како предаша его архіе
рее нісндзн нашн нашѹ
деніе смрти · нраспаша

ѥ҆го҆ · мы́яже надѣ́мхѡ҃
ѧ, и҆и҃сосе́й ѥ́сть хотѧ̀
и҆зба́вити і҆и҃лѧ · но и҆на
всѣ́ми сѝми, тре́тїйсѐ
дн҃ь и҆ма́ть дне́, ѡ҃ не́ли-
жесі́ѧ бы́ша · но и҆жѐны
нѣ́кіѧ҃ ѡ҃ на́ оу҆жасѝша
ны, бы́вшамра́но оу҆гро́
ба · и҆не҆ѡ҆брѣ́тше тѣ́лесѐ
ѥ҆го҆, прїи҆дѡ́ша глаго́ше ·
и҆ѧвле́нїе а҆ггл҃ъ ви҆дѣ́ша,
и҆жеглаго́лютъ ѥ҆го҆ жи́ва · и҆
и҆дѡ́ша нѣ́цїи ѡ҃ на҃ іс҃ъ-
гро́бу, и҆ѡ҆брѣтѡ́ша та́-
ко, и҆и҃сожѐ и҆жѐны рѣ́ша,
само́гожѐ невиді́ша ·
и҆то́йречѐ к҃нн · ѡ҃ несмы
слѐ
мѣ

слѣпаѧ ѝ҃сѡ҃спаѧ сръцемъ,
ѥ҆же вѣ҆ровати ѡ҃вѣ҆сть та
глаша прѣци. несїмли
подобаше постр҃ти х҃ѵ,
ѝвнитѝ въслáвꙋ свою; ѝ
начéнъ ѡ҃моѷсéѧ, ѝ ѡ҃
вс҃ѣ прр҃ѣсъ, сказáше ѝ
ма ѡ҃вѣ҆сть писáнїѝ та ѡ҃не.
ѝ҃ приближѝшасѧ вѣ҆сь,
вню҆же ѝдáста. ѝтоѝ
творáшесѧ далечáйше
ѝтѝ. ѝ҃ нꙋждáста ѥ҆гѡ глю
ща, ѡ҃блáзни снáма. ꙗ҆ко
ѥ҆сть, ѝ҃ преѩслонѝ
слѣдѣ. ѝвѝдѣ снѝма
ѡ҃блѣщѝ. ѝ҃ бы́сть ꙗ҆ко въ
злеѭе снѝма, ѝ҃ прїѝмъ

хлѣбъ, блъвѣ. и преломи,
дамше имъ. ѡ нѣмаже
ѡвръзостѣсѧ очи, и по
знаста его. и тои невиди
бы имъ. и реста къ
себѣ. несрцели наю горѣ
вѣ наю, егда глаше на
мъ напоути. и якоже сказо
ваше намъ писанїѧ; и
въставша тои ча, въз
вратистасѧ въ ерлимъ.
и ѡбрѣтоста съвокупле
ны единаго надесѧте, и
ныже блъхѹ сними, глющи.
якоже въистинѹ въста гь.
и явисѧ симоню. и та повѣ
даста яже бышта напѹти.

ИЙАКО ПОЗНАСА ЙМА КЪПЕ
ЛОМЛЕНІЙ ХЛѢБА. ІКОНЕЩ
ЕМУ, КЪСІСРЕСНОЕ. СІА
ЖЕ ЙМЪ ГЛЮШЕ, НЕА ІС
СТА ПОСРЕДѢ ЙХЪ,
ЄѴЛІЄ, S, КЪСІСРЕ.
СЄЖЕ ЙНАЛИТѲРГІЙ КЪЗНЄ.
ЗА ЪВРЕМА ѠЙПО, КЪСІСРЕЪ
ІС ѠМРЕТВЫ. ЙСТА ПОСРЕ
ДѢ ОУЧЙНІСЪ СВОЙ, ЙГЛА
ЙМЪ. МИРЪВА. ОУБОЙВ
ШЕЖЕСА ЙПРИСТРАШ
ЙИ БЫВШЕ, МНАХѲ
ДѲЪ ВИДАШЕ. ЙРЕЧЕ ЙМЪ.
ЧТО СМУЩЕНИ ЄСТЄ, ЙПОТО
ПОМЫШЛЕНІЙ ВХѠДАТЪ
ВЪ СЕРЦА ВАША; ВИДИТЕ РУ
ЦѢ

моѝ и҃ноⷭ моѝ, и҃ако᷑а
а҆зъ е҆смь. о҆слѧни́тема
и҃вни́дите. и҃ако дх҃ъ, пло́-
ти и҃ко́сти не҆и́мать, и҃
коже менѐ ви́дите и҃мѹ-
ща. и҃сѣ рє́ісъ, показа̀и҃м
рѹцѣ и҃ноз҃ѣ. є҆щє́же нек҃-
рю́щемъ и҃мъ ѿ радости
и҃ню́дшемъсѧ, речѐ и҃мъ.
и҃ма́тели что̀ сн҃ѣ по зд҃ѣ;
о҆нѣ́же да́ша є҆мѹ ры́бы
пече́ны ча́сть, и҃ѿ пчелъ
со́тъ. и҃взе́мъ прѐни́ми
ѧ҆стъ. рече́же и҃мъ. сі́и
сѹ́ть слова́ѧ҆ ѩ҆ гла́хъ ісѵ᷑а,
є҆ще сы́и ва́ми. ѩ҆ко подо-
ба́етъ сконча́тисѧ всѣ́м

напи́саны, ѹ҃зако́нѣ мѡ
сéовѣ и҃ пр҃рцѣхъ, и҃ ѱа́л
мѣхъ о҃мнѣ. тогда҃ ѡ҃вѣзѣ
и҃мъ ѹ҃мъ разумѣ́ти пи
са́нїа. и҃ рече́ и҃мъ. ꙗ҆́ко
та́ко пи́сано е́сть. и҃ та́ко
подоба́ше посто҃ти хр҃ѹ. и҃
въскре́снѹти ѡ҃ мр҃твы́хъ
тре́тїи дн҃ь. и҃ проповѣда́
тисѧ въ и҃мѧ его҃, поса́
нїю, и҃ ѡ҃пѹще́нїю грѣ́хѡ,
въсѣ҃хъ ꙗ҆зы́цѣхъ, начене́ше
ѡ҃ і҃ерли́ма. вы́же е́сте свѣ
дѣтелїе сѝмъ. и҃ се҃ а҆́зъ
послю́ ѻ҆бѣтова́нїе ѡ҃ца҃
моего҃ на вы́. вы́же сѣдѣ́
те въ гра́дѣ і҃ерли́мьстѣ,

дондеѣже облечетесѧ силою свыше. извеѣже и конъ
довиданіа. и въздвигъ рѹцѣ своѝ, и блгви ихъ.
и бысть єгда блгословлашеи, ѿступи ѿ нихъ. и въ
зношашесѧ на нб, и тїи поклонившасѧ ємѹ. и
възвратишасѧ въ їрлм, съ радостїю велиюю.
и бѣхѹ выну въ цр҃кви.
хвалѧще и блгвѣ
ще бга. амн.

Конецъ еѣже ѡ лѹкѣ стаго
єѵ҃лїа. и здасѧ полѣте
пати и дѣсѧтихъ хва во
несенїа.

ЄЖЕ ѠПШАНІЯ СТАГО ЄѲѴЛІѦ ТЛАКЫ

ѺБРАЩТЄ БЫВШЄ ВІСАНІА.
ѺИЗГНАННЫ ИЗЪ ЦРІСКВЄ.
ѺНИКОДИМЪ.
ѺКОПРОШЄНІИ ѠѺЧИЩЄНІИ.
ѺСАМАРЯНИПИ.
ѺЦРКЪ МЖИ.
ѺНМЖШЄЛИ ЛТЄ КНЄДЗЪ
ѺПЛТИХЛЄБЪ. КМѦ, КѲ.
КМѦ, ѕІ. КЛЖЦЪ, ІѠН.
ѺМОРЄСТЄМЪ ХОЖДЄНІИ.
КМѦ, КЗ. КМѦ, ЗІ

о родѣнномъ слѣпцѣ ї
о лазарѣ аї
о помазавшей г҃а мирѡ вї
кма, зк. км, мд. клѵ, гї
ка. о нѣмже рече іюда. дї
о слѣти. км, ме. кма. ѣї
лк. клѵцѣ, зн. зї
о пришедшихъ еллинѣхъ. иї
о оумывании. ѳї
о оутѣшителѣ. кї
о непрощении тѣлесѣгнѧ. лї
кма, зн. кмацѣ, мн.
клѵцѣ, пв.

361

Предисловіе еже ѡ̀ѻ̀ла на стаго е҃ѵ҃лі̀а.

Ꙗже дх҃а сила вне́мощи съвръшаетсѧ. такоже
писано е҃сть невѣруемъ.
вне́мощнѣе, нетъ҆лесѣ
точію, но оу҆бо нелова и
премѫ́дрости на҆ѧзы́цѣ
лежа́ща. и҆сѣ҆ ꙗкѣ ѡ҃мнѡ-
ги оу҆бо нны́. паче же ѡ҃н
же о҆вели́комъ бг҃ословѣ
нера́тѣ хв҃ѣ блгда́тїю зри-
мѣмъ. сей бо рыбарь ѡ҃
ца́ бѣ. тѹ́же хитро́ ѡ҃чє-
кѹю проходѧ. не точію не
наоу҆че́нъ бѣ і҆ѹдє́йскаго
і҆є҃ллі́нскаго наказа́нїѧ,

но їѡнію бѣсмнѧже. гаісоже
нбжѣ́нный лу́ка кдѣ́лпїи
сѣ́дѣтѣ́ствѣ ѡнѣ́. нбо
ѡ́тєство є́го хѹ́до и́менаро
чи́то. гаісо село́ бы́ти несло-
ве́сным, но́ рыба́сєїм хи-
тростїи. вписа́нїа бо сѐ и́несѐ.
но ѡбра́че сѝцевы́и неісмнаго
о́чїи, менарочи́тыи, и ни-
что́же и́мы́й слова́шее.
вндъ ісо́є́го ѹ́лѹчи́ндха. гаіко
и́ни є́ди ѡ́нны́ трїе є́ѹ́ли,
пе́вое на́ наѹ́чи́, еіи́ сє́и ко
гремѣ́. поне́же о́нѣ́ оу́пра-
ла́ющисм о́тѣлє́ены хѹ́ѣ́.
и́ни что́же о́преквчи́тємъ
є́го бы́тїи гаснѣ́йше нобь

ꙗвленїѧ нѣ ниже рекшимъ
потребѣ бѣ дане іс҃ꙋ да нѣ-
цїи долѣ плѣжꙋщей, ни
чтоже высо҃ко разꙋмѣти
могꙋщей, къ непщꙋю ха
тогда прѣбыте кѣ бытїе прїи
ти · є҃гда ѿмрїи родисѧ,
а непревѣчно ѿ҃ца родꙋи-
сѧ · є҃же всѣмі҃со пострада и
пакель самосатскїи · сего
ради, келнісїи іѡа҃нъ ѡ҃тѣ
нѣмъ рождемїи воспрїеле.
ноу҃бо ниже къплощенїе сло-
ва некъспомѧнꙋто ѡ҃стави.
речѣбо · и҃слово плоть ·
ꙗ҃коже нѣцїи рѣша · ꙗ҃ко
мшлиша его҃ православнїи,

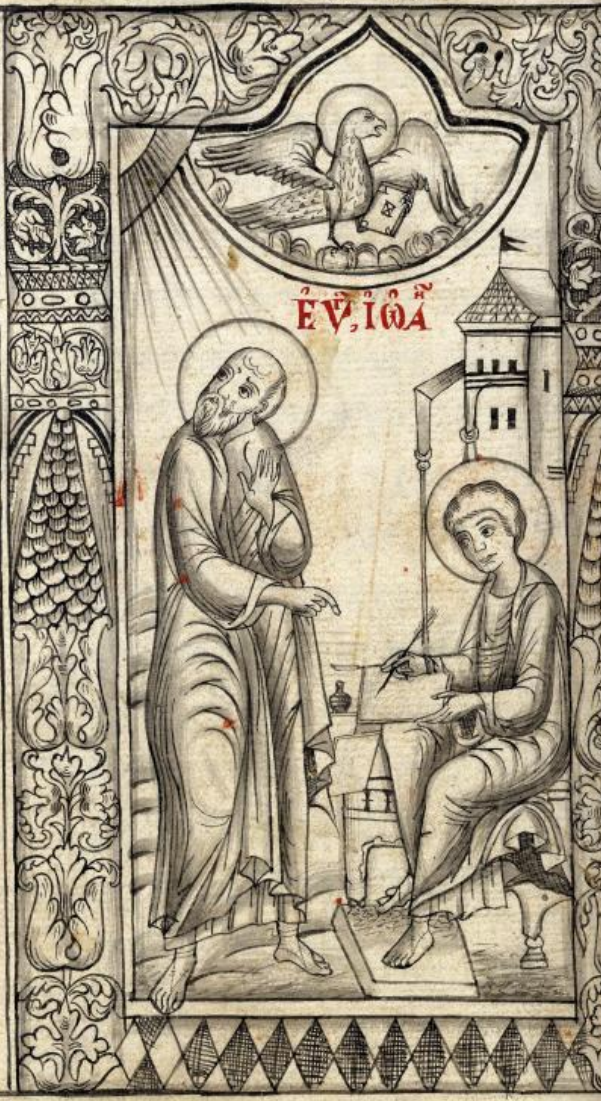
написати тѣмъ отонѣмъ
родѣнїи . якоже павльши
слѣпецїи ересїархомъ водѣ
шѧтъ , предающи чловѣка про-
ста быти ѣма . егдаже глетъ
сѧтый . наины ѹлѣчетъ
прочѣе . подивитисѧ тамо
еже овсѣ истиннымъ покѣ
сти . посѣдиже якоздра
вомышли , иничтоже ісо
лгати рѣкше аплѡ . на
неясно рѣша ѡни , или
съвращенѣ оставиша .
ѩже семѹ распрострѣти
иизъяснити . иприложи
ти своѥ благовѣствїе . ѥже
списа вламѣ островѣ ,

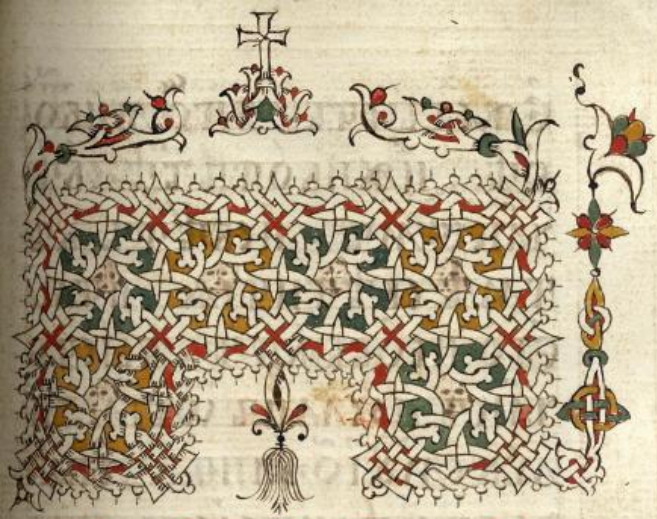
заточенъ пребывалъ, по
тридесятѣй идвоюлѣтѣ
хва къзнесенїа · любля-
шежесѧ паче всѣхъ оученикъ
їоаннъгмъ · иїсо прос
же исротоисъ иблгопра
вѣнишїи · иїсочисрцемъ,
снрчь дѣйственнисъ · его
ради даровањїю къкрепъ
бы · невидимимимноги
ми таинствы наслаждкѧ.
блженнорече чтїи срцемъ,
иїсотїи бо оузрѧ · бѣже
оубо исроннисъ тѣи · иїса-
ісо; слыши · иосифъ и
прчтѣи обрѣтнисъ, имѧ
ше ѡпервыѧ жены дѣтеи,

сѣдмъ · четырн мужѣкі
полъ, и трн женесіскъ ·
мардѳ, ѳсѳиръ, исоломїю.
сѣмъ оубо соломїи, сн҃ъ бж҃ь
іоаннъ сей · обрѣтаетсѧ
оубо гь оубцъ емѹ сынъ · по-
неже бо ѡц҃ъ гкн іосифъ ·
сегоже и҃осифа дщи соло-
мїѧ, сестра оубо гкн сїѧ
вмѣнѧетсѧ · тѣмже
исѣмъ сн҃ъ іоаннъ, сестрн
чищъ гкн · неподобно
же кѧсть имена мтрн
же его, исамомѹ ѳулн-
ству рагнѹти · исомтн
оубо соломїѧ нарицаемаѧ,
толікѹ сѧ мнѧ · іѡѧ҃ѳ

БЛГТЪ ЄМ҃. ДАВ҃Ъ ОУ҃БО БСѢ
КАДША, ЯКО ГА МИРНАЦЪ
ЛЮСѠМЪ, ЙПОДШИ Ѡ҃ТЦ҃А
СТЕЙ, МТ҃И БЫВА́Є БЖ҃ТВЕ
НЫА БЛГТИ. СМО́ТРИЖЕ
ЙНЄ́ЧТО ЧЮНЄ́ЙШЕ СЛЫ́ЧЙ
ШЕЕСЯ, О СЕ́МЪ СТО҃ Є҃ВЛИ́
СТЪ. ТО́ЧІЮБО СЕ́Й ТРИ МА́
ТЕРИ ЙМА́ЛЄТЪСЯ ЙМЫЙ.
Є҃СТЕСТВЕ́НУЮ, СОЛО́МІЮ.
НГРО, СНЪБО ГРО́МО Є҃ВАЛЬ
СКАГО РА́ДИ ВЕЛЕГЛАСІЯ.
БЦ҃Х, СЕБО РЕЧЄ́ МТ҃И ТВОЯ.
ЙПОНЕ́ЖЕСІЯ СНЦЕ ЙМЯТ.
ДАНАЧНЕ́ЖЕ ЙГЛО́ РАГНУ́ТІЕ.

В НАЧАЛЪЦЄ
СЛО́ВО;


ΕΥ̅, ΙΩ̅Α̅



Ѡ҃ѡ҃ннѹ҃ бг҃ословиѥ

Ѥ҃ чалѣ бѣ слово,
и слово бѣ къ бу҃, и бг҃ъ
бѣ слово. сѐ бѣ и҃ско-
ни къ бу҃. всѧ тѣмь
бы҃ша, и безнего
ничтоже бы҃сть,

къс҃нѣе, нѐ, па, нач҃ь. м҃ѕ

ѥ́же бы́сть · кто́ жи́во
бѣ́ , и́жи́во́тъ бѣ́ свѣ́
чл҃ѣ́мъ · и́свѣ́тъ къ
тмѣ́ свѣ́тѝтєл҃ , и́тма
є́го́ нєобы́мъ · бы́сть
чл҃ѣ́къ посла́нъ ѿ бг҃а , и́
мѧ є́мꙋ і҃ѡа́ннъ · сі҃ пріи́
де къ свѣ́дѣ́тєлє́ство , да
свѣ́дѣ́тєлє́ствꙋє́тъ ѿ свѣ́
тѣ́ , да вси́ вѣ́ру и́мꙋ́ є́мꙋ.
нє бѣ́ тъ́ и́ свѣ́тъ , но да
свѣ́дѣ́тєльствꙋє́тъ ѿ
свѣ́тѣ́. бѣ́ свѣ́ и́стѝнны́й ,
и́же просвѣ́щаєтъ кслі́ка
го чл҃ѣ́ка гр҃ддꙋ́щаго к҃ми.
к҃ми́рѣ́ бѣ́ и́ми́ръ тѣ́ бы́ ,
и́ми́ръ є́го́ непо́на · къ ско
л҃

менѣ бѣ. и҃ѡ҃ исполнéнїа
éгѡ, мы вси пріáхѡмъ, и
блгть кѡ блгть. гáсподь зáкѡ
монéсѡ данъ бы́сть. бла-
годáже и истинна, їс хс҃
бы́сть: їѡнéцъ пáсетъ.

Пнесвѣтлнн.

Зá
к

Гда, нистóже ки
дѣ нисдѣже. Éдин-
нородный сн҃ъ, сы́й вло-
нѣ ѡ҃ц҃ѝ, тóй и҃спо-
вѣда. и҃ сѐ éсть свѣ-
дѣтельство їѡáнѡ
вѡ. Éгда послáша жидóве
ѡ҃ iерли́ма iерéм и҃левúты,
дáвъпрóсѧ éгѡ, ты кто
éси; и҃ и҃споведа, и҃ не ѡ

вр҃ъжесѧ · и҃и҃спокѣда ,
и҃ісо нѣсемьа҃хе · и҃къпро-
сиша его · что оу҃бо , и҃лі҃а
ли є҃сѝ ты ; и҃гла , нѣсемь ·
пр҃рѣкъ ли є҃сѝ ; и҃ѡ҃ка҃ща ,
нѝ · рѣшаже емѹ҃ · ктѡ
є҃сѝ , да ѡ҃ка҃жѣтъ дамы по
слаѣшинѣы · что глеши
ѻ҃тебѣ самѡ ; рече · азъ гла
къпі҃ющаго къпоустыни ·
и҃справите пѹть гн҃ь · и҃ісо
рече и҃саі҃а пр҃рѣкъ · и҃пола-
нїи ѥ҃ѣхѹ ѡ҃фарисе҃и . и҃къ
просиша его , и҃рѣша емѹ҃ ·
что оу҃бо ікрещаеши , а҃ще
ты нѣсѝ хс҃ · ни и҃лі҃а , ни
пр҃рѣкъ ; ѡ҃ка҃щаи҃ іѡа҃ннъ ,

гл҃м҃ · а҃ кре҆ща́ю водо́ю, по
сре́дѣ же ва́ стои́тъ, его́ же
вы не вѣ́сте · то́й е́сть гла-
дый по мнѣ́ грѧдыи́, и҃же предо-
мно́ю бы́сть · е́мꙋ же нѣ́сть
а҃зъ досто́инъ, да ѡ҃трѣ-
шꙋ ремене́ сапо́гъ его́ · сі́и
къ вамъ да́вати бы́ша, о҃бо́по
іорда́на · и҃дѣ же е҃сть іоа́нъ
кре́тѧ · ісконе́цъ пне҃.
в҃то҃, свѣ́тѣ, не҃ · и҃шѝ вл҃ꙋ, гл҃,
ерг҃ · в҃ъ ꙋ́тре́й же, ви́дѣ
іоа́нъ, на гла́ꙋ тро҃ѧ проси҃ѣ:
ѣ҃ вре́ма ѡ҃но, ви́дѣвъ
гл҃ іоа́нн҃ъ і҃са гра́дꙋша
г҃ и҃сѣ́бѣ, и҃гла · се а҃гнецъ бж҃ї
вземлѧ́и грѣхи́ мі́ра.

сей есть, о немже азъ рѣхъ.
помнѣ глаголетъ мѫ, иже
предомною бысть, яко
пръвѣе менѣ бѣ. и азъ не
вѣдѣхъ его. но да явитсѧ
ізилви. сего ради пріидохъ
азъ вводѣ крестѧ. и свѣдѣ-
тельствова іѡаннъ, глѧ.
яко видѣхъ духъ сходѧщь я
ко голѹбъ съ небесе, и пребы
ваше. и азъ невѣдѣхъ его.
но посла мѧ крестити
водою, тои мнѣ рече. на
негоже оузриши духъ схо-
дѧщь, и пребываюшь на
не, тои есть крестѧи духомъ стымъ.
и азъ видѣхъ и свѣдѣтелствова,

ПАСОВЕЙ ЕСТЬ СНТЪ БЖІЙ.
КОНЕЦЪ ІѠАННУ. ВЪОУТ
РЕНИЖЕ ПАСХИ, СРТЕ, СВТЕ
ТЛЫМ, НЕ. СЕЖЕ ЙСТОМУ
АПЛУ АНДРЕЮ.

ВЪРЕМА ѠНО, СТОЛШЕ
ІѠАННЪ, Й ѠУЧЕНИЙ ЕГО
ДВА. ОУЗРѢВЪ ІСА ГРЛДУ-
ША, ГЛА. СЕАГНЕ БЖІЙ.
ИСЛЫШАСТА ЕГО ОБА
ОУБА ОУЧНКА ГЛЮША,
ИПОІСТЕ ИДОСТА. ОБРАЩЬ
ЖЕСЯ ІС, ИВИДѢ А ПОСЛѢ
ДУША, ГЛА ИМА. ЧСО ИЩЕ
ТА; ОНАЖЕ РЕСТА ЕМУ.
РАВВИ, ЕЖЕ ГЛЕТСЯ СКАЗА-
ЕМО, ОУЧИТЕЛЮ, ГДѢ ЖИВЕ-
ШИ;

НГЛА НМА, ПРІИДЕ́ТА НВИ-
ДИТА · ПРІИДОЕ́ТАЖЕ НВИ-
ДЕ́ТА ГДѢ ЖИВА́ШЕ · НОУ
НЕГѠ ПРЕБЫСТА́ДНЫТО́Й ·
БѢ́ЖЕ ЧА НАІКО ДЕСА́ТЫЙ ·
БѢ́ЖЕ А́НДРЕЙ БРА СНМОНА
ПЕТРА́, ЕДИНЪ ѠБОЮ́ СЛЫ-
ШАВШЕЮ ІѠА́ННА, НПОНЕ́-
ШЕДШЕЮ · ѠБРѢТЕ́ СЕ́Й ПРЕ
ДЕБРА́ТА СВОЕ́ГО СНМОНА, Н
ГЛАЕ́МѢ · ѠБРѢТѠХѠ МЕСІЮ,
ЕЖЕ Е́СТЬ СКАЗА́ЕМО, ХС · НПРИ-
ВЕДЕ́ ЕГѠ КЪІСУ · КОЗРѢ́ЖЕ
НА́НЬІЕ, РЕЧЕ́ · ТЫ Е́СИ СНМѠ
НЪ ІѠННИ, ТЫ НАРЕЧЕ́-
ШИСЯ ІСИ́ФА, ЕЖЕ СКАЗА́Е
СЯ ПЕ́ТРЪ. ВЪ ОУТРЕ́НЯЖЕ

въсхотѣ Не, а, по.
тъ врема ѡно, въсхотѣ
ис изыти вгалилею, но
брѣтѣ филиппа. и гла
емѹ, гради помнѣ. бѣ
же филиппъ ѿ виса
ды, ѿ града андрео
ва и петрова. обрѣ
те филиппъ нафанаила,
и гла емѹ. егѡ писа моисѣ
взаконѣ и пророци, обрѣ
тохѡ іса, сна иосифо
ва иже ѿ назарета. и гла
емѹ нафанаилъ. ѿ наза
рета можетли что добро
быти; гла емѹ филиппъ.
прїиди и виждь. и видѣже
се истиннъ израилтинъ вънемже

ІС НАѳАНАИ́ЛА ГРАДѢ́ША
ІСЪ СЕБѢ́, И́ГЛА О́ПЕ. СЕ́И ВЪ
И́СТИ́НѢ И́ЗРА́ИЛТА́НИ́НЪ,
ВНЕ́МЖЕ ЛЕ́СТИ НѢ́СТЬ.
ГЛА ЕМ҃У НАѳАНАИ́ЛЪ. ІСА́
КОМ҃Ѫ ЗНА́ЕШИ; ѺТВѢ́ЩА
ІС, И́РЕЧЕ ЕМ҃У. ПРЕ́ЖДЕ ДА́
ЖЕ НЕКО́ГЛАСИ ТЕБЕ́ ФИЛИ́ПЪ,
СѢ́ЩА ПОСМОІСО́ВИ́ЦЕЮ ВИ
ДѢ́ТИ. ѺТВѢ́ЩА НАѳАНА́И́Л,
И́ГЛА ЕМ҃У. РА́ВВИ, ТЫ ЕСИ́
СЫ́Н БЖІ́И, ТЫ ЕСИ́ ЦРЪ И́
ЗРА́ИЛЕВЪ. ѺТВѢ́ЩА ІС, И́
РЕЧЕ ЕМ҃У. ЗАНЕ́ РЕ́ХЪТИ,
ЙАКО ВИ́ДѢ ТЯ ПОСМОІСО́ВИ
ЦЕЮ. ВѢ́РУЕШИ, БОЛЬ́ША
СИ ОУ́ЗРИШИ. И́ГЛА ЕМ҃У.

аминь аминь глю вамъ,
ѿ сего отзрите нбо ѿкр-
сто, и агг҃ли бж҃ія въсхо-
дящаа, и нисходящаа на
сн҃а члчскаго: ісконецъ сѵ҃т҃,
и нли, и филиппу. и къ
трет҃їй день, пне, в, нли.
за лѣ҃ ѵ҃ ѵ҃ ѵ

Є́же а́ще гл҃е́тъ ва́мъ, сътвори́те. Б҃е́хъ же́тъ водо-
но́сы ка́менны шє́сть, ле-
жа́ще по҃чище́нїю і҃удє́й-
ско́у, къмѣ́стѧ́ще по двѣ
ма и́ли трїе́ мѣ́рамъ. гла
ѧ́тъ і҃с, напо́лните водо-
но́сы воды. и҃ напо́лни-
ша и́хъ до вр҃ха. и҃ гл҃а и҃
почерпе́те нн҃ѣ, и҃ принє
сѣ́те а҃рхитриклі́ноки.
и҃ принесо́ша. ꙗ́коже къ
кѹ́сѣ а҃рхитриклі́нъ вина
бы́вшаго во́ды, и҃ не вѣ́-
дѧше во́ кѹ́да е́сть. слу́ги
же вѣ́дѧхѹ почерпшє́и во́ды.
приглаша́ женіха́ а҃рхитри-
клі́и,

ѝгла ємѹ. вели́сѣ чл҃і́сѣ,
пре́ до́брое вино́ полага́е,
ѝегда́ оу҃пїю́тѣм, тогда́
хѹ́жде́йшее. ты́же соблю-
де́ до́брое вино́ досе́лѣ. се́
сѣтвори́ нача́тоіесъ зна́ме
нїемъ і҃с, ѝсаи́ѣ галиле́й
стѣи́. ѝ ѩ́ви сла́ву свою́,
ѝ вѣрова́ша ко́нъ оу҃чѧци
его́: коне́цъ пн҃е. Посе́
сни́де пн҃а свѣ́тѣ пн҃и.
ѕа ѣ҃ кре́мѧ́шно, сни́де
і҃с ѝсаперна́оу҃мъ, сам
и҃мѣ́ти его́, ѝ вра́тїѧ его́,
ѝ оу҃чн҃ицѣ его́. ѝ тѹ́ѣ
мнѡ́ги дни́ пребы́ша.
ѝ ели́ѣ пѧха́ іюдеи́ска

И҃ЗЫ҆ДЕ ВЪ І҃ЕРЛИМЪ І҃С. И
ОБРѢТЕ ВЪ ЦР҃КВИ ПРОДАЮ
ЩАѦ ѠВЦА И҃ВОЛЫ И҃ГѠ-
ЛУБЫ, И҃ПѢНѦ НИСИ СѢДѦ-
ЩАѦ. И҃СЪТВОРИ БИ҃ ѠКРЪ-
КІЙ, ВСѦ И҃ЗГНА И҃З ЦР҃КВЕ,
ѠВЦА И҃ВОЛЫ. И҃ТОРЖНИ-
КѠ РАЗСЫПА ПѢНЯЗѦ, И
ДЕСКИ ѠПРОВРЪЖЕ. И҃ ПРОДА-
Ю҆ЩНМЪ ГѠЛУБИ, РЕЧЕ. КО
МѢТЕ СІѦ ѠСЮДУ. И҃ НЕТВО-
РИТЕ ДОМУ ѠЦА МОЕГѠ,
ДОМУ ІСУПЛЕ҆НАГО. ПОМѦ-
НУ҆ШАЖЕ ОУ҆Ч҃НЦИ ЕГѠ, ЯКО
ПИСАНО Е҆СТЬ. ЖАЛО ДОМУ
ТВОЕГѠ СНѢМѦ. ѠБ҆ѢША-
ШАЖЕ І҃УДЕЕ, И҃РѢШАЕМУ.

ісоѐ знáменїе ѝáвлáеши
намъ, ѩáко сі́ѧ творѝши
ѡ҃ц҃ѣ҆ша і҃с, речѐ ѝмъ. ра-
зорѝте цр҃ковъ сію, ѝ трє́
ми дн҃ьми къздвигнꙋ́.
рѣ҆шаѧ́ же і҃ꙋдє́е, четыредє-
сѧть ѝшестїю лѣ҆тъ създа́-
на бы́сть цр҃ковъ сі́ѧ. ѝ ты́
ли трє́ми дн҃ьми ꙋ҃ꙋдѕи-
нешнюю. ѻ҃нѧже глаше ѻ
цр҃кви тѣ҆ла своє́го. є҃гда̀
ѹ҃бо късѣта ѡ҃мр҃твы, по
мн҃ꙋша ѹ҃ч҃ници є҃го, ѩáко
сѐ глаше. ѝзвєровáша пи-
сáнїю, ѝ словесѝ є҃ѩже речѐ
і҃с. ѥ҃конє́цъ пс҃л. с҃ѳ, сѵ҃т҃
напре. за, аі. ѝ не҃домини

напреди. за, ѯе. пне,
в, нлн. назади, за, ѕ.

Сдаже бѣ къіерлимѣ,
къпразднікъ пасхи. мно-
зи кѣроваша къ нимъ его,
видѣше знамєніѧ его
ѩже творѣше. сѩже іс
некдѣше себе къкѣру ихъ,
имже сѧ кѣдѣше всѣм. и
ѩко не требоваше даісто
свѣдѣтелєствѹе о чл҃цѣ.
самъ бо кѣдѣше что бѣ къ
чл҃цѣ. бѣ же чл҃ікъ
чє сѵ҃ѣ, нлн.

ѣвремѧ ѡно, чл҃ікъ ζа
нѣкіи бѣ ѡ фарнеи н
никодимъ имѧ емѹ г

мѕ

існа жидовскїй. сей прїи
де ісъ їх нощїю, и рече
ємѹ. равви, вѣмъ яко
wтъ бга пришелъ єси оучитель.
никтоже бо можетъ знаме
нїй сихъ творити, яже ты
твориши, аще не бѹдетъ
бъ съ нимъ. wтвѣщаї, и
рече ємѹ. амнь амнь глю
тебѣ. аще некто родит
сѧ свыше, неможетъ видѣ
ти цртвїѧ бжїѧ. глаше не
мѹ никодимъ. ісаісомо
жетъ чл҃къ родитисѧ ста
сын; ѣда можетъ второе
внити въ оутробѹ матре сво
ѥ, и родитисѧ; wтвѣщѧ

ІЄ. АМИНЬ АМИНЬ ГЛЮ ТЕ-
БѢ. АЩЕ КТѠ НЕ РОДИТСѧ
ВОДОЮ И ДХѠ, НЕМОЖЕТЪ
ВНИТИ ВЪ ЦРТВІЄ БЖІЄ. РО-
ДЕННОЕ ѠТ ПЛЪТИ, ПЛЪТЬ
ЄСТЬ. И РОДЕННОЕ ѠТ ДХА, ДХЪ
ЄСТЬ. НЕДИВИСѧ ІАКО РЄ
ТИ, ПОДОБАЄТ ВАМЪ РОДИТИ
СѧВЫШЕ. ДХЪ, ИДЄЖЕ
ХОЩЕТЪ, ДЫШЕТ. И ГЛАСА ЄГѠ
СЛЫШИШИ, НО НЕВѢСИ ѠТ
КѢДУ ПРИХОДИТЪ, И КАМО
ИДЕТЪ. ТАКО ЄСТЬ ВСЯКЪ РО
ДЕННЫЙ ѠТ ДХА. ѠТВѢЩА
НИКОДИ, И РЕЧЄ ЄМУ. ІАКО
МОГУ СІѦ БЫТИ; ѠТВѢЩА
ІС, И РЕЧЄ ЄМУ. ТЫ ЄСИ ОУЧИТЄ

ѓлекъ, и҃ сили неквѣси.
а҃мнь а҃мнь глю тебѣ,
ꙗ҃ко е҃же вѣмы, глемъ.
и е҃же видѣхомъ, свѣ-
дительствуемъ, и҃ не
пріе҃телетва нашего непріе-
млете. а҃ще зе҃мнаѧ реко
вамъ, и҃ не вѣруете. ка҃ко
а҃ще реко вамъ не҃наѧ
вѣруете? и҃, нлм, пре
водвиженіемъ.

сѣ҃ чѣ҃ть, и҃ никто же вз҃и-
де на не҃бо, то҃ кто сшед-
ый съ не҃съ. сн҃ъ чл҃чь,
сы҃й на не҃сѣ. и҃ ꙗ҃ко же
моисе҃й ко҃не҃ съ змію вп҃
стыни. та҃ко подобаѣ

конестиѣмъ сѧ҃тѹчїсомѹ.
дабсмісъ кѣрѹмъ конь, не
погибнетъ. но йма жи-
котъ кѣчныи: ісаіе чѣ.
Таіскоѳ ктоѳ, к, нли.
ечѣтъ. таіско козлюбѣи
къ мирѣ, таіско нспа ско-
его єдинороѳнаго далъ
ѣстъ. дабсмъ кѣрѹмй ко
непогибнетъ. но йма
жикотъ кѣчныи. не
послако бгъ сѧ҃скоего вмѣ,
дасѹдитъ мировн. но да
спсетсмъ имъ миръ: ісаіе,
нѣ. прѣводкняженіемъ:
кѣрѹмй конь, несѹдетъ
осѹжденъ. а не кѣрѹмй,

оу҃же о҃сѫдє́нъ є́сть, ꙗ҆́ко
нєвѣ́рова къ и҃мѧ є́дино-
ро́наго сн҃а бж҃їѧ. сє́й же
сѫ́, ꙗ҆́ко свѣ́тъ прі́йде къ ми҃.
и҃ возлюби́ша человѣ́цы па́тмы,
нє́же свѣ́тъ. бѣ́ша бо и҃
дѣ́ла зла́, всѣ́ бо дѣлаю́щи
зла́, ненави́дитъ свѣ́-
та. и҃ не прихо́дитъ ко свѣ́ту,
да не обли́чатсѧ дѣ́ла є҃гѡ́,
ꙗ҆́ко лу́каваѧ сѫ́ть. творѧ́
же и҃стину́, гряде́тъ
къ свѣ́ту. да ꙗ҆вле́нсѧ дѣ́ла є҃гѡ́,
ꙗ҆́ко о҃бъ бз҃ѣ сѫ́ сътворе́на.
коне́цъ кѣ҃гѡ. Посѣ́же
сре́, бѣ, нѣ. напредѣ. за, ѣи.
сѫ́, свѣ́тлыѧ нли.

ѣкремѧ ѡно прїи 3А
деіс ноучнцн его вжи 41
довескую землю. нтѫ
живѧщесниими, и
крщаше. бѣже
іѡаннъ крестѧкъ
енѡнѣ, ели салима,
ѩко воды многи бѣхѫтѫ.
и прихождахѫ, и крещахусѧ.
неоучбо бѣ вседенъ втемни
цѫ іѡанну. бысть же сѧ Д
заѩ ѡученикъ іѡанно
къ съіюдеи ѡ ѡчищенїи.
и прїидоша къ іѡанну,
и рекоша емѫ. равви, и
же бѣ стобою обонъ пол
іордана, емуже ты свѣ
дѣ

дѣтелствова, сѣсѣй ісѣ
ща́етъ, и́вѣй гра́дѫтъ
ісѣ́мѫ. ѿвѣща́ і҃ѡа́ннъ,
и́рече́. немо́жетъ чл҃ісъ
прїи́ма́ти ничесо́же, а́-
ще не бѫ́детъ да́но є́мѹ̀ъ
нѣ́сѣ. вы са́ми мнѣ свѣ
дѣтелствѹ́ете, ꙗ҆́ісо рѣ́х҃,
нѣ́смь а҃зъ хс̀. но по҃слан
є́смь пре́нѝмъ. и҃мѣ́лъ
невѣ́сту, же́нѝ є́стъ. а҆
дрѹ́же́нѝховъ стоѧ́ и҃по-
слѹ́ша́ е́го, ра́достїю ра-
дѹ́е́тсѧ гла́са же́нѝховъ.
сі́ѧ у҃́бо ра́дость мо́ѧ и҃спо-
ни́сѧ. о҃́номѹ подоба́етъ
ра́сти, мнѣ́ же мали́ти.

градыи сыіше, наксемии
ѥсть. сыи ѿземлѧ ѥсть,
и ѿземлѧ глтъ. градыи
снбсѣ, надоксемии ѥсть.
иѥжевидъ ислыша, сѣ
свѣдителствуетъ. иксвѣ-
дѣтелства его и никтоже
пріемлетъ. пріемыи его
свѣдѣтелство, вѣрока,
ѩко бъ истинен ъ ѥсть.
конецъ сѵ. ѥго жебо по-
слѧ бгъ, глы бжіи глетъ.
неѣмѣрно бъ даедха.
ѿцъ бо любитсна, и всѣдѧ
вруцѣ его. вѣрыи вснна
имать живот вѣчныи.
аниже невѣруѥ вснна, неоу

зрѣтъ. жнвота, но гнѣ
вѧ҃нїи пребыва нанемъ.
Ѥгда оу҃бо разумѣ ї҃с, ꙗ҆ко оу҃
слышаша фарнсеи ꙗ҆ко ї҃с
мнозѣ҃ша оу҃чнникъ твори
тъ и҃ крещае, неже ї҃ѡа.
ї҃с҃же сам҃ не крещаше, но оу҃
чнцн его. оставн іюдею,
и҃йде паки въ галнлею. по
добашеже ємъ пройтн
сквозѣ самарїю. Прїйде
оу҃бо
ѕа҃ кі
не, е, попащѣ. о
самарѧнынн.
ѣкремѧ ѡно, прїйде
ї҃с
къ гра самарїнсѣ,
глемын снха, ели
бе сн юже дастъ

ІАКѠВЪ НѠСИФѹ СНѹСКОЕ
МѸ. ВѢЖЕТЪ НЕТѠЧИНІСЪ
ІАКѠВЛЬ. ІЄЖЕ ТРѸДЕМ ѠѴ
ПѸТИ, СѢДѦШЕ ТАКѠ НА
СТѠЧИНЦѢ. ВѢЖЕ ІАКѠВЛ
ШЕСТЫЙ. ПРІЙДЕ ЖЕНА ѠѴ
САМАРІѢ ПОЧЕРПАТИ ВОДѸ.
ГЛА ЄЙ ІС. ДАЖДЬ МИ ПИТИ.
ѹЧЕНІЦІ БѠ ЄГѠ ѠШЛІ БѢХѸ
ВЪГРАДѢ, ЕРАШЕ КѸПѢ. ГЛА
ЄМѸ ЖЕНА САМАРЯНЫНЯ. КА
КѠ ТЫ ЖИДОВИНЪ СЫЙ, ѠѴ
МЕНЕ ПИТИ ПРОСИШИ, ЖЕНЫ
САМАРЯНЫНЯ СѸЩЕЙ; НЕПРИ
КАСАЮТБѠСЯ ЖИДОВЕ САМА
РЯНѢ. ѠВѢЩАЛ ІС, ИРЕЧЕЙ.
АЩЕБЫ ВѢДАЛА ДАРЪ БЖІЙ.

нѣстѡ ѥ́сть глаѧ́нти, дад
ми пи́ти, ты́бы проси́
ла оу̀ него̀, и̓ дала̀ тѣ́бы во-
дꙋ жи́вꙋ. гла́ ѥ́мꙋ жена̀.
гн̃и, ни почерпа́ла и́маши,
и̓ сту́деница ѥ́сть глубо́ка.
ѿкꙋ́ду оу̓бо и́маши водꙋ
жи́вꙋ; ѐда̀ ты́ бо́лии ѥ́си
ѡ̓ца нашего̀ і̓а́кова. и̓же
да́стъ на́мъ сту́деницꙋ
сю́. и̓ тои́ и̓з̾ него̀ пи́тъ,
и̓ сы́нове ѥ́го̀, и̓ ско́ти ѥ́го̀;
ѿвѣща̀ і̓с̾, и̓ речѐ ѥ́мꙋ. вс̾ѣ
и́мꙋ водꙋ сею́, вжа́де
сѧ па́ки. а̓и̓же пі́етъ ѿ
водꙋ ю̓же а́зъ да́мъ ѥ́мꙋ, не
вжа́ждетъ сѧ вѣ́ки. но

вода ѝ́же а́зъ е́мꙋ да́мъ,
бꙋдетъ въ не́мъ и́сточи́ѝ
воды тек҃ꙋща въ жи́во́тъ
вѣ́чны́ѝ. гла́ше мꙋ же-
на́. гн҃и да́ждь ми сію во-
ду, да нѝ жа́ждꙋ нѝ прихо
ду сю́до почерпа́ти. гла
е́ѝ і҃с. и҆ди́ прогласи́ мꙋжа
своего́, и҆ прі́иди сю́до. ѿ
вѣща́ жена́, и҆ рече́ е́мꙋ. не
и҃мамъ мꙋжа. гла́е́ѝ і҃с.
добре́ рече́ ѩ҆́ко мꙋжа не҆ѝ
мамъ. пѧ́ть бо мꙋже́ѝ и҃мѣ́
ла е́си́. и҃ нн҃ѣ е́гоже и҃ма
ши, не҆́сти мꙋ. сего́ вѣ́сти
ꙗ҆́ре́кла е́си́. гла́ е́мꙋ жена́.
гн҃и, вижꙋ ѩ҆́ко проро́къ е́си́ты.

ѡ҃цы на́ши вгорѣ́сей по
клонѝшасѧ и҃вы глѣ́те,
ꙗ́ко въ і҃ер҃ли́мѣ ѥ́стьмѣ
сто, и҃дѣ́же сла́ти подо
баетъ. гла҃ѥ҃т і҃с. же
но, вѣ́рꙋ и҃ми҃. ꙗ́ко
грꙗдѣ́тъ ча҃, ѥ́гда ни вго
рѣ́сей, ни въ і҃ер҃ли́мѣ х҃
послꙋ́шнитесѧ ѡ҃цꙋ. вы
сла́нѧетесѧ ѥ́гоже не вѣ́
сте. мы сла́нѧемсѧ ѥ́гоже
вѣ́ми, ꙗ́ко спасе́нїе ѡ҃ц҃ꙋ
дей ѥ́сть. но грꙗдѣ́ ча҃, и
нн҃ѣ ѥ́сть. ѥ́гда и҃стиннїи
послꙋ́шницы, послꙋ́шаѧ
сѧ ѡ҃ц҃ꙋ дх҃омъ и҃ и҃стинꙋ
ю. и҃бо ѡ҃ц҃ъ, таковѣ́хъ

ищетъ послана́ющихъ
сѧ ем҃ѹ. дх҃ъ ѥ҃гѡ, нижѧ
кла́нметъсѧ ем҃ѹ, дх҃омъ
и҃стиннꙋю достоитъ
кла́натисѧ. гла́ ем҃ѹ
жена́. к҃ѣмъ, а҃ко мєсі́а
прі́идетъ, гле́мыйхе.
ѥ҃гда́ то́й прі́идетъ, ко
к҃ѣсти́ на к҃сѧ. гла́ е҃и҃с.
а҃зъ ѥ҃смь гла́ѧй сто́бою. и
тогда́ прі́идо́ша ꙋ҃чнци
ѥ҃гѡ, и҃ чю҃да́хꙋсѧ а҃ко съ
женою гла́ше. и҃ниста́же
бо рече́, чесо́ и҃щеши, и҃ли
что гле́щи сме́ю; о҃стáви
же бодо́но́ свою́ жена́, и
и҃дѐ къгра́, и гла́ чл҃кѡмъ.

пріидѣте, и видите чл҃ка,
иже рече҃мъ вс҃ѣмъ е҃лиса
сътвори҃. е҃да тои҃ е҃сть
хс҃ъ; изыдо҃шаже изъ гра-
да, и грѣдо҃ахѹ іс҃ѹ. и
мѣждѹже сими҃ъ, мо҃лахѹ
его҃ оученици его҃, глю҃ще.
равви, гдⷭ҇ь. о҃нъже рече҃. и
азъ брашно имамъ ꙗсти,
его҃же вы не вѣсте. глаахѹ
же оученици іс҃ѹ къ себѣ. е҃да кто҃
принесе҃ емѹ ꙗсти; глаше
іс҃. мое҃ брашно҃е҃, да сотво-
рю волю пославшаго мѧ, и
съвръшѹ дѣло его҃. не вы
ли глете҃. ꙗко е҃ще четы
ри мѣсѧцы сѹ, и жа́тва

пріи́детъ; ѥ҃гл҃ю вамъ,
бо҃кедѣте о҃чи ваши, ꙗкы
дѣте ни́кы, ꙗ҆ко плакы
сѹтъ, ісжа́тѣтъ оу҃же. и
жна́и, мзды҆ пріе́млетъ,
и҃сѣкнраетъ пло҃ды живо҃т
ны́и. да сѣ́ми кы́упѣ
ра҆дѹ́ѥ сѧ и҃жна́и. о҃сѣ́мъ
бо слово́ ѥ҃сть и҃стинное,
ꙗ҆ко и҃мъ ѥ҃сть сѣ́и, и҃и҃мъ
ѥ҃сть жна́и. а҆зъ посла́хъ
вы҃жа́ти, и҆дѣ́же вы не-
трѹдистеѣ сѧ. и҃ни трѹдѝ-
шаѣ сѧ, и҃кы ктрѹ́ вни́до
сте. ѿ҃ градаже того, мно
зи҃кѣ ровашакоиь ѿ҃ сама-
ри́нъ, за слово женъ свѣ-
дѣ

мѝ

дѣтелствующи, гако ре
ми всѣм елиса отъкорѣ.
егда же пріидоша іспем
самарѣне, молѧхѹ его
да бы пребылъ оу нихъ.
и пребысть тѹ два дни.
и мнѡгѡ паче вѣроваша
заслово его. жены же глѧ
хѹ, гако неистомѣ заткѡ
ю бесѣдѹ вѣруемъ, сами
бо слышахѡ. и вѣмы,
гако сей естъ вистинный
спсъ мирѹ. коне, нлн.
Подвоюжедню, изыде
ѡттѹда, и иде вгалилею.
самъ іс свѣдѣтелствова.
гако пророкъ вѣсвое ѡтечествіи,

честн неймать. Егда
же пріиде вгалилею, при-
мша его галилеане. вси
видѣвше, яже сътвори
въ іерусалимѣ впразд-
ницѣ. и тіи бо пріидоша въ пра
дницѣ. пріиде же паки
іс вкіанѹ галилейскѹю,
идѣже сътвори водѹ
вино: Н, пне, г, нии.
Тъгрема ѡно, ѥ҃ть
нѣкіи царевъ мѹжъ, зѧ
егоже сн҃ъ болѣше вкіа- гі
перна оумрѣ. сей слыша ѕ
іисо іс пріиде ѿ іюде-
и вгалилею, иде
кнемѹ, и молѣше его,

дасни́детъ и́и́сцѣлѝ сѧ
его̀, хотѧ́шего оу́мре́ть
ти. рече́ оу́бо і҃с ко нему́.
а́ще зна́менїи и҃ чюдесъ
не ви́дите, не и́ма́те вѣ́
ро́вати. гла́ і҃с нему́ цр҃е́
му́. г҃и, сни́ди пре́де да́ж
не оу́мре́тъ о҃тро́ча́ мое́.
гла́е́ му́ і҃с. и́ди, сы́нъ тво́
жи́въ е́сть. и҃ вѣ́ро́ва́ чло
ве́ слове́сѣ е́же рече́ е́му́ і҃с,
и҃ и́до́ше. а҃ бї е́же вхо
до́ша́ше му́ е́му́, се́ра́бѣ его̀
сре́тѣ́то́ша́ его̀. и҃ ко вѣ́сѣ́и
ша́ е́му́ глю́ще, га́ісо сы́
тво́й жи́въ е́сть. вѣпра
ша́ше оу́бо ѡ҃ни́ ча́, вѣ

которїй легчае ємꙋ бы.
нрѣша ємꙋ. гако вчера
ꙋа седмый, оставн его
огнь. разꙋмѣже wцъ,
гако тои бѣ ча, коиже
рече ємꙋ іс, гако енъ тъкѡ
живъ есть. нкѣрова са
нкѣ домꙋ его. сѣпаісн
которое знамеиїе сътво
рн іс, приіше wі юдеѣ
галилею: іконецъ пне.
Посн же бѣ праднисъ ію
деискїй, нѣ, д, орасла: ѕ
ъврѣмѧ wно, кзы ѕа
деіс къіерлимъ. є ді
же къіерлимѣ наовчїи
ікупѣли. гаглетем

ѥврейскы вида҃зда · пѧть
притвѡ́ры имѹщи · вѣхъ
сего́ма́ше мнѡ́жество
слѣпы́хъ, хромы́хъ, сухи́хъ,
чаю́щихъ движе́нїа водѣ.
а҆гг҃лъ бо гнѣ́вомъ навремѧ сходѣ
то сходя́ше вїсѹ́пѣль, и
вмѹща́ше во́дѫ · и҆ и҆же
пре́вы́е вла́зѧше по́вомѹ-
щенїи́ водѣ, здра́въ бы-
ва́ше, ѩ҆цѣмѫ́же недѹго
ѻ҆дрѣ́жи́ бы́ва́ше · сѣ́мѫ
тѹ вѣкїи́ чл҃вкъ, приде-
сѧтѣ но́сѧмьдѣ́тъ и҆мы
вне́дѹзѣ своѥ́ · сего́ вида́ть
їсле́жа́ша, и҆ разѹмѣ́въ,
ѩ҆ко мно́га лѣта ѹ҆же

имѣше кнедоузѣ, тлаемѹ.
хоще шили цѣлъ быти:
wкѣщаемѹ недоужный
ен҃ гн҃. чл҃ка неимамъ,
да егда къмѹтимсѧ вода,
вврѣжетмѧ вісѹпель.
егдаже прихождаазъ, и
преждемене слазн҃. тла
емѹ ї҃с҃. къстани. къми
wдрѣтвои, иходи. и абїе
здравъ бысть чл҃къ. и взе
одръ свои, ихождаще.
бѣше же сѹбота втои днь.
глахуже жидове ицѣ-
лѣвшемѹ. сѹбота єсть,
инедостоитиузатиодра
своего. онъже wкѣщаи.

йже мѧ сътвори цѣла,
то́й мѝ рече. возми
о́дръ твой, и ходи. въпо
снишаже его, ѥсто ѥ́сть
чл҃ѣкъ реки́йти, возми
о́дръ твой и ходи; нещ
лѣкыйже невѣдѧше ѥсто
ѥ́сть. і҃сво оу҃исло́ньем, на
родъ сѫщь намъ ѥ́сть. по
то́мъже о́брѣтъ ѥго і҃с въ
цр҃кви, и рече ѥмѹ. се здр҃а
бы ѥ́сть, ѥстомѹ несъгрѣ
ша́й, да не горе́ти что бѹ
детъ. идѣже чл҃ѣкъ, и по
вѣда і҃ѹдє́ѡ, ѩ҃ко і҃с ѥ́ст
йже мѧ сътвори цѣла.
ісоне́цъ нѣ. и сего́ рагонѧ

ІСА ІЮДЕЕ, НИСКАѢ ЕГѠ ОУБИ
ТИ, ЗАНѢ СІѦ ТВОРѦШЕ КСѲ
БѺТѲ. ІЄЖЕ ѠКРѢЩЕКАШЕ
ИМЪ: СРЄ, К, НЄ.

СЄ ИМРТВЫ
ЄЧЄГЪ ІСЪ ПРИШЄШИ ЗА
ІСНЄМѲ ІЮДЄѠ. СѦЦЪ ЕІ
МОЙ ДОСЄЛѢ ДѢЛАЄТЪ,
И ѦЗЪ ДѢЛАЮ. СЕГѲ РАДИ
ПАЧЕ ИСКАХѲ ЕГѲ ІЮДЕЕ
ОУБИТИ, ѦІСО НЕТОІСМО РА
ЗОРѦШЕ СѲБѺТѲ, НѺ И ѠЦА
СВОЕГѲ ГЛАШЕ БА, РАВЕНЪСА
ТВОРЯ БГѲ. ѠКРѢЩАЖЕ ІС,
ИРЕЧЄ ИМЪ. АМИНЬ АМИ
ГЛЮ ВАМЪ, НЕМОЖЕ СЫНЪ
ТВОРИТИ ѲСЕБѢ НИЧЕСѲЖЕ,

аще не еже видѣ отца твo-
рящa. яже бо онъ твo-
ритъ, сія и сынъ таіс̃де
творитъ. отцъ бо люби
сна. и всѣмъ показуе ємꙋ
яже сам творѣ, и бо ша ви
показаже ємꙋ дѣла, да вы
чюдитесѧ. яко же бо отц̃
въскрешаетъ мр̃твыѧ и жи-
витъ, таіс̃о и сн̃ъ ихже
хощеживи. отцъ бо не
сꙋдитъ никомꙋже, но
сꙋд всѣ дастъ сн̃ѹ. да вси
чтꙋ сна, яко же чтꙋтъ
отца. иже не чтетъ сна, не
чтетъ отца посла вшаго
его: чѣ, в, нѣ. сѣ и мр̃твы

речѣ гь къ пришедшимъ
ісѣ емꙋ іюдеѡмъ. аминь
аминь глю вамъ. да
ісо слꙋшаи мое словесе мо-
его, и вѣрꙋи послав
шемꙋ мѧ, имать жизнь
вѣчныи. и на сꙋдъ не прїйдет,
но прейдет ѿ смерти къ жи-
вотꙋ. ісконецъ сръ. аминь
аминь глю вамъ. да ісо
градетъ ча, и нынѣ есть,
егда мертвїи оуслышат
гла сна бжїа. и оуслышав
шеи, ожывоу. такожебо
ѡц̃ъ имать жизнь въ себѣ,
такодастъ и сномꙋ жизнь
имѣти въ себѣ. и облас

дастъ емꙋ исꙋ творити.
гако сынъ члчъ есть, неди
вите сѧ семꙋ. гако градѣ
ча, коняже вси сꙋщеи къ
грѡбѣ, оуслышѧ гла сна
бжіа. и изыдꙋ сътворꙋ
шеи блага, въ воскрешѣ
ніе жизни. а сътворꙋшѣ
зла, въ воскрешеніе сꙋ
дꙋ. не могꙋ азъ ѡ себѣ
творити ничесоже.

пѧ, в, нин.

рече бо, іс̃ъ пришедшимъ
іс̃не мꙋ іꙋдеѡмъ. гако
же слышꙋ, сꙋдꙋ. и сꙋ
дъ мои прикъ есть. гако не
ищꙋ волѧ моеѧ, но волѧ

послáвшагомá ѿцá
конéцъ чт҃е. и҃мр҃тквымъ.
áщеáзъ свѣдѣтéлствую
óмнѣ, свѣдѣтéлствомоé
нѣсть и҃стинно. и
é свѣдѣтéлствуи҃ óмн҃.
и҃кéмъ ѳ҃исоистинноéсть
свѣдѣтéлство, éжесвѣ
дѣтéлствуéóмнѣ. вы
послáстеисъ҃ iоáнну, и
свѣдѣтéлствокàóистѝ
нѣ. áзжене҃ ѿ҃чл҃ѣкасвѣ
дѣтéлствапрiéмлю. но
сúглю, давыспасéни ѣх
дете. óнъбѣ свѣтúлни҃к,
горѣ и҃свѣтѣ. выжехо
тѣéтебóрáдоватнемлтá

свѣтѣнїѧ его. ѧзъ же и
мамъ свѣдѣтелство бо
лей іѡанна. дѣла бо ѓаже
дастъ мнѣ ѿць да сове
шѹ ѧ, та дѣла ѓаже ѧзъ
творю, свѣдѣтелствѹютъ
ѻ мнѣ, ѓако ѿць мѧ по
ла. и послабыйѧ ѿць,
тои свѣдѣтелствова ѻ мн.
ни гласа его никогдѣже слы
шасте. ни видѣнїѧ его
видѣсте. и словесе его не
имате пребывающа вва,
зане его же тои посла, се
мѹ вы вѣрѹ не ѥмлете. и
спытайте писанїѧ, ѓако
вы мните вѣчнѹю имѣти

живо́тъ вѣ́чный, и́таѩ
свѣдѣтє́ствующа о́мнѣ.
и́нехо́щете прїи́тѝ комнѣ,
да́ живо́тъ и́мате. сла́-
вы ѿ человѣкъ непрїе́млю. но
разумѣ́хъ вы, ꙗ́ко любве́
бжїѧ не́ имате въ васъ.
прїидо́хъ во и́мѧ ѿца моего́,
и́ непрїе́млите мене. а́ще
и́нъ прїи́детъ во и́мѧ свое́,
того́ прїе́млете. ка́ко вы
мо́жете вѣ́ровати, сла́-
вы другъ ѿ дру́га прїе́млю
ще. и́ славы ꙗ́же ѿ еди́на-
го бо́га не́ ищете, не мни́те
и́ко а́зъ нападу́ вы реко́ ѿ ѿца.
е́сть, и́же нападу́ вы гла́, мѡсе́й,

НАНЬЖЕ ВЫ ОУПОВАЕТЕ. А
ЩЕБО БЫСТЕ ВѢРОВАЛИ МО
СЕОВИ, ВѢРОВАЛИ БЫСТЕ Й
МНѢ ОУБО, ОМНѢБО ТОЙ
ПИСА. АЩЕЛИ ТОГО ПИСА-
НІЕМЪ НЕВѢРУЕТЕ, ІСА ІСО
МОИМЪ ГЛАГОЛОМЪ ВѢРУЙМЕ
ТЕ; ПОСЛЙДЕІЕ, НАСЛЙПЪ
ПОЛЪ МОРТАЛНІЕМЪ ТИВЕ-
РІАДЕІСКІ, ЙПОНЕЖДАШЕ
НАРОМНОГЪ. ІСА ІСО ВИДА-
ХУ ЗНАМЕНІЕГО, ЙЖЕ
ТВОРАШЕ НАНЕДУЖНЫХЪ.
КОНЕЦЪ ПЛ. БЗЫДЕЖЕ НА
ГОРУ ІС, ЙТУ СѢДАШЕ СЪОУ
ЧНІКИ СВОЙМИ. БѢЖЕ БЛЙ
ПАХА, ПРАДНЙ ЖИДОВСКІЙ.

СѲ, Б, НАПРЄ, ЗА, АІ, ИНЄ,
Г МИРОНѠСИЦЪ, ѠМА, ЗА
ЗА. ПНЄ, Г, НЄ, НАЗА, СА
ГІ. ИВТѠ, Г, НЄ, НАПРЄ. ЗА
К: ВЪЗКЄ ОУ ЄВ ІС ѺЧИ.
СРЄ, Є, НЄ.
ЪВРЄМА ѠНО, КЪЗВЄ ЗА
ІС ѺЧИ. ИВИДѢ ГА ІСО НІ
МНѠ НАРО ГРАДЄТЪ Й
ІСНЄМѴ, ГЛА ІСЪ
ФИЛИППѴ. ИИМЪ
ІСѴПИХЛЄВЫ, ДА
ГАДА СІИ: СЕЖЕ ГЛАШЕ
ИСКѴШАЛЕГѺ. САВОКѢДА
ШЕ, ЧТѺ ХОЩЕСЪТВОРИ ІИ.
ѠВѢЩАЄМѴ ФИЛИППЪ,
ДВѢМА СТОМА ПѢНАЗЬ

МѲ

хлѣбы недоблѣю имъ.
дакождо и мало что при
метъ. глаемъ единъ ѿ
оученикъ его. андреи
братъ симона петра. е
ѿтрочищъ здѣ единъ.
имѣе има пѧ хлѣбъ ячме
ны. и двѣ рыбѣ. но сіи
что сѹ въ селнісо. рече же іс.
сътворите человѣки возлещи.
бѣ же трава многа на
стѣ. возлеже оубо мѹже
число якопѧтьсѧщъ.
прїѧтъ же хлѣбы іс. и хвалѹ
къздавъ. подаоученіко.
оученици же болежащимъ.
такождеи ѿ рыбъ елнісо

хотѧ хѵ. и҃ако насытѝ-
шасѧ, гла оу҃чнікѡ́м
своѝмъ. съберѝте нбы
ікноу҃кры хѵ, да непогѝбне
ни что́же. събира́шаже,
и҃ испо́лниша два надесѧ
тькѡ́ша оу҃кры хѵ, ѡ҃пати
хлѣбъ ѧ҃чмѐнны, и҃же
и҃збы́ша ѧ҃дшимъ:
Ѵ҃лцыже вндѣвше,

сѵ, к, попа:

ѣвремѧѡ́но, вндѣвше ѕѧ
шеѵ҃лцы знамѐніе, є҃ і҃
сѣтворѝ іс, гла
хѵ. ѧ҃ко сей є҃сть къ-
и҃стиннѣ прѣісъ,
гладый бъмы: іконе҃ сре.

Іеже разумѣкъ, ꙗкѡ хо
тѧтъ прити, дабоусхи
тѧтъ его, и съ творе его
цр҃ь, ѡ иде паки в горѹ
единъ. ꙗкѡ подъ вы с
сиждшꙗ оученици его на
мори. и вшедъше в корa
бль, и идѧхѹ наѡ нъ по
мори в капернаѹмъ. и
тма ѹже бѣ бысть, и не ѹ
бѣ прише лъ іс̃ъ имъ. іс̃
море петрѹ велію дыха
ющѹ, водвизаше. тре
шеже ꙗкѡ стадіи двадеc
ѧть и пать, или тридеc
ѧте. оузрѣша іс̃а ходѧ
ща по морію, и бли ко ка
блѧ

бывша. оубѣшающасѧ.
о нѣмже глаголемъ. а ѣсмь.
небѡтесѧ. хотѧхѹже
пріѧти его кѡ кораблю. на
ѥдинѣ кораблѣ бѣсть назелѣ.
внюже идѧхѹ. къоутрѣѭ
наро нѣже стоѧшее обо
полъ морѧ. видѣвъ ѧ ѡ
кораблѧ нѣкого небрѣтѹ.
токмо ѥдинъ тои. вомже
видѡша оучѣнице его.
нѣ ѡ кого невидѣсъоучѣнісѣ
своимі ісѣ кѡ кораблю. наедѣ
ни оучѣнице его идѡша. и
ини пріидѡша кораблѣ
ѿ тиверіады. блізъ мѣста
идѣже ѣдѡша хлѣбы.

хвалу въздавше гви. ега
же кнзѣша народи, їако
їса небыстьтъ, иногочнн
его, клѣзѡша самн кїсо
рабѣмъ. ипрїндѡша кїса
перваго умъ, ищущеїса.
нѡбрѣтѡша его обонъ
полъ моря, рѣша емѹ.
рабби, когда здѣбыстъ;
ѡкѣша имъ їс. ирече
амнь амнь глюкамъ.
нщете мене, неїаковидѣ
сте знаменїе. но їако ѣли
естѣ хлѣбы, инасытистеся.
вто, г, не.
ѕа ре же гъ исопрнщѣшн исемѹ
їс іюдеѡмъ. дѣлайте не

ЕРА́ШНО ГИБЕЛЮ́ЩЕЕ, НЕБРА
НО ПРЕБЫВА́ЮЩЕЕ БЖ҃ИВО-
ТѢ́ВКѢ́ЧНѢМЪ, ЕЖЕ ЕСТЬ
ЧЛ҃ВѢ́ЧЇЙКА ДА́. СЕБО́ ѠЗНАМЕ-
ІСОНЕ́ЦЪ СУБО́ТѢ. НАБЪ
РѢ́ШАЖЕ ІСНЕ́МУ. ЧТО СЪКО́
НИМЪ, ДАДѢ́ЛАЕМЪ ДѢ́ЛА
БЖ҃ІЯ; ѠТКѢЩА́ІС, И҃РЕЧЕ
И҃МЪ. СЕ ЕСТЬ ДѢ́ЛО БЖ҃ІЕ
ДАКѢ́РУЕТЕ ВКТО́Й, ЕГО́ЖЕ ПО
ЕЛ҃А́ОНЪ. РѢ́ШАЖЕ ЕМ҃У
ІСОЕ ОУ҃БО ТЫ ТВО́РИШИ ЗНА́-
МЕНІ҃Е, ДАВИ́ДНИМЪ И҃КЕ́РУ
И҃МЕ́ТЕБѢ, ЧТО ДѢЛА́ЕШИ;
ѠЦЫ НА́ШИ И҃АДѠША МА́Н
НУ ВПУСТЫ́ИНИ, И҃ІСОЖЕ ЕСТЬ
ПИСА́НО. ХЛѢ́БЪ СЪНЕ́БЕСѢ ДА

НМЪ ꙗ҃СТИ. РЕЧЕ ОУ҃БО НМ
ІС. АМИ́НЬ АМИ́НЬ ГЛЮ КА
НЕМОЙСЇЙ ДА҃ ВА ХЛ҃ВЪ СЪ
НБ҃СЕ, НО Ѡ҃ЦЪ МО́Й ДАСТ
ВА ХЛ҃ВА И҃СТИННАГО СЪ
НБ҃СЕ. ХЛ҃ВЪ БО БЖ҃ЙЙ Е́СТЬ
СХОДА́Й СЪ НБ҃СЕ, И ДАА́Й
ЖИВО́ТЪ МИ́РУ: ІС҃О ВТО.
РЪ́ША ОУ҃БО ІСПЕ́МУ. ГН ВСЕ
ГДА ДА́ДЪ НА́МЪ ХЛ҃ВЪ СЕ́Й.
РЕЧЕ́ЖЕ НМЪ ІС҃: СР҃Е, Г,
НЕ. СЕ́ЖЕ НМ҃РТВЫМЪ.
ЗА ІСА
РЕЧЕ́ГЪ ІСЪ ПРИ Ш҃Е́ШИМЪ
ІСПЕМУ ІЮДЕ́ШМЪ. А́ЗЪ
Е́СМЬ ХЛ҃ВЪ ЖИВО́ТНЫЙ.
ГРАДЫЙ І҃СОМНѢ, НЕ́НМА
ВЗАЛІКА́ТНСА. НЬ҃ВЕ́РУЮЩІ

вмѫ, неи́мѧ вѫдати
сѧ нисогдаѭе. но рєхъ
вамъ, ꙗко и вы идѣсте мѫ,
и не вєрзєте. все ежда
мнѣ wщъ, исомнѣ прїи
детъ. и грдѹщаго исомн,
неижденѹ конъ. ꙗко сни
до сѣнѣсѣ, недатворю во
лю мою, но волю послак
шаго мѫ wца. сежее во
лѧ послабшаго мѫ wца,
давсе ежда ми, непогѹ
блю wнего, но въскрешѫ
є вопослѣдни и день. исоне
сре, и мрътвы. сежеєсть
ре чє, г, не. за
речѣ гъ исъ пришєшимъ ісв

ісѹ емѹ ісѹдеѡмъ . сѣ є
ко́лм послáвшагомѧ , дв
вемісъ вндмйсна , йкѣр
ѧ внего , ймаѧ жнкотъ
кѣ́чный , йкъсѣкрешѝего
áзъ кпослѣднінднь . ро
тáхѹ оўбо ісудеѡ ѡне . гáко
рече , áзъ ѣ́смь хлѣ́бъ сше
дыйсънебе́сѐ . йглáхѹ , несѣ
лиѣ ісъ , снъ йѡсифокъ .
емѹяземы знаемъ ѡца
нмтре ; ісáко оўбо глѣтъ
сѣй , гáко сънебе́сѐ снидо́ ;
ѡкѣща оўбо ісъ , йрече́йм
нероптйтемéдѹ собою .
нйстоѧземóжѣ прїйтѝ
ісомнѣ , áще не ѡцъ по

слáкый мѧ привлечетъ его,
и азъ къ сскрешу его к по
слѣдн҃ий дн҃ь: ісо ме, чє.
Єсть писано къ прр҃цѣхъ
и бѫдутъ вси оучєни бг҃у.
всѣкъ слы҃шавый wц҃а и на
вы, прі҃идетъ ісомнѣ.
не ѩко wц҃а кто видѣлъ єсть то,
то ісмосы҃н wц҃а, сі҃и видѣ
wц҃а. аминь аминь глю
кмъ. вѣрующій вмѧ, и
мать животъ вѣчнаго
пл҃, г҃, не. сєжє пр҃ичастіе
мы.
єчєтыкъ пришєдшимъ За
ренємы іюдєомъ, азъ ісг
ємь хлѣбъ живо́тный

ѡ҃цы ва́ши ѧ҃дѡ́шама҃
нꙋ вꙋпꙋстыи҃нѣ, и҃ ѹ҃мрѣ́ша
сі́и ѥ́сть хлѣ́бъ сходи́вый съ
нб҃сѐ · да́ше ѥ҃сто ѡ҃ него
ѧ҃сть, не ѹ҃мрѣ́ · а҃зъ ѥ́смь
хлѣ́бъ живо́тный, и҃же съ
ше́дый съ нб҃сѐ · а҃ще ѥ҃сто
снѣ́сть ѡ҃ хлѣ́ба сего҃, жи
вꙋ́де кꙋ́ки҃сн · и҃ хлѣ́бъ ѥ́гоже
а҃зъ да́, пло́ть мо́ѧ ѥ́сть
да́ за живо́мі҃ра · прѣ́ху
жесѧ́ ме́жду сѣ́бою жидо
ве глю́ще · ка́ко мо́же сі́и
на́ да́ти пло́ть свою҃ ѧ҃сти;
ре́че же и҃мъ і҃с · а҃мі҃н а҃мі҃н
глю́ ва́ · а҃ще не снѣ́сте пло
ти сы́на человѣ́ческаго, ни҃ пі́ете

кръвь его, животъ ней
матѣ вѣкъ. ядый мою
плъть, и пїй мою кро-
вь мажи вѣчный. на
къкрешѭ его въ послѣдїй
дьнь. слово нецъ пѫ.
сѵ, г, напреди. ζа, нк.
ннѣ, д, назади. за, ді.
плъть моѧ, истинно ѣ
брашно. и кръвь моѧ,
истинно ѣ пи́во.
пнѣ, д, нѣ.
ѣтѣ гь, іскъ пришѣшїи ζа
ісмѣ и іудѣомъ, ядый ісѧ
мою плъть, и пїй мо-
ю кро, къмнѣ пребы-
ваѣтъ, азъ кънемъ.

ꙗ҆коже посла҃ мѧ живы҈й
ѡ҃цъ, и҆ а҆зъ живу҃ ѡ҃ца҆ра.
и҆ ꙗ҆дыи҈й мѧ, и҆ то҆и҈ живъ
бу҃детъ мене ра҃ди. сі҆и҈ є҆
хлѣ҃бъ съшє҃дыи҈ съ нє҃бє҃
не ꙗ҆коже ꙗ҆дѡ́ша ѡ҃цы
ва҃ши ма҃нны, и҆ умрѣ́ша.
ꙗ҆дыи҈ хлѣ҃бъ сі҆и҈, живъ
бу҃детъ въ вѣ҃ки. сі҆ рече҆
наса҃ нмнщи оу҃чѧ кіса҃пе
наоу҃мѣ. мнѡзи оу҃ слы҆шавше ѡ҃ оу҃чнѣ҃ є҆го҆
рѣ́ша: жестоко́ є҆ сло́во
сі҆, и҆ кто҆ мо́жє є҆го҆ послу
шати. вѣ́дыи҈ же҆ і҃с вс҃е-
бѣ, ꙗ҆коже ропщу҃ѡ сі҆ѣ҃мъ
оу҃чнцы҆ є҆го҆. рече҆ѣ҃. сі҆ли

кы клани́тъ. а́ще оу́бо
оу́зрите сна́чала сего́ въ
сходя́ща, и́дѣже бѣ пре
де. дх҃ъ е́сть и́же ѡ́жила
е́тъ, плъ́ть неползу́ет
ничто́же. глы и́же а́зъ
гла́хъ ва́, дх҃ъ е́сть, и́жи коу́.
но сы́ть ѡ́ кастъ нѣ́ціи,
и́же невѣ́рствію. вѣ́дяше бо
и́сконникъ, істо́ сы́ невѣ́ру
ю́щей, и́сто е́сть предаи́
его́; и́гла́ше, сего́ ра́ди
рѣ́кашъ. а́ще ко́нисто́же
мо́жетъ пріи́ти ко мнѣ́,
а́ще не бѣ́детъ ему́ да́но
ѡ́ ѻца моего́. ѡ́ сего́ мно́
зи ѡ́ оученикъ его́ и́дѣ́ша

к҃ѣпл҃, и҃стомѹ неходащ
сн҃имъ. рече́же їс҃ѹ о҃бема
на҃десмте. ѣда́ и҃кы хощ҃ш
те и҃тѝ; ѿвѣщаѧ ѹ҃бо е҃мѹ
сѝмѡ́ петръ. гн҃, їс҃ѹсо
мѹ҃ и҃де́мъ; глы́ жикота
кѣ́чнаго и҃маш҃и. и҃мы
кѣ́ровахѡмъ, и҃позна́хо
и҃сотъı е҃сѝхс҃е сн҃ъ ба҃ жива
го: ісонѣ пнѣ. ѿвѣща
и҃мъ. неалѝва́два́ наде
смте и҃збра́; и҃ е҃дина҃ ѿ
ва́ дїа́волъ е҃. глаше́же
и҃ю҃дѫ сн҃монова и҃сказа
ѡта. се́нбо хотѧ́ше пре
да́ти е҃гѡ, е҃дина҃ сы́н ѿ
о҃бою на҃десмте: и҃ ходащ

ВТО, Д, НЕ.

ѢКРЕМА ѠНО, ХОДА ЗА ЇСЕ
ШЕ ІС ПОСН ВГАЛИЛЕѢ.
НЕХОТѢШЕГО ВЪ ІЮДЕ
И ХОДИТИ, ГѢІСО НЇСКА
ХѸЕГО ІЮДЕ ОУБИТИ.
БѢѢЖЕ БЛИ ПРАДНИ
ІЮДЕЙСКІЙ, ПОЧЕ
НІЕ СѢНИ. РѢШАЖЕ КНЕМ
БРАТІѢ ЕГО. ПРЕЙДИ ѠСЮ
ДѲ, И ЙДИ ВЪ ІЮДЕЮ, ДА И ОУ
ЧНЦИ ТВОИ ВИДѢ ДѢЛА ТВО
ѦЖЕ ТВОРИШИ. НИКТО
ЖЕБО ВТАЙНѢ НИЧЕСОЖЕ
ТВОРИ, И ЙЩЕСА САМ ВѢ
ТИ. АЩЕСІѢ ТВОРИШИ, ЯВИ
СЕБЕ МИРОВИ. НИБРАТІѢ

298

бо его къ братома его. гм
оубо имъ іс. врема моє не
оу прїнде, врема же ваше
всегда готово есть. немо
жетъ миръ ненавидѣти
ва, мене же ненавидитъ. зане
азъ свѣдѣтелствую о не,
зане дѣла его злаа сѫть. вы
възыдѣте къ празднику сему.
азъ не възыдоу къ празднику
сему, зане врема моє не оу испол-
нисѧ. сіа реіс҃ъ имъ, и оста
къ галилеи. егда же възыдо-
ша братїа его къ празднику,
тогда и самъ възыде, не ма
ѣ, но таино. іудеи
же искаахоу его къ празднику

ѩглахѹ. гдⷣ ѥ́сть о҃нъ. и
ропотъ мнóгъ бѣ о҃нѣмъ
кнарѡдѣ. ѡ҃кѣ ѩглахѹ,
ꙗ́ко блгъ ѥ́сть. иныѩже
глахѹ нѣ, но леститъ на
роды. нисоторѣѩже оубо
ꙗ́кѣ глáше о҃нѣ, стрáхаⷭ
іюдéйскаго. ісо҃нѣ кто҃.
а҃ бїеже, копреполовлéнїе
прáзднїка, сре, д, нлѝ.
къпреполовлéнїе, ѝ, цы.
къпреполовленїе пáде
слтницѝ. кзы́деⷭ с
къцр҃ісокъ, ноучáше. и
дивлáхусѧ їюдеѥ глюще.
ікáко сéй ісѣ́ѩ кѣ
неоучéнъ; ѡ҃кѣщà

оубо имъ іс, иреченіе. моего
ученіе, не естьмое, но по-
славшаго мѧ. аще кто
хощетъ волю его творити
ти, разумѣетъ оученіи,
кое wба есть, или азъ
отсебѣ глю. глѧй wсебѣ,
славы своея ищетъ. ан
щи славы послашаго его,
сей истинен есть, и непра
вды внемъ. немойсей
ли далъ вамъ законъ;
и никтоже wба творитъ за-
кона. что мене ищете оу
бити; wкѣщѧ нарwре-
чѣ; бѣсъ ли имаши; кто
тебѣ ищетъ оубити; wкѣщѧ

ѥ, и речѣ. Единоде́ло съ
творѝ, и всѣ ди́вятсѧ.
сего́ ра́ди немоисе́й да́стъ
ва́мъ обрѣза́нїе. не ꙗко
ѡ моисе́ѣ е́сть, но ѡ ѻ҃цѣ
и въ суббо́ту ѡбрѣза́ете чл҃ка.
а́ще ѡбрѣза́нїе прїе́мле-
тъ чл҃къ въ суббо́ту, да не разо
рится зако́нъ моисе́овъ,
на мя́ли гнѣва́ете сѧ, ꙗко
всего́ чл҃ка здра́ва сътвори
въ суббо́ту; не сужда́йте нали-
ца́, но пра́вый сѫ сужда́йте.
глаго́лаху оу҃бо нѣцїи ѿ іерли
мля́нъ. не сей ли е́стьего́
же и́щутъ оу҃би́ти; и се не-
ѻбинꙋ́ема глетъ, и ничесо

ѥмѹ неглюттъ. ѣдѣ искаѥ
разѹмѣѥша князи, ꙗкѡ
сей ѥстъ хс; ноегѡ вѣмы
ѿкѹдѹ ѥстъ. хсъ же, егда
прїидетъ, никтоже вѣ
ѿкѹдѹ бѹдетъ. бѣда оубѡ
вѣцрїѣви оучаїе, иглѣ. и
менѐ вѣсте, и вѣсте ѿкѹ
дѹ ѥмь. и ѡсѣтъ непрїи
до, но ѥстъ истинѣ посла
вый мѧ, егоже вы невѣсте.
азъ вѣмъ ѣгѡ, ꙗкѡ ѿне
гоѥмь, и тоймѧ посла.
и искахуже даймѹтъ ѣгѡ. и
никтоже положи нань ру
кѹ, ꙗкѡ неоуѥтъ пришелъ
часъ ѣгѡ: ѥѵнѣцъ сѵтѣ.

ѵ҃е, д҃, не҃, напре́дн҃. за҃, ісф҃.
Мнѡ́зиже ѿ на́рѡда къ
рова́ша кнего҃, и҃ глахѫ҃.
а҃ісо҃хе҃ є҃гда҃ прїи́де҃, е҃да҃ бо
ша зна́менїѧ сътво́рит҃,
а҃же се́и҃ тво́рит҃ъ. слы́ша
ша фарнсе́е наро҃ рѡ́пщѫщ҃
о҃не́мъ сїѧ. и҃ посла́ша фа
рисе́е а҃рхїере́е слу́ги. да и҃
мутъ е҃го҃. рече́же е҃ї҃. е҃ще҃
мало вре́мѧ сва́ми е҃́смь,
и҃ идѫ҃ іспосла́вшемꙋ мѧ.
пои҃́щете мене҃, и҃ не҃ обре́ще
те. и҃ де҃́же е҃́смь а҃́зъ, вы
немѡ́жете прїи́ти. ре́ша
же и҃ю́дее ісебѣ. ісамосе́и
хо́щетъ и҃ти, а҃ісомы не

ѡбрѧщемъ его: едѧвѣ
стѣнїе ѥллинѣискоѥ хощѣ
нти, ноучити ѥллины:
что ѥсть сѣ слово, ѥжере-
чѣ. взыщете менѣ и неѡ
брѧщете. и идѣже ѥсмь
ѧзъ, вы немѡжете прїи
ти: ѵпо [не, н] слѣдних
ъ послѣдниѩ днь пра
дника, стоѧшеѥ, и
звѧше глѧ. ѧще кто
жаждетъ, да прїидетъ
комнѣ, и пїетъ.
вѣровѧи вмѧ, ꙗко-
же рече писанїе, рѣки
ѿ чрева ѥго истекѹтъ водꙑ
живы. сѥже рече ѡдесь ѥго

хотѧхѹ пр҃їѧти ѧ҆ки ѹ҆зрѣвъ
шей къ҃ѧмѧ его҆. неоу҃бо
е҃сть дх҃ъ с҃тыи҃, ꙗкоже неоу҃
е҃сть прослѧвленъ. мнѡзи
же ѿ народа слышавше
слово҆, глѧхѹ. сей҃ е҃сть вои҃
стинꙋ прр҃окъ. дрꙋзїи глѧ҆,
сей҃ е҃сть хс҃. ѿкїиже глѧхѹ,
е҃дѧ ѿ галилеѧ хс҃ прихо҆дитъ;
не писа҃нїе ли рече҆, ꙗко ѿ-
сѣмене дв҃дова҆, и҃ ѿ вифлеѥмѧ
емсцѣ҃ѧ вѣси, и҆дѣже е҃сть
дв҃дъ, хс҃ прїи҃детъ; ра҆спрѧ
же бы҃сть къ народѣ его҆ ра҆ди.
нѣцїиже ѿ нихъ хотѧхѹ ѧ҆
ти его҆, но никтоже возло-
жи на нь рꙋцѣ. прїи҃дѡша

же слу́ги іс҃ъ а҃рхі҃ере́ѡмъ
и҃ фарісе́ѡмъ, и҃ рѣ҆ша́ш҃а
тїи҃: почто҃ непри́кдо́сте
є҃го҃. ѿ҆вѣща́ша слу́ги:
никто́ли́же та́ко є҃сть гла҃
ѵ҃лѣ҆къ, та́ко сей҃ ѵ҃лѣ҆къ. ѿ҆
вѣща́ша у҆́бо и҃мъ фари-
се́е, є҃да́ и҆ вы҆ прелще́ни бы
сте; є҃да́ кто҃ ѿ҆ кнѧ҆жє́
ва́ш҃ъ, и҆ли҃ ѿ҆ фарісе́й;
но наро́дъ сей҃ и҃же не вѣ́сть
зако́на, проклѧ́ти є҃сть.
гла҃ нїкодѝмъ ісѝмъ,
и҃же прише́дый і҆сне́мъ но-
щїю, є҃ди́нъ сы҃нъ ѿ҆ ни́хъ.
є҃да́ зако́нъ на҃ш҃ъ е҃сди҃ ѵ҃лѣ҆ка,
а҆́ще не слы́шѝ ѿ҆ него҃ пре́де,

и разумѣетъ что творит:
шедше ша ша и реко ша ем.
еда и ты шгалилеанинъ еси:
испытай и виждь, яко по
роисъ шгалилеа не прихо
дитъ. пре, не, и, напре.
и иде кождо вдо свои. исх
иде вторыи елеонскыи. зао
траже паки прииде въ цр̃ко,
и вси людиѥ идяхуть кнемъ,
и сѣдъ оучашеихъ:
се, аи, стѣи ѳеодоре.

ѕа
існ

ъвремяшно, приве
дошасѣ ѥуисиии-
ци и фарисеи, жену въ пре
любодѣании имущю.
и поставишаю посредѣ,

глаша емꙋ. оучителю,
сїа жена, ꙗта есть нн҃ѣ
вь прелюбодѣании. вь зако-
нѣ же намъ моисей повѣ-
лѣ таковыа каменїемь
побивати. ты же что гле-
ши; сѣ же рѣша искоушаю
ще его, да бы шаимѣли
что глати на нь. исе же до-
лꙋ преисло нсѧ, пръстомъ
писаше на земли, неслага
ѧимъ. ꙗко же прилѣгѧ-
хꙋ въпрашающе его, въскы
нисѧ рече имъ. иже е҃
бе грѣха вва, преде вези
камень на ню. и пакы до
лꙋ преисло нь҃сѧ, писаше на

земли. ѡ нихже слышаше, нєсовѣстїю ѡбличаеми, нєхождахѹ єдинъ по єдинѡмѹ. начєнши ѿ старецъ дондєлѣ днихъ. и ѡста єдинъ їс, и жєна посредѣ сѹщи. въпрошаємъ їс, или єдинаго видѣ, точїю женѹ, речє єй. гдѣ сѹть и҃же важдаютъ тѧ, никїи ѧзелитєбє ѡсѫди; она же речє. никто же гн. речє же єй їс. ни азъ тебє ѡсѫждаю. иди, и ѿ сєлѣ истомѹ несъгрѣшай. конецъ єтыимъ женамъ. чтн, нє, и. Пакиже їс

рече, гл҃м. чє, д҃, нлн.
Рече ѥ҃ ісъ пръвѣшимъ
ісѹ ємѹ іюдє҃ѡ. а҃зъ єсмь
свѣтъ мира. ходѧи по-
мнѣ, нє имать ходи-
ти въ тмѣ, но имать
свѣтъ живо҃тнын: ісъ не
нє, н҃. рє҃шаже є҃мѹ фа
рисє҃є. ты ѡ себѣ свидѣ-
телствѹеши, свидѣте
ствотвоє нє҃истинно. ѡ
вѣща ісъ речє҃имъ. а҃ше а҃
свидѣтєствѹю ѡ себѣ, и
стинноє свидѣтєлєство
моє. ѣ҃ісовѣмъ ѡ҃ісходѹ
пр҃иждє҃, и҃сама ждѹ. вы же
нєвѣсте ѡ҃ісходѹ прихождѹ,

нїсамогрѣдѹ. вы попло
тнєсѹдите. азъ несѹдѹ
ннїсомѹже. йащесѹдѹа,
сѹмо́й йєстинєнъ єсть.
йїсоєдинъ нѣсмь, но азъ
йпославыйма ѿцъ. йкзи-
конѣжекашє пїсано́єсть.
йїсодвою члісѹ свѣдитєл
ство йєстинно́єсть. азъ
єсмь свѣдитєлєствѹмй
о́мнѣ самомъ, йсвѣди-
тєлєствѹє о́мнѣ послаы
ма ѿцъ. глахѹже ємѹ,
гдѣ єсть ѿцъ твой; ѿвѣ
шаїс. ннменѣвѣєте, нн
ѿцамоєго. а́щебыєтєма
вѣдали, йѿцамоєвѣдали

бысте. сїи глы глаїсѧ кга
зофилакїи, оучавъцркви.
и ниистоже неглаго ѣ
неоу бъ прише чѧ его:
конецъ чѧ. речеже имъ
паисїе, пѧ. д. не. се
нсѫ повождьнїи.
ЗАЛ речеглыстъприщешїи
ксемоуюдеѡ. азъ
ѥдѫ, и взыщетемене,
и въгрѣсѣ вашеоумрете.
ѩможе азъ ѥдѫ, вы
неможете прїити.
глахѫ оубо іюдее. ѐдасмї
оубїетъ; ѩсо глетъ. ѩ
можеазъ ѥдѫ, вы немо-
жете прїити. и речеимъ,

вы ѡ нижнихъ естѣ, азъ
ѡвышнихъ есмь. вы ѡмира
сего естѣ, азъ нѣсмь
ѡмира сего. рѣхъ оубо
вамъ, аиже оумрете въ
грѣсѣхъ вашихъ. ащебо не
имете вѣры, аиже азъ есмь,
оумрете въгрѣсѣхъ вашихъ.
глахуже емоу, ты кто
есн; и рече имъ іс. начало,
аиже и глю ва. аиже мнѡ
га имѣ ѡва глати и судити,
но пославыи мѧ и
стинен есть. на аиже
слышѣ ѡ него, сїа глю
вмирѣ. неразумѣша оубо
аиже ѡца имъ глаше. рече же

на

имъ їс. егда конесете сна
чловѣческаго, тогда разумѣете
яко азъ есмь. и ѡсебѣ ни
чесоже неткорю, но яко
же наоучи мѧ ѿцъ мой,
сія глю. и посла́вый мѧ,
сомною есть. неоста́ви
мене є́дино́го ѿцъ, яко
азъ оугодна ємѹ всегда
творю. сія ємѹ глю́щу мно
зи вѣровашѧ вонего: ісомещъ
пѧ, неѹ, повоздвиженїи.
глашеже їс, сѹ, д.
ѧ ѧ ѧ
ѧ ѧ ѧ
ечѐ гы ісъвѣровавшимъ
існе́мѹ іюде́ѡмъ. а́ще
вы пребѹдете въслове
сѝмое́мъ, вънѝстинѫ

оученици мои будете, и раз
мѣете истину, и истина
на свободитъ вы. Отвѣ-
шаша ему и реша емоу. сѣме
авраамле есмы, и никомоу
же работахомъ никогда же.
Іс глаголеши, яко
свободни будете; Отвѣщаа
имъ іс. аминь аминь глю
вамъ, яко всякъ творѧи грѣ
хъ рабъ есть грѣха. рабъ же не
пребываетъ вдомоу вѣкъ сынъ
сынъ пребываетъ вѣкъ.
аще оубо сынъ вы свободитъ,
въистинноу свободни будете.
вѣмъ яко сѣме авраамле есте,
но ищете мене оубити, яко

слово моѐ не вмѣщаѐтъ
ся въ вы · азъ ѐ́же видѣхъ
оу҃ ѿ҃ца моего҃, глю · вы
оубо ѐ́же видѣсте оу҃ ѿ҃ца
вашего҃, творитѐ · ѿ҃кѣ-
щаша и҃ рѣ́ша ѐмꙋ · ѿ҃цъ
нашъ҃ авраа́мъ ѐ́сть · глаго҃
и҃мъ і҃с · а҃ще чада авраа҃ли
бысте҃ были҃, дѣла авраа҃-
ли бысте творили҃ · нн҃ѣ
же и҃щете менѐ оубити҃
человѣка҃, и҃же и҃стину ва҃ глаго҃
гаѐ҃ слы҃шаѣ ѿ҃ ба҃ · сего҃ авра-
а́мъ не҃ сътвори҃лъ · вы
творитѐ дѣла҃ ѿ҃ца вашего҃.
рѣ́ша же ѐмꙋ · мы ѿ҃ли-
бодѣ́ни҃ не҃ смы рожь-

дѣнн, ѥдинаго ѿщанѝма-
мы бѫ: рече же имъ іс.
пѧе, ѥ, нлн.
ѓ҃ рече іс҃ъ прише҃шимъ
іс҃ѣ мѹ іюдеѡмъ.
аще бъ ѿц҃ъ вшъ бы бы,
любили бы сте оубо ме-
не. азъ бо ѿбы йзыдо҃
и҃ прїйдо҃. іс҃ о҃нецъ сѹ
не, е, нщи назади за, бі.
не ѡсебѣ бо прїйдо҃, но
тогѡ мѧ посла. почто бе-
сѣды моеѧ неразѹмѣете.
йко немѡжете слышати
словесе моего. вы ѿц҃а ва-
шего дїѧвола есте, и҃ пѡхо-
ти ѿц҃а вашего хощете

творити. Онъ чл҃ісоубѣ
цаѣ҆ нєісо҆ни, нкъ и҆сти
нѣ нестон҃, а҆ісонѣ и҆сти
ны кнемъ, є҆гда глтъ лжѵ,
ѡ҃ своѥ глтъ, а҆ісоложъ
е, и҆ отецъ лжи҃: аже за-
не и҆стинѹглю, некѣрѵе
тємнѣ. Істо ѡ҃ка ѡбли-
чаємѧ ѡгрѣшєтє: а҆щелн и
стинѹглю, почтокы некѣ
рѵетємнѣ: ижее ѡ҃ка
глы бж҃їѧ послѹша҆е. сего
ра҆ди кы непослѹша҆єте,
а҆ісо ѡ҃ка нѣєте. ѡбѣщи
шаже іюдее, и҆рѣшаємѵ.
недобрѣлн мы глемъ.
а҆ісо самарѧнн҃ є҆сн ты,

нѣ҆сте и҃маши: ѡ҃ц҃а ва҃ше
а҃зъ бѣ҆са не и҃ма, по чт҃ѹ
ѡ҃ц҃а моего, и҃ваа не чтете
те мене. а҃зъ же не и҃щѹ
славы моеѧ, е҃сть и҃щаи
и҃суда: в҃то, е҃, н҃и҃н.
рече҃ исъ пришедшимъ зѧ
и҃сне҃мѹ і҃ѹдеѡмъ. а҃мн҃ лг
а҃мнь глю вамъ, а҃ще
і҃сто҃ слово моѐ съблюде,
смр҃ти не и҃ма ви҃дѣти
вѣ҃ки. і҃сне҃цъ, пне҃.
рѣша оу҃бо е҃мѹ жидове.
нн҃ѣ разумѣхомъ, и҃ако
бѣ҆сн҃ маши. а҃враа҃мъ оу҃-
мре, и҃ пр҃рцы. и҃ ты глеши,
а҃ще і҃сто҃ слово моѐ съблюде,

смр҃ти неи҆ма҆ вїсѹ́ти
къ кр҃ї҆сѣ. є҆да҆ ты҆ бо́лїи
є҆сѝ ѡ҆ц҃а на́шего а҆враа
ма, и҆же ѹ҃мре; и҆ про҃
ци ѹ҃мр҃ша҆ше; і҆сго́с҃
са́мъ ты҆ творѝши; ѡ҆
кр҃ща҆ѥ́, а҆ще а҆ сла́влю
сѧ са́мъ, сла́ва мо҆ѧ ни
чесо́же е҆́сть. е҆́сть ѡ҆ц҃ъ
мо́и҆ сла́вла́и҆ мѧ, є҆го́же
вы҆ гл҃е́те гл҃а҆сѣ бъ на́ш҃ъ.
и҆ не позна́сте є҆го̀, а҆ѧ
къ е҆мъ є҆го̀. и҆ а҆ще рек҃ѹ
гл҃а҆сѣ не къ е҆мъ є҆го̀, бѹ́дѹ
подо́бенъ вам҃ъ ло́жь. но къ е҆м҃
є҆го̀, и҆ сло́во є҆го̀ съблюда́
ю. а҆враа҆ ѡ҆ц҃ъ ва́ш҃ъ, ра

бы бы́лъ, да бы вид҃ѣлъ
дн҃ь мо́й. и вид҃ѣ и вѡра-
дова́сѧ. рѣ́шаже і҃ю́дее
кнемꙋ, пѧтьдесѧ́т лѣ́т
нео҃у и́маши, и́авраама
ли́ е҃сѝ вид҃ѣлъ; рече́же и҃
і҃с. а́мнь а́мнь глю́ ва́мъ,
пре́жде даже а́враа́мъ пе
бы́ть, а́зъ е́смь. кѣ́зѧ-
шаже іса́ме́нїе, да ке́гѫ
на́нь. і҃еже сѣ́рысѧ, и́и
дѣ́де и҃з҃ цр҃і́скѣ, прошѣ́дъ
посре́дѣ и҃, и́мимохо́да
ше та́ісо. конецъ, кто҃.
и́мимо и҃дꙑи́, сѵе́, е́, не҃.
и́щи́ назѧ́ди, за҃, ни҃.
не҃, s, о́слѣпцѣ.

смр҃тн неи҃ма вѣкꙋ е́нти
къ кт҃ѣ сн҃. е́да ты бо́лїй
е́сн ѡ҃ц҃а на́шего а҃вра
ма, ня́же оу҃мре́; и҃ пр҃ро
цн оу҃мр҃ѡша; ісогосл
са́мъ ты́ твори́ши; ѡ҃
кт҃ѣщаі́е, а҃ще́ а҃ сла́влю
сѧ са́мъ, сла́ва мо҃ и҃
чесо́же е́сть. е́сть ѡ҃ц҃ъ
мо́и҃ сла́вл́и мѧ, е́гоже
вы́ гл́е́те гі҃ко бг҃ъ на́ш҃ъ
и҃ не позна́сте его́, а҃ зе
кт҃ѣмъ его́. а҃ще рѣсѣ
гі҃со не вѣ́мъ его́, бы́дꙋ
подо́бенъ вам҃ ло҃. но вѣ́мъ
его́, и҃ сло́во его́ сътлюда́
ю. а҃вра҃а ѡ҃ц҃ъ ва́ш҃ъ, ра

бы бы́лъ, да бы кнѧ́зь
дн҃ь мо́й · и кнѧ́зь и кора-
дока́сѧ · рѣ́шаже і҃ю҃дее
і҃сне́мꙋ, пѧтьдесѧ́ть лѣ́тъ
нео҃у́ и маши, и҃ авраама
ли́ есѝ кнѧ́зь; рече́же и҃
і҃с҃ · а҃мі́нь а҃мі́нь гл҃ю вамъ,
пре́жде да́же а҃враа́мъ не
бы́ть, а҃зъ е҃́смь · къзма-
шаже ка́ме́нїе, да́ бе гꙋ҃-
на́нь · і҃е҃же съкры́сѧ, и҃и
зы́де и҃з҃ цр҃кве, прошедъ
посре́дѣ и҃, и҃ мимо хо́да́
ше та́ісо · конецъ, кто҃.
и҃ мимо и҃дыи, сре҃, е҃, не҃.
и҃ши назѧ́ди, за҃, ни҃.
не҃, s҃, о҃слѣпцѣ.

ВРЕМА ѠНО, МИМО
ИДЫЙ ІС ВИДѢ ЧЛѢКА
СЛѢПА ѠРОЖЕСТВА. И
ВЪПРОСИША ЕГѠ ОУЧНИ
ЦИ ЕГѠ, ГЛЮЩЕ. РАВ
ВИ, КТѠ СЪГРѢШИ.
СЕЙЛИ, ИЛИ РОДИТЕЛИ Е-
ГѠ, ДАСЛѢПЪ РОДИСѧ; Ѡ
ВѢЩАЙ ІС. НИ СЕЙ СЪГРѢШИ,
НИ РОДИТЕЛИ ЕГѠ. НОДА Й
ВЛСИ ДѢЛА БЖІА НАПЕМ.
МНѢ ПОДОБАЕ ДѢЛАТИ ДѢЛА
ПОСЛАВШАГОМЛ, ДОНДЕЖЕ
ДНЬ ЕСТЬ. ПРИИДЕТЪ НО,
ЕГДА НИКТѠЖЕ МѠЖЕТЪ
ДѢЛАТИ. ЕГДА КМИРЪ ЕС,
СВѢТЪ ЕСМЬ МИРУ. СІЛ ГЛЕ,

плюноу наземлю, и сътвори брѣніе ѿ плюнове
нїа, и помаза ѻчи брѣніе слѣпомоу. и рече емоу. и
ди ѻумыисѧ вїсоупели сила
стѣ, ежесказаесѧ пола,
идеже ноумыисѧ, и прїи
де видѧ. сосѣдиже, и и
жевидѣхоу идѣли его пре
де, гаїсо слѣпъ бѣ, глахоу.
несеи ли есѣдѧи и просѧ;
ѻвїи глахоу, гаїсо сеи ѥсть.
и иніи глахоу, гаїсо подо
бенъ емоу ѥсть. ѻнъ же глаш,
гаїсоазъ ѥсмь. глахоуже
емоу. какоотнесѧ ѿкрѣзо
стѣ ѻчи. ѿвѣщаѧ ѻнъ

Ѝ рече҆ · чл҃къ нарица́емы҃
і҃с҃, бре́нїе сътворѝ, и҆ по
ма́за ѡ҃чи мои҃, и҆ рече҆ми҃н.
и҆дѝ вїсхпѣль сїлоа́мли,
и҆ ѹ҃мы́йсѧ · ше҆же и҆ ѹ҃
мы́ксѧ прозрѣ҆ · рѣ҆ша́ю҆
е҆мѹ҃ · і҃сто́тои҆ е҆́сть; гла
неѫ҆т҃ · вед ѡ҃ша́же е҆го́
і҃с҃ фарнсе́ѡ҃, и҆ ѩ҆же҆ сѣ и҆ногда
слѣпъ · бѣ же҆ сѹ҃бо́та, е҆
гда҆ сътворѝ бре́нїе і҃с҃, и҆ ѡ҃
кръзе҆ е҆мѹ҃ ѡ҃чи · па́кѩже
къпрошша́хѹ е҆го́ и҆ фарнсе҆и,
і҃сако прозрѣ҆ · ѻ҆ѩже рече҆
и҆мъ · бре́нїе положѝ
мнѣ҆ на ѻ҆чи · и҆ ѹ҃мы́сѧ,
и҆ вѩжда҆х · гла́хѹ ѡ҃ фарнсе҆

нѣцїи. нѣсѣи ѡбаче́ чл҃ка,
ꙗ҆коже сѹббѡ́ты нехранѧ́щаго.
ѻ҆ц҃и глаго́ли, ка́коже мо́жетъ
чл҃къ грѣ́шенъ, сѝ́цева
зна́менїа творѝти. и҆
раздра́женїе бы́сть. глаго́лѧху ѹ҆б-
ѡ҆ слѣпцѣ́ па́ки. ты́ что҆
глеши́ ѻ҆не́мъ, ꙗ҆коже ѡ҆ткры́
зе́ницы твоѝ. ѻ҆нъ же рече́
ꙗ҆коже проро́къ е҆́сть. не҆́ша
ѹ҆ѻ҆бо ѡ҆цы́ іѹдее ѻ҆не́мъ,
ꙗ҆коже слѣпъ бы́лъ и҆ прозрѣ́лъ,
дондеже ѡ҆бгласи́ша ро-
ди́тела того҆ прозрѣ́вшаго.
и҆ вторѣ́ призва́ша глю́ще.
сѣ́ни ли е҆́сѝ сы́нъ ва́ю. е҆гѡ́же
вы глаго́лете ꙗ҆коже слѣ́пъ роди́лъ,

ІСА́КО ОУ́БО НЇ́КТЕ ВИ́ДИТЪ,
ѠКРЕ́ЩА́СТАЖЕ И́МА РОДИ́-
ТЕЛА́ ЕГѠ̀ И҃ РЕ́СТА. КТЕ́МЪ
ІА́КО СЕ́Й Е́СТЬ СН҃Ъ НА́Ю,
И҃ ІА́КО СЛЕ́ПЪ РОДИ́СА. ІСА́
ІСѠЖЕ НЇ́КТЕ ВИ́ДИТЪ, НЕКТ
МИ. И҃ЛИ ІСТѠ̀ ѠКРЪЗЕ́ Е́
МЎ О́ЧИ, МЫ́ НЕКТЕ́МЫ.
САМЪ КОЗРА́ И҃МА, САМО́Г
КЪПРОСИ́ТЕ, СА́ ѠСЕБѢ́ ДА́
ГЛЕ́ТЪ. СИ́ РЕ́ІСО́СТА РОДИ́
ТЕЛА́ Е́ГѠ̀, ІА́КОБОЛЕ́СТАТ
ЖИДО́. ОУ́ЖЕ́БО СЛ БА́ХѲ
СЛОЖИ́ЛИ ЖИДО́ВЕ, ДАА́ШЕ
ІСТѠ̀ Е́ГѠ̀ И҃СПОВѢ́ДА́, ѠШЛѲ-
ЧЕ́НЪ СО́НМИЩА ДАБѢ́ДЕТ.
СЕГѠ̀ РА́ РОДИ́ТЕЛА́ Е́ГѠ̀ РЕ́ІСО
ТА,

ѓ҃ісо ко҃расть҃ нмѫ҃, само҃-
го вопрошѝте. къ҃ зла҃сн-
шаѧже вторѝцею ѓ҃ісѫ и
же бѣ҃ слѣ҃пъ, нрѣ҃шаѥмѹ҃,
дадъ слáвѹ бг҃ѹ. мы кт҃
мы, ѓ҃ісо ѓ҃ісъ сѐй грѣ҃шѐ
ѐ҃сть. ѿ҃ кт҃ѣщáже ѻ҃нъ, и
рече҃. áще грѣ҃шнѝ ѐ҃сть,
невѣ҃дѣ. ѐдѝно вѣ҃, ѓ҃ісо
слѣ҃пъ бѣ҃, нн҃ѣжевнѝжѹ.
рѣ҃шаже ѥмѹ҃ па҃існ. что҃ съ
творѝ тебѣ҃, ісáко ѿ҃ кро҃-
зѐ ѻ҃чи твоѝ; ѿ҃ кт҃ѣщáнмъ.
реѣ҃ вáмъ оу҃же и҃ не слы҃шáте.
что҃ па҃існ хѡ҃щете слы҃ша-
ти. ѐдáнкы оу҃чнци ѥ҃го҃
хѡ҃щете бы҃ти; ѿ҃ пиже

оу҃ісорѝшлѣ́ѥтѡ̀, ѝрѣ́ша
ѥ́мꙋ. ты оу҃чепѝѣ́сѝ тогѡ̀,
мы́ѩе мои҃сѣ́овы ѥ́смы
оу҃чѣ́нцѝ. мы вѣ́мы ѩ҃ко
мои҃сѣ́ови глаго́лꙗ. сегоѫ̀
нѣ́кѣмѝ ѿ҃кꙋ́дꙋ́ѥ. ѿ҃кѣ
шà чѧ́іѧсѧ, ѝрече́ѝмъ. о҆
семъ́ѕо дивно́ѥ, ѩ҃ісо́вы не
вѣ́сте ѿ҃кꙋ́дꙋ́ѥ, ѝ҃ ѿ҃кѣ́зѣ
о҆́чи мои҃. вѣ́мы́ѩе ѩ҃ко
грѣ́шнѝкѝсѧ бг҃ъ непослꙋша́
етъ. но́ а҆́ще кто́ бг҃а чти́т
ѣ́сть, ѝ҃ волю́ ѥго̀ творѝт,
того̀ послꙋша́ѥ. ѿ҃кѣ́ка҆́кѣ
слы́шано, ѩ҃ко ѥсто̀ ѿ҃кры
зѣ о҆́чи слѣ́пꙋ рожде́ноу.
а҆́ще не́бы бы́лъ сей ѿ҃ бг҃а,

немо́гл҃ъ бы̀ твори́ти ни-
чесо́же. ѿвѣща́ша и҆ рѣ-
ша́ е҆мꙋ. къто́ рече́хъ ты̀
роди́лсѧ е҆сѝ бе́, и҆ ты̀ ли
ны̀ ꙋ҆чи́ши; и҆ изна́ша
е҆го̀ во́нъ. ꙋ҆слы́ша і҃с, я҆-
ко и҆згна́ша е҆го̀ во́нъ. и҆
о҆брѣ́тъ е҆го̀, рече́ е҆мꙋ. ты̀
вѣ́руеши ли въ сн҃а бж҃і́а;
ѿвѣща̀ о҆́нъ и҆ речѐ. и҆
кто̀ е҆́сть гн҃и, да вѣ́рую в҃ не́го;
рече́же е҆мꙋ і҃с. и҆ вида́лъ
е҆го̀ е҆сѝ, и҆ гл҃а́й сто́бою,
то́й е҆́сть. о҆́нъже речѐ, вѣ́-
рую гн҃и. и҆ поклони́сѧ е҆мꙋ.
коне́цъ, не҃. и҆ речѐ і҃с.
чт҃е, е҃, нлн҃.

Рече гь ко прише́шимъ
існе́мꙋ і҆ꙋде́ѡмъ. на
сꙋдъ а҆́зъ вмі́ръ се́й прі
до́ · да не вида́щеи ,
ви́дꙗ · и҆ ви́дꙗщеи , сле́-
пи бꙋ́дꙋтъ · и҆ слы́шаша
ѿ фарисе́й сі́и сꙋ́щіи сни ,
и҆ рѣ́ша е́мꙋ · е҆да̀ и҆ мы́ сле́-
пи е́смы ; рече́й и҆мъ і҆с · а҆́
щебы́сте сле́пи бы́ли ,
не бы́сте и҆мѣ́ли грѣха ·
и҆ны́нѣ же гла́сте ꙗ҆́ко ви́дн ,
и҆ грѣ́хъ ва́шъ пребꙋва́етъ ·
па́ро , зла́ꙋсту , и҆ сѣ́мъ .
се́же и҆ цр҃ю і҆сконста́нтину ,
и҆ ма́нтꙋргіи .

Рече гь ко прише́шимъ

існе́мꙋ і҃ꙋдеѡ́. А҆ мни́нь
а҆мни́нь гл҃ю вамъ, невхо-
дꙗ́й двер́ми въ двор҃ѡ́вꙑ,
но прелазꙗ́й и҆нꙋдѣ, тои҃
та́тъ е́сть и҆ разбо́йни́.
а҆вхо́дꙗй двер́ми, па́стꙑ
е́сть ѡ҃вца́мъ. семꙋ дверь
ни́къ ѡ҃крꙋзае́тъ, и҆ ѡ҃вца
гла́е҃го слы́шатъ. и҆ своꙗ҆
ѡ҃вца глаша́етъ по и҃мени,
и҆ и҆зго́нитъ и҃. и҆ е҃гда
своꙗ҆ ѡ҃вца и҆зведе́, пред҃
ни́ми хо́ди, и҆ ѡ҃вца по не
и҆дꙋ́тъ, ꙗ҆́ко вѣдꙗ́ гла́ е҃го.
чюжеи҃ю́мъ же не и҆дꙋ́тъ,
но бѣгꙗ́ ѿ не́го, ꙗ҆́ко не
зна́ютъ чюжа́го гла́са.

сію прит҃чю рече́ и҃мъ і҃с.
ѡ҃ниже неразумѣ́ша.
что҃ бѣ́ше и҃же глаше́ше.
рече́же па҃ки и҃мъ і҃с. а҃мі҃н
а҃мі҃нь глю҃ вамъ, а҃зъ
а҃зъ е҃смь дверь ѡ҃вца́м҃.
вси е҃ли҃ко и҃ прі҃идо́ше пре҃де
мене҃, та҃тіе сѹ́ть и҃ разбо́и
ницы, но не послу́шаше҃
ѡ҃вца҃: е҃ѵ҃лі҃е ѡ҃бще҃стіе
на҃тр҃ѣ. се́ же҃ злато́ѹ
налѹ́тїи.
ѕа҃ зач҃ло ѕ҃ зач҃ло ре҃че́ бы́ і҃с҃ прише́шимъ
і҃сне́мъ и҃ѹдеѡ́мъ, а҃зъ е҃смь
две́рь. мно́ю а҃ще и҃сто҃
вни́детъ, е҃пасе́тсѧ, и
вни́детъ и҃ изы́детъ,

и́паѧитъ о҃бра́щетъ.
ісоне́цъ чѣ. и҃цр҃ю ісоно́ста-
тинꙋ, и҃ера́рхомъ, наꙋ҃ръ.
та́тъ неприхо́дитъ, раз
бѣ да оу҃кра́детъ и҃оу҃бїе
и҃погꙋбитъ. а́зъ прїи́до́,
да́жнко́ и҃мꙋтъ, и҃ли́ше
и҃мꙋтъ. а́зъ е҃смь па́стырь
до́брый. па́стырь до́брый,
дшꙋ свою́ полага́етъ за
о҃вцы. а҃наѳе́мнї и҃же́нъ
па́стырь, е҃мꙋ́же несѫ о҃вцы
свои́, кнднколи́са гра́дꙋ
ща, и҃ о҃ставля́етъ о҃вцы
и҃бѣга́е. и҃коли́съ расхити
и҃, и҃распꙋ́ди о҃вцы. а҃наѳе-
ниссъ бѣ́жи, и҃коналенї

ѥ́стъ, и҃нєрадѝ ѡ҃ ѡ҃ца́хъ.
а́зъ ѥ́смь па́стырь до́брый,
и҃зна́ю мо҃ѧ, и҃зна́ю м҃а
мо҃ѧ. ꙗ́коже зна́етъ м҃а
ѡ҃цъ, и҃ а́зъ зна́ю ѡ҃ца,
и҃ дш҃ю мою́ полага́ю за ѡ҃
ца. и҃ и҃ны҃ ѻ҃вцы҃ и҃ма́мъ,
ꙗ́же нѣ́сѹ ѡ҃ дво́ра сего́.
и҃ тѣ́хъ м҃и подоба́етъ прив
ести҃. и҃ гла́мо҃ моегѡ҃ слы́
шѧ́тъ, и҃ бѹ́дѹтъ ѥ́дино ста́до, и҃ ѥ҃
ди́нъ па́стырь. ісо҃ хр҃ сто҃ле.

пн҃, ѥ́, нѣ́.

зл҃ лз҃ е҃чє́гѡ҃ ѯ҃ пр҃и҃шє́шимъ
ісх҃ѹ҃ и҃ю҃дє́ѡ҃. сегѡ҃ра
м҃а ѡ҃цъ люби҃тъ, ꙗ́ко
а́зъ дш҃ю мою́ полага́ю,

да паіси пріймꙋю. нижѳ-
же комеѭ ѿ мене, нѳа
полагаю ѳсебѣ. ѳбла
ѧма положити ю, ѧ ѳбла
ѧма паіси пріѧти ю.
сію запокѣ пріѧ ѿца мо-
его. распрѧже паіси кѣі-
юдеѣ, засловеса сіѧ бы.
глахѫже мнѡзи ѿ них,
бѣ ѧма, ѧнеѥсто ѥстъ,
что его послꙋшаете; ѧнїи
глахѫ, сіи глн, нѣсѫ бѣ-
сꙋющагосѧ, ѣда можѳ
бѣ слѣпомꙋ ѳчи ѿкрꙁи;
Бышаже тогда: На ѳщѣ
ніецркви.
Бъвремѧ ѳно, бышa

ѡбновлéнїѧ въ їерлмѣ
нзимаѣтъ. нхождáшеїс
къцр҃кви, къпрнткóрѣ
соломóни. ѡбыдѡшаѧ
éго їюдéе, нглáхуéмꙋ.
доісóлѣдшанша взеле-
шн; áщетыéснхс, рцн
намъ необнихлем. ѡ-
кѣщанмъїс, рѣéка, нне
кѣруете. дѣлаѧáжеáзъ
творю ѡ имени ѡцамо-
éго, таѧ свѣдителствꙋю
ѡмнѣ. новы некѣруéте
нѣстебѡ ѡбéмои, такѡ
жерѣхъка: сѵ, é.

ꙁа лн Рéчетъ ікъпрнщéщимъ,
ікнéмꙋ їюдéѡ. ѡбща

мо҃м гла҃мо҃его слы҃шаю҃,
и҃ а҃зъ знаю҃ и҃, и҃помн҃ѣ
гра҃дъ, и҃ а҃зъ жи҃во҃ктѣ҃
ны҃й да҃мъ и҃мъ. ісоне҃,
па҃, и҃ сщ҃е҃нїю. и҃ непо-
гибн҃ѹ ввѣки, и҃ не҃кто҃схи҃тн҃
и҃ никто҃же ѡ҃трѹ҃ки мо҃ѥ҃.
ѡ҃ц҃ъ мо҃й и҃же да҃мн҃ѣ,
бо҃лїй ѵ҃сѣ҃хъ е҃сть, и҃ никто-
же мо҃же҃ къ҃сихнѹ҃ти и҃х҃
ѡ҃трѹ҃ки ѡ҃ца мо҃его. а҃зъ
и҃ ѡ҃ц҃ъ, е҃дино е҃сѵ҃ы҃.
вза҃шаже ика҃мен҃їе па҃ки
і҃ѹдее, да҃ побїю҃ е҃го҃. ѡ҃ка-
ша҃ и҃мъ і҃с҃. мнѡга добра
дѣла ѩ҃ко҃ка҃ ѡ҃ ѡ҃ца мое҃,
зако҃е҃ дѣло ика҃мен҃їе

ме́щете на́мѧ: ѿвѣща
ша е́мꙋ і҃ꙋдее глю́ще. ѻдо
бре́тѣ дѣ́лъ ка́менїе неме́
ще на́тѧ, но ѻхꙋ́лъ. и҃ко
ты̀ чл҃ъ сы́й, творѝши
себѣ бо́га. ѿвѣща и҃м҃ъ і҃с.
не́сть ли пи́сано въ зако
нѣ ва́ше. а́зъ рѣ́хъ, бо́зи
е́сте; а́ще ѡны̀ рече́ бо́ги,
і҃съ ни́же сло́во бж҃їе бы́,
и҃ не мо́же разорѝтисѧ пи
са́нїе. е҃го ѿц҃ъ свѧтѝ,
и҃ посла́ въ мі́р. вы глаго́ете,
и҃ко хꙋ́лꙋ глаго́леши, зане рѣ́хъ
сы́нъ бж҃ї́й е́смь; а́ще не
творю́ дѣла́ ѿц҃а моего́,
не и҃мѣ́йте мене́ вѣ́ры. а́ще

лнтворю, а҆ще и҆мнѣ не вѣсте, дѣлѡ҃ мои҃ вѣруйте. да разꙋмѣете и҆ вѣдете, ꙗ҆ко во мнѣ ѻ҃ц҃ъ и҆ а҆зъ въ немъ: ісе҃. ѳ҃. и҆ и҆скаахꙋ оу҆бо па́ки и҆ а҆ти его҆, не҃, ѕ҃. и҆ ѡ҆ни изы́ де҃ ѿ рꙋкъ и҆хъ. и҆ и҆де па́ки на ѻ҃нъ полъ іорда́на, на мѣсто и҆дѣже бѣ҃ ІѠа́ннъ пре́де крⷭ҇тѝ, и҆ пребы́тꙋ. и҆ мно́зи прі҃идѡ́ша ко немꙋ, и҆ глаахꙋ. ꙗ҆ко ІѠа́ннъ оу҆бо

знáменїѧ несъткорѝ
ни ѥдúного. всѣмже ѥлúкѡ
рече їѡáннъ ѡсемъ, нетѝ
наб҃ѣ. имиѡзыкѣровá
шавнегѡ т҃ѵ: їсѹне, їáну
áрїѧ, бы. сѵ, ѕ, по, ла

заревка.

ѕлѣ
лф
аї

ъвремяѡно, б҃ѣ нѣ
істоболѧлáзá ѡкидѧ
нїѧ, ѡкéсн мáрїины
имáрѳы сестры ѥѧ. б҃ѣ
же мáрїѧ помазáк
шїѧгамúро, иѡт҃ѣ
шн иѡзѣ ѥгѡвлáсы
своúми, ѥ҃йже бралáзаръ
болѧ́ше. послáстѣоу҃бо
сестрѣ́ к немѹглю́ще. гн,

сѣ ѥ҃тоже любѧшѝ, болѝтъ.
слы́шавже і҃с, рече́ · сі́м
бо́лѣзнь, не́сть ꙗ҆кѣсмє҃
ти, но ѡ҆ слáвѣ бж҃і́и,
да прославитсѧ сн҃ъ бж҃і
є҃мъ ра́ди · любля́шеже і҃с
мáрѳу, и҆сестрѣ́ є҃мъ, и҆ла́
зарѧ · є҃гдаже оу҃слы́ша
и҆́со болѝ, тогда́ пребы́стъ
на не҃мѣсте́ мѣ́стѣ, два҃
дни · потѣмже гла́ оу҃чѧ́никѡ҃,
и҆́де къ і҃ю́дею па́ки · гла́ша
є҃мꙋ оу҃чѧ́щи · равви́, нн҃ѣ
и҆скаху́ тебѣ ка́менїе҃ побѝ-
і҃ю́дее, и҆ па́ки ли и҆́деши
та́мо; ѿ҃вѣща і҃с, не́дкаѧ
ли на́десѧте ча́са є҃стѧ́ко

дне: а́ще кто̀ хо́ди в҃ кодне
не по́тыкнетсѧ, а́ко свѣ
мира сего̀ ви́дитъ. а́ще
кто̀ хо́дитъ в҃ но́щи, по
тыкнетсѧ, а́ко нѣ́сть свѣ
тъ в҃ нем҃ъ. сі́ѧ речѐ, и҆ по сем҃
гла́ мъ. ла́зарь дрⷭ҃ъ на́шъ
оу҆спѐ, но̀ и҆ду̀ да̀ вскоу́ю
его̀. рѣ́шаже оу҆ченицы̀ е҃г҃ѡ
г҃и, а́ще оу҆спѐ, спасе́нъ бу
детъ. рече́же і҃с҃, о҆смѣ́тн
его̀. ѡ҆ни́же мнѣ́ша,
а́ко ѡ҆ оу҆спе́нїи сна̀ глаⷭ҃.
тогда̀ речѐ и҆мъ і҃с҃ не ѡ҆бы
ны́мсѧ, ла́зарь оу҆мрѐ, и
ра́дуюсѧ ва́ра, да вѣ́руете
а́ко не бѣ́хъ та́мо, но̀ и҆де

кнемѹ. речѣ́же дома́ тлѣ́
мый бли́знецъ оу҃чн҃кѡ҃
йдѣ́мъ и҃мы, даоу҃мрѣ́м
сни́мъ. пришедѣ́же і҃с,
ѡ҃брѣ́тѣ є҃го́ четы́ри дни҃
оу҃же и҃мѹ́ща къгро́бѣ.
бѣ́же ви҃да́нїѥ бли҃і҃ерли́
ма, и҃ако стадїи҃ пн҃на́де
сѧ́тъ. и҃мнѡ́зи ѡ҃і҃ѹдѣ́
бѧ́хѹ пришли҃ кмарѳ́ѳѣ и
мр҃і҃и҃, даоу҃тѣ́шатъ и҃хъ
ѡ҃бра́тѣ є҃ю. ма́рѳа же є҃гда
оу҃слы́ша и҃ако і҃с грѧдетъ,
срѣ́тѣ є҃го́. мр҃і҃ѧже до́ма
сѣдѧ́ше. речѣ́же ма́рѳа
іѣ҃ъ і҃с҃ѹ. гн҃и, а҃ще бы҃ зд҃ѣ бы҃
небы҃ бра́мо́и оу҃мерлъ.

но и нн҃ѣ вѣ́мъ, ꙗ́коєли
ка а́ще проси́ши ѿ бга,
да́стъ тебѣ̀ бъ. гла є҃и҃с҃.
въскрне́тъ бра́тъ твой.
гла є҃мꙋ҃ ма҃а҃. вѣ́мъ ꙗ́ко
въскрне́тъ въвоскресе́щ
нїе вънапослѣ́днїи днь. рече-
же є҃й҃ і҃с҃. а́зъ є́смь воскре
ше́нїе и҃ жи҃вот҃. вѣ́рꙋ҃ющꙋ҃
а́ще и҃ ꙋмре́тъ, ѻ҃жи҃вет҃. и
вс҃ѣ́къ живы́и҃, и҃ вѣ́рꙋ҃
ющꙋ҃, не ꙋмре́тъ вѣки.
є҃млеши вѣ́рꙋ҃ семꙋ҃; гла
є҃мꙋ҃. є҃й҃гн҃, а́зъ вѣ́рꙋ҃ю,
ꙗ́коты є҃си҃ хс҃ъ сн҃ъ бж҃ї҃и҃,
и҃же въмі́ръ гра́ды́и҃. и҃сїи
реисши, и҃дѣ̀ и҃ призва́ти

мр҃їю сестрѣ своюта́йре҃
ши. оу҃чи́тель прише́лъ
е́сть, и҃глаша́етъ. о҃наѧ
ꙗ҃коже оу҃слы́ша, востасько
ро и҃дѣ існе́мꙋ. неоу҃жебо
бѣ прише́лъ і҃с҃ вѣсь, но
бѣ намѣстѣ, и҃дѣже срѣ-
те́го ма́рѳа. і҃ѹдее́ѧже оу҃бо
сꙋщеи сне́ю вдомꙋ, ноу҃тѣ
ша́ющеѭ. ви́дѣвшемр҃їю
ꙗ҃коскоро вста́ и҃ изы́де,
поне́и и҃дѡ́ша глю́ще, ꙗ҃
ко и҃дѐ нагробъ, даплачетъ
та́мо. мр҃їѧ ꙗ҃копр҃їи́деи
дѣже бѣ і҃с҃, ви́дѣвшиего,
паде́ѐмꙋ нано́гꙋ, глю́ши
ѐмꙋ. г҃и, а҃щебы бы́здѣ,

не бы оу́мерлъ мо́й бра́тъ.
їс҃же ѩ҃ко ви́дѣ ѥ҃ю пла́чю-
щуюсѧ, и҃ прише́дшаѧ сн҃ѣ
їю҃де́ѧ пла́чющаѧсѧ, за-
прѣ́тѣ дх҃ѹ. и҃ ко́мѹтисѧ
сѧ҃, и҃ рече́. гдѣ положи́сте
є҃го́. гла́шаѥ́мѹ. г҃и, прі҃и
ди́ и҃ ви́ждь. прослезисѧ і҃с҃
гла́хѹ оу҃бо жидо́вѣ, ви́дѣ
ѩ҃ко люблѧ́ше є҃го́. нѣ҆цїи
же ѡ҃ни рѣ́ша. немо́жа-
шели сі҃и ѡ҃вра́зы и҃̀ оу҃̀
слѣпо́мѹ, сътвори́ти да
и҃ сі҃и не оу҃мре́; їс҃же па́ки
прета́ въ себѣ́ прі҃и́де къ
гро́бѹ. бѣ́ же пеще́ра, и҃ ка-
мень лежа́ше нанѣ́. и҃̀

ІЄ. ВОЗМѢТЕ ІКАМЕНЬ.
ГЛА ЄМѸ СЄСТРА ОУМЄШАГО
ГН, ОУЖЄ СМЕРДИТЪ ЧЕТВЄ
РОДНЄКЕНЪБО ЄСТЬ. ГЛА ЄМ
ІЄ. НЕРѢЛИТѢ, ЙАКО АЩЕ
КѢРУЄШИ, ОУЗРИШИ СЛАКУ
БЖІЮ; ВЗЛШАЖЕ ІКАМЕНЬ,
ИДѢЖЕБѢ ОУМЕРЫЙ ЛЕЖА.
ІЄЖЕ ВОЗКЄ ОЧИ ГОРѢ, ИРЄ-
ЧЄ. ѠЧЕ, ХВАЛЯТЕБѢ КОДАЮ,
ЙАКО ОУСЛЫШАМЯ. АЗЪЖЕ
ВѢДѢХ, ЙАКО ВСЕГДА МЯ ПО-
СЛЫШАЄШИ. НОНАРОДА РАДИ
СТОЯЩАГО ѠКРѢХЪ РЄ. ДА
КѢРУЙМѸ, ЙАКО ТЫ МЯ ПО
СЛА. ИСІЯ РЄ, ГЛАСѠ ВЕЛІИСИ
ВОЗКА. ЛАЗАРЄ ГРЯДИ КО.

и҃ изы́де оу҃мерши҃, обла҃зи
ризама и҃ногама оу҃ісро-
е҃, и҃лнце҃ е҃го оу҃брусе҃о обла҃
зано. гла҃ и҃мъ і҃с҃. разр҃ш
ши́те е҃го, и҃ оста́вите и҃-
ти҃. мно҃зи бо҃ ѡ҃ і҃ю́дей
прише́дъ і҃с҃ра҃и҃ль, и҃ вида҃-
ше и҃мѣ́же сътвори҃ і҃с҃, кто
ка́шако́нь. ісоне сѫ лаза.
и҃ сѣ҃щи҃ няже ѡ҃ нихъ и҃дѡ́ша
і҃с фарисе́ѡ҃, и҃ре҃кѡ́ша и҃м
и҃мѣ́же сътвори҃ і҃с. Събра́ща
оу҃бо а҃рхі҃ере́е и҃ фарисе́е со҃м
пне, ѕ, не.
зм҃ъ
ъвре́мл ѡ҃но, събра́шасм
а҃рхі҃ере́е и҃ фарисе́е наі҃а.
и҃ гла́хѫ. что҃ сътвѡри

ꙗ҆́коу҆́бо҆ч҃ловѣ́къ сѐй мно́газна́-
менїѧ҆ творитъ. а҆́ще о҆́
ста́вимъ є҆́гѡ̀ та́ко, вѣ́н
вѣ́рую҆тъ къ немꙋ̀. и҆̀ прїи҃-
дꙋтъ рими҃ля́не, и҆ ѡ҆́мꙋ
мѣ́сто и҆ ꙗ҆зы́къ нашъ.
є҆ди́нъ же и҆́зъ нихъ
каі҃а́фа, а҆рхїере́й сы́й лѣ́-
тꙋ то́мꙋ, рече́ и҆̀мъ. вы́ не
вѣ́сте ничесо́же, ни҆ помы́шля́ете. ꙗ҆́коу҆́ не҃ ѧ҃,
да҆ є҆ди́нъ ч҃лкъ о҆ꙋ҆мре́тъ
за лю́ди, а҆ не вѣ́сь ꙗ҆зы́къ погѝ-
бнетъ. сегѡ̀ же ѡ҆ себѣ́ не-
рече́, но а҆рхїере́й сы́й лѣ́тꙋ
то́мꙋ, проре́че, ꙗ҆́коу҆ хотѧ́-
ше҃ ѥ҃ о҆ꙋ҆мре́тн за лю́ди,

и не то́ісмо залю́ди, но
да и́ча́да бжїа раструче́ни
а съберѣ́ въ є́дино. ѡ́тъ-
го́же дне́, съкова́шада
оубїю́тъ є́го. і́сѫе істо-
мꙋ не́йавѣ́хоѫда́ше въ і҃и
дее́. и҃ онде ѡ́тъ ꙋ́дꙋ въ сра-
нꙋ́бли пꙋсты́ня, въ є́фре
ѳа́нщаемы́й гра. и҃ тꙋ́ жи
да́ше съоу҃чи́сѧ сво́ими.
бѣ́ѫе бли́з пасха і҃ꙋдє́ска.
и҃ взыдо́ша мно́зи въ і҃е
рꙋсали́мъ ѡ́ стра́нъ пре́
де пасхи, да ѡ҃чи́стѧтсѧ.
и҃ іскаху ꙋ́бо і҃са, и҃ гла́ше
бо҃ѣ въ цр҃кви стоѧ́ще. что̀
мни́тсѧ ва́мъ, а҃ко не́ смали

прїйти къ прадн҃и: да́ша
оу҃бо а҃рхїере́е и҃ фарисе́е за́
повѣ́дь да́аще и҃сто҃ ѡ҃шд҃-
титъ е҃го҃ гдѣ бѣ́де, повѣ
ѣ́сѡ да́имѹтъ е҃го҃. пне
ісоне І҃сѫже, пре́дешеи҃
дн҃їи па́схи, прїйде
вне, цвѣ, налитѹ́ргїи.

Пре́ждешестихъ зѧ
дн҃їи па́схи, прїй мд
де І҃с къ вида́нїю.
и҃дѣ́же бѣ лаза́ръ
оу҃мерыи, е҃го́же
въскре́си ѡ҃ мр҃ъ-
твы҃хъ. сътворѝшаже е҃мѹ
вечерю тѹ, и҃ мр҃ѳа слѹжа́ше.
лаза́же е҃ди́нъ бѣ ѡ҃ колежа вї
щи҃хъ

сни́мъ · мр҃їѧже прїе҆ш҃и
ли́тр҃у мира́ нарда́ пистикі
скі многоцѣ́нны, помаза́
на҃ гз҃ѣ і҃сово҃ѣ · и҃ отрѣ
власы́ свои́ми на҃ гз҃ѣ е҆гѡ҃
хра́мина́же и҃сплъни́сѧ
ѡ҃бо́ня ма́сти е҆гѡ҃бо́ны
ѧ · гл҃аже е҆ди́нъ ѿ҃ оу҃ч҃е
ни́съ е҆гѡ҃, і҃ю́да си́моно҃
и҃скарі҃о́тскїи, и҃же хотѧ́-
ше е҆гѡ҃ преда́ти · чесо́ра́ди
мира́ сегѡ҃ не продано́ бы́ на
трі҃ста҃ пѣ́нѧ, и҃ да́но ни҃
щи҃м · сѣ́же рече́, не҆ѧ́ко ѡ҃
ни́щи҃ печа́шесѧ, но҃ ѧ́ко
та́ть бѣ҃ · и҃ кошелє́ же и҃мѣ́-
ѧше, и҃ кмѣта́емаѧ но

шаше. рече же іс. нетѣ
те ѣмъ, да вдь погребе нїа
моего съблюде е. нищаа
бо всегда имате съсобою
мене же, невсегда имате.
разумѣже наро мно шїю
дей іако тъе, и пріидошa.
не іса ради тоіемо, но да и
лазара вид. его же воскре
си мрътвыі. совѣщаша
же архїерее, да и лазара оу
бїютъ. іако мнози его
ради идяхѫ шїюдей, и вѣ
роваху въіса. въоутрїйже
день наро мно пришедыи
вправдниісъ, слышавше
іако іс грядеть въіерлимъ,

пріѧ́ша ка́їе ѿ фінні́сѣ,
и҆ и҆зыдо́ша въ срѣ́тѣ́нїе
є҆мꙋ, и҆ зва́хꙋ глю́ще. ѻ҆са
на, бл҃ве́нъ гра́ды и҆ въ
ма́тнѣ цр҃ъ и҆левъ. ѻ҆
брѣ́тъ же і҃е ѻ҆сла, всѣ́де
нанѣ. и҆ако́же є҆сть пи́сано
нево́йсѧ дщи сі́она, се
цр҃ъ твой гра́детъ. сѣ́дѧ
на жребя́ти ѻ҆сли. сі́же
неразꙋмꙋмѣ́ша ꙋ҆чє́ници
є҆гѡ пре́де. но є҆гда́ просла
висѧ і҃с, тогда́ помя́нꙋ́ша,
и҆ако сі́м бы́ша ѻ҆не́мъ пи
сана, и҆ сі́м сътвори́ша
є҆мꙋ. сѣ́дѣ́тѣ́ сътвокаше
же наро, и҆же бѣ́ пре́де

сни́мъ, є҆гда̀ ла́зарѧ воз҃
гласи́ ѿ гро́ба, и҆ вы҆сѣкрсн
є҆го̀ ѿ мр҃твы́. сего̀ ра́ди
и҆ сре҃тѣте є҆го̀ на́ро, и҆ісо слы́
шаша є҆го̀ сі́е сотво́ршѧ
зна́менїе: ісо не́шѧ, не́ шкѣ.
фарнсе́е же рѣ́ша бг҃ѹ, с҃, не.
ѣ вре́ма ѡ҃но, сокѣ сокѡ
ри́ша фарнсе́е на҃ї́ся, и҆ рѣ́ мк҃
ша і҃сѹ сѣ́бѣ. ви́дите на҃ї́со
ни́сѧ́же по́лза є҆́сть;
сѐ ми́ръ по не҃ и҆де́тъ.
ѣ҆ ѩ҃ху же нѣ́цїи є҆́лли ѣ҆
ни ѿ вшє́дшїи, да поклѡ-
нѧ́тсѧ вѣ пра́дницѣ. сі́и ѹ҆́
бо прнсту́пи́ша і҃ѹ фнлі́пѹ,
и҆́же бѣ́ ѿ вн҃фсаи́ды галнле́
сі́ї́ѧ.

и молѧхѹ его глюще. гн
хощемъ їса видѣти.
пріинде филиппъ, и гла
андрєѡви. и паки андрє
и филиппъ гласта їсви.
їсѣже ѿвѣщаѥ имаглѧ.
пріинде чѧ, да прослави сѧ
сн҃ъ чл҃чїи: стомѹ апл҃
полисарпѹ.
ѕа҃ рече гс҃ь, аминь амин
глюкамъ. ащезерно
пшенично паземли
неоумретъ, то єдино
пребываетъ. ащели оу
мретъ, мнопло сѧ
творитъ. вполсло-
нїе чтномѹ древу. сѣже

ѝ къ ѡ҃бразъ мнѝхъ.
речетъ своимъ оученикомъ. за҃
Любѧ́й дш҃ꙋ свою, по
губи́тъ ю҃. и҃ не҃ненави́дѧй дш҃ꙋ
свою ѕ҃ми́рите сѧ, ѩ҃кѡ
котѣ҃ кѣ҃чнѣмъ съ
храни́тъ ю҃. а҃ще кто҃ мн҃
слꙋ́житъ, мн҃ѣ да послѣ
ствꙋ́етъ. и҃ гдѣ҃же е҃смь
а҃зъ, тꙋ́ и҃ слꙋга́ мо́й бꙋдетъ.
и҃ а҃ще кто҃ мн҃ѣ слꙋ́житъ,
почте́тъ е҃го ѡ҃ц҃ъ мо́й.
нн҃ѣ дш҃а мо҃ѧ вомꙋти́
сѧ, и҃ что҃ реѭ҃ ѡ҃ч҃е, спа-
си́мѧ ѡ҃ч҃а сего҃; но се-
го́ ра́ди прїи́до҃ на҃ча́сѣ сѐй.
Наѵ҃тр҃ии, наводи҃ше҃ кѣ҃та

ечетъ, ѿче, просла-
ви имѧ твоѥ. пріидѣ-
же тлѣ сънебесѥ. и прослѣ
ви, и паки прославлю.
народѣже стоѧщихъ слышѧ,
глахѫ. гроба. и нѣи
глахѫ, аггли глаемѫ.
ѿ вѣщѧ іс и рече. немене
ради глас сей бысть, но на-
рода ради. нынѣ сѫ ѥст ми-
ра сего, нынѣ існа мира
сего, изгнанъ бѫдѣ вонъ.
и аще азъ вознесенъ бѫдѫ
ѿ земли, всѣ привлекѫ
ісъ себѣ. сѣже глаше, на
знамениѧ коею смертїю
хотѧше оумрѣтви. ѿвѣ-
ща

ѥмꙋ нарѡ. мы слы́шахѡ
ѿ закѡна, ꙗкѡ хс пребы-
ва́ет вѣкы. и ка́кѡ ты глаши
възнести сѧ подоба́ет
сн҃ꙋ человѣческомꙋ. кто є́ сть сі сн҃ъ
человѣ́ческій; рече́ же и҃мъ і҃с.
є́ще мало вре́мѧ свѣ́тъ
въ ва́съ є́сть. ходи́те дон-
де́же свѣ́тъ и҃мате, да тма
ва не и҃ме́тъ. и҃ ходѧ́й въ тмѣ
не вѣ́сть, камо и҃де.
сре, ѕ, не.
Ре́че́ мъ ꙗкоприщѐ́шѧ и҃сне- за
мꙋ і҃ꙋде́ѡмъ. дондеже мг
свѣ́тъ и҃мате, вѣ́рꙋйте
въ свѣ́тъ, да сн҃ове свѣ́та
бꙋдете. коне́цъ кто҃,

ѝполнѝсѧпꙋ. ѝвъшєразꙋмнѝ, ѝсрⷣцꙋ. сѝмгла
їс, ѝѿшєствꙋѥтсѧсѝмѝ,
толѝкознамєнїѥмсътвꙋ
шꙋємꙋпрєнѝмн, нєкт
рсовахꙋвнєго. дасєбꙋдєсл
словоѝсаїѧпрєрѣка, єжєрє
чє. гⷭ, ктовѣровакслꙋхꙋ
нашємꙋ. ѝмышцагнѧ,
ѥсомꙋѿсєрдѝсѧ. сєгоради
неможахꙋвѣровати. ѝѥко
паѝсиречєѝсаїѧ. ослѣпѝ
ѻчиѝхъ, ѝѻкаменилъсѧ
срцаихъ. даневидѧтѻчи
ма, ннразꙋмѣютъсрцє,
ѝѻвратѧтсѧ, ѝѩцѣлюѝ.
сѝмречєѝсаїѧ, єгдавидѣ

слáвꙋ ѥгѡ, ѝгла ѡнемъ.
ѡбáче оу҃бо нѿ їсна, мнѡ
знкѣровáша кнегѡ. нѡфа-
снеи҃ рáди неѥпшкѣдо-
вáхꙋ. данеи҃ зѣѡнмнщь
ѝзгнáнни бꙋдꙋ. къзлюби-
шáбо пáте слáвꙋ чл҃чскꙋю,
неѭе слáвꙋ бж҃ію. їс҃ѭе кова
ѝрече. вѣрꙋмн км҃, невѣ-
рꙋетъ км҃, нѡ кпослáша-
гѡм҃. ѝвндѧѝм҃, ви҃дн
послáвшагѡм҃. áзъ сн҃ъ
кмиръ прїи҃дѡ, давсмíсъ
вѣрꙋмн км҃, къткмѣне-
пребꙋдетъ. ѝáщеистѡ оу҃
слышн глы мо҆ѧ ѝневѣрꙋ-
е, áзъ несꙋдꙋемꙋ. непїдѡ

бо дасѧ́ждѫ́ мі́рови, но
даспасѫ́ мі́ръ: ісоне сре-
че, ѕ, не. влѫцѣ. ѕи, рдї.
и пѫ, напре. за, мѕ.
ѿмѣтаѧи́йсѧ мене, и не
прїе́млѧи́й гл҃ъ мо́и, и ма
сѫдѧ́щаго е́мѫ. сло́во е́же
гла́хъ, то сѫ́дитъ е́мѫ въ по
слѣ́днїи дн҃ь. та́исо а́ осѣ́мъ
не гла́хъ, но послаѧ́ыи ме
ѻ҃цъ, тои́ мнѣ́ за́повѣ́дъ
да́стъ, что рещѫ́, и что ко
глю. и вѣ́мъ та́исо за́повѣ́дъ
е́го, жи́во вѣ́чныи е́сть.
та́же о҃у́бо а́зъ гл҃ю, та́исоже
ре́че мнѣ́ ѻ҃цъ, та́исо твори-
рю. Пре́ждеже, бѣ́ вели-

ЄѶА, А, НАМЛКЄНІЄ.

ЪВРЄМЯ ѠНО, ПРЄЖДЕ ПРАДНИКА ПАСЦѢ, ВѢДЫ ІЄ, ЯКО ПРІЙДЕ ЄМОУ ЧА, ДА ПРЄНДЕ ѠМИРА СЕГѺ ІЌЪ ѠЦѢ. КО ЛЮБЛЬ СВОѦ СЎЩАѦ ВМИРѢ, ДОКОНЦА ВОЛЮБИ Ѧ. И ВЄЧЕРИ БЫВШИ, ДІѦ ВОЛѲ ОУЖЕ ВЛОЖИВШУ ВЪ СРЦЕ ІЮДѢ СИМОНОВУ ИСКАРІѠТЄСОМУ ДАЕГѺ ПРЕДА. УТѢ, ЧЄ, КЄ. НАЛИТѲРГІИ.

ВѢДЫЙ ІЄ, ЯКОВСѦ ДАСТ ЄМѲ ѠЦЪ КРѲЦѢ. И ЯКО ѠБА ИЗЫІДЕ, НІКѢГѲ ГРАДЕ. ВЪ СТАВЪ СВЄЧЕРѦ, И ПОЛОЖИ

131

рнзы · нпрїе́мъ ле́нтїо,
препоѧсаѧ́ · потомже
ли́ѧ во́ду въ оумыва́лни-
цу, нача́ оумыва́ти но-
ги оученнікомъ, и отира́ти ле́нтїемъ, и́мже бѣ
препоѧса́нъ · прїиде же къ
сі́мону петрꙋ, и глаѣ́ мꙋ то.
гі, ты ли мои оумыеши
ноз҃ѣ; ѿвѣщаїе, и рече
ѣ́мꙋ · ѣ́же а́зъ творю, ты
не вѣ́си нн҃ѣ, разумѣ́еши
же посѣ́мъ · глаѣ́ мꙋ пе́тръ,
не оумы́еши ногꙋ моеѭ
вѣ́ки · ѿвѣщаїе ѣ́мꙋ ·
а́ще не оумы́ю тебѣ, нѣ
машн ча́сти со мно́ю · глаѣ

ѣмꙋ сѝмонъ пе́тръ. гл҃и
немꙋ́зѣ мои́ то́исмо, но̀
и҆ꙋ́щѣ и҆главꙋ. гла ѣмꙋ̀ і҃с.
и҆змове́ный не тре́бꙋетъ,
то́исмо нѝꙋзѣ оу҆мы́ти.
е́стьбо кѣ́ чи́стъ. и҆кы́ чи-
сти́ е́стѐ, но неве́сѣ. вѣ́дѧ
ше́бо преда́ющаго е́го̀. сего̀
ра́ди речѐ, и҆́ако неве́сѣ чи́сти
е́стѐ. ꙗконе́цъ а҃мꙋ, е҆ѵ҃л҃,
оу҆мыве́нномꙋ: є҆гда́же
оу҆мы́ нѝꙋги и҆́хъ,
е҆ѵ҃л҃іе, в҃, по оу҆мыве́нїи.
ꙗкоремлѧ́ѿно, є҆гда̀ оу҆ ζ҃л҃
мы́іс нѝꙋзѣ оу҆чи́ксѧ, мѣ́′
прїи́мѣ ри́зы своѧ̀, ко
ле́гъ па́існ. речѐ н҃.

вѣ́сте ли что̀ сътвори́хъ
вамъ; вы глаша́ете мѧ
оу҃чи́теля и гда. и до́брѣ
гла́ете, е́смь бо. а́ще оу҃бо
а́зъ оу҃мы́ ва́ши но́зѣ
гы и оу҃чи́тель, и вы до́л
жни е́сте дрꙋ́гъ дрꙋгꙋ оу҃
мыва́ти и ноѕѣ. о҃бра́зо
да́ вамъ. да и́коже а́зъ
сътвори́хъ вамъ, и вы тво
ри́те. а́ми́нь а́ми́нь глю
вамъ, нѣ́сть ра́бъ бо́лїй
го́спода сво́его, ни посла́н
никъ бо́лїй посла́вшаго
е́го̀. а́ще сїѧ́ вѣ́сте, бла
же́ни е́стѐ а́ще твори́тѐѧ.
коне́цъ, бмꙋ, поо҃умыке.

прейдн҃, чє҃, вє҃, кма҃. зи҃, рн҃.
ѡ҃полу. и҃надѹщемъ и҃мъ.
неѡвєщѣ ва҃глю. азъ бокъ҃,
и҃хже и҃сѣра. но҃дапнса҃-
нїе сѣхдетсѧ. и҃ды и҃ съ
мною хлѣбъ, къздвиже
нама҃ пѧтѹ свою. ѡ҃сѣлъ
глю ва҃, прежде даже небѹ-
детъ, да҃ сда҃ вѣдѣ, кѣрѹ
и҃мѣте и҃соазъ ѣсмь.
а҃мнь а҃мнь глю ва҃мъ,
прїемлѧи а҃ще кого҃ полю҃,
мене прїемлетъ. а҃прїе-
млѧи мене, прїемлетъ
послѣдшаго мѧ. сѧ рѣсъ
ї҃с, комѹтисѧ дхомъ. и҃
свѣдителѣствова, и҃реѣ.

аминь аминь глю вамъ,
яко единъ ѿ васъ предастъ мѧ.
съзираахѫ же сѧ межда
собою оученици, недоумѣ-
ющесѧ ѿ кого глетъ.
бѣше же единъ ѿ оученикъ
его возлежа на лонѣ исовѣ,
его же люблашеше іс. помо-
ни ѫже семѹ симонъ петръ,
въпроснити. исто оубо ест,
ѿ немже глетъ; напаже
той напересне сѣды, глаетъ
ги, исто ест; ѿкѣщаіе,
той ест, емѹ же азъ ѳ
мочивъ хлѣбъ подамъ.
и помочь хлѣбъ, даіюдѣ
симонову искариѡтскоѹ
мѹ.

и́похлѣ́бѣ, тогда́ вни́де
во́нь сата́на. гла́ оу́бо е́мꙋ
і҃с. е́же тво́ри́ши, сътво-
ри́ скоро. сего́же ни́сто-
же разꙋмѣ́ ѡ҃бо́лежа́щи,
і҃чесомꙋ рече́ е́мꙋ. и҃ще́ни
мна́хꙋ, поне́же іꙋдѣ́и
и҃ма́ше іꙋда, ꙗ́коглтъ
е́мꙋ і҃с, іскупи́ е́же тре́бꙋем
напра́дни́къ, и҃ли ни́щи
да́тъ что́да. прїи́мъ же
ѡ҃нъ хлѣ́бъ, а҃бїе и҃зы́де.
бѣ́ же но́щь. є҃гда́ и҃зы
де. гла́ і҃с. ѳ҃ѵ, а҃, с҃ стра҃.
ре́чѣ гꙋ҃ свои́ ꙋ҃чи́нкомъ. зм҃
Ни҃нѣ просла́висѧ сн҃ъ
члчскїи, и҃ бг҃ъ просла́висѧ

о҃не҃. а́ще бъ҃ просла́вися
о҃не҃, не҃ъ просла́витъ҃ е҃.
къ себѣ҃, на҃бїе просла́витъ его҃
ча́дца, е҃ще съ҃ами ма́ло
е҃смь. взы́щете менѐ.
и҃ а҃ко рѣ҃хъ і҃уде́ѡ҃м. а҃ко а҃мо
же а́зъ и҃ду́, вы҃ не мо́же
те прі҃и҃ти, и҃ вамъ҃ гл҃ю
нн҃ѣ. за́повѣ҃дь но́вую да́ю
ва҃, да҃ лю́бите дру́гъ дру́га,
а҃ко же възлюби҃хъ вы҃, да҃ и
вы҃ лю́бите себѐ. о҃ се҃ разу҃-
мѣ҃ютъ всѝ, а҃ко мои҃ ѹ҃чи҃-
ницы҃ е҃стѐ, а҃ще любо҃ и҃мате
межда҃ собо́ю. гла́е҃тъ сѝ
монъ пе́тръ. г҃и, ка́мо и҃де́-
ши҃; ѿвѣ҃ща́е҃тъ ему҃ і҃с҃. а҃мо
же

ѧ҃зъ и҃дѫ, немо́жеши нн҃ѣ
помн҃ѣ и҃ти, послѣ́дняѥ
помн҃ѣ и҃де́ши. гла́ѥмъ
петръ. г҃и, почто́ немо-
гѫ нн҃ѣ потебѣ́ и҃ти, нн҃ѣ дш҃ю
мою за҃тѧ положѫ. ѿ҃вѣщ҃а
ша́ѥмъ і҃с. дш҃ю ли твою за-
мѧ положиши; а҃мни҃ь
а҃мни҃ь гла́ю тебѣ́, невогла-
е́нтъ а҃ле́ктo҃р, дон҃де́же
ѿ҃вре́ши сѧ мене́ трищи.

пѧ҃, s҃, не҃.

ечеть свои́мъ оу҃ч҃нкѡ҃.

Дапесмѫща́етсѧ се́рце ѕа҃ мз҃
ва́ше. вѣ́рѹи҃те вѣ́га,
и҃вмѣ́ вѣ́рѹи҃те. вдомѹ
ѿ҃ца моего́ ѡ҃би́тели

мнѡгиєсѫтъ. а҆ще ли́ня
нѝ. рє́клъ бы́ка҃, и҆дѫ оу
гова́тимѣ́стова҃. и҆а҆ще
оу́готова́ю мѣ́стова́мъ,
па́кипрїи́дѫ, и҆пои́мꙋ бы
ісєбѣ́. да и҆дѣ́жеє́смь
а҆́зъ, и҆вы бу́дете. и҆а҆́мо
жеа҆́зъи҆дѫ, вѣ́сте, и҆пу́
вѣ́сте. глає́мѫ дома҃. ги҃,
невѣ́мы іса́мо и҆дє́ши, и҆
іса́ісомѡ́жеє́ пу́ть вѣ́дѣ
ти. глає́мꙋ і҃с. а҆́зъє́смь
пу́ть, и҆и҆стинна, и҆жи҆во
ы҆істо́жеприи́дєи҆съо҆́ц҃ꙋ,
то́ісмо мно́ю. а҆́щема҃
бы́стезна́лы, и҆ѡ҃ц҃а҃мо-
є́гозна́лыбы́сте оу́бо. и҆

ѠСЕЛѢ ПОЗНАЕТЕ ЕГѠ, И
ВИДѢСТЕ ЕГѠ. ГЛАЕМѢ ФИ-
ЛИППѢ. ГИ, ПОКАЖИ НА
ѠЦА, И ДОВЛѢЕТ НАМЪ.
ГЛА ЕМѢ ІС. ТОЛИКО ВРЕМА
СВАМИ ЕСМЬ, И НЕПОЗНА
МЕНЕ ФИЛИППЕ; ВИДѢВЫЙ
МЕНЕ, ВИДѢ ѠЦА. И КАКО
ТЫ ГЛЕШИ, ПОКАЖИ НАМЪ
ѠЦА; НЕВѢРУЕШИЛИ ЯКО
АЗЪ ВЪ ѠЦИ, И ѠЦЬ ВЪ
МНѢ ЕСТЬ: СѢ, S.

ЕЧЕ ГЬ СВОИМ ОУЧНИКѠМ. ЗА МН
ГЛЫ ГАЖЕ АЗЪ ГЛЮ ВАМ,
ОСЕБѢ НЕ ГЛЮ. ѠЦЬЖЕ
ВОМНѢ ПРЕБЫВАЯ, ТОИ
ТВОРИТЬ ДѢЛА. ВѢРУЙТЕ

мнѣ · глаголаѧзъ къ҃ѡ҃цꙋ
нѡ҃цꙋ комнѣ : Іоне, пл
ѧщелнѧженнѝ, затѣдѣла
кѣрꙋ имѣтемѝ · аминь
аминь глюкѧ · кѣрꙋмѝ
кмѧ, дѣла ѧжеѧ творю,
нтоѝ сътворѝ, неолша
ѧ҃н сотворѝ · глаголаѧзъ ік҃ъ
ѡ҃цꙋ моемꙋ гладꙋ · ѥже
ѧщечто просите ѡ҃ца ѡ
именимое, то сътворю,
да прославѧтсѧ ѡ҃цъ късн҃ѣ
ѧщечесо прошенте къмѧ
мое, ѧзъ сътворю · ѧщелю
битемѧ, запокѣдимоѧ
съблюдѣте · ѧ҃ ѡ҃молю
ѡ҃ца, ѝнѝного бꙋтѣшнѣѧ

да вамъ, дабѹдетъ вами
квѣсн, дхъ истинныи.
егоже миръ неможе при-
ати, ꙗко невидитъ его, ни
знаетъ его. вы знаете его,
ꙗко ква пребываетъ, и ква бѹ
детъ. не ѡставлю васъ сиры
приидѹ къ вамъ. ещѐ мало. и
миръ истомѹ невидитъ мене.
вы же видите мѧ. ꙗко азъ
живѹ, и вы живи будете.
вонь день разумѣете вы,
ꙗко азъ въ ѡцѣ моемъ, и вы
въ мнѣ, и азъ въ васъ.

стомѹ апⷭ иѹдѣ.

речетъ своимъ оученикомъ. за
имѣи заповѣдь мою,

йсъблюда́ѧ, то́нёсть
люба́ймѧ. а́люба́ймѧ
къзлюблё́ѣ ѣ́хдё ѡ́щемъ
мои́мъ. йа́зъ къзлю́лю
ёго́, йа́влюсѧ ёмѹ́ сам́.
ѳконецъёѵ: нё, ѕ, йщи
напреди, за, нѕ. гла ёмѹ́
і́ѹда нескарио́тскій. ти
йчто́ ѣ́ы, а́ко на́ хо́ще
ши а́вйтисѧ, а́немно
ки. ѡ́ѣщаїс, йрече́ ёмѹ́.
а́ще істо́ люблитъмѧ,
сло́ко мое́ съблюде́. йѡщъ
мои́ возлюбйёго́. йіснё
мѹ прїи́декъ, йо́бйтё
ѹ́ёго́ съткори́къ. нелю
бймѧ, сло́ве́ съмои́хъ

несоблюдаетъ. и слово
еже слышасте, не есть
моѐ, но пославшаго мѧ
ѿца: сконецъ ѵ҃юдѣ ап҃л.
Сїм глахъ вамъ, кваснѣ.
оутѣшитель же дхъ стыи,
егоже послетъ ѿцъ кои-
мѧ моѐ, тойкы наоучи
всемъ. и къспомянетъ
вамъ всѣмъ ѩже рѣхъ вамъ.
миръ оставлю вамъ.
миръ мой даю ва, не ѩсо-
же миръ даетъ, азъ даю
вамъ: пне, з҃, ие.
ечѐтъ своимъ оучнкомъ. зѧ мѳ
Да не смущаетъ сѧ сердце
ваше ни оустрашаетъ.

слы́шасте ꙗ҆́ко а҆́зъ рⷰ҃ва҆́мъ
и҆дꙋ̀ и҆ пр҃і҆и҆́дꙋ к҃ва҃. а҆́ще бы
сте люби҆ли҆ мѧ҆, возрадо-
вали́сѧ бы́сте оу҆́бо. ꙗ҆́ко
рⷰ҃ и҆дꙋ̀ ко҃ц҃ꙋ̀ ѡ҃ц҃ꙋ̀. ꙗ҆́ко ѡ҃ц҃ъ
мо́и бо́лі҆и мене́ е҆́сть. и҆
нн҃ѣ рⷰ҃ва҃, пре҆дъ҆да́же не
бꙋ́детъ. да е҆гда́ бꙋ́детъ,
вѣ́рꙋ и҆́мете. і҆стомꙋ̀ немно
го глю́ вамѝ. гр҃ѧдѐтъ бо
сегѡ̀ ми́ра і҆сн҃а҆, и҆ вънмѣ҆
не́мѣ҆ ничесо́же. но да ра-
зꙋмѣ́етъ ми́ръ, ꙗ҆́ко лю
блю́ ѡ҃ц҃а҆. и҆ ꙗ҆́коже запо-
вѣ́да мнѣ҆ ѡ҃ц҃ъ, та́ко
творю́. востанѣ́те и҆дем҆
ѡ҃сюдꙋ. Сѣ҆тевріа҆, к҃.

ечѣ҆ѣ҆ свои҆ оу҆чнісѡ҆.
Азъ ѥ҆смь лоза҆ истин-
нам. и҆ѡц҃ъ мои҆ дѣ-
лателе҆. всѣкоу розгоу
ѡмѣтѣ неткорѧщоую
плода, и҆змѣю. и҆всѣ-
кыи҆ творѧщоую пло, ѡ҆треби҆
ю. да҆ мноѭа҆йшїи҆ плодъ
принесе҆. оу҆же҆ бы҆ чистѣи҆ ѥ҆стѣ,
за слово ѥ҆же глахъ вамъ.
бѹ҆дѣте вомнѣ, и҆ азъ въ҃.
и҆ісоже рога неможе плода
сътворити ѡ҆ себѣ, а҆ще
небѹ҆детъ налозѣ. таісо
и҆ вы҆, а҆ще въмнѣ непребѹ-
дете. а҆зъ ѥ҆смь лоза, вы҆ѧ
родіе. и҆ іже бѹ҆де вомнѣ,

ѧ҃зъкнѣ҃, тѡ҃нєсътвѡрн
плѡ҃ мнѡгъ. ѩ҃кождємєнє
немѡжєтєтворитинич
соѫже. а҃щєктѡвъмнѣ пє
прєбꙋдє҃, ѥ҃звръжєтсѧвонѣ.
ѩ҃кожєрога, ѧ҃нѕшєтъ.
ѧ҃сънєнра҃ю҃ю, ѧ҃вънѡгнєвъм
га҃ю, ѧ҃сгараєт҃. а҃щєпрєбꙋ
дєтєвомнѣ, ѧ҃глѧмонѣвъ
ва҃ прєбꙋдꙋ. є҃мꙋжєа҃ще
хѡщєтє, просѧтѧ҃сꙋдє҃
вамъ: ісѹ҃, пѧ҃, ѧ҃стомꙋ.
ѡ҃сємъпрославѧсѧ҃ѡц҃ъ
мѡ҃й, дапло҃мнѡгъсотво
рѧтѣ, ѧ҃сꙋдєтємонѣ оу҃чѧ
ци. маїѧ҃, а҃ї.
ѕа҃ на ѓєчєѓъсвонмъоу҃чнісѡмъ

Ѩ ІСКОЖЕ ВЪЗЛЮБИМѦЩЪ
НА҃ЗЪ ВОЗЛЮБИ ВА҃. БУДЕ-
ТЕ ВЪЛЮБВИ МОЕЙ. А҃ШЕ ЗА-
ПОВѢДИ МОѦ СЪБЛЮДЕТЕ,
ПРЕБУДЕТЕ ВЪЛЮБВИ МОЕЙ.
ЙКОЖЕ А҃ЗЪ ЗАПОВѢДИ ѠЦА
МОЕГО СОБЛЮДО҃, И҆ ПРЕБЫВА-
Ю ВЪ ЕГО ЛЮБВИ. СІЯ ГЛА҃ВА.
ДА РАДОСТЬ МОѦ ВЪ ВА҃ БУДЕ,
И҆ РАДОСТЬ ВАША И҆СПОЛНИТ
Сѧ. СИ ЕСТЬ ЗАПОВѢТЬ МОѦ,
ДА ЛЮБИТЕ ДРУГЪ ДРУГА, ЙКО
ЖЕ ВОЛЮБИХ ВЫ. БОЛЬША
СЕѦ ЛЮБВЕ НИКТОЖЕ И҆МА҃,
ДА КТО ДУШУ СВОЮ ПОЛОЖИ
ЗА ДРУГИ СВОѦ. ВЫ ДРУЗИ
МОИ ЕСТЕ, А҃ШЕ ТВОРИТЕ

ѥ̀лнїка а̑зъ заповѣ́даю ва̀
неѥ́тому ва̀ глю рабы̀ ·
а̑ісо рабъ, неѥ́сть что̀
творитъ господь его̀ · ва̀
же реіхъ дрѹ́зи · а̑ісо всѣ̀
а̑же слы́ша ѿ ѻ̑ца моего̀,
сказа́хъ ва̀мъ · невы̀ менѐ
и̑збра́сте, но а̑зъ и̑збра́хъ
ва̀ и̑положи́хъ, да вы̀ и̑дѣте,
и̑ плодъ принесе́те · и̑ плодъ
пребѹ́детъ · да е̑гоже а̑ще про-
сите ѿ ѻ̑ца въ и̑мѧ̀ моѐ,
да́стъ ва̀ · ісомѣ́цъ ѥ̀тому.
сѹ, г, попа́сеше · се и̑м:
ѥ̀ѥ̀ гь свои оученіемъ
Си заповѣ́даю ва̀, да лю́бите дрѹ́гъ дрѹга · а̑ще ми ва̀

ненавидитъ, вѣдите ꙗко
менѐ прежде васъ коненави-
дѣ. аще отъ мира бысте бы-
ли, миръ оубо своѐ любилъ
бы. ꙗкоже отъ мира нѣсте,
но азъ избрахъ вы отъ мира. сего
ради ненавидитъ васъ миръ.
помнитѣ слово, ежеазъ
рѣхъ вамъ, нѣсть рабъ бо-
лии гда своего. ащеменѐ и
гнаша, и васъ изженутъ.
ащеслово моѐ съблюдошѧ,
и ваше соблюдоутъ. но сиѧ
всѣмъ творятъ вамъ заимѧ
моѐ, ꙗко невѣдѧтъ пославшаго
шаго мѧ. ащене бы пришелъ
и глалъ имъ, грѣха

небы́ша и҃мѣ́ли. и҃ нѣ́сте
вины́ неи҃мы́ о҃грѣ́шѣ свое́.
ненави́дѧтъ мене́. и҃ѡ҃ца
моего́ ненави́дѧтъ. а҃ще дѣ́
небы́ сътвори́лъ вины́. ихъ
же и҃нъ никто́же сътво-
ри́, грѣ́хъ небы́ша и҃мѣ́ли.
нѣ́сте же ви́дѣша, и҃ ко́не
ви́дѣша мене́, и҃ѡ҃ца
моего́. но да съвы́детсѧ
сло́во писа́ное къ зако́нѣ҃хъ
и҃хъ ко мнѣ ненави́дѣщамъ
ты́не. е҃гда́ же при́де ѹ҃тѣ
ши́тель, его́же а҃зъ посе́лю
ка҃ ѡ҃ца. дхъ и҃стинны҃,
и҃же ѡ҃ца и҃сходитъ, то
свѣ́дѣтельствуетъ о҃мнѣ.

и҆бы́же свѣдѣтельствуете,
а҆ісо нєиспо́нни сомно́ю е҆сте.
сі́м глаго́лахъ ва҃, да нєсоблазнѝ
нитѣ. ѡ҆сонмѧтъ и҆ждени҃ ва҃ кы. Но прі́идетъ часъ,
вто҃, з҃, нлн.
е҆гда́ кто́и҃мъ оу҃бі́и҃ сѡ҃, слу҃
прі́йдетъ а҃, да всѧ́ и҆же оу҃ нг
бі́етъ ва҃ кы, мнѧ́тсѧ слу҃
бу҃ принести҃ бгу҃: і҃сне,
сы҃, и҆мѹ҃щимъ. нєі́м
сѣтвѡре́тъ, а҆ісо не
по́на́ша ѡ҃ца, ни҃мене.
но сі́м глаго́лахъ ва҃, да е҆гда́ прі́ин
де́тъ а҃, помина́йте е҆ѧ, а҆ісо
а҆зъ рє҃ка ва҃. сѝже ва҃ и҆спро́
ва нє҃ръ, а҆ісо ска́мени҃хъ.

нѣ́сте же и҃дѣ҂ і҃сп҃осла́вшем
мѧ. и҃ нѣ́сте́ же ѡ҃ц҃а́ въ
проща́е́ мене́ і҃са́мо и҃де́
шн҃; но҃ а҃ко е҃и҃ гла́ва́м҃,
сіе́ бе́ви и҃спо́лни се́рца ва́
ша. но а҃зъ и҃сти́ну ва́мъ
гла́ю. ѹ҃́ не́е́сть ва́, да а҃зъ
и҃дѹ҃. а҃́ще́ бо не и҃дѹ҃ а҃зъ,
ѹ҃́тѣ́шите́ непр҃ї́и҃де́тъ ва́. а҃́ще́ли и҃дѹ҃, посли́ю его́
і҃ва́мъ. и҃ прише́ѳ́ѹ҃ъ, ѻ҃
блича́ѣтъ мі́ра, ѻ҃грѣ́шє́ѣ́,
и҃ ѻ҃пра́вдѣ, и҃ ѻ҃сѹ́дѣ. ѻ҃грѣ
шє́ѣ́ ѹ҃́бо, а҃́ко не вѣ́рѹю́ ва́мъ.
ѻ҃пра́вдѣ же, а҃́ко і҃сп҃ѡ́ц҃ѹ҃
мое́мѹ҃ и҃дѹ҃, и҃ нѣ́сто́мѹ҃ не ви́
дите́ мене́. ѻ҃сѹ́дѣ же, а҃́ко

існа҃ъ мира сего҆ о҆сѹ҃де
бы҃сть. є҆щѐ мно́го и҃ма
гла́тика҃, но немо҆жете
носи́ти нн҃ѣ. є҆гда́ же при҃и-
детъ со҆́нъ дх҃ъ и҃стинны҃,
наста́витъ вы҃ навсѣ́ісѹ и҃-
стинѹ: ісконе́цъ, кпо҆.
Не҆ со҆ себѣ҆ бо гла́ти и҃ма҃.
но҆ є҆ли́ка а҆́ще оу҃слы́шитъ҃,
гла́ти и҃ма҃ть. и҃ грдѹ́ща-
м҃ кв҃кѣсти҃ка҃. о҆нъ ма҃
просла́витъ, и҃́ісо со҆́мое҃го
прі҃и҃метъ҃, и҃кв҃кѣсти҃ка҃.
Сре҃, ѕ҃, не҃.
Є҆ѵ҃ѣ гъ҃ скони҃мъ оу҃ни҃ссѡ҃. зд҃
Всѣ́м є҆ли́ка и҃ма҃ со҆́щъ, нд҃
мо́ѧ є҆́сть. сего҆ ра́ди рѣ́хъ.

ꙗ҆́ко ѿ҃менѐ прі́и҆метъ, и҆
въ҃зкѷ҆сти́тъ ва҃. къ҃ма́лѣ,
и҆́стомѹ҃ невѝдите менѐ.
и҆па́сн къ҃малѣ, и҆ѹ҆́зрите-
мѧ҃. ꙗ҆́ко и҆дѹ҃ ѿ҃ цѹ҃.
рѣ́шаѧе ѿ҃ѹ҆́чнісъ є҆́го
і҆сѣ́сѣ. что̀ є҆́сть сѐ є҆́же
є҆́же гла́етъ на́мъ. къ҃ма́лѣ,
и҆невѝдите менѐ. и҆па́сн
къ҃ма́лѣ, и҆ѹ҆́зрите мѧ҃. и҆
ꙗ҆́ко а҆́зъ и҆дѹ҃ і҆съ ѿ҃ цѹ҃. гла
хѹ҃ ѹ҆́бо, что̀ сѐ є҆́сть, є҆́же
гла́етъ къ҃ма́лѣ. невѣ́мы
что̀ гла́тъ. разѹмѣ́ѧе і҆́с,
ꙗ҆́ко хотя́ше є҆́го̀ въ҃праша-
ти, и҆речѐ и҆мъ. ѻ҆́сели сѧ
за́етесѧ ме́ждѹ собо́ю. ꙗ҆́ко

рѣ къмалѣ, и невидите
мене. и паки камалѣ, и
оузрите ма; аминь амѣ
глю вамъ, яко въсплаче-
тесѧ и възрыдаете вы,
аминъ ворадоуетсѧ. выѧ
печални будете. но печа-
ваша, врадость будетъ.
жена егда раждаетъ, сего
имать, яко пріиде го ѥ.
егдаже роди отрочѧ, ис то-
му не помни скорби зара
дость, яко роди члка
вминъ. и выже печа имѧ-
те оубо нынѣ. паки же оузрю
вы, и ворадоуе сѧ срце ваше.
и радости ваше, никто

ко́зметъ ѿ ка́. и҃ктоѝ
дн҃ь, мене́ небопро́сите
ничесо́же: ѵ҃е, з҃, нлн.
ѕа҃ не́ ре҃чѣ сво́имъ оу҃чнко́мъ.
А҃мнь а҃мнь глю́ ка́,
а҃ще что́ є҃ли́ка а҃ще что́ про́-
сите ѿ о҃ц҃а въ и҃мя́ мое́,
да́стъ ва́мъ. і҃соу҃ хр҃е.
досе́лѣ непро́сите ничесо́же въ и҃мя́ мое́. про́-
сите, и҃прі́имете́, да ра-
до́ ва́ша и҃сполнена бу́дет.
сі́я къ прито́чами глаго́лахъ ва́м.
но́ прі́идетъ ча́, є҃гда́ ктомꙋ
мꙋ́ къ прито́чами не глю́ ка́,
но́ я҃вѣ о҃ ѿ ц҃ы ко́вѣщꙋ
ва́мъ. и҃ктоѝ дн҃ь въ и҃мя́

моѥ вѣ спрошѥ́ите. и́не
глю ва́мъ, а́ iсо а́зъ оу́мо-
лю ѡ́ц҃а ѡ́ва, са́бо ѡ́ц҃ъ
люби́тъ вы, а́ iсо вы ко́лю-
би́сте менѣ, и́вѣрова́сте.
а́ iсо а́зъ ѡ́т҃ъ ва и́зы́до. и́
зы́до ѡ́т҃ъ ѡ́ц҃а, и́прїи́до
вмі́ръ. и́па́ iсн ѡ́ставля́-
ю мі́ръ, и́и́ду iсъ ѡ́ц҃у.
гла́ша е́мѹ оу́ч҃ницы его́. сѣ
нн҃ѣ необинѹ́ глаѥ́ши,
а́прито́ча нiсоѥ́мже неглѣ́
ши. нн҃ѣ вѣ́мы а́ iсо вѣ́
сѣкѣ́м, и́нетре́бѹ́ѥши да
iсто́тлѣ́къ прошае́. о́сѣ́м
вѣ́рѹ́ѥмъ, а́ iсо ѡ́т҃ъ и́зше
е́сн. ѡ́вѣщава́и́мъ iс҃, нн҃ѣлн

кѣ́рѣете: сѣгрѧдѐ чⷭ́, и҃нꙑ
нѣ҆ прі҃и́де, да разы́детесѧ
кождо къ своѥ́мꙋ, и҃мене҆ є҆дн҃-
наго ѡ҆ставѝте. и҃ нѣ́кто
є҆дино́ѭ, и҃бо ѡ҆щ҃ъ сомно́-
ю҆ є́сть. сі҃ѧ глаго́лахъ, да
въ мнѣ҆ мі́ръ и҃ма́те:
ісп҃е чⷭ́. въ мі́рѣ сі҃ скⷭ́бни
бꙋдете. но дерза́йте, а҆зъ
а҆́зъ побѣдихъ мі́ръ.
Сі҃ѧ глаго́ле҆ и҃ воззведѐ
нⷭ́е, зⷭ́, ѻ҆́чи свои҃ на҆ нб҃о и҃ рече҆:
ѻ҆́тче, прі҃и́де чⷭ́, про-
сла́ви сн҃а своегѡ, да

и сн҃ъ твои҆ прослави҆тѧ.
и҆ісоже дадѣ є҆сѝ є҆мꙋ вла
сть всѣѧ плоти. да всѣмъ
є҆же дадѣ є҆мꙋ є҆сн҃, да стъ и
живо вѣчныи҆. сіе є҆сть
живо вѣчныи҆, да знаю
тебе є҆динаго и҆сти҆наго
бга, и҆ его҆же посла і҆сха. аз҃
прослави҆тѧ на земли. дѣ-
ло съвръшихъ, е҆дѣ є҆сѝ мнѣ
дасъ твърю. и҆ нынѣ прослави
мѧ ты҆ ѻ҃че, оу҆ тебе самѣ
го, славою ю҆ и҆мѣхъ оу҆ те
бе҆ прежде мира не бы҆ти.
явихъ и҆мѧ твоемꙋ чл҃кꙋмъ.
и҆хже дадѣ є҆сѝ мнѣ ѻ҃ми
ра, твои҆ бѣша, и҆ мнѣ и҆

да́лъ е́сѝ, и҃ сло́во твое́ съ
храни́ша. и҃ не҃ разꙋмѣ́
ша гаѳ҃ѳ҃ѣ́ мл҃ѣ́нца да́лъ
е́сѝ мнѣ҃, ѳ҃ тебе́ сꙋть.
гаѳ҃ѳ҃ глы и҃ хже да́лъ е́сѝ
мнѣ҃, да҃ и҃мъ. и҃ тѝ пр҃ї
ѧ́ша, и҃ разꙋмѣ́ша къ и҃
стинѣ, гаѳ҃ѳ҃ ѳ҃ тебе́ изы
до́. и҃ вѣ҃рова́ша гаѳ҃ѳ҃ ты
мл҃ посла́. а҃зъ о҃сѝ мл҃ю.
не҃ ѳ҃ всего́ мѝра мл҃ю, но
о҃ть҃ и҃хже да́ е́сѝ мнѣ҃,
гаѳ҃ѳ҃ твоѝ сꙋ҃. и҃ мо҃ѧ,
твоѧ́ сꙋть. и҃ твоѧ́ мо҃ѧ
и҃ прослáвѝсѧ҃ вы҃ѝ. и҃ сто
мꙋ҃ нѣ҃смь къ мѝрꙋ. и҃
сѝ҃ въ мѝрѣ҃ сꙋ҃, а҃зъ

ѥстє бѫ́ть градѹ. ѡ҃ѵе сты҃и,
съблюдѝ и҃ къ и҃мѧ твоѥ.
и҃ѫже далъ є҆сѝ мнѣ, да
бѹдѹтъ є҆ди́но ꙗ҆коже и
мы. є҆гда бѣ́хъ сни́ми къ-
мнѣ, а҆́зъ съблюда́хъ и҃хъ
въ и҃мѧ твоѥ. и҃ѫже да́лъ
є҆сѝ мнѣ, съхрани́хъ. и҃ни
ѥстоѫже ѡ҃ни́хъ погѝбе,
то́ісмо сы́нъ погѝбє́лнын.
да є҆бѹдетъ сѧ писа́нїе. ны-
нѣ ѥстє бѫ́ть градѹ. и҃сі́м
глю́ къмнѣ, да и҃мѹтъ ра́-
дость мою, и҃спълнє́ну
всєѭ. ісконе́цъ, нѣ. а҆́зъ
да́ и҃мъ сло́во твоѥ. и҃ми
ѭ҃ненавѝдѣ и҃, ꙗ҆коне́съ

ѿ мі́ра · ꙗ҆́коже а҆́ ѿ мі́
ра не́смь · немолю́ да кѡ́
мешн҃и ѿ мі́ра, но́ да сѡ́-
блюде́ши и҆̀ ѡ҆ непрі́ѧ́тни.
ѿ мі́ра не́сѫ́, ꙗ҆́коже а҆́
ѿ мі́ра не́смь · сѫ́тви́и
къ и҆́стинѹ твою́ · и҆́сло́во
твоѐ и҆́стина е́сть ·
ꙗ҆́коже менѐ , пⷭ҇л҃а, з҃, не.
ѕа ѫ҆́бре́ма о҆́но, вѡ́зве́ де
нѕ ѡ҆́чи свои́ на не́бо, и҆́ речѐ .
ꙗ҆́коже ты́ мѧ ѡ҆́тѣ по́ла
кмі́ръ, и҆́ а҆́зъ по́ла
и҆̀ кмі́ръ · и҆ запи́
а҆́зъ сѫ́щѹ себѣ̀ , да
ті́и бѹ́дѹтъ сѫ́щени кѡ́-
и҆́стинѹ · неѡ́сі́ѧ́же молю̀

тоисмо, но и wкрюшн
словесе и ради км. дакеи
едино сѹть. якоже ты
wче къмнѣ, и азъ вте-
бѣ. да и тіи кнаа едино бѹ-
дѹтъ. да имн вѣрѹ имѣ,
якоты мл посла. и азъ
славѹ юже даесн мнѣ, да
имъ. дабѹдѹ едино, яко-
же мы едино есмы. азъ
кпи, ты вомнѣ. дабѹдѹ
съвръшени къедино. и
даразѹмѣетъ миръ, якоты
мл посла. и возлюбилъ и
есн, якоже менѣ возлюби
есн. wче, ихже далъ есн
мнѣ, хощѹ да идѣже есмь

Азъ, и҃тїи бѫдѫ сомно́ю,
давидомъ слабомою, и
далъ е҃сѝ мнѣ. ꙗ҆коже боля
вилъ мѧ е҃сѝ предесложе-
нїѧ мира. ѡ҃чепрвныи,
имирѣтебѣ непознѫ, а
жетѧ познѫ. иси҃и познѫ-
ша, ꙗ҆коты мѧ посла. и
сказа́ имъ имѧтвое, и
сказаю. далюбы ею́же
мѧ е҃сѝ возлюбилъ, вни
бѫдетъ, ѝавни. ісконе́цъ
пл҃: сѵ҃, з҃, не, напреди.
ζа҃, ꙁз҃. ине, и. назади.
ζа҃, ꙁз҃. ипне, и, вмѫ.
за҃, о҃е. ивто, вмѫ. за҃, і҃.
ита́модрѣѭщиѧ. Исі҃л

реіскъ іе, ѝзыде, єѵлїе к,
стыхъ стрте.
ъврема шно, ѝзыде зѧ,
іс сѫоучнікы своимы, нн
на онъ полъ потока
кедрьска, ѝдѣже
бѣ крътогра, коже
вниде самъ, ѝоучнцнего.
Конецъ, а мѳ, стртномѳ.
вѣдмшеже іюда предамй
его мѣсто, якомнюжи-
цею съвнрашесм іс тх,
сѫоучнікы своимы. іюда-
же прїемъ єпирх, ѝ шѳ хїе
рей ѝфарисей слугы, прїн
де тамо съсвѣтилы нєкѣ
шами ѝоружїн. іже

вѣдый всѣм грядущаа на
изшедше речѐ имъ. Ісого ищи
те. ѡ҃ вѣщаѐмъ, Іса на
зарянина. глаголѐмъ іс҃.
азъ ѐсмь. стоѧшеже
іюда иже предаѧше ѐго,
сними. даіаісоже речѐ имъ.
азъ ѐсмь, идоша въспѧ,
и падоша наземли. паки
же въпроси и҃ іс҃, Ісого ищи
те; они же рѣша, Іса назо
рея. ѡ҃ вѣщаѐ іс҃, рѣвам҃,
даісо ѐсмь. аще оубо мене
ищете, оставите сим ити.
да сбудетсѧ слово ѐже речѐ.
даісо иже далъ ѐсмь имъ,
непогубих ѡ҃ них ничсого же.

сѝмонъ же пе́тръ имы́й
но҃ и҃зъ ле́чѐ его́. и҃ оу҃да́ри
а҃рхїере́ова раба́, и҃ оу҃рѣ́
за́ ѥ́мꙋ оу҃хо́ дѣ́сное. бѣ́же
и҃мѧ́ рабꙋ, ма́лхъ. ре́че
і҃с петро́ви, вонзѝ но́жъ
вно́жницꙋ. ча́шꙋ ю҃же да́
мнѣ҃ ѻ҃ц҃ъ, не҃и҃ма́ли пи́
ти ѥ́мꙋ; спѝраже, и҃ ты́сѧ
щи́ѧ, и҃ слꙋ́ги і҃ꙋде́йскіи҃,
и҃ма́ша і҃с҃а, и҃ свѧза́ша ѥ́го,
и҃ вѣ́дшꙋша ѥ́го҆ и҃ѡа́нну пе́
рвѣе. бѣ́ бо҆ те́сть каі҃а́фѣ,
и҃же бѣ́ а҃рхїере́и лѣ́тꙋ то́
мꙋ. бѣ́ же каі҃а́фа да́вый
совѣ́тъ і҃ꙋде́ѡ. га҃ісо оу҃не
ѥ́сть ѥ́ди́номꙋ чл҃ѣ́кꙋ оу҃мре́ти

зало. поисѣже идѧше
симонъ петръ, идругїй
оученикъ. оученикъѣже
тои, ѣ҃ть знае архїереови.
и҃вниде соисомъ въдворъ
архїереовъ. петръѣже стоѧ-
ше придверїи вн҃ѣ. изыде
оубо оученикъ тои, иже ѣ҃ть
знаемъ архїереови, ирече
дверници, и҃веде петра.
глаѧже раба дверница петро-
ви. ѥда и҃ты оученикъ ѥси
члка сего; глаголетъ, нѣсмь.
стоѧхуже раби и҃слуги ого҃
съткорше, и҃ако зима ѣ҃ть,
и҃грѣѧхусѧ. бѣѧше сними
петръ стоѧ и҃грѣѧсѧ.

архїере́йже къпроснѝ їсa
ѡ оученицѣхъ его, и оученїи
его. ѿкрѣщаѥмꙋ їс. азъ
необинꙋма глаа мирꙋ. азъ
всегда оучи́ насѡнмищи,
и въцр҃кви, и дѣѥвсѣ
люди́е снемлю́тѣмь. и тай
не глаа ничесо́же. что̀ма
къпроша́ешиⷭ; къпроси
слы́шавщиⷭ, что̀ глахъиⷭ.
сѐ сі́и вѣдмь ѓаже рѣ́ аз҃ъ.
сі́мже ре́ісшꙋемꙋ, е́диⷩъ
ѿпрестолѣщиⷭ слꙋ, оудари
кланитꙋїсa, ре́ісъ, та́ісо-
ли ѿкрѣщава́ешиⷭ архїере́
ѡ́кы; ѿкрѣщаемꙋїс. а́ще
злѣ глаа, скѣдитѣсѣѡ́злѣ.

а҆ще ли добрѣ, что҃ мл҃
вїеши; послаже его҃ а҆нна
связана іс҃ъ каіафѣ а҆рхїе
реови. бѣже симонъ
петръ сто҃м игрѣмъ. рѣ-
шаже ємꙋ. ѣда и҆ты с҃ѡ
оученъ его҃ ѣси; о҆тже с҃ѡ
жесм҃, и҆рече, нѣсмь. гла
ѣдинъ с҃ѡраѣ а҆рхїереовъ,
ю҆жниса сы҃нъ, ємꙋже пе҃тръ
оурѣза оухо. неалитꙋ ки-
дѣ въкрꙋгограде снимъ,
паки оубо пе҃тръ с҃ѡкрꙋжѣ,
и҆ а҃вїе пѣтелъ когласѣ.
ведѡшаже, є҃ꙋлїе, д҃,
сты҃ стр҃тен҃.
† зач҃ ѣ҃ бъвремѧ ѡ҃но, ведѡша

ІС҃А ѠТ҃ КАІАФЫ КЪ ПРЕТОРЪ.
БѢ ЖЕ ОУ҃ТРО. И ТІИ НЕ ВНИ-
ДѠША ВЪ ПРЕТѠ҃, ДА НЕ ѠСКВЕ-
НА҃ТСѧ, НО ДА ѤДѧТ ПАХУ.
КОНЕЦЪ, Е҃МУ СТРА҃НОМУ:
ИЗЫДЕ ЖЕ ПИЛА҃ ІС҃НИ КОНЪ,
И РЕЧЕ. ІСХЮ РѢ҃ЧЪ ПРИНОСИ-
ТЕ НАЧАЛ҃ІСА СЕГѠ. ѠТ҃ВѢЩА-
ША И҃ РѢ҃ША Е҃МУ. А҃ЩЕ НЕ-
БЫ БЫЛЪ СЕ҃И ЗЛОДѢ҃И, НЕ
БЫХ҃ Ѡ҃ ПРЕДАЛ҃И ЕГѠ ТЕБѢ҃. Ѳ
РЕЧЕ ЖЕ И҃МЪ ПИЛА҃. ПОЙМѢ҃
ТЕ ЕГѠ ВЫ, И҃ ПО ЗАІСОНУ ВА-
ШЕМУ СУДИТЕ Е҃МУ. РѢ҃ША
ЖЕ Е҃МУ І҃УДЕЕ. НА҃ НЕДОСТѠ҃-
И ѲУБИ҃ТИ НИКОГѠЖЕ. ДА
СЛОВО І҃СО СБУДЕ҃Сѧ ЕЖЕ

рече, назнаменуя коею
смертію хотяше оумре-
ти. Ѥгда же паки пила
къ претору, и гласи їса,
и рече ѥмоу. ты ли ѥси цр҃ъ
їюдеи҃скїи; ѿвѣща ѥмоу
їс҃. о себѣ ли ты глеши, и
ли ини҃и тебѣ реко҃ша о
мнѣ. ѿвѣща пила҃тъ,
ѥда азъ жидовинъ ѥсмь;
родъ твои҃ архїереи предаша
тѧ мнѣ. что ѥси сътво-
рилъ; ѿвѣща їс҃. цр҃ство
мое, нѣсть ѿ мира сего.
аще ѿ мира сего было бы
цр҃ство мое, слуги мои҃
бо подвизалисѧ бы ша:

да не предан҃ъ бꙋ́детъ бы́лъ і҆ю-
дє́ѡмъ. но́нѣ же цр҃тво
мое́, не́сть ѿ сюдꙋ. рє́че
є҆мꙋ̀ пила́т. оу҆́бо цр҃ъ ли́єси
ты; ѿвѣща́ і҃с. ты глє́
шиⷭ, я҆́коцр҃ъ є́смь. а҆́зъ
а҆́зъ на сѐ роди́хсѧ. и҆ на сѐ
прі́идо́хъ въ мі́ръ, да свѣ-
дѣтелⷭтвꙋ́ю и҆́стинѣ. и
вⷭѣ́ и҆́же є́сть ѿ и҆́стины,
послꙋ́шаю гла́са моего́.
гла є҆мꙋ̀ пила́т. что̀ є́сть
и҆́стина. и҆ сѐ ре́, па́ки
и҆зы́де і҆ꙋдє́ѡ, и҆ гла́н.
а҆́зъ ни є́диномꙋ вины́ о
брѣта́ю въ не́. є́сть же ѡ҆бы-
ча́й вамъ, да є́диного вамъ
ѿпꙋщꙋ̀ на па́сх҃ꙋ. хо́щете ли вы́ бо

да ѿпущѣ҃ка цр҃ю іюде҃. къзо
пи҃шаѧе бсн глюще, не-
сего҃, повлра҃ккѹ. ѥ҃же
кара҃кка разбо҃йникъ.
тогда оу҃бо пила҃ полтъ
іса, и҃бн его҃. и҃кѡ инн съ-
плет҃ше вѣнецъ ѿтрънь-
и҃м, къзлѡжи҃ша е҃мѹ
наглавѹ. и҃вризѹ багр҃ѣ
ѡблекѡша его҃. и҃глахѹ,
радѹи҃сѧ цр҃ю і҃юде҃йскїи.
и҃бїахѹ его полан҃итома.
и҃зыдеже паки вѡпила҃т
и҃гла и҃мъ, се и҃звождѹ его
вамъ вонъ. да разумѣе-
паки вне и҃ди҃номъ вины
обрѣта҃ю. и҃зыдеже бо҃и

посѣтѣ народъ вселенѣй,
и бѣ гордыню низъ. и гла и,
се человѣкъ. егда же видѣша
его архїереове и слузи, къзо-
пиша глюще: Распни ра
спни его. Мца, се, дї.
на кодвижение ѿтнаго
ісрта, налитъргїи.
Ѵ време ѡно, совѣт
сотвориша архїереове и ста
цы на іса, да ісо дадоуѣю
его. и приведѡша его
іспилату глюще, ко
ми ко ми распни его.
гла имъ пила. поимѣ-
те его вы и распнѣте. аз
бо не ѡбрѣтаю вине кыны.

ѡ҃вѣща́ша є҃мꙋ і҃ꙋдеи́. мы
зако́нъ и҃́мамы, и҃ по зако́ноу на҃шемꙋ, дл҃жент҃ъ
е҃сть оу҃мре́ти, и҃́ко себ҃е
сн҃а бж҃і́а сътвори́. е҃гда
же слы́ша пила́ сѣ сло́во,
па́че оу҃бо́а се. и҃ вни́де
въ пре́то́ па́ки. и҃ гла́ іс҃ови
ѡ҃ и҃сх҃ду е҃сѝ ты́. і҃е́же ѡ҃вѣ-
та неда́стъ є҃мꙋ. гла́же
є҃мꙋ пила́. мнѣ́ли не гл҃е
ши; невѣ́сна ли и҃́ковла
и҃ма́ распа́сти тѝ, и҃ вла
и҃ма́ пꙋсти́ти тѝ; ѡ҃вѣ
ща і҃е. не и҃ма́ши вла́ти
ни е҃ди́ном на мнѣ, а҃́ще
не бы́ти да́но свы́ше.

преступи, іс҃е х҃е. сего ра
предавый мѧ тебѣ, бо-
лии грѣх имать. ѡ сего
искаше пилатъ пусти-
ти его. іудеи же въпіѧ
ху глюще, аще сего пу-
сти-
ши, не си другъ кесарев.
всякъ иже царѧ себе
творѧи, противится ке-
сарю. чти, іс҃е х҃е. Пила
же слышавъ сѣ слово, и
зведе вонъ іса. и сѣде
на сѹдищи, нарицаемѣмъ
лидостротонъ,
еврейскыи же гавва. бѣ-
же пасха то. часъ же
шестыи. и гла іудеѡ,

сѣцр҃ъ ка́шъ. со́ни́же во-
пїа́хѹ, возми́ бо́ми ра
спи́нѣ его̀. гла́ и҃ пила́тъ.
цр҃ѣ ли ка́шего распи́шѹ;
со́вѣща́ша а҃рхїере́е. не́и
мамы цр҃ѣ, то́ісмо кѣса
рѧ. тогда́же преда́стъ его̀
и҃мъ да распнетсѧ: ісоу҃,
дмѹ стра́стномѹ. поѥ́м
шеѧ же і҃са, и҃ведо́ша. и҃
носѧ ікр҃тъ свои́, и҃зы́де
въ гла́емое ло́бное мѣ́сто.
ѥ́же гле́тсѧ ѥврѣ́йски, го́
гоѳа, и҃дѣ́же пропа́шаѥ́тъ.
и҃спи́мъ и҃ надва́, сю́дѹ и
сю́дѹ. посре́дѣ же і҃са. на
писа́же и҃ титла пила́тъ,

и положи на крѣстѣ. бѣ же
написано. іс назарянинъ,
цр҃ъ іудейскій. сего же
титла мнѡзи чтоша ѿ
іудей, бѣ бо близъ мѣсто
града, и дѣша пропѧша
іса. и бѣ написано, еврей
ски, гречески, римски.
прїидѣте. глаголаше пила
ту архїерее іудейстїи.
не пиши цр҃ъ іудейскїи.
но яко самъ рече, цр҃ъ ес҃
іудейскїи. ѿвѣща пила.
еже писа, писа. вои ни же
егда пропѧша іса, прїѧ
ша ризы его. и сотвориша
четыри части, комужде

воинꙋ часть, и хитонъ.
бѣ же хитонъ нешвенъ,
свыше истканъ кр҃ш҃
шаже исе бѣ. не передерем
его, но метнемъ жребїи
о немъ, ісомꙋ бꙋдет҃.
да сбꙋдетсѧ писанїе глюще.
раздѣлиша ризы моѧ себѣ, и о матиемъ моей
меташа жребїи. вои ни
же оубо сїи сотвориша:
чтн҃ ісх҃ѵ. стомѫхѫже
евлїе, ѳ, стыи страстей.
сеже исепт҃е, іс҃ѕ. имаїи
и, іѡа҃ бгословꙋ, наліт҃ѳ.
ѕа҃ ѵ҃ ѵ҃ ѵ

ЕГѠ, И СЕСТРА МТРЕ ЕГѠ,
МРІЯ КЛЕѠПОВА, И МРІЯ
МАГДАЛІНИ. ІСЖЕ ВИДѢ
МТРЕ, И ОУЧЕНИКА СТОМ,
ЕГѠЖЕ ЛЮБЛ́ШЕ, ГЛА МА-
ТЕРИ СВОЕЙ. ЖЕНО СЄ СНЪ
ТВОЙ. ПОТѠ ЖЕ ГЛА ОУЧЕ-
НИКѹ, СЄ МТИ ТВОЛ. И
ѿ ТОГѠ ЧАСА ПОЛ́ТЪЮ ОУЧЕ-
НИКЪ ВЪ СВОЛ́Й. ПРЕСТѹ
ПИ БГОСЛѠВѹ НАПРЄ. СЕЙ Є
ОУЧЕНИКЪ. ПОСЕМЪ ВѢДЫ
ІС, ГА ІСѠ ВСЛ ОУЖЄ СЪВЄШИ
ШАСЯ. ПРЕСТѹПИ ІСРТѹ.
ДА ЄВ́ДЕТЄЛ ПИСА́НІЄ, ГЛА
ЖАЖДѹ. СЪСѹДЪ СТОЯ́ШЕ
ПОЛ́НЪ ѺЦТА. ѾНЯЖЕ ИСПѠ
НИВШЕ

ни́кше гла́ша о́ц҃та, и на
тро́сть во́зимъше, при-
дѣ́ша ко о҃у҃стѹ̀ его̀, е҃гда
прима́тъ о҃ц҃е́тъ і҃с҃, рече.
съверши́шася: чт҃и і҃с҃.
и҃ преклони́ глав҃, предаⷣ дх҃.
зⷣѣ чт҃и, пⷭ҃, велиⷨ҃ сѹ
бе́. І҃ юдеи́же, поне́же
па́то б҃ѣ, да не о́станѹтъ
на кр҃тѣ тѣлеса̀ въ сѹбо́тѹ,
бѣ́бо велиⷨ҃ъ дн҃ь то́мъ сѹ-
бо́ты, мⷪ҃ли́ша пила́та,
да пребі́ю́тъ го́ленни, и҃ снⷩ҃
змⷩ҃тъ. при́идо́шаже
воини. и҃ пре́ꙋ комⷩ҃ оу҃бо
пребиша го́лени, и҃ дрѹго́
мⷩ҃ распа́томⷩ сни́мⷩ.

на іса́же прише́ше, ѩ́ко
ки́дѣша его́ оу́же оу́мѣ́ша,
непребы́ша ємоу́ голе́нїй,
но є́ди́нъ во́ко́нъ ко́пїе
ребра́ ємоу́ прободе́. и а́бїе
и́зы́де кро́къ и вода́. и ки́дѣвый
свѣдѣтелство́ва. и и́сти́
но є́сть свѣдѣтелство́ его́.
коне́цъ ісрⷭ҇тоу. и то́й кⷭ҇
ѩ́ко и́стину гла́голетъ, да вы
кⷭ҇рⷭ҇ова и́мете. бы́ша бо сїа́,
да сбы́дется писа́нїе, ко
не сокрⷭ҇ши сѧ во́ него́. и па́
ки и́ны дрⷭ҇го́е писа́нїе гла́голетъ.
козрѣ́ша́нь его́же прободо́ша: коне́цъ, ѳмоу, сѣ
номоу. и ѳмоучасоу. апⷭ҇,

вѣ, вобратнѣл, вмѫ. за
ргі. влхуѫетъ ѭнѧ́ны.
Посѣ́ѫе, є҃вліе, ѧ҆ѣ стꙑ
страстеи.
ѕа ѕк ні
Тъвре́мѧ ѿно. молѣ́пи
ла́та і҃ѻ́сифъ, ѭнѧе ѿ҃ѡ҃рн
маѳе́л, сы́й оу҃чнісъ і҃ѣ́ѻ,
потае́нъѭе стра́ха
ра́ди і҃ѹдеи́ска, да
ѯ҃ометъ тѣ́ло і҃е́сово. ѭповѣ
лѣ́ пила́тъ. прі́ѭдеѭе,
ѭвза́тъ тѣ́ло і҃е́сово. прі́ѭ
деѭе ѭнісо́дѣ, прише́дꙑ
іс҃ъ і҃е́сѹс но́щїю преде, но
сѣ́ смѣще́ніе змѣне́но
ѭа́ло́ѭно, ѩ҆ісолитъ сто.
прі́ѧ́стаѭе тѣ́ло і҃е́сово, ѭ

ѻ҃бкни́ста є҆́ вни́зами съ҆́ро-
ма́ты. ꙗ҆́коже ѻ҃бы́чаи є҆
і҆ю҃де́ѡ҃ погребáти. бѣ́же
намѣ́стѣ и҆́дѣже распѧ́
сѧ, вє́рхъ. и҆́ въ҆кре́пѣ
гро́бъ но́въ, в҆не́мже ни-
кто́лиже никто́же положе́-
нъ. тꙋ́ ѹ҆́бо па́тка ра́ди
і҆ю҃де́йска, ꙗ҆́ко бли́зъ бѣ́ше
гро́бъ, положи́ста і҆́сѹ.
коне́цъ, аі҃, стр҃тному:
въ҆ є҆ди́нꙋже є҆ѵ҃лі́е, з҃.
къ҆ сѵ҃бо́тѣ.
ѿ҃ вечерѣ́ сѵ҃бо́тѣ, ѿ҃ ѹ҆́тра
въ҆ є҆ди́ну сѵ҃бо́тъ, мр҃і́ѧ
магдали́ни пр҃і́йде за
ѹ҆́тра, є҆́щѐ сꙋ́щи

тмѣ, нагро́бъ. и҃вни́дѣ
ка́мень кзѧ҃ ѿгро́ба.
тече́ оу҃бо, и҃прїи́де сі҃и
мо́нъ петръ҃, и҃спѣдру́го
мъ оу҃чнікъ, его́же лю
блмі́ше і҃с, и҃гла́и́ма. кзѧ́
ща гѫ ѿгро́ба, и҃неѣмъ
гдѣ положи́ша его̀. и҃зы
деже пе́тръ, и҃дру́гїй оу҃че
никъ. и҃и҃до́ста і҃сгро́бу.
тече́ стаже ѿба кіѵпѣ. и҃
дру́гїй оу҃чнікъ, течѐско
рѣе петра̀, и҃прїи́де пре́де
і҃сгро́бу. и҃прини́, вни́дѣ
ри́зы лежа́щѧ, о҃бачѐ не
вни́де. прїи́деже си́мон
пе́тръ, вѣслѣ́дѣ его̀, и҃вни
де

къгро́бъ, и҃вни́дѣ ри́зы
є҆ди́ны лежа́щи. и҃сходи́ вь
и҃же҆сѣ́ наглавѣ́ є҆го́, не
ри́зами лежа́щь, но о҃
со́бъ сви́тъ на є҆ди́но́мѣ́сѣ.
тогда́ оу҃бо вни́де и҃други́и
оу҃чє҃ни́къ, пришє́дый пре
де и҃къгро́бу, и҃вни́дѣ и҃къ-
рова. и҃ оу҃бо вѣ́дѣ́ хѹ писа́-
нїи, я҆́ко подоба́етъ и҃ме́
тви҃ є҆мѹ̀ късїкрѣ́снѹти. и҃до́-
стаже па́ки їе҃сѣ́ оу҃чє҃ника.
ісоне́цъ, з҃, късїкрѣ́номѹ.
Мр҃їа́ же, є҆҃ѵ, и҃, късїкрѣ́.
ѹ҃трема́ѳно. Мр҃їа́ з҃а
стоя́ше оу҃гро́бѣ, вни́ѣ з҃а.
пла́чѹщи. я҆́ко плаки
шесѧ,

шесл, приниче въгро́въ.
и҃ вид҃ѣ два а҃гг҃ла вѣ҃т҃ла
ризахъ сѣдѧща. є҆ди́ного
оу҃главы, и҃ є҆ди́ного оу҃но-
гу, и҃дѣ́же бѣ҃ лежа́ло
тѣ́ло і҃ї҃сово. и҃гласта є҆́и
о҃на. же́но, что̀ плачеш
сѧ; гла́ и҃ма. и҃ісо҃ вза-
ша г҃а моего́, и҃ не вѣ́мъ
гд҃ѣ положи́ша є҆го̀. и҃
сїѧ ре́кши, о҃братисѧ въ-
спа́тъ, и҃ вид҃ѣ і҃ї҃са стоѧ-
ща. и҃ не вѣ́дѧше и҃ісо҃ і҃ї҃
е҆́сть. гла́ є҆и҃ і҃ї҃. же́но, что̀
плачеши, кого̀ и҃щеши;
о҃на́же мнѧ́щи и҃ісо҃ ре
тогра́дае, гла́ є҆мꙋ.

господи, а҆ще ты е҆сѝ ѯ҃ѕ҃м҃
е҆гѡ̀, повелѣ́ждь мѝ, гдѣ
е҆сѝ положи́лъ е҆гѡ̀, и҆ а҃зъ
возмѹ̀ е҆гѡ̀. гла҆е҆ тѝ і҃с҃. мр҃і҃е.
ѻ҆на́же ѻ҆бра́щшисѧ, гла
е҆мѹ̀. раввѹни е҆́же глаго́лемъ
оу҃чи́тлю. гла҆е҆ тѝ і҃с҃. не прикаса́йсѧ мнѣ, не оу҃бо
ѯ҃зыдо́ѣ бѣ ѿ҃цѹ моему̀. и҆
дѝже кобра́тїи моеѝ, и҆
рцы̀ и҆мъ. вы҃сѣхождѹ ѣ҃с҃ъ
ѿ҃цѹ моему̀, и҆ ѿ҃цѹ вашему̀
мѹ. и҆ бг҃ѹ моему̀, и҆ бг҃ѹ ва
шему̀. пр҃и҆ндеже мр҃і҃а
магдали́ни, повѣ́дающи
оу҃чн҃ицѣмъ, и҆́ко ви́дѣ
га, и҆ сі҃а рече́ е҆мѹ̀: і҃с҃е,

ѥмꙋ воскр҃ѣномꙋ: сꙋ́щꙋ
же поздѣ, є҆ꙋа́ггеліе, ѧ҃, ѿ
скр҃но. сѣ́же и҆стꙋмꙋ а҃пл҃ꙋ
ѳомѣ. и҆вне, а҆нтипа́.
и҆вне, свѣ́тлꙋю, вечеръ.
и҆наꙋ́трии, и҆.
ꙋ́щꙋ по́здѣ вдн҃ь то́й
въ є҆ди́нꙋ ш҃ѵвво́тъ.
и҆двє́ремъ затворе́но,
и҆дѣ́же бѧ́хꙋ ꙋ҃ч҃ници
є҆го̀ сѡвра́нии стра́ха ра́ди
і҃ꙋде́йска. прїи́де і҃с҃ъ, и҆
ста посре́дѣ, и҆гла́ѥмъ.
ми́ръ вамъ. и҆сѣ́ре́исъ,
показа̀ѥмъ ре́ꙋцѣ и҆ но́зѣ
и҆ребра своѧ̀. возрадова́-
шажесѧ ꙋ҃ч҃ници, ви́дѣвщѣ

гѧ. рече́же и҃мъ і҃с пако́н.
мі́рѣкамъ. ѩ҆́коже по-
сла́мѧ ѿ҃ц҃ъ, и҆́ѧзъ посы
ла́ю вы. и҆сѣ ре́кѣ, дх҃ъ
и҆гла́и҃мъ. прі́и҃мѣ́те
дх҃ъ ст҃ъ. и҃́мѫже ѿ҃пѹсти́-
те грѣхи́, ѿ҃пѹ́стѧтсѧми.
и҆и҃́мѫже держите́ держа́тсѧ.
ісоне́цъ, на҃р, и҃. ѳома́же
е҆ди́нъ ѿ҃ѡ́бою на́десѧте
гле́мыи блізне́цъ, небѣ
тѹ̀ сни́ми, е҆гда́ прі́иде і҃с.
гла́хѹже е҆мѹ̀ дрѹ́зіи ѹ҆чє-
ници, ки́дѣхо гѧ. о҆́нѫже
ре́че и҃́мъ. а҆́ше не ки́ѫ ѹпа-
рѹ́сѹ е҆го̀ на́зкы гводи́ныѧ,
и҆ вложѹ̀ пе́рста моего̀ въ

ѧзвы гкодинныѣмъ, и вло-
жѫ рѹкѹ мою вребра его,
неимѹ вѣры: іконе, ке,
не, вечеръ. и подне хъ
шемн, паисиѣмъ хѹ вниг
оучнице, идома сними.
прииде іс, дверемъ закло-
рено. и ста посредѣи, иреми
иръка. потогла домъ.
принесн перетъ твоисте-
мо, и вижды рѹцѣ мои.
и принесн рѹкѹ твою, и вло-
жи вребра мо. и небѹди
невѣренъ, но вѣренъ. и
шѣдша дома, иречѣ ем.
гъ мои и бъмои. гла ем
іс. гаісо видѣ вма, вѣром.

ѳ ѳ

блаженни некиднѣвшей,
иѣтерокавше. многаже
ии на знамениа сътво-
рии іс, преоучисѧ своими.
гаже нѣсуть писана вкни-
гахъ сихъ. сиѧже писана
бы ша, да вѣруете гако іс
есть хс сынъ божии. и да вѣ-
рующе живота имате во
имѧ его: ѳ конецъ, а нѣти
па. и ѳ дни, къ сѣрному
наплу. Посе гависѧ паки
іс єуліе, і, късѣрно.
тъвремѧшно. гависѧ ѯа
іс оучисѡмъ своимъ ѯѳ
къ стави ѡмертвыихъ,
намори тиверіастѣ.

гавнѧжесѧ сѝце · бѧхѹкъ
ісѹпъ сѝмонъ петръ · и
ѳома нарицаемыи бли
нецъ · инаѳанаи · и бѣ
ѿ кана галилеискїѧ ·
и сна зеведеова · и и на ѿ
оученикъ его два · гла и
сѝмонъ петръ · идѹ рыбы
ловити · глашаемъ · идем
и мы стобою · изыдѡше
же исѣдѡша абїе вкор
абль · и вътѹ нощь · не и
шаничесоже · оутрыже бы
шѹ · ста ісъ при брезѣ · не
познашаже оученици ѩко
ісъ ѥсть · глаже имъ ісъ · дѣ
ти · ѥда что снѣдно имате ·

ѿвѣща́ша є́мꙋ, нн҃. о҃н
же рече́ и҃мъ. кꙋе́рзѣ́те
мре́жꙋ о҃де́сную стра́нꙋ
ко҃раблѧ́, и҃ ѡ҃брѧ́щете.
вѣ́рго́ша́, и҃ нѣ́томꙋ не
моꙗ́ше привлещи́ ѥ́ѧ, ѿ
мно́жества ры́бъ. тла
же оу҃чнісъ то́и, є́го́же
люблѧ́ше і҃с, петро́ви.
гл҃ѣ́сть. сі́мо́нѣ же пе́тр҃ъ
слы́шавъ, ꙗ҆́ко гл҃ѣ́сть,
є́пенди́то препоѧ́сѧ́сѧ.
бѣ́ѣ́ше на́гъ, и҃ вꙋкръжѣ́сѧ
кмо́ре. а҆́ дрꙋ́зіи оу҃чници
ко҃рабльце́ при҃и҃дѡ́ша. не
бѣ́ша́бо дале́че ѿ҃ земл҃ѧ
но ꙗ҆́ко дкѣ́стѣ́ла́тѣ.

блещ҃ще мре́жу рыбъ.
и҃ коеже и҃зле́зо́ша на́
зе́млю, ви́дѣ́ша о҃гнь
лежа́щъ, и҃ рыбу на не
лежа́щу, и҃ хлѣ́бъ. гг҃ь
и҃мъ і҃с҃. принесѣ́те ѿ рыбъ
и҃хже и҃сте́нѣ́. вле́же
си́монъ пе́тръ, и҃звле-
че́ мре́жу на́землю, по
ну́ велі́кихъ рыбъ, сто҃ и
пѧ́десѧ́т и҃ три́. и҃ толи́ко
су́щу, непрото́же е҃сѧ мре-
жа. гла́голетъ і҃с҃. при́идѣ́-
те обѣ́дꙋ́йте. никто́же
смѣ́ше ѿпыта́ти е҃го́, ты и҃сто́ е҃сѝ, вѣ́-
дѧ́ше бо҃ и҃ко гдь е҃. при́идеже

ІС҃, И҆ПРІ́ѦТЪ ХЛѢ́БЪ, И҆ДА́
И҃МЪ, И҃РЫ́БУ ТАѠСЯ́ЖДЕ.
СЄ́ ОУ́ЖЄ ТРЕ́ТІЄ ЯВИ́СѧІ С҃Ѧ
ОУ҃ЧНІ́КѠМЪ СВОІ́М, ВЪСТА́
С҃МРТВЫ́ІЇ: ІКОНЕЦЪ, ІМ҃,
ВЪСІ́РНОМЪ. Є҆ГДА́ЖЕ О҆
БѢ́ДОВАША, ГЛА СІ́МОНУ
ПЕТРѢ́ІС. Є҆́У, А҆І, ВЪСІ́Р:
И҃КСУ, И҃, НАМ҃РТІ́Н. И҃НАГА́,
ЕГѠ СЛО́КУ, НАОУ́ТРИ. И҃ГЄ́ЗІ.
ПЪРЄ́МАѠ́НО, ЯВИ́Сѧ
ІС҃ ОУ҃ЧНІ́КѠМЪ СКОИ́МЪ
ВЪСТА́ВЪ С҃МРТВЫ́ІЇ. И҆
ГЛА СІ́МОНУ ПЕТРѢ́У. СІ-
МОНЕ І҆ѠНИ́НЪ ЛЮ
БІ́ШИЛИ М҃А ПА́УЕ
СИ; ГЛА Є҆́МУ. Є҆́ЩЄ,
ТЫ ВЪ́СИ ЯІ́СО ЛЮБЛЮ ТА.

глаѣмꙋ, пасѝ а҃нцамоѧ.
глаѣмꙋ паѝсн второе.
сѝмоне і҃ѡннъ любиⷣ
щилиⷨ мѧ; глаѣмꙋ. ѣ
г҃и, ты вѣсн таѝсолюбл
тѧ. глаѣмꙋ. пасѝ ѡ҃ца
моѧ. глаѣмꙋ трет҃ее.
сѝмоне і҃ѡннъ любиⷣш
лиⷨ мѧ; ѡ҃скобѣ҃же петр҃,
таѝсо рече ѣмꙋ трет҃ее, лю
биⷣшилиⷨ мѧ. иглаѣмꙋ.
г҃и, ты вѣмвѣсн. ты вѣ
сн таѝсолюблю тѧ. глаѣмꙋ
і҃с. пасѝ ѡ҃вцамоѧ. а҃мѝн
а҃мѝнь глю тебѣ. ѣгда
бѣѭнъ, полсаѧшесѧ са,
иходаѧшиⷣ тамо хотѧше.

ѥ҆гда́ же съ̀старѣ́ешисѧ,
и҆́ въ́здѣ́жеши р҃ꙋ́цѣ́вои,
и҆́нъ тѧ̀ поꙗ́ше, и҆́ведѐ,
и҆́дѣ́же не хо́щеши. сѐ
рече́ѭ, назна́менꙋ́ѧ и҆́ко́е
ю҆ сме́рті́ю просла́вит҃ъ бг҃а.
и҆́ сі́ѧ рекъ́, гла́ е҆мꙋ́, и҆́ди
по мнѣ̀. ѡ҆бра́щъ же сѧ
пе́тръ, ви́дѣ ѹ҆чі́ника,
ѥ҆го́же люблѧ́ше і҃с҃, вослѣ́д
и҆́дꙋ́ща, и҆́же и҆ возлежѐ
на вечери́ на пе́рси ѥ҆гѡ̀, и҆
рече́ѭ. г҃и, кто́ ѥ҆́стъ предаꙗ́
и҆́ тѧ̀; сего́ ви́дѣ пе́тръ,
гла́ і҃сови. г҃и, сегѡ́ же что́;
гла́ е҆мꙋ́ і҃с҃. а҆́ще хощꙋ́ да
то́и пребꙑва́е, дондеже

прїйдѫ, что істе́ть;
ты помнѣ́ть гре́ди. Изы-
деже сло́во сѣ вѣ́рати́ю,
ꙗ́ко оу́чинісъ той не оу-
мретъ. Инесѣ́ѣмѫ ісъ,
ꙗ́ко не оу́мретъ. Но а́ще
хощѫ томѫ пребыва́ти
до́нде́же прїйдѫ, что къ
тебѣ́; чти, его́ сло́вѫ ли-
тꙋргі́и. Сей е́сть оу́-
чинісъ, свѣдѣ́тельствꙋ
ю́ѳ, иже напи́са
сѧ. И вѣ́мъ ꙗ́ко и́стин
но е́ свѣдѣ́тельство е́го.
сꙋ́тѫже и́ны мно́га, ѩ
сътвори́ ісъ, ꙗ́же а́ще по
е́дино́мꙋ пи́сана бꙋдꙋ́т,

нисамо́му мнѣ всемѹ
мнѣ́ ѹ҆ вѣ́ствти
пи́шемы҃ і҃сн҃и
а҆мнь

Коне́цъ, всемѹ҆ · н҃ а҃і,
· късіе҃рному · н҃
бгословѹ
є҆же ѡ҃ Іѡа́нна ст҃о́е бл҃го
вѣствова́нїе, и҆зда́сѧ по
лѣ́тѣхъ, ѯ҃к · хѵ҃а
къ҆снесе́нїѧ:

Сѧ недѣлѧ мѧсѣра. днь

должно ѥ́сть чести ѥ́ѵ̑лі́е.
недѣлѧ мѧ всего лѣта.
В сто́ю вели́кую нлю па́-
сху. на литу́рги́и, про, гл, н.
Сей день иже сътвори гь во
радуемсѧ и ковеселимсѧ во.
сти, Испо вѣда́йте сѧ гви
ѩ́ісо́вѣ гъ ѩ́ вбісн. сти.

Дарече оубодо їнле, ѩко
блгъ ѩковлѣ: аллїа, гла.
Д. Тьі вьсѣкресъ оушедеи-
ши сїона. стѣи. съ небесѣ
призрѣ гь ви дѣ тивсѣ
сны чл҃ч: ев, ѡїоа. за.
Стꙋ нлю кѣ. ев, ѡїоа, зѣ.
Спне сѣтѣ нлн. про, гла, н.
Вьвсю зе́млю ѩзыдо́ша
вѣща. стѣи. небеспокѣ
даютъ слáвꙋбжїю. аллꙋ.
гла, н. ѩспокѣдм небесꙋю-
десатвоѥгн. стѣи. бгъ
прославлѧе всокѣтѣ стꙋ.
ев, ѡїоа. за, в. Стѣ
тлыѥ нлн. про, пѣвцн.
Величндшамоѥга. стѣи.

ꙗ҆́коприи́дрнаемирѣ. а҃лл҃а
гла́, и҃. въскрѣнии́ги вполкѡ
тво́й, ты и҃сникѡ стыни҃м
твоѥ́м. с҃, ісмсмгьдвдѹ
и҃стинною и҃нешкеряѥсм
ѥ҃м. ѥ҃ѵ, ѡлѵ҃. ζа. рг҃і.
Вере свѣ́л нли҃. прр҃о, гла́, ѕ.
Помнѹ и҃мѧ твоѐ вѣкѣ́м.
с҃, слышидшн и҃вижд҃ъ
и҃прнл҃: а҃лл҃ї҃а. гла́, к҃. ке
ли҃чидшамолга. с҃, сѐбо
ѡ҃нѣ҃ блжа҃т҃мавсѣро.
ѥ҃ѵ, ѡ҃ї҃о҃л. за, д. Вчѐ, свѣ́т-
лыи҃нли҃. прр҃о, гла́, г҃.
По҃йтебѹ нш҃мѹ по҃тѐ, по҃
тѐ цр҃кви нш҃емѹпо҃йтѐ. с҃,
Вснѧзы́ци вѣспещѧтерѹ:

аллиа. гла, д. Наллуиѧ
спѣи ицѣтвуи. с, Болю
бнесѣ прадѣ, нко: евліе
wїоа. за, и. Впм, свѣт.
нан. про, іаллиа. писа.
впне свѣтлыѧ нан. евл.
wїоа. за, з. Всуботы
про, гла, г. Гь просвѣще-
нїе моѐ неспсѣтемо: с
гь защититѣжи: аллиа
гла, и. Гьвъцѣрнем. с,
нбо оутвердивселе.
Нлм, в, попа, одомѣ. на
оутрени, евліе, wм. ста. ps1.
Налургїи. ев: wїоа. за, зе
впне евліе wїоа ста. 5
кто ева wїоа ста і

СРЕ ЄѴА ѠІОА ЗА ЄІ
ЧЄ ЄѴА ѠІОА ЗА ЅІ
ПѦ ЄѴА ѠІОА ЗА ЗІ
СѪ ЄѴА ѠІОА ЗА ѲІ
НѦѦ, Г, ПОПА, ГАЖЄ ѺМИ-
РОНѠСНЦА, НАРНН, ЄѴА:
ѠМА, ЗАЧА, ѺА. НАЧР:
ЄѴА, ѠМА. ЗА, ѲІ.
ПНЄ ЄѴА ѠІОА ЗА ГІ
КТО ЄѴА ѠІОА ЗА К
СРЄ ЄѴА ѠІОА ЗА ІКА
ЧЄ ЄѴА ѠІОА ЗА ІКВ
ПѦ ЄѴА ѠІОА ЗА ІКГ
СѪ ЄѴА ѠІОА ЗА НК
НѦѦ, Д, ПОПА, ѠСЛАВЛЄ-
НѺ. НАОУРНН, ЄѴА ѠѦ. ЗА
РВІ. НАЧР. ЄѴ. ѠІОА, ДІ.

пнѣ ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ ікд҃
вто ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ ікє҃

Среды̀ преполовлéнїѧ на
лургїи҃. ѐ҃ѵ҃ а҃, ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ ікѕ҃.
чє ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ ѕ҃ а҃ ікѕ҃
пѧ ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ ѕ҃ а҃ л҃
сѵ҃ ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ ѕ҃ а҃ лѧ҃
Нѧ҃, є҃, попа҃: ѡ҃ самаранꙑ-
нин, Нар҃ ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃, зг҃.
Налу҃: ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ за҃ кі҃
пнѣ ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ лв҃
вто ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ лг҃
срѣ ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ нї҃
чє ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ лє҃
пѧ ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ лз҃
сѵ҃ ѐ҃ѵ҃ а҃ ѡ҃ і҃ о҃ а҃ за҃ лн҃
лѧ҃, ѕ҃, ѻслѣпо҃ попа҃сцѣ.

НАЧНН, ЄѴА ѠѮОА ЗА ЗА.
НАЛѴРГЇН, ЄѴА ѠѮОА ЗА ЛД
ПНЄ ЄѴА ѠѮОА ЗА М
ВТО ЄѴА ѠѮОА ЗА МВ
СРЄ ЄѴА ѠѮОА ЗА МГ
ВЧЄ Ѕ НАЇ, БѢЗНЄ: ГНЄ.
НАЧНН, ЄѴА ѠМА, ЗА ОА
НАЛѴР: ЄѴА ѠЛѲ ЗА РДІ
ПѦ ЄѴА ѠѮОА ЗА МЗ
СѲ ЄѴА ѠѮОА ЗА МН
ЛѦ, З ПОПАСЦѢ СѢЇ ѠѮЦѢ
НАЛѴР, ЄѴА ѠѮОА. ЗА ѮЅ.
НАЛѴР, ЄѴА ѠѮОА, ЗА НЅ
ПНЄ ЄѴА ѠѮОА ЗА МѲ
ВТО ЄѴА ѠѮОА ЗА НГ
СРЄ ЄѴА ѠѮОА ЗА НД
ЧЄ ЄѴА ѠѮОА ЗА НЄ

ПА. ЄѴА. ѠІОА. ЗА. ЌЗ
ВСѲ. ЄѴА. ѠІОА. ЗА. ѯЗ
ДРѲ. ЄѴА. ГЛАСЪ ПОКОЙ
СЛЮ И Ю. НАУТРЕНИ. ЄѴА.
ѠІОА. ζА. ѯЄ НАЛѰ. ЄѴА.
ѠІОА. ЗА. ІЌЗ.
ПНЄ А НАН. ПОПЛДЄСѦНИС
ДХА. НАЛѰ. ЄѴА ѠѦ ЗА. ОІ.
ѠЄЄЛѢ НАЧИНАЄСѦ ЄЖЄѠ
МАТѲЄѦ СТОЄ ЄѵАГЇЄ.
ВТО ЄѴА ѠѦА ЗА. І
СРЄ ЄѴА ѠѦА ЗА. КІ
ЧЄ ЄѴА ѠѦА ЗА. ГІ
ПА ЄѴА ѠѦА ЗА. ДІ
СѲ ЄѴА ѠѦА ЗА. ЄІ
ѠТА НАЛѰ. А ВСѢ СТЫ. НАУТРИ
ГЛА ЄѴА ВЪ ЄІСКРЄ, А, ѠѦ ζА. ѱѲІ
И

ѡ сѣлѣ, є҃ѵ҃аллі҃м оу҃трє҃нїм
аі. нд҃ѵ҃ гл҃до. до нлн пм
тым вєлнсаго по́ста.
Нлр. єѵ҃а ѡ҃ма ζ҃а лн
пнє, в҃. єѵ҃а ѡ҃ма ζ҃а ѳі
вто єѵ҃а ѡ҃ма ζ҃а ікв
сре єѵ҃а ѡ҃ма ζ҃а ікг
чє єѵ҃а ѡ҃ма з҃а ікз
пм єѵ҃а ѡ҃ма з҃а ла
сѵ҃ єѵ҃а ѡ҃ма з҃а іє
Нє, в҃. повєсть҃ы. Нлр҃нн гл҃а
є҃ѵ҃аллє, къ сєкрено, в҃, ѡ҃м҃о а҃
Нлр҃гїн. єѵ҃а, ѡ҃ма, з҃а ѳ
пнє, г҃. єѵ҃а ѡ҃ма з҃а лд
вто єѵ҃а ѡ҃ма з҃а лє
сре єѵ҃а ѡ҃ма з҃а лѕ
чє єѵ҃а ѡ҃ма з҃а лз

ПА ЄѴА ѠМА ЗА ЛН
СѲ ЄѴА ѠМА ЗА ІСД
ГЛА НЄ, Г. НАѲѴР. ЄѴА, ВЪЄІСРНО,
В Г, ѠМА. ЗА, ѲА. НАЛѴРГІН
ЄѴА, ѠМА. ЗА, НІ
ПНЄ, Д. ЄѴА ѠМА ZА М
ВТО ЄѴА ѠМА ZА МА
СРЄ ЄѴА ѠМА ZА МВ
ЧЄ ЄѴА ѠМА ZА МГ
ПА ЄѴА ѠМА ZА МД
СѲ ЄѴА ѠМА ZА ІЄS
ГЛ НЄ, Д. НАѴР. ЄѴА, ВЪЄІСРНО, Д
Г ѠЛѲ. ЗА, РВІ. НАѴ. ЄѴА.
ѠМА. ЗА, ІЄЄ.
ПНЄ, Є. ЄѴА ѠМА ЗА МЄ
ВТО ЄѴА ѠМА ЗА МS
СРЄ ЄѴА ѠМА ЗА МН

чє єѵа ѡмѧ, ζа мѳ
пѧ єѵа ѡмѧ ζа, н
сѵ єѵа ѡмѧ ζа л
нє, є, наѵтѡнн. єѵа, бъкрє
но, є, ѡлѵ. ζа, рѓі. наѵр. гла
єѵа, ѡмѧ. ζаѵа, існ д
пнє, ѕ. єѵа ѡмѧ ζа на
вто єѵа ѡмѧ ζа, нв
срє єѵа ѡмѧ ζа, нг
чє єѵа ѡмѧ ζа, нд
пѧ єѵа ѡмѧ ζа, не
сѵ єѵа ѡмѧ ζа лв
нє, ѕ. наѵнн. єѵа, бъсікрє: гла
ѕ, ѡлѵ. за, рді. наѵр. є
єѵаїє, ѡмѧ. ζа, ісѧ.
пнє, з. єѵа ѡмѧ за нѕ
вто єѵа ѡмѧ за нз

СРЕ ЄѴА ѠМА ЗА, ѯѲ
ЧЕ ЄѴА ѠМА ЗА, ѯѱ
ПѦ ЄѴА ѠМА ЗА, ѯѳ
СѮ ЄѴА ѠМА ЗА ѱѲ
ГѦ НЕ, З. НАЧР. ЄѴА, ВЪ СІСРНО,
ѕ ѕ, ѠІѠА. ѕА, ѯѳ. НАЛНР.
ЄѴА, ѠМ. ѕА, ѱѲ.
ПНЕ, Н. ЄѴА ѠМ ѕА ѯѵ
КТО ЄѴА ѠМ ѕА ѯѕ
СРЕ ЄѴА ѠМ ѕА ѯѱ
ЧЕ ЄѴА ѠМ ѕА ѯѷ
ПѦ ЄѴА ѠМ ѕА ѻА
СѮ ЄѴА ѠМ ѕА МѮ
ГѦ НЛѦ, Й. НАѲУТРЕНН. ЄѴА, ВЪ
ѕ СІСРНО, Н, ѠІѠА. ѕА, ѯД.
НАЧР, ЄѴА, ѠМА, ЗА, НН
ВПНЕ, Ѳ. ЄѴА ѠМА ЗА, ѻД

вто ѥ҃ѵ҃а ѡма ζа ѳѕ
сре ѥ҃ѵ҃а ѡма ζа п҃
чє ѥ҃ѵ҃а ѡма за пд
пѧ ѥ҃ѵ҃а ѡма за пг
сѫ ѥ҃ѵ҃а ѡма ζа ѯд
нє, ф҃. наѵ҃р. ѥ҃ѵ҃а вѣсѣрно гла
ф҃. ѡіѡа. ζа, ѯє. налєгі҃н. и҃
ѥ҃ѵ҃а, ѡма. за, н҃ф҃
пнє, і҃. ѥ҃ѵ҃а ѡма, ζа пѣ
вто ѥ҃ѵ҃а ѡма ζа пє
сре ѥ҃ѵ҃а ѡма ζа пѕ
чє ѥ҃ѵ҃а ѡма за пи
пѧ ѥ҃ѵ҃а ѡма за ѧа
сѫ ѥ҃ѵ҃а ѡма за ог
нє, і҃, наогѵ҃р. ѥ҃ѵ҃а, вѣсѣрѣ, гла
і҃, ѡіѡа. за, ѯѕ. налѵ҃р. а҃
ѥ҃ѵ҃а, ѡма. ζа, ок.

ПНЕ, АА. ЄѴА ѠМ ζА ѰА
ВТО ЄѴА ѠМА ζА ѰВ
СРЕ ЄѴА ѠМА ζА ѰГ
ЧЕ ЄѴА ѠМА ζА ѰД
ПѦ ЄѴА ѠМА ζА ѰЕ
СѮ ЄѴА ѠМА ζА ѰѲ.

ГЛА Б

НЕ, АІ. НАОУ҃Е. ЄѴА, ВЪСІЄРЄ́НО
АІ, ѠІѲА. ζА, ѯЗ. НАЧЕГІИ
ЄѴА, ѠМА. ЗА, ѮЗ. НЕ, ВІ,
НЕ. БЛГОВѢСТВУЄТЪ МАІСО,
И ѠТОЛѢ ДЕРЖИТ ЄѦ. А ПОСЛ
И НЕДЄЛѦМЪ, ПАІСИ ВѦ.

ПНЕ, КІ. ЄѴА ѠМА ЗА ВА
ВТО ЄѴА ѠМА ЗА ВГ
СРЕ ЄѴА ѠМА ЗА ВД
ЧЕ ЄѴА ѠМА ЗА ВЕ
ПѦ ЄѴА ѠМА ζА ВѲ

сх ѐѵа ѡмѧ. за пк
не, кі, наоутрнн, ѐѵа, кѣ гл҃а
сіскрѣно, а, ѡмѧ. ζа, рѕі. г
Налр. ѐѵа, ѡм, за, о҃
пне, гі. ѐѵа ѡм за аі
кто ѐѵа ѡм за кі
сре ѐѵа ѡм за гі
чє ѐѵа ѡм за ді
пѧ ѐѵа ѡм за єі
сх ѐѵа ѡм за ѕ
не, гі. наоутрнн. ѐѵа, кѣ гл҃а
сіскрѣно к, ѡм. за, о. налр д
ѐѵа, ѡмѧ. ζа, пζ.
пне, ді. ѐѵа ѡм за ѕі
кто ѐѵа ѡмѧ ζа зі
сре ѐѵа ѡмѧ ζа ні
чє ѐѵа ѡмѧ ζа а҃і

ПА ЄѴА ѠМА ЗА ІС
СѲ ЄѴА ѠМА ЗА ЧГ

ГА НЄ, ДІ. НАТРНН. ЄѴА, КТЪ
Є СІСРЄСНО, Г, ѠМ. ЗА, ОА.
НАѴГ. ЄѴА, ѠМА. ЗА, ПѲ.
ПНЄ, ЄІ. ЄѴА ѠМА ЗА ІКА
ВТО ЄѴА ѠМ ЗА ІКВ
СРЄ ЄѴА ѠМ ЗА ІКГ
ЧЄ ЄѴА ѠМ ЗА ІКЄ
ПА ЄѴА ѠМ ЗА ІКЅ
СѲ ЄѴА ѠМ ЗА ЧЗ

ГА НЄ, ЄІ. НАѲѴГ. ЄѴА, ВЪСІСРЄ:
Ѕ Д, ѠѴ. ЗА, РКІ. НАЛИТѲГІ,
ЄѴ, ѠМА, ЗА, ЧВ.
ПНЄ, SІ. ЄѴА ѠМА ЗА ІКЗ
ВТО ЄѴА ѠМА ЗА ІКН
СРЄ ЄѴА ѠМА ЗА ІКѲ

чє єѵа ѡма ζа л
пѧ єѵа ѡма ζа лв
сѳ єѵа ѡм ζа ра
нє, sї. наоутрнн. єѵлїє. гла
въсїсрно, є, ѡлѳ. ζа, ргї. ζ
налнр, єѵа, ѡм, ζа, ре.
пнє зї. єѵа ѡм ζа, мн
вто єѵа ѡм ζа, н
сре єѵа ѡм, ζа, на
чє єѵа ѡм ζа, нв
пѧ єѵа ѡм ζа, нг
сѳ єѵа ѡм за ед
нє. зї. наоур. єѵа, въсїсре, гла
s, ѡлѳ. за, рдї. нанргїн н
ѡма. ζа, зв.
пнє, нї, нє. блгокѣствуетъ
лѹїсѧ. нтамодежнрм. л нє.

ПНЕ А	ЄVА	ѠN	ZA	I
ВТО	ЄVА	ѠN	ZA	АІ
СРЄ	ЄVА	ѠN	ZA	ВІ
ЧЄ	ЄVА	ѠN	ZA	ГІ
ПА	ЄVА	ѠN	ЗА	ДІ
СВ	ЄVА	ѠN	ЗА	ЄІ

ГѦ А НЄ, НІ. НАОУР. ЄVА, ВЪСІКРЄ,
ZѠІОА. ЗА, ЗГ. НАNРГІН.
ЄVА, ѠЛѲІСН, ZA, ЗІ.

ПНЕ В	ЄVА	ѠЛѲ	ЗА	SІ
ВТО	ЄVА	ѠЛѲ	ЗА	НІ
СРЄ	ЄVА	ѠЛѲ	ЗА	ІѲА
ЧЄ	ЄVА	ѠЛѲ	ЗА	ІѲГ
ПА	ЄVА	ѠЛѲ	ЗА	ІѲД
СВ	ЄVА	ѠЛѲ	ЗА	ІЄ

ГѦ В НЄ, ДІ. НАОУР. ЄV, ВЪСІКРЄ, Н.
ѠІОА. ЗД. НАNРЄ, ЄV, ѠN, ІѲS.

ПНЕ, Г. ЄѴА ѠѦ ZА ІКЄ
ВТО ЄѴА ѠѦ ЗА ІКЗ
СРЄ ЄѴА ѠѦ ЗА ІКН
ЧЄ ЄѴА ѠѦ ЗА ЛА
ПѦ ЄѴА ѠѦ ЗА ЛВ
СѲ ЄѴА ѠѦѲ ЗА ІС
НЄ, ІС. НАѴР, ЄѴА, ВЪСІСЛЄНО ГЛЙ
ѲѠІѠА, ZА, ЗЄ. НАѴЄГЇН Г
ЄѴА. ѠѦ, ЗА, Л.
ПНЕД. ЄѴА ѠѦѲ ZА ЛГ
ВТО ЄѴА ѠѦѲ ZА ЛД
СРЄ ЄѴА ѠѦ ZА ЛЗ
ЧЄ ЄѴА ѠѦѲ ZА МА
ПѦ ЄѴА ѠѦѲ ZА МВ
СѲ ЄѴА ѠѦѲ ZА ІКВ
НЄ, ІКА. НАѴР. ЄѴА, ВЪСІСРЄ, І. ГЛА
ѲѠІѠА. ZА; ЗS. НАѴЄ. ЄѴ, ѠѦ, ЛЄ. Д

ПНЄ	Є.	ЄѴА	ѠЛѲ	ζА	МГ
ВТО		ЄѴА	ѠѦ	ЗА	МД
СРЄ		ЄѴА	ѠѦ	ЗА	МЗ
ЧЄ		ЄѴА	ѠЛѲ	ЗА	МН
ПѦ		ЄѴА	ѠѦ	ЗА	Н
СѲ		ЄѴА	ѠѦ	ЗА	НЄ

ГЛ Є НЄ, ІСѢ. НАѴР. ЄѴА, КѢСІСЄЄ.
АІ. ѠІѲЛ. ζА, ЗЗ. НАѴРТІН
ЄѴ, ѠѦ. ζА, ПГ.

ПНЄ	Ѕ	ЄѴА	ѠѦ	ЗА	НВ
ВТО		ЄѴА	ѠѦ	ЗА	НЄ
СРЄ		ЄѴА	ѠѦ	ζА	НЅ
ЧЄ		ЄѴА	ѠѦ	ζА	НЗ
ПѦ		ЄѴА	ѠѦ	ζА	НН
СѲ		ЄѴА	ѠѦ	ζА	ѦЅ

ГѦ Ѕ НЄ, ІСГ. НАѴР. ЄѴ, КѢСІСЄЄ, А. ѠѦ,
ζА, ѱSІ. НАѴР. ЄѴ, ѠѦ, ζА, ѦН.

ПНЄ З·ЄѴА ѠѴ ζА НѲ
ВТО ЄѴА ѠѴ ζА
СРЄ ЄѴА ѠѴ ζА
ЧЄ ЄѴА ѠѴ ζА
ПѦ ЄѴА ѠѴ ζА
СѮ ЄѴА ѠѴ ζА

НЄ, ІСД. НАѴРНН. ЄѴѦЇЄ, ВЪСКЄ: ГѦА
К, ѠМѦ. ЗА, О. НАѴР. ЄѴАА З
ѠѦѮ. ЗА, ѦѲ.

ПНЄ Н·ЄѴА ѠѦѮ ζА ЗЄ
ВТО ЄѴА ѠѦѮ ЗА ЗН
СРЄ ЄѴА ѠѦѮ ЗА ЗѲ
ЧЄ ЄѴА ѠѦѮ ЗА О
ПѦ ЄѴА ѠѦѮ ЗА ОГ
СѮ ЄѴА ѠѦѮ ЗА МЅ

НЄ, ІСЄ. НАѴР, ЄѴ, ВЪСКЄ, Г, ѠМ ГѦА
ЗА, ОА. НАѴР, ЄѴ, ѠѴ, ζА, НГ Н

ЗА

ПНЕ. ЄѴА ѠѮ ЗА ѲЄ
ВТО ЄѴА ѠѮ ЗА ѲЗ
СРЕ ЄѴА ѠѮ ЗА ѲН
ЧЕ ЄѴА ѠѮ ЗА Р
ПѦ ЄѴА ѠѮ ЗА РК
СѪ ЄѴА ѠѮѪ ЗА МѲ

ГЛА Н҃Е, ІС҃Ѕ. НАѲѴ҃Р, ЄѴА, ВЪ҃СІСІ҃НО
А Д҃, ѠѮ, ЗА, РКІ. НАѮ҃Р. ЄѴА,
ѠѮѪ. ZА, ѯ҃Ѕ.

ПНЕ, І. ЄѴА ѠѮѪ ZА ПѲ
ВТО ЄѴА ѠѮѪ ZА ПЗ
СРЕ ЄѴА ѠѮѪ ZА Ч
ЧЕ ЄѴА ѠѮѪ ZА ЧК
ПѦ ЄѴА ѠѮѪ ZА ЧЄ
СѪ ЄѴА ѠѮѪ ZА НА

ГЛА Н҃Е, І҃С҃З. НАѴ҃Р, Є҃Ѵ, ВЪ҃СІС҃Р, Є, ѠѮ
В ZА, РГІ. НАѮ҃Р, Є҃Ѵ, ѠѮ, ZА, ѲА

Пне, гі, не. Благовѣствуе
маісо. нтамодержѣ рѫ.
Апостѡлѡта, нлѫ, лѵісѧ

Пне, гі·	єѵа	ѡм	зѧ	лг
Кто	єѵа	ѡм	зѧ	лд
Сре	єѵа	ѡм	зѧ	лѕ
Чє	єѵа	ѡм	зѧ	л[illegible]
Пѧ	єѵа	ѡм	зѧ	мѧ
Сѵ	єѵа	ѡѵ	зѧ	од

гѧ
є
є, ѧ. нѧр, єѵ, вѣсіскре, н. ѡіѡ.
зѧ, зѧ. нѧр. єѵ зѧ. ѵѧ. ѡѵ

Пнеді·	єѵа	ѡм	зѧ	мв
Кто	єѵа	ѡм	зѧ	мг
Сре	єѵа	ѡм	зѧ	мд
Чє	єѵа	ѡм	зѧ	ме
Пѧ	єѵа	ѡм	зѧ	мѕ
Сѵ	єѵа	ѡѵ	зѧ	па

НЄ, ЛА. НАЧ. ЄУ, ВЪСІСЄ, І. Ѡ ТЛА
ІѠА, ѮЄ. НАЧ, ЄУ, ѠУ. ЧЄ, Ѕ
ПНЄ, ЄІ. ЄУА ѠМ ЗА МН
ВТО ЄУА ѠМ ЗА Н
СРЄ ЄУА ѠМ ЗА НА
ЧЄ ЄУА ѠМ ЗА НВ
ПѦ ЄУА ѠМ ЗА НГ
СѲ ЄУА ѠѴ ЗА ПД
НЄ, ЛВ, НАЧ, ЄУ, ВЪСІСЄ, І, Ѡ ТЛА
ІѠА, З. ѮЅ. НАЧ, ЄУ, ѠУ ЧД З
ПНЄ ЅІ. ЄУА ѠМ ѮА НД
ВТО ЄУА ѠМ ѮА НЄ
СРЄ ЄУА ѠМ ѮА НЅ
ЧЄ ЄУА ѠМ ѮА НЗ
ПѦ ЄУА ѠМ ѮА НН
СѲ ЄУА ѠѴ ѮА ПН
НЄ, ЛГ, Ѡ МЫТАРѢ И ФАРИСЄИ

НАВЕЧЕРНИ, ЄѴА, ВЪСІСКРЄНО. НА
ЛЕТГІИ, ЄѴА, ѠѦ. ЗА, ПѲ.
ПНЄ ЗІ. ЄѴА ѠѦ ЗА НѲ
ВТО ЄѴА ѠѦ ЗА З
СРЄ ЄѴА ѠѦ ЗА ЗА
ЧЄ ЄѴА ѠѦ ЗА ЗВ
ПѦ ЄѴА ѠѦ ЗА ЗГ
СѮ ЄѴА ѠѦ ЗА РГ
НЄ, ЛД. ѲБЛѮДНѠ СНѮ. НА
ѲУТРЕНИ, ЄѴА, ВЪСІСКРЄ. НА
ЛИТѮРГІИ, ЄѴ, ѠѦ. ЗА, ѲѲ.
ПНЄ НІ. ЄѴА ѠѦ ЗА МѲ
ВТО ЄѴА ѠѦ ЗА ЗД
СРЄ ЄѴА ѠѦ ЗА ЗЄ
ЧЄ ЄѴА ѠѦ ЗА ЗЅ
ПѦ ЄѴА ѠѦ ЗА ЗН
СѮБѠТА МАПѮНАѦ, НАЧР:

ЄѴА, ѠЛѲ, ѯА, РЄ, ДРУГОЄ
МРТКЫМЪ, ѠѲОА ѯА, SI.
НЛЛ МЛПѲ. НАОУЄ, ЄѴА.
НАѴ. ѠМА, ѯА, РS.
ПНЄ SI, ЄѴА ѠѴ ѯА ЧS
ВТО ЄѴА ѠѴ ѯА Р.
СРЄДАЖЄ НПЛ, НЄЙМАТЬ
ЄѴАЛЇМ. ПОНЄЖЄ НЄБЫКАЄ
ЛѴРГЇМ.
ЧЄ ЄѴА ѠЛѲ ѯА, РІ
ѮѲБОТА СЫРОПѲ. НАЛѴРГЇИ
ЄѴА, ѠМ, ѯА, SI. ПРПЕНЫ,
ѠЛѲ, ѯА, ІѮД.
НЄ СЫРОПѲ. НАЛѴРГЇИ,
ЄѴА ѠМА. ѯА

Σ҃іказа́нїе сѹ́бота и҃ нед҃лѧ
сто́го вели́каго по́ста.
Сѹ́бота, а҃ ѧ по́ста. Нал҃.
є҃ѵа, ѳ҃ма, ѕ҃а, і҃. и҃стмѹ
є҃ѵа, ѳ҃іѳ҃а. ѕ҃а, нв҃.
Нед҃лѧ, а҃ ѧ поста, Нал҃ргї,
є҃ѵа, ѳ҃іѳ҃а, ѕ҃а, є҃.
Сѹ́бота, в҃, по҃: Нал҃ргїн.
є҃ѵа, ѳ҃м҃, ѕ҃а, ѕ҃. дрѹ, і҃ѳ҃а, ѕ҃і҃
Нед҃лѧ, в҃, поста. Нал҃ргїн.
є҃ѵа, ѳ҃ма. ѕ҃а, ѕ҃.
Сѹ́бота, г҃, по́ста, Нал҃ргїн.
є҃ѵа, ѳ҃м҃, ѕ҃а, и҃, и҃ѕа҃ по҃ісѳ҃.
Нед҃лѧ, г҃, по́ста. Нал҃ргїн.
є҃ѵа ѳ҃ма ѕ҃а, лѕ҃.
Сѹ́бот҃, д҃, по́ста. Нал҃ргїн
є҃ѵа ѳ҃м҃, ѕ҃а, ла҃. дрѹ, ѕа҃ по҃.

Нлм, д̀ поста. Налѵ҃ргїн.
є҆ѵа, ѡ҃ма. ζа, м҃.
Сѵбо́та, ѐ, поста. Налѵ҃ргї.
є҆ѵа, ѡ҃ма. за, ле҃. нѣцн
ѡ҃л. за, д̀. нлнд.
Нѐ, ѐ, по́ста. Налѵ҃ргїн.
є҆ѵлїн, ѡ҃м. мѯ.
Сѵбо́та. ѕ. ла́заревa. На
ѵ҃ргїн, є҆ѵлїн, ѡ҃ѳа, ζа лѯ
Нлм, ѕ, цвѣ́тнлм, Наѵ҃г,
є҆ѵа, ѡ҃ма. за, пг҃. Налѵ҃г
є҆ѵа, ѡ҃ѳа, за, ма.
Вѣ҃стый нвелнсїн пне,
Налѵ҃г, є҆ѵа, ѡ҃м. ζа, чн.
Вѣ҃стый нвелнсїн кто.
є҆ѵа, ѡ҃ма. ζа, рк҃.
Вѣ҃стꙋю велнсꙋю, сре́дꙋ,

ЄѴА, ѠМА. ЗА, РН.
Бъ҃стыи вели҃и҃и҃ чє, вє
вє, ЄѴА, ѠІѠА, ZА, РЗ.
На҃мовє҃нїє нога. ЄѴАІѠА.
ZА, МД. Поо҃умовє҃нїинно.
ЄѴА, ѠІѠА. ZА, МЄ.
Є҃ѵлі҃и҃, кі, є҃ф҃ы. с҃ты҃ стра
стєи, Сдаѣ а҃нєпа҃нщго
їса҃ха҃. ЄѴ, А. ѠІѠА, ЗА МS
Нынѣ прослáвнєм сѧ҃ъ члѵ҃ве
сі҃и҃. коне, но҃у҃чнци є҃го.
Є҃ѵа, к. ѠІѠА, ZА, нн,
Изыдеїс, съо҃у҃чнісн свои҃
мн. коне. Нодаѣдѧ пѵ҃.
Є҃ѵа, г. ѠМ. ЗА, рѳ.
Вѡ҃нни є҃мше їса, ведѡ
ша. коне. Плáїса горіско.

Ѐ҃ѵ҃а҃ліе, д҃. ѡ҃їѡа҃, за҃. н҃ф҃
вєдѡша҃їса҃ ѡ҃ каіафы.
коне҃. даєго҃ пропитъ.
Ѐ҃ѵ҃а, є҃. ѡ҃ма҃, рві. кнд҃к
їюда предадыи҃ єго҃. коне
понестиі ісрт҃ъ єго҃.
Ѐ҃ѵ҃ліе, ѕ҃. ѡ҃м, ѯа҃, зз҃.
вѡиніи поємшеїса҃ вєдѡша.
коне҃. кєрѵ҃ имєтъ҃ємѵ.
Ѐ҃ѵ҃ліе, ѯ҃. ѡ҃ма҃, ѯа҃, рґі.
Пришєшєвѡиніи҃ намѣсто.
конєцъ. къ҃нстїнѵ сн҃ъ бж҃і
єт҃ъ єєн
Ѐ҃ѵ҃ліе, и҃. ѡ҃и, за҃, рві.
вєдѧхѵ сѣ҃їсомъ҃ и҃ надкà
коне҃. зрѧщеєи҃.
Ѐ҃ѵ҃ліе, ф҃. ѡ҃їѡа҃. ѯа҃, за҃.

столѣхъ приисѣтѣ іѣсовѣ.
ісонѣщѣ. ѣгоже проподію.
Ѣѵлїе, їѳ. ѡмѳ, зѳ, ѯѳ.
Прищѣ іѳсифѣ ѡѳрнма
фѣл. ісонѣ. ѝдѣже ѝ полѳ.
Ѣѵлїе, аї, ѡїѳѳ, ѯѳ, ѯѳ.
Молѝ пилѳта іѳсѝ. ісонѣ.
ѝдѣже положѝша їѣ.
Ѣѵлїе, вї, ѡмѳ. ѯѳ, рдї.
вѣ оуутрѣнюю недѣлю, ѝюже
попѳщѣ. ісонѣ. знаме
нѳкше іѣменьсѣ сѣтодїѣ
Послѣдовѳнїе часовѣсомѣ
стѣго ѝвелѝѣсого пѳїѣ.
Уѳсѣ, ѳ. ѣѵѳ, ѡѳ, ѯѳ, рї.
оутрубывших. конѣ. ѝмѣти
сѝ зевѣдѣшкѹ.

Часъ, г. Є҃вліе, ѡ҃мѧ ζ҃а
ѯз. вонии поемше їса
ведѡша. коне. снимъ къ
їерлимъ.
Часъ, ѕ. Є҃ва, ѡ҃, ζ҃а, рві.
ведяху съ їсомъ нинадва
злодѣа. коне. зрѧшесѧ.
Часъ, ѳ. Є҃ва, ѡ҃їѳ҃. ζа нѳ҃
ведѡшаїса ѡкаїафы къ
прето. коне. Єго повождшѧ.
Въ сты҃й велікїй пѧ҃, вечє.
Є҃ва. ѡ҃м҃. ζа, рі. Чти ісо
же҃н тамо пишетъ
Въ сто҃ую велікую суботу
Нарѣни. Є҃ва, ѡ҃м҃. ζа, рді.
Налѹргїи. Є҃вліе, ѡ҃мѧ
ζ҃а, рєі.

ЄѴАГ҃ВѢСКРѢШЇМ ѠѸТРЄ

НѠѤ, АѢ҃.

ЄѴА, А, ѠѠ МѲ, ѯА, ҀSI.
ЄѴА, К, ѠѠ МѲ, ѯА, О.
ЄѴА, Г, ѠѠ МѲ, ѯА, ОѲ.
ЄѴА, Д, ѠѠ ѮѲ, ѯА, ҀКІ.
ЄѴА, Є, ѠѠ ѮѲ, ѯА, ҀГІ.
ЄѴА, S, ѠѠ ѮѲ, ѯА, ҀДІ.
ЄѴА, З, ѠѠ ІѲѲ, ѯА, ѮГ.
ЄѴА, Н, ѠѠ ІѲѲ, ѯА, ѮД.
ЄѴА, Ѳ, ѠѠ ІѲѲ, ѯА, ѮЄ.
ЄѴА, І, ѠѠ ІѲѲ, ѯА, Ѯ5.

ЄѴАЇЄ, АѢ, ѠѠ ІѲѲ.

ЗАЧАЛО

ѮЗ

Сѣ҃нкѧ рꙋ҃сскаѧ

Зачáла коемꙋ до е҃ꙋлíю, прáздниесѡ҃гꙋ҃ски, íлѝ его рóдичы, íлѝ избрáнным҃ъ сто҃ы. М҃цъ септéврíй. íмáть дні҃й, л҃. дн҃ь íмá часо҃вы. а҃. нóщъ, вы.

Начáтоіесъ новомꙋлéтꙋ. а҃

Íпáмать прпбнáго о҃ц҃а нш҃го сі҃меóна стóпникá.

НАЧЕРГІН, ЄЎАГГЄ, НОВОМУ ЛЄТУ. ѠЎЇСІЄ. ЗА, Г. ИПТ ѠМ̀А. ЗА, МГ.

В СТАГО МУЧНІКА МАМАНТА. НАЧЕРГІН. ЄЎА ѠІѠА, ЗА Н. ИЛІ ѠМ̀А, ЛЅ.

Г СТАГО СЩЕННОМУЧНІКА АГАПІЇ МА. ИПРЄПЄНАГО ѠЦА НШГО ЄѠІСТІЄСТА. НАЧР, ЄЎА ѠІѠАННА, ЗА, ЛЅ. ѠПОЛУ.

Д СТАГО СЩЕННОМУЧНІКА ВАВИЛЫ. ИСТАГО ПРЄРІКА МОЇСЄѠ БГОВИДЦА. НАЧЕРГІН ЄЎА, ѠѮ, ЗА, ѯЗ. ИЛИ, ѠѮ ЗА, ЛИ

Е СТАГО ПРЄРІКА ЗАХАРІЇ ѺЦА ПРѢКВА. ЄЎА ѠѮ, ЗА, ЛЅ

ѯА

Въспомина́нїе бы́вшаго 5
чюдесѐ вх҃ѡ́мъ а҃рха́гглом҃
михаи́ло. є҃ѵ, ѳѡ́л҃, ѕа, на
Препра́здн҃ство рж҃тва 3
пр҃тыѧ҃бцы. и҃ стаго́ мни
ка соѕо́нта. є҃ѵа, ѳїѡа́, нк.
Рж҃тво пр҃тыѧ҃ клъ҃ца нѹ҃ше и
клъ҃ца нѹ҃шеѧ҃бца. На҃р:
є҃ѵа, ѳлѯ҃. ѕа, д҃. нал҃, є҃ѵа
ѳлѯ҃, ѕа, нд҃.
Сты҃ пр҃вны҃ его҃ ѳц҃ъ їѡа́кимъ — ѳ҃
ма на҃нны҃. є҃ѵ, ѳл҃, ѕа лѕ
Сты҃ мч҃нцъ мнодо́ры, 1
и҃ мнтродо́ры. є҃ѵа ѳм҃, рд҃.
Пр҃пны҃ѧ҃ ѳеѡдо́ры. є҃ѵлїе 11
ѳїѡа́нна. ѕа, їѳ҃.
Суббо́та, пре҃водбнжє́нїе҃м҃

єѵа, ѡма. ζа, лѳ.

Нлм прѣкодвнжєніємъ.
єѵа, ѡїоа, ζа, ѳ.

Г Ѳбновлєніе храма хва на-
го късєсєпїи. єѵа, ма, зз.

Д Всємирное водвнжєніе чє-
стнаго нжиотворлщаго
їсрта. єѵа нарнн, ѡїоа
ζа, мв, ѡполѵ. Нарѵгїн.
єѵлїє, ѡїоа. ζа, з.

Е Стаго вєлнсаго мчнка нн-
кнты. єѵа ѡїоа, ζа, нк.
Нлн, кма. ζа, лѕ.

Сѵбота повоздвнжєнїи.
єѵа, ѡїоа. за, л.

Нлм поводвнжнїи, єѵа,
ѡма. ζа, лз.

Сѣ

Стѣмъ мученицѣ Евѵмїи ѕ
єѵлїє, ѡлѳ. ζа, лг.
Стаго великомч Єѵстафїа, ї
нѧжесмнмч. єѵа, ѡлѳ, за, рѕ.
Стаго сщеномч. Фоїсн. їкв
єѵа, тє, г дньи.
Зачатїе чтнаго пр҃тча їѡа їкг
на. єѵа, ѡлѳ. ζа, к.
Стѣмъ перкомученицѣ де- їкд
клы. єѵа, ѡм, за, рд.
Преставленїе стаго апла їкѕ
їєѵлиста їѡанна бгослова. єѵа нар. ѡїоа. за
ззз, нар. ѡїоа. за, за
Прпднаго ѡца нашє харї- їкн
тона исповѣдника. єѵа,

Наоу҃трїи ѡмѧ҃, за҃, мг҃.
Наѵ҃гїи. ѡл҃. за҃, ісѳ.
л҃ Стаго сщ҃е́нно мч҃ника гри-
горїѧ великіѧ а҃рмен́їи.
е҃ѵа҃, ѡмѧ҃. ζа҃, рг҃.
Мцъ ѻктоврїи. има҃
дніи, ка҃. дн҃ь има҃, ча-
сѡвъ, аї҃. апо҃щъ, гі҃.
а҃ Покро́въ пр҃тыѧ҃ѣ҆ца. На
оу҃трїи инаѵ҃ѵ, е҃ѵ, сѕ҃, къ
и҃ дн҃ь. а҃пла҃на́нїи. На
ѵ҃г҃. е҃ѵа҃ ѡл҃. за҃, на.
в҃ Стаго сщ҃е́нномч҃ника
ноу҃стины. е҃ѵа҃, ѡ҃іѡа́на
ζа҃, лѕ. ѡ҃по́лѵ.
г҃ Стаго сщ҃е́нном д҃ионѵ́сїа
а҃реѡпагѵ́та. е҃ѵ, ѡ҃мζа҃ не.

Стыѧ мчнцы харитины ѕ
вторыи день памѧть творимъ.
Нже въ стыхъ отцъ нашихъ
преосщенныхъ митрополи-
тъ кіевскихъ и всеа рꙋ
сіи чюдотворцевъ, Петра
Алексѣа, Ионы. Иаре
ѥва, ѱіоа. за, ѧѕ. Малх
ѥва, ѱма, за, аі.
Стаго апла ѳомы. ѥвліе, ѕ
ѱіоа. ѕа, ѯе.
Стыи мчнкъ сергіа, иваха ѯ
ѥва, ѱлѯ, ѕа, рѕ.
Стаго апла іакова алфе- ѳ
ва. ѥва, ѱлѯ, ѕа, на
Стаго апла филиппа, еди аі
наго ѿ ѯ дїмкѡ. ѥвѱлѯ, н.

въгрмдующую нлю. Пама
прнчье стго семаго собо
ра. нщи попа, з, нлн.
кі Стыи мчнкъ, прова, та
ха, Андроника. ѥу ѡ
ді ѕачало, ѱѕ. Стыи мнн
назарїа, гервасїа, протас-
їа, Келесїа. Нпрпбны
л мтре ншем парасквїи
ѥуа, ѡма, ѕа, рд.
кѳ Стаго м логгина сонніка.
ѥуа, ѡма. ѕа, рг.
нї Стаго апла іѳулі сталухи
ѥу, ѡлѳ ѕа, на.
к Стаго кѳ м артемїа, ѥуа,
ѡлѳ, ѕа, ѱѕ.
кѳа Прпбна ѡца нше нларїѡ

ВЕЛИКАГО. ЄѴ, ѠѮ, ζА, ІѮД.
Н ЖЕ ВЪ СТЫ ѠЦА НАГО АКЄ ІѮВ
КІЇА ЄПІПА. ЄѴ, ѠІѮА, ЛЅ.
СТАГО АПЛА ІАКОВА ПОПЛО- ІѮГ
ТНІ ВРАТА ГНА. ЄѴ ѠѦ, НЅ.
СТАГО МАРЄЫ, НЇЖЕ СНІ ІѮД
ЄѴА, ѠѦА. ζА, ЛН.
СТЫІ МЧНІ НІНОТАРЄЙ, МА- ІѮЄ
КІѦНА, НІМАТРІѦ. ЄѴА,
ѠѦА. ζА, ЛД. ѠПОЛѲ.
СТАГО ВЕЛИКО МНКА ДІМІ ІѮЅ
ТРІѦ. НВЪСПОМИНАНІЄ
СТРАШНАГО ТРЯСА. НАРНІ
ЄѴА, ѠѦА. ζА, ЛЅ. НАЛЄ,
ЄѴА, ѠѦ. ЗА, ІѮЗ. НСТОМѲ
ѠІѮА, ЗА, НВ. СТЫѦ. ІѮН
ТЕРЄНТІѦ НЄОНІЛЫ. Н

с҃тыѧ мч҃ницы параскеѵ҃ы, нарицаемыѧ пѧтни
цы. на҃трнн, ѳ҃в҃ ѡ҃м҃ ѕ҃а
на҃мегїи, ѳ҃ѵа, ѡ҃в҃ ѕ҃а, лг.
Мц҃ъ ноемврїи, и҃маѳ҃ дни, л҃. день и҃ма҃ часѡ҃,
і҃. а҃нощъ, ді.

а҃ С҃тыѧ бесребренн҃ікѡмы и
дамі҃ана. ѳ҃ѵа ѡ҃м҃, ѕ҃а лд
в҃ ѡпо҃: С҃тыѧ мч҃ниц҃ѧ а҃сн
дина, и҃пигасїѧ, на҃ѳѳо҃
нїѧ, ѳ҃лпиднфора, на҃нем
подиста. ѳ҃ѵа, ѡ҃в҃. ѕ҃а, р҃ѕ.
г҃ С҃тыѧ мч҃ниц҃ъ, н҃н ѳпи҃мъ.
ѳ҃ѵа, ѡ҃в҃, р҃ѕ. в҃ с҃и҃ днь и҃ѡ
сщенїецрїеви, с҃тѧговѣ҃м
Гедѳгїа, и҃же клиѧ҃тѣ, и҃дѣ

положе́ніе чтно́е и҃ тѣлесе́ го҃.
а҃ще хра́мъ. и҃ а҃ще наста́нетъ
и҃зволи́ пра́новатн. слу҃,
а҃пр҃л, кг҃: Пре҃бнаго ѡ҃ д҃
ца нашего и҃оа́нникі́а вели́
е҃ѵ҃, ѡ҃ма҃, за҃, лз҃.
Нже къ сѣ҃ты ѡ҃ца на́шего ѕ҃
па́кла и҃спокѣ́дниіса. е҃ѵа҃
ѡ҃лу҃. за҃, зд҃.
Сѣ҃бо а҃рхистрати́га ми҃- и҃
хаи́ла, и҃прочи́и бе҃плъ́тны.
Наѵ҃ни. е҃ѵа҃, ѡ҃м҃, за҃, нк҃.
Налѵ҃. е҃ѵа҃, ѡ҃лу҃, ѕа, на҃.
Сѣ҃ты мч҃ни ми҃ны, ви҃сто а҃і
ра, и҃ви҃сенті́а. и҃прп҃ ѡ҃на
ф҃е́ѡдора стѹді́йскаго. е҃ѵа҃
м҃. ѡ҃м҃, лн҃. и҃прп҃. ѡ҃м҃, мг҃.

Й Ѯ҃е вѣ҃сты ѡ҃ца на҃шего
їѡа҃на милостивагѡ. и҃пр҃п.
нила. є҃ѵа҃, ѡ҃м҃. за҃; і҃.

г҃і Й Ѯ҃е вѣ҃сты ѡ҃ца на҃шего
їѡа҃нна а҃рхіе҃пка ѡ҃стаѳи-
на града златоу҃ста. Нач҃е:
є҃ѵа҃, ѡ҃їѡа҃. ζа҃, аі҃, ѡ҃по҃.
Нач҃е, є҃ѵа҃, ѡ҃їѡа҃, ζа҃, л҃ѕ.

д҃і С҃таго и҃всехва҃нагѡ а҃пла
филіпа. є҃ѵ, ѡ҃їѡа҃, ζа҃ є҃.

е҃і С҃ты м҃и҃ неповѣ҃дни, гѳ-
рі҃а, и҃самѡна, и҃авіва.
є҃ѵа҃, ѡ҃лѳ҃. ζа҃, ѯа҃.

ѕ҃і С҃таго а҃пла и҃є҃ѵлиста ма
ѳеа. є҃ѵа҃ ѡ҃ма҃, за҃, л҃.

з҃і С҃таго ѡ҃ца на҃шего григо́ріа
чюдотво́ца. є҃ѵ, ѡ҃м҃. лд҃.

Б Ѝже къ стѣ҃ѣ ѻ҃ц҃а на́шего ісг҃
а҃мфилохі́а є҃пп҃а ікони
сі́каго: є҃ѵа, ѳ҃мѳ҃. зѧ, рг҃.

А Сѣдѐніе къ цр҃кви҃ пре кѳ҃
стѣ́ім҃ ѻ҃ц҃а на́шем҃ ѳ҃ц҃а.
Наоу҃трі҃и, є҃ѵа, ѳ҃ѵ҃, зѧ д҃.
Нале҃гі́и, є҃ѵа, ѳ҃ѵ҃, ζѧ, нд҃.
Стѣ́ім҃ ѳ҃елі́сом҃ници є҃іска ікд҃
тері́ны. И҃ стаго҃ м҃ме́сѵ҃-
рі́м҃. є҃ѵа, ѳ҃лѵ҃. зѧ, рѕ.
Прпбны҃ ѻ҃ц҃ъ, и҃ѡ҃ѳ҃ном҃ ісе
ікли҃ме҃та па́пы рі҃мскаго.
И҃ петра а҃леѯа҃дрі́и сі́каго.
є҃ѵа, ѡ҃і҃ѡа҃нна, зѧ, нк.
Стаго҃ м҃ і҃а҃кова пр҃ъсмнн ісз
на. є҃ѵа, ѡ҃і҃ѡа҃. зѧ, мф.
Прпбнаго ѻ҃ц҃а нш҃его и҃и҃ ікн

сповѣдника стефана но-
ваго. ѳѵа, ѱма, за, лз
Стаго апла первозв
андрея. Начерн, ѳѵлїѳ,
ѱма, за, ѳ. Нал, ѳѵалїѳ
ѱїоанна, ζа, д.
Мцъ декамврїй. имать
днїй, ла. день имать часѡ,
г ѳ. аноущъ, гї. Стаго пре-
ка софонїа.
д Стыхъ великомученицы ка-
вары. ѳѵ. ѱм. ζа, ік.
е Прпбнаго иегоноснаго
ѱца ншго савы осщенна.
Начерн ѳѵ, ѱл. ζа, ід.
Нал҃р, ѳѵ, ѱма. ζа, мг.
ѕ Иже къ стыи ѱца нашего

нісо́лы а҃рхїепа҃ мїлн
ісїи сісн чюдотво́ца. На҃р.
є҃ва, ѡ҃ ѳ҃а. ζа, лѕ. на҃р
є҃ва, ѡ҃ лѯ҃. ζа, ікд.
Зачатїе ст҃ыѧ а҃нны, ега
ζача ст҃ую бц҃ю. є҃ва, ѡ҃ лѯ҃.
ζача, лѕ. Ст҃ы҃ мч҃нн
мнны, є҃рмогена, є҃кгра
фа. є҃ва, ѡ҃ лѯ҃. ζа, рѕ.
Пренаго ѡ҃ца нш҃го спи
ридона чюдотво́рца, є҃ва
ѡ҃ лѯ҃існ. ζа, ікд.
Ст҃а́го велнісо́м є҃встра
тїм н҃ нже сннмъ. На҃р.
є҃ва, ѡ҃ мѳ҃а. за, лѕ. на҃р
є҃ва́лїе, ѡ҃ лѯ҃. за, рѕ.
Ст҃ы҃ трїе о҃тро́, а҃нанїн

Аѕарїи, и҃мнсанла, с
прр҃ка данїила. є҃ѵ, ѡ҃ѵ, зѧ.
Нлм ст҃ы пра҃ѡ҃цъ.
є҃ѵа, ѡ҃лѳїсн, за҃, о҃ѕ.
Сѵбо́та прерѧ҃тво хв҃ымъ.
є҃ѵа, ѡ҃лѳ, ζа҃, о҃в.
Нлм прерѧ҃тво хв҃ы ст҃ы ѡ҃,
є҃ѵа, ѡ҃ма, за҃, а҃.
ї҃с Ст҃а́го сщ҃е́нно мⷱ҇нгна́тїм
бгоно́сца. є҃ѵа ѡ҃м, ма.
і҃сѳ҃ Пре҃пра́дньство ряѕтвꙋ
хв҃ꙋ. и҃ ст҃ым велїсо́мни
цн а҃настасїи. є҃ѵ, ѡ҃ѵ, лг.
Снавечерїи ряѕтва хв҃а.
На а҃, ча҃. є҃ѵа ѡ҃м, за҃, в.
На, г, ча҃, є҃ѵа, ѡ҃ѵ. за҃, є.
На ѕ҃ ча҃, є҃ѵа, ѡ҃м, за҃, г.

НА ѳ҃, ЧА, ЄѴА, ѠМ. ЗА, Д.
НАЛѸРГІН. ЄѴА, ѠѴ, ЗА, Є
А҃ЩЄ НАВЄ҃РІЄ ВСѢ, ИЛИ КЪ
НЛЮ. ЄѴА, ѠМА. ЗА, НГ.
НЖЄ ПОПЛО́ТИ РЖ҃ТВО ГА БА ІЄЄ
НЄ҃СПСА НШГО ІЄА ХА. НАѸРНИ,
ЄѴ, ѠМА, ЗА, К. НАЛѸРГІН.
ЄѴ, ѠМА. ЗА, Г.
СЪБО́ ПР҃ТЫѦ ЄЦА. НАЛѸР.
ЄѴА, ѠМА. ЗА, Д.
СѸБО́ТА ПОРЖ҃ТВѢ ХВѢ.
ЄѴА. ѠМА. ЗА, ЌS.
НЛѦ ПОРЖ҃ТВѢ ХВѢ. ЄѴА
ѠМА. ЗА. Д.
СТА́ГО ПЕРВОМЧНКА АРХН ІЄ҃З
ДІѦКОНА СТЕФА́НА. ЄѴА
ѠМА, ЗАЧАЛО, ПЗ.

ісѝ Сты҃и мч҃нкъ дкѣтмъ,
иже вникомидіи сожены
є҃ѵа, ѳѵ. за, на.
Сты҃и младе́нецъ дѵ тысм
ѕ҃ѳ҃ заха҃ иѕбіе́ны ѳ҃ ирода къ
вирліемъ. є҃ѵа ѳм, д.
л҃ Сты́м мч҃нцн а҃пи́сін. и҃
прпе́наго ѳ҃ца на́шего зо
тика проказе́нны ісомн-
телм. є҃ѵа, ѳлѯ, за, оа.
Мц҃ъ іануа́рій. и҃мѧ дні
лѧ. дн҃ь и҃мѧ чѧ, і. ано҃ дѵ.
л҃ И҃же по плоти обрѣза́ніе
гда҃ бг҃а и҃ спса҃ нш҃его і҃сха.
И҃ па́мѧ и҃же къ сты҃ ѳ҃ца
нш҃го васи́лія вѣ҃. На҃р. є҃ѵа
ѳіоа, ѕа, лѕ. нлѵ, є҃ѵ, ѳлѯ

ζ҃а҃, ѕ҃. и҃пѫ҃ста. на҃ѵ҃,
є҃ѵа, о҃брѣза́нїю. ѳа҃ васи́-
лїю, стльское.
Сѵ҃бо́та, пре҃прасвѣще́нїе.
є҃ѵа, ѡ҃ма҃. ζа҃, є҃.
Нѧ҃ пре҃прасвѣще́нїемъ.
є҃ѵа, ѡ҃ма҃. за҃, а҃.
Стаго ѡ҃ца нш҃го селинкѣ́ска к
па́пы рїмскаго. є҃ѵ, ѡ҃ѳа҃, н҃.
Стаго прр҃ка малахі́и. г
стаго м҃, годі́и. є҃ѵ, ѡ҃м҃, лѕ҃.
Сѫ҃бо стыѧ҃ апл҃ъ. є҃ѵ, ѡ҃ѵ, н҃. д

Вна вечерїи҃ просвѣще́нїа.
На а҃, ча҃. є҃ѵа, ѡ҃м҃, за҃, є҃.
На г҃, ча҃. є҃ѵа, ѡ҃м҃. за҃, а҃.
На ѕ҃, ча҃. є҃ѵа, ѡ҃ма҃, за҃, к҃.
На ѯ҃, ча҃. є҃ѵа, ѡ҃ма҃, за҃, ѕ҃.

В НАВЕЧЕРІЇ, НА ЛИ҃Т҃Е: Є҃У҃А, ѠМ҃А҃ ЗА҃, ф҃. НА ОСѠЩЕНІЄ ВОДѢ҃. Є҃У҃ЛІЄ, ѠМ҃А҃ · ЗА҃, К҃.

5 Σ ТОЄ БГО҃ЯВЛЕНІЄ ГА҃ БГА҃ И҃ СПСА҃ НАШЕГО ІСА҃ ХА҃. НА҃ЛРН. Є҃У҃А, ѠМ҃А҃ · ЗА҃, К҃. НА҃ЛТІЙ Є҃У҃А, ѠМ҃А҃, Ѕ҃.

3 СЪБОРЪ ЧТНАГО И҃ СЛАВНАГО ПРР҃ОКА И҃ ПРТ҃ЧИ ІѠ҃ТАЛГНА҃ ІѠ҃АННА. Є҃У҃, ѠІѠ҃А҃, ЗА҃, Г҃.

СУББѠТА ПОПРОСВѢЩЕНІЙ Є҃У҃А҃, ѠМ҃А҃, ЗА҃, З҃.

НА҃Л ПОПРОСВѢЩЕНІЙ. Є҃У҃А҃, ѠМ҃А҃, ЗА҃, И҃.

ф҃ СТАГО МЧНІКА, ПОЛІЕКТА Є҃У҃А҃. ѠН҃, ЗА҃, І҃.

І҃ НЖЕ ВЪСТЫ ѠЦА НАШЕГО

Григорїѧ Епїскпа Нїсскаго.
Є҃ Ѵалїе, ѠМѦ. ЗА, ЛД Ѡпо.
Прпбнаго Ѡца нашего ѳе
одосїѧ общежителѧ. ѦІ
Слв. дѣ, кѣ е днь.
Стыѧ мцы татїаны. КІ
Є҃ѵа, ѠІѲѦ. ЗА, ѦН, Ѡпѻ.
Стыѧ мчнкі, Єрмила, Нѣра- ГІ
тѻнїка. Є҃Ѵ, ѠѦѲ. ЗѦ, ѱѕ.
Стыѧ Ѡцъ Нѫжевенна Нкра- ДІ
Нѫтѣ Нзбїєны. Є҃ѵа, ѠМ
ѕѧѧ, мг: Прпбны Ѡна- ЄІ
шн павла ѳнкеѡскаго, ІѲЛ,
Ісолнбнїка. Є҃Ѵ ѠЛ ЗѦ ѻз.
Поклонѣнїе чтны вериѧм ѕІ
стго Ѧпла петра. Є҃ѵ ѠІѲѦ ѕз.
Прпбнаго Нѣгѻнѡна Ѧѳѡнїа ЗІ.

695

велнїка. нлр. єѵ ѡѳ, зл
мг. нлр. єѵ, ѡѳ, зл, ібд.

ні Ѡ жевъсты ѡцъ нашн
а҃ѳанасїѡ҃ѵ нїсирнла,
алєѯандрїнсісн. єѵалїє
ѳѳ. ѯа, аі. Прпѣнабна
ѡца ншго макарїѡ҃ѵ єгн
тянина. єѵ, ѡѳ зл, оз.

іс Прпѣнаго нѣгопосна ѡца
ншго єѵѳнмїѡ҃ѵ. сѵ
вѣѡ, възі днь генѵа.

іса Прпѣнаго ѡца нашего
мазнма нсповѣдника.
єѵалїє, ѡлѳ. зл, ѯд.

іск Стаго аплатимоѳєѡ҃ѵ.
стаго прпѣнаго манаста
сїѡ҃ѵ. єѵ, ѳѳ, зл, лн.

Стаго свщенномч Іслимеа. ігг
Нагафаггела. єѵа, ѡѯ, за
мѯ, нлн. ѡіѳа. за, лѕ.
Нже въ ст҃ы ѡца нашего ігє
Григорїа Его слова. нѵр.
єѵа, ѡіѳа за, ле. нѵр.
єѵа, ѡіѳа. за, лѕ.
Въвращеніе мощеи нже ігѕ
въ ст҃ы ѡца нщго Іѳазлр.
єѵа, натрпн, ннѵргїн,
что нгригорїю Его слову.
Прпнаго ѡца нщго Єфрема ігн
сирина. єѵ, ѡлѯ. за, оз.
нлн, ѡма. за, мг.
Обращеніе мощеи ст҃аго ігѳ
свщенномч Игнатїа Его но
ца. єѵа, ѡма. за, ма.

л Стаго сщеⷨ мⷩ Ипполита папы римскаго. И стыⷯ трⷯе ст҃лей великиⷯ архіе рей. Василіа вⷩе, Григорїа бго слова, іоа, ζлⷯста. Нар. єⷩа, ѡіоа, ζа, лє. Нар. єⷩа, ѡма. за, аі.

лл Стыⷯ бесребреникⷯ Ипⷣотки рецъ Ісира и Ѡ҃ана. єⷩа ѡма. за, лд.

Мцъ февруарїъ. имаⷣниⷯ. ⷣнь има ча, аі. анⷭ, гⷯ. Стаго мученика трифона. єⷩаліе, ѡлⷭ, ζа, на.

в Срѣтеніе гⷭа бга и спса ншего Іса Ха. На тр҃ни. єⷩа ѡлⷭ ζа, и. нал, єⷩа, ѡл, ζа ζ.

Стаго иперѣнаго сїмеона бгопрїимца и анны пре
чницы. єѵа, ѡѯ, ζа, и. г
Стаго вем ѳеѡдора стра
тилата. єѵа, ѡм. ζа, лѕ. и
Стаго м нїкифора. єѵа,
ѡихѳ, ζа, ѳѕ. ѳ
Стаго вем, ѳеѡдора ти
рона, сѯ, вкѳ, аю, вє по. ζї
Обрѣтенїе чтныѧ главы
чтнаго и сланаго прѣка и
прчи їсртлм гнл їѡа на. ιѳ
Натрїи. єѵа, ѡѯ. ζа, ла.
Налрїи. єѵа, ѡма. ζа, м.
Мцъ мартъ. имадній
ла. днь има ча, вї. ано. вї.
Стѣи велнм м нвсекатїи. ѳ

Наоу҃рнн, є҃ѵ҃лі҃е, ѡ҃м҃, за҃, ꙗ҃ѕ
Налр҃гі҃н, є҃ѵ҃а, ѡ҃м҃, зѧ҃, п҃.
ісѕ҃ Бг҃овѣщє҃нїе пр҃тыѧ вліи
ца нашєѧ бц҃ы и҃пр҃но дв҃ы
мр҃і҃ѧ. Наѵ҃рнн. є҃ѵ҃ лѳ҃ д҃.
Налр҃гі҃н. є҃ѵ҃а, ѡ҃лѳ҃. зѧ҃, г҃.
ік҃ѕ Съѣ҃о а҃рхаг҃ґла гаврі҃ила.
є҃ѵ҃а, ѡ҃л҃. зѧ҃, на҃.
л҃ Пр҃пр҃наго ѡ҃ц҃а нашєго і҃ѡа҃нна
єпи҃скпа҃ телѧ лѣствнцы.
є҃ѵ҃а. ѡ҃лѳ҃, за҃, і҃ѕ҃д҃.
Мц҃ъ а҃пр҃ѣль. и҃ма҃ днї҃,
л҃. днь и҃ма҃ ч҃а, г҃і, а҃но а҃і҃.
а҃ Пр҃пр҃нымъ мт҃рі҃ нашєѧ ма-
рі҃и҃ є҃гуптѧнын҃и. є҃ѵ҃а,
ік҃в҃ ѡ҃лѳ҃, за҃, лг҃. Пр҃пр҃на ѡ҃ц҃а
нашє҃ ѳеѡ҃дора снікеѡ҃тѧ. є҃ѵ҃, ѳ҃о҃л
л҃ѕ.

Стаго великомч Георгїа кг
Натрнн. ѐу҃л҃е, ѡ҃лѳ. зг.
Налѳ, ѐу҃а, ѡ҃іоа, за, нѳ.
Стаго апла и ѐу҃алниста ікѳ
марка. ѐу҃а, ѡ҃ма. за, кг.
Стаго єщ҃ѐнномч симеона ікз
вратагнм поплотн. ѐу҃а
ѡ҃ма. за, нѕ.
Стаго апла іа҃кова снд л
зеведеова, ѐу҃л, ѡ҃л҃, за,
м҃. нлн, ѡ҃лѳ. за, кі.
Мцъ маи҃. нма, ла. днь
нмать, ча, ді. ано, і.
Стаго пророка іѳремїа.
ѐу҃а ѡ҃л҃, за, ді.
Няже въсти ѡ҃ца нашего.
ѳаанасїа велнкго. ѐу҃, ѡ҃ма҃і.

Г

З

Й пренесе́нїе мо́щей стꙑ́хъ
страстотерпе́цъ кнꙁе́й
ру́сскїй о́бою бра́ту поплъ
тїи, Бори́са, и Гле́ба, нарече́нныхъ въ сто́мъ креще́нїи
Рома́нъ и Дави́дъ. На ре́ки
е́ѵа, ѡлѵ, ѕа, ρѕ. на, е́ѵа,
ѡїо́а, за, нв. Стꙑ́хъ мїи
тимоѳе́й и ма́вры. И пре
ста́вленїе прпбнаѡца на
шего ѳеодо́сїа. О́бщему
жи́тїю нача́тника вку́сте
зе́мли. Игу́мена бы́вша
чтны́мъ о́бители пече́рскїя
и и́же въ кїе́вѣ. сѵ, дѐ е.
Въспомина́нїе зна́менїа,
е́же на не́бесѣ въ вели́цемъ

чтнаго ісе҃та. въ г҃ чадніи
въ сѣмъ гра҃дѣ ієе҃лимѣ
при҃цр҃н іконстантнпѣ.
є҃ва нал҃, с҃е д҃і. и҃ пре҃пѣ
нашего а҃нтонїа печерскаѧ
иже в҃ кіе҃вѣ. на҃ренн, є҃ва
ѡ҃м҃, за҃, м҃г҃. нал҃. м҃, а҃ і҃.
С҃та҃го а҃пла ї҃є҃у҃листа ї҃оа҃ и҃
его сло҃ва. на҃р, н҃нал҃, є҃ва
с҃е҃, ісѕ. С҃та҃го прр҃ка и҃саі҃и ф
и҃ста҃го м҃хренотфо҃ра. и҃пе
несе҃нїе ч҃тны҃ мо҃щей, иже
въ сѣ҃ты҃ ѡ҃ц҃а н҃шего николы
чюдотво҃ца, ѡ҃мир҃ вѣ҃гра.
на҃р, є҃ва, н҃нал҃, д҃е҃, ѕ.
С҃та҃ а҃пла сѵ҃мона зилота. і҃
є҃ва ѡ҃л҃, за, м҃, нли ѡ҃м҃, н҃ѕ.

аї Обновле́нїе цр҃кграда:
Ѝсто́го сщ҃е́нно м҃ мо́исе́а.
є҃в҃, ѡ҃і҃о҃а҃. ζа҃, на҃.

єї Пре҃пе́наго ѡ҃ц҃а нш҃го па-
хо́мїа ѣ҃. є҃в҃а ѡ҃н҃, за҃, оз҃.

їс҃ Ст҃а́го м҃ Ѳалелїа. Ѝ обре-
те́нїе ч҃тны́ мо́ще́, и҃ въ
ст҃ы́ ѡ҃ц҃а нш҃го а҃лезї́а мѝ
трополи́та кїе́вскаго и҃ все
а҃ре́сїи чюдотво́ца. На҃ѣ
є҃в҃ ѡ҃і҃о҃а҃, ле҃. На҃н҃. є҃в҃ ѡ҃н҃, ік҃д҃.

їс҃а Ст҃ы́ цре́й и҃ равноа҃пл҃ъ, ко-
ста́нти́на, и҃ еле́ны, є҃в҃а
ѡ҃і҃о҃а҃. ζа҃, ле҃, ѡ҃по́лу.

їс҃д҃ Прп҃ ѡ҃ц҃а нш҃го сїме́она
же вдинѣторѣ. є҃в҃ ѡ҃м҃а҃, і҃

їс҃е Тре́тее обре҃те́нїе ч҃тны́а

ГЛАВЫ ЧТНАГО ѢСЛАНА ПРЕЇКА
ѢПРТЧА І҃КРТЛЖГНА ІѠАННА
СЛ҃. ФЕВРА, І҃КД҃. СТ҃ГѠ А҃ПЛА І҃КЗ
ІКАПА ЄДИНАГѠ ѠѺ҃. ЄѶА
ѠІѲА҃. ЗА҃, МН҃, ѠПѠЛѸ.
МЦ҃Ь ІЮНЬ. ѢМА҃ ДНЇѢ, Л҃.
ДНЬ ѢМА҃ ЧА҃, ЄІ, А҃НѺ, ф҃.
СТ҃АГѠ ВЄМ҃ ф҃ЄѠДѠРА ЄПРА Н
ПЛА҃ТА. ЄѶА, ѠМ҃, ЗА҃, Л҃Ѕ.
СТ҃ЫѤ А҃ПЛ҃Ъ ВАРѲѠЛѠМЄ҃Й, Ѣ А҃І
ВАНАВЫ. ЄѶА, ѠЛ҃, ЗА҃, Н҃А.
ПРПБНАГѠ ѺЦА НШГѠ ѺНѸ КІ
ФРЇѢ ВЕЛНІСКАГѠ. ЄѶ, ДЄ҃, Є҃.
СТ҃АГѠ ПРЕЇКА І҃ЄЛНСЄ҃Й. ІѢ
СЛ҃, І҃Ю, І҃К҃. СТ҃АГѠ А҃ПЛА І҃Ф҃
ІѺДЫ БРА҃ТА ГН҃Й ПОПЛѺТН
ЄѶА, ѠІѲА҃. ЗА҃, МН҃, ѠПѸ

ІЄ҃д Рождество честнаго и славнаго пророка и предтечи господня Іоанна. На утрени, єѵ҃, ѡ҃ѧ҃ ζа, ма. на л҃, єѵ҃, ѡ҃ѧ҃, л.

ІЄ҃з Преподобнаго ѻ҃ца нашего Саввы Сторожа страннопріемца. єѵ҃лїе, ѡ҃ѧ҃. ζа, ѯз.

ІЄ҃и Пренесеніе мощемъ святыя Ѳеосѵ҃ѵ҃ріи Іоанна Іоанна. єѵ҃а, ѡ҃ма. за, лд.

ІЄ҃а҃ Стыи славныи всехвалныи верховныи апълъ Петра Іпвла. На утрени, єѵ҃а, ѡ҃і҃оа҃. ζа, ѯз. На л҃тїи. єѵ҃, ѡ҃м҃ѯ҃.

л҃ Стыихъ славныи всехвалныи, вселенскыи апълъ. єѵ҃ ѡ҃м҃ за вї

Мцъ іюль, имадній, л҃.

дн҃ь и҃мᲃ҃ чл҃, ді, а҃но, і҃.

Ст҃ы бесребре҃нїи и҃чюдо҃ко рⷭ҇, ісомы и҃дамі҃ана. ЄѴ҃а, ѿмᲃ҃. зᲃ҃, лд. а

Положе҃нїе ч҃тныа ри҃зы, пр҃тыа кла҃ца нш҃ем҃ца, влахерн҃ѣ. Нал҃р. Є҃ѵ, ѿл҃д. б

Няе вѣсты ѿца нш҃его а҃ндре҃а ісрнтскаго. Є҃ѵа ѿмᲃ҃, зᲃ҃, ісᲃ҃ г

Прпбнаго ѿца нш҃го а҃ѳа- наси҃а а҃ѳонскаго. с҃ѵ, гезі. д

Ст҃аго велнм҃ч проскопі҃а. Є҃ѵлі҃е. ѿмᲃ҃. зᲃ҃, лѳ҃. е

Ст҃ыа кѣм҃ Є҃ѵа, сѣ, ѕі. ѕ

Събо҃ ст҃аго а҃рхагґла гаврі҃и- ла. Є҃ѵа, сѣ. къ, ѕ. з

ег Стыи мнн, ісиріка, ноу
литы мтре его, ноуспе-
ніе равноапльш великаго
кнзя владимера, само
держца русскім земли,
къ стомъ крщенін наре-
ченнаго василіи. Нарь
нн, владимеру. ѥва, шіоа
за, лѕ. Наргін. м, ѥва
шм, за, од. владн. ѥва,
шіоа, за, ле, шполу.
зг Стаго сщенномч, архиепи-
скопа. Нстыи ш шестаго собо-
ра. сѵ, вилю, зю попащѣ.
зі Стыим вемнцн марины.
іѳ сѵ, сѣ, і. Стаго иоанна
предтечи. Нарни, ѥва.

ѠЛѲ. ЗА, ДІ, СІЄ НАЛ҃Р.

СТ҃ЫѦ МИРОНО́СИЦЫ НРА́ВНОАПЛ҃ЪНЫѦ МР҃ІИ МАГДАЛЫНЫ. ЄѴА, ѠЛ҃, ЗА, ЛД. ІЄ҃Г҃

ОУСПЕ́НІЄ СТ҃ЫѦ А́ННЫ, МТ҃ВЕ ПР҃ТЫѦ БЦ҃А. СЛ҃ЄЄ. ІЄ҃Г҃

СТА́ГО ВЄ́М ПАНТЕЛЕЙМОНА. ЄѴ, ѠІѲА. ЗА, НВ. ІЄ҃З

СТА́ГО ПРѢ҃НАГО ЄѲДОКІ́МА СЛѲ, ГЄ҃ВЄ, ЗІ. ЛА

МЦ҃Ъ А҃ВГОУСТ҃Ъ. НМ҃А ДНІ҃ ЛА. ДНЬ НМ҃А ЧА, ГЛ. АНѲ, АІ.

ПРОНЕ́СХОЖДЄ́НІЄ ЧС҃ТНАГѠ НЖ҃И ВОТКРОВЕ́ЩАГѠ І҃ЕР҃ТА Г҃НА.

И҃СТЫ МЎНЫ МАІСКАВЕ́Й. Л

НАѠСЩЄ ВОДЫ. ЄѴ ѠІѲА ЗЛДІ. НАЛ҃. ЄѴ ѠІѲА, ЗА, Ѯ. ИСТЦ. ѠМ҃ЛН.

ЗД

в Пренесе́нїе мо́щеи̃ с҃тагѡ пе
вомч҃ника стефа́на. е҃ѵа.
ѡмѳ҃. ѕ҃а, пз.

ѕ Прѣѡбраже́нїе гд҃а бг҃а. и҃спа,
ншгѡ їс҃а. нарѡни, е҃ѵа,
ѡлѳ҃, за, ме. нан. е҃ѵ ѡмѳ.

з Прп҃бнагѡ ѡ҃ца ншгѡ до
мєнтїа́на. е҃ѵ, ѡ҃ѳ, ѕ҃анк.

ф С҃тагѡ а҃пла мадеа́м. е҃ѵлїе.
ѡлѳ҃кѝ. за, м.

гі Прп҃бнагѡ ѡ҃ца ншгѡ ма́зи
ма и҃сповѣ́дника. е҃ѵлїе
ѡм҃. ѕ҃а, мг.

еі Ѹ҃спе́нїе прест҃ы́м вл҃ца
ншєм҃ бц҃а и҃ прⷭ҇ѡдкы мр҃їа.

ѕі слѳ҃. е҃е, н. И҃ же ѡ҃ведєса
пренесе́нїе, нерꙋкотворе́на

ѻбразаг҃а б҃а и҃спсанш҃го
і҃сх҃а. є҃ѵ, ѡлѳ, ζа, мн҃ѡпо.
Стыи҃ мч҃нице҃ѣ флѡра и҃ла- ні
кра. є҃ѵа, ѡлѳ. за, хг҃.
Стаго с҃щенномч҃ є҃ѵтихіа і҃ѳ҃
и҃пренесе҃ніе ч҃тны҃ мѡщей
и҃късты ѡц҃а нш҃го петра
митрополита, кіе҃вскаго
и҃всеѧ рѹсіи чюдотвоца.
Нарни. є҃ѵа ное҃м҃ на҃р҃. ѡл҃
за і҃ѳ҃ и҃н, ѡѳл. за, лѕ.
Пренесе҃ніе мѡще҃ стго ѵ҃ла- і҃ѳ҃е
ломе҃ѧ. и҃стаго а҃пла҃тн-
та. є҃ѵа, ѡма. за, ѧі.
ѹ҃сѣкнѡве҃ніе ч҃тыѧ главы і҃ѳ҃ф
ч҃тнаго и҃ѡа҃нна пр҃ѵка и҃пр҃е
течи крс҃тлѧ і҃ѡа҃на. на҃ѵ҃.

ЄѴА, ѠМА, ЗА, НЗ. НАЧ.
ЄѴА, ѠМА. ЗА, ІКД.

Положеніе чтнаго полка
пр҃тыѧ вл҃ца ншеѧ бц҃а
Є҃Ѵ, ѠЛУІСѢ, Зачало, Д.

Вѣдати подобаетъ всѣ, ꙗко
недержѧщи цр҃кви вселенскаѧ,
нина бл҃женна, нина
пр҃гѣѧ, чести҃ апл҃ъ і҃ѹліе
повелѣвшѧ стымъ. точію
рдовное, реѣше столпъ.
превсе годище, ꙗже суть на
рдѣ. Нетыи избранным
іоимъ҃ъ писано апл҃ъ ѹліе,
и праздникѡ гъсіи. аѣже
чести҃ навелѣвшѧ стому

ап҃лъ нє҃ѵ҃лїе, сѣ҃ѡ҃ѕкоѥго
нєразꙋмїѧ, ѧнєпоцр҃ѣкоⷭ
номꙋ оу҃ставꙋ. а҃ще же
кто҃ хо҃щєтъ творити
ѧ҃ѵ҃ргїю ісоємꙋ любо с҃тм҃.
нлѝ мч҃нкꙋ, нлѝ с҃тлю, нлѝ
прпⷭ҃номꙋ, нлѝ, ап҃лꙋ,
нлѝ прр҃оѣ҃ѕкꙋ, нлѝ мч҃нцѣ.
чтѝ о҃бще є҃ѵ҃лїе, ѡ҃вр҃ѣтъ
подо҃бно с҃тмꙋ, ємꙋ твори
ши слꙋ҃бꙋ. таѣ҃ожде же и
ап҃лъ.

Є҃ѵ҃лїѧ ра҃лична ѥ҃пѧмать
с҃тыѧ. Ѥ҃пиⷭ҃тыѧ.
є҃ѵ҃, ѡ҃ѵ҃. зл҃, на҃. и҃ѡ м҃, ѕл҃, нѯ
ап҃лѡ҃. є҃ѵ҃, ѡ҃м҃. лд҃. и҃ѡл҃, и҃,
и҃на҃. мч҃нцѣѡ҃ мнѡ҃гꙋ

ЄѴА, ѿМА. ЗА, ЛЅ. НѾИѲ.
ЗА, РЅ. СТЫМЪ МНЦА.
ЄѴА, ѿМ, ЗА, ЗК. НѾМ. ІСА.
ІЕРАРХѠМЪ. ЄѴА, ѿМА
ЗА, АІ. НѾѲОА. ЗА, ЛЄ. НЛЅ.
ПРПБНЫ. ЄѴ, ѿМ, ЗА, І, Н
МГ. СЩЕННОМНІССѠМЪ.
ЄѴА, ѿЛѲ, ЗА, ІД, НПК, НЗЗ.
НѲЗ. ПРПБНОМЧНІССѠМ.
ЄѴЛІЄ. ѿМ. ЗА, ЛН. НѾМ
ЗА, ЗД. ПРПБНЫ ЖЕНАМ.
ЄѴА, ѿМА. ЗА, РД. НѾЛѲ.
ЗА, ЛГ. ПѲРѲІССѠМЪ.
ЄѴЛІЄ, ѿМ. ЗА, ЧЅ. НѾМ.
ЗА, ЗК.
ЄѴА, РАЗЛИЧНА, НАВСѢХ
ПОТРЕБѢХ. НАѲЩЕНІЕ МІРУ

ЗЗ, попѡ.

ЄѴА, А, ѠІѲА, ЗА, ДІ.
ЄѴА, Б, ѠЛѲ, ЗА, ЧД.
ЄѴА, Г, ѠМА, ЗА, ЛД. ѠПѲ.
ЄѴА, Д, ѠМА, ЗА, ІЄГ.
ЄѴА, Є, ѠІѲА, ЗА, МѲ.
ЄѴА, Ѕ, ѠЛѲ, ЗА, ЛГ.
ЄѴА, З ѠМА, ЗА, ЗІ.

Лєѣжена.

ЄѴА, А, ѠМ. ЗА, ЛД, ѠПѲЛѲ.
ЄѴА, Б, ѠМА, ЗА, ІЄГ.
ЄѴА, Г, ѠЛѲ. ЗА, М.
ЄѴА, Д, ѠМА. ЗА, ЛБ.
ЄѴА, Є, ѠМА, ЗА, ІЄА.
ЄѴА, Ѕ, ѠЛѲ, ЗА, ЛѲ.
ЄѴА, З, ѠМА, ІЄЅ, ЗА.
КѢєХНМОА. ЄѴ, ѠМА, ЗА, ЛѲ
НМГ. ЄѴАЛІѴ, Г. НАНМѴЩИ
МН

дѹ недѹже. ЄѴА, А, ѠМ, КН.
ЄѴА, К. ѠМА. ЗА, ОК.
ЄѴАЛІЄ, Г, ѠМА, ЗА, ЦІ.
ЄѴАЛІѢ, Г. ЗАБѠЛѢШИ.
ЄѴ, А, ѠМА. ЗА, ІКS.
ЄѴА, К, ѠМА. ЗА, ІКА.
ЄѴА, Г, ѠІѺА. ЗА, ГІ.
ЄѴА, К. НАѺСѠЩЄНІЄ ЦРІЄВН.
ЄѴА, А. ѠІѺА, ЗА, ЛЗ.
БЫІША ѺБНОВЛЄНІА КЪІЄРЛМ.
ЄѴА, К, ѠМА, ЗА, ЗЗ.
ПРИШЄ ІС КЪСТРАНЫ.
ТРѢСАРА. ЄѴ, ѠМ, ЗА, КЗ.
ЗАБЄДОДІЄ. ЄѴ, ѠМ, ЗА, НА.
ѺПОБЄДѢЦЄКѢ. ЄѴ, ѠМ, ЗА, НА.
ѺНАШЄКІНІАЗЫ. ЄѴ, ѠМ, ЗА, НА.
ѺЗАПАЛЄНІІН. ЄѴ, ѠЛѲ, ЗА, ЗѲ

НАВСѢМ ПРОШЕ. ѠѮ. ЗА, ПѲ.
НЕПОКРЕДАНІЮ. ѠѮ. ЗА, ѺѲ.
НЕСЕЖЕНА. ЄѴА. ѠѮОА, ЗА, ІѲ.
ЄѴА, В СТРАХАРА.
ЄѴА, А. ѠѮМА. ЗА, ІѲЗ.
ЄѴ, К. ѠѮ, ЗА, ЛЗ.
ѠСМЪТОНОСНОЙ НАЗВЪ.
ЄѴ, ѠѮ, ЗА, О. ЄѴА, Г. ЗАѴМЕ
ШН. ѠѮОА. ЗА, ЄІ. НSІ. НІКА.
ЄѴА, ЗАѴПОІСОЙ НАВСѢ
СЕДМИЦѢ.

ПНЕ,	ЄѴА	ѠѮОА	ЗА	ЄІ
ВТО	ЄѴА	ѠѮОА	ЗА	SІ
СРЕ	ЄѴА	ѠѮОА	ЗА	ІКА
ЧЕ	ЄѴА	ѠѮОА	ЗА	ІКВ
ПѦ	ЄѴА	ѠѮОА	ЗА	ІКГ
СѮ	ЄѴА	ѠѮОА	ЗА	SІ

Оуіка, іка́ісо чтоу́сѧ тетрѝ
є҃ѵ҃лі҃ѧ, вели́кіѧ нлн на
часо́вѣ.
Матѳе́й на́два ча́са. на
трети́емъ, и҃на ѕ҃ мѣ.
Маркота́исоже, и҃на ѳ҃мъ,
и҃на г҃мъ.
Лоукà, натри часы. на ѕ҃,
и҃на ѳ҃мъ, и҃на г҃мъ.
Іѡа́ннъ. на ѕ҃мъ, и҃на
ѳ҃мъ, невѣ́сѣ є҃ѵ҃ли́стъ,
но до а҃го стр҃тнаго и҃дѣ
же пи́ще. н҃нѣ.
прослáвнем
сн҃ъ чл҃е
ісі҃и